RAPORT DE ACTIVITATE 2018

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN

RAPORT DE ACTIVITATE 2018

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN

Coordonator proiect: Mirela Olteanu, director Direcția Comunicare și Promovare ICR
Editare foto: Sever Popescu, expert Direcția Comunicare și Promovare ICR
Editare text: Sorin Gherguț, expert Direcția Centrul Cărții ICR
Corectură: Luiza Ion, expert Direcția Generală Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice ICR

Tipărit la MAGIC PRINT S.R.L.

CUPRINS

5 INTRODUCERE
„REPERE PERENE ÎNTR-O LUME ÎN MIȘCARE: DIPLOMAȚIA CULTURALĂ ROMÂNEASCĂ LA CENTENAR”

27 DIRECȚIA GENERALĂ PROGRAME PRIN REPREZENTANȚE ȘI ÎN COMUNITĂȚILE ISTORICE
29 REPREZENTANȚE DIN REȚEAUA INSTITUTULUI CULTURAL ROMÂN
29 PARIS
35 LONDRA
43 BRUXELLES
51 CHIȘINĂU
58 MADRID
69 NEW YORK
73 BERLIN
81 PRAGA
86 VIENA
93 ROMA
99 VENEȚIA
106 LISABONA
112 BUDAPESTA, CU FILIALĂ LA SEGHEDIN
116 VARȘOVIA
122 TEL AVIV
128 ISTANBUL
133 STOCKHOLM
141 BEIJING
146 COMUNITĂȚI ISTORICE

151 DIRECȚIA CENTRUL CĂRȚII
154 PROGRAMELE DE FINANȚARE A EDITORILOR STRĂINI – TPS ȘI PUBLISHING ROMANIA
158 REPREZENTAREA ROMÂNIEI LA TÂRGURILE INTERNAȚIONALE DE CARTE
165 TITLURI APĂRUTE LA EDITURA INSTITUTULUI CULTURAL ROMÂN
167 PUBLICAȚII

171 DIRECȚIA GENERALĂ PROGRAME INTERNE ȘI INTERNAȚIONALE
174 BIROUL TÂRGURI ȘI EXPOZIȚII
179 BIROUL EUNIC
187 DIRECȚIA PROGRAME INTERNE
213 BIROUL LIMBA ROMÂNĂ

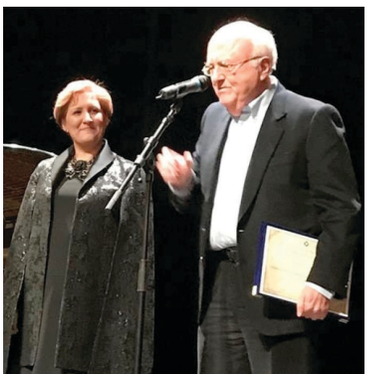
217 DEPARTAMENTUL MARI PROGRAME
219 FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE ARTĂ EUROPALIA 2019

225 DIRECȚIA COMUNICARE ȘI PROMOVARE

230 DIRECȚIA GENERALĂ ECONOMICĂ

237 CONTUL DE EXECUȚIE A BUGETULUI INSTITUȚIILOR PUBLICE – CHELTUIELI 31.12.2018

243 DIRECȚIA JURIDICĂ ȘI RESURSE UMANE



Repere perene într-o lume în mișcare: diplomația culturală românească la Centenar

Cheia de boltă a programului desfășurat de Institutul Cultural Român în 2018 a fost, în mod firesc, Centenarul Marii Uniri. Celebrarea adecvată a acestui act istoric a fost, pentru Institut, un obiectiv în sine, dar și o cale privilegiată de a-și îndeplini misiunea sa specifică: promovarea creației românești în lume. Împlinirea unui secol de la întregirea României a oferit, astfel, un prilej aparte de captare a atenției asupra valorilor culturale naționale. Contextul prielnic pentru afirmarea internațională a culturii române a fost potențat, totodată, de faptul că anul 2018 a fost declarat Anul European al Patrimoniului Cultural, reiterându-se astfel nevoia unei Europe integratoare în care rolul patrimoniului este fundamental pentru promovarea identității culturale. O serie de acțiuni importante ale ICR a fost inclusă oficial sub această egidă. Răspunzând acestor provocări instituționale, evenimentele marca ICR ale anului 2018 au constituit un adevărat tur de forță creatoare și organizatorică. Ecoul global al proiectelor Institutului Cultural Român a confirmat, totodată, și calitatea strategiei implementate începând din 2017 la nivelul rețelei reprezentanțelor sale.

Prin ansamblul acțiunilor de diplomație culturală dedicate Centenarului, Institutul Cultural Român a urmărit, dincolo de celebrarea cuvenită unui eveniment istoric major, producerea unui impact durabil în rândul categoriilor de public vizate. Acest deziderat a fost îndeplinit pe două căi principale: pe de-o parte, prin atingerea unei „mase critice" de proiecte, astfel încât creațiile românești să fie o prezență constantă pe scenele culturale din afara țării și în circuitul internațional al valorilor; pe de altă parte, prin manifestări de mare anvergură și inițiative în măsură să genereze efecte pe termen lung. Vorbind despre diplomația culturală a anului 2018, acest demers complementar diplomației clasice, care, deși orientat spre aceleași mari obiective naționale, a utilizat practici specifice și s-a adresat unor audiențe diverse, putem spune că ICR a avut ca strategie firească o promovare atât prin asocierea cu opera marilor personalități ale culturii naționale, cât și prin apelul la noul val de creatori români, demers menit să producă atitudini de încredere și admirație din partea unui public cât mai larg.

Prin relevanța și aria de cuprindere a celor aproximativ 3000 de proiecte derulate, mai mult decât un calendar ad-hoc de acțiuni tematice, Institutul Cultural Român și-a propus să oglindească un parcurs istoric, de la momentul Marii Uniri, de-a lungul unui secol, până la efervescența creatoare a României de azi.
2018 a fost, totodată, anul în care s-au împlinit 25 de ani de la la aderarea României ca membru cu drepturi depline la Organizația Internațională a Francofoniei. Momentul a fost marcat, cu ocazia Zilei Internaționale a Francofoniei, printr-un eveniment special propus de ICR. Intitulat „Voyage en Francophonie", spectacolul, organizat în colaborare cu Ambasada României în Franța, a făcut neîncăpătoare sala de la Théâtre de L'Athénée Louis-Jouvet din Paris și a fost precedat de o altă inițiativă în premieră a Institutului: Premiile de excelență în arte și cultură decernate de ICR unor importanți creatori și oameni de cultură francezi sau de origine română din Franța.

Inițiativă ce va dăinui în bronz:
cea dintâi statuie din afara granițelor a Reginei Maria
Dacă în cazul concertelor sau expozițiilor, caracterul durabil ține de felul în care rămân în memoria publicului, seria asociată Centenarului a inclus și o inițiativă al cărei rezultat va dăinui în bronz: dezvelirea la Ashford, în Marea Britanie, în apropierea conacului natal de la Eastwell Manor, a celei dintâi statui a Reginei Maria din afara granițelor României, operă a tânărului sculptor român Valentin Duicu. Personalității istorice imortalizate în Marea Britanie i-a fost dedicată și expoziția „Regina Soldat", itinerată în mai multe capitale europene, dar și la Kabul, în cadrul misiunii NATO din Afganistan. De cealaltă parte a Atlanticului, un muzeu fondat în onoarea și în memoria Reginei Maria, Maryhill Museum of Art din Statul Oregon, a găzduit un alt moment reprezentativ dedicat Centenarului Marii Uniri: expoziția „Romanian Identity, Royalty and Architecture", în cadrul unui program care a mai cuprins prelegeri, spectacole și ateliere.
Proiecte precum statuia Reginei Maria de la Ashford prezintă garanția durabilității, dar, cum ne spune dictonul latin: ceva ce rămâne este, cu siguranță, litera scrisă. În această categorie se cuvin amintite o serie de lucrări relevante pentru tematica asociată Centenarului, semnate de personalități precum Ioan-Aurel Pop, președintele Academiei Române, și Ioan Bolovan, apărute în traducere în 2018, cu sprijinul ICR, precum și volumele semnificative din aceeași arie publicate de Editura ICR prin programul TPS, printre care: *The History of Transylvania, O enciclopedie a Marii Unirii* (în limbile română și engleză), albumul fotografic bilingv *Reenactment. Cum am retrăit Marele Război în veacul XXI* sau albumul cartografic *Historia Transylvaniae.*

Descoperind și rescriind istoria, prin 100 de evenimente în Spania
De un succes remarcabil s-a bucurat prezența României ca țară invitată la ediția din 2018 a Târgului de Carte Retiro de la Madrid, cea mai vastă sărbătoare a cărții din Spania. Cu sloganul „Historia por descubrir, historias por escribir" / „Descoperind și rescriind istoria", programul românesc a numărat circa 100 de evenimente, cu participarea a 50 de autori și personalități culturale din țară și din diaspora. Evenimentele au fost reflectate în sute de articole de presă. Publicația *ABC* nota: „Mare necunoscută timp de mulți ani, dintre toate literaturile de spectru european, (...) literatura română nu a încetat să ne ofere suprize în ultimii ani prin traduceri, pe lângă clasici ai secolului trecut (Mihail Sebastian, un fabulos autor de avangardă, precum Max Blecher), și din minunați autori actuali, de circuit internațional."

Tot în Peninsula Iberică, un adevărat maraton cultural dedicat României s-a desfășurat în Portugalia, în organizarea Institutului Cultural Român și a Ambasadei României la Lisabona. O expoziție a sculptorului Mircea Roman la faimoasa Mânăstire Batalha, un program intitulat „Muzică românească, în marile catedrale ale Portugaliei" , expozițiile „Ascult și privesc" a pictorului Horea Paștina, „România Nobilă și Regală" a fotografului José Luis Jorge, „Manifest" a lui Mihai Țopescu, „Azulejo în viziunea artiștilor români" și marea expoziție „Aurul antic. De la Marea Neagră la Oceanul Atlantic", găzduită de Sala Tezaurului de la Muzeul Național de Arheologie din Lisabona, sunt câteva dintre momentele de impact ale acestei campanii românești de o intensitate fără precedent în spațiul lusitan. În același context, prestigiosul cotidian portughez *Díario de Noticías* a găzduit, pe 22 septembrie, editorialul „O călătorie culturală românească în prag de Centenar", semnat de președintele Institutului Cultural Român, Liliana Țuroiu. Un proiect cultural receptat cu ecouri majore din partea oamenilor de cultură și a publicului larg deopotrivă, l-a reprezentat prezența la **L**ivre Paris/Salonul Cărții de la Paris, desfășurat între 16 și 19 martie 2018. Lansând noi titluri de carte sub sloganul „Roumanie, comme vous ne l'avez jamais lue"/ „România, așa cum nu ați mai citit-o", demersul echipei ICR a avut ca rezultat nu doar o repoziționare a literaturii române pe piața de carte internațională, ci și plasarea standului Romaniei în topul celor mai atractive și mai inovatoare standuri de la salon, site-ul www.actualitte.com comparându-l cu „un poem de Paul Celan".

Institutul Cultural Român, apropiat de sfera industriilor creative

Conform atribuțiilor care îi revin, Institutul Cultural Român a mai coordonat, în 2018, reprezentarea României, prin standuri naționale, la mari evenimente internaționale ale pieței de carte, precum Târgul de Carte de la Londra, Salonul Internațional de Carte de la Torino, Târgul Internațional de Carte de la Göteborg, Târgul Internațional de Carte de la Beijing.

România a fost, de asemenea, țară invitată la ediția din 2018 a Târgului internațional de carte de la Leipzig, acolo unde standul românesc este organizat de Ministerul Culturii și Identității Naționale. Institutul Cultural Român a avut o contribuție consistentă la valorificarea oportunităților oferite de acest statut la Leipziger Buchmesse, atât prin proiectele susținute de ICR „Titu Maiorescu" de la Berlin, între care Festivalul Zilele Filmului Românesc la Leipzig, cât și prin programele TPS (Translation and Publication Support Programme) și Publishing Romania. Centrul Cărții din cadrul ICR a lansat, astfel, o sesiune specială de finanțare, „Leipzig 2018", în vederea creșterii numărului de traduceri din autori români și publicații pe teme românești disponibile în spațiul germanofon. În urma acestei sesiuni, au fost sprijinite 29 de noi apariții în limba germană, aparținând unor autori clasici sau contemporani.

O prioritate anunțată în noua abordare strategică a Institutului Cultural Român o constituie apropierea de sfera industriilor creative. Un pas semnificativ în acest sens a fost afilierea ICR la Consiliul Internațional al Creative Industries Federation (CIF) / Federația Industiilor Creative. În aceeași zonă de interes major s-a înscris, în 2018, organizarea la Roma a Conferinței internaționale „Creative industries and the New Europe, opportunities and challenges", un demers realizat de Institutul Cultural Român în parteneriat cu prestigioasa universitate La Sapienza. Conferința a reunit artiști, factori de decizie, analiști politici, cadre universitare, directori de masterate și de școli doctorale, nume sonore din domeniile industriilor creative, precum și din zona diplomației culturale și a relațiilor internaționale. Cu această ocazie, între ICR și Universitatea La Sapienza,

cea mai mare și mai veche instituție de formare academică din Roma, a fost semnat un protocol de colaborare care deschide calea către viitoare evenimente similare.
Alături de proiectele derulate prin intermediul reprezentanțelor în străinătate, Institutul Cultural Român a mai contribuit, ca partener al misiunilor diplomatice ale României, la organizarea unor evenimente menite să marcheze Centenarul Marii Uniri și să promoveze valorile culturale românești în țări din afara ariei acoperite de rețeaua ICR. De un succes notabil s-au bucurat, astfel, concertul „100 de ani în 100 de minute" susținut de Adrian Naidin Quartet la Seul, în Republica Coreea, recitalul oferit de maestrul Grigore Leșe în Grecia, la Atena, concertul „ROMANIA 100" susținut de ConTempo Ensemble la Oulu, în Finlanda, Seara de Film Românesc de la Vilnius, Lituania, cu ocazia Zilei Internaționale a Francofoniei, proiectul „Moving Monuments la Kiev" prezentat de Nasui Collection & Gallery în Ucraina. Artiști români, personalități culturale din România sau creații românești au fost prezente, de asemenea, în programul unor manifestări desfășurate în Africa de Sud, Albania, Algeria, Argentina, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Canada, Republica Cipru, Columbia, Egipt, Iordania, Irlanda, Japonia, Kenya, Macedonia de Nord, Malaezia, Olanda, Rusia, Serbia, Slovenia, Thailanda, Uzbekistan.
O abordare strategică nouă a fost inaugurată de vizita în România, la începutul anului 2018, la invitația Institutului Cultural Român, a renumitei artiste portugheze Joana Vasconcelos. Prin demersurile de acest fel, ICR vizează familiarizarea a unor personalități internaționale de marcă cu arta și cultura din România, apte să devină astfel un vector de promovare a valorilor românești. O inițiativă similară a fost „Concerto Azzurro" desfășurat în luna august, care l-a adus la București pe reputatul pianist Stefano Bollani. Recitalul susținut la Ateneul Român, alături de Orchestra Filarmonicii a inclus compoziții și adaptări pe teme românești, pe care marele muzician italian le va include în programul unor concerte viitoare.
Artă semnificativ mai tânără decât cea a sunetului, cinematografia are deja propriile sale valori de patrimoniu. Festivalul Filmului European este una dintre cele mai longevive manifestări de profil din România. Lansat în 1996, la inițiativa Delegației Comisiei Europene în România, pentru a sărbători Ziua Europei, Festivalul a fost preluat după 2007, anul aderării României la Uniunea Europeană, de Institutul Cultural Român ca organizator principal. Ajuns la a 22-a ediție, Festivalul Filmului European s-a desfășurat, în 2018, sub egida Anului European al Patrimoniului Cultural. Festivalul a fost itinerat, după etapa bucureșteană, într-un număr record de șapte orașe din țară. Selecția propusă a evidențiat valorile constitutive ale Europei, exprimate și prin cinematografia de pe continent: respectul pentru diversitate și pentru demnitatea umană, toleranța, atașamentul față de tradiții și în același timp deschiderea către inovație.

Recunoaștere prin *Premiile de excelență în arte și cultură*
În rețeaua celor 18 reprezentanțe din străinătate ale Institututului Cultural Român, seria proiectelor consacrate Centenarului a numărat aproximativ 700 de evenimente, acoperind un spectru cât se poate de larg – de la expoziții și conferințe pe teme istorice până la performance-uri ale unor artiști contemporani.
Un element aparte l-a reprezentat punerea în valoare și recunoașterea contribuției unor personalități de marcă – străine sau din diaspora, dar și din țară – la promovarea culturii și civilizației românești în lume. Un exemplu în acest sens sunt deja menționatele *Premii de excelență în arte și cultură* decernate de Institutul Cultural Român în cadrul unui eveniment desfășurat în luna martie la Paris. Au fost astfel răsplătite nume sonore ale culturii românești și franceze: Vladimir Cosma, Viorica Cortez, George Banu,

Doina Lemny, Dana Ciocârlie, Vasile Șirli, Jacques-François l'Oiseleur des Longchamps, Louis Monier și Jean-Yves Conrad. Muzicienii Stefano Bollani și Iosif Ion Prunner s-au numărat, de asemenea, printre personalitățile cărora Institutului Cultural Român le-a acordat, în 2018, Distincții de Onoare. Un moment încărcat de emoție a fost premierea de către ICR, în cadrul Galei de deschidere a Festivalului Filmului European, a reputatului regizor Lucian Pintilie, distins astfel pentru excepționala activitate de promovare a culturii române.

Alături de prietenii contemporani ai României și de creatorii ei de talie universală, în contextul aniversării Unirii au fost omagiate, de asemenea, personalități istorice cu un rol semnificativ în deznodământul favorabil pentru România al Primului Război Mondial, precum generalul francez Henri Berthelot, căruia i-au fost consacrate o serie de expoziții și conferințe.

Evenimentele organizate în 2018 au generat, în mod cert, o creștere a aprecierii și simpatiei față de România. Grație programelor de profil propuse de ICR, a crescut și numărul celor care ne vorbesc și înțeleg limba. Cursurile de limba română organizate în rețeaua reprezentanțelor ICR – la Roma, Berlin, Bruxelles, Istanbul, Lisabona, Madrid, Praga, Tel Aviv, Viena – atrag, an de an, tot mai mulți participanți. Se cuvin menționate, la acest capitol, și parteneriatele cu instituții academice internaționale – precum cel în derulare cu Tokyo University of Foreign Studies. Nu în ultimul rând, programele adresate copiilor, în zonele cu comunități românești semnificative – precum la Viena și Istanbul, dar și cursurile organizate cu sprijinul ICR în Liban și Qatar – au constituit un mijloc de menținere și consolidare a legăturilor cu țara de origine. Alături de *Cursurile de limbă, cultură și civilizație românească* organizate în fiecare vară la Brașov, ajunse la a XXIV-a ediție și de cursurile *Romania(n) in a Nutshell* de la București, aceste inițiative fac din Institutul Cultural Român un nume de referință în domeniul predării limbii române ca limbă străină.

Pregătirea României pentru rolul principal pe marile scene culturale ale lumii:
EUROPALIA Art Festival, Sezonul România-Franța

Marcarea Centenarului Marii Uniri a fost o misiune centrală asumată de ICR în 2018, dar provocările majore cărora instituția este chemată să le răspundă în acest interval acoperă un orizont de timp mai larg. Între acestea figurează coordonarea prezenței României, ca țară invitată de onoare, la ediția din 2019 a Festivalului internațional de artă Europalia – unul dintre cele mai importante festivaluri de gen din lume și manifestarea culturală de cea mai mare amploare din Belgia. Pregătirile pentru Europalia 2019 au constituit, astfel, primul proiect de anvergură preluat de Departamentul Mari Programe din cadrul ICR, inclus în noua organigramă aprobată în luna aprilie 2018. Cele două echipe – română și belgiană – au conlucrat susținut, astfel că, în acest moment, dispunem, pentru Europalia 2019, de un program bine conturat, axat pe creativitatea românească manifestată în diverse forme artistice.

Un alt program major în care Institutul Cultural Român a fost implicat în cursul anului 2018 este Sezonul România-Franța, deschis la Paris la sfârșitul lunii noiembrie. Printre contribuțiile ICR din calendarul Sezonului s-au numărat: „Panorama filmului românesc", cuprinzând 12 proiecții ale celor mai importante producții ale ultimului an, dintre care 10 premiere sau avanpremiere franceze, „L'Art des Convergences", unul dintre evenimentele-far ale Sezonului România-Franța, și „Literatură română, lecturi pariziene", o inițiativă care își propune să faciliteze descoperirea literaturii române contemporane de către un public mai larg. Reprezentanța ICR de la Paris și-a consolidat, cu

acest prilej, rolul de reper și principal punct de contact cultural al României în Franța. Un crez care fundamentează practica de zi cu zi a Institutului Cultural Român este, în continuare, acela că valorile consacrate, de patrimoniu, ale culturii române și creația contemporană sunt într-o relație de complementaritate, și nu de competiție, din perspectiva diplomației culturale și a strategiilor de promovare internațională. În mod similar, vedem în cultură, în general, atât o resursă privilegiată pentru ceea ce se numește astăzi „soft power" – susținerea prin mijloace pașnice, consensuale, a intereselor naționale de politică externă, dar și un țel în sine, ca expresie a unor năzuințe definitorii pentru umanitate.

Dinspre 2018 – Anul Centenarului Marii Uniri, o privire către 2019 – Anul României în Europa

Centenarul a însemnat un moment de bilanț, dar și de punere în valoare a prezentului. Pentru Institutul Cultural Român, 2018 a fost, ca de fiecare dată, și un an de pregătire intensă pentru viitor. Preluarea de către România a Președinției Consiliului Uniunii Europene de la 1 ianuarie 2019 a fost, alături de Sezonul România - Franța și de Festivalul Europalia, una dintre provocările majore aflate pe agenda Institutului.

În contextul acestor pregătiri, o inițiativă importantă a Institutului Cultural Român, derulată cu sprijinul Ministerului Afacerilor Externe, a fost prima Reuniune Anuală a Diplomației Culturale Române. Evenimentul, desfășurat în luna octombrie la Bruxelles, a inclus discuții cu privire la strategia culturală 2019 – 2021. Alături de directorii reprezentanțelor ICR și de conducerea Institutului, la reuniune au luat parte înalți oficiali din țară și de la Bruxelles, precum și reprezentanții unor instituții belgiene partenere ale ICR.

O mențiune specială legată de Președinția Română a Consiliului UE o merită, cu prisosință, concertul extraordinar al maestrului Vladimir Cosma, compozitor de referință pentru istoria muzicii de film din Europa, la Paris, concert susținut în luna ianuarie 2019. Evenimentul coorganizat de ICR a deschis programul cultural românesc asociat acestui mandat. Tot la Paris, România se va bucura de o prezență de prim-plan în cadrul celei de-a IV-a ediții a Bienalei Revelations (*Biennale Internationale Métiers d'Art et de la Création*), desfășurată în luna mai la Grand Palais. Harta proiectelor strategice ale ICR din următoarea perioadă nu se mărginește la continentul european: România a obținut statutul de țară invitată de onoare la ediția din 2019 a Târgului Internațional de Carte de la Beijing, unul dintre cele mai mari târguri de carte din lume. Invitația coincide cu marcarea a 70 de ani de la stabilirea relațiilor diplomatice dintre România și Republica Populară Chineză.

Există la nivel european o mișcare pregnantă și consecventă de atragere a publicului spre artă, spre cultură, spre valori care dau sens și valoare vieții. Vizibilă deopotrivă, se remarcă o curiozitate crescândă de a-l descoperi pe Celălalt, de a cunoaște cultura celorlalte popoare, de a înțelege valorile care îi definesc pe cei cu care împărțim spațiul european. Identitatea noastră s-a constituit, în plan istoric, printr-un proces cumulativ, dar este și un proces viu, care capătă noi valențe pe măsură ce România evoluează. Este un motiv temeinic să acordăm o șansă reală culturii contemporane și creativității. Ca instituție din sfera culturii, avem în vedere promovarea unei identități care nu exclude, ci se inspiră din proximitățile ei culturale europene.

Dorința declarată de a înscrie Institutul Cultural Român în tendințele sesizabile la nivel european, pe baza experienței de colaborare din cadrul EUNIC, a fost principiul de la care s-a pornit pentru stabilirea planului anual pentru 2018. În Europa de azi, ICR

nu mai poate fi doar o instituție care așteaptă, pasiv, solicitări și inițiative ale pieței culturale locale, ci devine, tot mai mult, o instituție care propune, care imaginează, o instituție care oferă și chiar dă viață celor mai îndrăznețe proiecte. ICR este, acum, o instituție cu care se colaborează în cadrul unui amplu proces al schimburilor culturale transfrontaliere.

ICR aspiră astfel să se constituie într-un reper în sferele creativității și comunicării, o instituție care promovează valorile de patrimoniu, dar care atrage deopotrivă tineri talentați, profesioniști performanți din domenii diverse, cu un aport real în folosul diplomației culturale. În cel puțin trei domenii – filmul, literatura și arta contemporană – recunoașterea internațională este evidentă, inclusiv prin premii prestigioase.

Celebrând, în anul Centenarului, un eveniment fondator al istoriei naționale, suntem îndreptățiți să apreciem că Institutul Cultural Român s-a ridicat la înălțimea moștenirii culturale și a prezentului creator pe care este chemat să le pună în valoare. Păstrând proporțiile, dar și fără falsă modestie, putem spune că, pe alocuri cel puțin, a reușit să facă, în aria sa de competență, istorie. Pe mai departe, ne animă conștiința faptului că Institutul Cultural Român reprezintă, mai mult decât o interfață pasivă, un actor cu un rol bine definit în dinamicile culturale ale lumii de astăzi.

Conf. Univ. Dr. Liliana Țuroiu
Președinte ICR

Points de repère pérennes dans un monde en mouvement: la diplomatie culturelle roumaine pour le Centenaire

La clé principale du programme développé par l'Institut Culturel Roumain en 2018 était, naturellement, le centenaire de la Grande Union. La célébration de cet acte historique était, pour l'Institut, un objectif en soi, mais également un moyen privilégié de remplir sa mission spécifique : la promotion de la création de la Roumanie dans le monde. Le siècle suivant l'achèvement de la création de la Roumanie a été une occasion privilégiée d'attirer l'attention sur les valeurs culturelles nationales. Le contexte favorable à l'affirmation internationale de la culture roumaine a également été renforcé par le fait que 2018 ait été déclarée l'Année européenne du patrimoine culturel, ce qui a réaffirmé la nécessité d'une Europe inclusive où le rôle du patrimoine est celui de la promotion de l'identité culturelle. Un certain nombre d'actions importantes réalisées par l'ICR ont été officiellement incluses sous ces auspices. En réponse à ces défis institutionnels, les événements marqués par l'ICR en 2018 ont constitué un véritable tour de force créateur et organisationnel. L'écho global des projets de l'Institut Culturel Roumain a confirmé la qualité de sa stratégie de représentation qui a été mise en œuvre en 2017.

À travers ses actions de diplomatie culturelle consacrée au Centenaire, l›Institut Culturel Roumain a poursuivi la célébration d›un événement historique majeur, et son objectif d'obtenir un impact durable auprès des publics cibles. Cet objectif a été atteint de deux manières principales: d'une part, en atteignant un nombre important de projets menés à bien, afin que les créations roumaines soient constamment présentes sur les scènes culturelles extérieures du pays et s'inscrivent naturellement dans le circuit des valeurs internationales ; d›autre part, par le biais d›événements et d›initiatives de grande envergure capables de générer des effets à long terme.

La diplomatie culturelle de 2018, est une diplomatie proche de la diplomatie classique, dirigée vers les mêmes grands objectifs nationaux, mais qui utilise des pratiques spécifiques et s'adresse à différents publics. On peut dire que l'ICR a renforcé sa stratégie de promotion en faisant appel à la nouvelle vague de créateurs roumains et en mettant

en lumière les œuvres des grands créateurs de la culture nationale. Ainsi, l'ICR vise à susciter des attitudes de confiance et d'admiration, chez un public plus large.
Compte tenu de la relevance et du grand nombre 3 000 de projets mis en oeuvre, l'Institut culturel roumain a proposé, par un calendrier ponctuel d'actions thématiques, de refléter le parcours historique de la Grande Union tout le long du siècle, jusque' à l'effervescence créatrice roumaine d'aujourd'hui.
L'année 2018 a également été marquée par les 25 ans de l'adhésion de la Roumanie en tant que membre à part entière de l'Organisation internationale de la francophonie. Ce moment a été souligné à l'occasion de la Journée internationale de la francophonie par le biais d'un événement spécial proposé par l'ICR, intitulé „Voyage en Francophonie". Le spectacle, organisé en collaboration avec l'ambassade de Roumanie en France, a rempli la salle du théâtre de l'Athénée Louis-Jouvet à Paris. Une autre initiative inaugurale a été „Excellence Awards arts et culture" ou des prix ont été décernés par l'ICR à d'importants créateurs français et d'origine roumaine qui vivent en France.

Initiative qui „vivra" en bronze: la première statue de la Reine Marie à l'étranger
La série associée au Centenaire comprenait une initiative dont l'issue se tiendra en bronze : l'inauguration de la statue de la Reine Maria à Ashford au Royaume-Uni, près de la maison de maître d'Eastwell. Le travail est celui du jeune sculpteur roumain Valentin Duicu. La personnalité historique immortalisée en bronze, au Royaume-Uni, s'est également vu consacré l'exposition „Reine Soldat" dans plusieurs capitales européennes et a Kaboul, dans le cadre de la mission de l'OTAN en Afghanistan. Au delà de l'Atlantique, un musée créé en l'honneur et à la mémoire de la reine Maria, „Maryhill Museum of Art dans l'Oregon", a accueilli l'exposition *„Romanian Identity, Royalty and Architecture"*, avec un programme qui comprenait des conférences, des performances et des ateliers.
Des projets tels que la statue de la Reine Maria d'Ashford ont la garantie de la durabilité, mais comme dit le vieil adage latin, „les paroles s'envolent, les écrits restent". Dans cette catégorie il faut mentionner une série de livres, signés par des personnalités telles que Ioan-Aurel Pop, président de l'Académie Roumaine, ou bien Ioan Bolovan, publié en traduction en 2018 avec le soutien de l 'ICR. D'autres volumes, liés au Centenaire, publié par l'ICR sont : *„l'Histoire de la Transylvanie"*, une encyclopédie de la Grande Union (en roumain et en anglais), l'album photo bilingue *„Reenactment. Comment j'ai vécu la Grande Guerre"* et l'album cartographique *„Historia de Transylvanie"*.

Découvrir et réécrire l'histoire, à travers 100 événements en Espagne
Un succès remarquable a été la présence de la Roumanie en tant que pays invité à l'édition 2018 de la Foire du livre Retiro à Madrid, la plus grande fête du livre en Espagne. Sous le slogan „Historia por descubrir, historias por escribir", le programme roumain comptait une centaine d'événements avec la participation de 50 auteurs et personnalités culturelles du pays et de la diaspora. Les événements ont été reflétés dans des centaines d'articles de presse. La publication ABC note: „Grande inconnue depuis de nombreuses années, de toute la littérature du spectre européen, (...) la littérature roumaine n'a pas cessé de nous surprendre ces dernières années au travers de traductions, à côté des classiques du siècle dernier, des fabuleux écrivains d'avant-garde, comme Max Blecher et de merveilleux auteurs de circuits internationaux".
Toujours dans la péninsule ibérique, un véritable marathon culturel dédié à la Roumanie a eu lieu au Portugal, évènement organisé par l'Institut culturel roumain et l'ambassade

de Roumanie à Lisbonne. Une exposition de sculpture de l'artiste Mircea Roman a eu lieu au célèbre monastère de Batalha, dans le cadre d'un programme intitulé „Grands artistes roumains dans les grandes cathédrales du Portugal". Les expositions „Listen and Look" de Horea Paştina, „Noble et Royal Romania" du photographe José Luis Jose, „Manifeste" de Mihai Ţopescu et „Azulejo aux yeux des artistes roumains", la grande exposition „L'or antique. De la mer Noire à l'océan Atlantique", organisé par la salle des thésaurus du musée national d'archéologie de Lisbonne, ont été des moments marquants avec un grand impact pour cette campagne sans précédent de la Roumanie dans l'espace lusitain. Dans le même contexte, le prestigieux quotidien portugais *Díario de Noticías* a accueilli, le 22 septembre, l'éditorial „Voyage culturel roumain au seuil du centenaire", signé par la présidente de l'Institut culturel roumain, Liliana Ţuroiu.
Le Salon du livre à Paris, qui s'est tenu du 16 au 19 mars 2018, a présenté un projet culturel de grande envergure pour les Hommes de culture et aussi pour le grand public. Lancement de nouveaux titres sous le slogan „La Roumanie comme vous ne l'avez jamais lue", les travaux de l'équipe de l'ICR ont non seulement abouti à repositionner la littérature roumaine sur le marché international du livre, mais également à placer le stand roumain au sommet de la liste de les plus beaux stands du salon. Le site www.actualitte.com, le compare même à „un poème de Paul Celan".

Institut Culturel Roumain, proche de la sphère des industries créative
Selon ses attributions, l'Institut culturel roumain a également coordonné, en 2018, la représentation de la Roumanie par le biais de stands et d'événements nationaux dans le cadre des grands événements internationaux : la Foire du livre de Londres, la Foire internationale du livre de Torino, La Foire internationale du livre à Göteborg, la Foire internationale du livre à Beijing.
La Roumanie a été, également, le pays invité à l'édition 2018 de la Foire internationale du livre de Leipzig, évènement organisé par le ministère de la Culture et de l'Identité nationale. L'Institut culturel roumain a apporté une contribution importante à la valorisation des opportunités offertes par ce statut à Leipziger Buchmesse, à la fois par le biais des projets soutenus „Titu Maiorescu" de Berlin - y compris le Festival du film roumain à Leipzig - et par le TPS (Translation and Publication Support) et Publishing Romania. Le Centre du livre ICR a donc lancé une session spéciale de financement, „Leipzig 2018", afin d'augmenter le nombre de traductions d'auteurs et de publications en roumain disponibles dans l'espace germanophone. À la suite de cette session ont été soutenues 29 nouvelles apparitions, en allemand, d'auteurs classiques ou contemporains.
Une des priorités annoncées dans la nouvelle stratégie culturelle de l'Institut culturel roumain est la sphère des industries créatives avec l'affiliation de l'ICR au Conseil international de la Fédération des industries créatives. Il s'agit d'un pas important dans la direction d'intérêt majeur, pour 2018. L'Institut culturel roumain a organisé la Conférence internationale „Les industries créatives et la nouvelle Europe, opportunités et défis", en partenariat avec la prestigieuse université La Sapienza. La conférence a réuni des artistes, des analystes, des politiques, des universitaires, des écoles doctorales, des grands personnalités des industries de la création, ainsi que de la diplomatie culturelle et des relations internationales. À cette occasion, un protocole de collaboration a été signé entre l›ICR et l›Université La Sapienza (la plus grande et la plus ancienne institution de formation universitaire de Rome), qui a ouvert la voie à de futurs événements similaires.
Parallèlement aux projets réalisés par ses représentantes à l'étranger, l'Institut culturel

roumain, en tant que partenaire des missions diplomatiques roumaines, a organisé des manifestations destinées à la Grande Union et a promu les valeurs culturelles roumaines dans les pays extérieurs. Le concert „100 ans en 100 minutes", soutenu par Adrian Naidin Quartet à Séoul, en Corée du Sud, le récital offert par Grigore Leşe en Grèce, à Athènes, ou bien, le concert „ROMANIA 100", soutenu par l'Ensemble ConTempo à Oulu, en Finlande, la soirée du film roumain à Vilnius, en Lituanie, à l'occasion de la Journée internationale de la francophonie, le projet „Moving Monuments in Kiev" présenté par Nasui Collection & Gallery en Ukraine, ont été couronnés de succès. Des artistes roumains, des personnalités culturelles de Roumanie ou des créations roumaines étaient également présents au programme des manifestations organisées en Afrique du Sud, en Albanie, en Algérie, en Argentine, en Bosnie-Herzégovine, en Bulgarie, au Canada, à Chypre, en Égypte, en Jordanie, en Irlande, au Japon, Kenya, Macédoine du Nord, Malaisie, Pays-Bas, Russie, Serbie, Slovénie, Thaïlande et Ouzbékistan.
Une nouvelle stratégie culturelle a été lancée par l'invitation de l'Institut culturel roumain en Roumanie au début de 2018, à la célèbre artiste portugaise Joana Vasconcelos. De cette manière, l'ICR cherche à familiariser les arts et la culture roumains avec les personnalités internationales de premier plan, capables de devenir un vecteur de promotion des valeurs roumaines. Une initiative similaire a été le concert „Azzurro" tenu en août, qui a amené le célèbre pianiste Stefano Bollani à Bucarest. Le récital a eu lieu à l'Athénée roumain avec la participation de l'Orchestre Philharmonique, intégrant des compositions et des adaptations sur des thèmes roumains, que le grand musicien italien a inclut au programme de ses prochains concerts dans le monde.
Art nettement plus jeune que la musique, le cinéma possède déjà ses propres valeurs patrimoniales. Le Festival du film européen est l'un des événements les plus vieux de Roumanie. Lancé en 1996 à l'initiative de la délégation de la Commission européenne en Roumanie pour célébrer la Journée de l'Europe, le festival a été repris (après 2007, l'année de l'adhésion de la Roumanie à l'Union européenne), par l'Institut culturel roumain en tant qu'organisateur principal. À sa 22e édition, le Festival du film européen s'est tenu en 2018 sous l'égide de l'Année européenne du patrimoine culturel. Après Bucarest, le festival s'est rendu dans un nombre record de sept villes du pays. La sélection proposée a mis en lumière les valeurs constitutives de l'Europe, également exprimées par le cinéma sur le continent : respect de la diversité et de la dignité humaine, tolérance, attachement aux traditions et l'ouverture à l'innovation.

Reconnaissance à travers les prix d'excellence des arts et de la culture
Dans le réseau des 18 représentations étrangères de l'Institut culturel roumain, la série de projets du Centenaire a rassemblé environ 700 événements qui ont couvert un éventail très large – d'expositions et conférences sur des thèmes historiques jusqu'aux performances d'artistes contemporains.
Un élément particulier a été l'appréciation et la reconnaissance des personnalités éminentes, étrangères ou de la diaspora, mais également du pays - à la promotion de la culture et de la civilisation roumaine dans le monde. Un exemple à cet égard fut les prix d'excellence en arts et culture décernés par l'Institut culturel roumain lors d'un événement organisé en mars à Paris. Les grands noms de la culture roumaine et française ont été récompensés: Vladimir Cosma, Viorica Cortez, George Banu, Doina Lemny, Dana Ciocârlie, Vasile Şirli, Jacques-François l'Oiseleur des Longchamps, Louis Monier et Jean-Yves Conrad. Les musiciens Stefano Bollani et Iosif Ion Prunner faisaient également partie des personnalités que l'Institut culturel roumain a récompensées en 2018

par les distinctions honorifiques. Le réputé réalisateur, Lucian Pintilie, a été récompensé pour la promotion exceptionnelle de la culture roumaine dans le cadre d'ouverture du Festival du film européen.
Dans le cadre de l'anniversaire de la Grande Union, ont aussi été célébrées, des personnalités historiques jouant un rôle important dans l'issue favorable de Roumanie au cours de la Première Guerre mondiale, telles que le général français Henri Berthelot, a qui était dédié une série d'expositions et de conférences.
Les événements organisés en 2018 ont certainement généré une augmentation de l'appréciation et de la sympathie pour la Roumanie. Grâce aux programmes de différent profils proposés par l'ICR, le nombre de personnes qui parlent et comprennent la langue a augmenté. Les cours de langue roumaine organisés dans le réseau des bureaux de représentation de l'ICR - à Rome, Berlin, Bruxelles, Istanbul, Lisbonne, Madrid, Prague, Tel Aviv et Vienne - attirent de plus en plus de participants. Il convient également de mentionner dans ce chapitre les partenariats avec des institutions universitaires internationales, mais aussi celle en cours avec l'Université des études étrangères de Tokyo. Enfin et surtout, les programmes destinés aux enfants à l'étranger, où vivent d'importantes communautés roumaines - Vienne et Istanbul, ainsi que les cours organisés avec le soutien de l'ICR au Liban et au Qatar - ont été un moyen de maintenir et de renforcer les liens avec le pays d'origine. On peut mentionner les cours de langue, culture et civilisation roumaine, organisés chaque été à Brasov, qui ont atteint la XXIVe édition. Ces initiatives font de l'Institut culturel roumain un nom de référence dans le domaine de l'enseignement de la langue roumaine en tant que langue étrangère.

Préparation de la Roumanie au rôle principal sur les grandes scènes culturelles du monde: Festival d'Art EUROPALIA, Saison Roumanie-France
Les évènements dédiés au Centenaire de la Grande Union était une mission centrale assumée par l'ICR en 2018, mais les principaux défis que l›institution est appelée à relever dans cet intervalle, couvrent un horizon temporel plus large. Parmi ceux-ci figurent la présence de la Roumanie, tel que pays invité d›honneur, lors de l›édition 2019 du Festival d›art Europalia, l›un des plus importants festivals du monde et la plus grande manifestation culturelle de Belgique. Les préparatifs d'Europalia 2019 constituent ainsi le premier grand projet repris par le service des grands programmes de l'ICR, qui figure dans le nouvel organigramme approuvé en avril 2018. Les deux équipes - roumaine et belge – collaborent sur ce programme axé sur la créativité roumaine qui se manifeste sous ses diverses formes artistiques, bien défini pour Europalia 2019.
Un autre programme important auquel l'Institut culturel roumain a participé en 2018 est la Saison Roumanie-France, ouverte à Paris à la fin du mois de novembre. Parmi les contributions du Festival mentionnons : «Panorama du film roumain» (qui comprenait 12 projections des productions les plus importantes de l'année écoulée, dont 10 avant-premières ou avant-premières françaises), «L'Art des Convergences», l'un des événements phares de la saison franco-roumaine, «Littérature roumaine, lectures de Paris», une initiative visant à faciliter la découverte de la littérature roumaine contemporaine par un public plus large.
Les actions de l'Institut culturel roumain repose sur la conviction que les valeurs établies, le patrimoine, la culture roumaine et la création contemporaine sont dans une relation de complémentarité et non de concurrence. De même, nous voyons dans la culture, à la fois, une ressource privilégiée pour ce que l'on appelle maintenant le «soft power» - le soutien pacifique et consensuel des intérêts nationaux en matière de

politique étrangère, mais aussi, un objectif en soi, en tant qu'expression de des aspirations définies pour l'humanité.

De 2018 - Année du Centenaire de la Grande Union à 2019 - Année de la Roumanie en Europe

Le Centenaire a été un moment d'équilibre et d'appréciation de notre présent. Pour l'Institut culturel roumain, 2018 a été, comme toujours, une année de formation intense pour l'avenir. L'accession de la Roumanie à la présidence du Conseil de l'Union européenne le 1er janvier 2019 a été, avec la Saison Roumanie-France et le festival Europalia, l'un des principaux défis à l'ordre du jour de l'Institut.

Dans le cadre de ces préparatifs, une initiative importante de l'Institut culturel roumain, réalisée avec le soutien du ministère des Affaires étrangères, a été la première réunion annuelle de la diplomatie culturelle roumaine. L'événement, qui s'est tenu à Bruxelles en octobre, comprenait des discussions sur la stratégie culturelle de 2019 à 2021. Des hauts fonctionnaires du pays et d'Europe, ainsi que des représentants de certaines institutions, ont assisté à la réunion.

Une mention spéciale de la présidence roumaine du Conseil de l'UE est le concert extraordinaire, à Paris, de Maître Vladimir Cosma, l'un de plus grands compositeurs de la musique de film européenne, qui a eu lieu en janvier 2019. Toujours à Paris, la Roumanie sera à l'avant-garde de la 4e édition de la Biennale Revelations (Biennale internationale de l'art et de la création), tenue au Grand Palais. La carte des projets stratégiques de l'ICR pour la prochaine période ne se limite pas au continent européen: la Roumanie a reçu le statut de pays d'honneur lors de l'édition 2019 de la Foire internationale du livre de Pékin, l'une des plus grandes foires du livre au monde. Cette invitation coïncide avec le 70e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Roumanie et la République populaire de Chine.

Il existe un mouvement fort et cohérent au niveau européen pour attirer le public vers l'art, la culture, les valeurs qui donnent un sens et une valeur à la vie. Visibles dans le même temps, il y a une curiosité croissante pour découvrir l'Autre, connaître la culture des autres peuples, comprendre les valeurs qui définissent ceux avec qui nous partageons l'espace européen. Notre identité a toujours été un processus cumulatif, mais c'est aussi un processus vivant qui acquiert de nouvelles valeurs à mesure que la Roumanie évolue. C'est une bonne raison de donner une chance réelle à la culture et à la créativité contemporaine. En tant qu'institution dans le domaine de la culture, nous promouvons une identité qui ne l'exclut pas, mais qui se nourrit de sa proximité culturelle européenne.

La volonté déclarée pour l'Institut culturel roumain d'intégrer les tendances à l'échelle européenne, sur la base de l'expérience de collaboration avec EUNIC (Le réseau des instituts culturels nationaux de l'Union européenne), était le principe du plan annuel pour 2018. Dans l'Europe d'aujourd'hui, l'ICR ne peut pas être juste une institution qui attend les exigences et les initiatives passives du marché culturel local, mais au contraire, une institution qui propose, imagine, offre et même donne vie aux projets les plus audacieux. L'ICR est désormais une institution qui se retrouve dans un vaste processus d'échanges transfrontaliers.

L'ICR aspire ainsi à devenir une référence dans les domaines de la créativité et de la communication, une institution qui promeut les valeurs du patrimoine mais attire également des jeunes talentueux, des professionnels du spectacle de divers domaines, qui contribuent réellement à la diplomatie culturelle. Dans au moins trois domaines

- cinéma, littérature et art contemporain - la reconnaissance internationale est évidente, y compris les prix les plus prestigieux.
En célébrant l'événement fondateur de l'histoire nationale que représente l'année du Centenaire, nous pouvons reconnaître que l'Institut culturel roumain a atteint le sommet de son patrimoine culturel. En conservant les proportions, mais aussi sans fausse modestie, nous pouvons dire que, tout du moins, il a réussi à le faire dans son domaine de compétence qu'est l'histoire. De plus, nous sommes animés par la conscience que l'Institut culturel roumain représente, plus qu'une interface passive, mais un acteur jouant un rôle précis dans la dynamique culturelle du monde d'aujourd'hui.

Docteur et Maître des conférences à l'UNARTE
Liliana Țuroiu, Président de l'Institut Culturel Roumain

Perennial landmarks in a fluid world: Romanian Cultural Diplomacy in the Centenary Year

The keystone of the programme organised by the Romanian Cultural Institute (RCI) in 2018 was, naturally, the Centenary of the Great Union. Adequate celebration of this historical event was, for the Institute, an objective in itself, but also a privileged way for it to fulfil its specific mission: the promotion of Romanian creation in the world. The anniversary of a century from the unification of all Romanian provinces offered, thus, a singular opportunity to garner attention for national cultural values. The favourable context for the international affirmation of Romanian culture was augmented, at the same time, by the fact that 2018 was declared the European Year of Cultural Heritage, thus reiterating the need for an integrating Europe in which the role of the heritage is fundamental to the promotion of cultural identity. A series of important actions on the part of the RCI were officially included under this aegis. In response to these institutional provocations, RCI branded events of 2018 represented a veritable creative and organisational *tour de force*. The global echo of the Romanian Cultural Institute's projects simultaneously confirmed the quality of the strategy implemented from 2017 onward at the level of the network of its offices abroad.

Through the assembly of the cultural diplomacy actions dedicated to the Centenary, the Romanian Cultural Institute followed, beyond the celebration appropriate to a major historical event, the production of a durable impact within the targeted categories of the public. This desire was fulfilled via two principal ways: on one hand, through reaching a 'critical mass' of projects, so that Romanian creations would be a constant presence on the cultural scenes outside the country and in the international circuit of values; on the other hand, through projects of great scope and initiatives capable of generating long-term effects. Regarding the cultural diplomacy of 2018, this *complementary step* of classical diplomacy, which, although orientated towards the same big national objectives, utilised specific practices and was aimed to diverse audiences, we can state that the RCI had as a natural strategy the promotion through association to the work of great personalities of the Romanian culture and through an appeal to the

new wave of Romanian creators alike, an action intended to inspire attitudes of trust and admiration from a larger public.
Through the relevance and comprehensive area of the approximately 3000 projects conducted, more than an ad hoc calendar of thematic actions, the Romanian Cultural Institute thus proposed to mirror a historical route, from the moment of the Great Union along the century, up to the creational effervescence of contemporary Romania. 2018 was, in equal measure, the year which marked the 25th year since Romania's adhesion as a member with full rights to the International Organisation of La Francophonie. The moment was celebrated, on the occasion of the International Francophonie Day, through a special event proposed by the RCI. Entitled 'Voyage en Francophonie', the performance, organised in collaboration with the Romanian Embassy in France, rendered the Théâtre de L'Athénée Louis-Jouvet in Paris overcrowded and was preceded by another initiative in premiere at the Institute: *The Awards for Excellence in Art and Culture* awarded by the RCI to important creators and cultural personalities - French or of Romanian origin from France.

The Lasting Bronze Initiative: the first statue of Queen Marie outside Romania
If in the case of concerts or exhibitions, durability is determined by the way in which they remain in the public's memory, the series associated with the Centenary included an initiative whose result will last in bronze: the unveiling in Ashford, in the United Kingdom, in proximity to the native Eastwell Manor, of the first statue of Queen Marie outside of Romania's borders, the work of young Romanian sculptor Valentin Duicu. To this historic personality immortalised in Great Britain was also dedicated the exhibition entitled ' The Soldier Queen', in multiple European capitals, but also in Kabul, within the NATO Mission in Afghanistan. On the other side of the Atlantic, a museum founded in honour and memory of Queen Marie, Maryhill Museum of Art in Oregon, hosted another representative moment dedicated to the Centenary of the Great Union: Romanian Identity, Royalty and Architecture exhibition, within a programme that also included lectures, performances and workshops.
Projects like the Queen Marie's Ashford statue present are durable and create legacy, but, as an old Latin dictum has it, what will remain, will also be the written word. In this category we recall a series of relevant works for the themes associated to the Centenary, signed by personalities like Ioan-Aurel Pop, the President of the Romanian Academy, and Ioan Bolovan, published in translation with the RCI support, as well as the significant volumes in the same area published by the RCI Publishing House, among these *The History of Transylvania*, *An encyclopaedia of the Great Union* (in Romanian and English), the bilingual photographic album *Re-enactment. How I've lived again the Great War in the 21st Century* or the cartographic album *Historia Transylvaniae*.

Discovering and Rewriting History, through 100 events in Spain
Remarkably successful was Romania's presence as a guest country at the 2018 Retiro Book Fair in Madrid, the biggest book celebration in Spain. With the slogan 'Historia por descubrir, historias por escribir' / 'Discovering and Rewriting History', the Romanian programme had around 100 events, with the participation of 50 authors and cultural personalities, from Romania and the diaspora alike. The events were reflected in hundreds of press articles. The *ABC* notes: 'Utterly unknown for many years, within the entire spectrum of European literatures, (…) the Romanian literature has not ceased to offer surprises in the past years through translations, of the classics of the last

century (like Mihail Sebastian, a fabulous author of the avant-garde or Max Blecher), as well as by wonderful contemporary authors of international circuit.'
In the Iberian Peninsula as well, a veritable cultural marathon dedicated to Romania took place in Portugal, organised by the Romanian Cultural Institute and the Romanian Embassy in Lisbon. An exhibition of the sculptor Mircea Roman at the famous Batalha Monastery, in the framework of a programme entitled 'Great Romanian Artists in Great Portuguese Cathedrals', the exhibition 'I Hear and Listen' of painter Horea Paștina, 'Noble and Royal Romania' of photographer José Luis Jorge, 'Manifest' by Mihai Țopescu and „Azulejo în the vision of Romanian Artists", the great exhibition 'Ancient Gold. From the Black Sea to the Atlantic Ocean' hosted by the Treasury Hall of the National Archaeology Museum of Lisbon, are a few of the impactful moments of this Romanian campaign of an unprecedented intensity in the Lusophone space. In the same context, the prestigious daily newspaper *Díario de Noticías* published, on 22 September, an editorial entitled 'A Romanian Cultural Journey for the Centenary', signed by the President of the Romanian Cultural Institute, Liliana Țuroiu.
A project that was received with major echoes by cultural figures and the public alike was the Romanian presence at the Livre Paris / Paris Book Fair, between 16-19 March 2018. Launching new titles under the slogan 'Roumanie, comme vous ne l'avez jamais lue'/ 'Romania, as you haven't read it before', the RCI team project had, as a result, not only the repositioning of Romanian literature on the international book market, but also the placing of the Romanian stand in the top of the most attractive and innovative stands in the fair, with the site www.actualite.com comparing it with 'a poem by Paul Celan'.

Romanian Cultural Institute, supportive of the creative industries
According to its responsibilities, the Romanian Cultural Institute coordinated, in 2018, Romania's representation, through national stands and events, at great international events of the book market, like the London Book Fair, the Torino International Book Fair, the Göteborg Book Fair and the International Book Fair in Beijing.
Romania was also the guest country at the 2018 International Book Fair in Leipzig, where the Romanian stand is organised by the Ministry of Culture and National Identity. The Romanian Cultural Institute had a consistent contribution by using the opportunities offered by this status at Leipziger Buchmesse, through the projects supported by the RCI 'Titu Maiorescu' in Berlin - among these the Romanian Film Days in Leipzig - as well as through TPS programmes (Translation and Publication Support) and Publishing Romania. The National Book Centre within RCI launched, on this occasion, a special financing session entitled 'Leipzig 2018', with the aim of increasing the translations of Romanian authors and publications on Romanian themes available in the Germanophone space. After this session, were published, with our support, 29 new books in German, by either classic or contemporary authors.
A priority announced in the new strategic plan of the Romanian Cultural Institute is that of developing the sphere of creative industries. A significant step in this direction was the affiliation of the RCI at the International Council of the Creative Industries Federation (CIF). In this area of interest, we mention the 2018 International Conference in Rome 'Creative industries and the New Europe, opportunities and challenges', a project organised by the Romanian Cultural Institute in partnership with the prestigious *La Sapienza* University. The conference reunited artists, decision factors, political analysts, academics, postgraduate directors, important names in the creative

industries, as well as in the cultural diplomacy and international relations fields. On this occasion, between the RCI and La Sapienza University, the biggest and oldest institution of higher education in Rome, a protocol of collaboration was signed, with the objective of collaborating for similar events in the future.
Alongside the projects organised by the RCI's offices abroad, the Romanian Cultural Institute also contributed, as a partner for Romania's diplomatic missions, to the organisation of events intended to mark the Centenary of the Great Union and to promote Romanian cultural values in countries outside the area covered by the RCI network of institutes. Of notable success was the concert '100 Years in 100 Minutes', given by Adrian Naidin Quartet in Seoul, Republic of Korea, the recital offered by Maestro Grigore Leșe in Athens, the 'ROMANIA 100' concert by ConTempo Ensemble in Oulu, in Finland, the Romanian Film Evening in Vilnius, Lithuania, on the occasion of the International Day of Francophonie, the 'Moving Monuments in Kiev' project presented by the Nasui Collection & Gallery in Ukraine. Romanian artists, cultural personalities from Romania or Romanian creations were presented, likewise, in the programme of events that took place in South Africa, Albania, Algeria, Argentina, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Canada, the Republic of Cyprus, Columbia, Egypt, Jordan, Ireland, Japan, Kenya, North Macedonia, Malaysia, Netherlands, Russia, Serbia, Slovenia, Thailand, and Uzbekistan.
A new strategic approach was inaugurated by the visit in Romania, at the beginning of 2018, at the invitation of the Romanian Cultural Institute, of the famous Portuguese artist Joana Vasconcelos. Through actions of this type, the RCI aims to familiarise very well-known international artists with the Romanian art and culture, thus hoping to become a vector for the promotion of Romanian values. A similar initiative was the 'Azzurro' concert in August, which brought the reputed pianist Stefano Bollani to Bucharest. The recital held at the Romanian Athenaeum with the Philharmonic Orchestra included compositions and adaptations on Romanian themes, which the great Italian musician will include in his programme of future concerts.
Though significantly younger than music, cinema already possesses its own patrimonial values. The European Film Festival is one of the oldest events of its kind in Romania. Launched in 1996, at the initiative of the Delegation of the European Commission in Romania, in order to celebrate Europe Day, the Festival was overtaken after 2007, the year Romania joined the European Union, by the Romanian Cultural Institute as principal organiser. Now at its 22nd edition, the European Film Festival was held in 2018 under the aegis of the European Year of Cultural Heritage. The festival was itinerated, after the initial Bucharest stage, in a record number of seven cities in the country. The proposed selection was evidence of Europe's fundamental values, expressed through cinematography: respect for diversity and for human dignity, tolerance, attachment to tradition and, at the same time, openness toward innovations.

Recognition through the *Awards for Excellence in Arts and Culture*
Throughout the network of the 18 cultural institutes abroad, the series dedicated to the Romanian Centenary included around 700 events, covering a broad range – from exhibitions and conferences on historic themes, to performances by contemporary artists.
A particular element was highlighting and recognising the contribution of cultural personalities – international or from the diaspora, but also from Romania – to the promotion of our culture in the world. An example is the already mentioned *Awards for Excellence in Arts and Culture* presented by the Romanian Cultural Institute during an event that took place in March, in Paris. Important names of the Romanian and French

cultures were rewarded: Vladimir Cosma, Viorica Cortez, George Banu, Doina Lemny, Dana Ciocârlie, Vasile Şirli, Jacques-François l'Oiseleur des Longchamps, Louis Monier and Jean-Yves Conrad. Musicians Stefano Bollani and Iosif Ion Prunner were amongst the personalities that got the Honorary Distinctions, in 2018. A particularly emotional moment took place at the Opening Gala of the European Film Festival, when the RCI awarded celebrated director Lucian Pintilie for his exceptional activity in promoting Romanian culture.

Together with the contemporary friends of Romania and its creators of international reputation, in the context of the Great Union celebrations, we paid homage to several historical figures that had a significant role in the successful outcome for Romanians in the First World War, such as French General Henri Berthelot, who was remembered in a series of exhibitions and conferences.

It is certain that the events organised in 2018 generated an increase in the appreciation and attraction towards Romania. Thanks to the RCI programmes, the number of those who speak and understand our language increased as well. The Romanian languages classes organised in the RCI network – in Rome, Berlin, Brussels, Istanbul, Lisbon, Madrid, Prague, Tel Aviv, Vienna – continue to attract more and more participants. We also need to mention, at this chapter, the partnerships with international academic institutions – such as the on-going one with the Tokyo University of Foreign Studies. Last but not least, the programmes aimed at children, in areas with large Romanian communities - such as Vienna and Istanbul, but also the classes supported by the RCI in Lebanon and Qatar – represented a way of maintaining and consolidating the connections with the country of birth. Alongside *The Romanian Language, Culture and Civilization Courses* organised every summer in Brașov, now in their 24th edition and the courses *Romania(n) in a Nutshell* in Bucharest, these initiatives prove the Romanian Cultural Institute is an important institution in the field of teaching Romanian as a foreign language.

Romania's preparation for its main role on the major cultural scenes of the world: EUROPALIA Art Festival, Romania-France Season

Marking the Centenary of the Great Union was a central mission assumed by the RCI in 2018, but the major challenges the institution is called upon to respond within this range cover a wider time horizon. Among these, we can add the coordination of Romania's presence as a guest country, at the 2019 edition of the Europalia Art Festival - one of the most important festivals in the world and the largest cultural event in Belgium. The preparations for Europalia 2019 thus constituted the first major project in which the RCI's Unit for Large Projects was involved, unit that was first included in the new organisational chart approved in April 2018. The two teams - Romanian and Belgian - have worked together so that we have a well-defined programme for Europalia 2019, focused on the Romanian creativity manifested in various artistic forms. Another major project in which the Romanian Cultural Institute was involved in 2018 is the Romania-France Season, opened in Paris at the end of November.

Among the contributions of the Romanian Cultural Institute in the Season's calendar were the 'Panorama of the Romanian Film', which included 12 screenings of the most important productions of the last year, from which 10 France-premieres or previews, 'L'Art des Convergences', one of the main events of the Romanian-French Season, and 'Romanian Literature, Paris Readings', an initiative that aims to facilitate the discovery of contemporary Romanian literature by a wider audience. RCI Paris has strengthened

its role as a landmark and the main cultural contact point of Romania in France.
The belief that underpins the daily practice of the Romanian Cultural Institute is that the established values, of heritage for the Romanian culture, and the contemporary creations are in a complementary relationship, and not in a competition, from the perspective of cultural diplomacy and of international promotion strategies. Equally, we see in culture, generally speaking, both a privileged resource for what is now called "soft power" - the peaceful, consensual support of national foreign policy interests, but also a goal in itself, as an expression of the ultimate aspirations for humanity.

From 2018 – the Year of the Great Union Centenary, a Glimpse in 2019 – Romania's Year in Europe
The Centenary represented a moment of remembrance, but also an occasion to highlight the present. For the Romanian Cultural Institute, 2018 was, as ever, a year of intense preparation for the future. Romania's takeover of the Presidency of the Council of the European Union on 1 January 2019 was, alongside the Romania-France Season and the Europalia Festival, one of the major challenges on the Institute's agenda. In this context, an important initiative of the Romanian Cultural Institute, carried out with the support of the Ministry of Foreign Affairs, was the first annual meeting of the Romanian Cultural Diplomacy. The event, which took place in Brussels in October, included discussions on the 2019-2021 cultural strategy. Together with the Heads of the RCI offices abroad and the Presidency Team of the Institute, the meeting was attended by senior officials from Romania and from Brussels, as well as representatives of Belgian institutions that are partners of the RCI. A special note about the Romanian Presidency of the Council of the EU deserves the extraordinary concert given in Paris by Maestro Vladimir Cosma, a most celebrated composer of film music in Europe, concert that took place in January 2019. The event co-organized by RCI opened the Romanian cultural program associated with this mandate. Also in Paris, Romania will be at the forefront of the 4th edition of the Revelations Biennale (*Biennale Internationale Métiers d'Art et de la Création*), held in May at the Grand Palais. The map of the strategic projects in the next period is not limited to the European continent: Romania will be guest country at the 2019 edition of the Beijing International Book Fair, one of the world's largest book fairs. The invitation coincides with marking the 70th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Romania and the People's Republic of China.
There is a strong and consistent movement at European level to attract the public towards art, culture, values that give meaning and value to life. Visible at the same time, there is an increasing curiosity to discover the Other, to know the culture of other people, to understand the values that define those with whom we share the European space. Our identity was founded as a historical, cumulative process, but it is also a living process that acquires new valences as Romania evolves. It is a good reason to give a real chance to the contemporary culture and creativity. As an institution in the cultural sphere, we aim to promote an identity which does not exclude, but it feeds on its European cultural proximity. The declared mission of transposing the Romanian Cultural Institute in the European-level tendencies, based on the EUNIC collaboration experience, was the principle behind the annual plan for 2018.
In today's Europe, the RCI can no longer be only an institution that expects, passively, requests and initiatives from the local cultural market, but becomes increasingly an institution that proposes, imagines, an institution that offers and even gives life to some of the boldest projects. The RCI is now an institution with which one can collaborate

within an ample process of cross-border cross-cultural exchanges.
The RCI aspires to become a landmark in the spheres of creativity and communication, an institution that promotes heritage values but also attracts talented young people, performing professionals from diverse fields, with a real contribution to cultural diplomacy. In at least three areas - film, literature and contemporary art - international recognition is evident, including prestigious awards.
Celebrating, in the Centenary year, a founding event of our national history, we are entitled to appreciate that the Romanian Cultural Institute has risen to the height of the cultural heritage and the contemporary creation that it is called upon to highlight. By keeping the proportions but without false modesty we can say that we've managed to make history, at least in some of the creative fields. Furthermore, we are animated by the awareness that the Romanian Cultural Institute represents, more than a passive interface, an actor with a well-defined role in the cultural dynamics of today's world.

Associate Professor, President of the
Romanian Cultural Institute, Dr. Liliana Țuroiu

DIRECȚIA GENERALĂ PROGRAME PRIN REPREZENTANȚE ȘI ÎN COMUNITĂȚILE ISTORICE

REPREZENTANȚE DIN REȚEAUA INSTITUTULUI CULTURAL ROMÂN

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA PARIS

Tahar Bekri, laureat al Premiului „Benjamin Fondane" 2018

Ediția 2018 a Premiului „Benjamin Fondane" a marcat începutul unui parteneriat între ICR Paris și prestigioasa Maison de la Poésie, pentru organizarea ceremoniilor de decernare a Premiului pe 27 octombrie. În 2018, Premiul Fondane i s-a atribuit lui Tahar Bekri. Evenimentul a fost imaginat în cadrul unui spectacol special, dedicat marcării a 120 de ani de la nașterea poetului Benjamin Fondane. Seara cu titlul „Les Laureats du Prix Fondane en récital" a fost găzduită de Maison de la Poésie, prestigioasă scenă culturală pariziană, situată în apropierea atelierului Brâncuși și a Centrului Pompidou.
Spectacolul a fost în același timp poetic și muzical, laureatul acestui an, Tahar Bekri, ca și laureații anilor precedenți care au răspuns invitației ICR de a reveni, Luis Mizon și Gabriel Okoundji, fiind însoțiți de armoniile muzicale ale duo-ului Amit Weisberger și Frédéric Dupont (muzică klezmer și muzică tradițională românească).
Poet și eseit născut la Gabès, în Tunisia în 1951, Bekri se caracterizează ca fiind un poet citadin al Tunisiei, dar și al întregii lumi. Alegerea juriului a fost motivată de activitatea sa literară care a îmbogățit patrimoniul limbii franceze cu nuanțe provenite din limba arabă cultă, de prezența sa prolifică în câmpul literaturii francofone și tunisiene de astăzi, dar și de implicarea sa civică. Premiul se decernează sub egida OIF (Organizația Internațională a Francofoniei).
Inaugurat în 2006 de ICR Paris, premiul a fost creat în memoria poetului și filozofului francez de origine română Benjamin Fondane. Ucis la Auschwitz în 1944, Benjamin Fondane a creat o operă marcată de curentul existențialist, scrisă preponderent în limba franceză. Atribuit unui scriitor francez a cărui limbă maternă nu este limba franceză, Premiul Fondane ajunge în fiecare an către un scriitor (de preferință poet), care se remarcă printr-o activitate culturală și civică de amploare, legată în general de promovarea ideilor umaniste și a limbii franceze în lumea internațională.

„România, așa cum nu ați mai citit-o", la Livre Paris

O serie de evenimente organizate de Institutul Cultural Român au avut loc la ediția 2018 a Livre Paris (Salonului cărții de la Paris), desfășurată între 16 și 19 martie 2018, cu un stand și cu o serie de evenimente organizate de Institutul Cultural Român. Logoul participării României la Livre Paris a fost „Roumanie, comme vous ne l'avez jamais lue"/ „România, așa cum nu ați mai citit-o". Peste 50 de titluri recente, precum și traduceri din autori români, publicate cu sprijinul Centrului Cărții din cadrul ICR, au fost prezentate la Salonul Cărții de la Paris. Programul standului a cuprins 22 de evenimente, la care au participat scriitori, traducători, editori, diplomați, dintre care 15 invitați din România. Au fost prezentate cele mai recente traduceri în limba franceză finanțate de ICR prin programul TPS, precum și cărțile autorilor români publicate de edituri franceze în ultimul an, nu mai puțin de 28 titluri apărute în Franța, traduceri din limba română sau semnate de autori români de expresie franceză. Programul evenimentelor a cuprins două axe tematice noi, două segmente editoriale românești cu o certă valoare competitivă pe piața editorială. Este vorba despre autori si ilustratori români pentru copii, un domeniu editorial cu o remarcabilă evoluție în România, precum și cel al benzii desenate românești și al literaturii române sub forma BD.

Deschidere cu *Un pas în urma serafimilor*, la Panorama Filmului Românesc la Paris

Cea de-a doua ediție a Panoramei Filmului Românesc la Paris a fost integrată, în perioada 13-16 decembrie, drept un moment-cheie în programarea Sezonului România-Franța 2019, în cadrul evenimentelor de deschidere. Panorama a prilejuit o primă colaborare cu cinematograful Reflet Médicis, aflat în inima cinefilă a Parisului, în Cartierul Latin. La proiecția de deschidere, în premieră franceză,

cu filmul *Un pas în urma serafimilor* de Daniel Sandu, au participat membri ai corpului diplomatic acreditat la Paris, comisarii și echipele Sezonului România-Franța 2019, precum și jurnaliști care au revenit la multiple proiecții pe parcursul manifestării. Panorama a fost anunțată la emisiunea de sâmbătă dimineață de pe France Inter, post de radio cu un milion de ascultători, iar unele publicații au dedicat și recenzii filmelor incluse în program. Panorama a propus zece premiere franceze. Au fost invitați la Paris cineaști de marcă și actori importanți, între care Daniel Sandu, Vlad Ivanov, Horațiu Mălăele, Stere Gulea, Marta Bergman, Ioana Uricaru, Alina Șerban. Proiecția de închidere, *Moromeții 2*, a avut loc cu casa închisă, biletele fiind vândute cu două săptămâni în avans.

Premii de excelență și spectacolul „Voyage en Francophonie", la Théâtre Athénée Louis-Jouvet

Nouă personalități franceze și ale diasporei românești au primit, pe 19 martie, din partea Institutului Cultural Român Premii de excelență în arte și cultură, distincții onorifice de recunoaștere a meritelor în transmiterea internațională a valorilor culturale românești și ale francofoniei. Vladimir Cosma, Viorica Cortez, George Banu, Doina Lemny, Dana Ciocârlie, Vasile Șirli, Jacques-François l'Oiseleur des Longchamps, Louis Monier și Jean-Yves Conrad au fost astfel primii laureați ai acestei distincții inițiate de Institutul Cultural Român pentru a marca, în anul Centenarului, contribuția acestor personalități la prestigiul culturii române și al francofoniei, precum și la excelența programelor Institutului Cultural Român.
Ceremonia de decernare a Premiilor de excelență în arte și cultură a avut loc în frumoasa sală de concert a teatrului l'Athénée Louis-Jouvet, în deschiderea spectacolului „Voyage en Francophonie", organizat de Institutul Cultural Român de la Paris cu ocazia Zilei Francofoniei și a 25 de ani de la aderarea țării noastre la Organizația Internațională a Francofoniei (OIF), sub înaltul patronaj al Secretarei generale a Francofoniei, E.S. Michaëlle Jean. Spectacolul a fost susținut de pianista franco-română Dana Ciocârlie, actorul Nicolas Vaude și Corul Mikrokosmos, dirijat de Loïc Pierre și a fost conceput și produs pentru această ocazie de Institutul Cultural Român de la Paris și Agenția Phares, în regia lui Hélène Thiebault.

Teme din istoria României și Franței, dezbătute în cadrul colocviului internațional de la Paris

Colocviul internațional „Le Centenaire de la Grande Union – La France, la Roumanie et l'unité nationale lors de la Grande Guerre" a marcat, pe 26 septembrie, Centenarul Marii Uniri și 100 de ani de la încheierea Primului Război Mondial. Colocviul a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Paris. Temele dezbătute, precum intrarea României în război și relațiile cu Antanta, prezența franceză în România în timpul războiului, rolul și consecințele Conferinței de Pace, au prilejuit, totodată, evidențierea legăturilor politico-diplomatice, militare, culturale româno-franceze. Manifestarea a avut loc în contextul deschiderii Sezonului România-Franța (27 noiembrie 2018), într-un spațiu simbolic – cel al Reprezentanței Comisiei europene de la Paris, având în vedere preluarea de către România a președinției Consiliului UE în 2019. Contextul preluării președinției Consiliului UE de către România a fost amintit și în deschiderea colocviului, în luările de cuvânt ale șefului adjunct al Reprezentanței Comisiei Europene în Franța, Baudouin Baudru și ale E.S. Luca Niculescu, Ambasadorul României în Franța. Colocviul a reunit intervenții din partea dr. Dumitru Preda, profesor de științe politice și istorie și diplomat, dr. George Cipăianu, profesor de istorie în cadrul universității „Babeș-Bolyai" din Cluj-Napoca și dr. Ana-Maria Stan, istoric și cercetător în cadrul Muzeului de Istorie al Universității „Babeș-Bolyai", specializată în viața socio-culturală, intelectuală și politică din România în perioada interbelică. Profesori emeriți de la Sorbona, precum dr. Jean-Paul Bled, autorul a peste 20 de lucrări, și dr. Hugues Tertrais, președintele Comisiei de istorie și relații internaționale (CHIR), au discutat despre ideea națională în cele două state și despre misiunea militară franceză în România. Evenimentul a mai numărat intervenții din partea dr. Catherine Durandin, unul dintre principalii specialiști în istoria României, cu numeroase lucrări pe teme de istorie recentă, care a discutat despre experiența intelectualilor francezi aflați în România în anul Marii Uniri, a dr. Charles Zorgbibe, profesor la Université Paris I-Panthéon-Sorbonne și a lui Frédéric Guelton, istoric și membru al Consiliului științific al Misiunii Centenarului Primului Război Mondial.

Turneul Teatrului „Matei Vișniec", la Paris

Ziua Limbii Române a fost sărbătorită de Institutul Cultural Român de la Paris, prin prezentarea a trei spectacole ale Teatrului Municipal „Matei Vișniec" din Suceava, aflat la primul său turneu internațional. Teatrul sucevean a susținut cinci reprezentații, atât în Paris (4-6 septembrie), cât și în Laval (8-9 septembrie), oraș situat în vestul Franței, în regiunea Mayenne.
Turneul a cuprins spectacolele „Proștii sub clar de lună" de Teodor Mazilu, în regia Ancăi Bradu, „Kebab" de Gianina Cărbunariu, în regia lui Daniel Iordan și „Pisici", o alternativă parodică la „Cats" cu text și regie de Bobo Burlăcianu.
Presa a descris turneul ca „o surpriză extrem de agreabilă", conchizând că „la numai doi ani de la crearea sa, teatrul din Suceava a devenit un punct de neocolit pe harta teatrală din România" (*Dilema Veche*, Mirella Patureau).

Marele Premiu „George Enescu" pentru cea mai bună interpretare a unei cântec compus de compozitorul român, acordat în cadrul Rencontres Musicales Internationales „George Enescu"

Cea de-a cincea ediție a Întâlnirilor Muzicale Internaționale „George Enescu" („Rencontres Musicales Enesco"), sub conducerea artistică a pianistei Alina Pavalache, a fost organizată, între 7 și 17 octombrie, în mai multe săli din Paris (Salle „Cortot", Auditoriumul Conservatorului „Claude Debussy").
În cadrul evenimentului, ICR i-a acordat contratenorului român, Alin Buruiană, Marele Premiu „George Enescu" pentru cea mai bună interpretare a unei cântec compus de compozitorul român. Finalele secțiunilor de amatori și profesioniști au avut loc pe 11 octombrie. În zilele de 15, 16, și 17 octombrie au avut loc, în Sala Bizantină a Ambasadei României la Paris, cele trei concerte de gală care au închis festivalul din 2018, reunind pe scenă artiști de mare prestigiu: Dana Ciocârlie, Nicolas Dautricourt, Viorica Cortez, Jean-Philippe Lafont, Cvartetul Enescu, într-un repertoriu variat și vast, dedicat în special muzicii secolelor XX și XXI, cu piese semnate de compozitori români (Alfred Mendelssohn, Dinu Lipatti, Paul Constantinescu, Sabin Pautza, Felicia Donceanu) și francezi (Isabelle Aboulker, Philippe Chamouard, Henri Nafilyan, Frédéric Chaslin).
Pentru prima oară în istoria festivalului, întregul juriu a fost prezent la Gala laureaților, semn, așa cum menționează directoarea artistică a festivalului, Alina Pavalache, al importanței pe care o are astăzi această manifestare: Viorica Cortez, Olga Kapanina, Florin Estefan, Léonard Ganvert, Hervé Oléon, Henri Nafilyan, Bettina Brentano, Daniel Otteware.
Festivalul se bucură de o evoluție de succes – o serie de evenimente care celebrează memoria și lucrările marelui compozitor român George Enescu – având o anvergură unică în Franța și chiar în Europa de Vest. În 2018, cele trei concerte s-au desfășurat cu sala plină, iar înscrierile la cele două secții ale concursului au depășit 70 de persoane.
Succesul a fost semnalat și de diverse publicații specializate în domeniul muzical, precum *Opéra Magazine* și într-un interviu înregistrat la televiziunea France 2. Anunțul palmaresului laureaților a apărut pe site-ul France Musique, iar Danei Ciocârlie i-a fost dedicată o oră de interviu cu realizatorul Olivier Bellamy pe canalul Radioclassique.

Expoziția „Contemporary Infinite", un imbold pentru reflecție

„Contemporary Infinite", o expoziție cu lucrări de Gregor Hildebrandt și Milen Till, curatoriată de Maria Nițulescu, s-a desfășurat, între 16-31 octombrie, la Paris. A fost prezentat un format cu două secvențe: o sculptură în spațiul public, concepută de artistul Gregor Hildebrandt, care a făcut parte dintre proiectele Târgului Internațional de Artă Contemporană, FIAC, precum și două lucrări expuse la Galeria Macadam a ICR Paris.
Creațiile lui Gregor Hildebrandt și Milen Till au avut un punct de întâlnire în referința lor specifică la istoria artei.
Expoziția nu a fost doar un tribut adus lui Constantin Brâncuși și lui Andrei Cădere, ci un imbold pentru vizitatori de a reflecta asupra evoluției unei direcții artistice de-a lungul a cel puțin trei generații de artiști. Personalități ale domeniului artei – galeriști, colecționari de artă, directori de muzee – au vizitat expoziția de la Galeria Macadam cu ocazia vernisajului din 16 octombrie: Till Richter (colecționar și director de muzeu – Till Richter Museum), Gina Kehayoff (fondator, director general artnet France), Barbara Honrath (directoarea Goethe Institut Paris), Alain Servais (colecționar de

artă foarte cunoscut), Stefan Bidner (director artistic Parallel Vienna), precum și galeriștii, colecționarii și dealerii de artă Cécile Ktorza, Emmanuelle Orenga De Gaffory, Lisa Boulet, Henry Robert, Jacques Heinrich Toussaint, Lena Fadéeva, Johanna Gräfling, Gilles Berthet, Antje Prisker, Amedee Till.

„Reflecții", simbol al înfrățirii dintre Timișoara și Rueil-Malmaison

Expoziția „Reflecții", organizată între 8-30 iunie, semnată de Dana și Ștefan Maitec a marcat 25 de ani de înfrățire a orașelor Timișoara și Rueil-Malmaison. La granița dintre fotografie, pictură și lumină, expoziția creată de cei doi artiști a cuprins lucrări în mișcare perpetuă; în ritmul luminii naturale, creând un mediu între reflecții și revelații, unde granițele naționale și artistice se întâlnesc și se intersectează fără a fi vreodată un obstacol. Expoziția a reprezentat o primă colaborare a Institutului Cultural Român de la Paris cu Primăria orașului Rueil-Malmaison.

România, cu dans contemporan, lectură și muzică, la Festivalul Quartier du Livre

O serie de evenimente a avut, între 23 și 30 mai, în cadrul celei de-a patra ediții a Festivalului Quartier du Livre, organizat de Primăria arondismentului 5. Pe Quai Saint-Bernard, un spațiu dinamic de întâlniri și activități în aer liber, Institutul Cultural Român de la Paris a organizat „Amourg" – un spectacol de dans contemporan în interpretarea dansatorilor Daniel Pop și Alexia Pop, în care au fost inserate lecturi din Gellu Naum, Gherasim Luca, Paul Celan și Nichita Stănescu, în interpretarea actriței Codrina Pricopoaia. Finalul spectacolului a propus publicului *Ciocârlia* de Ciprian Porumbescu.
Parte a campaniei continue a ICR Paris de promovare și punere în valoare a personalităților românești care au marcat capitala Franței, evenimentul a inclus o promenadă-ghidată menită să aducă în atenția publicului rolul pe care românii l-au avut în istoria Parisului. Promenada a fost coordonată de Michiel Dejonckheere și Maria Smaranda și s-a desfășurat în arondismentul 5, cu punct de plecare la Théâtre de la Huchette, unde „Cântăreața cheală" și „Lecția", de Eugen Ionescu sunt jucate neîntrerupt din 1957. Pe parcursul turului ghidat, cei prezenți au putut descoperi, printre altele, mansarda unde s-a instalat Emil Cioran în 1937, biserica unde a avut loc prima manifestație publică dadaistă cu Tristan Tzara, André Breton, biserica unde Constantin Brâcuși a fost cantor. Promenada s-a încheiat la Panthéon, unde Maria Cantacuzino este pictată pe pereții edificiului. La final, participanții s-au bucurat de un picnic românesc oferit de ICR Paris în Jardin du Luxembourg, Salle des Fêtes a Primăriei arondismentului 5 a găzduit un dialog savuros între Matei Vișniec și Florient Azoulay pe baza extraselor din opera dramaturgului român *Cabaretul dada*.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR PARIS ÎN 2018

- Proiecția în exclusivitate a filmului Oblomov la Sala Bizantină a Palatului Béhague, 11 ianuarie, Ambasada României în Republica Franceză
- Suzana Bartal și Virgil Boutellis-Taft, în recital, cu ocazia Zilei Culturii Naționale, 15 ianuarie, Ambasada României în Republica Franceză
- Spectacolul „Treptele Unirii", cu prilejul Zilei Culturii Naționale și a Centenarului Marii Uniri, 17 ianuarie, Ambasada României în Republica Franceză
- Spectacolul „Clara Haskil, prélude et fugue" la Centrul Wallonie-Bruxelles, 26 ianuarie, Centrul Wallonie-Bruxelles
- Proiecția filmului Reconstituirea, r.: Lucian Pintilie, în prezența criticului de film Bujor Rîpeanu, 5 februarie, Cinematograful MK2
- Expoziție Ștefania Becheanu la Metz, 8 februarie – 18 martie, Metz
- Concertul Ada Milea la Paris, 11 februarie, Ambasada României în Republica Franceză
- Concertul de jazz cu ocazia Sf. Valentin/Dragobete intitulat „I love Paris", 12 februarie, Institutul Maghiar din Paris
- Concertul „Omagiu lui Dinu Lipatti", la Croissy, 24 februarie, Sala Auditorium din Croissy
- „Sărbătoarea Mărțișorului", 26 februarie – 3 martie, Lyon
- Prezența românească la Festivalul Internațional de Film de la Aubagne, 19–24 martie, Aubagne
- Expoziția lui Florin Ștefan „This is not a love song", la Galeria Anne-Sarah Benichou, 10 martie - 21 aprilie, Galeria Anne-Sarah Benichou
- Fotbal infinit, r.: Corneliu Porumboiu, la Festivalul Cinéma du Réel, 23 martie, Cinéma du Réel
- Festivalul RO-MANIA la Villeneuve-Loubet, 24-25 martie, Villeneuve-Loubet (regiunea Alpii Maritimi, situată în apropiere de Nisa)
- Rolul femeilor în construcția României moderne și contemporane, 29 martie, Salonul de Aur al Ambasada României în Republica Franceză
- Turneu excepțional de muzică renascentistă și

barocă, 5-6 aprilie, Bazilica Sainte-Clotilde din arondismentul 7 din Paris
- Expoziția „Mes rêves /Visurile mele" de Dumitru Țepeneag, la Galeria ICR Paris, 11 aprilie - 7 mai, Galeria ICR Paris
- Prezentarea României și proiecții de filme românești la un liceu parizian, 9-13 aprilie, Colegiul „Raymond Queneau" din Paris
- Cannes 2018. ICR Paris a sprijinit prezența actorului Valeriu Andriuță la proiecția filmului Donbass, 9 mai, Cannes
- Cannes 2018. ICR Paris a sprijinit prezența românească la proiecția filmului Seule à mon mariage, în cadrul secțiunii paralele ACID, 9-12 mai, Cannes
- Cannes 2018. ICR Paris a sprijinit decernarea Premiului de Producție „Avanpost Digital Cube Post" în cadrul Marché du film, 12-13 mai, Cannes
- Cannes 2018. Romanian Short Waves, 14-19 mai, Cannes
- Aplicația CelebRo: Parisul românilor în Anul Centenar, 17 mai, Ambasada României în Republica Franceză
- Participarea scriitorului Paul Vinicius la Salon du Livre des Balkans, ediția 2018, 25 - 26 mai, „Salon du Livres des Balkans"
- „Scriitorul Bogdan-Alexandru Stănescu la Festivalul de la Chambéry", 25 - 27 mai, Chambéry, Franța
- Prezența lui Corneliu Porumboiu la avanpremiera filmului Fotbal infinit, 27–30 mai, Cinematograful MK2 Beaubourg din Paris
- Proiecția în avanpremieră a filmului Pororoca, r.: Constantin Popescu, 11 iunie, Cinematograful MK2 Beaubourg din Paris
- Concertul „Anna & Carmen: l'âme roumaine", cu ocazia „Fête de la musique", 21 iunie, Ambasada României în Republica Franceză
- Concertul excepțional cu ocazia Zilei Internaționale a Iei, 22 iunie, Ambasada României în Republica Franceză
- Serbarea de sfârșit de an a cursurilor de limbă română pentru copii, 24 iunie, Ambasada României în Republica Franceză
- Gala „100 pentru Centenar" la Ambasada României în Republica Franceză, 29 iunie, Ambasada României în Republica Franceză
- Mobilitate: Călătorie de documentare a regizorul belgian Serge Kribus și a artisului Max Lapiower, 2-8 iulie, România
- Expoziția „Mobile Churches" de Anton Roland Laub la festivalul „Les Rencontres de la Photographie d'Arles", 2 iulie - 23 septembrie, Arles
- Vasile George Dâncu la Festivalul de poezie Voix Vives din Sète, 20 - 28 iulie, Sète
- Colectivul Apparatus 22 la atelierul Treignac Projet, 1 august - 23 septembrie, Paris, atelierul Treignac Projet
- Expoziția „Sculptură în sticlă" de Ioan Nemțoi, 18 august – 10 septembrie, Galeria Macadam a ICR Paris
- Le club roumain - serie de întâlniri literare la sediul ICR Paris, 13 septembrie - 15 noiembrie, sediul ICR Paris
- Seară aniversară George Banu, 20 septembrie, Ambasada României în Republica Franceză
- Andreea Bădală la Tranoï Fashion Week, 28 septembrie – 3 octombrie, Tranoï, Paris
- Conferință, expoziție, concert: „Restaurer le patrimoine / éduquer les hommes. Hommage à Serban Cantacuzino", 3 octombrie, Ambasada României în Republica Franceză
- Recital de pian Axia Marinescu la Sala Bizantină, 5 octombrie, Ambasada României în Republica Franceză
- „Paroles de tableau" - spectacol de teatru în Sala Bizantină a Palatului Béhague, 22 octombrie, Ambasada României în Republica Franceză
- Expoziția „La Dernière Lune / Ultima Lună" la Galeria ICR Paris, 5-28 noiembrie, Galeria ICR Paris
- Conferința „Un mystère médiéval: le concept de curvitas de Nicole Oresme", la sediul ICR Paris, 19 noiembrie, sediul ICR Paris
- Cea de-a treia întâlnire din cadrul proiectului „Le Club de l'Institut Culturel Roumain" - serie de întâlniri literare la sediul ICR Paris, 14 noiembrie, sediul ICR Paris
- „Nomos" – retrospectivă Christian Paraschiv la Fonds de dotation ENSEIGNE DES OUDIN, 1 decembrie 2018 - 2 martie 2019, Galeria Fonds de dotation ENSEIGNE DES OUDIN
- „Rapsodia română la Paris" – concert în cadrul Turneului Festivalului SoNoRo, 2 decembrie, Ambasada României în Republica Franceză
- Oedipe Redux – Lucian Ban et al. la Opera din Lyon, 5 decembrie, Opera din Lyon
- Expoziția „După Cădere Paris/București", la Galeria Macadam a ICR Paris, 4-14 decembrie, Galeria Macadam a ICR Paris
- Ciclul de lecturi în biblioteci publice „Littérature roumaine, lectures parisiennes" (Literatura română, lecturi pariziene), 6–14 decembrie, Biblioteca Universității Paris 3 Sorbone, Biblioteca din Montreuil, Biblioteca Buffon Paris 5ème
- Turneul traducătorilor: „Rayonnages français, écrivains roumains", 7–14 decembrie, librăria „Des livres et des hommes", la Beaune, și librăria „Le Chat Pitre", Paris.
- Seară muzicală „Rencontres musicales de l'Hôtel de Béhague", 15 decembrie, Ambasada României în Republica Franceză
- Expoziția „Mituri europene" de Gh. I. Anghel, 18 decembrie 2018 - 11 ianuarie 2019, Galeria Macadam a ICR Paris

„Mulțumesc Institutului Cultural Român pentru această deosebită oportunitate de a întâlni un artist de o asemenea anvergură europeană. Joana Vasconcelos, un real ambasador al Portugaliei, în contextul sărbătoririi celor o sută de ani de la stabilirea relațiilor diplomatice dintre Republica Portugheză și România”

Excelența Sa Teodor Meleșcanu, ministrul Afacerilor Externe

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA LONDRA

Dezvelirea statuii Reginei Maria la Ashford

Evenimentul fanion al ICR Londra în Anul Centenarului s-a petrecut pe 12 decembrie și a avut-o în centrul său pe Regina Maria a României, cea mai reprezentativă personalitate-punte dintre România și Marea Britanie, în egală măsură unul dintre principalii arhitecți ai Marii Uniri de la 1918. În luna iunie 2018, Institutul Cultural Român a demarat procedurile pentru organizarea unui concurs de soluții în vederea realizării unui monument dedicat Reginei Maria. Dovedindu-se a fi primul monument dedicat îndrăgitei suverane din afara granițelor țării, acesta a fost realizat, în bronz, de tânărul sculptor Valentin Duicu și a fost amplasat în centrul orașului Ashford din Kent, în apropierea locului de naștere a Reginei – Eastwell Manor, fostă proprietate nobiliară din imediata apropiere a orașului Ashford.

Statuia a fost dezvelită în cadrul unei ceremonii oficiale. Alături de președintele Institutului Cultural Român, Liliana Țuroiu, la ceremonie au mai participat E.S. Dan Mihalache, ambasadorul României la Londra, A.S.R. Principesa Elena, Gerry Clarkson CBE și Tracy Kerly, președintele și, respectiv, directorul executiv al Consiliului Local Ashford, Jessamy Blanford, primarul orașului, Mirel Taloș, vicepreședintele ICR, oficialități de rang înalt din România și Marea Britanie, precum și membri ai comunității românești din Marea Britanie. Cu acest prilej, Liliana Țuroiu a devenit primul ambasador onorific al orașului Ashford, distincția fiindu-i înmânată de către Gerry Clarkson și Tracy Kerly. La rândul său, pentru a recunoaște contribuția adusă promovării Reginei Maria în Marea Britanie, președintele ICR a oferit diplome de onoare reprezentanților Consiliului Local Ashford și sculptorului Valentin Duicu.

După ceremonia de dezvelire a statuii, la cinematograful Picturehouse din Ashford a avut loc proiecția filmului dedicat Reginei Maria, parte din seria „Români care au schimbat lumea" realizată la TVR de jurnalista Camelia Csiki. Evenimentul a atras un public de aproximativ 150 de persoane și a fost puternic mediatizat, atât în presa din România, unde putem număra peste 40 de articole, interviuri sau reportaje de televiziune, cât și în presa britanică, unde ceremonia de dezvelire a fost unul dintre titlurile importante ale jurnalului de știri locale ale BBC. În cadrul ceremoniei, oficialii britanici au vorbit despre personalitatea nepoatei reginei Victoria a Marii Britanii, care a devenit cea de-a doua regină a României, soție a regelui Ferdinand I al României și mama regelui Carol al II-lea. „Maria și-a petrecut copilăria și adolescența la reședința familiei din Eastwell Park, comitatul Kent. Suntem foarte mândri să-i cinstim memoria prin intermediul acestui monument în orașul ei natal", a spus primarul orașului Ashford, Jessamy Blanford.

„Suntem foarte bucuroși să onorăm memoria acestei mari doamne. Monumentul pe care îl dezvelim acum, datorită implicării Institutului Cultural Român, reprezintă un model pentru multe generații, care vor avea cu adevărat ce învăța de la această regină cu totul remarcabilă. Maria a României a fost o demnă descendentă a bunicii sale, Regina Victoria. Noi, britanicii, am fost impresionați de modul în care Regina Maria și-a ajutat țara de adopție în timpul Primului Război Mondial", a declarat Gerry Clarkson CBE, președintele Consiliului Local Ashford. Proiectul reprezintă un reper cu valoare istorică, simbolică și estetică majoră pentru orașul Ashford și datorită lui se va recupera, în cel mai elocvent mod, memoria Reginei Maria în Regatul Unit. De asemenea, la inițiativa ICR Londra, Regina Maria este și va fi subiectul unui amplu proiect educațional și cultural care se va desfășura în școli din Ashford și din întreg comitatul Kent, sub coordonarea istoricului britanic Michael Paterson. Amplasarea statuii a fost o inițiativă a Institutului Cultural Român, realizată cu sprijinul financiar al Guvernului României, prin Programul Centenar derulat de Ministerul Culturii și Identității Naționale și în parteneriat cu Consiliul Local Ashford.

„Grădina Marii Uniri" și vizita A.S.R. Prințul Charles la ICR Londra

„Grădina Marii Uniri", o inițiativă multidisciplinară inedită, a pus în valoare bogăția și unicitatea patrimoniului natural românesc, înțeles ca o metaforă a diversității României create la sfârșitul Marelui

Război, dar și ca sursă identitară și de inspirație artistică. Având în centru uimitoarea biodiversitate a României, proiectul derulat în perioada 21 mai - 12 iunie a presupus mai multe evenimente distincte: o expoziție de reproduceri în acuarelă ale marii varietăți de plante, multe unice, de pe teritoriul românesc, realizate de pictori din întreaga lume cu sprijinul Fundației Prințului de Wales; lansarea albumului de lux *The Transylvania Florilegium* (Addison Publications) ce reunește aceste lucrări; o conferință susținută de dr. John Akeroyd, botanistul Prințului Charles și o somitate a botanicii internaționale; precum și amplasarea instalației botanico-artistice „Grădina Marii Uniri", utilizând plante din România, într-o piață centrală din Londra. Punctul culminant al programului l-a reprezentat vizita Alteței Sale Regale Prințul de Wales, care a petrecut o oră la sediul ICR Londra în data de 24 mai, pentru a vizita expoziția de acuarele "The Transylvania Florilegium", asociată volumului bibliofil cu același nume. Proiectul a atras un public cumulat de peste 15 000 de persoane, în proporție de 80% britanic. Mediatizarea în presa din Marea Britanie și România a fost deosebită, fiind publicate ample articole în revista de specialitate *Gardens Illustrated*, precum și în *The Guardian*, *Daily Telegraph*, *Financial Times*, *Kensington and Chelsea Today* și *Homes & Gardens*. „Prințul Charles împrumută picturile comisionate pentru realizarea expoziției «Florilegiu Transilvan», care se deschide săptămâna aceasta la sediul Institutului Cultural Român din Londra, în același timp cu marele festival botanic Chelsea Flower Show. Lucrările sunt, de asemenea, reproduse și în două volume de lux create de Addison Publications, cu sprijinul Fundației Caritabile a Prințului Charles și al Institutului Cultural Român." (*The Guardian*) Proiectul „Grădina Marii Uniri" a fost realizat de Institutul Cultural Român din Londra împreună cu un consorțiu de parteneri români și britanici, format din: Ambasada României la Londra, Fundația Prințului de Wales, Editura Addison Publications, Primăria Municipiului București prin Creart – Centrul de Creație, Artă și Tradiție al Municipiului București. Proiectul s-a derulat în marja celebrului festival botanic Chelsea Flower Show, unul dintre cele mai vizibile evenimente internaționale din capitala britanică.

Regata Marii Uniri „Flotila România Centenar", cu șase ambarcațiuni - simbol pe Tamisa

Cu ocazia celebrării Centenarului Marii Uniri, ICR Londra, în parteneriat cu Asociația „Ivan Patzaichin-Mila 23" și Primăria Municipiului București, a organizat un amplu eveniment care a cuprins o croazieră românească pe tronsonul central al râului Tamisa și o sărbătoare populară în generosul spațiu al parcului Bernie Spain Gardens din apropierea Teatrului Național, care a cuprins concerte, standuri de prezentare turistică și gastronomică, ateliere de meșteșuguri, precum și o expoziție de bărci și panouri turistice outdoor. În dimineața zilei de 8 septembrie, programul a debutat cu prima participare a României la The Great River Race, celebrul maraton anual al Londrei desfășurat pe râul Tamisa, adevărată axă culturală și turistică a capitalei. În cadrul competiției, multiplul campion olimpic Ivan Patzaichin a condus o flotilă alcătuită din șase ambarcațiuni special construite în Delta Dunării, pentru a reprezenta, simbolic, regiunile istorice care au format România Mare în 1918: Țara Românească, Moldova, Transilvania, Basarabia, Bucovina și Dobrogea. Echipajul a fost format din români și britanici deopotrivă, incluzându-i pe fostul canoeist britanic Andrew Train, primarul sectorului Havering din Londra, membri ai diasporei românești din Marea Britanie, precum și o echipă de vâslași profesioniști din România. Duminică – 9 septembrie, Parcul Bernie Spain de pe malul Tamisei a devenit o mică Românie Mare, sărbătorită la 100 de ani de la naștere. Gândit ca un minifestival ce s-a desfășurat pe durata întregii zile, „Ziua României" a făcut parte din programul Festivalului Tamisei – Totally Thames 2018. Sărbătoarea i-a adus laolaltă pe artiștii de la Centrul Cultural „Augustin Bena" din Alba-Iulia, un grup de tulnicărese din Țara Moților – vestite suflătoare în vechiul instrument de origine dacă și Taraful George Pătrașcu, alături de îndrăgita cântăreață și actriță Maria Buză. Pe parcursul programului, ceramistul Vinicius Leș a oferit demonstrații de olărit. Gazda evenimentului a fost actorul și comediantul Radu Isac, care a susținut un număr special de stand-up comedy, iar publicul prezent a degustat preparate tradiționale românești. Proiectul s-a bucurat de o mare afluență de public, atrăgând, pe parcursul ambelor zile, un număr de 18 000 de spectatori (15 000 la Great

River Race și 3 000 la evenimentele din cadrul Zilei României). O prezență deosebită s-a înregistrat și în mediul online (doar postarea despre Ziua României fiind vizualizată de 9 780 de persoane și având 293 de redistribuiri). Odată cu includerea evenimentelor românești în programul oficial al Totally Thames Festival, presa a fost și ea extrem de receptivă, Associated Press TV făcând o relatare video de la locul evenimentelor în data de 9 septembrie, relatare ce a fost preluată mai apoi de televiziuni din Europa.

Lansarea site-ului web dedicat Centenarului Marii Uniri *The Making of United Romania. The greatest Romanian story ever told*

În cadrul programului de celebrare internațională a Anului Centenarului, Institutul Cultural Român și Ambasada României au lansat la Londra pe 14 martie, în prezența Lilianei Țuroiu, președintele ICR, un elaborat website în limba engleză, care spune extraordinara poveste a Marii Uniri pentru publicul anglofon de pretutindeni. ***www.romaniancentenary.org*** s-a dovedit a fi un instrument extrem de util pentru cei care doresc să se informeze despre cel mai important moment din istoria României și, până în prezent, a atras peste 20 000 de vizitatori unici, din Marea Britanie și întreaga lume. Informația de primă mână, autentificată de solide referințe istorice, este prezentată într-un mod atractiv și mai ales accesibil pentru persoane care nu sunt familiarizate cu istoria și personalitățile României. Inițiat și creat de echipa ICR Londra în colaborare cu mai mulți parteneri, site-ul este structurat în nouă secțiuni: Românii și Marele Război, 1918: Annus Mirabilis, O pace câștigată, România Mare, unită și democratică, Argumentele Marii Uniri, Personalitățile Marii Uniri, Femeile care au făcut istorie, Sprijin internațional pentru România unită și Centenarul în rețeaua ICR. Pagina este în continuare utilizată în universitățile britanice sau instituții românești care organizează evenimente în limba engleză.

România, la Târgul Internațional de Carte de la Londra cu lansări, dezbateri, un spectacol multimedia de poezie și o expoziție

Organizată la Centrul Expozițional Olympia din Londra, cea de-a 47-a ediție a unuia dintre cele mai mari evenimente ale industriei mondiale de carte – Târgul Internațional de Carte de la Londra , organizat în perioada 10-12 aprilie, a prilejuit României participarea pentru cea de-a unsprezecea oară consecutiv cu un program conceput și realizat de Institutul Cultural Român, prin Centrului Național al Cărții și ICR Londra. Programul românesc – cuprinzând lansări, dezbateri, un spectacol multimedia de poezie și o expoziție, reunite sub titlul generic *Writing and Making History: Remembering the Great War Generation* / „A scrie și a face istorie: generația Marelui Război" – a evocat, într-un mod atractiv, participarea românilor în Primul Război Mondial și Marea Unire, prin intermediul ecourilor literar-artistice ale acestor momente istorice cruciale.

Tema centrală a programului a fost ilustrată prin concepția standului, care a tradus vizual conexiunea dintre creativitatea literară și istorie cu ajutorul unor imagini simbolice și a portretelor câtorva dintre cei mai importanți autori care au făcut din experiența Primului Război Mondial substanța literaturii lor – Liviu Rebreanu, Regina Maria, Camil Petrescu, Hortensia Papadat-Bengescu, Octavian Goga și Martha Bibescu. A avut loc și o expoziție biografică dedicată scriitorilor Marelui Război și Marii Uniri, deschisă de criticul și istoricul literar Ion Bogdan Lefter, care a explicat importanța estetică a acestei generații excepționale. Un performance de poezie contemporană, intitulat sugestiv „Polifonic" a reunit tineri poeți din diferite grupuri etno-culturale, într-o diversitate ce a făcut trimitere la România creată în 1918. Alături de expoziție și performance, derulate la sediul ICR Londra, programul a mai cuprins o lansare de carte multiplă, la celebra librărie Waterstones, care a adus în fața publicului britanic cele mai recente volume românești traduse în limba engleză, precum și participarea scriitoarei Magda Cârneci, președinta PEN România, în cadrul unei dezbateri organizate la standul Literary Translation Centre de la Centrul Expozițional Olympia.

Evenimentele românești la Târgul de Carte de la Londra au atras un public de aproximativ 300 de persoane, suscitând un răspuns amplu din partea presei românești. Dintre acestea, proiectul de poezie contemporană și animație „Polifonic" a avut recenzii de presă entuziaste în revistele online de largă audiență *London Grip* și *Calvert Journal*.

România, la Festivalul de Arhitectură de la Londra: „Un secol de arhitectură românească"

România a participat pe 13 iunie, pentru cea de-a șaptea oară, la Festivalul de Arhitectură din Londra, cea mai amplă manifestare de gen din Europa, dedicată anual celor mai interesante proiecte internaționale de arhitectură, design și urbanism. Cu acest prilej, Institutul Cultural Român de la Londra a vernisat expoziția cu titlul *A Century of Romanian Architecture* / „Un secol de arhitectură românească", parte a programului de celebrare a Centenarului Marii Uniri. Deschisă în Galeria „Brâncuși" de la sediul Institutului, expoziția a fost curatoriată de urbanistul Radu Pervolovici, pusă în pagină de graficianul Andrei Alexandrescu, și realizată în colaborare cu Fundația Culturală META din București. Cele douăsprezece panouri expoziționale au prezentat, printr-un colaj de fotografii și text, câteva dintre cele mai remarcabile proiecte arhitecturale românești ale ultimilor 100 de ani, precum și marile personalități ale domeniului în România, printre care Ion Mincu, George Matei Cantacuzino, Horia Creangă, Duiliu Marcu, Marcel Iancu și Petre Antonescu. Vernisajul a fost completat de o discuție în cadrul căreia urbanistului Radu Pervolovici (directorul Fundației Culturale META) i s-au alăturat profesoara Shona McArthur Kallestrup de la University of St Andrews (Scoția) și arhitectul Adrian Petrenco, specialist în clădiri de patrimoniu și membru marcant al diasporei românești din Marea Britanie. Pe lângă intensa campanie de promovare în mediul online, proiectul a mai beneficiat de susținerea Forumului Arhitecților și Urbaniștilor Români din Marea Britanie, aceasta fiind prima colaborare de acest gen a ICR Londra.

„Românii și Marele Război" – program românesc la National Army Museum

Celebrul muzeu londonez National Army Museum a găzduit în perioada 15 iunie - 15 iulie un program de evenimente curatoriat de echipa ICR Londra, menit să celebreze Centenarul Marii Uniri. Intitulat „Românii și Marele Război", proiectul – cuprinzând o expoziție, o conferință și un spectacol – s-a desfășurat timp de o lună și a fost realizat în parteneriat cu Ambasada României la Londra, Muzeul Național de Istorie a României și Biroul Atașatului Apărării la Londra. Programul românesc a debutat cu o conferință susținută de unul dintre cei mai importanți istorici militari români, generalul Mihail E. Ionescu. Profesorul Ionescu a discutat despre participarea României la Primul Război Mondial și a accentuat aspecte ale relațiilor româno-britanice în această conflagrație, ale alianței dintre cele două state în acest context, referindu-se și la aspecte ce țin de finalul războiului și Marea Unire.
Publicul britanic a putut vizita, timp de o lună, expoziția „Românii și Marele Război" – 23 de panouri ce conțin fotografii și explicații privind parcursul țării noastre în Primul Război Mondial, realizate cu sprijinul Muzeului Național de Istorie a României, cărora li s-au adăugat câteva uniforme. Programul a mai cuprins, în seara vernisajului expoziției, și o reprezentație a spectacolului *The Queen's Wars* / „Bătăliile Reginei", dramatizare după jurnalele Reginei Maria având-o în prim plan pe actrița Anca Doczi. Spectacolul, o producție a companiei româno-britanice Immersive Theatre, a fost realizat în limba engleză. Regia spectacolului a fost semnată de Cristian Luchian, muzica de Bogdan Văcărescu, designul de lumini de Leonard Băcică, iar vocea înregistrată i-a aparținut actorului Alin Bălășcan. Proiectul românesc a reprezentat prima colaborare a National Army Museum cu un institut cultural străin din Londra și a fost primit cu foarte mare entuziasm nu doar de echipa de management și programare a Muzeului, dar și de public. Pe întreaga durată a derulării proiectului, expoziția și evenimentele organizate în marja acesteia au atras 15 500 de persoane.

Președintele Academiei Române, Ioan-Aurel Pop, la British Museum

Președintele Academiei Române, reputatul istoric Ioan-Aurel Pop, a fost oaspetele ICR Londra pe 11 octombrie în cadrul unui eveniment special găzduit de British Museum, unul dintre cele mai mari, vechi și celebre muzee din lume. Gândit ca o celebrare a Centenarul Marii Uniri, evenimentul a cuprins conferința cu titlul „Înfăptuirea României Mari: o călătorie de 100 de ani", precum și prezentarea expoziției „Românii și Marele Război", cuprinzând o selecție de 23 de panouri ce conțin fotografii și texte privind parcursul țării noastre în Primul Război Mondial. În cadrul prezentării sale, prefațată de E.S. Dan Mihalache, ambasadorul României la Londra

și Judy Rudoe, curatorul colecțiilor est-europene și balcanice din cadrul muzeului, profesorul Ioan-Aurel Pop a radiografiat cea mai importantă pagină din istoria României – anul 1918, analizând evenimentele majore ce au definit istoria țării noastre și a lumii în decursul ultimului secol. Expoziția „Românii și Marele Război", care a mai fost prezentată la National Army Museum din Londra în iunie-iulie 2018, a putut fi vizionată în atriumul muzeului. Evenimentul a fost inclus în broșura British Museum și a atras o audiență de foarte bună calitate, într-unul dintre cele mai prestigioase spații culturale din metropola londoneză.

Concerte de gală „*Rapsodia română* nr. 1", la Royal Festival Hall

La Royal Festival Hall din cadrul prestigiosului Southbank Centre, a avut loc un concert de gală susținut de London Philharmonic Orchestra și dedicat unei duble aniversări: Ziua Națională a României și Centenarul Marii Uniri. Din programul concertului a făcut parte îndrăgita *Rapsodie română* nr. 1 de George Enescu, Concertul pentru pian și orchestră în la minor de Edvard Grieg, Simfonia nr. 4 de Bohuslav Martinů și vestitul *La Valse* de Ravel. Alături de prestigioasa orchestră, bine cunoscută publicului din România prin intermediul numeroaselor prezențe la Festivalul Internațional „George Enescu" din București, seara i-a avut ca protagoniști pe renumitul dirijor Andrés Orozco-Estrada, viitorul director al Simfoniei vieneze, pe violonista Viktoria Mullova și pe violoncelistul Matthew Barley. Concertul de la Royal Festival Hall s-a bucurat de un public numeros de peste 1 500 de spectatori, care au aplaudat minute în șir prestația excelentă a orchestrei condusă de Maestrul Orozco-Estrada, ce a evidențiat complexitatea partiturii enesciene. De asemenea, în cadrul caietului-program distribuit spectatorilor, ICR Londra și Ambasada României au beneficiat de un spațiu generos în care a fost evidențiată dubla aniversare. Unicitatea evenimentului a fost subliniată și de site-uri de specialitate precum www.bachtrack.com, care a adus un omagiu *Rapsodiei române*, și mai ales solo-urilor deosebite redate de instrumente precum clarinetul, flautul și oboiul. De asemenea, platforma muzicală de referință *Classical Source* a subliniat viziunea inedită și dinamică a Maestrului Orozco-Estrada, sensibilizată prin intermediul folclorului și tradiției românești. Concertul a fost evidențiat și pe platforma radioului online Arcana FM. Aproape o lună mai târziu, în serile de 16 și 18 decembrie, celebra compoziție enesciană a fost ovaționată la scenă deschisă de către cei peste 4 000 de iubitori britanici ai muzicii clasice, la prestigioasa sală de concerte Barbican din inima Londrei. De această dată, *Rapsodia română* nr. 1 a fost interpretată de cea mai importantă orchestră britanică a momentului, London Symphony Orchestra. La pupitrul orchestrei s-a aflat legendarul dirijor britanic Sir Simon Rattle, care a dirijat piesa enesciană fără partitură. Concertul a făcut parte din cel mai recent proiect derulat de Sir Simon Rattle și London Symphony Orchestra, intitulat *Roots and Origins* / „Rădăcini și origini", serie de evenimente muzicale care aduc în prim-plan sursele de inspirație ale marilor capodopere clasice. În ediția din 17 decembrie a cotidianului Evening Standard, criticul muzical Barry Millington scria: „Cele două rapsodii sunt compoziții excepționale, iar în seara aceasta prima dintre ele a fost redată perfect de către London Symphony Orchestra."

Ziua Națională a României, sărbătorită la sediul ICR Londra: conferință, proiecții de film, expoziție și club de lectură

Ziua Națională a României a fost celebrată la Londra, în Anul Centenarului, printr-un program derulat pe durata întregii zile și dedicat publicului britanic și românesc deopotrivă. Evenimentul l-a avut ca invitat principal pe unul dintre cei mai cunoscuți cercetători ai problematicii identitare din mediul academic britanic, profesorul Marius Turda de la Universitatea Oxford Brookes, care a susținut o prelegere cu titlul „România Mare 1918: Câteva reflecții istorice". Programul a mai cuprins proiecția documentarului *România neîmblânzită*, unul dintre cele mai apreciate filme dedicate frumuseților și bogăției naturale românești, realizat de casa de producție britanică Off the Fence, în regia lui Thomas Barton-Humphreys. La sediul ICR Londra au fost prezentate atât versiunea în limba română, narată de îndrăgitul actor Victor Rebengiuc, precum și cea în limba engleză, în lectura cunoscutului actor britanic Mark Strong. Tot cu acest prilej, în holul de la intrare al Institutului, voluntarii de la Romanians

Love Books au amenajat un stand de carte în limba română. Prin intermediul acestei inițiative, comunitatea românească a fost invitată nu doar la un schimb de carte, cei prezenți fiind încurajați să aducă câte un volum din biblioteca personală, dar și la un schimb de idei cu privire la lectură și la importanța sa.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR LONDRA ÎN 2018

- Concert Imago Mundi „100", eveniment de celebrare a Zilei Culturii Naționale și a Centenarului Marii Uniri, 15 ianuarie, sediul ICR Londra
- Fragmente din opera de debut a lui Vlad Maistorovici, centrată pe figura lui Vlad Țepeș, 21 ianuarie, Muzeul Victoria & Albert, Londra
- Celebrarea Zilei Unirii Principatelor Române la Londra, 23 ianuarie, sediul ICR Londra
- Recitalul pianistului Andrei Gologan la St Martin-in-the-Fields, 23 ianuarie, St-Martin-in-the-Fields, biserica parohială a Casei Regale britanice
- Centenarul Marii Uniri: Seria Concertelor Enescu – „Muzica Primului Război Mondial" (1918) – concert al pianistului Cristian Niculescu, violonistei Alexandra Paladi și violoncelistului Rodin Moldovan", 1 februarie, sediul ICR Londra
- Lansare de carte Marina Cantacuzino - *Forgiveness Is Really Strange*, 21 februarie, sediul ICR Londra
- Prezentarea spectacolului *The Fever* la ICR Londra, 23 februarie, sediul ICR Londra
- Proiecția filmului *Două lozuri* la Cinemateca Românească, 27 februarie, sediul ICR Londra
- Seria „Concertelor Enescu": recital al tenorului Andrei Fermeșanu și al pianistului Cristian Sandrin. Eveniment de celebrare a Mărțișorului, 1 martie, sediul ICR Londra
- Violonista Adriana Cristea și pianiștii Nicolae Mihăilă și Teodora Oprișor în „Seria românească", 7 martie, St James's Piccadilly
- Regina Maria, în prim-planul proiectului „Women Work 100", 8 martie, Imperial War Museum, Londra
- Realizarea unor eșantioane de traducere din volumul *Istoria Transilvaniei* de Ioan-Aurel Pop și Ioan Bolovan, 12–23 martie, sediul ICR Londra
- Reuniunea Consiliului Internațional al Federației Industriilor Creative, 14-15 martie, sediul ICR Londra
- Proiecția filmului *Fixeur* la „Cinemateca Românească", 19 martie, sediul ICR Londra
- Lansare de carte Sanda Miller și Peter McNeil - *Fashion Journalism: History, Theory and Practice*, 22 martie, sediul ICR Londra
- Programul de celebrare a Centenarului Marii Uniri: vernisajul expoziției „Războiul la feminin: româncele în Marele Război", 28 martie, sediul ICR Londra
- Centenarul Marii Uniri: Seria „Concertelor Enescu" - „Muzica în România Mare" (1918-1940) – concert al violonistei Simina Croitoru și al pianistului Alexandru Burcă și conferință susținută de muzicologul Oltea Șerban Pârâu, 5 aprilie, sediul ICR Londra
- Recital Duo Kitharsis la St Martin-in-the-Fields, 17 aprili , St-Martin-in-the-Fields
- Recital și lansare de CD - pianista Rebeca Omordia, 17 aprili , sediul ICR Londra
- Concert al Corului Național de Cameră Madrigal - „Marin Constantin", 24 aprilie, British Museum
- Proiecția filmului *Aniversarea* în regia lui Dan Chișu, organizat în cadrul programului „Cinemateca Românească", 26 aprilie, sediul ICR Londra
- Pianistul Daniel Petrică Ciobanu în Seria „Concertelor Enescu", 3 mai, sediul ICR Londra
- Lansarea de carte - *Gaudeamus* de Mircea Eliade, 8 mai, sediul ICR Londra
- Prezentarea spectacolului de teatru „Bătăliile Reginei/ The Queen's Wars", 10 și 11 mai, sediul ICR Londra
- Spectacolul „Hansel și Gretel" al Teatrului de copii și tineret Luceafărul din Iași, la Londra, 19-20 mai, sediul ICR Londra și Newman Catholic College
- Participarea Asociației P+4 la Târgul internațional de carte de artă OFFPRINT din Londra, ediția a 3-a, 18-20 mai, muzeul de artă contemporană Tate Modern din Londra
- Concertul trupei JazzyBIT, 4 iunie, clubul Pizza Express din Londra
- In memoriam: Șerban Cantacuzino, 5 iunie, sediul ICR Londra
- Programul aniversar „100 ani de muzică românească" - „Partituri dincolo de dictatură" (1947-1989), 7 iunie, sediul ICR Londra
- Lansarea de carte - *The Barbarians' Return* de Mircea Dinescu, 8 iunie, sediul ICR Londra
- Participare românească la festivalul internațional de film de la Edinburgh, 20 iunie - 7 iuli , Edinburgh
- Eveniment de celebrare a Zilei Universale a Iei la ICR Londra, 25 iunie, sediul ICR Londra
- Premiera britanică a filmului *Un pas în urma serafimilor* la „Cinemateca Românească", 26 iunie, sediul ICR Londra
- Centenarul Marii Uniri: „Descoperiri în oglindă - 100 de ani de călătorii în România și Marea Britanie", 28 iunie, sediul ICR Londra
- Republicarea volumului *A History of Anglo-Roumanian Relations* de Nicolae Iorga, 29 iunie – 6 iulie, Londra
- Turneul Teatrului Masca din București cu spectacolul „**În drum spre Alba Iulia**" și cu un ansamblu de statui vivante, 30 iunie – 22 iulie, orașele Winchester, Lincoln, Leicester și Londra

- „Inspirația folclorică: o incursiune în muzica românească", 3 iulie , sediul ICR Londra
- Tenorul Vlad Alexandru Robu și pianista Iulia Marin, în recital la St Martin-in-the-Fields, 20 iulie, St Martin-in-the-Fields
- Pianistul Cristian Sandrin în recital la Ambleside St. Mary s Church – concert în cadrul Lake District Music festival, 6 august, Ambleside St. Mary s Church
- Prezentarea spectacolului „Și cu violoncelul ce facem?" de Matei Vișniec la teatrul The Bunker, Londra", 6-8 septembrie, teatrul The Bunker, Londra
- Participarea ICR Londra la programul Open House, 22-24 septembrie, sediul ICR Londra
- Proiecția filmului *Câini*, r.: Bogdan Mirică la Cinemateca românească, 25 septembrie, sediul ICR Londra
- Deplasarea lui Rosie Goldsmith, director European Literature Network, în România, 25 septembrie – 1 octombrie , Timișoara și București
- Miniturneu cu piesa de teatru „Olympians" la Londra, 27 septembrie – 7 octombrie, sediul ICR Londra, Tara Arts Centre și Kings Head Theatre, Londra
- Prezență românească la National Poetry Day, 4 octombrie, Institute of Modern Languages Research al University of London
- Pianista Oxana Corjos în cadrul Seriei „Concertelor Enescu", 4 octombrie, sediul ICR Londra
- Galeria Ivan din București, la Târgul internațional de artă contemporană SUNDAY din Londra, 4-7 octombrie, Universitatea Westminster
- Pianistul Alexandru Negriuc în Seria românească de la St James's Piccadilly, 5 octombrie, St James's Church Piccadilly
- Eveniment de celebrare a parteneriatului ICR Londra-British Council România, 10 octombrie, sediul ICR Londra
- Program românesc la Festivalul Internațional de Film de la Londra, 10-21 octombrie, ICA Cinema, Curzon Mayfair Cinema și BFI Southbank, Londra.
- Spectacolul „Ecaterina Teodoroiu", 18 și 19 octombrie, sediul ICR Londra
- In memoriam Dimitri D. Dimăncescu - lansare de carte, proiecție de film și panel, 23 octombrie, sediul ICR Londra
- Pianistul Daniel Ciobanu în recital la St John Smith Square din Londra, 25 octombrie, St John Smith Square din Londra
- Participare românească la Conferința internațională „1918: A New Europe on Film", 27 octombrie, British Library, Londra
- Violonistul Alexander Bălănescu în Seria „Concertelor Enescu", 1 noiembrie, sediul ICR Londra
- Recitalul pianistei Kira Frolu la St James's Church, Piccadilly", 2 noiembrie, St James's Church, Piccadilly
- Celebrarea Zilei Naționale la Dublin (7 noiembrie) și Reykjavík (15 noiembrie)", 7 și 15 noiembrie, Trinity College din Dublin, Long Room Hub și Cinema Bíó Paradís, Reykjavík
- Itinerarea expoziției „Sculptură în sticlă" de Ioan Nemțoi la Londra, 8 noiembrie 2018 – 31 ianuarie 2019, sediul ICR Londra
- Lansarea albumului de debut *Be One* - DJ Nico de Transilvania, 9 noiembrie, sediul ICR Londra
- Centenarul Marii Uniri: Expoziția „România: Evoluție" și filmul *Marea Unire - România, la 100 de ani* realizate de Agenția de presă Agerpres, 12 noiembrie, sediul ICR Londra
- Dezbatere și lansare de carte: *Impactul tehnologiei asupra dezvoltării personale și profesionale*, 14 noiembrie, sediul ICR Londra
- Deplasarea Sandei Miller la UNARTE, 15-22 noiembrie, Universitatea Națională de Arte, București
- Eveniment dedicat Centenarului Marii Uniri la Edge Hill University", 20 noiembrie, Edge Hill University, Ormskirk
- Centenarul Marii Uniri: „Regina Maria - eroina mea", 21 noiembrie, sediul ICR Londra
- Festival de film istoric - Centenarul Filmului Românesc, 22-24 noiembrie, sediul ICR Londra
- „100 de ani de cinematograf românesc", 25 – 27 noiembrie, sediul ICR Londra
- Muzicianul Rodion Ladislau Roșca la Londra, 27 noiembrie, The Horse Hospital, centru artistic independent din Londra
- Celebrarea Zilei Naționale la Cardiff și Leeds, 1 și 13 decembrie, Mansion House, Cardiff, și primăria orașului Leeds
- Recitalul pianistului Daniel Ropotă la St Martin-in-the-Fields, 3 decembrie, St Martin-in-the-Fields, Trafalgar Square
- Scriitorul Eugen Chirovici și artista Narcisa Suciu: întâlnire cu publicul britanic", 5 decembrie, sediul ICR Londra
- Proiecția filmului *Generalul Henri Mathias Berthelot. Bătălia pentru România* la Institutul Francez din Londra, 11 decembrie, Institutul Francez Londra
- Centenarul Marii Uniri: *Octet*-ul de George Enescu la Wigmore Hall din Londra, 30 decembrie, Wigmore Hall, Londra

„Monumentul pe care îl dezvelim acum, datorită implicării Institutului Cultural Român, reprezintă un model pentru multe generații, care vor avea cu adevărat ce învăța de la această regină cu totul remarcabilă. Maria a României a fost o demnă descendentă a bunicii sale, Regina Victoria. Noi, britanicii, am fost impresionați de modul în care Regina Maria și-a ajutat țara de adopție în timpul Primului Război Mondial”

Gerry Clarkson CBE, președintele Consiliului Local Ashford

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA BRUXELLES

Colocviul internațional „Royauté(s): entre historicité et imaginaire / Regalitate: între istoric și imaginar”

32 de personalități din mediul academic, universitar și cultural, din România și din Europa, au participat, între 25 și 27 octombrie, la Colocviul internațional „Royauté(s): entre historicité et imaginaire / Regalitate: între istoric și imaginar”, dedicat Centenarului Marii Uniri și Primului Război Mondial, desfășurat în cadrul Zilelor de studii românești la Bruxelles – ediția I. Pregătit de ICR Bruxelles, în parteneriat cu Universitatea Liberă din Bruxelles și Academia Română, cu sprijinul Lectoratului de limba română din cadrul ULB timp de un an, acest proiect, prin tema de actualitate propusă – regalitatea, a fost un succes datorat, în egală măsură, prestigiului participanților și valorii comunicărilor științifice prezentate, dar și importantelor parteneriate și colaborări încheiate.
Colocviul s-a desfășurat în două prestigioase instituții academice belgiene, Academia Regală din Belgia și Universitatea Liberă din Bruxelles, și a fost deschis oficial de acad. Baudouin Decharneux, membru al Academiei Regale din Belgia și de prof. univ. dr. Ioan-Aurel Pop, președintele Academiei Române. S-a pus, o dată în plus, problema relației dintre real și imaginar, la intersecția dintre putere și autoritate. Participanții au apreciat interdisciplinaritatea programului, calitatea intervențiilor științifice, prezentările academice riguros argumentate, strălucitele intervenții și dezbaterile interesante, generatoare de noi teme ce pot fi dezvoltate în cercetări științifice viitoare. „Consider că sunt în asentimentul tuturor participanților la colocviul „Royauté(s): entre historicité et imaginaire” când spun că a fost un mare succes. [...] Tematica colocviului s-a dovedit un teren fertil, care hrănește cercetările actuale de filosofie și religie, istorie și diplomație, artă și literatură. [...] Pot spune că, atât comunicările, cât și dezbaterile colocviului s-au îndreptat către viitor. S-a prefigurat astfel tematica ediției a doua a „Zilelor de studii românești la Bruxelles: «Latinitate»”, au fost concluziile acad. Baudouin Decharneux, membru al Academiei Regale din Belgia.
„Colocviul […] a însemnat o manifestare de profesionalism desăvârșit, în cadrul căreia monarhia de formă regală a fost analizată din variate perspective interdisciplinare, din vremurile biblice până în contemporaneitate. Pentru mine, ca istoric și membru al Academiei Române, reuniunea științifică și artistică a avut cel puțin încă două semnificații: prima se referă la reluarea, la cel mai înalt nivel, a legăturilor Academiei Române cu Academia Regală a Belgiei, iar a doua la marcarea, într-o capitală a Europei, a Centenarului Marii Uniri a românilor. Sincere felicitări organizatorilor, mai ales Institutului Cultural Român, dar și Lectoratului de limbă și civilizație românească de la Universitatea Liberă din Bruxelles și Ambasadei României în Belgia, pentru admirabila implicare în tot ceea ce a însemnat această admirabilă întâlnire intelectuală”, a declarat Ioan-Aurel Pop, președintele Academiei Române. Provenind din medii universitare și academice de prestigiu, participanții au scos în evidență, de fiecare dată, importanța regalității în istoria umanității și, în particular, în împlinirea visului de veacuri al românilor: România Mare.
Programul academic al colocviului a fost completat de prezentări de carte și de două expoziții importante. Expoziția „Regina Soldat” – curator Anca Beatrice Todireanu – a fost găzduită de spațiile generoase ale Academiei Regale din Belgia; la vernisaj, E.S. Ambasadorul Adrian Cioroianu, Reprezentantul permanent la Delegația României pe lângă UNESCO, a prezentat albumul *Regina și Frontul* (Editura MLR, București, 2017).
Prezentată în elegantele saloane ale reședinței Ambasadorului României la Bruxelles de academicianul Răzvan Theodorescu, expoziția „Arhitectura interbelică a Bucureștiului și Regalitatea” a fost realizată de arhitectul Luca Matei Stoian, în parteneriat cu Uniunea Arhitecților din România, Academia Română – Secția de Arte, Arhitectură și Audiovizual, Muzeul Municipiului București și Muzeul Național Peleș. Două momente de vârf în programul colocviului au avut loc la Cercul regal, artistic și literar Gaulois, unde participanții au fost călduros întâmpinați, printr-o alocuțiune de bun venit, de acad. Hervé Hasquin, Secretar permanent al Academiei Regale din Belgia (2008–2018), și la

reședința Ambasadorului României la Bruxelles. Colocviului i s-au acordat spații largi în mass-media, atât în România, cât și în Belgia.

Proiect anual multidisciplinar „1918, European Dreams of Modernity – 100 years on / 1918 Visul european de modernitate – 100 de ani după, Bruxelles"

„Remembering 1918: European Dreams of Becoming Modern. 100 years on", cel mai amplu program multidisciplinar organizat de Palatul Artelor Frumoase din Bruxelles (BOZAR) dedicat semnificației anului 1918, a cuprins o serie de manifestări (dezbateri, spectacole, concerte, proiecții de film) care s-au desfășurat pe parcursul întregului an 2018 și la care au participat toate țările central și est-europene, de la Marea Baltică până la Marea Neagră. Parteneriatul BOZAR și ICR Bruxelles a cuprins organizarea a patru evenimente: „Daydreaming Nations: Remembering 1918 in Europe after 1989" (care a avut loc la Casa Istoriei Europene), „Maratonul de discuții", proiecția filmului *Pădurea spânzuraților* și proiectul de dans contemporan „Too soon too late" au avut loc la BOZAR.

Semnificația anului 1918, dezbătută cu specialiști din zece țări

E.S. Adrian Cioroianu, Ambasador al Delegației Permanente a României pe lângă UNESCO și jurnalistul Ion M. Ioniță, redactorul-șef al revistei *Historia*, au evocat semnificația anului 1918 în contextul istoriei europene contemporane la Casa Istoriei Europene (HEH) și la BOZAR. Manifestările au reunit douăzeci de experți internaționali, artiști, istorici, jurnaliști, filozofi și scriitori din zece țări (Albania, Austria, Estonia, Finlanda, Letonia, Lituania, Polonia, România, Republica Cehă și Ungaria). Pe 3 februarie, 15 experți internaționali prezenți la HEH, centru expozițional și loc de reflecție asupra istoriei Europei, înființat de Parlamentul European în anul 2017, au prezentat vizitatorilor expozițiile muzeului belgian, sub forma unui tur ghidat, din perspectiva viziunii naționale și a propriei expertize profesionale.
Au fost prezentate peste 1 300 de exponate din 300 de muzee din statele membre ale Uniunii Europene, precum și expoziții temporare despre istoria politică, economică, socială și culturală a Europei din secolele XIX și XX. Vizitele au fost interactive și s-au încheiat cu o recepție oferită de HEH, în deschiderea căreia Cvartetul Orchestrei Naționale de Tineret din România (Rafael Constantin Butaru – vioară, Iulia Andreea Smeu – vioară, Adrian Vasile – violă, Radu Sinaci –violoncel) a susținut un recital de muzică clasică în Sala Fabulelor, cu compoziții semnate de Antonin Dvořák, Johann Strauss fiul, M. McLean, Béla Bartók, George Enescu și Grigoraș Dinicu. Pe 4 februarie, Adrian Cioroianu și Ion M. Ioniță au participat la maratonul de discuții și dezbateri intitulat „Daydreaming Nations", care s-a desfășurat în limba engleză la Palatul Artelor Frumoase din Bruxelles (BOZAR). Dialogul cu publicul a continuat în cafeneaua BOZAR, unde au fost proiectate, în timp real, întrebările, reacțiile și comentariile celor interesați, publicate pe Twitter, în paralel cu o selecție de imagini de la dezbateri.

Proiecția filmului *Pădurea spânzuraților*, în cadrul dezbaterii „Envisioning the New World"

Manifestările dedicate cinematografiei române au deschis primul weekend al seriei de proiecții de film și dezbateri intitulat „Envisioning the New World". Evenimentul s-a desfășurat cu participarea a patru distinși specialiști români în domeniu: istoricul de artă Adrian Silvan Ionescu – director al Institutului de Istorie a artei „G. Oprescu" (Academia Română), istoricul de cinema Marian Țuțui, istoricul și criticul de film Bujor T. Rîpeanu și istoricul de film prof. Dominique Nasta – vicepreședinta masteratului „Arta spectacolului, regie și analiză cinematografică" al Universității Libere din Bruxelles (ULB).
Evenimentul a avut loc pe 9 februarie. Prelegerile „Pădurea spânzuraților – oglinda marelui război", susținută de Adrian Silvan-Ionescu, „Românii transilvăneni în armata austro-ungară din Primul Război Mondial", susținută de Bujor T. Rîpeanu și „Primul mare succes românesc la Cannes", susținută de Marian Țuțui, au fost însoțite de proiecții de imagini de la Arhiva Națională de Film a României. În cadrul dezbaterii, Adrian Silvan-Ionescu a prezentat cartea *Pădurea spânzuraților, oglindă a Marelui Război: 50 de ani de la premieră, 100 de ani de la subiec*t, iar Dominique Nasta a intervenit în

calitate de specialist și a moderat dezbaterea și sesiunea de întrebări-răspunsuri. La proiectul realizat cu sprijinul Centrului Național al Cinematografiei Române, al Arhivei Naționale de Film a României și al Institutului de Istoria Artei „G. Oprescu" al Academiei Române au participat peste 160 de spectatori străini și români.

Reconstrucția spectacolului „Ciocanul fără stăpân", participarea românească la proiectul internațional de dans contemporan „Too Soon Too Late"

Artiștii coregrafi Florin Flueraș și Brynjar Bandlien au prezentat reconstrucția scenică a spectacolului „Ciocanul fără stăpân", semnat de Stere Popescu și au susținut patru reprezentații în spațiile neconvenționale ale BOZAR, între 25 și 27 mai. Proiectul a reinterpretat spectacolul original, prezentat în premieră mondială, la Theatre des Champs-Elysees de la Paris, în anul 1965. Prin această reprezentație, artiștii coregrafi au readus în discuție climatul socio-cultural al epocii și conotațiile politico-sociale care rezonează cu tema programului cadru multidisciplinar al BOZAR. La BOZAR, cei doi artiști au prezentat forma performativă a proiectului lor de cercetare dedicat spectacolului. Cercetarea a avut loc în cadrul proiectului internațional „What to affirm, what to perform? – Cartografierea istoriei invizibile", lansat de Centrul Național al Dansului București (CNDB) și organizat împreună cu Tanzquartier Wien, Centre for Drama Art Zagreb și Revista Maska – Ljubljana, în cooperare cu Allianz Kulturstiftung. În cadrul evenimentului a fost prezentat volumul *Gigi Căciuleanu – Omul dans*, autor Ludmila Pantlanjoglu.

Proiect expozițional multidisciplinar „Somewhere In Between – Contemporary Art Scenes in Europe"

Șase artiști plastici români au fost prezenți în proiectul multidisciplinar european „Somewhere In Between" la Palatul Artelor-Frumoase din Bruxelles BOZAR. Proiectul a fost organizat în cadrul programului european „Trauma & Revival – Cultural Relations between Eastern and Western Europe" și a fost cofinanțat prin Programul „Europa Creativă" al Comisiei Europene.
Trei artiști plastici, Matei Bejenaru, Vlad Nancă și Aurora Király, au prezentat publicului belgian lucrările expuse și au detaliat conceptul care a dat naștere actului artistic, în cadrul vernisajului expoziției, performance-ului și maratonului de discuții cu artiștii, pe 20 iunie. Au mai fost prezentate lucrările artiștilor plastici Aneta Mona Chișa, Ioana Nemeș și Adrian Kiss. Proiectul expozițional a fost curatoriat de Michal Novotný, directorul Centrului pentru artă contemporană FUTURA din Praga, și a reunit 74 de artiști din Europa de Est. Programul european „Trauma & Revival" pune în lumină producția de artă din Europa de Est și de Vest după cel de-al Doilea Război Mondial. Expoziția a fost deschisă de Sophie Lauwers, directoarea de expoziții a BOZAR, în prezența a peste 600 de persoane: membri ai corpului diplomatic acreditat la Bruxelles, funcționari europeni și internaționali, curatori și galeriști, critici și istorici de artă, artiști, reprezentanți ai muzeelor, dar și publicul larg belgian, amator de artă contemporană, publicul fidel BOZAR și ICR Bruxelles, presa belgiană și internațională. Timp de două luni, de pe 20 iunie până pe 19 august, peste 14 000 de vizitatori au admirat lucrările celor 74 artiști contemporani și au participat la evenimentele și la conferințele desfășurate. La realizarea expoziției au contribuit 29 de curatori, proveniți în majoritate din Europa Centrală și de Est. ICR Bruxelles a asigurat prezența la vernisaj a celor trei artiști plastici: Matei Bejenaru, Vlad Nancă și Aurora Király.

Proiect-performance „Co-Natural", de Alexandra Pirici

Artista Alexandra Pirici a participat la festivalul Kunstenfestivaldesarts cu un proiect intitulat „Co-Natural", produs și expus inițial de New Museum New York, South Galleries, în perioada 6 februarie – 15 aprilie. Forma proiectului prezentată la Bruxelles a fost coprodusă de Kunstenfestivaldesarts, cu sprijinul European ArtEast Foundation, Art Encounters și al Institutului Cultural Român de la Bruxelles. Participarea Alexandrei Pirici la acest festival a marcat două premiere: premiera europeană a spectacolului-expoziție „Co-Natural", și prima participare a unui artist român cu o producție artistică proprie la Kunstenfestivaldesarts, din toate cele 22 de ediții precedente ale festivalului. „Co-Natural"

a avut cinci reprezentații în perioada 21-26 mai, a câte patru ore fiecare, la Muzeul Espace Kanal – Centre Pompidou, într-un spațiu deschis, oferind publicului libertatea de a participa în reprize.
În total, peste 500 de spectatori au participat la spectacol. Spectacolul este o expoziție cu obiecte vii, interpretate de actorii dansatori: Paula Gherghe, Beniamin Boar, Luisa Saraiva și Farid Fairuz (holograma). Proiectul „Co-Natural" a fost descris ca o lucrare coregrafică cvasi-sculpturală, care reunește indivizi și obiecte (in)vizibile, pentru a pune problema unei prezențe în lume, curente, temporale și vizibile. Holograma, realizată de Andrei Dinu, are un caracter de simbol: Farid Fairuz este „vizibil" în fața publicului, dar „invizibil" deoarece el nu există în formă fizică în spectacol. „Co-Natural" reflectă asupra felului în care construim sens și ne construim prin relație și din fragmente, în relație cu și prin imaginile care ne înconjoară, în relație cu și prin istorie, reprezentările și interpretările ei contextuale, în relație cu și prin intermediul noilor tehnologii de cuantificare, monetizare și control care estompează, în prezent, și ultimele urme ale conceptului fictiv de individ", a descris Alexandra Pirici demersul artistic al proiectului său.

Zilele României, în Parcul Național De Hoge Veluwe din Olanda

La invitația Baronului Seger E. van Voorst tot Voorst, directorul fundației De Hoge Veluwe, România a fost țara invitată de onoare în Parcul Național De Hoge Veluwe din Olanda, și a organizat Festivalul Zilele României, o amplă manifestare culturală dedicată Centenarului Marii Uniri și Zilei Internaționale a Iei.
Programul weekendului cultural a fost organizat de Ambasada României în Regatul Țărilor de Jos, cu sprijinul ICR Bruxelles, în parteneriat cu Fundația olandeză De Hoge Veluwe, Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti" București, Secretariatul General al Guvernului și Consiliul Județean Vâlcea. Programul Festivalului „Zilele României" a fost complex: ateliere de meșteșuguri, artă populară și artizanat, degustări de vinuri și savori românești, folclor și dansuri tradiționale, expoziția de fotografie „Culorile României" de Sorin Onișor, respectiv de costume tradiționale „De la Roșu la Negru", din colecția Muzeului Național al Satului, proiecții de filme de artă și documentare. Artistele Anca Ungureanu și Ella Fodor, designeri florali, au prezentat expoziția-instalație de artă contemporană „Naiul și Metamorfoza Dorului în Doină", lucrare inspirată din moștenirea culturală și din patrimoniul identitar. Pe toată perioada festivalului, artistele au susținut ateliere și demonstrații pentru public, au prezentat tehnici de îmbinări cromatice și forme de aranjament floral. ICR Bruxelles a promovat creația artistică românească contemporană, alături de manifestații culturale tradiționale, și a celebrat Centenarul Marii Uniri împreună cu Ambasada României la Haga și cu parteneri naționali prestigioși. Peste 6 000 de vizitatori olandezi, internaționali și români au participat la Festivalul „Zilele României" în Parcul Național De Hoge Veluwe, pe durata celor două zile.

Recitalul Maestrului Gheorghe Zamfir, de Ziua Națională a României la Luxemburg

Maestrul Gheorghe Zamfir și orchestra Frații Cazanoi au susținut un recital extraordinar, pe scena Conservatorului din Luxemburg, într-un eveniment muzical de excepție, organizat de Institutul Cultural Român de la Bruxelles și Ambasada României în Marele Ducat al Luxemburgului, cu ocazia Zilei Naționale a României. Recitalul aniversar, organizat pe 28 noiembrie cu ocazia împlinirii a 100 de ani de la înfăptuirea României Mari, a oferit publicului meloman bijuterii muzicale din folclorul românesc și din repertoriul internațional, lucrări interpretate cu inegalabil har de cel supranumit „Regele naiului". Peste 500 de spectatori l-au ovaționat în picioare, minute îndelungate, pe maestrul Gheorghe Zamfir. La eveniment au asistat oficiali luxemburghezi, distinși reprezentanți ai aristocrației luxemburgheze, membri ai corpului diplomatic, personalități ale vieții culturale luxemburgheze și reprezentanți ai mediului de afaceri, români din instituțiile europene cu sediul la Luxemburg și admiratori ai maestrului. Gheorghe Zamfir și virtuozii instrumentiști ai orchestrei Frații Cazanoi din Republica Moldova – Cezar Cazanoi (flaut), Anatol Cazanoi (țambal), Oleg Lașcu (contrabas), Adrian Sîrbu (vioară) și Iulian Stoica (acordeon) – au reușit să creeze, de-a lungul anilor de colaborare și concerte în întreaga lume,

un pod cultural simbolic între țările aflate pe cele două maluri ale Prutului.

„Balada, un secol de muzică românească", cu Alexandru Tomescu și Angela Drăghicescu, la Conservatorul Regal, Bruxelles

Conservatorul Regal din Bruxelles, una dintre cele mai apreciate instituții academice din domeniul teatrului și al muzicii, a găzduit recitalul „Balada, un secol de muzică românească", în interpretarea violonistului Alexandru Tomescu și a pianistei Angela Drăghicescu. Recitalul a avut loc pe 31 mai. Această premieră muzicală din capitala Europei a făcut parte din „Turneul internațional Stradivarius –Balada – un secol de muzică", care a cuprins 17 concerte de muzică clasică, susținute de cei doi artiști în România și în străinătate. Evenimentul, organizat de Institutul Cultural Român de la Bruxelles în colaborare cu Ambasada României în Regatul Belgiei, s-a înscris în seria manifestărilor culturale și de diplomație publică dedicate Centenarului Marii Uniri.
„Împreună cu pianista Angela Drăghicescu, am explorat un repertoriu foarte divers, pornind de la *Romanța* lui Mircea Chiriac sau *Siciliana* de Constantin Nottara, descoperind apoi adevărate bijuterii semnate Mihail Jora sau Dumitru Capoianu, până la lucrări ce nu se sfiesc să abordeze un limbaj modern – *Sonatina* de Tiberiu Olah. Este atât de important să ai ca partener de scenă un artist care să te inspire și să te provoace în același timp. Vă invit să fiți alături de noi în această fascinantă călătorie în universul muzical românesc!", a declarat Alexandru Tomescu. Spectacolul „Balada – un secol de muzică românească" a cuprins unele dintre cele mai valoroase și inspirate creații ale muzicii clasice românești, aparținând compozitorilor George Enescu, Ciprian Porumbescu, Dinu Lipatti, Mihail Jora, Constantin C. Nottara, Tiberiu Olah și Mircea Chiriac. Cu ocazia recitalului, a fost lansat albumul *BALADA*, realizat în colaborare cu Filarmonica de Stat „George Enescu", care conține, în exclusivitate, lucrările lui George Enescu dedicate Marii Uniri, precum și *Sonatina* de Dinu Lipatti. Albumul reprezintă un omagiu adus marilor compozitori români în contextul marcării celor 100 de ani de istorie și cultură românească de la 1 decembrie 1918.

Poetul Ștefan Manasia, la festivalul european Transpoesie

Poetul Ștefan Manasia a participat la a noua ediție a festivalului Transpoesie, organizat de Uniunea europeană a institutelor naționale pentru cultură EUNIC Bruxelles, în perioada 26 septembrie – 11 octombrie, și dedicat celebrării Zilei Europene a Limbilor (26 septembrie). Ediția 2018 a festivalului a reunit 24 de poeți emergenți și trei evenimente literare pe scenele Palatului de arte frumoase (26 septembrie), a bibliotecii neerlandofone MuntPunt (4 octombrie), respectiv la Balassi Institute Brussels (11 octombrie). Ștefan Manasia a participat la o seară poetică, la biblioteca MuntPunt, alături de poeții Juanjo Olasagarre Mendinueta (Țara Bascilor/Spania), Vónbjørt Vang (Faroese), Madara Gruntmane (Letonia), Tom Nisse (Luxemburg), Jakub Kornhauser (Polonia), Stanka Hrastelj (Slovenia) și Kaan Murat Yanik (Turcia). Ștefan Manasia a citit, în limba română, o selecție de texte alese din cele șase volume publicate în decursul carierei. Simultan, au fost proiectate textele traduse, în neerlandeză de Jan Willem Bos și în franceză de Laure Hinckel. Pe toată durata festivalului, poeme de reprezentare ale poeților invitați au fost afișate în transportul în comun din Bruxelles, în cadrul unei campanii ample de comunicare în spațiul public, desfășurată în parteneriat cu City of Brussels și cu rețeaua de transport STIB/MIVB.

***Touch Me Not* și *Infinite Football,* prezentate în programul celui mai mare festival de film documentar din lume, IDFA**

Capul de afiș al Festivalului internațional de film documentar din Amsterdam (IDFA), a fost *Touch Me Not*, câștigător al Marelui Premiu „Ursul de Aur" și al „Premiului pentru Cel mai Bun Debut" la Berlinala 2018 (co-producție RO|DE|CZ|BG|FR). Regizoarea a fost invitată de onoare a Festivalului și a participat, în perioada 15-26 noiembrie, în dublă calitate, de membră a juriului internațional „IDFA Competition for first appearance" și de regizoare a filmului *Touch Me Not*. Filmul a avut cinci proiecții, versiune originală cu subtitrare în limba engleză. Pe 16 noiembrie, regizoarea a participat la sesiunea „Doc Talk" de discuții cu publicul, iar pe 18 noiembrie, la dezbaterea deschisă „Touch Me Not – The Politics of Intimacy", împreună cu

producătoarea filmului, Bianca Oana, și cu protagoniștii: Laura Benson, Hanna Hofmann, Tómas Lemarquis, Christian Bayerlein, Grit Uhlemann. La Open Debate au asistat 120 de spectatori, iar la cele cinci proiecții ale filmului au participat peste 500 de spectatori.

Marius Rițiu, la Bienala de artă contemporană P(ART)cours/Par(KUNST) din Bruxelles

Lucrarea *Tower of Babel* a artistului vizual Marius Rițiu a fost expusă în aer liber în parcul Woluwé din Bruxelles, la Bienala de artă contemporană P(ART)cours / Par(KUNST), în perioada 22 aprilie-1 iulie. *Tower of Babel* revizitează mitul biblic al Turnului Babel și face trimiteri la teme precum consumerismul globalizat, importanța reciclării și implicarea comunității în protejarea mediului înconjurător prin cultivarea unei atitudini socio-ecologice. „Participarea la Bienala de la Bruxelles coincide cu realizarea primului segment al lucrării *Tower of Babel*, o locație potrivită tematicii abordate, dacă luăm în calcul că Bruxelles găzduiește 180 de naționalități, 108 limbi străine, iar peste 55% dintre rezidenți nu s-au născut belgieni", a descris Marius Rițiu afinitatea conceptuală dintre lucrarea sa și statutul cosmopolit și multilingv al Bruxellesului. Temele predilecte ale artistului Marius Rițiu vizează importanța și / sau trivialitatea patrimoniului, a granițelor și a conceptelor de națiune și de migrație. Lucrările sale sunt prezente, în mod frecvent, în expoziții individuale și colective, organizate în galerii și muzee din Europa (Belgia, Elveția, Franța, Olanda, România) și Statele Unite. Peste treizeci și cinci de artiști din Africa de Sud, Belgia, Franța, Germania, India, Olanda, România, Rusia, Statele Unite și Venezuela au prezentat legătura dintre artă, natură și mediul urban, într-un parcurs de sculpturi și instalații, pe o lungime de 5 km. Punctul de plecare al parcursului a fost stația de metrou Beaulieu din Auderghem și destinația finală galeria de artă „La Médiatine" din Woluwé-Saint-Lambert. „În 2018, Bienala s-a numărat printre cele trei proiecte nominalizate pentru premiile Brussels.visit la categoria marilor expoziții care au contribuit la culturalizarea internațională a Bruxelles-ului. Organizatorii salută participarea, în premieră, a artistului român Marius Rițiu, și inițierea parteneriatului cu Institutul Cultural Român", a declarat pentru ICR Bruxelles Guy Malevez, curatorul Bienalei. Ajunsă la a treia ediție, Bienala de artă contemporană P(ART)cours / Par(KUNST) reprezintă un spațiu de creație pentru artiști contemporani, dar și o galerie de artă în aer liber, accesibilă celor care vin să se recreeze în parcurile Woluwe, Malou sau Promenade, peste 15 000 de vizitatori pe durata Bienalei. Acest dialog dintre artă și natură dă o altă dimensiune vieții citadine.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR BRUXELLES ÎN 2018

- Celebrarea Zilei Culturii Naționale - Recitalul de poezie românească „Treptele Unirii" – texte din poezia clasică și contemporană, în interpretarea actorului Emil Boroghină, 18 ianuarie, reședința ambasadorului României din Bruxelles, Belgia
- Participarea românească la Festivalul Internațional de Film de la Rotterdam (FIFR) 2018, 24 ianuarie - 4 februarie, Rotterdam, Olanda
- Comunicare în neerlandeză a ICR Bruxelles pentru anul 2018, 08 ianuarie – 31 decembrie, Bruxelles
- Participarea scriitorului George Arion la Festivalul neerlandofon InterLitraTour, de la Bruxelles, 23-24 februarie, Casa de cultură Belgo-Română Arthis din Bruxelles, Belgia
- Expoziția „Românii și Marele Război" la Muzeul Huis Doorn din Olanda, 15 februarie - 31 martie, Muzeului Huis Doorn, Olanda
- Achiziție de carte în contextul debutului pregătirilor ediției Festivalului EUROPALIA ROMANIA 2019, 01 februarie, BOZAR, Belgia
- Recital de chitară Duo Kitharsis la Reprezentanța Permanentă a României la UE în contextul anului CENTENAR, 6 martie, sediul Reprezentanței Permanente a României la UE din Bruxelles, Belgia
- Realizare 3 roll-up-uri cu identitatea vizuală CENTENAR și ICR Bruxelles, în RO, FR și NL, martie – decembrie, Bruxelles, Belgia
- Participarea românească la Festivalul internațional al filmului documentar (FIFD) Millenium 2018, 20-30 martie, Bruxelles, Belgia
- Mărțișorul, simbol universal al patrimoniului imaterial al umanității, sărbătorit la Bruxelles, 1-2 martie, sediul Ambasadei Republicii Moldova, Belgia
- Poetul slamer Benji Horvath la Festivalul Balkan Trafik, 17-22 aprilie, BOZAR, Belgia
- Participarea artiștilor vizuali Anca Benera și Arnold Estefan la expoziția colectivă „The Trouble with Value" de la Galeria Onamatopee din Eindhoven, 19-22 aprilie, Galeria Onamatopee din Eindhoven, Olanda
- Galeria EASTWARDS PROSPECTUS participă cu

artistul Răzvan Anton la cea de-a 50-a ediție aniversară a Art Brussels, 19 - 22 aprilie, Bruxelles, Belgia

- Săptămâna Națiunilor la Colegiul Europei din Bruges, 16 aprilie, Colegiul Europei din Bruges
- Participare grupului de artiști Apparatus 22 la proiectul internațional de modă „State of Fashion" din Olanda, 31 mai - 22 iulie, De Mellkfabriek, Arnhem, Olanda
- Lucian Nagy și Balkumba Tribe pe scena Brussels Jazz Weekend, 25 mai, Place du Luxembourg, Bruxelles, Belgia
- Atelier de scriere creativă „Poèmes pour cerfs-volants" în cadrul programului de predare a limbii române la Universitatea din Strasbourg, susținut de artista Wanda Mihuleac și traducătoarea Ioana Tomșa, 12-24 aprilie, Universitatea din Strasbourg, Franța
- Proiectia lungmetrajului Al doilea joc de Corneliu Porumboiu la CINEMATEK, în seria dedicată Generației de aur a sportului rege, 8 iunie, CINEMATEK, Bruxelles, Belgia
- Prezentarea volumului Histoire de la Transylvanie de Jan de Maere și dezbatere între istoricul și criticul de artă belgian Jan de Maere și academicianul Răzvan Theodorescu, 06 iulie, reședința ambasadorului României din Bruxelles, Belgia
- Anca Ungureanu și Ella Fodor, artiste designeri florali, participă la Festivalul Fleuramour, 21-24 septembrie, Castelul Alden Biesen, Belgia
- Expoziția „Românii și Marele Război", la Hotel de Ville – Orașul Ath, Valonia, 20-27 septembrie, la Hotel de Ville – Orașul Ath, Valonia
- Itinerarea Expoziției „Sculptură în sticlă" de Ioan Nemțoi la Bruxelles, la sediul Reprezentanței Permanente a României pe lângă UE, 21 septembrie – 31 octombrie, sediul Reprezentanței Permanente a României pe lângă UE, Bruxelles, Belgia
- Participarea românească la Festivalul Internațional al Filmului Francofon (FIFF) de la Namur din Belgia, 28 septembrie – 5 octombrie, Namur, Belgia
- Prezentarea proiectului multidisciplinar „Polyphonic" – poezie, muzică, animații, la Festivalul internațional de poezie BrusselsPoetryFest, 8 septembrie, Centrul Cultural Neerlandofon GC de Kroon din Bruxelles, Belgia
- Proiectul expozițional „Regina Soldat" la festivalul EuRoFestCultura, 10–14 octombrie, BOZAR, Bruxelles, Belgia
- Participarea scriitorului și scenaristului Răzvan Rădulescu la Festivalul de film CineEast – Luxemburg, 4–21 octombrie, Luxemburg
- Participarea actriței Ioana Iacob la Festivalul de film Film Fest Gent 2018, 9–19 octombrie, Ghent, Belgia
- Concert de gală „Echoes of Bucharest" / „Ecourile Bucureștiului" susținut de Alex Simu Quintet, dedicat Zilei Naționale a României în Regatul Țărilor de Jos, 30 noiembrie, Hotelul Crowne Plaza din Haga, Olanda
- Un secol de cinema românesc, inaugurat de Ziua Națională a României, în programul Festivalului de film românesc SpotLight: ROMANIA.4 / FILM AND CELEBRATION, la Haga. Proiect din programul Centenar 2018, 1 decembrie 2018 – 15 ianuarie 2019, De Nieuwe Regentes Theatre din Haga, Olanda
- Recital Quatuor Enesco în cadrul Atelier Marcel Hastir Les dimanches 11h11, 16 decembrie, sediul Fundației Marcel Hastir din Bruxelles

„Stefano Bollani a fost un adevărat ambasador cultural pe scena Ateneului. Artistul a avut momente în care a vorbit, prin muzica sa, un limbaj pur românesc. ICR trebuie felicitat pentru această inițiativă de înaltă ținută culturală și pentru toate evenimentele de calitate pe care le inițiază”

Felicia Filip, soprană,
director general Opera Comică pentru Copii

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN „MIHAI EMINESCU" DE LA CHIȘINĂU

Conferința „Revenirea Basarabiei în sistemul juridic românesc", cu ocazia împlinirii a 100 de ani de la Unirea Basarabiei cu România

Evenimentul de rang internațional, cu caracter științific, organizat la Academia de Științe a Moldovei, în perioada 22-24 martie, a marcat Centenarul Unirii Basarabiei cu Patria-mamă.
Conferința a reunit instituții prestigioase: Facultatea de Drept a Universității București, Institutul de Cercetări Juridice și Politice al Academiei de Științe a Moldovei, Institutul de Cercetări Juridice „Acad. Andrei Rădulescu" al Academiei Române, Facultatea de Drept a Universității „Babeș-Bolyai" din Cluj-Napoca, Facultatea de Drept a Universității „Alexandru Ioan Cuza" din Iași, Facultatea de Drept a Universității de Vest din Timișoara, Facultatea de Drept a Universității din Craiova, Facultatea de Drept a Universității din Sibiu, Facultatea de Drept a Universității „1 Decembrie" din Alba-Iulia. Acestor instituții li s-au alăturat Facultatea de Drept a Universității „Ștefan cel Mare" din Suceava, Facultatea de Drept a Universității „Dunărea de Jos" din Galați, Facultatea de Drept a Universității din Oradea, Facultatea de Științe Economice, Juridice și Administrative a Universității „George Bacovia" din Bacău, Facultatea de Drept și Științe Administrative a Universității „Ovidius" din Constanța, Facultatea de Drept a Universității „Transilvania" din Brașov, Facultatea de Științe Juridice a Universității „Vasile Goldiș" din Arad, Facultatea de Drept a Universității de Stat din Moldova, Universitatea de Stat „Alecu Russo" din Bălți, Universitatea „B.P Hasdeu" din Cahul, Universitatea de Stat „Ion Creangă" din Chișinău, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Universitatea de Studii Europene din Moldova, Universitatea de Studii Politice și Economice „Constantin Stere" din Moldova.
În cadrul Conferinței s-a relevat că dezvoltarea dreptului în Basarabia în cadrul dreptului românesc a fost întreruptă la 1812, prin anexarea teritoriului dintre Prut și Nistru de către Imperiul Rus. Au urmat mai bine de 100 de ani de rusificare a vechilor instituții românești, iar prin decrete imperiale vechea organizare a justiției din Moldova și legile locale au fost înlocuite cu sistemul juridic rus și legislația de origine slavonă.
Revenirea dreptului basarabean după 1918 la originile sale românești a fost un proces inițiat prin Înaltul Decret Regal nr. 2770 din 6 octombrie 1918. Printr-un proces care a durat 10 ani și care a fost declanșat la recomandarea Comisiei de armonizare a legislației locale cu cea din Vechiul Regat, Guvernul de la București a scos din uz legile rusești extinse pe parcursul secolului al XIX-lea ce nu corespundeau sistemului juridic și legislației românești.
Prof. univ. dr. Nicolae Volonciu, la cei 91 de ani ai săi, a ținut să declare la Radio Moldova că titlul conferinței, „Revenirea Basarabiei în sistemul juridic românesc" l-a impresionat profund: „E prima dată când văd o națiune mai energică, mai bărbătească, trebuie să se întâmple ceva, eu simt că ceasul istoriei merge și ticăie, însă pentru cine, vom vedea."

„100 de ani de la Unirea Basarabiei cu România" în conferința comună a Academiei Române și a Academiei de Științe a Moldovei

Peste treizeci de membri ai Academiei Române, membri ai instituției gazdă, oficiali din ambele state, reprezentanți ai uniunilor de creație, oameni de cultură, au fost prezenți pe 27 martie la Academia de Științe a Moldovei pentru a sărbători 100 de ani de la votarea Declarației de Unire a Basarabiei cu România, în primul Parlament al Republicii Democratice Moldovenești independente.
În deschidere, Corul Centrului de Excelență în Educația Artistică „Ștefan Neaga", Catedra de Dirijat coral și canto academic (dirijor – Valeria Diaconu) a intonat imnurile de stat ale României și Republicii Moldova. Au susținut comunicări acad. Cristian Hera – președintele interimar al Academiei Române, acad. Ioan-Aurel Pop, acad. Gheorghe Duca – președintele AȘM, acad. Victor Spinei – vicepreședinte al Academiei Române, acad. Victor Voicu – secretar general al Academiei Române, acad. Valeriu Matei – directorul ICR Chișinău, acad. Mihai Cimpoi, membru corespondent al AȘM Ion Guceac, dr. hab. Gheorghe Cojocaru.

Academicieni din România și Republica Moldova, despre proiectul „100 de ani de la Unirea Basarabiei cu România”

În cuvântul de deschidere, acad. Cristian Hera a spus: „Actul înfăptuit acum 100 de ani aici, la Chișinău, avea să deschidă seria momentelor de glorie pentru neamul nostru. Spun cu toată tăria, fără rezerve, că actul de la 27 martie 1918 poate fi considerat drept semnul revenirii la viața națională românească. Se cuvine, în numele sacrificiilor unei întregi generații de cărturari și patrioți, să facem un legământ sacru și anume acela de a continua opera lor, de a întări și mai mult cooperarea între Academia Română și Academia de Științe a Moldovei, înalte focare românești ale științei și culturii”.
Adresându-se reprezentanților media, președintele Academiei de Științe a Moldovei, acad. Gheorghe Duca, a ținut să precizeze: „La temelia acestui moment au fost acțiunile viguroase ale sentimentului de patriotism al intelectualității basarabene. Este important ca în acest an, al Centenarului Unirii, să readucem în actualitate acele momente definitorii, care au marcat actul Unirii pentru însușirea lecției de voință și curaj, pentru consolidarea și salvarea neamului român”. „Cum știți cu toții, Academia Română a făcut unirea românilor înainte de a exista România întregită pe hartă și printre primii membri au fost și cei din Basarabia și din Transilvania, în urmă de mai bine de 150 de ani. Cinstim astăzi un secol de la Marea Unire a Basarabiei cu Țara însingurați politic, dar uniți în inima noastră română, cum ar fi spus-o Vasile Alecsandri. Să ducem acest mesaj al Unirii mai departe ca să trăim mai departe, fiindcă așa cum zicea Kogălniceanu, Unirea face puterea”, a spus în intervenția sa acad. Ioan-Aurel Pop, rector al Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca.

Documente și fotografii la expoziția „Centenarul Unirii Basarabiei cu Țara”

Expoziția „Centenarul Unirii Basarabiei cu Țara”, eveniment organizat în colaborare cu Primăria Municipiului Chișinău pe data de 27 martie, a fost expusă tradițional, în aer liber, la Galeria La Rond din preajma statuii lui Ștefan cel Mare și Sfânt din centrul Chișinăului.
În cadrul evenimentului au fost prezentate informații ample, documente și fotografii care atestă etapele înfăptuirii Unirii Basarabiei cu Țara: perioada congreselor și adunărilor reprezentanților diferitelor categorii sociale și profesionale, constituirea partidelor politice, delegarea reprezentanților în organul reprezentativ suprem, constituirea Sfatului Țării și Unirea cu Țara.
Vernisajul a avut loc în prezența participanților și invitaților la Conferința științifică a celor două academii – Academia Română și Academia de Științe a Moldovei. Expoziția s-a bucurat de un larg interes și cu ocazia prezentării sale la Complexul expozițional Moldexpo în perioada 19-22 aprilie, în cadrul ediției a XXIII-a a Salonului Internațional de Carte pentru Copii și Tineret, dar și în cadrul Seminarului de formare continuă a bibliotecarilor din raionul Sângerei, în perioada 26-28 aprilie, la universitățile populare de vară de la Sângerei și de la Soroca (iunie), la Vălenii de Munte (12-15 august) și Edineț (16 august – 13 septembrie), la Festivalul Generația Centenar (15-16 septembrie).

Compoziții Enescu, Bartók, Sarasate, în concertul simfonic „100 de ani împreună”

Organizat la Sala cu Orgă, pe 27 martie, concertul a făcut parte din seria de evenimente festive realizate de instituțiile românești în colaborare cu cele din Republica Moldova pentru a marca 100 de ani de la Unirea Basarabiei cu România, în contextul Centenarului.
Sala cu Orgă, instituție recent restaurată parțial cu ajutorul grantului de 1 000 000 euro acordat de România, le-a oferit interpreților Anna Strezeva (orgă), Ștefan-Gabriel Luță (vioară), Cezar Bordian (nai), Adriana Babin (nai) și Elena Croitoru (vioară), sub bagheta maestrului Cristian Florea, un cadru ideal pentru interpretarea lucrărilor din program, care a curpins compoziții de G. Enescu, O. Respighi, A. Alessandrescu, B. Bartók, C. Arvinte, P. Sarasate, L. Weiner, C. Florea. La concert au asistatat și participanții la conferința comună a celor două academii, reprezentanții corpului diplomatic acreditat la Chișinău, sala de 750 locuri fiind arhiplină. Radio Chișinău, Radio Moldova, Radio Datina și TVR Moldova au difuzat fragmente din acest concert.

Cei mai premiați tineri muzicieni români, în două concerte simfonice sub bagheta maestrului Cristian Mandeal, la Chișinău și Bălți

Evenimentele care au deschis „Săptămâna Unirii Basarabiei cu Țara" au avut loc în perioada 20-21 martie, la Sala cu Orgă din Chișinău și la Teatrul Național „Vasile Alecsandri" din Bălți și a avut în program lucrări semnate de George Enescu, Camille Saint-Saëns și Serghei Rachmaninov. Membrii orchestrei sunt printre cei mai talentați și mai premiați tineri muzicieni din România și Republica Moldova. Doisprezece dintre cei 90 de membri ai orchestrei sunt originari din Republica Moldova, inclusiv solistul, violonistul Dan Iulian Druțac care, în prezent, studiază la Londra. Referindu-se la eveniment într-o intervenție la Radio România Cultural, Ambasadorul României în Republica Moldova, E.S. Daniel Ioniță menționa: „Cred că ceea ce semnifică ei și ceea ce au cântat în această seară sintetizează foarte bine tot ceea ce înseamnă România, unde am fost, unde am ajuns și către ce tindem".

14 țări în turneul național Moldovan National Youth Orchestra - „La La Play: România 100"

Organizat la Chișinău și în alte 12 localități din Republica Moldova, în perioada 14-26 august, proiectul a fost realizat de Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" din Chișinău, în colaborare cu Asociația Muzical-Corală, Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al Republicii Moldova și Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare în Republica Moldova, Națiunile Unite.
14 țări au beneficiat de această inițiativă (Republica Moldova, România, Ucraina, Germania, Suedia, Belgia, Ungaria, Portugalia, Spania, Franța, Cehia, Italia, Polonia și Austria). Proiectul s-a desfășurat sub forma unui turneu non-stop de muzică clasică, în aer liber, pentru publicul larg, cu pondere în localități și comunități defavorizate cultural, segmentul cel mai vast al audienței reprezentându-l tinerii. Pe 13 august, concertul „La La Play: Tren" a fost susținut într-un vagon de tren pe ruta Chișinău-Ungheni. Pe 14 august, potențialul turistic nevalorificat al Moldovei – stâncile Prutului, un fenomen unic în lume – a fost tema spectacolului „La La Play: Stâncile / Toltrele Prutului", din satul Duruitoarea Veche, raionul Râșcani. Pe 15 august, 300 de săteni din Ocnița, într-un cadru natural de excepție, la Open Air Insula din satul Naslavcea, au participat la spectacolul „La La Play: Nistru, Te Iubesc", ce a avut ca scop sensibilizarea societății față de intenția Ucrainei de a construi șase hidrocentrale, fapt care ar putea declanșa un dezastru ecologic național. Pe 16 august, „La La Play: Voluntariat" a susținut importanța voluntariatului pentru tineri la Internatul pentru Nevăzători din Bălți și în centrul localității, într-un dialog deschis cu locuitorii urbei. Nici fenomenul migrației nu a fost omis: spectacolul „La La Play: Acasă la Zaharia / Requem / Muzică fără ascultători" a adus acest subiect în atenția spectatorilor din Rogojeni, Șoldănești/Florești, pe 17 august. Pe 18 august, în satul Holercani, raionul Dubăsari, spectacolul „La La Play: Yes, She Can!" a promovat egalitatea de gen. Pe 19 august, Cetatea Tighinei i-a reunit pe tinerii artiști în concertul „La La Play: Cetatea Tighina / Bender", având ca mesaj promovarea încrederii între populația de pe ambele maluri ale Nistrului, dar și promovarea monumentelor medievale. Același mesaj s-a desprins și din spectacolele „La La Play: Cetatea Soroca" (20 august), „La La Play: Cetatea Suceava" (21 august) și „La La Play: Cetatea Albă" (24 august). Pe 22 august, în centrul în centrul orașului Leova, spectacolul „La La Play Yiddish" a promovat diversitatea etnică și cultura comunității de evrei din Republica Moldova. Nici problema tinerilor antreprenori și a afacerilor din zonele rurale nu a fost lăsată deoparte, satul Corten (Taraclia), fiind gazda spectacolului „La La Play: Miorița", pe 23 august.

20 de spectacole ale teatrelor naționale din România și Republica Moldova, la a patra ediție a Reuniunii Teatrelor Naționale

Eveniment ambițios și amplu al anului teatral din Republica Moldova, desfășurat în perioada 19-30 septembrie, „Reuniunea Teatrelor Naționale" a propus 20 de spectacole realizate de Teatrul Național „I.L. Caragiale" din București; Teatrul Național din Târgu-Mureș, Teatrul Național „Marin Sorescu" din Craiova; Teatrul Național „Vasile Alecsandri" din Iași, Teatrul Național „Radu Stanca" din Sibiu, Teatrul Național „Mihai Eminescu" din Chișinău (gazda evenimentului), Teatrul Național „Vasile Alecsandri" din Bălți.

Au putut fi ascultate, de asemenea, alte opt spectacole ale Teatrului Radiofonic București. Conferința „Cultură și leadership", precum și cele două recitaluri susținute de actorul Constantin Chiriac, au conferit o dimensiune aparte acestui important demers cultural inițiat de ICR „Mihai Eminescu" și care, an de an, aduce la Chișinău teatrele din România și Republica Moldova. Vor rămâne în memoria spectatorilor montările de excepție „Regele moare" de Eugen Ionescu și „O scrisoare pierdută" de I.L. Caragiale ale Teatrului Național „I.L. Caragiale" din București, „Gaițele" de Alexandru Kirițescu și „Cealaltă țară" de Herta Müller ale Teatrului de la Craiova, „De-ale carnavalului" de I.L. Caragiale a Teatrului din Sibiu (regizor Silviu Purcărete), dar și spectacolul „Steaua fără nume" de Mihail Sebastian al Teatrului din Târgu Mureș.

Scriitorul Matei Vișniec, gazda Festivalului Internațional „Teatrul care ne unește 10x10 = 100 ani: De la Național la Universal"

Douăzeci de spectacole din România și cinci producții teatrale din SUA, Franța, Italia, Ucraina și Turcia au fost jucate la Chișinău, în perioada 4-14 octombrie. Evenimentul a fost realizat în colaborare cu Teatrul Național Satiricus „I.L. Caragiale", în cadrul Programului Centenar și considerat cel mai amplu eveniment teatral al anului în Republica Moldova.
Cunoscutul scriitor Matei Vișniec a fost amfitrionul evenimentului, creația sa fiind un liant al acestui eveniment de amploare - celebrul dramaturg este născut în Bucovina, locuiește la Paris, scrie în română și franceză, iar piesele sale sunt traduse în mai multe limbi și jucate pe scenele teatrelor din toată lumea.

Poeziile marilor autori români, în spectacolul de teatru „Țara mea de glorii, Țara mea de dor"

Realizat în colaborare cu Teatrul de Poezie „Alexei Mateevici" din Chișinău, pentru a marca Anul Centenar în Republica Moldova, evenimentul a avut premiera pe 25 aprilie, la Teatrul de Poezie „Alexei Mateevici" din Chișinău, fiind apoi prezentat și la Teatrul „Veniamin Apostol" din Soroca și la casele de cultură din Sângerei și Edineț, precum și la Vălenii de Munte. Spectacolul a adus pe scenă poezii de Mihai Eminescu, Vasile Alecsandri, D. Bolintineanu, Gr. Alexandrescu, Andrei Mureșanu, Lucian Blaga, Tudor Arghezi, Ion Pillat, V. Voiculescu, N. Stănescu, M. Sorescu, Ioan Alexandru, Gr. Vieru, A. Păunescu și ale unor poeți contemporani.
Spectacolul a evocat evenimentele care au marcat istoria reunificării tuturor românilor (figura lui Mihai Viteazul, Unirea Principatelor Române, evenimentele anului 1918 și etapele Marii Uniri – Basarabia, Bucovina și Transilvania), pe un fundal muzical inspirat din creațiile compozitorilor români clasici și contemporani. Au interpretat actori de la Teatrul de Poezie „Alexei Mateevici" și Teatrul Național „Mihai Eminescu" din Chișinău (Nicolae Jelescu, Margareta Nazarchievici, Dumitru Sârbu și Anișoara Bunescu), regia aparținându-i cunoscutului actor și regizor Nicolae Jelescu, iar coloana sonoră Elenei Vieru. TVR Moldova, Radio Datina, Radio Moldova și TV Moldova au difuzat fragmente din spectacol.

Invitați de prestigiu, la „Caravana cinematografică"

100 de filme românești selecționate de critici de film, regizori și istorici, au fost proiectate în 100 de localități din România, Republica Moldova și Ucraina. Realizat în colaborare cu Brio Film și Asociația ARTIS, Centenarul Filmului Românesc, desfășurat în perioada aprilie – noiembrie, în Republica Moldova, a fost un proiect transfrontalier. Criticul de film Irina Margareta Nistor a fost ambasadorul acestui proiect, cu invitați de prestigiu din domeniul cinematografiei, printre care actorii Ileana Pavelescu, Ileana Popovici, Daniel Busuioc și regizorul Igor Cobileanski. Programul „Caravanei cinematografice" a inclus proiecții ale filmelor: *Pădurea spânzuraților* (Chișinău), *Două lozuri* (Strășeni), *Afacerea Est* (Călărași), *Veronica* (Fălești), *A fost sau n-a fost?* (Bălți), *Restul e tăcere* (Glodeni), *Morgen* (Sîngerei), *Blestemul ariciului* (Soroca), *Nunta mută* (Edineț), *Eu când vreau să fluier, fluier* (Țaul), *Occident* (Hâncești), *Nea Mărin miliardar* (Nisporeni), *6,9 pe scara Richter* (Orhei), *California Dreamin'* (Ialoveni), *Bacalaureat* (Ungheni). Ultima etapă a proiectului s-a desfășurat pe 3 și 4 noiembrie, prin difuzarea la Nisporeni a filmului Elisabetei Bostan, *Amintiri din copilărie* și a filmului *Osânda* de Sergiu Nicolaescu, la Chișinău.

Au fost prezente actrițele Ileana Popovici și Ioana Pavelescu, acad. Valeriu Matei – directorul ICR Chișinău și Andrei Giurgia, managerul proiectului. Într-un interviu acordat TVR Moldova, acad. Valeriu Matei, directorul ICR „Mihai Eminescu", a declarat: „Filmul românesc a marcat în mod determinant istoria culturii române din ultimul secol. A marca Centenarul Filmului românesc înseamnă, de fapt, a rememora întreaga evoluție a culturii și spiritualității românești, din 1918 până astăzi". Irina Margareta Nistor conchidea: „Chișinăul, la un secol aniversar, vine cu trei filme cât se poate de diverse și pentru generații diferite, între care coproducția frățească *Afacerea Est* constituie un reper apreciat în mod deosebit de către Cristian Mungiu, unul dintre autorii selecției filmelor prezentate în acest maraton cinematografic".

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR CHIȘINĂU ÎN 2018

- Spectacolul poetic-muzical „Mihai Eminescu. Nu credeam să-nvăț a muri vrodată" de Ziua Culturii Naționale, 14 ianuarie, la Teatrul Poetic „Alexei Mateevici"
- Suita de manifestări dedicate Zilei Culturii Naționale, 15 ianuarie, la bustul lui Mihai Eminescu situat pe Aleea Clasicilor din parcul Grădina Publică
- Lansarea CD-ului de poezie *Mihai Eminescu. Nu credeam să-nvăț a muri vrodată...* de Ziua Culturii Naționale, 16 ianuarie, Chișinău
- Concertul de Ziua Culturii Naționale la Sala cu Orgă și lansarea albumului *Republica Moldova. Chișinău Cultural*, 16 ianuarie, la Sala cu Orgă
- Expoziția tinerilor pictori Victor Frimu și Radu Negru de Ziua Culturii Naționale, la Galeria Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchievici", 16 ianuarie - 16 februarie, la Galeria Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchievici"
- Suita de manifestări dedicate împlinirii a 159 ani de la Unirea Principatelor Române la Chișinău, 23-24 ianuarie, la Academia de Științe a Moldovei, la bustul domnitorului Al. I. Cuza din Chișinău
- Suita de manifestări prilejuită de împlinirea a 159 de ani de la Unirea Principatelor Române în comuna Gura Galbenei, raionul Cimișlia, 24 ianuarie, la scuarul „Alexandru Ioan Cuza" situat în centrul comunei Gura Galbenei.
- Continuarea seriei de emisiuni „Ora de cultură" cu Maria Bulat-Saharneanu la Radio „Datina", 1 februarie - 30 noiembrie, la Radio „Datina"
- Expoziția „Nicolaus Olahus – primul umanist de origine română" la Galeria la Rond, la 525 de ani de la nașterea cărturarului și la 450 de ani de la eternitate, 15 februarie, la Galeria la Rond din preajma statuii lui Ștefan Cel Mare și Sfânt
- Conferința „Bogdan Petriceicu-Hasdeu: Patrie, Onoare, Știință" la Universitatea de Stat „B.P.Hasdeu" din Cahul pentru a marca cei 180 de ani de la nașterea marelui cărturar român, 23 februarie, la bustul lui B.P Hasdeu din Cahul
- Concertul „De Dragobete, de Dragoste, de Dor cu Eugen Doga", 24 februarie, la Sala cu Orgă
- Lansarea documentarului *Marea Unire – România la 100 de ani* și vernisajul expoziției „România. Evoluție", realizate de Agerpres, 27 februarie, la Centrul Cultural „Odeon" din Chișinău
- Expoziția „Mișcarea de Eliberare Națională din Basarabia. 1917 – 1918", 28 februarie - 27 martie, la Soroca
- Recitalul de orgă „De la Bach la contemporani" în cadrul Festivalului Internațional de Muzică „Mărțișor – 2018", 5 martie, la Sala cu Orgă din Chișinău
- Concertulul Gaudeamus Quartet în cadrul Festivalului Internațional de Muzică „Mărțișor – 2018", 9 martie, la Sala cu Orgă din Chișinău
- Expoziția de pictură a artistului plastic Ion Jabinschi, 16 martie - 16 aprilie, la Galeria Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchievici" din Chișinău
- Seria de manifestări dedicate împlinirii a 100 de ani de la Unirea Basarabiei cu România în orașul Leova, 23 martie, sala mare a Bibliotecii Publice Raionale Leova, la Muzeului de Istorie și Etnografie Leova
- Expoziția „Marea Unire. De la victoria în Primul Război Mondial la Încoronarea Suveranilor României Mari", 23 martie - 15 aprilie, Chișinău
- Concursul Internațional de Canto Academic „Alexei Stârcea", ediția a X-a, 26-27 martie, la Sala Mică a Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchievici"
- Expoziția de artă contemporană „Acum și în veac", 26 martie - 27 aprilie, la Muzeul Național de Artă al Moldovei
- Teatrul Românesc la București și Chișinău, ediția a V-a, 30 martie, Chișinău
- A VIII-a ediție a Festivalului Internațional de Muzică „J.S.Bach", 24 aprilie, la Sala cu Orgă din Chișinău
- „Țara mea de glorii, Țara mea de dor", r.: Nicolae Jelescu – spectacol de poezie și muzică românească, dedicat Centenarului Marii Uniri, 26 aprilie, la Teatrul de Poezie „Alexei Mateevici" din Chișinău
- Festivalul Concurs Televizat al Tinerilor Interpreți de Muzică Populară „Prezintă orchestra Folclor", ediția a IV-a, 26 aprilie - 13 decembrie, la Filarmonica Națională „Serghei Lunchievici" din Chișinău
- Expoziția „Constantin Rădulescu-Motru - filosof

al identității românești la 150 ani de la naștere", 27 aprilie - 28 mai, la Galeria la Rond, din preajma statuii lui Ștefan cel Mare și Sfânt din Chișinău
- Festivalul Internațional al Școlilor de Teatru „ClassFest" ediția a VIII-a, 30 aprilie – 5 mai, la Academia de Muzică, Teatru și Arte Plastice
- Miniturneu al Teatrului pentru Copii și Tineret „Luceafărul" din Iași, 1-3 mai, în trei localități din Republica Moldova: Sângerei, Coșcodeni și Ungheni
- Proiecția filmului *Octav*, r.: Serge Ioan Celebidachi, 2017, la Festivalul de Film și Cultură Europeană din Republica Moldova, 13 mai - 3 iunie, la Chișinău și în localitățile Chișinău, Drochia, Ungheni, Hâncești, Comrat, Bălți, Cahul, Soroca și Tiraspol
- Festivalul Internațional de Poezie „Grigore Vieru" - ediția a X-a, 2018, 14-17 mai, Chișinău
- Concertul extraordinar în cadrul Zilelor Europei în Republica Moldova, 15 mai, la Sala cu Orgă
- Expoziția de pictură și sculptură a tinerilor artiști Dumitru Balica și Pavel Obreja, 25 mai - 25 iunie, la Galeria Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchievici" din Chișinău
- Universitatea Populară de Vară „Mitropolit Iosif Naniescu", ediția a VI-a, Festivalul de muzică populară românească „Nicolae Glib", editia a III-a, 2-3 iunie, la Sângerei
- Simpozionul Internațional și Tabăra de pictură „Colinele Nemuririi" - proiect în cadrul Programului Centenar, 2-12 iunie, în localitatea Orheiul Vechi (sat Butuceni)
- „Muzica românească de pe ambele maluri ale Prutului" - trei concerte în cadrul Festivalului Internațional „Zilele Muzicii Noi", 4–8 iunie, la Sala cu Orgă, la Academia de Muzică, Teatru și Arte Plastice din Chișinău, la Filarmonica Națională „Serghei Lunchievici"
- „Muzica românească de pe ambele maluri ale Prutului" - trei concerte în cadrul Festivalului Internațional „Zilele Muzicii Noi", 7 iunie - 6 iulie, la Galeria la Rond, din preajma statuii lui Ștefan cel Mare și Sfânt din Chișinău
- Concertul-omagiu lui Mihai Eminescu – „Al meu nume o să-l poarte secolii din gură-n gură...", 14 iunie, la Filarmonica Națională „Serghei Lunchievici"
- Universitatea Populară de Vară „Constantin Stere" de la Soroca, ediția a V-a. – proiect în cadrul Programului Centenar, 21-22 iunie, raionului Soroca
- Seria de manifestări culturale organizate pentru a marca Ziua Națională a Portului Popular în Republica Moldova, 24 iunie, la Palatul Republicii din Chișinău
- Seria de manifestări culturale organizate pentru a marca Ziua Națională a Portului Popular în Republica Moldova, 1 iulie - 1 decembrie, Republica Moldova
- Expoziția „Contribuția marilor personalități românești la realizarea Marii Uniri" - în cadrul Programului Centenar ICR Chișinău, 11 iulie - 11 august, la Galeria La Rond, situată în preajma monumentul lui Ștefan cel Mare și Sfânt din Chișinău
- Universitatea Populară de Vară „Vasile Stroescu", ediția a III-a, Edineț și Tabăra de pictură „Parcova 2018" - eveniment în cadrul Programului Centenar, 10-19 august, în comuna Parcova, Edineț, Bădragii Noi și Parcova
- Serie de manifestări organizate de ICR Chișinău în cadrul Universității Populare de Vară de la Vălenii de Munte, 12-17 august, la Vălenii de Munte
- Tabăra de scriere creativă, 20-25 august, la Trebujeni, raionul Orhei
- Recitalul cameral „Dansuri ale lumii" consacrat Centenarului Marii Uniri și Zilei Limbii Române, 30-31 august, la Chișinău și Leova
- „Scriitori români în și despre război" - de Ziua Limbii Române - proiect în cadrul Programului Centenar, 30 august - 30 septembrie, la Galeria la Rond din spatele statuii lui Ștefan cel Mare și Sfânt, Chișinău
- Expoziția de pictură a Simpozionului Butuceni 2018 de Ziua Limbii Române, la Galeria Filarmonicii Naționale - proiect în cadrul Programului Centenar, 30 august - 30 septembrie, la Galeria Filarmonicii Naționale
- Serie de evenimente dedicate Centenarului Marii Uniri și Zilei Limbii Române la Leova, 31 august, la Leova
- Congresul Internațional al Eminescologilor, ediția a VII-a, 1-2 septembrie, la Chișinău
- Machetarea și tipărirea volumului *Modelul de existență Eugen Simion* de Mihai Cimpoi la Editura ICR, 1-30 septembrie
- Lansare de carte: *Doi plisnoți care au trecut Prutul* de Nicolae Bacalbașa și Gheorghe Bacalbașa, 7 septembrie, în sala de conferințe „Alexe Rău", biblioteca din Chișinău
- Festivalul Internațional al vedetelor de Operă și Balet „Maria Bieșu", ediția a XXVI-a, 7-16 septembrie, la Teatrul Național de Operă și Balet „Maria Bieșu" din Chișinău
- Concertul festiv „Sala cu Orgă – 40 ani", 9 septembrie, Sala cu Orgă
- Festivalul Internațional Generația Centenar la Centrul Cultural „Vatra" - proiect în cadrul Programului Centenar, 15-16 septembrie, Republica Moldova
- Expoziții ICR Chișinău în cadrul Festivalul Internațional Generația Centenar la Centrul Cultural „Vatra", 15-16 septembrie, Republica Moldova
- Concert și conferință „Enescu pe înțelesul tuturor" la Chișinău, 25 septembrie, la Sala de concerte a AMTAP
- Expoziția și conferința „Primul român în cosmos"

- proiect în cadrului programului Centenar, 26-28 septembrie, la Sala Azurie a Academiei de Științe a Moldovei și la Universitatea Tehnică a Moldovei

- Participarea românească la Festivalul Internațional de Muzică Ethno Jazz, ediția XVII, 28 septembrie - 5 octombrie, Republica Moldova
- Zilele Filmului Românesc la Chișinău, ediția a IV-a, 11-14 octombrie, la cinematograful Odeon, Chișinău
- Anim'est Chișinău, ediția 2018, 18-21 octombrie, la Cinematograful Odeon din Chișinău
- Expoziția artistului plastic Marin Gherasim, 26 octombrie - 18 noiembrie, la Muzeul de Artă al Republicii Moldova
- nouă etapă din cadrul proiectului „Centenarul Filmului Românesc în Republica Moldova" - proiect în cadrului programului Centenar, 3-4 noiembrie, la Cinematograful Odeon din Chișinău
- Concertul de Ziua Națională la Sala cu Orgă, 28 noiembrie, la Sala cu Orgă din Chișinău
- Expoziția „Baronul George Löwendal – 100 de ani pe scena artei" - proiect în cadrul programului Centenar, 29 noiembrie - 30 ianuarie 2019, la Muzeul Național de Artă al Moldovei din Chișinău
- Suită de evenimente destinate Centenarului Marii Uniri la Soroca, 14 decembrie, la Bibliloteca Publică „Basarabia" din Soroca

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA MADRID

România – țară invitată la Târgul de Carte Retiro de la Madrid

La cea de-a 77-a ediție a Târgului de Carte de la Madrid, organizată în perioada 25 mai - 10 iunie, la care România a fost țară invitată, 50 de autori și conferențiari români s-au întâlnit cu cititorii spanioli. Peste două milioane de vizitatori au luat parte la cea mai vastă sărbătoare a cărții din Spania, mulți dintre aceștia au asistat la cele aproape 100 de evenimente organizate de România în târg sau au cumpărat cărți ale autorilor români. De altfel, cifra de vânzări reflectă interesul crescut pentru cultura română: față de anul trecut, s-au vândut de opt ori mai multe cărți din cele peste 300 de titluri disponibile în română și peste 100 în limba spaniolă. Fără îndoială, câștigul cel mai important a fost cel de vizibilitate, România fiind prezentă prin literatura și cultura sa în mass-media naționale spaniole. În decursul a trei săptămâni, au apărut 195 de articole în presa centrală, cu un impact publicitar estimat la 2,65 milioane de euro, conform agenției de monitorizare a târgului, Sentisis Analytics. Au fost publicate numeroase articole în presa locală, în ziare de mare tiraj, cum ar fi *El País*, *El Mundo*, *ABC*, dar și în suplimentele culturale, precum *Leer*, *W Magazin*, care au dedicat ample dosare literaturii române.

Participarea românească s-a bucurat de o excelentă difuzare și în mediile online, cu un mare potențial de multiplicare, 45% din articole fiind publicate pe bloguri literare și pagini internet, în vreme ce 25% din mențiuni au fost preluate de radio, îndeosebi de radioul public, Radio Nacional de España. Rețelele de socializare, Twitter și Facebook, au fost foarte active, știrile despre participarea românească fiind menționate în 1 493 de postări. Comunitatea românească rezidentă în Spania a fost în centrul atenției, iar autoritățile spaniole, reprezentate de ministrul culturii, Màxim Huerta Hernández și primarul orașului Madrid, Manuela Carmena, au vizitat Pavilionul și standul cu vânzare ale României. În felul acesta, comunitatea de peste un milion de persoane a românilor din Spania a beneficiat de o apreciere fără precedent, spaniolii arătându-se foarte interesați să (re)descopere cultura română. Efectul de cumul pentru literatura română în spațiul hispanic se va decanta pe termen mediu și lung, dar, cu ocazia acestui desant literar românesc, așa cum nota și cotidianul *El País*, în ediția din 6 iunie, spaniolii au putut descoperi că în spatele unor „giganți precum Herta Müller, Mircea Cărtărescu, Norman Manea ori Ana Blandiana" se află, de fapt, o întregă literatură. Participarea României în calitate de țară invitată la a 77-a ediție a Târgului de Carte de la Madrid a fost organizată de Institutul Cultural Român prin filiala sa de la Madrid și de Centrul Cărții, sub auspiciile Ambasadei României în Spania și cu sprijinul Asociației Librarilor din Madrid, și a stat sub semnul sărbătoririi Centenarului Marii Uniri. Au colaborat: Ministerul Culturii și Identității Naționale, Escuela de Escritores din Madrid, Rețeaua Bibliotecilor Publice din Madrid, Asociația Spaniolă a Traducătorilor, Corectorilor și Interpreților, Asociația de Basm.

„România, care a înlocuit Portugalia ca țară invitată, a luat foarte în serios Târgul de Carte de la Madrid, și va derula peste 70 de activități literare, pe lângă proiecții de filme și documentare, pentru a-i apropia pe spanioli de istoria din ultimul secol din România, într-un an în care sărbătoresc Centenarul Unirii tuturor provinciilor istorice." (*El Mundo*, 17 mai 2018) „Mare necunoscută timp de mulți ani, dintre toate literaturile de spectru european, și țară invitată la Târgul de Carte de la Madrid de anul acesta, literatura română nu a încetat să ne ofere suprize în ultimii ani prin traduceri, pe lângă clasici ai secolului trecut (Mihail Sebastian, un fabulos autor de avangardă, precum Max Blecher) sau de minunați autori actuali, de circuit internațional. Este cazul lui Norman Manea, al lui Mircea Cărtărescu, al lui Dan Lungu (*Sunt o babă comunistă*, Pre-Textos), al armeanului de origine română Varujan Vosganian (*Cartea șoaptelor*, Pre-Textos) sau al poetei și scriitoarei cu o personalitate unică și nuanțe între oniric și fantastic, Ana Blandiana, o figură foarte cunoscută a opoziției anticomuniste, ca și Adameșteanu, prezentă cu un bun număr de cărți traduse: de la frumoase volume de nuvele *Proiecte de trecut* și *Cele patru anotimpuri* (Periférica) la cărți de poezii precum *Octombrie,*

noiembrie, decembrie (1972) și *Patria mea A4* (Pre-Textos)." (*ABC*, 1 iunie 2018)

Provocările istorice care au marcat România, evidențiate în expoziția „România în Primul Război Mondial"

Proiectul expozițional „România în Primul Război Mondial", început în luna ianuarie 2018, a deschis Anul Centenarului Marii Uniri la Muzeul Militar din Toledo și a fost itinerat în mai multe orașe din Spania și America Latină. A fost prezentat la Muzeul Militar din Toledo, la Universitatea din Salamanca, la Muzeul de Istorie Militară din Valencia, la sediul Comandamentului Militar din Barcelona, la sediul Comandamentului Corpului NATO de Reacție Rapidă sub comanda Spaniei din Betera, Valencia, la Noul Centru Cultural din Coslada, la Universitatea San Pedro Sula din Honduras și la Muzeul Artelor din cadrul Universității din Guadalajara (Mexic). Pe lângă marcarea a 100 de ani de la încheierea Primului Război Mondial, expoziția și-a propus să evidențieze provocările istorice care au marcat România, prin prezentarea unor elemente inedite pentru publicul local.

Formată din douăzeci de panouri cu fotografii și informații istorice care prezentau pas cu pas istoria războiului și unificarea națiunii române, expoziția a fost completată de colecția de obiecte aparținând unei familii româno-spaniole, precum și de armament din perioada Războiului, pus la dispoziție de Muzeele Militare din Toledo și din Valencia – obiecte care au transpus vizitatorul în perioada respectivă, permițându-i astfel să cunoască realitatea vieții din timpul Marelui Război. Curatorul expoziției, Cristina Păiușan-Nuică de la Muzeul Național de Istorie a României, a dorit să sublinieze în această expoziție importanța eroul necunoscut și a eroului colectiv în timpul Primului Război Mondial, simboluri reprezentate de sute de mii de soldați români căzuți la datorie, precum și de întreaga populație supusă traumelor războiului. A fost accentuat, de asemenea, rolul observatorilor militari spanioli și al ajutorului umanitar din Spania pentru prizonierii ambelor părți. Expoziția s-a bucurat de inaugurări somptoase în prezența unei audiențe largi și a unor reprezentanți de seamă precum E.S. Gabriela Dancău, Ambasadorul României în Regatul Spaniei; José Julián Gregorio, delegatul Guvernului din regiunea Castilla-La Mancha; Antonio Rajo Moreno, directorul general al Muzeului Militar din Toledo; Șeful oficiului consular din Castellon de la Plana, Dragoș-Viorel-Radu Țigău și colonelul-director Fernando Herrera de la Muela, la Muzeul Militar din Valencia; Consulul General de la Barcelona, Manuel Pleșa, generalul-locotenent Fernando Aznar Ladrón de Guevara, comandantul Forțelor Terestre din Catalonia, Generalul de brigadă Jesus Llorente Vicente, Comandantul celei de a 3-a Subinspecții Generale a Armatei, Colonelul Luis Castuera Novella, delegatul militar în Catalonia sau María Montserrat García Llovera, sub-delegata Guvernului spaniol în Barcelona, alături de numeroși reprezentanți ai corpului consular și ai autorităților locale. Pe parcursul întregii itinerări expoziția s-a bucurat de un mare succes, numai la Muzeul Militar din Toledo aceasta fiind vizitată de peste 25 000 de persoane. Ruben Herranz, curatorul spaniol al expoziției, a realizat blogul http://www.rumaniaprimeraguerramundial.com/ pentru care a actualizat informații despre itinerarea expoziției în Spania. Evenimentul a fost recenzat în publicații celebre precum *ABC, The Diplomat in Spain*, dar și pe site-urile primăriilor din orașele în care a fost itinerat și pe site-ul Direcției Patrimoniului Cultural din cadrul Ministerului Apărării.

Un secol de cinema românesc la Madrid, Almeria, Cordoba, Granada și Sevilia

Deși cinematografia contemporană românească se bucură de un succes deosebit în rândul criticilor, al selecționerilor festivalurilor de categoria A și, tot mai mult și în rândul publicului, istoria industriei cinematografice românești, rămâne totuși puțin cunoscută în afara țării. Eforturile DACIN SARA (Societatea Română a Autorilor din Audiovizual) și ale Institutului Cultural Român de la Madrid de a face cunoscute operele a șase generații de regizori, de la Victor Iliu la Lucian Pintilie, de la Alexandru Tatos la Cristi Puiu ori de la Dan Pița la Cristian Mungiu, au contribuit la punerea în context a culturii românești, printr-o privire retrospectivă, dar și în contextul altor cinematografii est-europene. Inaugurat în luna aprilie la Madrid, la sediul Cinematecii Spaniole, ciclul de 25 de filme „Un secol de film românesc", inițiat de DACIN SARA,

a însumat, în total, peste 60 de proiecții. La gala de inaugurare de la Madrid, prilejuită de proiecția filmelor *Scurtă istorie* de Ion Popescu-Gopo și *Hotel de lux*, realizat de Dan Pița, au asistat 203 spectatori, atât la proiecție, cât și la discuția cu publicul, la care au participat regizorul Dan Pița, criticul Manuela Cernat și criticul spaniol Roberto Cueto. Delegația condusă de președintele Consiliului Director și directorul general al DACIN SARA, a fost întregită de Anca Mitran, director general al Centrului Național al Cinematografiei, Radu F. Alexandru, vicepreședinte al Consiliului Director al DACIN SARA, Dorel Vișan, scenarist și actor, membru DACIN SARA, și Mircea Diaconu, actor și scenarist, vicepreședinte al Comisiei pentru Educație și Cultură a Parlamentului European. A doua proiecție de gală, organizată cu un fragment din primul lungmetraj românesc *Independența României / Războiul de independență*, urmat de lungmetrajul *Restul e tăcere*, regizat de Nae Caranfil, după care a luat parte la discuția cu publicul actorul protagonist, Ovidiu Niculescu, s-a bucurat de un mare interes din partea publicului cinefil, sala având un grad de ocupare de 90%. Seria de proiecții de la Madrid s-a încheiat cu un cine-concert, în data de 29 mai. Pianista Mihaela Duma a improvizat la pian coloana sonoră pentru filmul *Independența României*. Această primă retrospectivă de filme românești, atât de amplă prin selecție și perioada acoperită, s-a bucurat de atenția cuvenită din partea presei spaniole. Astfel, principala emisiune de cultură cinematografică din Spania, transmisă de canalul 3 al Radiodifuziunii publice spaniole – El Séptimo vicio, realizator Javier Tolentino, a dedicat un program special, de 60 de minute, ciclului de film românesc. Emisiunea a fost transmisă atât în Spania, cât și în America Latină, prin canalul Radio España Exterior. De o excelentă primire s-a bucurat acest ciclu de film în rândul comunității românești din Spania. De altfel, principalele publicații ale diasporei au preluat știrea. De asemenea, TVR și Radio România, dar și alte publicații românești, au realizat materiale dedicate acestei retrospective.

România, țară invitată la trei festivaluri internaționale din Spania

În 2018, cinematografia românească a fost vedeta incontestabilă a festivalurilor spaniole, România fiind țară invitată la Săptămâna Scurtmetrajului de la Madrid, Festivalul de Film European de la Segovia și la Festivalul Cineuropa de la Santiago de Compostela.

România, țară invitată la Săptămâna Scurtmetrajului din Madrid, s-a prezentat cu patru pelicule

Realizatorii români de scurtmetraje și creațiile lor au fost în centrul atenției cineaștilor spanioli în perioada 9 - 15 aprilie, România fiind țară invitată de onoare la Săptămâna Scurtmetrajului din Madrid. Institutul Cultural Român de la Madrid a susținut participarea unei delegații românești formată din Adrian Silișteanu, regizor, director de fotografie și scenarist, și programatorii și selecționerii Oana Ghera și Massimiliano Nardulli, precum și proiecția a patru scurtmetraje românești. Astfel, ziua de 13 aprilie a fost dedicată României prin două evenimente adresate atât publicului larg, cât și profesioniștilor din industria cinematografică spaniolă și internațională, un total de 200 de experți. Scurtmetrajele *Morgen* (regizor Marian Crișan), *Scris / Nescris* (regizor Adrian Slișteanu), *Prima noapte* (regizor Andrei Tănase) și *O noapte în Tokoriki* (regizor Roxana Stroe) au fost difuzate la Cinematograful Estudio al legendarei instituții madrilene Círculo de Bellas Artes. Sesiunea de scurtmetraje a fost urmată de o întâlnire profesională la care au participat toți membrii delegației românești, obiectivul fiind acela de a face cunoscut profesioniștilor spanioli și internaționali modul de funcționare a industriei cinematografice românești, îndeosebi producția și distribuția de scurtmetraje. Oana Ghera și Massimiliano Nardulli au participat și la alte întâlniri dedicate programatorilor de festivaluri de scurtmetraje, în vreme ce Adrian Silișteanu a prezentat publicului cel mai recent scurtmetraj al său, *Scris / Nescris*, distins cu Premiul Gopo pentru cel mai bun documentar în 2018.

Premiera a trei lungmetraje românești de succes, la Muestra de Cine Europeo Ciudad de Segovia (MUCES)

Douăsprezece pelicule românești au fost prezentate în Muestra de Cine Europeo din Segovia, alături de alte 120 din 36 de țări, toate premiate de academiile de film din țările respective, câștigătoare ale unor prestigioase premii internaționale ori succese

de critică. Participarea românească a fost organizată de Institutul Cultural Român de la Madrid și de Ambasada României în Regatul Spaniei, cu colaborarea DACIN SARA. În secțiunea principală a festivalului segovian au avut premiera trei lungmetraje românești: *Nu mă atinge-mă*, realizat de Adina Pintilie, câștigător al Premiului „Ursul de Aur" la precedenta ediție a Berlinalei, *Un pas în urma serafimilor*, lungmetraj de debut al lui David Sandu, recompensat cu cele mai multe trofee la Gala Premiilor Gopo, incluzându-l pe cel pentru Cel mai bun film românesc al anului 2017 și *Luna de miere*, opera cineastei Ioana Uricaru, distinsă cu cinci premii internaționale, printre care și Premiul pentru cel mai bun regizor, la Festivalul de Film Internațional de la Sarajevo.
Programul românesc a inclus și premiera spaniolă a două documentare: *Ouăle lui Tarzan*, realizat de Alexandru Solomon, și *Țara moartă*, regizat de Radu Jude. Grație colaborării cu DACIN SARA (Societatea Autorilor Români din Audiovizual) și cu casa de producție Mandragora, spectatorii au putut urmări o selecție de șase filme care au marcat istoria cinematografiei românești: *La „Moara cu noroc"* (r. Victor Iliu), *Reconstituirea* (r. Lucian Pintilie), *Secvențe* (r. Alexandru Tatos), *Moartea domnului Lăzărescu* (r. Cristi Puiu), *A fost sau n-a fost?* (r. Corneliu Porumboiu) și *4 luni, 3 săptămâni, 2 zile* (r. Cristian Mungiu). Ciclul de film românesc s-a încheiat cu pelicula *De ce eu?* (r. Tudor Giurgiu), inspirată de tragica poveste a unui tânăr procuror idealist care încearca să rezolve un complicat caz de corupție în tumultuosul context social-politic din România anilor 2000. În total, peste 1 000 de spectatori au luat parte la acest regal de filme românești.
Muestra de Cine Europeo din Segovia nu este doar un festival de film, ci un adevărat festin cultural cu ateliere, conferințe, expoziții ori evenimente gastronomice, la care România s-a alăturat cu o programare de excepție. Astfel, în piața principală a orașului, Plaza Mayor, au fost prezentate, în perioada 14 noiembrie – 9 decembrie, 30 de fotografii de mari dimensiuni cu monumente românești incluse pe Lista Patrimoniului Mondial UNESCO, realizate de fotograful Florin Andreescu. Expoziția s-a bucurat de un mare succes, mai ales că orașul Segovia este inclus pe aceeași listă a monumentelor excepționale încă din 1985 și este vizitat lunar de zeci de mii de turiști. Itinerarul turistico-cultural propus de Florin Andreescu a fost vizionat de peste 30 000 de persoane, iar obiective precum bisericile fortificate din Transilvania, mănăstirile din Bucovina ori Delta Dunării au cucerit vizitatorii.
Un concert excepțional susținut de Clara Cernat și Thierry Huillet a avut loc în data de 18 decembrie în fosta biserică San Juan de los Cabelleros, actualmente parte a Muzeului Zuloaga, un edificiu de arhitectură romanică care impresionează prin acustica excepțională. Repertoriul a inclus lucrări ale unor compozitori români precum *Bagatela* de Ion Scărlătescu, ori *Balada* lui Ciprian Porumbescu, creații spaniole de Isaac Albéniz sau Joaquin Turina, dar și compoziția *Două colinde pentru pian și vioară* de Thierry Huillet, în care compozitorul francez a filtrat tradiția colindelor românești. Tânăra pianistă Mihaela Duma, stabilită în Spania, distinsă cu Premiul Comunității Autonome Madrid pentru talentul său, a delectat cele peste 200 de persoane prezente la inaugurare cu un recital din Enescu și tineri compozitori spanioli.
Un eveniment inedit a fost „Duelul de vinuri roșii" în care trei vinuri românești s-au duelat, pentru a cuceri publicul prezent, cu trei vinuri spaniole, produse în regiunea Castilia și Leon. Cele trei vinuri românești, oferite de sponsorii Domeniile Blaga, Senator Wine și Cramele Recaș, au fost degustate cu brânzeturi artizanale produse de Ferma Cățean din Rotbav, județul Brașov și s-au impus drept câștigătoare nete ale acestui duel gastronomic. Participarea românească s-a bucurat de un ecou în presă foarte important, în special în presa regională. Astfel, conferința de presă, organizată la sediul Ambasadei României s-a bucurat de prezența a douăzeci de medii de presă naționale și locale.

România, țară invitată la Festivalul Cineuropa, cu 17 pelicule și 26 de proiecții

Ajuns la cea de-a XXXII-a ediție, Festivalul Cineuropa, organizat în perioada 7 - 28 noiembrie, este cea mai amplă manifestare cinematografică din regiunea Galicia. Participarea României a fost un bun prilej ca publicul prezent să descopere opera unor regizori care, datorită contextului politic, nu s-au bucurat de recunoașterea cuvenită la momentul la care au lansat filmele, multe dintre ele cenzurate sau interzise pe marile ecrane. Inaugurarea

ciclului de film românesc a avut loc în data de 16 noiembrie în sala neîncăpătoare a Teatrului Principal din Santiago de Compostela cu un cine-concert excepțional: proiecția primului lungmetraj românesc *Independența României* (r. Grigore Brezeanu și Aristide Demetriade), acompaniată de muzica improvizată în direct de pianista Mihaela Duma. A urmat proiecția unor filme de arhivă care au marcat generații de-a rândul, precum *Reconstituirea*, *Secvențe*, *Mama* (r. Elisabeta Bostan), *Hotel de lux* (r. Dan Pița), *Scurtă istorie* (Ion Popescu-Gopo) ori *Occident* (r. Cristian Mungiu). Două succese românești ale acestui an, documentarul *Fotbal infinit*, semnat de Corneliu Porumboiu, și *Nu mă atinge-mă*, lungmetrajul Adinei Pintilie, au întregit imaginea unei cinematografii efervescente și implicată în viața societății sale.
Participarea românească, organizată de Institutul Cultural Român de la Madrid în colaborare cu DACIN SARA, a fost remarcată de presa națională pe platforme pregum agenția europapress., ziarele regionale *La Voz de Galicia*, *Galicia Conficencial*, platforme dedicate actualității culturale precum *Revista Punto* ori cinematografiei de artă și independente cinemaldito.com. Peste 2 000 de persoane au asistat la cele 26 de proiecții din festival.

Concert extraordinar „100 de ani de muzică românescă", susținut de Cristian Niculescu, la Ateneul din Madrid

Seria evenimentelor dedicate celebrării Centenarului Primului Război Mondial a fost încheiată pe 29 noiembrie cu un recital extraordinar de pian susținut de Cristian Niculescu, recital care s-a desfășurat în impozanta sală de concerte a Ateneului din Madrid. Evenimentul la care a fost părtaș publicul madrilen s-a născut din parteneriatul între Ambasada României în Regatul Spaniei și Institutul Cultural Român. Concertul, intitulat simbolic „100 de ani de muzică românescă" a fost deschis de un discurs rostit de E.S. Gabriela Dancău, Ambasadorul României în Regatul Spaniei. Solistul concertului, pianistul Cristian Niculescu, a ales un repertoriu variat și echilibrat. În prima parte a interpretat piese de Isaac Albéniz și George Enescu, dedicând cea de-a doua parte a concertului unor personalități proeminente ale componisticii contemporane precum Cornel Țăranu, Vlad Ulpiu, Dan Dediu și Diana Rotaru. Evenimentul s-a încheiat cu o degustare de vinuri și produse românești, oferite de Senator Wine și Ferma Cățean. În continuarea concertului, în data de 30 noiembrie, pianistul a susținut un curs de măiestrie interpretativă artistică cu studenții de la Conservatorul Regal de Muzică din Madrid (Real Conservatorio Superior de Música), cu care a lucrat sonate pentru pian ale compozitorului simbolist rus Aleksandr Scriabin.

Luna culturii române la El Escorial

În anul aniversării Centenarului Marii Uniri, Ambasada României în Regatul Spaniei și Institutul Cultural Român de la Madrid și-au propus să promoveze turistic și cultural țara noastră în perioada 19 septembrie - 31 octombrie, prin operațiuni de diplomație culturală desfășurate în locuri emblematice pentru istoria spaniolă. El Escorial este o localitate situată în nord-estul Madridului, a cărei Mânăstire (împreună cu situl istoric) San Lorenzo de El Escorial au fost înscrise în lista Patrimoniului Mondial UNESCO, în data de 2 noiembrie 1984. În Spania sunt considerate bunuri culturale unice și exemple remarcabile ale spiritului creator uman, care au exercitat o influență considerabilă în dezvoltarea ulterioară a arhitecturii iberice. Istoric, sunt asociate unor evenimente cu o semnificație universală.
Ciclul de manifestări a inclus prezentarea a două expoziții fotografice, un ciclu de film românesc și o conferință de prezentare a României. Expoziția de fotografie Patrimoniu UNESCO din România, fotograf Florin Andreescu, afișată în curtea interioară a centrului cultural (clădire inclusă de asemenea în patrimoniul UNESCO), spațiu utilizat pentru astfel de expoziții temporare, a beneficiat, după estimarea partenerilor instituționali, de circa 10 000 de vizitatori. Nu a fost doar o simplă expoziție de fotografie, ci o demonstrație de folosire a artei și tehnicii fotografice ca instrument de introspecție în universul spațial al fiecărui sit reprezentat. Publicul a avut ocazia să reflecteze asupra prezentului, dar și asupra trecutului siturilor culturale românești și să descopere valorile cultural-identitare românești, surprinse și încadrate atât de spectaculos de ochiul profesionist al lui Florin Andreescu. Ciclu de film românesc a cuprins difuzarea a trei filme din filmografia românească: *Restul e tăcere* (2007), regia Nae Caranfil, *Reconstituirea* (1968), regia Lucian

Pintilie și *Cel mai iubit dintre pământeni* (1993), regia Șerban Marinescu. De asemenea, a fost difuzat și filmul documentar *România, pas cu pas*, realizat de Florin Andreescu. Ciclul de film românesc oferit de DACIN SARA și-a propus să prezinte în Spania bogăția și diversitatea cinematografiei românești. Expoziția de fotografie „În căutarea satului străbun" a fotografului Dragoș Bărbulescu a descoperit obiecte casnice, biserici în paragină, case care stau să cadă și oameni izolați de modernitatea orașelor contemporane, în încercarea de a le afla și înțelege poveștile. Expoziția s-a bucurat de un real succes la public, se apreciază că au vizitat-o circa 2 000 de persoane. Conferința de promovare turistică a României: „Itinerarii turistico-culturale ale României" a fost susținută de Carlos Pascual, ziarist *ElPais/El Viajero*, Carlos Pascual este considerat un *condei mitic* în lumea celor ce povestesc voiaje, experiențe turistice și gastronomie.

Luna Francofoniei, celebrată în luna martie, la Madrid, Buenos Aires și Ciudad de Mexico

Limba franceză și valorile solidarității, ale dialogului și diversității culturale sunt celebrate de Ziua Internațională a Francofoniei. Evenimentul a fost creat în 1998 de Organizația Internațională a Francofoniei, care reunește 890 de milioane de oameni ce au în comun valorile francofoniei și limba franceză. România este membră a OIF începând din anul 1993, în anul 2018 aniversând 25 de ani de la aderararea la acest organism. Două evenimente au fost programate pentru seria de manifestări culturale care marchează Ziua Internațională a Francofoniei, devenită deja o constantă în programul de acțiuni al ICR Madrid, aflat la a opta sa participare: un concert de jazz-manouche la Madrid și proiecția *Fixeur*, în regia lui Adria Sitaru, la Madrid, Buenos Aires și Ciudad de Mexico. Cele 340 de locuri ale sălii de teatru a Institutului francez din Madrid s-au dovedit neîncăpătoare la concertul de jazz-manouche din 22 martie 2018, în interpretarea trio-ului condus de Emy (Ion) Drăgoi – supranumit în Franța „Regele jazzului la acordeon", alături de chitaristul francez Christophe Michael Lartilleux și violonista de 13 ani Bianca Ana Maria Drăgoi. Pe blogul *Scurte povestiri de pe lumea cealaltă* s-a scris: „L-am văzut, aseară, pe Emy Drăgoi. Sărbătorind francofonia, a venit în Madrid un țigan român cu studii în Franța, cu premii în toată lumea și cu un acordeon cu toate clapele negre. A fost perfect! Bucuria lăutarului adevărat, care cântă în primul rând pentru el, care face muzică pe loc. Petrecere, adică bucurie; nimic frivol." Nimic mai adevărat, emoție pură: este ceea ce s-a încercat, ca prin sărbătorirea în comun de către Institutul Cultural Român și Institutul Francez a unui artist născut în România, educat și recunoscut ca valoare artistică în cele două țări, să fie ilustrat spiritul francofoniei. Referitor la filmul *Fixeur*, a reținut atenția în special relevanța și actualitatea temei, calitatea scenariului și modernitatea abordării regizorale, precum și nivelul de excepție al interpretării. La Madrid, proiecția filmului *Fixeur* a avut loc în data de 10 martie, la Cineteca din Madrid (Sala Azcona, cu o capacitate de 270 de locuri), în cadrul Festivalului de Film Francofon. Filmul s-a bucurat de un succes evident. La Alianța Franceză din Buenos Aires proiecția a fost precedată de un scurt recital ce a evidențiat legături muzicale și culturale între România, Franța și Argentina. Publicul argentinian este familiarizat cu cinematografia românească actuală, pe care mulți o urmăresc cu pasiune și cu un ochi avizat. La Buenos Aires proiecția coproducției româno-franceze a fost precedată de o foarte interesantă conferință-dezbatere intitulată „Ce este un *fixeur*?" în cadrul căreia *fixeurii* Xóchitl Zepeda, Juan Calderón și Ludovic Bonleux au povestit multe anecdote privind experiența lor în acest domeniu și au interacționat cu publicul prezent.

Zilele Filmului Românesc în Spania și America Latină, cu 30 de proiecții în premieră

Festivalul „Zilele Filmului Românesc", ce prezintă publicului cele mai recente și apreciate pelicule românești și care a devenit deja o tradiție la Madrid, a fost itinerat în perioada 29 februarie - 26 iunie, în cinci orașe: Barcelona, Valencia, Palma de Mallorca, Oviedo și San Cristóbal de La Laguna, Tenerife. De-a lungul a cinci luni au avut loc 30 de proiecții ale filmelor prezentate în luna noiembrie în premieră la Madrid: *Fixeur* (r. Adrian Sitaru), *Inimi cicatrizate* (r. Radu Jude), *Breaking News* (r. Iulia Rugină), *Afacerea Est* (r. Igor Cobileanski) și *Vara s-a sfârșit* (r. Radu Potcoavă). În Spania, partenerii festivalului au fost: Cinemateca Catalană / Filmoteca de Catalunya, Institutul Valencian de Cultură / Cinemateca Valenciană, Cinematograful CineCiutat

din Palma de Mallorca, Mallorca Film Commission, Fundația Cristino de Vera Caja Canarias, Primăria orașului Oviedo și Săptămâna Audiovizualului din Oviedo (SACO). Pe lângă cele cinci filme menționate, în Oviedo și Valencia au fost difuzate *Sieranevada* (r. Cristi Puiu) și *Ana, mon amour* (r. Călin Peter Netzer), pelicule ce au fost distribuite în cinematografele spaniole în 2017, cu colaborarea Institutului Cultural Român de la Madrid. La proiecții au participat 2 861 de spectatori, iar impactul la presa regională a fost excelent, fiind publicate aproape 60 de articole și realizate interviuri pentru canalele regionale ale televiziunii naționale. În 2018 s-a organizat a doua ediție a extensiei din America Latină a „Zilelor Filmului Românesc" / Muestra de Cine Rumano. Beneficiind de aceeași programare ca în Spania și aceeași identitate vizuală, festivalul își propune să consolideze marca CineRumano într-o formă organică și coerentă și în Mexic și Argentina, spații vorbitoare de limba spaniolă aflate în aria de competență a Institutului Cultural Român de la Madrid. Astfel, în perioada 7-26 iunie a avut loc a II-a ediție a Muestra de Cine Rumano, găzduită de Cineteca din Ciudad de Mexic (7-13 iunie) și itinerată în Monterrey (15-17 iunie) și Guadalajara (22-26 iunie). Inaugurarea a avut loc în prezența regizoarei Iulia Rugină, cu pelicula *Breaking News*. Realizatoarea a dat startul și ciclului Muestra de Cine Rumano din Buenos Aires, desfășurat în perioada 11-19 iunie, la Sala Leopoldo Lugones a Teatrului San Martín. În Mexic și Argentina au fost proiectate, pe lângă *Breaking News*, *Fixeur* (r. Adrian Sitaru), *Pororoca* (r. Constantin Popescu), *Ana, mon amour* (r. Călin Peter Ntezer), *Afacerea Est* (r. Igor Cobileanski), *Reconstituirea* (r. Lucian Pintilie). La proiecții au participat 3 000 de persoane, în Mexic și Argentina, ciclul de film beneficiind de promovare prin 33 de aricole de presă, printre care trei interviuri la radiouri din Argentina (Radio Cultural Buenos Aires, Radio FM Espacio, Radio Conexión Abierta), în ziare naționale din Mexic, precum *La Voz de la Nación* dar și în publicații de specialitate precum *Diario de Cultura*, *Argentina*, *Cine Espacio* sau *Generación X* din Mexic. Cinematografia reprezintă una dintre principalele axe de promovare a culturii românești, fiind urmărită cu constanță de Institutul Cultural Român de la Madrid încă de la inaugurarea sa în anul 2006. Numai în 2018, ICR Madrid a organizat peste 200 de proiecții în Spania (Madrid, Barcelona, Valencia, Albacete, Almeria, Cordoba, Granada, Sevilia, Burgos, Palma de Mallorca, Oviedo, San Cristóbal de la Laguna – Tenerife, San Lorenzo de El Escorial, Salamanca, Segovia și Santiago de Compostela), dar și în Mexic (Ciudad de Mexico, Guadalajara, Monterrey) și Argentina (Buenos Aires), la care au fost cumpărate peste 13 000 de bilete.

Participare românească a artiștilor din generații diferite cu abordări similare, la Târgul Internațional de Artă Contemporană Madrid

Târgul ARCO de artă contemporană, derulat în perioada 21 - 25 februarie, aduce față în față peste 200 de galerii din toată lumea cu profesioniști din domeniu și peste 150 de reprezentanți ai principalelor muzee, care achiziționează opere de artă contemporană, directori și comisari de bienale. În 2017, galeria Ivan a expus lucrări de Horia Bernea și Ștefan Sava, iar în 2018, urmând aceeași direcție de a propune artiști din generații diferite cu abordări similare, au fost prezentate lucrări de Paul Neagu și Mădălina Zaharia. Tânăra artistă (n. 1985) a fost invitată să genereze un „răspuns" la practica artistică complexă a lui Paul Neagu (1938-2004). Cercetând lucrările conceptualiste și demersul experimental al lui Paul Neagu – performance, pictură, instalație, fotografie – și confruntându-se cu un parcurs artistic comun, ambii fiind artiști români ce au emigrat și activat pe scena artistică de la Londra, Mădălina Zaharia a conceput cu medii digitale o instalație de printuri și intervenții parietale ce exprimă într-un mod abstract conexiunile multiple dintre propriul demers și lucrările lui Paul Neagu. Acesta a trăit și a lucrat în Anglia începând cu anul 1970, când a părăsit definitiv România. Artiști importanți precum Antony Gormley, Anish Kapoor, Rachel Whiteread ori Tony Cragg i-au fost studenți și au afirmat importanța căilor de explorare artistică pe care le-a deschis Neagu. Lucrările sale se află în numeroase colecții publice, precum Arts Council Marea Britanie, Muzeul Național de Artă al României, Muzeul Național de Artă Modernă (Tokio), Philadelphia Museum of Art, Scottish National Gallery of Modern Art, Tate Gallery și Victoria and Albert Museum (Londra). Galeria Eastwards Prospectus a fost selectată în cadrul secțiunii „Opening" cu lucrări ale artistului

Damir Očko. Acesta a studiat la Universitatea de Arte Frumoase din Zagreb, iar în perioada 2007-2011 a beneficiat de o serie de rezidențe la KulturKontakt Viena, HIAP Helsinki, Akademie Schloss Solitude, Stuttgart, Temple Bar Gallery Dublin. Expoziții individuale i-au fost organizate în Croația, Italia, Germania, Ungaria, Franța (Palais de Tokyo), Canada, Polonia, Irlanda etc. În 2015, a reprezentat Croația la Bienala Internațională de Artă de la Veneția. În România, a expus la Galeria Eastwards Prospectus în 2016 (expoziția individuală „Repetă după mine") și în expoziția de grup „Seeing Ourselves Sensing", în 2017. La Madrid, Damir Očko a prezentat cel mai recent video al său, Dicta, precum și o serie de noi lucrări rezultate în urma amplei cercetări pe care a făcut-o în procesul de producție a acestui video. Un poem radical care pornește de la un extras dintr-un text de Bertolt Brecht ce se referea la importanța și dificultatea de a spune adevărul în anii fascismului, dar revizitat de artist pentru a compune un poem sub forma unui discurs radical dadaist, experimentând cu modul în care se construiește semnificația în epoca „adevărurilor alternative". ARCO este cel mai important târg de artă contemporană din Peninsula Iberică ce are drept misiune prezentarea artei contemporane și de avangardă a secolelor XX și XXI. Cu cei peste 110 000 de vizitatori în fiecare an, târgul se poziționează între primele trei târguri cu cei mai mulți vizitatori la nivel mondial. ARCO este locul privilegiat de întâlnire între colecționarii din America de Sud și galeriile europene și nord-americane. Prezența românească, în mod deosebit, a fost menționată în 25 de articole, între care platforme internaționale precum artsy.net, artviewer.org, artprice.com, theartmarket.es, dar și platforme spaniole de artă contemporană ca arteinformado.com, revistadearte.com. Standurile artiștilor români au fost vizitate de peste 20 000 de persoane.

Spectacolul „Memoria" a reprezentat România în cadrul proiectului EUNIC Microteatro por privacidad / „Microteatru privind confidențialitatea"

Reprezentanța Institutului Cultural Român de la Madrid a susținut participarea românească a spectacolului „Memoria", în regia Carolinei Roman, o adaptare a piesei *Adevărul și numai adevărul*, scrisă de Mihaela Michailov, în cadrul acestui proiect teatral care este o reflectare asupra confidențialității și a expunerii personale. Celelalte piese incluse în acest proiect, care au prezentat diferite puncte de vedere pe tema confidențialității, au fost scrise de autori din Germania, Austria, Belgia, Flandra, Spania, Marea Britanie și Republica Cehă și au fost realizate scenic de regizori spanioli. Etapa de la Madrid a fost o continuare a proiectului P3M5 (Plurality of Privacy Project in Five-Minute Plays) care a fost demarat de Institutul Goethe din Washington, în colaborare cu mai multe teatre din Statele Unite și din Europa cu scopul de a urmări, prin punerea în scenă a mai multor piese de teatru de scurtă durată, ce se înțelege prin confidențialitate, cum este respectată aceasta și ce înseamnă pentru fiecare dintre noi viața privată în secolul digitalizării. În mod concret, dramaturgii colaboratori au trebuit să dea un răspuns la următoarea întrebare: „Ce înseamnă pentru voi viața privată în era digitală?" În urma punerii în scenă a pieselor, s-a creat un dialog cultural și artistic pe această temă, observându-se felul în care este perceput acest fenomen de către cetățenii americani și cei europeni. Microteatru este un nou concept de format teatral, care a constat în microspectacole de 15 minute pe aceeași temă, reprezentate în spații mici pentru mai puțin de cincisprezece spectatori și mai multe sesiuni pe zi. „Importanța pe care o are viața privată și riscurile la care se expune în epoca internetului, constituie tema celor opt piese europene de microteatru care se vor putea vedea în Madrid, în perioada 25-29 aprilie. Inițiativa acestui proiect, intitulat „Despre confidențialitate", face parte parte dintr-un proiect transatlantic coordonat de Eunic Spania, Rețeaua de Institute Europene de Cultură și de spațiul Microteatru.
Actorul Nancho Novo și regizorii de teatru Carolina Román, Carlos Bé și Yolanda Barrasa, printre alții, adaptează cele opt piese de teatru care au ca subiect viața privată în era digitalizării și riscurile pe care le constituie publicarea datelor personale în rețele de comunicare. Printre piesele adaptate, se numără „Au revoir Cinderella (White Pig)" de Alex Lorette, din Belgia, „Memoria" de Mihaela Michailov, din România, „Planes" de Felicia Zeller, din Germania și „Vacíate los bolsillos" de David Greig, din Marea Britanie. (19 aprilie 2018, *La Vanguardia*) „În luna aprilie, sala își deschide porțile pentru noi puneri în scenă prin care se critică ipocrizia umană a unei

societăți care apără dreptul la viața privată, dar pe care o expune în mod constant. În premieră, în perioada 25-29 aprilie, Microteatru va găzdui variantele traduse și dezvoltate ale scurtmetrajelor selecționate la concursul european. Printre ele, se numără *El último vals de Cenicienta*, un text original de Alex Lorette (Belgia); *Hotmigrants* de dramaturgul spaniol Paco Becerra; *Memoria* de Mihaela Michailov (România), regizor Carolina Romá și *Empty your pockets*, scrisă de britanicul David Craig, în regia lui Julián Fuentes Reta." (16 martie 2018, *Primera Fila*)

Participare românească la festivalul l'Obrador d'Estiu

Reprezentanța Institutului Cultural de la Madrid a sprijinit participarea pe 2 martie lui Gabriel Sandu – jurnalist, dramaturg și actor în domeniile artelor spectacolului, la cea de-a 13-a ediție a Festivalului l'Obrador d'Estiu, organizat la Sala Beckett din Barcelona, unul dintre cele mai importante spații din peisajul teatral catalan. Evenimentul a adunat o selecție a celor mai promițători tineri dramaturgi europeni și ai lumii. Autorii au avut șansa să lucreze coordonați de Simon Stephens, unul dintre cei mai apreciați dramaturgi englezi în viață, textele fiind traduse ulterior și prezentate scenic. Participarea la acest festival a constituit o ocazie excelentă de a reprezenta România și dramaturgia românească în străinătate, într-un context cu o accentuată participare internațională. Sala Beckett este un teatru în cadrul căruia funcționează și un centru de cercetare și pedagogie teatrală axat pe dramaturgie. A fost inaugurat în anul 1989, în spațiul în care avea sediul compania teatrală „El Teatro Fronterizo" și unde se organizau, cu preponderență, spectacole de dramaturgie contemporană. De-a lungul timpului, în această sală au avut loc reprezentații ale mai multor dramaturgi, cum ar fi Samuel Beckett (de unde și numele actual al Sălii), David Mamet, Harold Pinter. În 2005, a primit Premiul Național al Teatrelor din Catalonia, iar în 2011 s-a creat o fundație pentru a promova teatrul catalan la nivel internațional.

Cursuri de limba română pentru străini

Tot mai mulți cetățeni spanioli doresc să învețe limba română, iar pentru a veni în întâmpinarea acestora, Institutul Cultural Român de la Madrid oferă încă din 2008 un program extins de predare a limbii române. Datorită numeroaselor cereri, în Spania, Institutul a deschis trei centre de predare a limbii române ca limbă stăină, la Madrid, Barcelona și Valencia. La Madrid, cursurile au avut loc în perioada 5 martie - 18 decembrie la sediul institutului și au fost organizate în cinci grupe, pe diferite niveluri de competență, în vreme ce la Barcelona s-au desfășurat în trei grupe și au fost găzduite de bibliotecile Camp de l'Arpa – Caterina Albert și Poble Nou – Manuel Arranz, iar la Valencia a fost organizată o singură grupă, la Facultatea de Filologie, Traducere și Comunicare a Universității din Valencia. În cele două sesiuni de cursuri organizate în anul 2018, în cele trei orașe s-au înscris peste 140 de cursanți. Predarea limbii române ca limbă străină este una dintre liniile strategice ale Institutului Cultural Român de la Madrid și face parte dintr-un ansamblu coerent de inițiative menite să coaguleze un interes pe termen lung pentru cultura și civilizația românească. Institutul Cultural Român de la Madrid încurajează și studiul limbii române în țară, contingentul de cursanți spanioli fiind, an de an, cel mai numeros la Cursurile de limbă și civilizație românească, organizate de Institutul Cultural Român la Brașov.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR MADRID ÎN 2018

- Participarea românească la festivalul de artă contemporană Supersimetrica, 23-25 februarie, la Madrid
- Luna Francofoniei: Concertul de jazz-manouche în interpretarea unui trio condus de Ion (Emy) Drăgoi, 22 martie, în sala de concerte a Institutului Cultural Francez din Madrid
- Seminar de romanistică, 11 aprilie, la Universitatea din Alcalá de Henares
- Expoziția „Cadre de memorie. Obiecte care (ne) vorbesc", 13 aprilie – 14 mai, la Galeria La Empirica, Granada
- Participarea românească la Târgul Internațional de carte Libros Mutantes, cu proiectul PUNCH de libros, 20-22 aprilie, la Centrul de cultura La Casa Encendida din Madrid
- Expoziția „Los maravillosos libros voladores de Rumanía", 20 aprilie – 10 iunie, la ICR Madrid
- Expoziția documentară „România în Primul Război Mondial", însoțită de proiecția a două filme românești de referință, Restul e tăcere (2007) și Pădurea Spânzuraților (1964), 3-18 mai, la Palatul de Anaya și sala Teatrului Juan del Enzina, proprietate a Universității din Salamanca

- Concert de pian și vioară - inaugurare Târg de Carte Retiro, 24 mai, la Auditoriul Muzeului de Artă „Reina Sofia" (Auditorio 200)
- Expoziția de fotografie „Patrimoniu UNESCO din România", 25 mai – 10 iunie, în cadrul Târgului de carte Retiro 2018
- Proiecții de film în cadrul Târgului de Carte Retiro, 26 mai – 8 iunie, la Biblioteca Eugenio Trías, Madrid (ecranizări) și Pavilionul României (documentare)
- Concertul de jazz contemporan al formației BLACKSALT, 1-2 iunie, la Bogui Jazz Club Madrid
- Proiecții de film în cadrul Târgului de Carte Retiro, 26 mai – 8 iunie, la Biblioteca Eugenio Trías, Madrid
- Lectură dramatizată în limba spaniolă din piesa D'ale carnavalului de I.L. Caragiale, în interpretarea Grafos-Teatro, 2 și 3 iunie, la centrul cultural Casa de Vacas în cadrul Târgului de carte Retiro
- Proiecția filmului Fixeur (2015), 5 iunie – 2 septembrie, în cadrul Festivalului de Film European din Argentina
- Recital de muzică, în interpretarea unui duet format din Cristina Vlașin și Alex Mercaș, 8 iunie, la centrul cultural Casa de Vacas în cadrul Târgului de carte Retiro
- Zilele Filmului Românesc în Mexic și Argentina/ Muestra de Cine Rumano en México y Argentina, 9 iunie – 8 iulie, Mexic și Argentina
- Participarea regizorului Valeriu Andriuță la Festivalul Internațional de Film de la Huesca, 12-15 iunie, la Huesca
- Participarea românească la Festivalul l'Obrador d'estiu, 8-28 iulie la Barcelona
- Participarea Silvanei Rachieru în cadrul Congresului Mondial de Studii despre Orientul Apropiat, 16-22 iulie, la Universitatea din Sevilla și Fundația Tres culturas
- Ziua Limbii Române la Madrid, 30 august, la ICR Madrid
- Expoziția „România în Primul Război Mondial",12 septembrie – 14 octombrie, la Muzeul Militar din Valencia
- Expoziția „Vestimenta tradicional de Maramureș",17 septembrie – 20 octombrie, la Centro Civico Delicias, Casa de las Culturas din Zaragoza
- Ciclu de film românesc la Albacete, 19 septembrie – 22 septembrie, Cinemateca Albacete
- Expoziția documentară „România în Primul Război Mondial" în Mexic și Honduras, 19 septembrie – 4 noiembrie, la San Pedro Sula/Honduras, la Univerdad de San Pedro Sula; la Guadalajara/ Mexic, la Museo de las Artes de la Universidad de Guadalajara; Monterrey și Ciudad de Mexico
- Deplasarea lui Manoel Olveira, director la Muzeul de Artă Contemporană din Leon, în România în cadrul liniei de mobilitate, 24-29 septembrie, la București și Cluj-Napoca
- Ciclul de film românesc în Castilia și Leon, 1 octombrie – 31 decembrie, Biblioteca Publică din Burgos, Biblioteca Municipală din Astorga și Centrul Cultural din Monleras, Salamanca
- Retrospectiva Anca Damian la Festivalul de Film de la Madrid – Platforma Noilor Realizatori, 12-21 octombrie, la Madrid
- Expoziția „România în Primul Război Mondial", 17 octombrie – 4 noiembrie, la sediul Comandamentului Militar din Barcelona
- Expoziția „Bucureștiul sefard. O istorie de peste 500 de ani în 100 de imagini", 21 noiembrie – 14 decembrie, la sediul Fundației PorCastelló, clădirea Moruno
- Săptămâna Filmului Românesc la Havana, 21–25 noiembrie, la Havana
- Centenar 2018: Proiecția filmului România pas cu pas, 10-31 decembrie, în cadrul Institutului „Joaquín Rodrigo" din Madrid
- Expoziția „Bucureștiul sefard la Sevilia. O istorie de peste 500 de ani în 100 de imagini", 21 decembrie 2018 – 4 ianuarie 2019, în sala „Santa Inés" a fostei Mănăstiri franciscane „Santa Inés"

„Sunt onorat să răspund invitației Institutului Cultural Român. Aveți o muzică și o cultură cu adevărat extraordinare. Enescu și Lipatti sunt modele pentru orice muzician din această lume”

Stefano Bollani, pianist

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA NEW YORK

Turneu în șapte orașe, cu spectacolul „Ileana, Principesă de România”

Monodrama „Ileana, Principesă de România”, realizată și interpretată de Liana Ceterchi, un omagiu adus uneia dintre cele mai importante figuri ale exilului românesc, a fost prezentată, în perioada 8-30 septembrie. Turneul s-a desfășurat în șapte orașe din SUA – Philadelphia, Boston, Chicago, Dallas, Cleveland, Detroit, Ellwood City, dar și în orașele canadiene Toronto și Montreal. Spectacolul este o evocare expresivă a principalelor momente din viața Principesei Ileana, care și-a trăit ultimii ani de viață în Statele Unite, ca stareță a unei mănăstiri întemeiate chiar de ea, lângă Ellwood City în Pennsylvania. Spectacolul este, în aceeași măsură, o lecție de istorie vie, cu trimiteri spre aproape două secole de istorie românească. Turneul s-a derulat cu sprijinul ICR New York, în parteneriat cu Asociația Femeilor din Teatru „If…/…Dacă pentru femei”, UNITER, Muzeul Național al Literaturii Române, Arhivele Naționale ale Statului, precum și cu Asociația „România Culturală” și Mânăstirea „Schimbarea la Față” din Ellwood City.

Expoziție Brâncuși, la Guggenheim Museum

Expoziția de artă contemporană din New York, „Brâncuși: Lecția despre infinit” / „Brâncuși: A Lesson on the Infinite”, susținută în organizare de ICR New York, a avut loc la celebrul Muzeu Guggenheim. Colaborarea cu ICR New York a vizat două evenimente conexe, care au urmărit să pună în valoare proiectul în rândul unui public cât mai larg. Astfel, pe 22 februarie, a avut o prezentare specială a celor opt capodopere în lemn și marmură, susținută de David Horowitz, unul dintre curatorii care au lucrat la concepția expoziției. A doua zi, pe 23 februarie, de data aceasta la sediul ICR New York, a avut loc o altă prezentare a operei marelui Brâncuși, prin reproduceri și fotografii, prezentare realizată de personalul institutului.

Performance-ul „Co-natural”, aplaudat la New Museum

Coregrafa Alexandra Pirici a susținut, pe 6 februarie, cu sprijinul ICR New York, la South Galleries, noul spațiu expozițional deschis recent al New Museum din New York, performance-ul „Co-natural”. Spectacolul este o meditație asupra fragmentării din ce în ce mai mari a prezenței umane și a sinelui, sub presiunea tehnologiilor digitale și, în sens mai larg, a clivajului impus de modernitate între natură și cultură, corp și spirit, individual și colectiv. Proiectul, combinând mișcarea coregrafiată a cinci dansatori și proiecția de holograme, a fost selectat dintr-o largă paletă de propuneri internaționale și s-a derulat timp de nouă săptămâni, între 6 februarie și 15 aprilie.

Succes românesc la Festivalul Internațional de Film de la Toronto

Filmul *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*, în regia lui Radu Jude, a reprezentat România, în perioada 6-16 septembrie, la Festivalul Internațional de Film de la Toronto (TIFF), unul dintre cele mai importante din America de Nord. Regizorul a fost însoțit la festival de producătoarea Ada Solomon, actrița Ioana Iacob și editorul Cătălin Cristuțiu. Filmul *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari* a fost și opțiunea României pentru premiile Oscar și a fost prezentat la TIFF în secțiunea Contemporary World Cinema, cu sprijinul ICR New York. În presa de specialitate, pelicula a suscitat reacții dintre cele mai pozitive. „România, într-un mod inexplicabil, nu a fost niciodată nominalizată la Oscar pentru *Cel mai bun film într-o limbă străină*, ceea ce, urmărind filmul Îmi este indiferent dacă vom intra în istorie ca barbari, care este unul dintre cele mai bune pe care le-am vazut în acest festival, mi se pare ridicol!”, scrie cronicarul Justin Chang în cunoscuta publicație *The Times*. Proiecțiile, urmate de un dialog cu publicul, au avut loc la Centrul Cultural Tiff Bell Lightbox din Toronto.

Eveniment multiart românesc, la Maryhill Museum

Deschiderea expoziției „Romanian Identity, Royalty and Architecture”, care a avut loc pe 22 septembrie, a fost însoțită de o serie de prelegeri pe teme legate de istoria modernă a României și contribuția regalității

la identitatea culturală națională. Prelegerile au fost susținute de profesorii Augustin Ioan și Marius Lăpădat de la Universitatea de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu” și de Beatrice Todireanu, coordonatoarea volumului *Regina și Frontul*.
Aniversarea Centenarului Marii Uniri în Statele Unite a avut loc, între 22-23 septembrie, la un muzeu american fondat în onoarea și în memoria Reginei Maria, unul dintre întemeietorii României Mari. Evenimentul multiart găzduit de Maryhill Museum of Art din Statul Oregon a inclus, ca punct central. Tot cu această ocazie, au mai avut loc spectacole de muzică și dans popular, ateliere de artă meșteșugărească pentru copii și demonstrații de gastronomie tradițională românească, realizate prin contribuția comunităților și asociațiilor românești din zonă. Evenimentul a fost realizat de Maryhill Museum of Art împreună cu American Romanian Cultural Society, The Romanian Folkloric Ensemble „Datina” din Seattle, The Northwest Romanian Community, The Romanian American Society și ICR New York.

Pianistul Daniel Ciobanu a debutat la Carnegie Hall

Tânărul pianist român Daniel Ciobanu a debutat, pe 18 octombrie, pe scena legendarei Carnegie Hall din New York, într-un recital memorabil, excelent primit de public și de presă. În vârstă de 27 de ani, Daniel Ciobanu este câștigătorul Medaliei de Argint și al Premiului Publicului la ediția 2017 a Concursului Internațional de Pian „Arthur Rubinstein” de la Tel Aviv, care se desfășoară o dată la trei ani, începând din 1974. Absolvent al Conservatorului Regal din Scoția, Daniel Ciobanu este unul dintre cei mai talentați pianiști ai generației sale, cu o carieră internațională în ascensiune fulminantă. La Carnegie Hall, Daniel Ciobanu a prezentat un program complex care a inclus, pe lângă compoziții de Musorgski, Scriabin și Stravinski, *Suitele nr. 3*, op. 18 (*Pièces impromptues*) și nr. 7 (*Carillon nocturne*) de George Enescu. Recitalul a fost organizat de ICR New York împreună cu American Friends of the Rubinstein Society.

„Lumi stranii”, la Festivalul de Film Românesc de la Seattle

„Uncanny Worlds” / „Lumi stranii” a fost tema relevantă la Festivalul de Film Românesc de la Seattle, în culturile română și americană, în perioada 2-4 noiembrie. Unul dintre marile evenimente culturale românești din America de Nord, festivalul a fost organizat și coprodus de American Romanian Cultural Society cu sprijinul ICR New York. Filmele selectate au prezentat, prin variate formule și abordări, neobișnuitul naturii umane sub toate aspectele sale: politice, istorice, culturale. În cele trei zile intense de proiecții și evenimente conexe, au fost prezentate: *Un pas în urma serafimilor* (2017, r. Daniel Sandu), *Domnișoara Christina* (2013, r. Alexandru Maftei), *D-love* (2018, r. Elena Beuca), *Planeta Petrila* (2016, r. Andrei Dăscălescu), *Miracolul din Tekir* (2015, r. Ruxandra Zenide), *Comoara* (2015, r. Corneliu Porumboiu), *Vânătorul de spirite* (2017, r. Dragoș Buliga) și *România neîmblânzită* (2017, r. Tom Barton-Humphreys).
Ca în fiecare an, organizatorii au inclus în program și o serie de evenimente conexe, precum vernisajul expoziției artistului plastic româno-canadian Daniel Ursache și prelegeri susținute de invitați, la Universitatea Statului Washington. Invitații acestei ediții au fost actrițele Maia Morgenstern, Iulia Paula Niculescu și regizorii Daniel Sandu, Elena Beuca și Andrei Dăscălescu, care au participat la lungi sesiuni de întrebări și răspunsuri.

Ioana Pârvulescu, pe scena literară new-yorkeză

Scriitoarea Ioana Pârvulescu, proaspăt laureată a Premiului Uniunii Europene pentru Literatură, a participat, între 27 și 29 noiembrie, la o serie de evenimente literare organizate de ICR New York împreună cu Universitatea Columbia și EUNIC New York. La întâlnirea găzduită de Universitatea Columbia în 27 noiembrie, cunoscuta autoare și editoare a citit din cea mai recentă carte a sa, *Inocenții*, și a discutat cu studenții și profesorii Catedrei de Limbi Est-Europene, într-un eveniment realizat cu sprijinul Centrului de Studii Est-Central Europene (CSECE), Institutului Harriman și Catedrei „Nicolae Iorga” de limbă și cultură română. În următoarele zile, Ioana Pârvulescu a participat, alături de scriitori din Belgia, Bulgaria, Danemarca, Germania, Italia, Lituania, Malta, Norvegia, Portugalia, Polonia și Spania, la cea de-a XIV-a ediție a Festivalului Noii Literaturi Europene, unul dintre proiectele permanente ale EUNIC New York, coordonat și găzduit în acest an de Institutul Cervantes. Prezența Ioanei

Pârvulescu la New York a fost remarcată în numeroase publicații online și site-uri ale unor importante instituții culturale, generând un consistent dosar de presă.

Alexandra Dariescu a cântat la celebra Merkin Hall din New York

Pianista Alexandra Dariescu, unul dintre muzicienii români cei mai cunoscuți pe plan internațional, a susținut, pe 26 noiembrie, un recital de gală dedicat sărbătoririi Zilei Naționale și Centenarului Marii Uniri. Concertul a fost găzduit de prestigioasa Merkin Hall din New York. Evenimentul a fost organizat de ICR New York împreună cu Reprezentanța Permanentă a României la ONU, cu sprijinul RA – Entertainment și a fost deschis prin alocuțiuni susținute de ambasadorul român la ONU, Ion Jinga și de Dorian Branea, directorul ICR New York**.** Programul a cuprins mai multe piese din repertoriul clasic românesc, aparținând lui George Enescu, Carl Filtsch, Constantin Silvestri, precum și câteva prelucrări după *Spărgătorul de nuci* al lui Ceaikovski, parte dintr-un original spectacol multimedia pe care tânăra muziciană l-a prezentat deja cu casa închisă pe mari scene europene. Verva și strălucirea interpretării au suscitat aplauze după fiecare piesă și i-au ridicat în picioare pe cei câteva sute de spectatori, între care s-au numărat ambasadori și diplomați străini la ONU, oficiali americani, membri marcanți ai comunității românești din New York, inclusiv artiști și scriitori, precum și melomani americani. Seara s-a încheiat cu o recepție, oferită de Misiunea Permanentă a României la ONU.

Un periplu muzical prin capitalele Marii Uniri

Soprana Laura Nicorescu a imaginat, pe 30 noiembrie, un periplu muzical prin București, Paris, Viena și Budapesta, un traseu reconstituit cu ajutorul partiturilor unor compozitori reprezentativi.

Marea Unire s-a făcut în tranșeele Primului Război Mondial, în adunările democratice din provinciile românești, dar și în marile capitale europene, unde succesul României Mari a însemnat cucerirea mediilor politice și a opiniei publice. Pentru a evoca acest front diplomatic, nu mai puțin important, interpreta a avut înprogram lucrări de George Enescu, Tiberiu Brediceanu, Felicia Donceanu, Diamandi Gheciu, George Grigoriu și Mihail Jora, dar și Claude Debussy, Franz Lehár, Wolfgang Amadeus Mozart și Johannes Brahms. Soprana Laura Nicorescu a fost acompaniată de Adrian Kelly, pianist și dirijor, directorul muzical al cunoscutului Salzburger Landestheater. Recitalul, organizat împreună cu Reprezentanța Permanentă a României la ONU, a avut loc la Institutul Cultural Român din New York, fiind urmat de o recepție. În deschidere, s-au adresat publicului format din diplomați, melomani și reprezentanți ai comunității româno-americane, ambasadorul român la ONU, Ion Jinga și directorul ICR New York, Dorian Branea.

***Sieranevada,* la Spectacle Theatre**

Unul dintre cele mai bune filme românești din ultimii ani, *Sieranevada* al lui Cristi Puiu, a fost prezentat la New York, la Spectacle Theatre, Williamsburg. Filmul, care a rulat pe 13, 16, 17 decembrie, a fost propunerea României la Oscar în 2016. Astfel, un mic cinematograf de artă a propus cinefililor americani pelicule valoroase, dar puțin cunoscute în Statele Unite. Proiecțiile au fost introduse de criticul și curatorul Steve Macfarlane.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR NEW YORK ÎN 2018

- „Romanian Literature as World Literature", prezentare de carte și masă-rotundă, în întâmpinarea Zilei Culturii Naționale, 5 ianuarie 2018, sediul ICR New York
- „NOMADAPTARE", prezentare susținută de artistul și regizorul Daniel Djamo la conferința internațională a TransCultural Exchange, de la Université Laval, din Québec, 22-24 februarie, la Université Laval, Québec
- Lansare a volumului The Book of Whispers (Cartea șoaptelor) de Varujan Vosganian, 9 martie, sediul ICR New York
- Centenarul României Mari și Francofonia: recital susținut de soprana Felicia Filip, violoncelistul Anton Niculescu și pianistul Cristian Niculescu, 21 martie, sediul ICR New York
- RO FEST TRENDS - Romanian Film Festival la Chicago,20 - 22 aprilie, AMC River East 21, Chicago
- Expoziția artistului Iulian Bisericaru la Ierimonti Gallery, New York, 24 mai -24 iulie, Ierimonti Gallery, New York

„Institutul Cultural Român continuă să promoveze și să onoreze personalitățile intelectuale române din Franța. Mă bucur că am fost omagiat la sediul ICR Paris printr-un spectacol de excepție. Cred că trebuie și merită să semnalăm cu satisfacție locul activ al ICR, sub conducerea actuală, în reverberațiile și ecoul peisajului cultural român la scară internațională. Multiplicitatea acțiunilor și varietatea lor furnizează o imagine complexă, variată, multiplă a vieții noastre culturale, și totodată intensifică relațiile cu alte lumi și culturi. Echipa ICR alternează evenimentele internaționale și confruntările culturale din domeniile cele mai diverse, determină succese neprevăzute, suscită inițiative inedite și multiplică prezența română pe scena culturală dincolo de hotare”

George Banu, critic de artă

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN „TITU MAIORESCU" DE LA BERLIN

România, țară invitată de onoare la Târgul de Carte de la Leipzig

Cu o tradiție de peste patru secole, Leipziger Buchmesse reprezintă unul din cele mai vechi și mai mari târguri de profil din lume. La ediția din acest an au participat 2. 600 de expozanți din 48 de țări. Evenimentele premergătoare târgului au fost organizate în perioada 26 februarie – 18 martie. Prezența și statutul de țară invitată acordat României la această ediție au fost evidențiate de o serie de acțiuni derulate de ICR Berlin: Festivalul Zilele Filmului Românesc la Leipzig, organizat în perioada 26 februarie – 13 martie, ca eveniment premergător târgului, un program conex de evenimente literar-muzicale în diverse locuri din oraș – un maraton de poezie la Galeria KUB, însoțit de un performance oferit de artistul Saşa Liviu Stoianovici și cobzarul Neculai Florea, o seară literară la Centrul de Studii Umaniste al Universității din Leipzig sub titlul „Proza românească a memoriei din două secole" și o seară literară la Schauspielhaus Leipzig, însoțită de concertul etno-pop oferit de trupa Balkan Taksim.

Zilele filmului românesc la Leipzig

Peste zece proiecte cinematografice românești, într-o selecție realizată de criticul de film Mihai Fulger, au fost proiectate, în perioada 26 februarie – 13 martie, sub mottoul „Leaving (to) Romania", la Cinematograful UT Connewitz din Leipzig. Proiectul a fost desfășurat de către Institutul Cultural Român de la Berlin, în colaborare cu Ministerul Culturii și Identității Naționale. „După perioada comunistă, în care țara se putea părăsi fie cu acordul partidului unic (și, deseori, în beneficiul acestuia), fie riscându-ți viața, România a ajuns fruntașă la capitolul emigrație către Occidentul tuturor posibilităților. Nu e de mirare, așadar, că mulți realizatori de filme de ficțiune și, mai ales, documentare au abordat subiecte legate de migrare. Recent, a apărut un fenomen cu sens invers, reflectat și în cinema: întoarcerea în țară a românilor din diaspora și chiar sosirea în România a unor occidentali aflați în căutarea unor locuri de muncă. Așadar, tema pe care am ales-o pentru programul de film românesc de la Leipzig, „Leaving (to) Romania", s-a dovedit foarte ofertantă. Dată fiind și marea diversitate a perspectivelor cineaștilor selecționați, sunt convins că publicul german nu va fi deloc dezamăgit de acest program", a declarat criticul de film Mihai Fulger, curatorul proiectului. Din program au făcut parte filmele: *FIXEUR* de Adrian Sitaru, *Noaptea vine în India / Anochece en la India* de Chema Rodriguez, *Banat (Călătoria) / Banat (Il viaggio)* de Adriano Valerio, *Evrei de vânzare* de Radu Gabrea, *Pașaport de Germania / Trading Germans* de Răzvan Georgescu, *Afacerea Tănase – Leapșa pe murite / The Tănase Affair* de Ionuț Teianu, *Granițe / Borders* de Andra Chiriac, *Câinele japonez* de Tudor Cristian Jurgiu, *Morgen* de Marian Crișan, *Felicia, înainte de toate / First of all, Felicia* de Răzvan Rădulescu și Melissa de Raaf *și Q.E.D. / QUOD ERAT DEMONSTRANDUM* de Andrei Gruzsniczki. La cele zece proiecții au participat peste 600 de spectatori. Proiecțiile din datele de 12 și 13 martie i-au avut invitați pe curatorul festivalului, Mihai Fulger, actrița Ozana Oancea (rol principal în filmul *Felicia înainte de toate*), regizorul filmului *Morgen*, Marian Crișan, și producătoarea filmului *Quod Erat Demonstrandum*, Velvet Moraru.

Seara literară cu Martin Völker, Doina Ruști și Gabriela Adameșteanu

În completarea programului desfășurat la standul României, Institutul Cultural Român de la Berlin a organizat, pe 16 martie, în colaborare cu Institutul de Romanistică din cadrul Universității din Leipzig, o seară literară, sub titlul „Proza românească a memoriei din două secole". Desfășurat la Centrul de Studii Umaniste din cadrul Universității din Leipzig, evenimentul a pornit de la volume referitoare la România publicate recent de două edituri germane. Astfel, referitor la secolul XIX, redactorul-șef al editurii Anthea – istoricul literar Martin Völker a prezentat rezultatul activității de „arheologie literară" a editurii, respectiv scoaterea la lumină, între copertele a două volume, a unor texte despre societatea românească, aparținând scriitorului evreu Marco Brociner (1852-1942) și călugăriței germane Adelheid Bandau (cca. 1825-1895). Aceeași editură

a prezentat, în context, două reeditări: texte ale Reginei Carmen Sylva reunite în volum sub titlul *Proza vieții* și traducerea germană a unor poezii de Mihai Eminescu.
Partea a doua a serii literare, la care au participat, alături de publicul larg, reprezentanți ai mediului academic german și român, ai presei și ai comunității românești, s-a desfășurat în prezența a trei scriitoare române contemporane, totodată trei voci ale memoriei. Eva Filip a evocat represiunea politică din anii '50, așa cum apare în romanul *Nichtschweigen. Im rumänischen Gulag / Netăcere. În Gulagul românesc*. Doina Ruști a făcut referire la atmosfera anilor '70 și '80, așa cum apare în romanul *Das Phantom in der Mühle / Fantoma din moară*, ambele reprezentând apariții recente, în traducere germană, ale Editurii Klak. În încheiere, scriitoarea Gabriela Adameșteanu a făcut o descriere a societății românești în primii ani de după Decembrie 1989, pornind de la relatarea cuprinsă în volumul *Anii romantici*.

Maraton de poezie, cu doisprezece poeți

Seara de poezie intitulată „Lumea privită printr-un vers", a reunit, pe 16 martie, doisprezece poeți din România și Germania, printre care Nora Iuga, Iulian Tănase, Teodor Duna, Denisa Comănescu, Dinu Flămând, Volker Sielaff și Nadja Küchenmeister, ale căror poezii au fost recitate în limba originală și în traducere, în fața unei săli arhipline. Evenimentul a fost însoțit de performance-ul audio-vizual și gastronomic „Ilenuță, draga mea", realizat de Sașa Liviu-Stoianovici și rapsodul popular Neculai Florea. Acesta din urmă a interpretat melodii tradiționale la cobză, îmbrăcat în port moldovenesc.

„Destul cu vorba, acum povestim. Literatură contemporană din Romania", în fața a peste 150 de participanți

O seară literară sub genericul „Destul cu vorba, acum povestim. Literatură contemporană din Romania" a fost organizată de ICR Berlin pe 17 martie, în colaborare cu Ministerul Culturii, în Sala Diskothek din cadrul Schauspielhaus Leipzig. Au vorbit treisprezece scriitori din diferite generații, unii recunoscuți și pe plan internațional, alții aflați la începutul carierei. În fața celor peste 150 de participanți, fiecare autor a citit un mic fragment în limba română, urmat de o lectură în limba germană. Partea literară s-a încheiat cu un concert susținut de trupa Balkan Taksim din București. Cei trei membri – Sașa-Liviu Stoianovici, Cosmo și Cosmin Postolache – au încântat publicul cu un repertoriu de piese ce îmbină muzica electronică cu acorduri și instrumente tradiționale. În paralel a avut loc evenimentul „Balkan Night", realizat de Traduki în fiecare an, în spațiile UT Connewitz, eveniment în cadrul căruia autoarea Lavinia Branișteș și-a prezentat ultimul volum de proză, *Interior zero*, apărut în traducere germană la Editura Microtext. Alături de scriitoarea română, au mai participat scriitori din Bosnia, Macedonia de Nord, Slovenia, Croația și Albania. În încheiere, publicul a fost antrenat pe ritmuri etno-balcanice de trupa românească Subcarpați.

Expozițiile „Hello my Name is Bucharest – 100 Years of Urban History" și „Mobile Churches", participarea României la Festivalul de arhitectură Make City

În luna iunie, Institutul Cultural Român de la Berlin a marcat Centenarul Marii Uniri prin două expoziții de fotografie, „Hello my Name is Bucharest – 100 Years of Urban History" și „Mobile Churches", prezentate în cadrul celei de-a doua ediții a Festivalului berlinez de arhitectură Make City (14 iunie – 1 iulie).
Expoziția „Mobile Churches" a artistului român Anton Roland Laub, organizată de Institutul Cultural Român în colaborare Berlin Wall Memorial, a avut loc între 5 iunie și 19 august la Kapelle der Versöhnung / Capela reconcilierii din Berlin. Proiectul reprezintă o explorare vizuală și documentară a unui capitol deosebit de dramatic din istoria recentă a României: strămutarea, în anii 1980, a unor lăcașuri de cult bucureștene în cadrul programul de „sistematizare" inițiat de către N. Ceaușescu în anii '70. Șterse din peisajul urban și intercalate în arhitectura disparată ce caracterizează București de azi, ele duc vieți secrete, păstrând în interior urmele unui trecut nerezolvat. Combinând fotografii recente cu lucrări arhivate, „Mobile Churches" este un inventar critic, al cărui scop este acela de a dezvălui o poveste politică și urbană pe cât de necunoscută, pe atât de fascinantă. În 2017, a apărut la Editura Kehrer din Heidelberg,

cu susținerea Institutului Cultural Român de la Berlin, albumul „Mobile Churches" în ediție trilingvă: franceză, germană și engleză. Seria de fotografii „Mobile Churches" a mai fost expusă în 2017, la Paris, în Église Saint-Germain-des-Prés, fiind nominalizată pentru premiul New Discovery Award, în cadrul Les Rencontres de la Photographie, Arles 2018. Kapelle der Versöhnung / Capela reconcilierii din Berlin este o mică biserică construită în 1894 care a fost demolată, printr-un ordin al guvernului RDG, în 1985. După căderea zidului, a fost ridicată pe locul fostei biserici, dar cu un nou design, Capela Reconcilierii de astăzi, ca simbol al reunificării, dar și ca emblemă a imponderabilității istoriei și a modului în care aceasta dă formă orașului. Expoziția „Mobile Churches" a beneficiat de aproximativ 1 000-2 000 vizitatori /zi.
Expoziția „Hello my Name is Bucharest – 100 Years of Urban History", organizată în parteneriat cu Muzeul Municipiului București și curatoriată de Dan Pârvulescu – directorul adjunct al muzeului, este cel de-al doilea proiect expozițional prezentat în cadrul festivalului Make City. Cele 28 de fotografii de epocă au fost prezentate în spațiul expozițional al galeriei ICR Berlin în perioada 15 iunie – 13 iulie. Expoziția de fotografie prezintă o călătorie prin secolul XX, care își propune să evidențieze evoluția arhitecturii și dezvoltarea urbanistică a capitalei României.

„Case făloase" din nordul României, în expoziția „Minunata lume nouă. Casele migranților români"

Acest inedit proiect interdisciplinar este rezultatul unui amplu parteneriat al ICR Berlin cu Departamentul Europa centrală și de sud-est din cadrul Muzeului Culturilor Europene. Proiectul reprezintă una din cele mai mari expoziții inițiate și cocuratoriate de ICR Berlin, prezentată în 2015 la Muzeul Culturilor Europene din Berlin, în 2016 la CLB (Collaboratorium) Berlin, în decursul anului 2017 în diverse instituții muzeale din România, de pildă Muzeul Etnografic al Transilvaniei Cluj și Muzeul Țăranului Român din București și, în 2018, la Donauschwäbisches Museum Ulm.
Expoziția prezintă exemple de „case făloase" din nordul României și pune în evidență contextul lor economic și social. În perioada iunie – noiembrie expoziția a fost prezentată la Donauschwäbisches Zentralmuseum Ulm, în cadrul Festivalului Internațional Donaufest (iulie 2018), o amplă manifestare bienală care promovează prin muzică, dans, literatură și arte vizuale cultura statelor riverane Dunării și atrage un public de peste 300 000 de persoane. Dacă în anii precedenți, expoziția a fost dedicată exclusiv caselor migranților români, la Ulm aceasta a fost prezentată într-o formă extinsă, cuprinzând și exemple de construcții din Croația și Serbia. Așa numitele „case făloase" din nordul României, construite de migranții români începând cu anul 2000 sunt comparate cu casele reprezentative ale migranților sârbi și croați, care au plecat să lucreze în străinătate încă de la începutul anilor '60. Vernisajul expoziției „Minunata lume nouă" a avut loc în seara de 27 iunie și a fost însoțit de un concert de muzică tradițională și improvizată oferit de duo-ul Multumult. Călin Torsan (instrumente țărănești de suflat, clarinet) și Vasile Gherghel (scenografie acustică, percuție) au acompaniat muzical vernisajul expoziției cu un repertoriu experimental: momente de improvizație electro-acustică în caracter popular românesc cu instrumente țărănești de suflat, precum și cântece lăutărești urbanizate. Expoziția a putut fi vizitată până la sfârșitul lunii octombrie și s-a bucurat de participarea unui public total de aproximativ 1 400 de persoane. Proiectul s-a bucurat și de ecouri pozitive în presa din Germania, Elveția și România, reușind să ofere o foarte bună vizibilitate Institutului Cultural Român.

Publicarea și lansarea antologiei *Viața ca un blat de tort*

Antologia de texte de literatură română contemporană *Viața ca un blat de tort*, tradusă în limba germană, aparținând unui număr de 14 autori români contemporani a fost realizată, redactată și editată prin contribuția directă a ICR Berlin. Volumul este rezultatul activității atelierului de traduceri literare inițiat de ICR Berlin în 2016 Calitatea sa a determinat o editură germană de prestigiu, Editura Transit, să îl publice și să îl lanseze pe piața literară germană, în februarie 2018. Antologia cuprinde texte de Gabriela Adameșteanu, Petru Cimpoeșu, Bogdan Costin, Adela Greceanu, Marin Mălaicu Hondrari, Nora Iuga, Dan Lungu, Ovidiu Nimigean, Ioana

Pârvulescu, Marta Petreu, Răzvan Rădulescu, Adina Rosetti, Corina Sabău, Lucian Dan Teodorovici.
„Toate textele sunt selectate cu minuțiozitate. Chiar și fragmentele din romane ilustrează o predestinare, un *intermezzo* întru totul convingător și incitant. ... extrasele promit romane bune, care merită citite. În același timp, cartea deschide apetitul pentru literatura română contemporană." (Jürgen Israel Publik Forum – kritisch | christlich | unabhängig).
„Ascunsă printre rândurile mersului zilnic al lucrurilor se regăsește tensiunea emoțiilor sau disperarea situațiilor care nu pot fi aparent schimbate în nici un fel. Așa decurge deseori viața de zi cu zi imaginată de autorii români. Puterea acestei literaturi contemporane, doar aparent neclintită, austeră și seacă, stă de fapt în condensarea prezentului. Aici se manifestă preocuparea tinerilor autori pentru o realitate aparent „fără alternativă", întrepătrunsă totuși subtil de nou, diferit și străin." (Markus Bauer Neue Zürcher Zeitung NZZ).
După ce a fost lansată la standul României și la standul Die Unabhängigen (Independenții) al Fundației Kurt Wolff în cadrul Târgului de Carte de la Leipzig, în prezența a aproximativ 150 de spectatori, antologia a fost prezentată și la sediul ICR Berlin, pe 21 martie. Lansările i-au avut invitați pe editorii antologiei, Anke Pfeifer și Daniela Duca, precum și pe scriitorii Gabriela Adameșteanu, Adina Rosetti, Bogdan Costin. Pe 1 Decembrie, cu ocazia împlinirii a 100 de ani de la Marea Unire și a 80 de ani de la fondarea lectoratului de limbă română de la Heidelberg, ICR Berlin a organizat un eveniment literar-muzical la Teatrul Romanischer Keller din Heidelberg, avându-i ca invitați pe scriitorii Dan Lungu și Lucian Dan Teodorovici, pe actorul Walter Roth și muzicienii Liviu Neagu Gruber – vioară, Axel Hess – vioară, Antje Kaufmann – violă și Rodin Moldovan – violoncel (Cvartet Martfeld). Editoarele Anke Pfeifer și Daniela Duca au prezentat antologia de proză contemporană *Viața ca un blat de tort*. Introducerea a fost urmată de o discuție liberă cu scriitorii Lucian Dan Teodorovici și Dan Lungu, moderată de prof. dr Romanița Constantinescu. În incheierea programului literar, actorul Walter Roth a realizat o lectură scenică din antologie, urmată de câteva prelucrări inedite după folclor românesc, în interpretarea cvartetului Martfeld.

Expoziția „Searching For God / În căutarea lui Dumnezeu" a artistului Remus Țiplea, în cadrul Emop Berlin – European Month Of Photography

ICR Berlin a organizat, în perioada 28 septembrie-23 noiembrie, expoziția de fotografie „Searching for God – Religious Denominations in Romania" a artistului Remus Țiplea. Proiectul expozițional, curatoriat de Raluca Buțincu Betea și Alexandra Crăsnaru Dragomir, conține o serie de fotografii realizate de Remus Țiplea între anii 2012 și 2018, care documentează viața spirituală și ritualurile principalelor confesiuni religioase din nord-vestul României (ortodocși, catolici, penticostali, protestanți, martori ai lui Iehova și adventiști de ziua a șaptea). În cadrul vernisajului a fost prezentat și albumul fotografic *Dumnezeul meu / My Lord* care conține o selecție mai amplă de fotografii (230) realizate în ultimii șapte ani. Albumul a apărut în luna septembrie 2018, în ediție bilingvă (româno-engleză) sub patronajul Centrului Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Satu Mare. Festivalul EMOP Berlin este cel mai mare festival german de fotografie, fiind organizat o dată la doi ani de Kulturprojekte Berlin GmbH în colaborare cu muzee, instituții culturale, galerii, ambasade, spații de proiect și școli de fotografie din Berlin și Potsdam.

Concertul jubiliar „Rhapsodie Roumaine – 15 ani Chiemgauer Musikfrühling / Primăvara muzicală din Chiemgau"

Evenimentul, organizat pe 14 iunie, care a avut loc la München, a fost organizat de Asociația Verein der Freunde und Förderer des Chiemgauer Musikfrühling / „Prietenii și susținătorii Chiemgauer Musikfrühling", în colaborare cu asociațiile Kulturwerk München, Parkhotel 1881, ARTS Kulturförderverein și cu Sparda Bank. Institutul Cultural Român de la Berlin a fost partener principal al acestui eveniment, inclus în seria de manifestări dedicate Centenarului. Concertul a avut loc la Allheiligen Hofkirche din München, parte a ansamblului arhitectonic rezidențial Münchner Residenz, aceeași locație unde, cu câteva zile mai devreme, pe 2 iunie, a avut loc ceremonia de decernare a Premiului „Franz Josef Strauss" Președintelui României, Klaus Johannis.
Din programul muzical au făcut parte lucrări de

George Enescu, Cesar Franck, Erno Dohnányi. Au interpretat Ensemble Raro & Friends: Răzvan Popovici – violă, Marc Bouchkov, Alexander Sitkovetsky – vioară, Justus Grimm, Torleif Thedéen – violoncel, Thorsten Johanns – clarinet, Olivier Darbellay – corn, Diana Ketler, Konstantin Lifschitz – pian. Festivalul Internațional de Muzică de Cameră „Chiemgauer Musikfrühling", fondat și condus de violistul român Răzvan Popovici, și-a câștigat, în cei 15 ani de existență, un renume special în lumea muzicală germană și bavareză.

Serie de evenimente dedicate personalității Reginei Maria

În luna septembrie, Institutul Cultural Român de la Berlin a dedicat o serie de trei evenimente prințesei Marie of Edinburgh (1875-1938), care va deveni regina Maria a României. Primul eveniment din acestă serie a fost expoziția de fotografie „Regina soldat", curatoriată de Beatrice Todireanu și vernisată în data 6 septembrie, la Galeria ICR Berlin. Expoziția se concentrează pe activitatea reginei Maria, în timpul Primului Război Mondial. În seara de 14 septembrie a avut loc evenimentul central al seriei: o întâlnire cu principesa Maria, strănepoata reginei Maria a României și cu Brigitte Drodtloff, scenografă, regizoare și autoare a scenariului filmului de ficțiune *Regina Maria* (care se referă și la momentul Conferinței de Pace de la Paris din 1919, în legatură cu Unirea României). În contextul sărbătoririi Centenarului Marii Uniri, această rememorare a rolului jucat de regina Maria constituie și o privire necesară în culisele politice ale unor vremuri în care se decideau destine naționale. Înainte de a închide expoziția, cel de-al treilea eveniment al seriei, în seara de 21 septembrie, a mai adăugat unele tușe la portretul reginei, acele tușe pe care ea însăși ni le dăruiește prin jurnalul său, tradus în multe limbi europene și de reală notorietate în epocă. Lectura fragmentelor din jurnal a fost realizată de actrița Monica Broos.

Prima expoziție solo dedicată artistei Geta Brătescu, la prestigioasa instituție Neuer Berliner Kunstverein (n.b.k)

Proiectul a continuat colaborarea demarată de ICR Berlin cu n.b.k în 2017, cu ocazia organizării amplului proiect de artă performativă „Aggregate" a artistei Alexandra Pirici. Expoziția a fost deschisă publicului în perioada 26 septembrie 2018 - 22 ianuarie 2019.
Geta Brătescu este considerată una dintre cele mai importante artiste din Europa de est și nu numai. Versatilitatea, amploarea și diversitatea mijloacelor și temelor, exprimate de-a lungul deceniilor de creație depășesc granițele știute și discursul convențional. Neuer Berliner Kunstverein (n.b.k.) i-a consacrat Getei Brătescu prima expoziție personală într-o instituție din Berlin. Au fost prezentate atât lucrări istorice sau noi ale Getei Brătescu, cât și un film despre procesul său de creație, realizat de artistă în colaborare cu Ștefan Sava. Expoziția a fost cu atât mai importantă cu cât artista a decedat, din păcate, în septembrie 2018, la vârsta de 92 ani, cu o săptămână înaintea deschiderii, această expoziție fiind ultima la care a putut lucra personal. Expoziția a fost însoțită de un eveniment conex, în seara de 31 octombrie, la sediul ICR Berlin. Magda Radu, curatoarea expoziției, și Eva Maria Gillich, curator și project manager al Neuer Berliner Kunstverein, au prezentat aspecte din creația Getei Brătescu și au răspuns la întrebările publicului. Publicul participant la aceste evenimente a depășit 2 000 de persoane.

Marcarea deschiderii Sezonului România-Franța, concert cu compoziții din Primul Război Mondial

Un concert cu piese de muzică clasică compuse în timpul Primului Război Mondial de George Enescu, Claude Debussy și Gabriel Pierné a avut loc pe 27 noiembrie, la Berlin, sub coordonarea Institutului Cultural Român de la Berlin, în parteneriat cu Institut Français. Concertul a fost susținut de Cristian Niculescu – pian, Ioana Goicea – vioară, Adriana Porteanu – vioară, Aida Carmen Șoanea – violă, Radu Nagy – violoncel. Lucrările interpretate au fost compuse în perioada 1916-1918, George Enescu având o legătură personală sau profesională cu compozitorii francezi. Parteneriatul între Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu" din Berlin și Institut Français Berlin în cadrul acestei acțiuni a avut loc în chiar ziua deschiderii Sezonului România-Franța, marcând astfel acest eveniment și în capitala Germaniei. Din program a făcut parte parte *Trioul* de George Enescu, compus în timpul internării compozitorului într-o clinică din România, în anul 1916, *Sonata pentru vioară și*

pian de Claude Debussy, compusă în 1917, precum și *Cvintetul pentru două viori, violă, violoncel și pian* de Henri Constant Gabriel Pierné opus 41, compus în anii 1916-1917.

Ziua Națională a României sărbătorită la Filarmonica din München

Un concert extraordinar, care, alături de omagierea Zilei Naționale și a Centenarului Marii Uniri, s-a constituit într-un omagiu adus dirijorului și compozitorului Sergiu Celibidache. Evenimentul a fost organizat pe 4 decembrie, la München, de către ICR Berlin. Protagoniști au fost membrii Cvartetului Bălănescu, sub conducerea violonistului și compozitorului Alexander Bălănescu. Evenimentul a marcat totodată încheierea Zilelor Culturii Române la München, proiect lansat pe 27 octombrie și organizat de Asociația Culturală Germano-Română GE-FO-RUM din München. Parteneri în realizarea evenimentului au fost Municipalitatea orașului München și Ambasada României la Berlin. Opțiunea pentru Filarmonica din München ca loc de desfășurare a evenimentului nu a fost întâmplătoare. Maestrul Sergiu Celibidache a condus această instituție între anii 1978 și 1996, ridicând orchestra Münchner Philharmoniker în elita orchestrelor din lume. Punctul culminant al concertului l-a constituit interpretarea, în premieră absolută, a compoziției *Dear Sergiu*, din ciclul „SoulEtude", de Alexander Bălănescu, dedicată în semn de omagiu lui Sergiu Celibidache. Concertul a conținut de asemenea o adaptare pentru cvartet de coarde a *Rapsodiei* nr. 1 de George Enescu, precum și piesa compusă de Alexandru Bălănescu, *Transrapsodia*, inspirată de *Rapsodiile enesciene*.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR BERLIN ÎN 2018

- Continuarea colaborării cu platformele *cinemarketing, art-in-berlin* și *AskHelmut* și cu revistele *Bpigs* și *Urbanite*, 1 ianuarie – 31 decembrie
- Recitalul dedicat personalității și operei lui Mihai Eminescu de Ziua Culturii Naționale, 15 ianuarie, Ambasada României la Berlin
- Expoziția-instalație interactivă „The New Old Home" de Peca Ștefan, 30 ianuarie – 5 februarie, CLB Berlin
- Expoziția „Contemporary Infinite" a artiștilor Gregor Hildebrandt și Milen Till, curator: Maria Nițulescu, 1 februarie – 21 martie, Galeria ICR Berlin
- Participarea românească la Berlin Critics' Week 2018, 14-22 februarie, cinematograful Hackesche Höfe Kino din Berlin
- Participarea românească la Festivalul Internațional de Film de la Berlin 2018, 15-25 februarie, diferite cinematografe din Berlin pentru proiecțiile de filme și Martin Gropius Bau pentru Standul Românesc de la European Film Market
- Găzduirea manifestării RO-WIN, 19 februarie, sala de conferințe a ICR Berlin
- Seară literară cu Norman Manea, 6 martie, sediul ICR Berlin
- Spectacolul de teatru „Corp Urban" al trupei de teatru independent Giuvlipen în cadrul Bienalei de Artă Romă din Berlin, 9 aprilie, Teatrul TAK - Theater im Aufbauhaus din Berlin
- Expoziția „Plotting the Path" a artiștilor George Anghelescu, Adrian Preda, Lea Rasovszky și Ștefan Ungureanu, curator: Ioana Marinescu, 12 aprilie – 23 mai, galeria ICR Berlin
- Participarea românească la Festivalul Internațional de Film goEast Wiesbaden, 18-24 aprilie, diferite cinematografe din Wiesbaden, Mainz, Darmstadt și Frankfurt
- Primul eveniment din seria de prelegeri „În dialog"/ „Dialogos" cu cercetătoarea Anne Pirwitz de la Universitatea Potsdam, 18 aprilie, sediul ICR Berlin
- Prelegerea „Unirea Basarabiei cu România 1918", 19 aprilie, sediul ICR Berlin
- Expoziția „NOMOS" / „Les mariés" a artistului Christian Paraschiv, 24-28 aprilie, Galeria Fantom din Berlin
- Al doilea eveniment din seria de prelegeri „În dialog"/ „Dialogos" cu artista Elana Katz, 8 mai, Galeria ICR Berlin
- Concertul „Niccolò Paganini și Ciprian Porumbescu" susținut de Cvartetul Diverso, 11 mai, Sala Albastră a Academiei Evanghelice din Berlin
- Participarea românească la Festivalul de Film Sud-Est European, 24-27 mai, Ambasada României la Berlin și cinematograful Babylon din Berlin
- Al treilea eveniment din seria de prelegeri „În dialog" / „Dialogos" cu cercetătoarea Simona Grüter-Bîrgăoanu de la Universitatea Bauhaus din Weimar, 25 mai, Galeria ICR Berlin
- Concert „Mozart Pur" cu Orchestra Universității de Muzică din Mannheim și solista Bianca Alecu, 27 mai, Johanniskirche Mannheim Lindenhof
- Participarea scriitorului român Cătălin Mihuleac la Balkannacht, 1 iunie, Kino Babylon din Berlin
- Turneul piesei de teatru *O noapte furtunoasă – Renașterea*, 15-17 iunie, Goldene Rose, Heidelberg Turn und Versammlungshalle-Ost, Stuttgart, și Hochschule für Musik und Theater München Großer Saal - 1.OG, München
- Al patrulea eveniment din seria de prelegeri „În

dialog" / „Dialogos" cu cercetătoarea de origine română Marie-France Rafael de la Universitatea Muthesius din Kiel, 19 iunie, Galeria ICR Berlin

- Compoziții de Maria Tănase în interpretarea cântăreței Nathalie Joly, 20 iunie, sala de spectacole Haus der Sinne din Berlin
- Spectacolul „Rădăcini românești oglindite în folclor" susținut de Ioana Maria Ardelean, interpretă de folclor, și prof. Aurel-Mustățea, pianist, cu ocazia Zilei Iei, 5 iulie, Ambasada României la Berlin
- Al cincilea eveniment din seria de prelegeri „În dialog" / „Dialogos" cu cercetătoarea de origine română Cătălina Florina Florescu de la Pace University în Manhattan, New York, 6 iulie, Galeria ICR Berlin
- Lansarea numărului bilingv româno-german al publicației *Infinitezimal* - expoziție, concerte, lecturi, discuții, 18-22 iulie, Galeria ICR Berlin
- Spectacolul de teatru și poezie „Caramitru-Mălăele-câte-n lună și în stele" în cadrul proiectului „Centenarul Marii Uniri, Români prin cultură și vorbire!", 11-12 august, Lucerna, Elveția
- „Medalioane componistice Cornel Țăranu - Gabriel Iranyi", 20 septembrie, Schwartzsche Villa, Berlin
- Istorie și eternitate: primul român și primul german în Cosmos, 22 octombrie, Observatorul Astronomic / Planetarium Berlin
- Lucrarea performativă a lui Manuel Pelmuș „Untitled Ongoing Action", 1-4 noiembrie, Kunstverein am Rosa-Luxemburg-Platz, Berlin
- Concertul festiv pentru marcarea Centenarului și a Zilei Naționale la Berna, 6 noiembrie, Sala Mare de Concerte a Forumului „Yehudi Menuhin"
- Participarea românească la Festivalul Internațional de Film de la Cottbus, 9-11 noiembrie, Kino Weltspiegel din Cottbus
- *Lumină și Jertfă* de Silviu Oraviţan, portret de autor și proiecție de film, 13 noiembrie, sala de conferințe a ICR Berlin
- Participarea românească la International Short Film Festival Berlin – Interfilm, 21-26 noiembrie, cinematografele Babylon și Rollberg Kino din Berlin
- Al șaselea eveniment din seria de prelegeri „În dialog" / „Dialogos" cu artista Irina Gheorghe, 29 noiembrie, Galeria ICR Berlin
- Conferința „Sub semnul războiului: contactele lingvistice și culturale germano-române de la începutul secolului al XX-lea", susținută de prof. dr. Honoris Causa Wolfgang Dahmen, 12 decembrie, sala de conferințe a ICR Berlin
- Prelegerea academică pe tema „Germanii din Dobrogea și Primul Război Mondial", susținută de dr. Thomas Schares, 14 decembrie, sala de conferințe a ICR Berlin

„Noi, diplomații, încercăm
să ne reprezentăm bine țara.
Avem încredere în marca ICR.
Întotdeauna, legătura dintre
diplomație și artă a dus la cele
mai bune rezultate. Din acest
punct de vedere, am găsit în
ICR partenerul ideal”

Adrian Cioroianu, ambasador,
delegat permanent al României pe lângă UNESCO

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA PRAGA

Conferință despre americani în România în timpul Primului Război Mondial

Centrul Cultural American și Institutul Cultural Român de la Praga au sărbătorit Centenarul României Mari prin prin conferința *„Ryland B. Andrews și Charles Joseph Vopička: Americani în România în timpul Primului Război Mondial", desfășurată pe 10 mai la* Centrul American de la Praga. Tema a fost implicarea și susținerea acordată de Statele Unite ale Americii Marii Uniri de la 1 decembrie 1918. Gregory Andrews, nepotul lui Ryland B. Andrews – fost atașat militar al SUA în România, și Anna Cooková, nepoata lui Charles Joseph Vopička – trimis extraordinar și ministru plenipotențiar al Statelor Unite în România, Bulgaria și Serbia, au discutat amănunțit despre istoria familiilor lor, subliniind modul în care cei doi oameni politici americani au luptat pentru apărarea intereselor României în timpul Primului Război Mondial. Au fost prezentate și două cărți tematice, *Ryland B. Andrews in World War I. Military Service in Jassy and Bucharest* de Nicholas G. Andrews, 1997 și *Secret of The Balcans* de Charles Vopička, 1921, care au completat prezentările celor doi invitați. La conferință au fost prezenți cercetători, istorici și diplomați de nivel înalt.

Pelicule românești de succes, la Festivalul de Film Karlovy Vary

Două filme românești, Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari în regia lui Radu Jude în competiția oficială, și *Nu mă atinge-mă / Touch Me Not* în regia Adinei Pintilie (Ursul de Aur la Festivalul Internațional de la Berlin, 2018) la secțiunea Orizonturi în cadrul Festivalul Internațional de Film de la Karlovy Vary, desfășurat în perioada 29 iunie – 7 iulie.
Institutul Cultural Român de la Praga a contribuit la reprezentarea delegațiilor filmelor românești la Festival, asigurând participarea actriței Ilinca Manolache și a editorului de imagine, Cătălin Cristuțiu *(Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari),* precum și a producătoarei Bianca Oana și a actorilor Laura Benson și Tomas Lemarquis *(Touch Me Not).* La ediția 2018 a festivalului au participat 13 080 vizitatori acreditați, dintre care 403 regizori de film, 1 190 profesioniști din domeniul filmului și 630 jurnaliști. Au avut prezentate 236 de filme, într-un total de 501 proiecții pentru care au fost vândute 140 135 de bilete. Pe parcursul celor opt zile de festival, au fost prezentate 35 de filme în premieră mondială. Printre acestea, și câștigătorul Globului de Cristal al festivalului, filmul românesc Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari, în regia lui Radu Jude. Peliculei Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari i-a fost atribuit, de asemenea și premiul Europa Cinemas Label pentru cel mai bun film european din selecția oficială.

Concert și expoziție, de Ziua Națională

Un recital susținut de cvartetul *Strings Quartet ARTE* și expoziția de fotografie „România: Evoluție", realizată de Agerpres, au fost prezentate în cadrul recepției organizate de Ambasada României în Republica Cehă pe 29 noiembrie, cu ocazia celebrării Zilei Naționale a României la Praga.
Recepția organizată cu ocazia celebrării Zilei Naționale a României și a Centenarului Marii Uniri a avut loc la Ambasada României din Republica Cehă. *Strings Quartet ARTE* este format din Alexandru Marian – vioara I, Tiberiu Branga – vioara a II-a, Adrian Vasile – violă, Bogdan Postolache – violoncel, instrumentiști cu un repertoriu vast și flexibil, de la muzică clasică și până la cea modernă, muzică de film, muzică românească și internațională.
Expoziția de fotografie „România: Evoluție" cuprinde imagini din arhiva istorică a agenției AGERPRES, imagini care ilustrează evoluția României, realizate în ultimii ani de fotoreporterii Agenției Naționale de Presă, dar și imagini din arhiva agenției de presă Associated Press, care înfățișează personalități precum Regele Ferdinand I și Regina Maria, Regele Mihai I, Eugen Ionescu, Nadia Comăneci. Fotografiile din arhiva Agerpres reflectă viața cultural-artistică, socială și sportivă a țării, înfățișând mari personalități românești din ultimul secol. La eveniment au participat președintele Senatului ceh, Jaroslav Kubera, ambasadori și

oficialități de rang înalt, politicieni și personalități din Republica Cehă.

„România fără Dracula", în Cehia

Institutul Cultural Român de la Praga și iShorts au organizat în cursul lunii aprilie, în opt orașe din Republica Cehă un program special dedicat filmelor românești de scurtmetraj – Săptămâna filmului românesc de scurtmetraj „România fără Dracula". Programul a cuprins șase filme și a avut o durată totală de 97 de minute (*Lampa cu căciulă, Pui de somn, Omul, Omulan, O noapte în Tokoriki, Offstage*). Deschiderea programului a avut loc miercuri, 11 aprilie, la cinematograful BIO OKO din Praga și s-a desfășurat cu casa închisă. Comedii negre, filme de acțiune, vise suprarealiste și povești de iubire ușor absurde au arătat publicului ceh, încă o dată, că România înseamnă mult mai mult decât dinți de vampiri și drame sociale. Proiecția a fost urmată de un pahar de vin oferit de către directorul Institutului Cultural Român de la Praga.

Sărbătoarea românilor, cu muzică, ateliere și degustări

Cea de-a IX-a ediție a Sărbătorii Românilor din Republica Cehă a organizat, pe 9 septembrie, pe terasa Muzeului Etnografic Musaion din Parcul Kinsky Asociația Românilor din Republica Cehă și Comunitatea Moldovenilor din Republica Cehă. În deschiderea evenimentului, au luat cuvântul E.S. Carmen Liliana Burlacu, Ambasadoarea României în Republica Cehă, Nicolae Dedulea, preşedintele onorific al Asociației Românilor din Republica Cehă, Nicolae Popa – Ambasada Republicii Moldova din Republica Cehă, prof. dr. Dorel Cosma, preşedintele World Folklore Union IGF, Petr Lachnit, viceprimar al Primăriei Praga 5, Zdeněk Pšenica, preşedintele Asociațiilor Folclorice din Cehia. Programul a cuprins momente artistice susținute de Ansamblul „Cununița" și „Cununița Năzdrăvană" din Satu Mare, Ansamblul „Kodrjanka" din Praga și de artiști de muzică ușoară din Republica Moldova. Publicul prezent la eveniment, în jur de 900 de români dar și cehi și turiști străini, a putut degusta mâncăruri și vinuri românești, a luat parte la numeroase ateliere meșteșugărești și expoziții cu vânzare. Pentru cei mici s-a organizat un loc de joacă special, dotat cu un castel gonflabil. La finalul evenimentului a avut loc o tombolă cu premii substanțiale oferite de sponsorii evenimentului. În cadrul acestui eveniment, Institutul Cultural Român de la Praga și Agenția Națională de Presă Agerpres au organizat proiecția filmului documentar *Marea Unire – România la 100 de ani* și expoziția de fotografie intitulată „România: Evoluție", care cuprinde imagini din arhiva istorică a Agerpres. Totodată, Agerpres a realizat și un album omonim, o ediție specială pentru Centenarul Marii Uniri, care conține 100 de fotografii din România, grupate în trei capitole: Arhivă, Revoluție, Evoluție. Albumul a fost pus gratuit la dispoziția publicului prezent la eveniment. Sărbătoarea Românilor din Republica Cehă a fost organizată cu sprijinul Ministerului pentru Românii de Pretutindeni, sub patronajul Primăriei Praga 5, al Ambasadei României în Republica Cehă și al Ambasadei Republicii Moldova în Republica Cehă.

Un secol de jucarii românești, tema expoziției pentru copiii din Cehia

Expoziția interactivă de jucării românești intitulată „Elefanți, cuci, cai și EU", a fost găzduită, în perioada 13 iunie – 2 septembrie, la Centrul Cultural Sladovna din orașul Pisek. Proiectul a propus o redescoperire a celui mai iubit obiect al copilăriei – jucăria, pe de o parte componentă a patrimoniului cultural, pe de altă parte, ca obiect care promovează auto-exprimarea, bucuria și înțelegerea lumii. Expoziția a constat într-o selecție din jucăriile care alcătuiesc colecția donată de Iosif Herțea Asociației Da'DeCe.
Expoziția a reprezentat o ocazie de a prezenta tema Centenarului prin referire la istoria jucăriilor românești și europene în contextul ultimei sute de ani. Iosif Herțea a colecționat timp de peste jumătate de secol o impresionantă serie de jucării din cele mai diverse regiuni atât ale României, cât și ale lumii, foarte diferite ca tipologie, materiale și texturi. În cadrul proiectului „Start! Muzeul copilului" cofinanțat de Administrația Fondului Cultural Național în 2017 a fost posibilă cercetarea, conservarea și expunerea colecției. Colecția conține aproximativ 1 000 de jucării, păpuși de teatru, instrumente muzicale pentru copii. O parte dintre aceste jucării sunt realizate chiar de către copii. Expoziția

a fost extrem de bine primită și apreciată de publicul ceh, fiind vizitată de peste 4 000 copii și adulți.

„100", concertul performat pe instrumente clasice și tradiționale de trupa Imago Mundi

Ansamblul Imago Mundi a susținut, pe 2 iulie, concertul „100" – o călătorie caleidoscopică prin peisajele muzicale din Transilvania, Banat, Crișana, Maramureș, Bucovina, Moldova, Basarabia, Oltenia, Muntenia și Dobrogea, regiuni reunite la finalul Primului Război Mondial. Programul muzical a fost construit pornind de la lucrări de Enescu, Bartók, Rogalski și Satie, mari compozitori inspirați de folclorul românesc. Performat pe instrumente clasice și tradiționale, comentat vizual de proiecții video impresionante, concertul a propus un amestec de tradițional și contemporan. Imago Mundi sunt: Adrian Buciu – flaute, shakere / Oana Ivașcu – oboi, tamburină / Stefan Barbu – vioară / Andreea Ţimiraș – violoncel / Cătălin Ștefănescu-Pătrașcu – cobză, chitară / Daniel Ivașcu – bendir / Florin Ghenade – foto-video / Cristian Stănoiu – proiecții video live. Compozițiile și aranjamente muzicale au fost semnate de Cătălin Ștefănescu-Pătrașcu.

Artă vizuală și muzică, la Galeria Națională de Artă din Praga

Proiectul performativ „*Instrumente delicate cu care se poate acționa" realizat de Alexandra Pirici* s-a desfășurat, în perioada 13-25 noiembrie, în cadrul Galeriei Naționale de Artă de la Praga. *Proiectul a făcut parte din expoziția celor cinci finaliști* ai *Premiului Jindřich Chalupecký 2018. Vernisajul expoziției și premiera acțiunii performative au avut loc pe 13 noiembrie.* Înaintea vernisajului, artista Alexandra Pirici a fost invitata seriei de discuții *Artist Talk* moderată de Tereza Jindrová, curatoarea expoziției, care declara: „Alexandra Pirici este o reprezentată importantă a tendinței actuale de contopire a artei vizuale cu cea muzicală, care reușește, în același timp, să exprime și o doză considerabilă de raționament artistic socio-critic. Din această perspectivă, ne face o deosebită onoare să o prezentăm pentru prima dată în Republica Cehă pe această artistă recunoscută pe plan internațional." Proiectul performativ „*Instrumente delicate cu care se poate acționa*" este o acțiune performativă continuă dedicată reprezentării și reprezentativului: o selecție subiectivă de imagini, situații, discursuri politice, meme-uri care circulă online, evenimente importante din cultura pop, artă și socială re-mediate de cinci performeri. Premiul Jindřich Chalupecký este un premiu anual adresat tinerilor artiști cehi sub vârsta de 35 de ani, fiind înființat în 1990 la inițiativa lui Václav Havel, dramaturg și președinte al Cehoslovaciei de atunci, a artistului Theodor Pištěk și a poetului și artistului Jiří Kolář. Premiul poartă numele criticului de artă, eseistului și filosofului ceh Jindřich Chalupecký (1910-1990) și răsplătește realizări extraordinare din domeniul artei vizuale. La reprezentațiile spectacolului realizat de Alexandra Pirici și interpretat de Paul Dunca, Paula Gherghe, Farid Fairuz, Maria Mora și Cristian Nanculescu au participat aproximativ 1 200 de persoane.

Balade vechi românești, în repertoriul Cvartetului Bălănescu din spectacolul de la Praga

Un concert excepțional al Cvartetului Bălănescu a fost organizat în parteneriat cu casa de producție Rachot Production s.r.o. la Palác Akropolis, pe 3 octombrie. Evenimentul a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Praga în parteneriat cu casa de producție Rachot Production s.r.o. În stilul specific avangardist ce îi este propriu, Cvartetul Bălănescu a purtat publicul format din aproximativ 200 de persoane prin istoria muzicii românești din ultima sută de ani, interpretând lucrări de George Enescu, piese din repertoriul Mariei Tănase, dar și balade vechi românești. Nu a lipsit și o mică retrospectivă a activității cvartetului, începând cu piesele trupei Kraftwerk, care a făcut cunoscut grupul în anii '90, și terminând cu compoziții mai noi. Jurnalistul ceh Alex Švamberk afirma: „Bălănescu Quartet este unul dintre cele mai interesante cvartete de coarde ale ultimului sfert de secol!"

Omagiu adus sopranelor Hariclea Darclée și Ema Destinová

Un concert extraordinar al renumitei soprane Anda-Louise Bogza a avut loc, pe 3 iunie, în Sala Martinu a Facultății de Muzică și Dans din cadrul Academiei de Arte Muzicale din Praga. Concertul

a constituit un omagiu adus sopranei române Hariclea Darclée și sopranei de origine cehă Ema Destinová (Emmy Destinn), cuprinzând fragmente din lucrări celebre compuse de Vincenzo Bellini, Claude Debussy, Giuseppe Verdi, Giacomo Puccini și Antonín Dvořák. Ultimele doua fragmente din program, *L'amour est un oiseau rebelle* (opera *Carmen* de Georges Bizet) și *O Mio Babbino Caro* (Giacomo Puccini) au ridicat sala în picioare, publicul format din peste 200 de persoane aplaudând și aclamând îndelung interpretarea excepțională a sopranei române. Despre Anda Louise Bogza, prim-solistă a Teatrului Național de Stat din Praga, criticul de operă de origine cehă Rudolf Rouček scria: „A reușit să captiveze publicul atât cu vocea sa extraordinară cât și cu interpretarea sa dramatică".

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR PRAGA ÎN 2018

- Recitalul artistei Sara Gheorghe acompaniată de Filarmonica din Praga în cadrul evenimentului Talent Roku 2018 de la Praga, 28 februarie, Sala Národní dům na Smíchově, Praga
- Participarea regizoarei de film documentar Adina Popescu și a regizorului Iulian Manuel Ghervas în cadrul programului internațional de dezvoltare și producție de film „Ex Oriente 2017 – 2018", 3 - 9 martie, Praga
- Adaptarea romanului *Noaptea de Sânziene* de Mircea Eliade în stagiunea Teatrului D21 de la Praga, 9 martie, Teatrul D21 Praga
- Filmul românesc la Festivalul Internațional de Film „Febiofest" de la Praga,15 - 23 martie, Praga
- Zilele Francofoniei la Praga, 28 martie Institutul Cultural Francez de la Praga
- Filmul românesc *Fixeur*, r.: Adrian Sitaru, la Zilele Filmului European, 5 - 12 aprilie, Cinema Svetozor Praga
- Luna filmului românesc de scurtmetraj în Cehia, 11 - 18 aprilie, cinematograful BIO OKO Praga
- Fanfara Ciocârlia în concert la Palac Akropolis, 23 aprilie, Praga
- Studenții Universității de Arte din Târgu Mureș la Festivalul Internațional de Teatru Studențesc ZLOMVAZ, 5 mai, Praga
- Ansamblul „Someșul Napoca" din Cluj-Napoca la Festivalul Internațional Praha Srdce Narodu, 25-28 mai, Praga
- Spectacolul „Othello" de la Teatrul „Tony Bulandra" din Târgoviște la Festivalul Internațional de Teatru DREAM FACTORY, 30 mai, Ostrava
- Trupa VAMA la United Islands, 23 iunie, Praga
- Filmul *Nu mă atinge-mă/ Touch Me Not* invitat la cea de a LIII-a ediție a Festivalului Internațional de Film de la Karlovy Vary, 29 iunie - 7 iulie, Karlovy Vary
- Participarea românească la Festivalul „Architecture Week Prague 2018", 15 septembrie – 10 octombrie, Praga
- Instalația sonoră performativă „Into My GongSelf" la Teatrul D21 din Praga, 21 octombrie, Teatrul D21, Praga
- Participarea românească la Festivalul Internațional de Film Documentar de la Jihlava, 25-30 octombrie, Jihlava

„Comunitatea educativă, universitară și științifică din Franța vede în România un partener de încredere. Este o onoare pentru mine să fiu alături de toate aceste personalități care primesc premii de excelență din partea Institutului Cultural Român. Sunt impresionat de felul în care reprezentanții instituțiilor românești se implică în viața culturală din Franța”

Gilles Pécout, rector al Academiei din Paris, la evenimentul organizat de ICR la Théâtre De L'Athénée Louis-Jouvet

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA VIENA

Concert extraordinar al compozitorului Eugen Doga, la Palatul Schönbrunn

Primul concert de autor al maestrului Eugen Doga în Austria a avut loc pe 15 iunie în sala de spectacole a Palatului Schönbrunn, în fața a peste 300 de spectatori. Maestrul Doga a urcat pe scenă alături de Orchestra Națională Simfonică a Companiei „Teleradio-Moldova" de la Chișinău (dirijor Dumitru Cârciumaru) și de soliștii Mariana Bulicanu (soprană la Teatrul Național de Operă din Chișinău), Ana Maria Donose (soprană la Opera Națională Română Iași), Dumitru Mîțu (tenor) și Vitalie Advahov (acordeonist). Dedicat memoriei lui Mihai Eminescu (15 ianuarie 1850 – 15 iunie 1889), concertul organizat de Asociația „Mihai Eminescu" din Viena a cuprins compoziții pe versurile poetului național, ale Veronicăi Micle și ale lui Grigore Vieru, precum și cele mai îndrăgite valsuri compuse de Eugen Doga. Coorganizatori: ICR și Ministerul pentru Românii de Pretutindeni. Parteneri: Ambasada României în Republica Austria, Ambasada Republicii Moldova în Republica Austria și Primăria orașului Viena. Parteneri de promovare: Uniunea Jurnaliștilor Români de Pretutindeni (UJRP), Agenția de Presă Diaspora Azi și Agerpres.

Performance-ul „Delicate Instruments of Engagement" / „Instrumente delicate cu care se poate acționa", de Alexandra Pirici, a marcat relansarea Tanzquartier Wien

Evenimentele au avut loc în perioada 26-28 ianuarie la Kunsthalle Wien din MuseumsQuartier, în deschiderea unui festival care a relansat activitatea Tanzquartier Wien, sub conducerea noului director artistic, Bettina Kogler. 650 de persoane au urmărit cele trei reprezentații cu Paul Dunca, Farid Fairuz, Paula Gherghe, Maria Mora și Cristian Nanculescu în distribuție. În public s-au aflat personalități internaționale din domeniul dansului contemporan, precum Daniel Aschwanden (Asociația pentru dans și performance Chimera), Jacopo Lanteri (apap – advancing performing arts project), Tom Bonte (Beursschouwburg – multidisciplinary arts centre Brussels), Flori Gugger (brut Wien), Kristof Blomm (director artistic, CAMPO Amsterdam), Mira Todorova (director artistic, DNK Sofia), Astrid Peterle (donaufestival Wien), Corinne Eckenstein (Dschungel Wien), Pia Krämer (EDN – European Dancehouse Network), Aaron Wright (Fierce Festival Birmingham), Rio Rutzinger, Christine Standfest și Michael Stohlhofer (ImPulsTanz).

„România salută Viena!" – eveniment în aer liber desfășurat în inima Vienei

Manifestarea s-a derulat pe 16 iunie pe parcursul întregii zile și s-a bucurat de prezența primarului Vienei, Michael Ludwig, care s-a adresat sutelor de vienezi și turiști aflați în Michaelerplatz, piața publică de la porțile Hofburg – Palatul Imperial. Ministrul pentru românii de pretutindeni, Natalia Intotero a deschis evenimentul, alături de ambasadorul Bogdan Mazuru, parlamentarul austriac Harald Troch și Laura Hant, președintele Asociației „Mihai Eminescu" din Viena. Târgul de produse tradiționale din România a prezentat expozanți și meșteșugari din Bucovina, Maramureș și Satu Mare. Pe scenă au avut loc concerte, momente de dans și prezentări ale portului popular românesc din diferite regiuni istorice ale României, cu participarea Ansamblului „Ciprian Porumbescu", a Ansamblului Folcloric Național „Transilvania" și a Ansamblului „Doruri Sătmărene". Organizatori: Asociația „Mihai Eminescu" din Viena și Institutul Cultural Român. Parteneri: Primăria orașului Viena, Ambasada României la Viena, Consiliul Județean Suceava, Consiliul Județean Maramureș, Consiliul Județean Satu Mare, Centrul Cultural Bucovina, Muzeul Județean Satu Mare, Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Satu Mare, Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Maramureș, Colegiul Național „Mihai Eminescu" din Satu Mare, Asociația Țara Oașului și Kulturkreis Wien.

Primul concert al Orchestrei Române de Tineret în sala aurie a Wiener Musikverein

Orchestra Română de Tineret, sub bagheta maestrului Cristian Mandeal, alături de Cvartetul Wave condus de Bogdan Băcanu, au concertat pentru prima dată, pe 19 octombrie, în Sala Mare a Musikverein din Viena. Peste 1 500 de spectatori au participat

la evenimentul organizat de Jeunesse Austria cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Viena. Programul concertului a inclus lucrările *Trei dansuri românești* de Theodor Rogalski și o prelucrare a Cvartetului Wave a piesei *Spices, Perfumes, Toxins* pentru multipercuție și orchestră de Avner Dorman. În partea a doua a fost interpretată *Simfonia Manfred* de Piotr Ilici Ceaikovski. Sala aurie sau Sala mare a Musikverein este considerată „perla coroanei" printre toate sălile de concert ale lumii. Clădirea și-a deschis porțile în 1870, fiind concepută de arhitectul Theophil Hansen drept un templu al muzicii, acustica impecabilă datorându-i-se întru totul. În fiecare primă zi a anului, aici are loc celebrul Concert de Anul Nou al Filarmonicii din Viena – desfășurat în 2018 pentru a 78-a oară – transmis live de televiziuni în aproape 100 de țări și urmărit de peste 40 de milioane de telespectatori.

Cineaști români premiați la Festivalul de Film de la Sarajevo*

La ediția 2018 a Festivalului de Film de la Sarajevo, desfășurată în perioada 10-17 august, au luat parte zeci de cineaști români. Premiul „Heart of Sarajevo" pentru regie i-a fost decernat regizoarei Ioana Uricaru pentru filmul *Lemonade*, difuzat în premieră regională la Sarajevo. La festival au fost prezente și actrițele Mălina Manovici și Ruxandra Maniu. Producția *Dragoste 1: Câine* în regia lui Florin Șerban, difuzată în premieră mondială la Sarajevo Film Festival, a obținut premiile CICAE (International Confederation of Art Cinema) și Cineuropa oferite de partenerii festivalului. Regizorul Florin Șerban, producătorul Oana Iancu și actorii Cosmina Stratan și Valeriu Andriuță au participat la cele două proiecții de la Teatrul Național.
Proiectul cinematografic *Zavera* (regia Andrei Gruzsniczki, producător Alexandru Teodorescu) a câștigat premiul TRT (25 000 de euro) din cadrul „CineLink Work In Progress". Această secțiune, dedicată filmelor aflate în postproducție, a mai cuprins și producțiile românești *Legacy* (regia Dorian Boguță, producător Oana Giurgiu) și documentarul *The Motherlands* (regia Gabriel Babsi, producători Ágnes Horváth-Szabó și András Pires Muhi). La Sarajevo Film Festival au fost prezentate 12 producții cinematografice românești, dintre care șapte filme în cadrul secțiunilor de competiție: *Un prinț și jumătate* (regia Ana Lungu) difuzat în premieră mondială în cadrul competiției de lungmetraj, *Luna de miere / Lemonade* (regia Ioana Uricaru) difuzat în premieră regională în cadrul competiției de lungmetraj; *Dragoste 1: Câine* (regia Florin Șerban) difuzat în premieră mondială în cadrul competiției de lungmetraj; *Morski Briz* (regia Cecilia Ștefănescu) difuzat în premieră mondială în cadrul competiției de scurtmetraj; *Totul e foarte departe* (regia Emanuel Pârvu) difuzat în premieră regională în cadrul competiției de scurtmetraj; *Albastru și roșu, în proporții egale* (regia Georgiana-Elena Moldoveanu) prezentat în premieră regională în cadrul competiției studențești; *16 lovituri* (regia Alexandru Badea) prezentat în premieră mondială în competiția de film studențesc; *Fotbal infinit* (regia Corneliu Porumboiu) prezentat în cadrul secțiunii „In Focus"; *Nu mă atinge-mă* (regia Adina Pintilie) prezentat în cadrul secțiunii „In"; Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari (regia Radu Jude) prezentat ca parte din programul „Dealing with the past"; *Scris/Nescris* (regia Adrian Silișteanu) difuzat în cadrul programului „Short matters!"; *De Natura* (regia Lucile Hadžihalilović) difuzat în cadrul secțiunii de filme pentru copii.
În afara secțiunilor enumerate mai sus, cineaștii români au participat la programele dedicate industriei cinematografice: „CineLink", „Docu Rough Cut Boutique" și „Talents Sarajevo". Proiectele cinematografice *Balaur* (regia și scenariu Octav Chelaru, producători Radu Stancu, Ioana Lascăr și Livia Rădulescu), *Chemistry* (regia și scenariul Adina Dulcu, producători Tudor Giurgiu și Bogdan Crăciun) și *Summer night, half past ten* (regia Ivana Mladenović, scenariul Ivana Mladenović și Adrian Schiop, producători Jelena Mitrović și Ada Solomon) au fost selectate alături de alte 12 proiecte în programul „CineLink Co-Production Market" (proiecte în dezvoltare). De asemenea, au fost prezentate proiectele documentare *Maia – Portrait with Hands 1999-1905* (regia Alexandra Gulea, producător Ana Maria Pîrvan) și *The Red Sheep* (regia Sara Tirelli, producător Ioana Țurcan), selectate alături de alte opt producții în cadrul „Docu Talents". „Docu Rough Cut Boutique" a prezentat printre cele cinci producții finaliste, proiectul *The Chalice* (regia Cătălina Tesar, producător Anda

Ionescu). Talents Sarajevo, o platformă regională de întâlnire și pregătire a 61 de artiști aspiranți din lumea filmului, s-a desfășurat pe toată durata festivalului. Din România au fost selectați Alfredo Constantin Minea și Pavel Ulici (actori), Andreea Lăcătuș (regizor), Ana-Maria Voicu (producător), Livia Diana Plopeanu și Răzvan-Gabriel Dutchevici (scenariști), Letiția Gabriela Ștefănescu (editor) și Victor Morozov (presă). Pentru „Pack&Pitch Projects" a fost selectat proiectul *The Day the Child in me Died* - producător Ana-Maria Voicu.
**ICR Viena coordonează evenimente și la Sarajevo*

SoNoRo Festival on Tour, cu „Rhapsodie Roumaine", la Wiener Musikverein

Evenimentul de la Musikverein a deschis turneul european „Rhapsodie Roumaine", care a cuprins concerte pe parcusul anului 2018 la Concertgebow (Amsterdam), Elizabethsaal (Antwerpen), Allerheiligen Hofkirche (München) și Palatul Cotroceni. Concertul de pe 27 ianuarie a readus pe scena Gläserner Saal/Magna Auditorium lucrările lui George Enescu, în interpretarea unor muzicieni de renume internațional. Programul a fost susținut de Răzvan Popovici (violă), Diana Ketler (pian), Gilles Apap (vioară), Boris Brotsyn (vioară) și Bernhard Naoki Hedenborg (violoncel). Repertoriul serii a cuprins și compoziții de Béla Bartók și Gabriel Fauré. Festivalul SoNoRo a fost organizat sub Înaltul Patronaj al Președintelui României, Klaus Werner Iohannis. Cu prilejul concertului a fost lansat în premieră mondială CD-ul intitulat *Rhapsodie Roumaine*, o producție a casei de discuri Solo Musica din München. Partenerii proiectului au fost Festivalul SoNoRo, Ensemble Raro, Aegeria Artists Management e.U. și Ambasada României în Republica Austria.

Cinci galerii de artă contemporană din România la viennacontemporary, cel mai important târg internațional de artă contemporană din Austria

viennacontemporary s-a desfășurat în perioada 27-30 septembrie la Marx Halle din Viena. Curatorii târgului au selectat cinci galerii din România: BARIL (Cluj) a prezentat lucrările lui Sasha Auerbakh; Borderline Art Space (Iași) a expus lucrări semnate de artiștii Dan Acostioaei, Gregor Eldarb și Iosif Király; galeria EASTWARDS PROSPECTUS (București) a fost prezentă cu lucrări ale lui Răzvan Anton; JECZA GALLERY (Timișoara) i-a prezentat pe Roman Cotoșman și Mircea Popescu; Simon Iurino, Andrej Jemec, Edo Murtić și Romul Nuțiu au fost expuși la cele două standuri 418 GALLERY (București). viennacontemporary este un târg intens mediatizat în Viena. La viennacontemporary au participat 118 galerii și instituții din 27 de țări și peste 30.000 de vizitatori.

Cronici elogioase în spațiul de limbă germană pentru Cătălin Mihuleac și Varujan Vosganian

La editura vieneză Paul Zsolnay au fost publicate volumele *Oxenberg & Bernstein* (titlu original: *America de peste pogrom*) de Cătălin Mihuleac și *Als die Welt ganz war* de Varujan Vosganian (cea de-a doua parte a traducerii volumului *Jocul celor o sută de frunze și alte povestiri*), ambele în traducerea lui Ernest Wichner. ICR Viena a organizat două evenimente de lansare, la Centrul Cultural Minoriten din Graz și la Biblioteca Centrală din Viena, pe 12 și 13 martie, la care au participat Cătălin Mihuleac și Varujan Vosganian, alături de Ernest Wichner. Pentru versiunea în limba germană a romanului *America de peste pogrom / Oxenberg & Bernstein* de Cătălin Mihuleac, Ernest Wichner a fost nominalizat la Premiul Târgului de Carte de la Leipzig 2018, categoria carte străină – traducere. Cătălin Mihuleac și Varujan Vosganian s-au bucurat de atenția ORF – televiziunea publică și radioul de stat din Austria, care au difuzat numeroase reportaje și interviuri cu cei doi. Cronici laudative au apărut și în publicațiile austrice *Der Standard*, *Kleine Zeitung*, *Falter*, *Die Presse*, urmate de reportaje ample, interviuri la radio și TV, pagini întregi dedicate lui Cătălin Mihuleac și Varujan Vosganian în ziarele din Germania și Elveția, cu ocazia Târgului de carte de la Leipzig desfășurat în perioada 15-18 martie 2018, imediat după turneul austriac al celor doi autori.

Recitaluri cu casa închisă ale pianistei Alexandra Dariescu la Konzerthaus din Viena

Jeunesse Austria și Konzerthaus Viena au organizat, pe 1 și 2 decembrie, cu ocazia Zilei Naționale a României și cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Viena și al Ambasadei României la Viena, proiectul „The Nutcracker and I, by Alexandra Dariescu": un recital live multimedia

pentru pian solo, balerină și animații digitale (holograme). Conceptul proiectului i-a aparținut pianistei Alexandra Dariescu, care s-a aflat pe scena Berio-Saal din Konzerthaus alături de balerina Désirée Ballantyne. 1 600 de spectatori au fost prezenți la cele patru reprezentații, jucate cu sala arhiplină. Wiener Konzerthaus este una dintre cele mai cunoscute instituții muzicale internaționale. Aproximativ 750 de evenimente au loc aici în fiecare stagiune, pentru peste 600 000 de persoane. Wiener Konzerthaus, alături de Musikverein și Opera de Stat din Viena, asigură reputația Vienei de Capitală mondială a muzicii.

Expoziția „Valurile Art Nouveau. Arhitectură în regiunea Dunării" prezentată simultan în nouă orașe europene

La Galeria ICR Viena și simultan în Zagreb, Belgrad, Ljubljana, Budapesta, Subotica, Oradea, Constanța și Szeged, a fost prezentată, în perioada 29 mai – 15 iunie, expoziția de fotografie „Waves of Art Nouveau. Architecture in the Danube Region", un proiect al partenerilor programului transnațional „ART NOUVEAU DANUBE" cofinanțat prin fondurile Uniunii Europene (ERDF, IPA, ENI). Evenimentul a marcat Anul European al Patrimoniului Cultural 2018, punând accent pe Ziua Mondială Art Nouveau (10 iunie), când ICR Viena și Muzeul de artă aplicată din Viena au organizat un tur ghidat cu Aline Müller (MAK) și istoricul Peter Schubert. Expoziția de fotografie „Valurile Art Nouveau. Arhitectură în regiunea Dunării" a prezentat lucrări Jugendstil semnate de arhitecți din regiunea Dunării. Pornind de la Viena și de la faimoasa Școală Wagner, a fost exemplificată diversitatea artistică reprezentată de termenul „Art Nouveau". Cele 100 de fotografii din expoziție au prezentat particularitățile curentului Jugendstil, ilustrate prin clădiri din Austria, România, Bulgaria, Croația, Serbia, Slovenia și Ungaria. Arhitecții cuprinși în expoziție sunt: Otto Wagner, Max Fabiani, Ivan Vurnik, Josip Vancaš, Ciril Metod Koch, Vjekoslav Bastl, Ödön Lechner, Ede Magyar, Marcell Komor & Dezső Jakab, Georgi Fingov, József Vágó, Ferenc Raichle, Daniel Renard, László Székely, Kálmán Rimanóczy, Momchilov, Torbov, Marichkov, Rudolf Lubynski și Aladár (Vladimir) Baranyai. Începând cu 1 ianuarie 2018, România a devenit parte a Trio-ului de Președinții SUERD, alături de Bulgaria și Ungaria, exercitând în perioada 1 noiembrie 2018 – 30 octombrie 2019 Președinția Strategiei Uniunii Europene pentru Regiunea Dunării (SUERD).

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR VIENA ÎN 2018

- Ziua Culturii Naționale, 15 ianuarie, la sala Eroica a Theatermuseum din Viena
- Prelegerea „Ispita autohtonă, între istorie și mit" susținută de dr Mădălina Diaconu, 17 ianuarie, la Institut für Österreichkunde din Viena
- Spectacolului „Casandra" după romanul Christei Wolf în regia Juliei Nina Kneussel, 17 ianuarie – 2 februarie, Kosmostheater din Viena
- Recital de poezie „Treptele Unirii" al actorului Emil Boroghină, 30 ianuarie, Teatrul Pygmalion din Viena
- Ziua Internațională de Comemorare a Victimelor Holocaustului marcată prin conferința „Das heimtückische Rumänien – Österreich-Ungarn und die Emanzipation der rumänischen Juden während des Ersten Weltkriegs", 31 ianuarie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
- Prelegerea „Dilemele tinerei generații: Eliade, Vulcănescu, Noica" susținută de dr Mădălina Diaconu, 7 februarie, la Institut für Österreichkunde din Viena
- Expoziția „Veranda cu flori de zăpadă" de Constantin Flondor, 14 februarie – 16 martie, Galeria Institutului Cultural Român de la Viena
- „Timișoara în Europa: Lumina felinarelor, lumina libertății", 19 februarie, Biblioteca Centrală din Viena
- Recitalul pianistului Cadmiel Boțac, 21 februarie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
- Proiecțiile filmului Comoara, regia Corneliu Porumboiu, 21 februarie, 1 martie, 10 martie, 21 martie, cinematograful Breitenseer Lichtspiele
- Concertul „ROMANIAN RHAPSODY – 100 de ani de muzică românească", 22 februarie, Bratislava
- Expoziție de mărțișoare, 28 februarie – 1 martie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
- Prelegerea „Între Bizanț și Balcani: ambivalența unei identități" susținută de dr Mădălina Diaconu, 14 martie, Institut für Österreichkunde din Viena
- Expoziția „MATERIE" de Róbert Köteles, 20 martie – 27 aprilie, la Galeria Institutului Cultural Român de la Viena
- Lansarea volumului *Cartea carnetelor/ The Book of Notebooks* de Dan Perjovschi, 21 martie, Muzeul de artă Belvedere 21, Salon für Kunstbuch
- Spectacolul „Jim déplace les gravats" (Jim cară molozul) de Ioan Peter, în regia lui Florin Didilescu, 26 martie, Sala Albastră a OFF Theater din Viena
- Expoziția de ouă încondeiate „Tradiții pascale",

26-29 martie și 2-5 aprilie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
• Dezbaterea „Filosofie contemporană din Europa de Est: curente de gândire din Bulgaria, Armenia, România și Rusia", 10 aprilie, Institutul Cultural Bulgar de la Viena
• Art Talk în contextul expoziției „Delir controlat,Controlled Delirium" semnată de Tudor Banuș, 11 aprilie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
• Aniversare 10 ani TRADUKI WALKING FICTIONS – plimbare literară pe străzile Vienei, în spații publice și semi-publice din sectorul 9 al Vienei, 13 aprilie, Viena
• Prelegerea „De la utopie la realitate: cultură politică și politică culturală în perioada postbelică" susținută de dr Mădălina Diaconu, 18 aprilie, Institut für Österreichkunde din Viena
• Lansarea cărții Multiculturalitate și enclavizare culturală în Transilvania de Răzvan Roșu, 19 aprilie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
• Lansarea antologiei bilingve *Die Spitzen-Elf/ Primul unsprezece*, 19 aprilie, Danube Swabian Museum din Ulm
• „Ziua Porților Deschise", 23 aprilie, la sediul Institutului Cultural Român de la Viena
• Debutul pianistei Adela Liculescu la Musikverein, 26 aprilie, Gläserner Saal, Magna Auditorium
• Recitalul pianistei Adriana Paler-Nicolescu, cu ocazia Zilei Europei, 7 mai, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
• Concert dedicat Zilei Românilor de Pretutindeni, 14 mai, Salonul Bank Austria din Altes Rathaus
• Prelegerea „Euforie și mimetism: intelectualii postrevoluționari în căutare de sine" susținută de dr Mădălina Diaconu, 16 mai, la Institut für Österreichkunde din Viena
• Expoziția de fotografie „România: Evoluție", 25-26 mai, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
• Conferința „1918-2018 Prin oglinzile științei", 29-30 mai, Institutul Cultural Român de la Viena și Institutul de Romanistică al Universității din Viena
• Duo-ul artistic ANTICAMERA în rezidență la Viena, 11-21 iunie, Concordiaplatz, Viena
• Concert al violoncelistul Ion Storojenco și pianistul David Hausknecht, 12 iunie, sediul Institutului Cultural Român de Viena
• Prelegerea „Spre și după Europa: controverse cultural-ideologice după aderarea României la Uniunea Europeană" susținută de dr Mădălina Diaconu, 13 iunie, Institut für Österreichkunde din Viena
• Lansarea Ghidului Cultural pentru Europa Centrală 2018, 14 iunie, Casa Wittgenstein – Institutul Cultural Bulgar din Viena
• Expoziția „ROmânIA și EU CENTENARUL în imagini identitare", 17 iunie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
• Expoziția „Hans Mattis-Teutsch Sub semnul avangardei", 21 iunie – 3 august, Galeria Institutului Cultural Român de la Viena
• Participarea artistului Dragoș Hanciu la festivalul de artă și performance Common Past - Common Future, 28-30 iunie, galeria Schleifmühlgasse 12-14 din Viena
• Concert în cadrul festivalului Salzburger Mozart Matineen, 6–15 iulie, Romanischer Saal, sală din cadrul complexului monastic Sf Petru din Salzburg
• Spectacolele „Into MyGong Self" și „Into MyPlanet", 7–11 iulie, Belgrade Kalemegdan Planetarium
• Expoziția „Landscape Reset" semnată de Cristina Coza-Damian, 11 iulie – 17 august, FIVE PLUS Art Gallery din Viena
• Concertul „Butterfly – Pe aripile muzicii", 22 iulie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
• „Simpozionul Internațional de Land Art din Mallnitz (Austria)", 10-20 august, Parcul Național Hohe Tauern
• „Colegiul de vară Austro-Român 2018 – marcarea Zilei Limbii Române", 26 august – 8 septembrie, localitatea Payerbach-Reichenau din Austria
• Expoziția „Peisaj", 3 septembrie – 6 octombrie, Fotogalerie Wien
• Participare românească la festivalul de artă contemporană multimedia Ars Electronica, 6-10 septembrie, Memphis Gallery și Tresor
• Concertul ansamblului folcloric „Cununa de pe Someș", 18 septembrie, Stadttheater Wels din landul Austria Superioară (Oberösterreich)
• Performance susținut de artistul român Cătălin Matei (Sillyconductor), 21 septembrie, Belvedere 21
• Seară cu filme românești, în cadrul proiectului de fotografie și video „Peisaj", 22 septembrie, Fotogalerie Wien
• Participare românească la evenimentul „Cooking the city – artists as contingency architects", 27 septembrie – 4 octombrie, Creative Cluster Traktorfabrik
• Participare în cadrul evenimentul „Noaptea lungă a muzeelor din Austria", 6 octombrie, Galeria Institutului Cultural Român de la Viena
• Concert Trio Fantasy, 6 octombrie, Vienna International Music&Art Center
• Concert Diana Rășină & Band în cadrul festivalului „Jazz auf der Wieden", 22 octombrie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
• Prezentarea romanului *Codul lui Zoran* de Corina Ozon, 23 octombrie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
• Participare românească la festivalul internațional de film VIENNALE, 25 octombrie – 8 noiembrie, cinematograful Urania, Viena
• Expoziția de fotografie „Ludwig Angerer – revisited Un vienez la București 1853-1856", 26 octombrie – 15 noiembrie, Galeria Institutului Cultural Român de la Viena

- „Sub semnul Infinitului vertical”, 29 octombrie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
- Expoziția „Scriitori români în și despre război – corespondență, memorii, jurnale, fotografii, obiecte de colecție”, 1-15 noiembrie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
- Participare românească la Free Zone Film Festival din Serbia, 7-12 noiembrie, Belgrade KOLARAC Belgrade Kombank Hall și Novi Sad Cultural Centre, Belgrade Dvorana Kulturnog Centra
- Lansarea volumelor *Până la dispariție* și *Nemaipomenitele pățanii ale lui Milorad de Bouteille* de Vintilă Ivănceanu, 10 noiembrie, sediul Institutului Cultural Român de la Viena
- Expoziția „Arhitectura Centenarului”, 16 noiembrie – 7 decembrie, Galeria Institutului Cultural Român de la Viena
- Participare românească la festivalul „European Literature Days” din Asutria, a zecea ediție, 22-25 noiembrie, Viena
- Prezentarea romanului *Handbuch der Zeiten* de Ștefan Agopian la festivalul „Literatur im Herbst”, 23-25 noiembrie, Teatrul Odeon din Viena
- Debutul pianistei Mihaela Manea la Musikverein, 28 noiembrie, sala Gläserner Saal,Magna Auditorium
- Expoziția de fotografie documentară „Rumänisches Tagebuch” („Jurnal de România”) în landul Salzburg, 1 decembrie 2018 – 2 februarie 2019, Galeria Schloss Wiespach din Hallein
- Concertul violonistului Alexandru Tomescu la Bratislava, 3 decembrie, Filarmonica Reduta din Bratislava
- Concert de colinde, 16 decembrie, Minoritenkonvent din Graz
- Spectacolul literar-muzical „Rumänisches Roulette”, 18-22 decembrie, Teatrul Akzent din Viena

„Trăind în Franța, niciodată nu am uitat de România și de rădăcinile artistice și morale din țara în care m-am născut. Pentru mine, acasă a fost însă aici, la un spectacol în Paris, premiat de români. Acasă e oriunde în lumea asta, când sunt pe scenă. Când am fost onorat de Institutul Cultural Român, am trăit o mare bucurie”

Vladimir Cosma, compozitor

ACCADEMIA DI ROMANIA DIN ROMA

Muzică, film și expoziție, la Festivalul Internațional Propatria

La inaugurarea celei de-a VIII-a ediții a Festivalul Internațional Propatria – Tinere Talente Românești de pe esplanada Galeriei de Artă a Accademia di Romania din Roma au participat atât reprezentanți ai publicului italian, cât și membri ai comunității românești din Roma și Regiunea Lazio. Evenimentul de deschidere a celei de-a VIII-a ediții a Festivalului a fost promovat pe cele mai importante platforme online și a avut ecouri atât în presa românească, cât și în presa italiană. Tot în cadrul Festivalului Internațional Propatria, pe 11 octombrie, în Sala Cinema a Centrului Saint Louis – Institutul Francez pe lângă Sfântul Scaun, a avut loc proiecția filmul de lungmetraj *Octav*, regizat de Serge Ioan Celibidachi, fiul marelui dirijor și compozitor Sergiu Celibidache, cu o distribuție excepțională: Marcel Iureș, Victor Rebengiuc, Maria Obretin și Andrei Ioan Ionescu. Coloana sonora este semnată de Vladimir Cosma. Filmul s-a bucurat de elogii entuziaste din partea publicului și de o serie e intervenții și întrebări în dezbaterea de circa o oră care a urmat proiecției filmului, dezbatere la care au participat directorul de imagine al filmului, Blasco Giurato (renumit pentru realizarea filmului *Nuovo Cinema Paradiso*, premiul Oscar în 1990), Luca Biscontini, redactor-șef la revista cinematografică *Taxi Drivers* și conf. univ. dr. Oana Boșca-Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania din Roma; moderator actrița Emanuela Andreea Diaconu.
Celelalte manifestări din cadrul Festivalului au fost: un concert de pian intitulat „Octombrie magic", susținut de Filippo Tenisci (pian) și Angela Turchetta (vioară), acompaniată la pian de Emmanuele Stracchi (6 octombrie la Galeria de Artă a ARR); proiecția documentarului *Marea Unire – România, la 100 de ani* – realizat pentru Agerpres de Mihuț Năstăsache, Marilena Stănescu și Sergiu Olteanu și inaugurarea expoziției „Romania: Evoluție" conținând imagini din arhiva Agerpres, cu participarea prof. dr. Emil Petru Rațiu (18 octombrie Sala de Conferințe a ARR) și Gala premiilor de excelență Propatria (21 octombrie, la Teatrul Golden din Roma). Evenimentele celei de-a VIII-a ediții a Festivalului Internațional Propatria au fost promovate pe cele mai importante platforme online, a avut o acoperire de aproape 35 000 de utilizatori unici.

„Arhitectură și Regalitate", de Ziua Regalității

Expoziția foto-documentară „Arhitectură și Regalitate" a fost prezentată în perioada 10 mai - 6 iunie cu ocazia Zilei Regalității și a Centenarului Marii Uniri. Evenmentul a fost organizat de Accademia di Romania din Roma ca reprezentant al Institutului Cultural Român și Primăria Municipiului București prin creart – Centrul de Creație, Artă și Tradiție al Municipiului București, în parteneriat cu Radio România. Expoziția. inaugurată în prezența unui public numeros și desfășurată sub auspiciile Familiei Regale a României, a fost realizată de acad. prof. dr. Răzvan Theodorescu, prof. dr. arh. Augustin Ioan și prof. dr. arh. Marius Marcu-Lapadat. Ionel Stoicescu a fost curator. Expoziția foto-documentară a ilustrat trei teme relevante: „Arhitectura regilor și a reginelor României", secțiune care remarcă rolul direct al regilor și al reginelor României în realizarea unora dintre cele mai importante edificii ale țării; „Arhitectura reprezentativă în România influențată de regalitate și de monarhi", temă dedicată influenței regalității în societate, în configurarea unor direcții în arhitectura din România; „Expoziția expozițiilor regale", secțiune care ilustrează arhitectura așa cum se proiecta ea către societate, dar și către străinătate, o arhitectură despre cum dorea Regatul României să fie privit în exterior. Expoziția a fost completată de filmul documentar *Reședințe ale Regalității Române* (subiect și scenariu acad. prof. dr. Răzvan Theodorescu). După saluturile instituționale ale prof. dr. Rudolf Dinu, director al Accademia di Romania din Roma și al Claudiei Popa, Director creart – Centrul de Creație, Artă și Tradiție al Municipiului București, arh. prof. dr. Augustin Ioan a făcut o vastă și captivantă expunere a contextului istoric și cultural, precum și a trăsăturilor arhitecturii prezentate în expoziție. Publicul prezent la inaugurarea expoziției a fost format din specialiști în domeniul arhitecturii, profesori de la Universitatea „La Sapienza", persoane interesate de istoria arhitecturii românești, jurnaliști italieni, studenți, reprezentanți ai Ambasadei României la Roma și membri ai comunității de români din Roma.

Actrița Maia Morgenstern a întâlnit publicul românesc la Roma

Actrița Maia Morgenstern s-a aflat la Roma între 16 și 18 noiembrie pentru a propune comunității românești din Roma și din Regiunea Lazio, două evenimente culturale care au fost inserate în seria celor care au celebrat Centenarul Marii Uniri. Evenimentul a fost realizat la invitația Accademia di Romania din Roma și cu sprijinul Institutului Cultural Român.
Pe 16 noiembrie, în sala de conferința a Accademia di Romania din Roma a avut loc proiecția publică în premieră a filmului de scurt metraj *Inimă albastră* regizat de Violeta Bîrlă, având-o în rol principal pe actrița Maia Morgenstern. După succesul înregistrat de proiecția scurtmetrajului, la dorința actriței și cu sprijinul Accademia di Romania din Roma și al asociațiilor românești din Roma și Regiunea Lazio, pe 18 noiembrie, în parteneriat cu Muzeul Național al Literaturii Române din București, a avut loc o lectură publică pentru copii susținută de Maia Morgenstern. Astfel, cu ocazia Centenarului Marii Uniri, Accademia di Romania din Roma a adus în atenția celor mici o parte din scrierile pentru copii semnate de Tudor Arghezi și Edmondo De Amicis, dar și texte din *Jurnalul* Reginei Maria, care surprind în mod spontan momentele pregătirii și realizării Marii Uniri, din perspectiva uneia dintre personalitățile de prim-plan ale vremii. La eveniment au participat foarte mulți copii, însoțiți de profesorii de limba și cultura română sau de părinți.

Colocviul „(De)scrie Roma în secolul al XIX-lea"

Colocviul internațional „(De)scrie Roma în secolul al XIX-lea: în căutarea muzeului rădăcinilor culturale europene" a fost organizat, în perioada 12-13 aprilie. Evenimentul a fost organizat de Accademia di Romania din Roma ca reprezentant al Institutului Cultural Român, în colaborare cu Istituto Storico Austriaco din Roma, Universitatea din Innsbruck și Universitatea din București,
Cele trei secțiuni ale Simpozionului au fost găzduite de Istituto Storico Austrico și Accademia di Romania din Roma, cele două școli reluând astfel o colaborare cu lungă tradiție în domeniul cercetării umanistice. Manifestare de tradiție a Școlii Române la Roma, Simpozionul a fost menit, pe de-o parte, să pună în valoare rezultatele cercetărilor întreprinse pe durata stagiului de bursierii „Vasile Pârvan", membri ai Școlii – și amintim în acest context faptul că la originea acestei manifestări s-au aflat inițiativa și laborioasa activitate de networking instituțional ale unui membru al Școlii, conf. dr. Alexandra Vrânceanu. Pe de altă parte, obiectivul Simpozionului a fost și acela de a crea un cadru internațional de dezbatere și de schimb de idei pe marginea unei teme de interes comun. Argumentele în discuție au fost, înainte de toate, rădăcinile culturale europene reprezentate de patrimoniul culturii clasice prezent pe teritoriul peninsulei italice, dar și modul în care romanitatea antică văzută drept simbol al unor culturi naționale (cea românească și cea italiană) a fost recuperată de elita intelectuală europeană de secol XIX. Iată cum a fost surprinsă această manifestare academică într-un articol din prestigioasa revistă *Osservatore romano*: „Cele două zile de studiu au aruncat o nouă lumină asupra plimbărilor romane ale lui Jean Jacques Ampère și Stendhal, dar și asupra Romei reale și mitice despre care se vorbește în Lydda lui Duiliu Zamfirescu – un bogat intertext, așa cum îl definește Alexandra Vrânceanu, din care fac parte operele lui Carducci, Leopardi și D'Annunzio – în vasta producție literară a lui Gheorghe Asachi sau în comentariile erudite ale lui Alexandru Odobescu". Intervențiile celor trei conferențiari români, prof. dr. Liviu Papadima (Universitatea din București), lect. dr. Cristina Sărăcuț (Universitatea din Cluj), și conf. dr. Alexandra Vrânceanu (Accademia di Romania din Roma), coordonator al evenimentului alături de prof. Angelo Pagliardini (Universitatea din Innsbruck), au analizat felul în care Roma sec. al XIX-lea a fost văzută și descrisă în lucrările scriitorilor români. Evenimentul a consolidat raporturile ARR cu universitățile romane și a promovat imaginea Românei și mai cu seamă rezultatele cercetării umaniste românești în mediul academic italian și european. Comunicările Simpozionului au fost audiate de profesori și bursieri ai școlilor străine din Roma, de personalități din mediul universitar și academic italian, și de studenți care frecventează programele de Master ale „Dipartimento di Studi greco-latini, italiani, scenico-musicali", Facultatea de Litere și Filozofie a Universității „La Sapienza" din Roma.

Spectacol extraordinar al Ruxandrei Donose, de Ziua Națională a României

Un concert extraordinar al Filarmonicii de Stat „Transilvania", dirijată de Gabriel Bebeșelea, cu participarea mezzosopranei Ruxandra Donose, a avut loc, pe 28 noiembrie, la Roma, de Ziua Națională a României și Centenarul Marii Uniri. Concertul găzduit de prestigioasul Auditorium Parco della Musica s-a desfășurat atât în contextul Centenarului, cât și sub auspiciul iminentei Președinții a Consiliului Uniunii Europene. A participat și ministrul italian pentru Afaceri europene, Paolo Savona. Emoția celebrării Marii Uniri a creat o atmosferă apreciată de publicul român și străin. Manifestarea a fost organizată de Institutul Cultural Român prin Accademia di Romania din Roma, în colaborare cu Ambasada României în Italia. Momentul aniversar a fost marcat, pentru prima dată în istoria recentă a Accademia di Romania din Roma, de participarea a peste 1 100 de invitați, printre aceștia aflându-se reprezentanți de înalt nivel din partea instituțiilor publice și a forțelor armate italiene, membri ai corpului diplomatic și ai lumii academice, jurnaliști, reprezentanți ai mediului de afaceri, ai clerului și ai comunității românești din Italia. Pe durata concertului și a recepției dedicate Zilei Naționale, în foaierul Sălii Sinopoli de la Auditorium, a fost inaugurată și expoziția foto-documentară „George Enescu în vremea Marelui Război", organizată de Accademia di Romania din Roma în parteneriat cu *Muzeul Național „George Enescu"*. Evenimentul s-a bucurat de participarea mai multor reprezentanți ai mass-media română și italiană.

Obiectele de patrimoniu, expuse în cadrul „Marele Război și Unificarea României"

Un parcurs istoric și vizual la 100 de ani de la nașterea României Întregite a avut loc în perioada 2-31 octombrie. Accademia di Romania din Roma ca reprezentant al Institutului Cultural Român, în parteneriat cu Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția, Muzeul Național de Istorie a României și Museo Centrale del Risorgimento a Roma, precum și cu Ambasada României în Italia, a celebrat Centenarul Marii Uniri prin organizarea expoziției-eveniment „Marele Război și Unificarea României".
Obiectele de patrimoniu expuse grație Muzeului Național de Istorie a României au aparținut exponenților acestei perioade din istoria românilor, începând cu familia regală, până la militari, oameni politici, oameni de cultură care au participat la evenimentele din timpul Marelui Război și perioadei premergătoare Marii Uniri. Expoziția a fost concepută de Accademia di Romania din Roma în colaborare cu IRCCU, MNIR și MCR, pentru a propune țării gazdă un discurs diferit de ceea ce este prezent în istoriografia occidentală. În acest sens, expoziția ajunge la momentul cel mai important al istoriei contemporane românești, și anume Marea Unire din 1918, amintind faptul că evenimentele de la 1918 constituie finalul glorios și fericit al unui proiect mult mai amplu, încă de la jumătatea sec. al XIX-lea. Grație colaborării cu Muzeul Central al Risorgimento-ului, unul dintre cele mai importante muzee italiene de istorie, care a găzduit și sprijinit proiectul în sălile celui mai cunoscut Complex Monumental din Italia – Vittoriano, expoziția a beneficiat de o vizibilitate remarcabilă, având de-a lungul perioadei de expunere aproximativ 20 000 de vizitatori.

Faimosul pianist Radu Lupu, în recital la Florența

Recitalul extraordinar al marelui pianist român Radu Lupu a avut loc, pe 27 martie, în cadrul Sezonului Concertistic „Amici della Musica" de la Florența, la Teatro del Maggio Musicale Fiorentino. Concertul a fost organizat de Accademia di Romania din Roma ca reprezentant al Institutului Cultural Român, în colaborare cu Fondazione Maggio Musicale Fiorentino din Florența și Associazione Amici della Musica din Florența. Cunoscut ca unul dintre cei mai de seamă interpreți ai marilor clasici ai Romantismului, Radu Lupu i-a dedicat și acest concert celebrului compozitor vienez, Franz Schubert. Sala de 1 800 de locuri a fost neîncăpătoare pentru publicul sosit să îl asculte pe celebrul pianist, iar ziarul cu cea mai mare difuzare din Italia, *Corriere della Sera*, scriind despre „poezia unei seri", titra: „Lupu, o odă închinată non-bucuriei lui Schubert. Muzicianul care interpretează compozitorul are în el ceva unic, de început de lume, iar publicul o surprinde și o simte". Cu această ocazie, Accademia di Romania din Roma a devenit partener al Teatro del Maggio Musicale Fiorentino – Opera din Florența și al Associazione Amici della

Musica di Firenze, în vederea unei colaborări pe termen lung.

Ziua Universală a Iei, sărbătorită la Roma

O serie de evenimente care au stârnit entuziasm în capitala Italiei au fost organizate pentru a celebra Ziua Universală a Iei, alături de publicul italian și de bogata comunitate românească din Roma și din regiunea Lazio. Accademia di Romania din Roma a găzduit, în perioada 24 iunie - 24 iulie, evenimente organizate de Institutul Cultural Român prin Accademia di Romania din Roma, Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti" din București și Primăria Municipiului București prin Creart, în parteneriat cu Ambasada României în Italia, Asociația Culturală Româno-Italiană Propatria din Roma și Primăria Romei.
Manifestările desfășurate pe esplanada și în Galeria de artă de la Accademia di Romania au atras o mare afluență de public, fie că a fost vorba despre ateliere meșteșugărești susținute de meșterii populari de la Muzeul Satului din București, de inaugurarea expoziției „Feminitate și împodobire" din colecțiile aceluiași muzeu „Dimitrie Gusti", de prezentarea emisiunii de mărci poștale „Ia românească, unitate în spirit" realizată de Romfilatelia, sau de concertul Orchestrei „Valahia", dirijor Marius Zorilă și solistă Lavinia Goste. Expoziția, al cărei afiș a împânzit zidurile din centrul orașului, a rămas deschisă vreme de o lună de zile, bucurându-se de un număr de peste 1 200 de vizitatori și de ecouri entuziaste în presa italiană, în revistele și pe site-urile diasporei românești, precum și în media din România, prin TVR Internațional și Radio România Actualități.

Pictorul Alexandru Țipoia, comemorat la 25 de ani de la dispariție

Expoziția „Omagiu: suntem din nou împreună. Alexandru Țipoia (1914-1993)" a fost organizată de Accademia di Romania din Roma, între 5-26 octombrie, cu ocazia împlinirii a 25 de ani de la trecerea în eternitate a pictorului. A fost prezentată publicului din Cetatea Eternă opera marelui pictor Alexandru Țipoia, ostracizat de regimul comunist și redescoperit la adevărata sa valoare abia după trecerea în neființă. Publicul a putut descoperi un mare număr de lucrări de pictură, grafică, precum și o tapiserie, toate semnate de Alexandru Țipoia, dintre care lucrări executate în Italia între 1946-1947, lucrări ulterioare ale artistului (ca amintire și ecou al timpului petrecut în Italia și ca mărturie a influenței pe care arta italiană a avut-o asupra creației sale), alături de o serie de lucrări ale fiului său, George Tzipoia (pictură, grafică și obiecte). A fost nu doar o expoziție-eveniment care a propus publicului din peninsulă un eșantion de nivel foarte înalt din arta plastică românească a secolului XX, ci și – după cum o numea domnul Bogdan Tătaru-Cazaban, în articolul său din Dilema Veche (nr. 764, 11-17 octombrie 2018) – „o reparație morală pe care opera acestuia, făurită cu tenacitate și discreție, o merită din plin". TVR Internațional a promovat evenimentul printr-un reportaj, care a fost urmărit și a avut ecouri în mai multe țări.

„Femeile de pe front", în expoziție foto-documentară

Două expoziții foto-documentare, „Marea Unire. De la victoria în Primul Război Mondial la Încoronarea Suveranilor României Mari" și „Centenarul Primului Război Mondial și al Marii Uniri: Femeile de pe front. Câmpul de luptă al Reginei Maria" au fost prezentate, între 5 septembrie și 5 octombrie, în seria manifestărilor care au celebrat Centenarul Marii Uniri. Cele două expoziții foto-documentare dedicate Centenarului Primului Război Mondial și Centenarului Marii Uniri au fost o dublă manifestare culturală organizată de Accademia di Romania din Roma ca reprezentant al Institutului Cultural Român în Galeria de Artă a ARR. Evenimentele au fost organizate în parteneriat cu Muzeul Național Cotroceni, Muzeul Național de Istorie a României, Arhivele Naționale ale României și Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția și au beneficiat de patronajul Ambasadei României în Italia, Primăriei orașului Roma și al bibliotecilor Romei. La inaugurarea celor două expoziții foto-documentare din Galeria de Artă a Accademia di Romania din Roma au participat atât reprezentanți ai publicului italian, cât și membri ai comunității românești din Roma și Regiunea Lazio, printre care inclusiv grupuri de elevi din comunitatea românească, veniți fie împreună cu profesorii de limbă, cultură și civilizație românească, fie cu părinții. Evenimentul a fost promovat pe cele mai importante platforme online, a avut o acoperire de aproape 12

000 de utilizatori unici și a avut ecouri atât în presa românească, cât și în presa italiană.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ACCADEMIA DI ROMANIA DIN ROMA ÎN 2018

- Concertul „100 de ani de muzică românească" cu ocazia Zilei Culturii Naționale, 15 ianuarie, Conservatorul de Muzică „Santa Cecilia" din Roma
- Expoziția „Muzica sferelor [Geometria secretă a artei europene]" a artistului Cristian Ungureanu, 16-30 ianuarie, Accademia di Belle Arti de la Aquila
- Prezentarea volumului Roma-neide, siamo tutti figli di Traiano de Armando Arpaja, 30 ianuari, Mercato di Traiano - Museo dei Fori Imperiali din Roma
- Prezentarea volumului Come Fratelli - La fratellanza italo - romena a 10 anni dell'adesione all'Unione Europea de Irina Niculescu și Marian Mocanu, 22 februarie, sala de conferințe a Accademiei di Romania
- Participarea României la FRANCOFIL – Festivalul Filmului Francofon de la Roma (ediția a IX-a, 12 – 21 martie 2018), 12-21 martie, Auditorium – Institutul Francez din Roma
- Expoziția „Manifest pentru patrimoniu - Timișoara Premium Exposed City", 24 aprilie - 6 mai, Galeria Accademia di Romania din Roma
- Concertul „Europa in Musica" cu ocazia Zilei Europei 2018, 9 mai, Conservatorul de Muzică „Santa Cecilia" din Roma
- „XVII Convegno Internazionale di Studi sulla Cultura e Spiritualità della Santa Montagna" / „Cel deal XVII-lea Simpozion Internațional de Studii despre Cultura și Spiritualitatea Sfântului Munte", 12 mai, sala de conferințe Accademiei di Romania
- „Spazi Aperti" ediția a XVI-a - expoziția internațională de artă contemporană, proiecții video, instalații, pictură, sculptură, arhitectură, fotografie și muzică, 8-15 iunie, sediul Accademiei di Romania
- Colocviul internațional „1918 și anii următori: economie, finanțe și structuri în spațiul adriatico-danubian",11-12 iunie, sediul Accademiei di Romania
- Concertul de muzică tradițională românească, susținut de Orchestra Națională „Valahia", dirijată de Marius Zorilă, 21 iunie, Piața Spaniei din Roma
- Concertul „Armonii românești", la Sărbătoarea Muzicii de la Roma, 21 iunie, Palatul Merulana din Roma
- Conferința „Uniți sub Tricolor Originea și semnificația drapelului național al românilor" – Arcadie Bodale, cu ocazia sărbătoririi Zilei Drapelului, 26 iunie, sala de conferințe a Accademiei di Romania
- Traducerea volumului Români pe frontul italian al Marelui Război Jurnalul lui Ion Leuco, 20 iulie
- Prezentarea instalației monumentale „CREATIO ULTRA TEMPUS ET SPATIUM (SOMNIUM ANKON) – verso la Dacia, approdo dell'Europa", 3-30 septembrie, sediul Accademiei di Romania
- Congresul internațional intitulat „Balkans: Meeting Of Cultures Cross-Cultural Trading Diasporas In South-Eastern Europe", 4-6 septembrie, Universitatea „La Sapienza" din Roma
- Participarea României la Short Theatre Festival 2018, 5-15 septembrie, Macro Testaccio – La Pelada, Teatro India și Teatro Argentina, Roma
- Seria de întâlniri literare „I MERCOLEDÌ LETTERARI", 19 și 26 septembrie, sala de conferințe a Accademiei di Romania din Roma
- Seminar de studii istorice „Voci și figuri ale diplomației românești în Italia (XIX-XX)", 19 octombrie, sala de conferințe a Accademiei di Romania
- Seria de întâlniri literare „I MERCOLEDÌ LETTERARI", 24 octombrie, sala de conferințe a Accademiei di Romania din Roma
- Colocviile româno-italiene „Romania e Italia. La cultura della memoria condivisa degli ultimi 100 anni. Memoria e identità nel dialogo romeno-italiano: spazi simbolici, aspetti giuridici, storici e filosofici", 26 octombrie - 24 noiembrie, Fondazione Ugo Spirito e Renzo De Felice din Roma (26–27 octombrie) și Universitatea „Dunărea de Jos" din Galați (23-24 noiembrie)
- A II-a ediție a Festivalului de Muzică Corală „ROOTS FEST" de la Roma, 2-3 noiembrie, Galeria de Artă a Accademiei di Romania și la Basilica di San Vitale din Roma
- Expoziția de artă contemporană românească intitulată „Salonul de Desen - 2018", 2-20 noiembrie, Galeria de Artă a Accademiei di Romania
- Seria de întâlniri literare „I MERCOLEDÌ LETTERARI", 7 noiembrie, sala de conferințe a Accademiei di Romania din Roma
- Expoziția „Artă mecanică în expoziție 95 de ani de motociclism românesc în dialog cu Ducati Bande Rosse", 3-15 decembrie, galeria de artă a Accademiei di Romania
- Lansarea și prezentarea volumului actelor colocviului „Romeno-Balcanica, Incontri di Lingue, Culture, Tradizioni nello Spazio Balcanico e Carpato-Danubiano", 11 decembrie, sediul Accademiei di Romania
- Concertul de colinde „Tradiții prin ochi de copii", 15 decembrie, Biserica Domus Mariae din Roma
- Expoziția „Manifest pentru Patrimoniu - Timișoara Premium Exposed City", 18 decembrie 2018 - 13 ianuarie 2019, Universitatea din Napoli

„Sunt foarte fericită pentru acest premiu. Mă bucur că nu m-ați uitat. E important că Institutul Cultural Român respectă și onorează diaspora românească”

Viorica Cortez, mezzosoprană

INSTITUTUL ROMÂN DE CULTURĂ ȘI CERCETARE UMANISTICĂ DE LA VENEȚIA

Proiectul „Mnemonics", la cea de-a 16-a ediție a Bienalei Internaționale de Arhitectură de la Veneția

În cadrul ediției a 16-a a Bienalei Internaționale de Arhitectură de la Veneția, desfășurată în perioada 26 mai – 25 noiembrie, cu tema generală „Freespace", curatoare fiind Yvonne Farrell și Shelley McNamara, România a fost reprezentantă de proiectul „Mnemonics".
Prezența României la Bienala de Arhitectură de la Veneția, ca și la cea de Artă, este rodul colaborării Institutului Cultural Român cu Ministerul Culturii și Identității Naționale, Ministerul Afacerilor Externe și Uniunea Arhitecților din România, cu suportul și implicarea organizatorică în țara de reședință a Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția. Proiectul „Mnemonics" a fost conceput și realizat de o echipă formată din șase tineri arhitecți: Romeo Cuc, Mihai Gheorghe, Irina Petra Gudană, Roxana Pop, Raluca Sabău, Vlad Tomei, care au conlucrat cu arhitectul Attila Kim, comisarul României la Bienala de la Veneția. „Mnemonics" s-a împărțit între cele două spații de expunere: Pavilionul național al României de la Giardini della Biennale și Noua Galerie a Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția. „Mnemonics" este o încercare de a înțelege cum amintirile pozitive din orașele copilăriei noastre ar putea contribui în viitor la îmbunătățirea spațiului public. „Mnemonics" face referire la tehnica antică de colectare a amintirilor, „ars memoriae", bazându-se pe relația gândurilor cu suportul lor vizual investit cu semnificație, imposibil de uitat. Capacitatea spațiului de a genera amintiri puternice rămâne provocarea supremă a arhitecturii și face ca emoția unei povești să poată fi reaccesată la nivel mental la nesfârșit.
În memoria colectivă a generațiilor ultimelor decenii din România acest fapt se înscrie într-un imaginarium comun generat de evoluția urbanismului liber care a rezervat locuitorilor orașului un spațiu gratuit pe care nu îl revendică nimeni, dar care aparține tuturor. Cotidianul britanic *The Guardian* considera că „pavilionul României vine cu o abordare ludică și se apropie de spațiul public dintre blocuri, ca un simbol al urbanizării rapide a țării din a doua parte a secolului XX", în timp ce revista internațională *Monocle* aprecia că „România a provocat printr-o expoziție bine executată și fermecătoare, construită pe rememorare și amintiri ale copilăriei noastre petrecute pe terenuri de joacă și petece de iarbă. [...] Comentariul său dezvăluie puterea unei națiuni de a genera un cadru frumos cu o idee evocatoare și, mai mult, cum poate schimba percepții."
„Mnemonics" a adus în atenția vizitatorilor funcția social-culturală a spațiului liber al orașelor românești, într-o abordare scenografică ce a pus în lumină un vast teritoriu al libertății autoasumate a mai multor generații din România: libertatea de mișcare, libertatea intenției și a imaginației, libertatea reaccesării amintirilor copilăriei și a reaproprierii aspectelor sale ludice maturității.
Proiectul a expus o viziune optimistă, lipsită de nostalgie pentru vremurile apuse, dar sensibilă la inocența și la bucuriile copilăriei, asupra spațiului dintre blocurile orașelor din România care așteaptă impulsul contemporan pentru viitor. Vizitatorii din lumea întreagă s-au regăsit în universul copilăriei recreat de echipa „Mnemonics", în jocurile specifice categoriilor de vârstă preșcolară și școlară, ale căror uimitoare similitudini în țări și culturi diverse au confirmat o difuziune mult mai amplă a acestora, atât în Răsăritul continentului, cât și în Occident.
Pavilionul național al României a înregistrat o afluență constantă de public, fiind printre cele mai vizitate pavilioane de la ediția a 16-a a Bienalei Internaționale de Arhitectură de la Veneția, care a înregistrat 275 000 de vizitatori plătitori de bilet de acces, cărora li s-au adăugat 14 434 persoane, preponderent specialiști și membri ai delegațiilor oficiale, care au avut acces la expoziții în perioada premergătoare deschiderii pentru public. România s-a aflat printre cei 29 de participanți care au expus în propriul pavilion național de la Giardini della Biennale, în vreme ce alte 24 de țări au expus la Arsenale, 10 în spații expoziționale din centrul istoric al Veneției. Un proiect special a fost organizat la Pavilionul de Arte Aplicate în colaborare cu Victoria and Albert Museum din Londra și un altul la Forte

Marghera la Mestre. Bienala a inclus 12 evenimente culturale colaterale.

România, pentru al zecelea an consecutiv la Salonul Internațional de Carte de la Torino

Țara noastră a fost prezentă la a XXXI-a ediție a celui mai important târg de carte din Italia, Salonul Internațional de Carte de la Torino, prin conlucrarea Institutului Cultural Român și a Centrului Național al Cărții cu Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția. La Salone Internazionale del Libro, România a fost reprezentată, pentru al zecelea an consecutiv, de un stand national, Sala România, a cărei grafică a evocat Centenarul Primului Război Mondial și al Marii Uniri. Standul României, cu o suprafață de 120 metri pătrați (Sala România), a cuprins o zonă pentru desfacerea de carte, cabina radio destinată partenerilor media Radio Torino International și o sală pentru evenimente literare, și a fost realizat în parteneriat cu organizatorii italieni ai Salonului.
Pe toată durata Salonului, în Sala România au avut loc atât evenimente literare românești, cât și manifestări de gen propuse de organizatori. La evenimentele literare românești din Sala România au participat: Ana Blandiana, Smaranda Bratu Elian, Ioan Bolovan, Dan Octavian Cepraga, Ionuț Marius Chelariu, Horia Corneliu Cicortaș, Ștefan Damian, Dinu Flămând, Luigi Forte, Antonio Di Gennaro, Guido Manacorda, Bruno Mazzoni, Marian Mocanu, Anita Paolicchi, Marco Pasi, Andrei Pleșu, Ioan Aurel Pop, Maria Floarea Pop, Violeta Popescu, Bruno Rombi, Roberto Scagno, Natale Spineto, Irina Niculescu și Francesco Testa. Au fost prezentate traducerile în limba italiană ale unor volume de Ana Blandiana (*Orologiul fără ore – L'orologio senza ore*), Max Blecher (*Inimi cicatrizate – Cuori cicatrizzati*), Emil Cioran, George Bălan (*Epistolar – Carteggio*), Ioan Petru Culianu (*Iocari serio*), Ștefan Damian (*La provocazione dell'aria*), Mircea Eliade (*Jurnal 1970-1985 – Diario 1970-1985*), Dinu Flămând (*Umbre și faleze – Ombre e falesie*), Andrei Pleșu (*Pitoresc și melancolie – Pittoresco e malinconia*), Ioan-Aurel Pop, Ioan Bolovan (*Istoria Transilvaniei – La storia della Transilvania*), Mihail Sebastian (*De două mii de ani – Da duemila anni*). *Istoria Transilvaniei* de Ioan Aurel Pop și Ioan Bolovan a fost cea mai vândută carte la standul României. Cel mai vândut autor a fost, însă, Mircea Eliade, atât datorită volumului *Jurnal 1970-1985*, tradus în limba italiană pentru prima dată anul acesta, cât și prin intermediul operelor *Maitreyi* și *Romanul adolescentului miop*. Câteva zeci de mii de vizitatori, italieni și români depotrivă, au trecut pragul standului României în cele cinci zile. In total, cel mai mare târg de carte din Italia a adus la Torino peste 140 000 de vizitatori. Între prezențele notabile la standul României de la a XXXI-a ediție a Salone Internazionale del Libro de la Torino, sunt de menționat: prof. univ. dr. Ioan-Aurel Pop, președintele Academiei Române; vicepreședintele Institutului Cultural Român, Mirel Taloș, care a participat la deschiderea oficială a prezenței românești la Standul național de la Lingotto Fiere; Sante Bagnoli, directorul fondator al Editurii Jaca Book, prieten personal al lui Mircea Eliade și principalul editor al operei eliadiene în Italia. Participarea României la Salone Internazionale del Libro s-a bucurat de o foarte bună reflectare în presa din Italia și România. Radio Torino International, partenerul media tradițional al manifestării, a transmis zilnic, pe toată durata salonului, informații despre evenimentele literare de la standul României și interviuri cu scriitorii și traducătorii invitați.

Orchestra de cameră a Filarmonicii „Oltenia", cu un repertoriu complex la Teatrul „Arnaldo Momo" din Venezia

Concertul extraordinar susținut de Orchestra de cameră a Filarmonicii „Oltenia" din Craiova, sub bagheta dirijorului italian Gian Luigi Zampieri, concertmaistru fiind violonistul Octavian Gorun, a avut loc pe 30 noiembrie la Teatrul „Arnaldo Momo" din Venezia Mestre. Programul a cuprins lucrări ale unor compozitori români, bucurându-se de aprecierea numerosului public prezent în sala teatrului venețian. Membrii Orchestrei de cameră a Filarmonicii „Oltenia" au abordat un repertoriu complex: George Enescu, *Preludiu la unison*; Constantin Silvestri, *Trei dansuri pentru orchestra de coarde*; Doru Popovici, *Codex Caioni*; George Enescu, *Intermezzo pentru orchestră de coarde*; Ciprian Porumbescu, *Balada pentru vioară* și *orchestră*; Paul Constantinescu, *Concertul pentru orchestră de coarde*; George Enescu, *Rapsodia Română* nr. 1. Concertul a fost organizat de Institutul Român

de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția, în colaborare cu Filarmonica „Oltenia" din Craiova și Teatrul „Arnaldo Momo" din Venezia Mestre. Publicul prezent la concert a apreciat calitatea deosebită a evenimentului cultural, Orchestra de cameră a Filarmonicii „Oltenia" din Craiova fiind îndelung ovaționată.

Sincronia momentelor și evoluțiilor ce definesc perioada Risorgimento-ului italian și român, la Museo Centrale del Risorgimento

Organizată în perioada 2-31 octombrie în cadrul manifestărilor cultural–științifice menite să celebreze Centenarul Marii Uniri, la Museo Centrale del Risorgimento – Complesso Monumentale del Vittoriano din Roma, expoziția a constituit rezultatul colaborării Accademiei di Romania din Roma cu Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția, Muzeul Național de Istorie a României din București și Museo Centrale del Risorgimento din Roma, cu susținerea Institutului Cultural Român, sub patronajul Ambasadei României în Republica Italiană. Expoziția a adus în atenția publicului italian și internațional o selecție sugestivă de bunuri istorice din patrimoniul Muzeului Național de Istorie a României, fiind proiectată și realizată pe temeiul unui discurs narativ și vizual care a înfățișat și documentat aspectele esențiale ale participării române pe frontul oriental al Primului Război Mondial și, de asemenea, etapele înfăptuirii și desăvârșirii Marii Uniri, până la momentul încoronării din 1922. Obiectele de patrimoniu expuse, provenind din colecțiile Muzeului Național de Istorie a României, au aparținut exponenților acestei perioade din istoria românilor, începând cu familia regală, până la militari, omeni politici, oameni de cultură care au participat la evenimentele din anii Primului Război Mondial și ai perioadei înfăptuirii Marii Uniri.
Expoziția a fost concepută de Accademia di Romania din Roma, în colaborare cu Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistă de la Veneția, Muzeul Național de Istorie a României și Museo Centrale del Risorgimento, pentru a propune publicului italian și internațional o abordare a angajamentului românesc în război. În acest sens, expoziția reia parcursul inițiat în 2014, prin expoziția foto–documentară „I Romeni e la Grande Guerra", organizată în colaborare cu Muzeul Național de Istorie a României, pentru a ajunge la momentul cel mai important al istoriei contemporane românești: Marea Unire de la 1 Decembrie 1918. Evenimentele din cursul anului 1918 au constituit deznodământul glorios și fast al unui parcurs îndelungat ce a avut ca obiectiv fundamental unirea tuturor românilor între hotarele unui singur stat și sub un singur sceptru, proiect național a cărui cristalizare modernă coboară în timp până la jumătatea secolului al XIX-lea. Prin această expoziție, găzduită alături de colecția permanentă din sălile monumentale ale partenerului italian, Museo Centrale del Risorgimento, vizitatorul a descoperit sincronia momentelor și evoluțiilor ce definesc perioada Risorgimento-ului italian și român, ca și caracterul comun al idealurilor celor două popoare de-a lungul secolului al XIX-lea, până în momentul angajării în Primul Război Mondial. Cadrul documentar a constat într-un parcurs narativ ce a redat evoluția situației interne, din momentul intrării în război și până la încoronarea de la Alba Iulia, fiind constituit din material vizual pus la dispoziție de Muzeul Național de Istorie a României, căruia i-a fost integrat un studiu științific al profesorului Francesco Guida, reputat specialist în istoria României și a Sud-Estului european, directorul Departamentului de Științe Politice al Universității Roma Tre. La vernisajul expoziției, care a avut loc la Museo Centrale del Risorgimento – Complesso Monumentale del Vittoriano din Roma, au luat cuvântul prof. Giuseppe Monsagrati, președintele Comitetului Științific al Istituto Italiano per la Storia del Risorgimento, prof. Rudolf Dinu, directorul Accademia di Romania din Roma, E.S. George Gabriel Bologan, Ambasadorul României în Republica Italiană, și prof. Francesco Guida. Mulțumită colaborării fructuoase cu Museo Centrale del Risorgimento, unul dintre cele mai importante muzee italiene de istorie, care a sprijinit și găzduit proiectul în sălile binecunoscutului Complesso Monumentale del Vittoriano din Roma, expoziția a beneficiat de o vizibilitate remarcabilă, înregistrând de-a lungul perioadei de expunere aproximativ 20.000 de vizitatori. Expoziția a fost mediatizată pe cele mai importante platforme online și în mass-media italiană și română.

Arme albe, efecte militare și piese de patrimoniu, în cadrul expoziției istorico–documentare „Dall'esercito austro–ungarico alla Grande Romania: La Legione Romena d'Italia (1916–1919)" / „Din armata austro–ungară în slujba României Mari: Legiunea Română din Italia (1916–1919)"

Expoziția, curatoriată de Ioana Rustoiu, Zoran Marcov și Ion Cârja, a fost organizată și promovată de Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția în perioada 15 noiembrie – 9 decembrie, sub patronajul Ambasadei României în Italia și cu susținerea Institutului Cultural Român, în parteneriat cu Muzeul Național al Unirii din Alba Iulia, Muzeul Național al Banatului din Timișoara, Fundația Museo Storico del Trentino din Trento, Consulatul General Onorific al României în Trentino Alto Adige. Vernisajul expoziției s-a desfășurat în Galeriile Piedicastello, în prezența Ambasadorului României în Republica Italiană, E.S. George Gabriel Bologan, a Consulului General Onorific al României în Trentino Alto Adige, Maurizio Passerotti, a directorului Museo Storico del Trentino, prof. univ. dr. Giuseppe Ferrandi, a reprezentanților autorităților locale, a unui numeros public. Ceremonia publică de deschidere a expoziției a prilejuit susținerea unor alocuțiuni de către E.S. Ambasadorul George Gabriel Bologan, Maurizio Passerotti, consulul General Onorific al României în Trentino Alto Adige, directorul Museo Storico del Trentino, directorul adjunct al IRCCU Veneția, Mirko Bisesti, Assessore all'istruzione, università e cultura al Provinciei Autonome Trento, Mariachiara Franzoia, viceprimarul orașului Trento. Seara s-a încheiat cu prelegerea arh. dr. Paolo Tomasella, „Legiunea Română din Italia și rolul ei în consolidarea cooperării politice și militare italo-române reflectat în presa italiană a vremii", primită cu entuziasm de publicul numeros aflat în sala de conferințe a Galeriilor Piedicastello. Expoziția s-a datorat atât eforturilor curatorilor de la Muzeul Național al Unirii din Alba Iulia, de la Muzeul Național al Banatului din Timișoara și de la Universitatea „Babeș–Bolyai" din Cluj-Napoca, cât și colaborării cu partenerii italieni: Museo Storico del Trentino și Consulatul General Onorific al României la Trento. În cadrul expoziției, au fost expuse arme albe și efecte militare, fotografie, carte poștală, documente de epocă, piese de patrimoniu, pe fundalul derulării istoriei Legiunii Române din Italia, în succesiunea cronologică a existenței sale. Cu circa 4 000 de vizitatori, expoziția a avut un îmbucurător succes de public.

Congresul internațional de studii româno–venețiene „Venezia e l'Europa Orientale tra il tardo Medioevo e l'Età moderna", ajuns la a IX-a ediție

Desfășurat la Veneția pe 12 și 13 aprilie, congresul a reafirmat menirea Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică de a promova valorile naționale în context european și de a construi punți între culturi, constituindu-se într-o poartă deschisă în Italia pentru toți cei care sunt interesați de orice aspect relevant al culturii și istoriei țării noastre și de evoluția de-a lungul secolelor a multiplelor relații româno-italiene. Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția a organizat manifestarea științifică în parteneriat cu Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini de la Veneția, beneficiind de susținerea Institutului Cultural Român. În prima zi a manifestării științifice, lucrările pe secțiuni s-au desfășurat în Sala de conferințe din Palatul Correr, sediul Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică, iar cea de-a doua zi a lucrărilor congresului a fost găzduită în Sala del Capitolo din Palatul Flanghinis, sediul Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini. Manifestarea științifică este definitorie pentru rolul IRCCU Veneția de promotor al culturii de specialitate române, contribuind substanțial la diseminarea rezultatelor cercetării întreprinse de specialiștii români într-un centru universitar și cultural de notorietate internațională.
Manifestarea științifică a reunit 29 de specialiști din cinci state membre ale Uniunii Europene, cadre didactice universitare, cercetători și muzeografi care au întreprins și continuă să conducă cercetări privitoare la relațiile Veneției cu Europa Răsăriteană în secolele XIII–XVIII, cu abordări întemeiate pe surse inedite sau utilizând metodologii inovatoare. Comunicările științifice prezentate în cele două zile de lucrări pe secțiuni ale manifestării au suscitat interesul celor prezenți, inclusiv al publicului avizat aflat în Sala „Marian Papahagi", respectiv în Sala del Capitolo.

Teatrul „Nottara" din București, cu spectacolul „Iarna", la Festivalul Fabbrica Europa de la Florența

Beneficiind de susținerea Institutului Cultural Român, prin Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția, Teatrul „Nottara" din București a participat, în perioada 4 mai – 10 iunie, cu spectacolul „Iarna", în regia lui Mihai Măniuțiu, la a XXV-a ediție a Festivalului Fabbrica Europa de la Florența, în spațiile multifuncționale din edificiul istoric Leopolda și din Scuderia Granducali delle Cascine. „Iarna" este un spectacol-instalație, pe textul unuia dintre cei mai importanți dramaturgi contemporani, norvegianul Jon Fosse. Una dintre producțiile reprezentative ale Teatrului „Nottara", spectacolul are anvergura estetică garantată de universul construit de regizorul Mihai Măniuțiu și de spațiul imaginat de scenograful Adrian Damian. Spectacolul s-a bucurat de aprecieri elogioase într-un număr impresionant de cronici de specialitate. „Atmosferele nordice ale dramaturgiei lui Jon Fosse capătă o nouă rezonanță în *Iarna*, pusă în scenă de Teatrul Nottara din București în regia lui Mihai Măniuțiu. O piesă cu un puternic impact dramaturgic și vizual, în care se conturează – într-o scenă complet albă, abstractă, în care spectatorii sunt meniți să se cufunde – o poveste de dragoste misterioasă, al cărei text pare să se hrănească din acel stil ilustrat și teoretizat de Maurice Maeterlinck ca *tragicul din viața de zi cu zi*. Forța și originalitatea piesei *Iarna* rezidă în capacitatea extraordinară și paradoxală de a aduce iarna în scenă și în afara scenei, generând lumi paralele, în care gravitația și imponderabilitatea par a se contopi, iar corpurile reale și spectrale evoluează între impulsuri măsurate și pasiuni distructive care ne vorbesc despre singurătate, nevoia de a avea pe cineva aproape și dificultatea de a comunica". (*Nove da Firenze*, 5 mai 2018)

Pitorescul satului românesc, suprins prin expoziția „Ludico e carnevalesco nell'universo rurale romeno" a artistului Ioan Măric

Organizată în intervalul 27 ianuarie – 17 februarie, în perioada Carnavalului de la Veneția, în care se înregistrează maximă afluență de vizitatori în orașul istoric italian, expoziția „Ludico e carnevalesco nell'universo rurale romeno" a artistului Ioan Măric a putut fi vizitată în Noua Galerie a Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția. Vernisajul expoziției a avut loc, în prezența unui public numeros, cu participarea și alocuțiunile conducerii IRCCU și intervenția artistului. Expoziția s-a integrat în mod inspirat în peisajul cultural al orașului, pe durata faimosului Carnaval de la Veneția, prezentând publicului italian și internațional opere de artă naivă de o calitate estetică apreciabilă. Expoziția a adus în fața publicului din străinătate pitorescul satului românesc surprins de pictorul băcăuan Ioan Măric, considerat de critica de specialitate unul dintre cei mai talentați și inspirați artiști promotori ai picturii naive, nu doar din România, ci și din Europa Răsăriteană.
Universul rural reprezentat de artist a fost înfățișat vizitatorilor cu aspectele sale ludice prilejuite de truda cotidiană, de momentele de sărbătoare, de jocuri și tradiții, printr-o vivacitate cromatică ce a pus în valoare o abordare plină de optimism și încărcată de înțelesuri profundeExpoziția a fost vizitată de cel puțin 3 000 de persoane, italieni și turiști străini din întreaga lume, dar și de reprezentanți ai asociațiilor românilor din diaspora. Operele de artă naivă ale artistului Ioan Măric au fost elogios apreciate de criticul italian Michele Maione (Președinte al Archivio Monografico dell'Arte Italiana), care a subliniat, cu prilejul vizitării expoziției „impactul expresiv al filonului comic-realist al artei tradiționale, calitatea estetică ce îi conferă deopotrivă rafinament și originalitate". Ioan Măric este unul dintre cei mai cunoscuți, apreciați și premiați artiști naivi contemporani din România, un autor prolific și original care și-a expus cu succes operele, în numeroase expoziții colective și personale, în țară și în străinătate.

Regizorul și dramaturgul român Bogdan Georgescu, la a VI-a ediție a Festivalului internațional de teatru studențesc „Venice Open Stage"

Beneficiind de susținerea Institutului Cultural Român, prin Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția, regizorul și dramaturgul român Bogdan Georgescu a participat la a VI-a ediție a Festivalului internațional de teatru studențesc „Venice Open Stage", care s-a desfășurat în perioada 3-14 iulie la Veneția. În cadrul

programului festivalului, Bogdan Georgescu a susținut în Aula Padoan din sediul San Sebastiano al Universității Ca' Foscari de la Veneția, în fața cursanților admiși la atelierele de teatru, dans și regie, prelegerea intitulată „Teatrul românesc contemporan între tradiție și inovație". De asemenea, Bogdan Georgescu a regizat punerea în scenă a celei dintâi reprezentații în limba italiană a uneia dintre creațiile sale de succes: piesa de teatru contemporan „Antisocial". Spectacolul a fost produs de Teatrul Național „Radu Stanca" din Sibiu și Departamentul de Artă Teatrală al Universității „Lucian Blaga" din Sibiu și s-a aflat deja în turneu pe scena teatrelor din 21 de orașe din țară. Spectacolul de la Veneția, de pe scena din piațeta San Sebastiano, s-a bucurat de un real succes, fiind urmărit de circa 250 spectatori.

Fotografii, manuscrise și replici ale unor uniforme militare, în cadrul expoziției istorico–documentare „România de la Marele Război la Marea Unire"

Deschisă publicului în Noua Galerie a Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția în perioada 1 decembrie 2018 – 6 ianuarie 2019, expoziția a fost vernisată chiar de Ziua Națională a României, constituind, alături de concertul extraordinar al Orchestrei de cameră a Filarmonicii „Oltenia" din Craiova, manifestarea culturală în măsură să exprime importanța și rezonanța în cadrul societății și pe plan cultural a celor 100 ani de la fondarea României moderne. Demersul a făcut parte din seria de manifestări culturale menite să celebreze Centenarul Marii Uniri și să marcheze Centenarul Primului Război Mondial, fiind organizată în parteneriat cu Muzeul de Istorie „Paul Păltănea" din Galați, sub patronajul Ambasadei României în Italia. Expoziția a adus în atenția publicului o serie tematică de exponate originale din patrimoniul cultural național mobil provenind din colecțiile Muzeului de Istorie „Paul Păltănea" din Galați, datând din perioada 1916-1929, bunuri mobile din patrimoniul cultural național, dar și din cel local și din colecția privată a jurnalistului și scriitorului Cezar Amariei: fotografii, litografii, cărți poștale, medalii și plachete, brevete de acordare a decorațiilor militare, presă străină și română de epocă, manuscrise (fragmente din jurnalele de front), replici ale unor uniforme militare și drapele de luptă. Exponatele au fost selectate în vederea integrării într-un concept expozițional care să prezinte publicului atât participarea României la Primul Război Mondial, cât și memoria conflictului și a evoluțiilor politico-militare și diplomatice ce au condus la unirea teritoriilor locuite de români, aflate sub stăpânire străină, cu Vechiul Regat.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE IRCCU VENEȚIA ÎN 2018

- Expoziția foto-documentară I Romeni e la Grande Guerra/ Românii și Marele Război la Sacile, 24 ianuarie - 7 februarie, Sacile
- Concursul de traducere literară „Balaurul", 15 decembrie 2017-15 iunie , IRCCU Veneția
- Ziua Internațională de Comemorare a Victimelor Holocaustului marcată la IRCCU Veneția, în data de 29 ianuarie , IRCCU Veneția
- Expoziția Măști tradiționale românești la Carnavalul de la Veneția a artistului Paul Buță, 31 ianuarie -13 februarie , IRCCU Veneția
- Scriitori români în Italia, prezentat la sediu, în sala Marian Papahagi, în data de 15 ianuarie , IRCCU Veneția
- Expoziția de artă contemporană Alla prima de Sorin Scurtulescu, bursier Nicolae Iorga, 15-25 ianuarie , IRCCU Veneția
- International Conference Venezia e il suo Stato da Mar/Venice and its Stato da Mar, 22-24 februarie , sediul Bibliotecii Nazionale Marciana (22 și 24 februarie), și în Sala Marian Papahagi a IRCCU Veneția (23 februarie)
- România la Carnavalul copiilor organizat de Fundația Bienalei de la Veneția, 03-11 februarie, Ca' Giustinian, sediul Fundației Bienalei de la Veneția
- Expoziția Generații de artiști organizată în colaborare cu Plan B Cluj-Napoca, 27 februarie – 17 martie , IRCCU Veneția
- Expoziția foto-documentară Memoria Marelui Război: monumentele comemorative ale eroilor neamului în județul Argeș în perioada19 martie-2 aprilie , IRCCU Veneția
- Spectacolul Cvartet pentru o lavalieră la Milano, la ediția a IX-a a Premiului Internațional Il Teatro Nudo di Teresa Pomodoro, 27-30 martie , Il Teatro Nudo di Teresa Pomodoro
- Artiștii Maria-Roxana Cioată-Olteanu și David Leonid Olteanu la Biennale della Nazioni la Veneția, 16-19 martie , Veneția
- Liliana Nechita la Festivalul internațional de literatură al Veneției, Incroci di civiltà, 4-7 aprilie
- Dinu Flămând la Festivalul Poetry Vicenza și la Incroci di poesia contemporanea, 20-22 aprilie

- Expoziția NOIMA (15 anni) sul muro semnată de grupul NOIMA în Mica Galerie a IRCCU Veneția, 4-27 aprilie
- Expoziția OFRANDĂ de Marcel Lupșe în Noua Galerie a IRCCU Veneția, 6-28 aprilie
- Profesori români la Universitatea Ca' Foscari din Veneția, 16-18 aprilie
- Ofelia Prodan la Festivalul internațional de poezie La palabra en el mundo, 25-26 mai, Veneția
- Doina Ruști la Festivalul Literar al Sardiniei de la Gavoi, ediția , 28 iunie–1 iulie
- Festival del pensiero in/verso în cadrul Venice Art Night, în data de 23 iunie, IRCCU Veneția
- Expoziția manifest: Pădurea fermecată de Mihai Țopescu în Mica Galerie a IRCCU Veneția, 30 iunie – 24 iulie, IRCCU Veneția
- Expoziția Alumni Uauim în Mica Galerie a IRCCU Veneția , 15 – 29 iunie
- Centenarul Primului Război Mondial și al Marii Uniri: Femeile de pe front. Câmpul de luptă al Reginei Maria, 03- 19 iulie , Ca' Foscari Zattere din Veneția
- Prezentarea volumului Dora d'Istria. Uno sguardo femminile sull'Ottocento de Roberta Fidanzia, în data de 13 septembrie, IRCCU Veneția
- Expoziția personală de Ioan Sbârciu Soarele negru la Roșia Montană în Mica Galerie a IRCCU Veneția, 3–24 septembrie, IRCCU Veneția
- Colocviul internațional Voci femminili della Grand Guerra, 25-26 octombrie , 25 octombrie, la Universitatea din Padova și 26 octombrie, Sala „Marian Papahagi a Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția
- Colocviile româno–italiene Romania e Italia. La cultura della memoria condivisa degli ultimi 100 anni. Memoria e identità nel dialogo romeno–italiano: spazi simbolici, aspetti giuridici, storici e filosofici, 26 octombrie-24 noiembrie, Fondazione Ugo Spirito e Renzo De Felice din Roma (26–27 octombrie) și Universitatea Dunărea de Jos din Galați (23–24 noiembrie)
- Expoziția Puncte de suspensie de Adina Plugaru în Mica Galerie a IRCCU Veneția, 22 octombrie-23 noiembrie, IRCCU Veneția
- Expoziția Mosaico: contemporaneità di un'arte antica de Daniela, 1-15 octombrie , IRCCU Veneția
- Centenarul Primului Război Mondial și al Marii Uniri la Milano, în data de 17 noiembrie, Milano

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA LISABONA

Marcarea Centenarului în Portugalia: regalitate, artă și spiritualiatate românească

Mânăstirea Batalha a reprezentat un partener strategic al Ambasadei României în Republica Portugheză și al Institutului Cultural Român de la Lisabona în contextul celebrării Centenarului Marii Uniri. Astfel, în data de 18 septembrie, în Auditoriul Mânăstirii Batalha, au avut loc conferința „Coroana și România Modernă", susținută de A.S.R. Principele Radu de România și vernisajul expoziției „România Nobilă și Regală" a fotografului José Luís Jorge. Cu acest prilej, a fost filmată prima ediție a emisiunii „Ora Regelui", din grila de toamnă a anului 2018, în Portugalia, „țara de care suntem apropiați nu doar datorită limbii latine, ci și Regelui Ferdinand Întregitorul, care a fost pe jumătate portughez. Familia Regală a României a ales să facă cea de-a opta vizită externă din acest an pe țărmul lusitan pentru că Portugalia este membră a Uniunii Europene, iar vizita a fost realizată în preajma preluării de către România a Președinției Consiliului Uniunii Europene."
Prezentă la eveniment, Liliana Țuroiu, Președinte al ICR, a realizat o vizită ghidată a expozițiilor „Sacrificiu" și „România Nobilă și Regală", ambele organizate de ICR Lisabona în parteneriat cu Mânăstirea Batalha. Seria de evenimente dedicate Centenarului Marii Uniri a continuat în data de 19 septembrie, la sediul ICR Lisabona, cu vernisajul expoziției „Ascult și privesc" a pictorului Horea Paștina, la care au participat aproximativ 80 de persoane, între care A.S.R. Principele Radu al României, Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză, Liliana Țuroiu, Președintele Institutului Cultural Român, Sorin Cîmpeanu, Președintele Consiliului Național al Rectorilor, Mihnea Costoiu, Rectorul Universității Politehnica din București. Au fost prezenți de asemenea, Paulo Bragança, renumit muzician și cântăreț de fado și Joana Vasconcelos, cea mai importantă creatoare în domeniul vizualului din spațiul portughez contemporan, devenită o prietenă a României, după ce a vizitat țara noastră la începutul anului 2018, într-un program de mobilitate inițiat de ICR cu prilejul aniversării a 100 de ani de relații diplomatice între România și Portugalia. Cotidianul *Diário de Noticías* a publicat un amplu articol semnat de președintele ICR, dedicat strategiei Institutului Cultural Român și proiectelor desfășurate în an centenar.

Sezonul Cultural Românesc, desfășurat în ansamblul muzeal Jerónimos

Sezonul Cultural Românesc de la Muzeul Național de Arhelogie din Lisabona (MNA) s-a desfășurat lunar pe perioada expoziției „Aurul antic. De la Marea Neagră la Oceanul Atlantic", între noiembrie 2017 și mai 2018. Proiectul a fost inițiat de Institutul Cultural Român de la Lisabona împreună cu Ambasada României în Republica Portugheză și cu Muzeul Național de Arheologie (MNA). Impresionantul salon Nobil din cadrul MNA a devenit astfel în perioada menționată o a doua casă a românilor în Lisabona. Programul a cuprins următoarele evenimente, care au reunit peste 2 000 de participanți: vernisaj expoziție „Aurul antic. De la Marea Neagră la Oceanul Atlantic"; „Cânticos de natal" (Colinde de Crăciun), susținute de Maria Raducanu și Krister Jonsson; Ziua Culturii Române: Spectacolul „Dor de Eminescu", susținut de Ion Caramitru și Aurelian-Octav Popa; „Primăvară muzicală la Lisabona" – concert susținut de cvartetul „Douro", format din Radu Ungureanu, Gaspar Santos, David Lloyd și Dinis Lecomte; finisaj expoziție „Aurul antic. De la Marea Neagră la Oceanul Atlantic": conferința „Brățările regale dacice de la Sarmizegetusa Regia" susținută de Ernest Oberländer-Târnoveanu, precedată de o vizită ghidată.
În acest context, *Diário de Noticías*, cel mai vechi și cel mai prestigios cotidian lusitan, a alocat un articol intitulat „Maraton cultural românesc în Portugalia", despre amplul și provocatorul program celebrativ în Portugalia al Ambasadei României și ICR Lisabona, întins pe spațiul a trei ani cu semnificație specială: 2017 – marcarea centenarului relațiilor diplomatice româno-portugheze prin programul maraton „12 capitole ale creativității românești în Portugalia"; 2018 – marcarea Centenarului Marii Uniri și 2019 – Președinția României la Consiliului UE, în primele șase luni ale anului.

Ziua Națională a României, celebrată în Piața São Carlos, unul dintre punctele cele mai vizitate de turiștii din capitala lusitană

Programul de celebrare a Zilei Naționale a României la Lisabona s-a desfășurat pe 28 noiembrie, debutând cu un spectacol multimedia și flash-mobs, intitulat EU-ROMANIA și dezvoltat de Art Focus România în parteneriat cu Ambasada României, Institutul Cultural Român și primăria Lisabonei. Deschiderea oficială a celebrării Zilei Naționale, la care au fost invitate personalități portugheze, autorități și membri ai corpului diplomatic acreditat la Lisabona, s-a desfășurat în același loc cu o proiecție de tip video-mapping care a evocat istoria, tradițiile și personalitățile României. În cadrul proiecției, o atenție specială a fost acordată personalităților române și portugheze simbolice pentru legăturile dintre cele două națiuni cu origine latină comună. În Sala Mare a Teatrului Municipal São Luiz, violonistul Alexandru Tomescu, sosit la Lisabona cu celebra sa vioară Stradivarius și acompaniat de pianista Angela Drăghicescu, a oferit un recital al cărui repertoriu a inclus piese aparținând unor compozitori români precum Mihail Jora, Dinu Lipatti, Constantin Nottara, George Enescu.
Artiștii au interpretat și o piesă a compozitorului portughez Federico de Freitas, interpretată în semn de omagiu pentru gazdele portugheze și publicul prezent la sărbătorirea celui mai important eveniment din istoria modernă a României, realizat sub sceptrul Regelui Ferdinand I, nepotul Reginei Maria a II-a a Portugaliei. Înaintea fiecărei piese, Alexandru Tomescu a făcut câte o scurtă prezentare a compozitorului, a importanței sale în peisajul componistic românesc, dar și a contextului în care a fost creată piesa muzicală. Digresiunile de ordin muzical, intersectate cu informații esențiale despre România și Centenar, au fost primite, cu căldură de către un public care a aplaudat în picioare interpretarea celor doi interpreți, perfect acordați la spiritul momentului.
La evenimente au fost prezenți peste 1 500 de participanți, ambasadori din Uniunea Europeană, Africa, Asia, Statele Unite ale Americii, corp diplomatic, primari ai unor localități care au colaborat cu ICR și Ambasada României, directori ai unor instituții culturale partenere, jurnaliști, membri ai comunității românești și un foarte divers public portughez.
Sub genericul „O săptămână plină de România", Televiziunea Publică Portugheză (RTP) a difuzat o serie de reportaje despre celebrarea Zilei Naționale a României la Lisabona în anul Centenarului Marii Uniri, care au reflectat la superlativ spectacolul multimedia și virtuozitatea artiștilor români. De asemenea, în presa portugheză scrisă și *online* au apărut articole despre aceste evenimente (cotidianul *Diário de Noticías*, revista *Hardmúsica* și platformele online *E-cultura*, *Agenda Cultural*, *Viral Agenda* – cele mai accesate din Lisabona).

„Muzică românească, în marile catedrale ale Portugaliei"

Muzica clasică românească s-a auzit în cele mai frumoase și reprezentative catedrale din Portugalia, cu lucrări reprezentative din repertoriul camera, compuse de maeștri ai muzicii clasice românești (George Enescu, Ciprian Porumbescu, Paul Constantinescu, Bela Bartok, Mihai Jora).
Realizat în parteneriat cu Ambasada României în Republica Portugheză, programul a cuprins: recital de chitară clasică și violă, concert susținut de Titus și Ceciliu Isfan, în cadrul Mânăstirii Jerónimos din Lisabona; concert al formației camerale Iulia, Ștefan & Marin Cazacu String Trio la Mânăstirea Batalha, monument aflat pe lista patrimoniului mondial cultural UNESCO; concert al formației camerale Iulia, Ștefan & Marin Cazacu String Trio la Igreja dos Clérigos, Porto, emblema barocă a orașului de pe malul râului Douro; concert „Dansuri ale lumii" susținut de chitaristul Bogdan Mihăilescu și flautista Cristina Răducan la Igreja da Misericórdia din Viana do Castelo, unul dintre cele mai strălucite exemple de arhitectură, decorație barocă în azulejo din Portugalia, fiind clasificată drept Monument Național în catalogul Direcției Generale a Patrimoniului Cultural Portughez; concert „Dansuri ale lumii" susținut de chitaristul Bogdan Mihăilescu și flautista Cristina Răducan la biserica Mânăstirii Remédios din Évora, auditoriul Facultății de Muzică din cadrul Universității din Évora și locul în care se desfășoară concertele de muzică erudită programate în oraș.
Programul muzical a beneficiat de o amplă promovare în presa locală, iar harul interpretativ al muzicienilor a acordat ideal partiturile cu acustica amplă și solemnă a catedralelor, punând într-o

lumină insolită piesele românești. Aplauzele care au întâmpinat fiecare concert au dovedit aprecierea publicului portughez față de inițiativa acestui program muzical inedit.

Expoziția „Aurul antic. De la Marea Neagră la Oceanul Atlantic", la Muzeul Național de Arheologie din Lisabona

Rod al celui mai prestigios parteneriat realizat de misiunile românești la Lisabona în ultimul deceniu, proiectul a fost deschis în incinta muzeală Jerónimos[1]. Expoziția a fost organizată de Muzeul Național de Arheologie din Lisabona împreună cu Muzeul Național de Istorie a României din București, Direcția Generală a Patrimoniului Cultural Portughez, Ambasada României în Republica Portugheză și Institutul Cultural Român de la Lisabona.
Pusă sub Înaltul Patronaj al președinților Portugaliei, Marcelo Rebelo de Sousa, și României, Klaus Werner Iohannis, expoziția a propus vizionarea, în paralel, a celor mai de preț piese ale arheologiei portugheze, precum și o selecție de 21 de piese iconice provenite din tezaurul Muzeului Național de Istorie a României. Expoziția a fost vizitată de E.S., Marcelo Rebelo de Sousa, Președintele Republicii Portugheze și a înregistrat în perioada expunerii peste 70 000 vizitatori, confirmându-se succesul acestui proiect fără precedent.

Expoziția de excepție „Sacrificiu" a sculptorului Mircea Roman, în cel vizitat monument arhitectonic medieval din centrul Portugaliei

O serie de lucrări de mari dimensiuni ale artistului român, între care și un monumental triptic imaginat ca o reverență în fața ingeniului și fanteziei constructorilor medievali, a fost prezentată în perioada iulie 2018 - februarie 2019, în claustrul mânăstirii, și pe parcursul de vizitare a acestuia și până în spectaculosul spațiu al „Capelelor imperfecte" (sau Panteonul lui Dom Duarte).
Expoziția a reunit interpretări sculpturale libere, ce se doresc pandante moderne la faimoasele garguie presărate pe zidurile exterioare ale mânăstirii. Vizitatori de pe toate continentele și-au exprimat aprecierea pentru lucrările lui Mircea Roman, au postat fotografii pe rețelele sociale și și-au notat impresiile în cartea deschisă special de muzeu. Datorită aprecierilor de care s-a bucurat, expoziția prevăzută inițial pentru o perioadă de trei luni, a fost prelungită până în luna februarie a anului 2019. De-a lungul acestei perioade, lucrările au putut fi admirate de peste 400 000 de vizitatori.

Expoziția „100 de ani de costum românesc. 1918-2018", vernisată de Ziua Internațională a Muzeelor

O amplă panoramă a diversității costumului românesc de sărbătoare din ariile etnografice majore, constituite în toate spațiile locuite de români, reprezintă expoziția „100 de ani de costum românesc. 1918-2018". Rezultat al parteneriatului dintre ICR Lisabona, Muzeul Costumului și Primăria din Viana do Castelo, Muzeul Etnografic al Transilvaniei (MET) și colecționarul Sebastian Paic, proiectul a fost expus publicului în deschiderea „Nopții Muzeelor" din Viana do Castelo din cadrul Zilei Internaționale a Muzeelor 2018. Organizarea evenimentului a fost prilejul unor rodnice schimburi de experiență între specialiștii români (Sebastian Paic și Laura Troșan de la MET) și omologii lor portughezi de la Muzeul Costumului (cel mai important centru de studiere și conservare a costumului popular din nordul Portugaliei), surprinși să constate similitudinile între costumul de lucru din România și cel din regiunea Minho. Descoperirea reciprocă a celor două școli etnografice, proiectele amorsate cu ocazia întâlnirii dintre specialiștii din cele două țări dar și cei peste 30 000 de vizitatori ai expoziției au fost principala măsură a succesului expoziției.

Săptămâna Culturală Românească, la Universitatea din Lisabona

O serie de activități de promovare a limbii și culturii române în mediul academic portughez și de consolidare a imaginii lor s-a desfășurat în perioada 7-11 mai, la Universitatea din Lisabona. „Săptămâna culturală românească", program organizat de Institutul Cultural Român de la Lisabona, în parteneriat cu Lectoratul de Limba Română

1 Probabil cel mai important *marker* cultural și istoric de pe harta Lisabonei îl reprezintă Mânăstirea Jerónimos și ansamblul muzeal din incinta sa. Vizibilitatea sa, forța de iradiere culturală și greutatea sa simbolică au fost motivele pentru care Institutul Cultural Român de la Lisabona a ales acest spațiu ca arenă de prezentare a celor mai importante evenimente culturale românești din prima jumătate a anului.

(LLRL) din cadrul Universității din Lisabona și cu Ambasada României în Republica Portugheză, a cuprins: oră deschisă de limba română, susținută de Roxana Ciolăneanu, lector de limba română la Universitatea din Lisabona, ateliere de traduceri, organizate în parteneriat cu Lectoratul de limba română de la Universitatea Sapienza (Roma), proiecțiile documentarului *Wild Carphatia* (I) și a 15 scurtmetraje românești de animație „Best of Anim'Est", cea de-a VII-a ediție a conferinței dedicate studiilor românești la Universitatea din Lisabona, a cărei temă centrală a fost „Mituri, legende și basme în traducere", maratonul de lectură „Lisabona citește românește", pus sub semnul personalității reputatului profesor și filolog Victor Buescu, amfitrionul evenimentului fiind însăși fiica acestuia, Helena Carvalhão Buescu, profesor de literatură comparată în cadrul FLUL, vernisajul expoziției „România nobilă și regală" a fotografului portughez José Luís Jorge, conferința „Occidentul și orientul european al universului lingvistic romanic", susținută de profesorul Daniel Silva Perdigão.

Sculptura „Zbor" a artistului Ștefan Radu Crețu, expusă la Cascais

În spiritul excelentei colaborări din 2017 cu Primăria Municipiului Cascais și a succesului pe care l-a înregistrat amplasarea sculpturii *Middle Way* a artistului Bogdan Rață timp de un an, pe faleza din fața Primăriei, Institutul Cultural Român de la Lisabona împreună cu Ambasada României în Republica Portugheză au inaugurat la Cascais, cu sprijinul Fundației D. Luís I, sculptura *Zbor* realizată de artistul Ștefan Radu Crețu. Opera a fost expusă în perioada 16 septembrie - 31 decembrie, în parcul Marechal Carmona din centrul orașului Cascais timp de patru luni. Sculptura este o instalație care abordează o temă mitologică, aceea a păsării de foc, relaționând în mod intenționat cu *Măiastra* lui Constantin Brâncuși prin stilizare și abstractizare. Inaugurarea a avut loc, într-un mod simbolic, la exact o sută de ani de când Brâncuși a încheiat prima sa suită de „Măiastre", variante mereu perfecționate ale prototipului inaugural, datând din 1910. Prin acest proiect, România s-a bucurat de o excelentă vizibilitate nu doar în rândul publicului portughez, cât mai ales al turiștilor, Cascais fiind una dintre destinațiile turistice de top din Portugalia, la numai 30 de km de Lisabona.

Spectacolul „Antonio și Beatrix", o coproducție portughezo-română

Piesa bilingvă „Antonio și Beatrix", în interpretarea actriței Nora Covali și a actorului mozambicano-portughez Rogério Boane, a fost coprodusă cu sprijinul ICR Lisabona de Compania de Teatru din Braga împreună cu Teatrul Tineretului din Piatra Neamț și s-a jucat în perioada 26-30 iunie. Spectacolul, bazat pe un text scris de dramaturgul portughez Abel Neves a fost regizat de Rui Madeira, directorul Companiei din Braga, și a avut o serie de patru reprezentații la Teatrul Circo din Braga și la Teatrul Gil Vicente din Barcelos, evenimente la care au participat peste 400 de spectatori. În 2019, proiectul va fi reluat, de data aceasta cu reprezentații în România, sub regia directorului Teatrului Tineretului din Piatra Neamț, în interpretarea unei actrițe portugheze și a unui actor român, fiecare vorbind în limba maternă.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR LISABONA ÎN 2018

- Expoziția „10 ani de afiș românesc la Lisabona", 8 februarie – 10 aprilie, Galeria ICR Lisabona
- Spectacolul „Unbounded" la Teatrul Taborda din Lisabona, 16-17 februarie, Teatrul Taborda
- Participarea românească la cea de-a IX-a ediție a Festivalului de Cinema Itinerant de Limba Portugheză FESTin, 1 martie, Sala Mare „Manoel de Oliveira" a cinematografului „São Jorge" din Lisabona
- Itinerarea sculpturii Middle Way a artistului român Bogdan Rață la Porto, 3 martie – 3 septembrie, în fața Casei da Música din Porto
- Participarea la Sărbătoarea Francofoniei, 1-31 martie, Muzeul Mãe d`Água din Lisabona
- Expoziția „Roménia Nobre e Real", la a șaptea ediție a Festivalului Multicultural „Saberes e Sabores de Outras Gentes" de la Redondo, 11-30 martie, Museu do Vinho din Redondo
- Proiecția filmului Nunta Mută, în cadrul ciclului de cinema Cinelíguas,21 martie, Departamentul de Lingvistică Generală și Romanică al Facultății de Litere de la Universitatea din Lisabona (FLUL)
- Participarea românească la cea de-a 15-a ediție a Festivalului de Film IndieLisboa, 26 aprilie – 6 mai, Cinema Ideal, Cinema „São Jorge" – Sala „Manoel de Oliveira" și Sala 3
- Expoziția „Delir controlat" a artistului Tudor Banuș, la Galeria de artă a ICR Lisabona, 3 mai – 15

iulie, Galeria ICR Lisabona

- Antologia de Literatură Universală, publicată de Universitatea din Lisabona și Editura „Tinta da China", cu ocazia celebrării Zilei Europei, 9 mai, Sediul Reprezentanței Uniunii Europene la Lisabona, Palatul Național Ajuda
- Participarea Trupei „The Humans" la Eurovision Song Contest , cu piesa Goodbye, câștigătoare a finalei selecției naționale Eurovision, 10-12 mai, MEO Arena
- Gala „100 pentru Centenar" și concert Tudor Gheorghe, în Salonul Nobil al Muzeului Național de Arheologie din Lisabona, 3 iunie, Salonul Nobil al Muzeului Național de Arheologie din Lisabona
- Participare românească la festivalul internațional de artă urbană Walk&Talk, 29 iunie – 14 iulie, Ponta Delgada, Insulele Azore
- Itinerarea expoziției „Azulejo, în viziunea artiștilor români" la Muzeul Quinta da Cruz din Viseu, 7 iulie – 23 septembrie, Muzeul Quinta da Cruz din Viseu
- Cinematografia românească onorată la Institutul Francez din Portugalia, 12 iulie, Institutul Francez din Portugalia
- Participarea românească la cea de-a 26-a ediție a Festivalului Internațional de scurtmetraje Curtas Vila do Conde, 14-22 iulie, Curtas Vila do Conde
- Retur România lucrare Middle Way, 1 august, Porto
- Expoziția „Manifest" a artistului Mihai Țopescu, la Galeria de artă a ICR Lisabona, 7 august – 5 septembrie, Galeria ICR Lisabona
- Celebrarea Zilei Limbii Române la sediul ICR Lisabona, 6 septembrie, sediul ICR Lisabona
- Expoziția „Incubator de rețete" a artistei Adriana Florea Băloiu, 6-14 septembrie, Galeria ICR Lisabona
- Expoziția „Ascult și privesc" a pictorului Horea Paștina prezentă la Galeria ICR Lisabona, 19 septembrie – 19 octombrie, sediul ICR Lisabona
- Conferința internațională interdisciplinară „Coffee, Bread and Chocolate: Representations, Receptions and Cultural Frontiers" la Universitatea Nova din Lisabona, 3-6 octombrie, Universitatea Nova din Lisabona
- Expoziția „Azulejo: O provocare românească", la Galeria ICR Lisabona, 31 octombrie – 30 noiembrie, sediul ICR Lisabona
- Transylvanian Concert în Portugalia - „De la Enescu la jazz, de la doină la blues", 16-18 noiembrie, Hot Clube de Portugal din Lisabona și „Solilóquios (Sobre o Porto)" din Porto
- Ceremonia decernării titlurilor onorifice „Amicus Romaniae ", la sediul ICR Lisabona, 6 decembrie, sediul ICR Lisabona
- Lansarea celui mai recent volum al Elenei Dumitrescu-Nentwig Iubire la margine de eșafod apărut la Editura „Istros" a Muzeului Brăilei „Carol I", în aprilie, 15 decembrie, sediul ICR Lisabona

Cel mai vizitat monument arhitectonic medieval din centrul Portugaliei, Mânăstirea Batalha reprezintă, totodată, cea mai valoroasă creație a goticului portughez târziu. În acest cadru istoric a fost amplasată expoziția de excepție „Sacrificiu” a sculptorului Mircea Roman. Vizitatori de pe toate continentele și-au exprimat aprecierea pentru lucrările lui Mircea Roman, au postat fotografii pe rețelele sociale și și-au notat impresiile în cartea deschisă special de muzeu. Datorită aprecierilor de care s-a bucurat, expoziția, prevăzută inițial pentru o perioadă de trei luni, a fost prelungită până în luna februarie a anului 2019. De-a lungul acestei perioade, lucrările au putut fi admirate de peste 400 000 de vizitatori.

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA BUDAPESTA, CU FILIALĂ LA SEGHEDIN

Expoziția „Double Heads Matches", la Galeria Új Budapest

Proiectul expozițional „Double Heads Matches", organizat în perioada 16 februarie – 27 mai de Galeria Új Budapest, în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Budapesta, a prezentat o selecție de lucrări de artă contemporană din patru colecții particulare din România: colecțiile lui Mircea Pinte, Ovidiu Șandor, Răzvan Bănescu și Fundația Plan B din Cluj, Timișoara și București.
Expoziția curatoriată de Diana Marincu și Zsuzsanna Szegedy-Maszák a inclus lucrări ale artiștilor: Dragoș Alexandrescu, Ion Bârlădeanu, Ioana Bătrânu, Marius Bercea, Ștefan Bertalan, Dan Beudean, Rudolf Bone, Geta Brătescu, Michele Bressan, Corneliu Brudașcu, Andre Cădere, Mircea Cantor, Andrei Chintilă, Radu Cioca, Radu Comșa, Roman Cotoșman, George Crîngașu, Oana Fărcaș, Adrian Ghenie. De asemenea, a cuprins și artiștii Teodor Graur, Ion Grigorescu, Simon Cantemir Hauși, Gheorghe Ilea, Mi Kafchin, Iosif Király, Ana Lupaș, Alex Mirutziu , Gili Mocanu, Ciprian Mureșan, Vlad Nancă, Paul Neagu, Sorin Neamțu, Ioana Nemeș, Miklos Onucsan, Dan Perjovschi, Cristi Pogăcean, Gheorghe Rasovszky, Cristian Rusu, Șerban Savu, Mircea Suciu, Supernova, Roman Tolici, Doru Tulcan, Gabriela Vanga.
Vernisajul a fost deschis de directorul general al Muzeului de Istorie al Ungariei, Farbaky Péter. La vernisaj au participat peste 200 de invitați, printre care E.S. Ambasadorul României la Budapesta, Marius Lazurca, Szipocs Krisztina, director adjunct al Muzeului Ludwig – Muzeul de Artă Contemporană din Budapesta, oficialități ungare, personalități publice, colecționari, reprezentanți ai institutelor culturale din Budapesta, persoane din mediul academic și artistic local, membri ai comunității românești din Budapesta. Expoziția „Double Heads Matches" a fost parte componentă a Festivalului Primăverii de la Budapesta, bucurându-se de o foarte bună mediatizare. Un public numeros, din toată lumea, a lăsat în albumul expoziției gânduri legate de lucrările expuse.La finisajul expoziției, pe 27 mai, a avut loc un artist talk cu Mircea Cantor și a fost prezentat filmul *Double Heads Matches*, „o lucrare-nebunie", cum o numește autorul, realizată în România, în anul 2002, la Fabrica de chibrituri din orașul Gherla.

Budapesta a găzduit „Săptămâna filmului românesc"

Cea de-a XIII-a ediție a unuia dintre cele mai importante programe culturale din capitala Ungariei, „Săptămâna filmului românesc la Budapesta", organizat de Institutul Cultural Român, s-a desfășurat în perioada 15-19 noiembrie. Pe parcursul celor cinci zile, au fost prezentate, în premieră, la Budapesta, opt dintre cele mai recente și premiate producții ale cinematografiei românești. Invitatul special al ediției a fost actorul Vlad Ivanov, care a participat, în seara deschiderii evenimentului, la un dialog cu criticul de film Zsolt Gyenge.
Au fost proiectate șase filme artistice și două filme documentare, cu subtitrare în limba maghiară: *Un pas în urma serafimilor*, regizor: Daniel Sandu; *Capace*, regizor: Sorin Marin; *Soldații. Poveste din Ferentari*, regizor: Ivana Mladenovic; *Un prinț și jumătate*, regizor: Ana Lungu; *Scurtcircuit*, regizor: Cătălin Saizescu; *Nu mă atinge-mă*, regizor: Adina Pintilie; *Fotbal infinit*, regizor: Corneliu Porumboiu¸ *Brașov 1987 – doi ani prea devreme*, regizor: Liviu Tofan.
Organizarea evenimentului a fost susținută de Ministerul Resurselor Umane și Fondul Cultural Național al Ungariei. „Săptămâna filmului românesc la Budapesta" s-a bucurat de prezența unui public de aproximativ 1 000 de spectatori, pe parcursul a cinci zile, printre care critici, distribuitori de filme, membri ai mediului academic și cultural, ai comunității românești din Ungaria, directori ai institutelor culturale străine din Budapesta. Evenimentul a fost amplu mediatizat, fiind realizate mai multe interviui cu invitatul special, actorul Vlad Ivanov.

Participare românească la Festivalul Internațional de Carte de la Budapesta

Festivalul Internațional de Carte de la Budapesta, ajuns la cea de-a XXV-a ediție, a avut loc la Complexul Millenáris, în perioada 20-22 aprilie. Institutul Cultural Român de la Budapesta care s-a alăturat Ministerului Culturii și Identității Naționale

din România, organizatorul Standului oficial al României, a organizat două evenimente la standul României. Primul, în colaborare cu Editura Napkút, din Budapesta, a fost lansarea volumului de poezie Îndoirea luminii, o selecție de poeme de Nichita Stănescu, tradusă cu susținerea ICR prin programul TPS.
Al doilea eveniment, în colaborare cu Editura Vince, a fost lansarea romanului *Omoară-mă!* de Ana Maria Sandu, în traducerea Gabriellei Koszta. De asemenea, împreună cu Ministerul Culturii și Identității Naționale din România, ICR Budapesta a organizat dezbaterea cu tema „Intimitate și Spațiu public în romanul românesc contemporan", un dialog al autorilor Ana Maria Sandu și Dan Lungu cu criticul literar Alexandru Goldiș.
Reunind anual aproximativ 100 autori din 25 de țări, peste 400 autori maghiari, oameni de știință, artiști, Festivalul Internațional de Carte de la Budapesta este amplu reflectat în presa din Ungaria.

„Design without Borders", expoziție din cadrul unor evenimente conexe ale Budapest Design Week

100 de artiști din Austria, Cehia, Elveția, Germania, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și Ungaria și-au prezentat creațiile, în perioada 14 iunie – 27 august, în cadrul expoziției „Design without Borders" de la Galeria Új Budapest, unde Institutul Cultural Român de la Budapesta a fost partener al evenimentului.
Ediția din 2018 a prezentat obiecte de mobilier, textile, accesorii de home design, dar și alte lucrări din domenii înrudite, cum ar fi bijuteriile sau fotografiile de obiect. Vizitatorii au putut vedea piese unicat, dar și obiecte fabricate în serie limitată. Curatorii Szigeti Szilvia și Radnóti Tamás au ales atât lucrări care se încadrează în trendul internațional, cât și unele care reflectă viziunile specifice ale unor autori. Au participat numeroși designeri cu lucrări premiate la A' Design Award and Competition, Blick Fang, Czech Grand Design Award, IF Design Award, Magyar Formatervezési Díj, competiția „make me!", Łódź Design Festival, Red Dot Design Award, Swiss Design Award. Din România au fost invitați Half Drop – Alexandra Lăzărescu și Alexandra Petrache; Ubikubi prin Dragoș Motica; 201 Design Studio prin Mira Ene și Codrin Stănculescu; Adentro prin Agnes Lukacs; Carla Szabo și fotograful Sebastian Oros. Având în vedere succesul artiștilor români, curatorii expoziției au expus lucrările acestora în cadrul unor evenimente conexe ale Budapest Design Week. Expoziția a fost inclusă și în programul Festivalului de Vară din Budapesta și al Nopții Muzeelor. La vernisajul expoziției au participat peste 300 de invitați. Pe parcursul verii, expoziția a fost vizitată de peste 4 500 de persoane. Evenimentul a fost amplu mediatizat, inclusiv la nivel internațional, în țările din care au fost invitați expozanți.

Zilele jazzului românesc

Continuând tradiția concertelor de succes organizate în ultimul deceniu la Budapesta, dar și în alte orașe din Ungaria, Institutul Cultural Român de la Budapesta a organizat pe 24 și 25 octombrie la Opus Jazz Club „Zilele jazzului românesc" în colaborare cu Budapest Music Center (BMC). Doi dintre cei mai importanți exponenți ai jazzului românesc contemporan, Lucian Nagy și Alex Simu, au susținut două concerte reprezentative, alături de grupurile Balkumba Tribe și Alex Simu Quintet. Completând compozițiile originale, fragmente tematice din compozițiile lui George Enescu și Dimitrie Cantemir au fost special aranjate pentru a se armoniza cu limbajul contemporan de jazz și improvizație liberă.

Formă, culoare, lumină, spațiu, în expoziția „Ingo Glass"

Expoziția de sculptură a artistului Ingo Glass a fost organizată de Institutul Cultural Român de la Budapesta, pe 11 decembrie, în sălile de expoziție de la sediul său. Vernisajul a avut loc în prezența artistului, prof. univ. dr. Aurel Chiriac, directorul Muzeului Țării Crișurilor din Oradea și de istoricul de artă Vasile Duda, care sub îndrumarea profesorului Aurel Chiriac, a susținut la Timișoara, anul acesta, teza de doctorat „Ingo Glass – Form, Color, Light, Space".

Conferințe, muzică și poezie, la prima ediție a evenimentului „Strada Eminescu" din Seghedin

Conferințe tematice susținute de reprezentanții mai multor universități și secondate de momente de muzică și poezie, interpretate de elevi și studenți din Gyula și Oradea, au dat conținut evenimentului interdisciplinar internațional „Strada Eminescu".

Organizat în premieră, pe 15 iunie, evenimentului s-a desfășurat la sediul Filialei Seghedin a ICR Budapesta.
Au participat reprezentanți ai Filialei Seghedin a Institutului Cultural Român de la Budapesta, Consulatului General al României la Seghedin, Catedrei de Limba și Literatura Română a Facultății Pedagogice „Juhász Gyula", a Universității din Seghedin, Catedrei de filologie română a Universității ELTE – Budapesta, Autoconducerii Naționalității Române din Seghedin, Universității de Vest „Vasile Goldiș" din Arad, Universității de Vest din Timișoara și Departamentului de Litere al Facultății de Teologie a Universității „Emanuel" din Oradea.

Concert AEON BLANK la cea de-a 50-a ediție a festivalului în aer liber „Szegedi Ifjúsági Napok"

Circa 150 de evenimente cu profil pop-rock au fost cuprinse în cadrul celei de-a 50-a ediție a festivalului în aer liber „Szegedi Ifjúsági Napok" (SZIN), desfășurat în perioada 22-25 august, ce a avut loc la Seghedin. Grupul bucureștean rock AEON BLANK (Emil Luca – vocal și chitară, Sebastian Nazarevscky – chitară, Adrian Popescu – chitară bas, Radu Artin – tobe, Alexandru Grăjdeanu – violoncel) a cântat, la invitația Filialei Seghedin a Institutului Cultural Român de la Budapesta, în deschiderea concertului susținut de formația britanică Pet Shop Boys.

Film românesc la Belvárosi Mozi Seghedin

Filmele *Un pas în urma serafimilor, Fotbal infinit, Reconstituirea, Secvențe* și *Scurtcircuit* au fost proiectate în cadrul evenimentului, desfășurat pe parcursul a trei zile (16-18 noiembrie). Deschiderea festivă, care a avut loc la Cinematograful Belvárosi Mozi din Seghedin, s-a bucurat de prezența actorului român Vlad Ivanov, care a participat la o discuție prezentată de Éva Andrea Szabó, directoarea cinematografului, discuție moderată în limba română de Király Hajnal, critic de film.
Printre cele peste 300 de persoane prezente s-au numărat Dan Bela Krizbai, vicepreședinte ICR, E.S. Daniel Banu, Consul General al României la Seghedin, membri ai Consulatului General al României la Gyula și Seghedin, și Ildikó Szondi Hekáné, deputat în Parlamentul ungar, cercetător și conferențiar universitar. Alături au fost membri ai Alliance Francaise de la Seghedin, studenți, elevi, mici întreprinzători români și jurnaliști. Evenimentul a fost amplu reflectat atât la posturile de radio și televiziune, cât și în publicațiile locale.

Artistul grafic Alexandru Ciubotariu, invitat la două evenimente din capitala Ungariei

Expoziția, realizată de Alexandru Ciubotariu pe 13 mai, la sediul Institutului Cultural Român de la Budapesta a conținut o selecție de benzi desenate ale artistei Lívia Rusz, publicate între anii 1959 și 1981 în revista de limbă maghiară pentru copii *Napsugár*, din Cluj-Napoca. Cu prilejul vernisajului, au fost prezentate cele două ediții a cărții-obiect *Integrala benzilor desenate din revista Napsugár 1959-1981*, publicată în limba română și în premieră, *Rusz Livia: Napsugár*, publicată în limba maghiară.
Cele două volume au apărut în ediții limitate și numerotate, cea din urmă fiind o carte publicată de Clubul Iubitorilor de Benzi Desenate din Ungaria. În avanpremiera acestui eveniment, a avut loc, la Grădina Dürer din Budapesta, cea de-a XIV-a ediție a Festivalului de Benzi Desenate din Budapesta, organizat anual de Uniunea Desenatorilor de Benzi Desenate din Ungaria. Invitații speciali în 2018 au fost Jaques Ferrandez (Franța), Kati Kovacs (Finlanda), Thomas Kriebaum (Austria), Fabrizio de Tommaso (Italia) și Alexandru Ciubotariu (România), precum și actorul Szabó Győző din Ungaria. Invitatul român a participat la o masă rotundă pe tema problematicii specifice a acestei arte în Europa Centrală și de Est. În cadrul festivalului, Alexandru Ciubotariu a participat cu albumul său personal *Old works / Régi/Új*, care cuprinde o selecție de benzi desenate proprii.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR BUDAPESTA CU FILIALA LA SEGHEDIN ÎN 2018

- Expoziția de artă plastică „TIMIȘOARA 7. X. 4.", 18 ianuarie – 16 martie, sediul Filialei Seghedin a ICR Budapesta
- Expoziția „Familia Regală a României pe frontul Marelui Război (1916 – 1918)" și recitalul de pian susținut de Matei Bucur Mihăescu, 1–27 martie, sediul Institutului Cultural Român de la Budapesta
- Sărbătoarea primăverii la Seghedin, 6 martie, sediul Filialei Seghedin a ICR Budapesta

- Prelegere „Marile doamne ale literaturii române” - Recital de muzică clasică la Budapesta, 8 martie, sediul ICR Budapesta
- Filme documentare românești la Zilele Filmului de Arhitectură din Budapesta, 8–11 martie, Cinematograful Toldi din Budapesta
- „ART JUNIOR” – curs de pictură și desen pentru copii, 16 martie – 15 iunie, sediul ICR Budapesta
- ICR Budapesta a susținut participarea fotografului Sebastian Vaida la Festivalul de Fotografie Budapesta, unul dintre cele mai importante evenimente fotografice din Europa Centrală, 22–24 martie, Budapest Projekt Galéria (Str. Kossuth Lajos, nr.14, Budapesta, 1053)
- Expoziția colectivă a Grupului TAG la Budapesta, 5-27 aprilie, sediul Institutului Cultural Român de la Budapesta
- Recitalul de chitară clasică „De la Paganini la Piazzolla”, cu chitaristul Costin Soare, 12–14 aprilie, sediul Institutului Cultural Român de la Budapesta (12 aprilie 2018) și Grand Cafe Segehdin (14 aprilie 2018)
- Participarea la Festivalul de Film Titanic 2018 cu filmul Pororoca, 4–13 aprilie, Art+Cinema și Cinematograful Toldi din Budapesta
- Parteneriatul ICR Budapesta cu Festivalul Internațional de Chitară de la Szeged, 12–15 aprilie, Sala de Concerte „Fricsay” a Facultății de Muzică din cadrul Universității din Szeged
- Cea de-a treia ediție a Conferinței interdisciplinare „Caleidoscopul sufletului feminin”, la Seghedin, 28 aprilie, Filiala Seghedin a ICR Budapesta
- Participarea scriitorului Matei Vișniec la Madách International Theatre Meeting (MITEM) din Budapesta, 26 aprilie, Sala Gobbi Hilda a Teatrului Național din Budapesta
- Recitalul de chitară susținut de tineri muzicieni ai Școlii Gimnaziale de Muzică „Vántus György”, din Seghedin, premiați în cadrul festivalurilor internaționale de gen, la sediul Filialei Seghedin a ICR Budapesta, 4 mai, sediul Filialei Seghedin a ICR Budapesta
- Concertul „Elena Mîndru Finnection” de Ziua Europei, la Opus Jazz Club, 10 mai, Opus Jazz Club din cadrul Budapest Music Center
- Participarea profesorului universitar Marcela Sălăgean la conferința internațională organizată de Universitatea Andrássy (Budapesta), 23–24 mai, Universitatea Andrássy, Budapesta
- Participarea românească la Festivalul Internațional de Storytelling „Eroi romi”, 24 - 27 mai, Teatrul „Stúdió K”
- Expoziția „NOIMA 15 ani” semnată de grupul NOIMA, la ICR Budapesta, 7 iunie – 22 septembrie, sediul ICR Budapesta
- Concertul de pian susținut de Ecaterina Baranov, 19–21 iunie, sediul ICR Budapesta (19 iunie) și Sala Mare a Filarmonicii din Seghedin (21 iunie)
- Evenimentul festiv dedicat împlinirii a 169 de ani de la semnarea la Seghedin a „Pactului de pacificare” între Nicolae Bălcescu și Lajos Kossuth, 13 iulie, sediul Filialei Seghedin a ICR Budapesta
- Concert de Jazz Nicolas Simion Group, 20 iulie, sediul ICR Budapesta
- Participarea românească la „The Second Bucharest-Budapest Workshop in Philosophy”, 28–29 iulie, Academia Maghiară de Științe, Institutul de Filozofie
- Prim-balerini ai Operei Naționale București invitați la Gala Internațională de Balet de la Pécs, 18 septembrie, Centrul Kodály, Pécs
- „lorgennale festival” din România inclus în Festivalul internațional de dans contemporan „L1danceFest” din Budapesta, 4-9 septembrie, Budapesta - spații private (apartamente)
- Concerte de jazz susținute de Ramona Horvath Trio la Budapesta, 27–28 septembrie, sediul ICR Budapesta
- Proiecția documentarului România neîmblânzită, 4 octombrie, sediul ICR Budapesta
- Artiști români la Galeria Hybridart Space din Budapesta, în cadrul expoziției colective „NeMărginit – Neașteptata Constelație”, 17–31 octombrie, Galeria Hybridart Space din Budapesta
- Proiecția documentarului România neîmblânzită la Consulatul General al României la Seghedin, 18 octombrie, sediul Consulatului General al României la Seghedin
- Spectacolul de teatru „Altă istorie nu se putea scrie!”, 6 decembrie, Filiala Seghedin a ICR Budapesta
- Ziua Națională a României: Concert în cadrul Recepției organizate de Ambasada României la Budapesta, 6 decembrie, Hotel Marriott, Budapesta
- Concertul Corul Psaltic „Anastasios” la Budapesta și Seghedin, 18–19 decembrie, Ambasada Austriei la Budapesta și la Domul Catolic din Seghedin.

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA VARȘOVIA

Festivalul Culturii Române la Cracovia, proiect fanion al ICR Varșovia

Evenimentul, o adevărată sărbătoare a culturii române, desfășurată anual, neîntrerupt, de la înființarea Institutului Cultural Român de la Varșovia, a fost organizată în perioada 10-13 mai. FCR este un proiect fanion al ICR Varșovia, cu conținut multidisciplinar, care aduce alături de institut și invitații săi un public divers și numeros. Festivalul a fost inaugurat de spectacolul Teatrului de Comedie din București, „NINA sau fragilitatea pescărușilor împăiați" de Matei Vișniec, în regia lui Alexandru Matei și interpretarea actorilor Mihaela Teleoacă, Gheorghe Visu și Lucian Pavel. În cadrul Festivalului au fost vernisate două expoziții de fotografie: „Arhitectură și Regalitate", un proiect creart, expoziție vernisată în prezența unuia dintre autori, prof. arh. Marius Marcu-Lapadat, la Centrul Internațional pentru Cultură din Cracovia; a doua expoziție a fost „Regina Soldat", despre rolul Reginei Maria în Primul Război Mondial, realizată împreună cu Asociația „România Culturală" și prezentată la Biblioteca Municipală a Cracoviei. La Kino „Pod Baranami", cel mai bun cinematograf de artă din oraș, timp de trei zile au fost proiectate filme românești recente, de lung și scurtmetraj, precum și filme de desene animate. Două noi volume românești au fost lansate în cadrul manifestării cracoviene: *Celelalte povești de dragoste* de Lucian Dan Teodorovici și *Cea mai frumoasă poveste. Câteva adevăruri simple despre istoria românilor* de Adrian Cioroianu, ambele evenimente având loc în prezența autorilor și a unui numeros public.

An record pentru literatura română în Polonia: 20 de titluri noi, 6 târguri de carte, 4 festivaluri literare

Anul 2018 a fost un an remarcabil pentru literatura română în Polonia. În contextul apariției în traducere poloneză a 20 de volume noi, ICR Varșovia a susținut promovarea literaturii române prin participarea la cele mai importante șase târguri de carte din Polonia, precum și la patru festivaluri literare de prim rang. Cele șase târguri de carte la care ICR Varșovia a participat cu un stand personalizat au fost, în ordine cronologică: Gdańsk (16-18 martie), Białystok (20-22 aprilie), Varșovia (17-20 mai), Katowice (12-14 octombrie), Cracovia (25-28 octombrie) și Varșovia (29 noiembrie – 2 decembrie). Aceste evenimente au atras împreună peste 250 000 de vizitatori. Literatura română a fost promovată în Polonia și prin participarea directă a unor importanți scriitori, traducători și critici literari români și polonezi la o serie de festivaluri de literatură extrem de apreciate de public și de specialiști. La Festivalul BigBook, cea mai mare manifestare de gen din Varșovia, două scriitoare de limbă română, Svetlana Cârstean (România) și Tatiana Țîbuleac (Moldova), au participat la masa rotundă internațională cu titlul „Planeta femeilor", o întâlnire la care s-a discutat despre locul și rolul femeilor în lumea contemporană și viitoare. Evenimentul a fost organizat sub egida EUNIC și a reprezentat unul dintre cele mai puternice elemente din program. Moderator a fost cunoscutul jurnalist cultural polonez Michał Nogaś. Scriitorul român Max Blecher, a cărui operă, în traducere poloneză, a fost completată în 2018 de apariția celui de-al treilea volum, *Vizuina luminată* (Editura Książkowe Klimaty), s-a aflat în centrul atenției la două mari festivaluri literare din Polonia: Festivalul Schulz de la Wrocław (9-14 octombrie) și Festivalul Conrad de la Cracovia (22-28 octombrie). La Wrocław a avut loc o dezbatere pe tema scrierilor lui Blecher, cu participarea unor exegeți polonezi în opera scriitorului român: remarcabilul traducător, filozof și istoric literar Adam Lipszyc, criticii literari Ireneusz Staroń și Paulina Subocz, cărora li s-a alăturat traducătoarea Joanna Kornaś-Warwas. La festivalul cracovian au avut loc trei evenimente dedicate scriitorului român: o „Lecție de citire" dedicată tinerilor, susținută chiar de directorul Festivalului, prof. Michał Paweł Markowski, cu o lectură din Blecher (*Inimi cicatrizate*); o dezbatere despre creația lui Blecher, intitulată „Despre forma fluidă a lumii", cu participarea criticului român Doris Mironescu și a traducătoarei Joanna Kornaś-Warwas; proiecția filmului *Inimi cicatrizate*, în regia lui Radu Jude, la Cinematograful de Artă „Pod Baranami".
Festivalul care a închis anul literar în Polonia a fost „Puls Literatury" (Pulsul Literaturii) de la Łódź,

organizat de Uniunea Scriitorilor Polonezi, unde literatura română a fost reprezentată prin trei evenimente: lansarea volumului *Vampirul pasiv* de Gherasim Luca, în prezența traducătorului lucrării, poetul, traducătorul și criticul polonez Jakub Kornhauser; lansarea volumului *Toate bufnițele* de Filip Florian, cu participarea autorului, a traducătoarei cărții, Radosława Janowska-Lascar și a criticului Maciej Robert; întâlnirea cu poetele Svetlana Cârstean și Athena Farrokhazd (Suedia), sub semnul „Nord-Sud", tema principală a Festivalului, moderată de traducătoarea Justyna Czechowska.

Medalion Lucian Pintilie, la Festivalul Internațional „Transatlantyk" de la Łódź

În cadrul ediției din 2018 a Festivalului Internațional de Film „Transatlantyk" de la Łódź, desfășurată în perioada 14-20 iulie, a fost omagiat, printr-un medalion special, marele cineast român Lucian Pintilie. Medalionul Lucian Pintilie, realizat cu sprijinul ICR Varșovia și al Centrului Național al Cinematografiei, a cuprins filmele *Reconstituirea*, *De ce trag clopotele, Mitică?, Balanța, O vară de neuitat* și *Terminus Paradis*. Proiecțiile s-au bucurat de participarea extraordinară a doi importanți protagoniști ai filmelor lui Lucian Pintilie: George Mihăiță și Răzvan Vasilescu. De asemenea, la proiecții a luat parte criticul de film Andrei Șendrea, care a și semnat un articol în cea mai importantă publicație de film din Polonia, *Kino*, text dedicat operei marelui cineast român, dispărut recent. Medalionul a avut un larg ecou în mediul cinematografic polonez și a fost reliefat consistent în presa poloneză. Festivalul „Transatlantyk" este una dintre cele mai importante manifestări de gen din Polonia, beneficiind de sprijin din partea Ministerului Culturii și Patrimoniului Național din Polonia, autorităților locale din regiunea Łódź, precum și de promovare la nivel național.

Adina Pintilie, invitată de onoare a Festivalului Internațional „New Horizons" de la Varșovia

Filmul Adinei Pintilie, *Nu mă atinge-mă / Touch me not,* a fost capul de afiș al ediției din 2018 a Festivalului Internațional de Film „New Horizons" desfășurate în perioada 26 iulie – 5 august la Varșovia, considerat cel mai bun eveniment cinematografic polonez cu participare internațională. *Nu mă atinge-mă*, câștigător al Ursului de Aur la Berlinale 2018, a avut cinci proiecții în cele mai mari săli ale festivalului, urmate de discuții cu publicul. Cu sprijinul ICR Varșovia, Adina Pintilie a fost prezentă la Varșovia împreună cu protagoniștii principali ai filmului: Laura Benson, Hanna Hofmann, Tomas Lemarquis, Christian Bayerlein, Grit Uhlemann, Seani Love. Alături de regizoare, aceștia au participat la proiectul intitulat „Touch Me Not – The Politics of Intimacy", constând în trei ateliere create de cei șase protagoniști, proiecții de film și un eveniment special: dezbaterea deschisă „Touch Me Not – The Politics of Intimacy", în cadrul căreia publicul a putut intra în conversație directă cu regizoarea și protagoniștii, pe teme explorate de film. După prezentarea în premieră națională poloneză la Festivalul de la Varșovia, *Nu mă atinge-mă* a intrat în cinematografele poloneze, distribuit de cea mai importantă companie de profil din Polonia, Gutek Film. Alte două filme românești selecționate au fost *Pororoca*, în regia lui Constatin Popescu, și *Câteva conversații despre o fată foarte înaltă*, în regia lui Bogdan Theodor Olteanu, toate filmele românești din festival rulând cu casa închisă. Prezența românească la festival a fost completată de regizorul Vladimir Dembinski și producătorul Bogdan Crăciun, participanți la atelierele „Studio Nowe Horyzonty+" (27-30 iulie), o inițiativă dedicată tinerilor profesioniști din domeniul cinematografiei, și de Irina Trocan, selectată în proiectul internațional „A Sunday in the Country", dedicat tinerilor critici de film europeni (29 iulie – 2 august). Desfășurat în fiecare an la Wrocław, Festivalul Internațional de Film „Nowe Horyzonty" prezintă filme care depășesc cadrul cinematografiei convenționale. Având în paralel mai multe secțiuni – concurs, retrospective, proiecții speciale, completate de concerte, proiecții cu muzică live, proiecții în aer liber – evenimentul aduce în prim plan regizori care merg contra curentului și modelor, creatori cu stil propriu, inimitabil. În ultimii ani, programul fiecărei ediții include filme românești și invitați din România.

Dumitru Crudu, nominalizat la Premiul „Poetul European al Libertății" 2018

Poetul a fost nominalizat în 2018 la prestigiosul Premiu „Poetul European al Libertății", decernat de

orașul Gdańsk, sub patronajul Ministerului Culturii și Patrimoniului Național din Polonia. Dumitru Crudu a fost nominalizat pentru volumul *Falsul Dimitrie (antologie),* apărut în 2018 în Polonia în traducerea lui Jakub Kornhauser și a Joannei Kornaś-Warwas. Cartea a fost lansată printr-o serie de evenimente desfășurate în perioada 23-27 martie la Gdańsk și la Cracovia, în prezența autorului și a celor doi traducători polonezi, în organizarea ICR Varșovia și a Institutului Municipal pentru Cultură Gdańsk. Poetul a concurat în 2018 alături de poeți din alte șapte țări europene: Armenia, Azerbaidjan, Bulgaria, Finlanda, Islanda, Marea Britanie și Olanda. Premiul este acordat atât poeților, cât și traducătorilor. La fiecare ediție a concursului, organizată o dată la doi ani (în 2018 a fost cea de-a cincea ediție), sunt nominalizați șapte autoare și autori din tot atâtea state europene (excepție a făcut anul trecut, când numărul autorilor a fost de opt). Nominalizarea este făcută de traducători, care propun, totodată, propria viziune a traducerii creatorilor aleși. Dintre cei șapte sau opt finaliști, câștigătorul este ales de un juriu format din traducători, poeți, scriitori, critici și reprezentanți ai altor discipline aristice. Alături de poetul premiat, care primește 100 000 de zloți, este evidențiat și traducătorul. Ediția din 2016 a Premiului a fost câștigată de Ana Blandiana, cu volumul *Patria mea A4*, apărut în versiune poloneză la Editura słowo/obraz terytoria, în traducerea Joannei Kornaś-Warwas.

Un secol de istorie românească în texte

În toamna lui 2018, în intervalul 14-21 octombrie, a fost lansată în Polonia o inedită antologie de texte românești, cu titlul *Insula latină. Antologia nonficțiunii românești*. Lucrarea, apărută la editura reputatului Centru KARTA, cu sprijinul ICR, cuprinde scrieri semnate, printre alții, de Martha Bibescu, Mihail Sebastian, Alexandru Paleologu, Virgil Ierunca, Regina Ana a României, Gheorghe Leahu și Corneliu Coposu. La lansarea varșoviană, organizată sub semnul Centenarului, despre noul volum, precum și despre istoria recentă a României, au discutat scriitorul și diplomatul Theodor Paleologu, alături de coordonatorul antologiei, scriitorul *Bogumił Luft*, fost ambasador al Poloniei în România și Republica Moldova. Apariția acestei antologii a avut un ecou special în presa poloneză, postul public de radio și importantul cotidian *Gazeta Wyborcza* realizând interviuri cu domnii Bogumił Luft și Theodor Paleologu.

Arhitectura modernistă românească prezentată publicului polonez

Expoziția „Arhitectura independenței în Europa Centrală" a fost deschisă în perioada noiembrie 2018 – februarie 2019, la Centrul Internațional pentru Cultură din Cracovia. Proiectul a urmărit sublinierea rolului arhitecturii moderniste în definirea identității naționale în țările central-europene care și-au dobândit independența sau unitatea teritorială după Primul Război Mondial. Planurile și realizările arhitecților români au ocupat un loc consistent în discursul expozițional, fiind reprezentate atât prin lucrări originale semnate de arhitectul Octav Doicescu, cât și prin fotografii și reproduceri ale unor planuri și schițe reprezentative pentru arhitectura modernistă din România. Expoziția a fost însoțită de un ciclu de prelegeri, intitulat „1918. Cultura noii Europe" despre istoria și cultura țărilor Europei Centrale în perioada interbelică. Prelegerea despre România a fost susținută de reputatul eseist și traducător polonez Ireneusz Kania, un rafinat cunoscător al culturii și istoriei țării noastre, care a vorbit, în fața aulei arhipline a Centrului Internațional pentru Cultură, despre dimensiunea universală a operelor unor mari scriitori români, precum Emil Cioran, Mircea Eliade, Lucian Blaga sau Constantin Noica. Componenta românească a expoziției a fost realizată cu sprijinul ICR Varșovia, Ordinului Arhitecților din România, Bibliotecii Naționale a României și al Muzeului Țăranului Român din București. Inclusă în programul oficial al manifestărilor dedicate Centenarului Polonez al Redobândirii Independenței, expoziția, însoțită și de o publicație-album de înaltă ținută, a beneficiat de o vizibilitate deosebită.

Regizori români premiați la festivaluri de film din Polonia

Cineaștii români au primit în 2018 nu mai puțin de patru distincții la unele dintre cele mai importante festivaluri de film din Polonia. Radu Jude a câștigat Marele Premiu al Festivalului Internațional „Motive Evreiești", pentru filmul *Inimi cicatrizate*, adaptare liberă după opera lui Max Blecher.

Regizoarea Anca Damian, cunoscută publicului polonez mai ales datorită filmelor *Crulic – drumul spre dincolo* și *Muntele magic*, ambele realizate în coproducție cu case poloneze, a primit în 2018 două importante distincții: „Pegasul de Argint" la Festivalul Internațional al Filmelor de Animație Animator de la Poznań, pentru scurtmetrajul de animație *Telefonul*, și premiul pentru cea mai bună regie la Festivalul Internațional de Film de la Varșovia, pentru filmul *Moon Hotel Kabul*. Importanta televiziune de știri din Polonia TVN24 a prezentat-o pe Anca Damian astfel: „Având la activ numeroase minunate filme de scurtmetraj și documentare, și-a obișnuit publicul cu faptul că pune întrebări despre vinovăție și pedeapsă. O interesează, de asemenea, modul în care persoane vinovate de răul întâmplat altora își explică propriile fapte." Anul 2018 s-a încheiat cu o nouă distincție pentru un cineast român – Premiul Special al Publicului „Zimbrul Sălbatic", acordat lui Bogdan Mureșanu la Festivalul Internațional de Filme Scurte „Żubroffka" de la Białystok, pentru filmul *Cadoul de Crăciun.*

România a deschis Festivalul „Estul Culturii / Altă dimensiune" de la Białystok

Festivalul „Altă dimensiune" de la Białystok este parte a unui program amplu de manifestări culturale denumit „Estul Culturii", organizat de Ministerul Culturii și Patrimoniului Național din Polonia, în parteneriat cu instituțiile de cultură ale celor trei mari regiuni din estul Poloniei: Podlasie, Lublin și Subcarpatia. În 2018, festivalul desfășurat între 30 august și 25 septembrie la Białystok a avut o importantă componentă românească, fiind deschis cu două evenimente românești: proiecția filmului mut *Manasse* (1925), în regia pionierului artei cinematografice românești, Jean Mihail, prezentat cu muzică live, interpretată și compusă special pentru eveniment de muzicianul clujean Danaga alias Daniel Aga. În deschiderea evenimentului, criticul de film Mihai Fulger a făcut o prezentare a începuturilor cinematografiei din România, înscriind drama *Manasse* și pe creatorul ei în istoria filmului românesc. Seara de deschidere a festivalului a continuat cu vernisajul expoziției de fotografie *Foto Splendid Costică Acsinte*, în prezența curatorului Cezar Popescu, care a prezentat publicului polonez această extraordinară colecție de imagini vechi, realizate de fotograful interbelic ialomițean. În programul festivalului s-au regăsit alte două filme românești: documentarul *Licu, o poveste românească*, în regia Anei Dumitrescu, și *Inimi cicatrizate*, în regia lui Radu Jude, câștigător al Marelui Premiu la Festivalul „Motive Evreiești" de la Varșovia, ediția 2018.

Concert extraordinar cu piese din creația unor compozitori de marcă români și polonezi, la Filarmonica Națională din Varșovia

Un concert simfonic extraordinar, susținut de Noua Orchestră Transilvană și de Filarmonica de Stat din Oradea, a avut loc pe 28 noiembrie, cu ocazia Zilei Naționale a României și sărbătoririi Centenarului Marii Uniri, în Sala Mare a Filarmonicii Naționale din Varșovia. Programul concertului a inclus piese excepționale din creația unor compozitori de marcă români și polonezi: Doru Popovici, Constantin Silvestri, George Enescu, Constantin Dimitrescu, Fryderyk Chopin, Tiberiu Brediceanu, Grigoraș Dinicu, Petre Elinescu, Sabin Păutza, Violeta Dinescu. La pupitrul dirijoral s-a aflat Romeo Rîmbu, soliști fiind Simina Croitoru – vioară, Sorin Petrescu – pian, Doru Roman – percuție, Gavril Țărmure – voce. Concertul a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Varșovia și Ambasada României, în colaborare cu Consiliul Județean Bistrița-Năsăud, Centrul Județean pentru Cultură Bistrița-Năsăud și Societatea de Concerte. Evenimentul s-a desfășurat sub Înaltul Patronaj al Președintelui României.
Cu această ocazie, în foaierul Filarmonicii au fost expuse fotografii de epocă și documente diplomatice, reunite în expoziția foto-documentară „Un centenar al Alianței. Diplomația româno-poloneză 1918-1939", pregătită de ICR Varșovia în colaborare cu Ministerele Afacerilor Externe român și polonez. Planșele expoziției cuprind peste o sută de imagini și documente diplomatice de arhivă din perioada 1918-1939, printre care: vizita regelui Ferdinand la Varșovia și a mareșalului Piłsudski la București și Sinaia și articole de presă referitoare la aceste momente, scrisoarea primului ministru polonez, Ignacy Paderewski, prin care solicita primului ministru român I.C. Brătianu recunoașterea de către România a statului polonez (decembrie 1918),

Convenția de Alianță Defensivă (1921) și Tratatul de garanție româno-polon (1926).

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR VARŞOVIA ÎN 2018

- *Centenarul în cultură* – publicație dedicată sărbătoririi Centenarului, în limba polonă, 1 ianuarie – 31 decembrie
- Ziua Culturii Naționale 2018, sărbătorită în Estonia, 16 ianuarie, Ambasada României la Tallinn
- Ziua Culturii Naționale în Polonia, 17 ianuarie, sediul ICR Varșovia
- Introducere în cultura, istoria și limba română – curs săptămânal în liceele poloneze, 23 ianuarie – 23 iulie, Liceul Teoretic „Joachim Lelewel", Varșovia
- Program românesc la Festivalul de Turism „Na Szage" din Poznań, 1-4 februarie, Academia de Educație Fizică și Sport, Poznań
- Participare românească la Târgul Internațional de Carte de la Minsk, 28 februarie – 4 martie, Minsk
- Sărbătoarea Mărțișorului la Varșovia și Tallinn, 28 februarie – 1 martie, Ambasada României la Varșovia, Ambasada României la Tallinn
- Ziua Internațională a Francofoniei 2018, sărbătorită în Polonia și Estonia, 8, 20, 23 martie, Prom Kultury – Varșovia, Cinematograful Sopru – Talinn
- Confluențe artistice – omagiu lui Constantin Brâncuși, 22 martie – 13 aprilie, Facultatea de Design – Catedra de Modă a Universității de Arte Frumoase din Varșovia
- Recital extraordinar de flaut și pian, „La Vida Loca", în interpretarea muzicienilor Matei Ioachimescu și Alfredo Ovalles, la Varșovia, 25 martie, Teatrul „Stefan Jaracz", Otwock
- Expoziția de fotografie *Istoria uniformei militare românești de la 1830 până în prezent*, la Muzeul Militar din Tallinn, 4 aprilie – 6 mai, Muzeul Militar din Tallinn
- Lansarea antologiei de poezie contemporană românească și poloneză *Poduri/Mosty*, în cadrul Zilelor Poeziei UNESCO de la Varșovia, 9-13 aprilie, Muzeul Literaturii, Żyrardów – Centrul pentru Cultură din Rembertów
- Filmul *Două lozuri*, în regia lui Paul Negoescu, la Academia Baltică de Film de la Tallinn, 17 aprilie, Academia Baltică de Film de la Tallinn
- Turneu polonez al scriitorului Lucian Dan Teodorovici. Lansarea volumului *Celelalte povești de dragoste*, 8-11 mai, Librăria Moda na czytanie – Varșovia, Teatrul Helena Modrzejewska – Legnica, Librăria American Corner – Wrocław, Universitatea Jagiellonă, Librăria Pod Globusem – Cracovia
- *Modernitate și modernizare europeană. România 1918-2018*, 14 mai, Reprezentanța Comisiei Europene la Varșovia
- Prof. Unda Popp la Conferința Internațională „Fair Design 2018" de la Varșovia, 18 mai, Academia de Arte Frumoase din Varșovia, Facultatea de Design
- Ziua României la Poznań, 22 mai – 5 iunie, Consiliul Regiunii Wielkopolska
- Expoziția foto-documentară „Un centenar al Alianței. Diplomația româno-poloneză 1918-1939", 7-29 iunie, Camera de Comerț Româno-Polonă din Varșovia
- Ziua Internațională a Iei, celebrată la Varșovia, 20 iunie, Muzeul de Etnografie din Varșovia
- „Delta Dunării, sit al Patrimoniului Natural Universal UNESCO" – expoziție de fotografie la Varșovia, 20 iulie – 31 august, sediul ICR Varșovia
- Participare românească la Festivalul Internațional de Teatru „Shakespeare" de la Gdansk, 1-3 august, Teatrul Wybrzeże din Gdańsk
- Itinerarea expoziției de fotografie *Uniforma militară românească de la 1830 până în prezent* – o istorie ilustrată, la Narva, Estonia, 11 august – 30 septembrie, Muzeul Castel de la Narva
- Zi românească la Târgul Internațional de Artă Populară de la Cracovia, 18 august, Piața Centrală a Cracoviei
- Ziua Limbii Române, 31 august – 8 noiembrie
- Transilvania 2018 în obiectivul fotografilor polonezi - expoziție de fotografie, la Toruń, 14 septembrie - 12 octombrie, Galeria și Centrul pentru Creație Plastică din Toruń
- Filmul *La drum cu tata*, în regia Ancăi Miruna Lăzărescu, la Academia Baltică de Film de la Tallinn, 18 septembrie, Academia Baltică de Film de la Tallinn
- Introducere în cultura, istoria și limba română – curs săptămânal în liceele poloneze (anul școlar 2018/2019), 20 septembrie – 20 decembrie, Liceul Teoretic nr. XLI, Varșovia
- Artiști români în expoziția „Orient" de la Cracovia, 21 septembrie – 9 decembrie, Bunkier Sztuki, Cracovia
- Editoarea poloneză de literatură română, Ludmila Koza, la FILIT 2018, 3-7 octombrie, Iași
- Expoziția foto-documentară „Un centenar al Alianței. Diplomația româno-poloneză 1918-1939", la Cracovia, 5 octombrie – 11 noiembrie, Biblioteca Voievodală din Cracovia
- Participarea Alinei Grigore la rezidența LIM - Less is More 2018, Polonia, 8 - 18 octombrie, Centrul European Penderecki din Lusławice
- Suită de evenimente aniversare la Liceul „Constantin Brâncuși" din Szczecin, 17 - 19 octombrie, la Centrul „13 Muze" din Szczecin
- Filme românești la Festivalul Kamera Akcja de la Łódź, 18 octombrie – 12 noiembrie, Cinematograful Școlii de Film, Teatru și Televiziune „Leon Schiller"
- Lansarea numărului *Dunărea* al revistei poloneze *Herito*, 22 octombrie, Forumul Austriac de la Varșovia

- Expoziția de fotografie „Marele Război în imagini – Frontul Românesc", cu ocazia Zilei Armatei, 23 octombrie – 23 noiembrie, sediul ICR Varșovia
- Expoziția „Regina Soldat" prezentată la Tallinn, cu ocazia Zilei Armatei Române, 31 octombrie – 17 noiembrie, Biblioteca Academică a Universității din Tallin
- Concert al flautistului român Matei Ioachimescu alături de Orchestra de Cameră din Elbląg, 4 noiembrie, Elbląg
- Seri literare românești la Cracovia, 6 noiembrie – 18 decembrie, Piwnica Pod Baranami, Cracovia
- Serie documentară despre Unire – *Cinci minute de istorie*. Proiect din programul Centenar 2018, 12 noiembrie – 15 decembrie
- Seară culturală românească la Legnica, 16 noiembrie, Centrul Cultural Agata, Legnica
- Lansarea volumului *Soldații. Poveste din Ferentari*, de Adrian Schiop, la Cracovia, 21 noiembrie, Centrul Arteteka din Cracovia
- Paul Negoescu la Festivalul Internațional de Film „Black Nights" de la Tallinn, 23 - 29 noiembrie, Tallinn
- Weekend românesc de film la Toruń, 23-25 noiembrie, Kino Centrum, cinematograful Centrului pentru Artă Contemporană „Znaki Czasu" din Toruń
- Dezbaterea cu titlul „Frate contra frate", despre națiunile divizate din Primul Război Mondial, 27 noiembrie – 1 decembrie, Casa Întâlnirilor cu Istoria din Varșovia
- Turneu al scriitorului Filip Florian în Polonia, 30 noiembrie – 4 decembrie, Legnica (Teatrul „Helena Modrzejewska"), Wrocław (Târgul Cărților Bune), Łódź (în cadrul Festivalului Internațional „Puls Literatury"), Varșovia (Librăria Book Book)
- Suită de evenimente la misiunile militare cu prezență românească din Afganistan, cu ocazia Zilei Naționale a României, 30 noiembrie – 6 decembrie, Kabul
- Lansarea integralei operelor lui Max Blecher în limba esperanto, la Białystok, 13 - 17 decembrie, Centrul „Ludwik Zamenhof" din Białystok

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA TEL AVIV

Primăria Tel Aviv în culorile drapelului României

Clădirea municipalității din Tel Aviv a fost iluminată în culorile drapelului național în seara zilei de 1 Decembrie 2018, an în care s-au aniversat și 70 de ani de relații bilaterale neîntrerupte între România și Israel. Primăria metropolei israeliene a dat curs inițiativei ICR Tel Aviv, evenimentul – transmis în timp real pe pagina de Facebook a ICR Tel Aviv – având un ecou deosebit în mediile on-line, readucând în atenția publică din Israel contribuția israelienilor originari din România la înființarea și dezvoltarea statului. „Tricolorul României a împodobit centrul Tel Avivului, trezind interesul tuturor" se precizează în ediția din 6 decembrie a *Jurnalului Săptămânii*, într-un amplu articol dedicat activităților organizate de ICR Tel Aviv, în colaborare cu Ambasada României. Într-un alt material, realizat de postul Antena 3 și difuzat în dimineața zilei de 2 decembrie, se menționează următoarele: „S-a dansat hora, dar s-a cântat și imnul României în piața Rabin din Tel Aviv, un reper turistic și arhitectural al orașului. Aici, sediul primăriei a fost luminat în culorile drapelului nostru, în cinstea Zilei Naționale." Ziua Națională a României a fost sărbătorită, în cadru festiv, la recepția oferită de Ambasada României din Tel Aviv, cu recitalul extraordinar organizat de ICR Tel Aviv, *Maeștri ai muzicii românești*. În cadrul concertului susținut de Ilinca Dumitrescu (pian) și Vasile Macovei (fagot) în fața unui public de peste 500 de persoane, membri marcanți ai comunității originarilor din România, ai corpului diplomatic acreditat în Israel și ai scenei culturale israeliene, cei doi artiști au interpretat lucrări ale unor compozitori români clasici și contemporani.

Festivalul „Toamna Românească" în Israel

Centrul orașului turistic israelian Zikhron Ya'akov a devenit, pe 27 septembrie, scena unei nemaiîntâlnite efervescențe culturale românești, datorită Festivalului „Toamna românească la Zikhron Ya'akov", organizat de Institutul Cultural Român de la Tel Aviv. Evenimentele, dedicate celebrării Centenarului Marii Uniri, au fost organizate în zona pietonală a orașului, ale cărui baze au fost puse de evrei veniți din România în secolul al XIX-lea. În cadrul festivalului au fost aplaudați, de către cei peste 13 000 de israelieni din toate zonele țării prezenți la acest eveniment, membrii Ansamblul folcloric „Păunița" din Sângeorz-Băi – care au oferit momente de muzică și demonstrații de dansuri populare românești, precum și cei ai grupului „Trei Parale" cu muzica lăutarilor și klezmer din Moldova și Valahia secolului al XIX-lea. Atelierele de artizanat ale lui Andrea Meiu („Păpușa românească") și Beatrice Iordan („Covorașele zburătoare"), precum și sceneta „Povești românești", susținută de Teatrul Karov din Tel Aviv, au avut real succes în rândul celor mai tineri vizitatori. Primăria Zichron Ya'akov a contribuit la programul festivalului cu colecția Muzeului Primei Aliyah din localitate, cei prezenți fiind invitați și să se fotografieze purtând costume de epocă. A fost proiectat, în aer liber, filmul *Aliyah Dada* (regia: Oana Giurgiu), prin bunăvoința Organizației Israelienilor Originari din România (AMIR).

Jertfa militarilor și medicilor evrei din Armata Română în Marele Război

„Soldați evrei în Marele Război", o serie de evenimente organizate de ICR Tel Aviv în perioada 23-24 octombrie, a avut loc la Muzeul Militar „Haganah" din Tel Aviv. În cadrul manifestărilor, a fost vernisată expoziția de imagini de arhivă din albumul semnat de Adrian-Silvan Ionescu, *Războiul cel Mare. Fotografia pe frontul românesc 1916-1919*. Publicul a participat și la proiecția filmului documentar *Evrei eroi în Primul Război Mondial*, în regia lui Sorin Avram. Evenimentele au marcat colaborarea, în premieră, cu unul dintre cele mai reprezentative muzee militare din Israel, incluzând și prezentarea istoricului militar de la Institutul pentru Studii Politice de Apărare și Istorie Militară din București, Manuel Stănescu, alături de prelegerea cercetătoarei Irina Spirescu, din partea Centrului pentru Studiul Istoriei Evreilor din România. Seria de evenimente a inclus și recepția oficială de Ziua Armatei Române, organizată, la sediul ICR Tel Aviv, de Biroul Atașatului Militar de la Ambasada României.
În ediția din 7 noiembrie 2018 a emisiunii „Cultura minorităților – Mozaika", prezentată de Teodora

Drăgoi, se prezintă detaliat proiectul organizat pentru celebrarea Zilei Armatei Române în Israel: „O serie de evenimente sincretice au fixat în memoria publicului atât fapte de arme și de istorie privind participarea României în Primul Război Mondial, cât și aspecte specifice privitoare la contribuția militarilor evrei. [...] Istoricul Manuel Stănescu a conturat într-o competentă intervenție rolul armatei române în Primul Război și înfăptuirea actului istoric de la 1 Decembrie 1918. Din partea Centrului pentru Studiul Istoriei Evreilor în România, cercetătoarea Irina Spirescu a punctat evenimente și situații concrete de implicare și sacrificiu patriotic din partea eroilor sanitari de origine evreiască, faptele lor și, adeseori, sacrificiul lor suprem. Filmul acordat pentru proiectare de Muzeul Municipiului București, precum și expoziția realizată de ICR Tel Aviv, pe baza fotografiilor furnizate de Muzeul Militar Național și de Centrul pentru Studiul Istoriei Evreilor în România, au completat evenimentul, derulat în sediul ICR Tel Aviv și la Muzeul Haganah, loc de rememorare și cunoaștere a istoriei militare a Statului Israel.

Standul românesc, unul dintre cele mai populare și apreciate, la Târgul Francofoniei

Ziua Francofoniei a fost celebrată în colaborare cu institute culturale și ambasade francofone acreditate în Israel, în perioada 2-15 martie. Târgul Francofoniei la Teatrul Evreo-Arab din Yaffo a inclus standuri cu materiale informative de interes cultural, turistic și istoric aparținând celor 12 țări participante, precum și un bufet cu produse gastronomice tradiționale. Standul românesc a fost unul dintre cele mai populare și apreciate standuri naționale de la târg. La festivalul de film dedicat Francofoniei la Cinematecile din Holon și Ierusalim, România a prezentat filmul mut *Ecaterina Teodoroiu* (1931, regia: Ion Niculescu-Brună), unul dintre reperele istorice ale cinematografiei românești. Proiecțiile au fost acompaniate de muzică live, compusă de Dan Dediu, prestigios compozitor român contemporan, în interpretarea prof. Diana Moș, la vioară, și a prof. Adriana Maier, la pian. Filmul mut *Ecaterina Teodoroiu* a fost proiectat în premieră în acest format original, acompaniat de muzică live, partitura fiind compusă special pentru aceste evenimente.

Lansarea seriei „Cafeneaua Românească"

Evenimentul inaugural al seriei, intitulat „Ambasador în România", a fost dedicat aniversării a 70 de ani de relații diplomatice neîntrerupte dintre România și Israel, subiect central și în cadrul discuțiilor dintre invitați, foști ambasadori ai Israelului în România, și numerosul public. Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a lansat, pe 28 iunie, noul format interactiv de întâlniri intitulat „Cafeneaua Românească", un brand și un concept de marketing cultural destinat publicului israelian. Evenimentul s-a bucurat de prezența unor ambasadori ai Israelului în România, începând cu Zvi Mazel, participant la momentul istoric Decembrie 1989, și Rodica Radian-Gordon, care a apreciat că unul dintre punctele centrale ale mandatului său în România a fost înființarea Comisiei conduse de Elie Wiesel. Acestora li s-au adăugat Colette Avital, diplomat israelian de origine română, Martin Salamon, directorul ICR Tel Aviv, și Mircea Chitic, consilier cultural în cadrul Ambasadei României în Statul Israel. În interviul acordat în *Jurnalul Săptămânii*, ediția din 28 iunie 2018, Martin Salamon, directorul ICR Tel Aviv, a declarat: „Acest nou proiect a fost gândit pentru a da Institutului Cultural Român și un caracter de centru comunitar românesc – pe care, mai mult sau mai puțin informal, îl avea și până acum. Prin *Cafeneaua Românească* dorim să creăm și un brand în jurul acestui concept de centru comunitar, de grup sau de club de prieteni ai ICR-ului și ai României, în ultimă instanță. E și o chestiune de marketing cultural, dar mai ales o dorință de a crea o comunitate a celor care vin cu plăcere la evenimentele noastre, a celor care participă la cursurile noastre de limba română, a celor care ne vizitează expozițiile sau biblioteca, și a celor care încă nu ne cunosc, dar vor să ne cunoască și să ni se alăture – pe scurt, un cadru familial, informal, în care să ne întâlnim și să ne simțim bine împreună".

Fotograful român Hajdu Tamás a participat la Festivalul Internațional de Fotografie din Tel Aviv

Festivalul Internațional de Fotografie din Tel Aviv este cel mai important eveniment de profil din Israel. Pentru ediția din 2018, desfășurată în perioada 22 noiembrie – 1 decembrie, organizatorii

festivalului l-au selectat pe fotograful român Hajdu Tamás. Lucrările semnate de acesta au făcut parte din expoziția Greatest Clicks, prezentată în cadrul programului internațional al festivalului. Totodată, Hajdu Tamás a participat la două dintre evenimentele centrale ale evenimentului: „International Afternoon", pe 23 noiembrie și la „Gallery Talk", pe 24 noiembrie, în Golf Complex din Tel Aviv, spațiu care a găzduit ediția din acest an a festivalului. În cadrul seriei Gallery Talk, unde publicul are posibilitatea de a interacționa nemijlocit cu artiștii ale căror fotografii sunt expuse, opera lui Hajdu Tamás a atras un număr important de vizitatori, atât specialiști, cât și public larg. Totodată, expoziția acestuia a atras atenția vizitatorilor asupra României și activității ICR Tel Aviv. Festivalul Internațional de Fotografie reunește peste 200 de artiști fotografi din Israel și din străinătate într-un program de 30 de expoziții, conținând peste 1 000 de exponate, publicul prezent la eveniment fiind de aproximativ 50 000 de vizitatori.

România a participat cu materiale artizanale la Târgul Internațional de Arte și Meșteșuguri de la Ierusalim

În contextul celebrării Centenarului României Moderne, standul românesc a prezentat lucrări artizanale realizate de meșteri populari din zona Harghitei, inclusiv obiecte de ceramică Corund. Laszlo Jozsa, artist ceramist din Corund, a realizat demonstrații ad-hoc ale tehnicilor de olărit și de realizare a lucrărilor din ceramică de tip Corund iar Marta Jozsa, ornamentist din Corund, a realizat demonstrații ad-hoc ale tehnicilor de ornamentare și pictare a lucrărilor din ceramică de tip Corund. Szabó Károly, director al Asociației de Dezvoltare Intercomunitară Harghita, a susținut prelegeri despre tehnicile și materialele expuse la stand și despre patrimoniul etnografic și cultural al zonei Harghita. Mara Zsuzsanna, artist popular specializat în creația de vitralii, icoane și picturi pe sticlă cu motive specifice zonei Harghita, a realizat demonstrații ale tehnicilor tradiționale de pictură pe sticlă. Târgul Internațional de Arte și Meșteșuguri de la Ierusalim este cel mai mare târg de profil din Israel. Anual, târgul reunește circa 200 de artiști și artizani din Israel și peste 60 de standuri naționale, care prezintă obiecte decorative realizate în tehnici din cele mai diverse, de la metode și materiale tradiționale până la tehnologii contemporane de manufacturare, serii mici sau unicate. Ediția a XLIII-a a Târgului Internațional de Arte și Meșteșuguri, târg organizat de Primăria din Ierusalim a avut loc în perioada 6-18 august.

Stele românești pe cerul „White Night Tel Aviv"

Sub mottoul „Follow the stars", artiști europeni și proiecte culturale europene au oferit, pe 28 iunie, un spectacol inedit publicului internațional prezent în Piața Bialik din metropola israeliană, una dintre cele mai vizitate locații în timpul ediției 2018 a festivalului White Night Tel Aviv. România a fost reprezentată de performance-ul de dans contemporan „Sculați de ne-ascultați – Golden Buzzer show" al grupului de street dance OK World Wide, finaliști ai concursului „Românii au talent", ediția 2017. Momentul coregrafic prezentat a îmbinat armonios elemente de dans popular românesc cu dans modern, acrobații, breakdance, freerunning, parkour, pe un fundal de muzică tradițională românească. Prestația trupei românești a fost apreciată, fiecare nouă reprezentație fiind aclamată de publicul foarte numeros, ceea ce a făcut ca dansatorii români să fie printre artiștii cei mai populari ai White Night Tel Aviv. Pentru al patrulea an consecutiv, Delegația UE și țările membre UE au fost invitate de Primăria Tel Aviv să participe la acest proiect.

Dirijorul Tiberiu Soare, la Festivalul Internațional de Operă din Israel

Festivalul și Masterclass-ul Internațional de Operă, organizate de Primăria din Ierusalim, au avut loc în perioada 10 iulie – 5 august la YMCA și la Academia de Muzică și Dans din Ierusalim, la Complexul de Arte Performative Elma din Zikhron Ya'akov și la Conservatorul Israelian din Tel Aviv. Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, dirijorul Tiberiu Soare a fost prezent la eveniment în calitate de instructor vocal și a lucrat cu studenții participanți la program, iar tenorul Andrei Daranyi a participat la programul de concerte și la Competiția Jerusalem International Opera MasterClass. De asemenea, dirijorul român a susținut un masterclass de operă pe 23 iulie, la YMCA în Ierusalim, la care au participat studenți din cadrul programului academic. Masterclass-ul

susținut de tenorul român a fost foarte apreciat de către publicul prezent, durata de desfășurare a acestuia depășind cu mult timpul prevăzut de către organizatori, la cererea publicului, format în principal din tineri artiști vocali israelieni și internaționali. În finalul programului de evenimente de la Festivalul de Operă, Tiberiu Soare a condus concertul de gală de pe 27 iulie, de la Complexul de Arte Performative Elma din Zikhron Ya'akov, acompaniat de Natania Kibbutz Camera Orchestra, în interpretarea studenților programului de master. Ediția 2018 a Festivalului și Masterclass-ului Internațional de Operă, organizat de Primăria Ierusalim, s-a bucurat de o prezență record din partea artiștilor vocali participanți la program. În urma cererii foarte mari, organizatorii au suplimentat numărul locurilor, având peste 100 de cereri de înscriere.

„Focus Romania" – reportaj realizat în România, la televiziunea Channel 10 Israel

Channel 10 Israel, una dintre cele două mari televiziuni comerciale din Israel, a realizat în perioada 24-26 iunie un reportaj despre România, cu accent pe promovarea patrimoniului cultural și turistic al României în spațiul israelian. În cadrul emisiunii „Focus Romania" au fost difuzate imagini surprinse de jurnaliștii Noga Nir Neeman și Amir Ganot în zonele orașelor București și Brașov, precum și fragmente din interviuri cu turiști, operatori turistici locali și Ministrul Român al Turismului. Reportajul a fost transmis în segmentul orar de maximă audiență al televiziunii, fiind apoi preluat și redistribuit pe canalele de social media; materialul s-a bucurat de popularitate atât în rândul spectatorilor TV, cât și în rândul internauților.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR TEL AVIV ÎN 2018

- Celebrarea Zilei Culturii Naționale, 9-12 ianuarie, sediul ICR Tel Aviv
- Ziua Culturii Naționale sărbătorită la Beer Sheva, 14 ianuarie, sala Auditorium a Colegiului Tehnologic
- Expoziția de fotografie „Martori evrei ai unui secol românesc", 22 ianuarie – 28 februarie, sediul ICR Tel Aviv
- Lansarea volumului *Trei etaje* de Eshkol Nevo, 14 ianuarie, sediul ICR Tel Aviv
- Spectacolul de dans contemporan „Keep it real", r.: Sergiu Matiș, 20-27 februarie, Kelim Choreography Center
- „In Memoriam Stela Popescu" – momente de aur din cariera artistică a marii actrițe, 26 februarie, sediul HOR
- Expoziția de colaje „Jocul de-a apocalipsa" semnată de artista israeliană Beatrice Bernath, 5 martie – 27 aprilie, sediul ICR Tel Aviv
- Seară literară „Cu umorul nu-i de glumă", dedicată scriitorului israelian de origine română, Alexandru Andy, 8 martie, sediul ICR Tel Aviv
- Evenimentul literar „OMUL ANULUI" – „CARTEA ANULUI 2017", 22 martie, sediul ICR Tel Aviv
- Lansarea antologiei de poezie Precum apa în căușul palmei a Cenaclului Echinox, Tel Aviv și Tivon, 21-26 aprilie, sediul ICR Tel Aviv și Tivon
- Galeria SABOT la Târgul Internațional de Artă Contemporană Fresh Paint, Ganei HaTaarucha din Tel Aviv, 23 aprilie – 4 mai, complexul expozițional Ganei HaTaarucha din Tel Aviv
- Celebrarea Zilei Europei la Universitățile din Ierusalim, Haifa și Beer Sheva, 7-14 mai, Ierusalim, Haifa și Beer Sheva
- Expoziția de pictură „Acasă" semnată de artistul israelian Zeev Cohen, 10 mai – 29 iunie, sediul ICR Tel Aviv
- Israel 70 – Contribuția originarilor din România la făurirea statului evreu, cu ocazia sărbătoririi a 70 de ani de la declararea independenței Statului Israel, 10-13 mai, sediul ICR Tel Aviv
- Seara literară „100 de ani de umor românesc - însemnătatea umorului în clipele de cumpănă ale istoriei României", 30 mai, sediul ICR Tel Aviv
- Filmul românesc *Soldații. Poveste din Ferentari*, r.: Ivana Mladenovic, la TLVFest - Festivalul Internațional de Film LGBT, 1-3 iunie, Cinemateca din Tel Aviv
- Masterclass-uri susținute de Dana Bunescu la Festivalul Internațional de Film Studențesc de la Tel Aviv, 13-16 iunie, Cinemateca din Tel Aviv
- Cenaclul Literar „Izvoare" - ediția I, 14 iunie, sediul ICR Tel Aviv
- Prelegerea „Ierusalim văzut de fotografii săi" susținută de conf. univ. dr. Ruth Oren, 21 iunie, sediul ICR Tel Aviv
- Expoziția de pictură „Simfonia culorilor" semnată de artistul israelian Emanuel Nisipeanu, 3 iulie – 31 august, sediul ICR Tel Aviv
- In Memoriam Stela Popescu – momente de aur din cariera artistică a marii actrițe, 8 iulie, sediul ICR Tel Aviv
- „Alexandru Șafran – Rezistența spirituală", despre personalitatea și activitatea Marelui Rabin al României, 10 iulie, sediul ICR Tel Aviv
- In memoriam generația de aur a ASILR, 18 iulie, sediul ICR Tel Aviv
- „Noi și amintirile noastre" - seară de evocări,

muzică și poezie, 19 iulie, sediul ICR Tel Aviv
- Spectacolul „Babel", r.: Arcadie Rusu, la Festivalul Internațional de Teatru Fringe de la Beer Sheva, 23-25 iulie, Beer Sheva
- Lansarea volumului *Procesele economice ale funcționarilor evrei din Comerțul Exterior 1960-1964*, eveniment în cadrul seriei „Cafeneaua Românească", 26 iulie- sediul ICR Tel Aviv
- Festivalul Internațional de Film de la Ierusalim, la Cinemateca din Ierusalim, 26 iulie - 5 august, Cinemateca din Ierusalim
- Spectacolul „Strada cu îngeri", r.: lui Decebal Marin, la Festivalul Internațional de Teatru de Păpuși din Holon a Teatrului de Păpuși Puck din Cluj-Napoca, 26-30 iulie, Holon
- Mobilitate: deplasarea reporterului Gili Mazza, pentru realizarea unor articole culturale și turistice despre România, 3-16 august, Harghita
- Eveniment de celebrare a Zilei Limbii Române, 30 august, sediul ICR Tel Aviv
- Expoziție retrospectivă de artă grafică Marin Parpală „Omagiu", 3 septembrie – 12 octombrie, sediul ICR Tel Aviv
- In Memoriam Augustin Buzura și lansări de carte ale scriitorilor israelieni, 6 septembrie, sediul ICR Tel Aviv
- Pelicule românești la Festivalul Internațional de Film de la Haifa, 22 septembrie – 1 octombrie, Haifa
- Conferința „Teatrul evreiesc, de la Avraham Goldfaden și Mihail Sebastian la Broadway" susținută de Alexander Hausvater, 25 septembrie, sediul ICR Tel Aviv
- Seară literară „Apariții editoriale ieșene - scriitori israelieni pe scena literară din Iași", 4 octombrie, sediul ICR Tel Aviv
- Saxofonistul român Cătălin Milea la Festivalul Internațional Jaffa Jazz, Complexul de Arte Nisan Nativ, 1-7 octombrie, Jaffa
- Recitalul de poezie românească „Treptele Unirii", în interpretarea actorului Emil Boroghină, la Reprezentanța Bisericii Ortodoxe Române de la Ierusalim, 5-8 octombrie, Ierusalim
- Spectacole și Cafeneaua Românească cu artistul Sergiu Cioiu, 11 octombrie, sediul ICR Tel Aviv
- Expoziție retrospectivă de pictură și grafică „Nicu Russu - Arta nemuritoare", 15 octombrie – 2 noiembrie, sediul ICR Tel Aviv
- *Dor romani*, lansare de carte și panel în cadrul seriei „Cafeneaua Românească", sub egida celebrării „Yom HaAliyah", 18 octombrie, sediul ICR Tel Aviv
- Lansarea volumului *Caleidoscopul meu* de Carol Feldman, la Editura Hasefer, 24-28 octombrie, sediul ICR Tel Aviv
- Gala „100 pentru Centenar", 1 noiembrie, sediul ICR Tel Aviv
- „Ca la Tănase!" – întâlnire cu membrii Teatrului de Revistă „Constantin Tănase", 2 noiembrie, sediul ICR Tel Aviv
- Concerte „Sunetul muzicii în România și Israel" la Beer Sheva, Eilat și Ierusalim, 5-7 noiembrie, Beer Sheva, Eilat și Ierusalim
- „70 pentru Centenar", eveniment de evocare a 70 de figuri proeminente – individuale și colective – ale minorității evreiești din România, care s-au evidențiat prin caracterul lor excepțional și care au contribuit în mod semnificativ la construirea României moderne – film si fotografie, 6 noiembrie, sediul ICR Tel Aviv
- Dezbatere despre „Miturile fondatoare ale antisemitismului: din antichitate până în zilele noastre", cu participarea acad. prof. univ. Carol Iancu și a prof. univ. dr. Andrei Marga, 8 noiembrie, sediul ICR Tel Aviv
- Seară literară la ICR Tel Aviv cu tema „Cititorii români de pretutindeni - cărți, traduceri și legături internaționale", 22 noiembrie, sediul ICR Tel Aviv
- Conferință și lansare de carte cu tema „Participarea evreiască la înfăptuirea Marii Uniri", 27 noiembrie, sediul ICR Tel Aviv
- Masterclass susținut de Octavian Saiu și masă rotundă despre teatrul românesc la Universitatea din Tel Aviv, 27-30 noiembrie, sediul ICR Tel Aviv
- „Viitorul Memoriei" – prezentare de carte și proiecție de film, eveniment multidisciplinar de prezentare a proiectului de comemorare a Holocaustului prin artă și media – „Viitorul Memoriei/The Future of Memory", 3 decembrie, sediul ICR Tel Aviv
- Cronologia diplomației România-Israel (1948-1991) – lansare de carte, dedicată cronologiei diplomației dintre România și Israel, 5 decembrie, sediul ICR Tel Aviv
- Expoziția de pictură și grafică „Poduri de culoare", 6 decembrie – 18 ianuarie, sediul ICR Tel Aviv
- Lansarea volumului *Trecutul prezent. Evreii din România: istorie, memorie, reprezentare*, editori Anca Filipovici și Attila Gidó, apărut în 2018 la Editura Institutului pentru Studierea Problemelor Minorităților Naționale, Cluj-Napoca, 10 decembrie, sediul ICR Tel Aviv
- Cafeneaua Românească „Noi perspective și orizonturi în literatura română din România și Israel", 13 decembrie, sediul ICR Tel Aviv
- Seară de prezentare a albumelor de fotografie semnate de Teodor Dădălău, 19 decembrie, sediul ICR Tel Aviv

„De mai bine de 36 de ani, România a devenit cultura mea. Conjunctura a făcut să vin în țara dumneavoastră și am rămas ancorat în aceasta. Am văzut profesionalismul echipei ICR, ceea ce ma face să îmi doresc o colaborare constantă cu această instituție. Eu sper să pot, la rândul meu, să vă ajut să arătați cultura română peste granițe”

Jean-Yves Conrad, jurnalist și scriitor francez

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN „DIMITRIE CANTEMIR" DE LA ISTANBUL

100 de ani de muzică românească, într-un tur pe Bosfor

Prin susținerea Consulatului General al României, alături de partenerii turci de la Primăria Metropolitană Istanbul și Şehir Hatları – Liniile navale publice, ICR Istanbul a organizat, pe 20 iunie, un eveniment în premieră extraordinară - „Croazieră pe Bosfor în armonii de muzică românească", pentru a marca atât Centenarul Marii Uniri, cât și Ziua Universală a Iei, sub titlul „100 de ani de muzică românească". A fost pentru prima dată când un institut cultural european care își desfășoară activitatea la Istanbul a organizat un astfel de program. La prova navei a fost instalat ansamblul românesc Ana-Maria Racu și Taraful, astfel încât cei care îi ascultau și îi priveau pe muzicieni să poată admira deopotrivă și albastrul apei, completat de imaginea unică a clădirilor aflate pe ambele maluri.

Creații muzicale ale lui Dimitrie Cantemir, în cadrul simpozionului „Dimitrie Cantemir istorie, cultură, patrimoniu"

Programul, derulat în zilele de 16 și 24 octombrie a celebrat un secol de unitate românească, teritorială și patrimonială, și marcarea celor 345 de ani de la nașterea marelui cărturar, Dimitrie Cantemir. Cele două colocvii științifice au avut loc la Universitatea Istanbul, pe 16 octombrie, și la București, pe 24 octombrie, la Casa Universitarilor. Ambele evenimente au inclus și un concert cu muzică de Cantemir. Partenerii Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir" au fost: Universitatea Istanbul, universitate emblematică în istoria și cultura orașului, care a aniversat 565 de ani de existență, Arhivele de Stat Otomane din Istanbul și Institutul de Cercetare al Universității București. La Istanbul a avut loc simpozionul științific „Dimitrie Cantemir – istorie, cultură, patrimoniu" / „Kantemiroğlu –Tarih, Kültür, Miras", precedat de un miniconcert. Patru muzicieni și profesori ai Conservatorului de Stat Istanbul, dr. Pınar Somak – kanun, dr. Hikmet Toker – tambur, dr. Bilen Işıktaş – oud, Nağme Yarkın – kemence, au interpretat compozițiile *Sazkar Peşrev*, *Rast Saz Semaisi*, *Muhayyer Peşrev*, *Buselik Peşrev* semnate de Dimitrie Cantemir. În deschidere au vorbit Adriana Ciamba, Consulul General al României la Istanbul și prof. dr. Mahmut Ak, rectorul Universității Istanbul. La colocviul de la Istanbul au luat parte peste 100 de persoane, în mare parte studenți turci. La sfârșitul colocviului de la București, ansamblul de muzică veche „Anton Pann", sub coordonarea dr. Constantin Răileanu, muzicolog, a susținut un miniconcert.

Concert extraordinar al violonistului Alexandru Tomescu, alături de Orchestra Prezidențială din Ankara, și expoziția „George Enescu, decenii de nemurire"

Gală culturală unică, în contextul marcării celor 140 de ani de relații diplomatice între România și Turcia, eveniment dublat și de aniversarea a 100 de ani de la Marea Unire a României care a avut loc pe 16 noiembrie la Ankara, a fost organizat de Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul și Ambasada României la Ankara. Expoziția Muzeului Național „George Enescu" a surprins imagini grăitoare ale ascensiunii personalității polivalente a lui George Enescu, după șase decenii de nemurire. În deschiderea evenimentului, au rostit alocuțiuni Ambasadorul României în Republica Turcia, E.S. Gabriel Şopandă, alături de directorul Orchestrei Prezidențiale a Turciei, Altan Kalmukoğlu și directorul Institutului Cultural „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul, Nadia Tunsu. Alexandru Tomescu a oferit apoi un recital cu lucrările *Andante & Alegro* pentru vioară solo și orchestră de coarde de Cemal Reşit Reyşi, *Concertul pentru vioară și orchestră* de Dumitru Capoianu. Piesa aleasă pentru bis de violonistul român a fost un capriciu semnat de Niccolò Paganini. La eveniment au participat peste 700 de persoane, printre care ambasadori și membri ai corpului diplomatic acreditat la Ankara, reprezentanți ai ministerului afacerilor externe turc și ai altor instituții, ai mediului academic, de afaceri și ai comunității de români din zona metropolitană Ankara. Concertul a fost preluat de postul de Televiziune Național al Turciei – TRT și postul de Radio Național al Turciei, Muzical TRT3, fiind reflectat de către

Agenția Națională de Presă a Turciei, Anadolu Agency și multe alte publicații turcești.

140 de ani de la stabilirea relațiilor diplomatice româno-turce, într-un amplu program cultural și științific

Trei evenimente desfășurate în perioada 10-13 octombrie, la Istanbul au marcat 140 de ani de la consolidarea relațiilor diplomatice româno-turce. Primul a constat în lansarea a două volume: o antologie de autori români traduși în limba turcă – *Conexiuni. 31 de poeți români traduși în limba turcă* (*Bağlantılar. 31 Romen şair / Connexions. 31 Romanian Poets*), apărută la Editura Artshop (Istanbul, 2018) și o antologie de autori turci traduși în limba română - *Cuvintele care ating timpul* (*Zamana dokunan sözler / The words touching time*), Editura Nosa Nostra (Bistrița, 2018), eveniment care a avut loc pe 10 octombrie, la sediul ICR Istanbul. Peste 70 de editori, agenți literari, traducători, poeți, oameni de cultură au fost interesați de dubla lansare de carte și de intervențiile poeții români: Dorel Cosma, Menuț Maximilian, Elena M. Cîmpan, Marin Ecedi și Nicolae Feier. Al doilea eveniment a fost un colocviu științific dedicat relațiilor culturale și istorice dintre România și Turcia, eveniment care a avut loc pe 12 octombrie, la Universitatea de Arte Frumoase Mimar Sinan din Istanbul. Al treilea eveniment a fost o expoziție cu titlul „Scurt istoric al relațiilor diplomatice româno-turce în Arhivele Otomane", realizată în colaborare cu Arhivele Otomane din Istanbul, expoziție care a inclus o selecție de peste 20 de documente, pornind de la primele contacte până spre anii 1920.
La simpozionul româno-turc de la Universitatea Mimar Sinan, au fost invitați istoricii: dr. Enis Tulça, Universitatea Galatasaray, dr. Metin Omer, Universitatea „Ovidius", Constanța, dr. Daniel-Valentin Citirigă, Universitatea „Ovidius", Constanța, dr. Ilber Ortaylı, Universitatea Galatasaray, fost director al Muzeului Topkapi, dr. Emanuel Plopeanu, Universitatea „Ovidius", Constanța, dr. Önder Bayır, Arhivele Otomane de Stat, Istanbul. Au mai participat: vicerectorul universității – Alev Idrisoğlu, Consulul General al României la Istanbul, Adriana Ciamba și directorul ICR Istanbul, Nadia Tunsu.

Concert extraordinar susținut de violonistul Gabriel Croitoru, alături de Orchestra Simfonică de Stat de la Izmir, sub bagheta dirijorului Tiberiu Soare

Din seria evenimentelor dedicate celor 140 de ani de relații diplomatice româno-turce a făcut parte și concertul de la Izmir, din 19 octombrie, care a început cu o interpretare remarcabilă a lui Gabriel Croitoru a *Concertului în Re Major*, op. 35, pentru vioară și orchestră de Piotr Ilici Ceaikovski, alături de Orchestra de Stat de la Izmir, sub conducerea tânărului și talentatului dirijor Tiberiu Soare. Aproximativ 1 200 de persoane au urmărit spectacolul oferit de violonistul Gabriel Croitoru, interpretând la vioara Guarnieri del Gesù, cunoscută și sub numele de „Catedrala", care i-a aparținut marelui compozitor George Enescu. Piesa aleasă pentru bis de violonistul român a fost *Sonata a III-a* de Eugène Ysaÿe, cunoscută sub numele *Baladă dedicată lui George Enescu*. În partea a II-a a concertului, artiștii au interpretat *Toccata* de Yalçın Tura. Au urmat *Rapsodiile Române* de George Enescu.

Primul român în Cosmos, invitat la Istanbul

Dumitru Dorin Prunariu, primul și singurul cosmonaut român care a ajuns în spațiu, a fost oaspete de onoare al Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir", în cadrul unei conferințe extraordinare, organizată pe 26 mai, în colaborare cu cel mai mare muzeu tehnic privat din Turcia, Muzeul Rahmi M. Koç din Istanbul. Au participat reprezentanți ai Consulatului General al României la Istanbul, membri ai institutelor culturale europene, autorități locale, profesori universitari din cadrul prestigioaselor universități din Istanbul, comunitatea românească și jurnaliști. Proiectul, inițiat de ICR Istanbul, s-a înscris în seria de evenimente dedicate Centenarului Marii Uniri și promovării unor români de excepție, care au făcut istorie.

Concert extraordinar susținut de Ansamblul folcloric profesionist „Cununa Carpaților", la Istanbul

Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul a organizat, pe 29 noiembrie, în contextul marcării Centenarului Marii Uniri, o seară culturală dedicată Zilei Naționale a României. Ansamblul profesionist „Cununa Carpaților" a

Centrului Național de Artă „Tinerimea Română” a susținut un spectacol de muzică și dans folcloric românesc. Evenimentul a avut loc în sala mare de spectacole a Centrului Cultural Cemal Reșit Rey, un partener valoros al ICR Istanbul. În programul concertului au fost incluse suite de cântece și jocuri din Dobrogea, Oltenia, Muntenia, Ardeal, Banat, Transilvania, precum și o paradă a unor instrumente tradiționale românești – caval, tilincă, danofon, ocarină, fluier. Peste 650 de persoane s-au aflat în sala de concerte Cemal Reșit Rey, bucurându-se de călătoria muzicală prin România.

Artiști români, participanți la evenimentele culturale dedicate Zilei Europei

România a fost prezentă, în perioada 4-10 mai, la două evenimente de mare amploare dedicate sărbătoririi Zilei Europei la Istanbul, cu participarea cluster-ului EUNIC Turcia. Literatura română contemporană pentru copii a fost promovată în cadrul Festivalul Internațional de Literatură Istanbul (ITEF) – cel mai mare festival de literatură din Turcia – de scriitoarea Victoria Pătrașcu. Grupul Trei Parale a interpretat muzică veche românească, atât la festivitatea de încheiere a ITEF, cât și pe scena Festivalului Art Dialogues, organizat de Primăria Beyoğlu Istanbul. Peste 400 de invitați (traducători, scriitori europeni și turci, critici literari, presă de specialitate, agenți literari, editori, academicieni) au asistat la ceremonia oficială de deschidere a festivalului, care a avut loc chiar la sediul ICR Istanbul, din Piața Taksim. Printre invitații de onoare, alături de Consulul General al României la Istanbul, Adriana Ciamba, Consulul General al Israelului la Istanbul, Yosef Levi-Sfari și directori de institute culturale europene, s-a aflat și primarul districtului Beyoğlu. La festivitatea de deschidere au luat cuvântul Nadia Tunsu, director ICR Istanbul, Ahmet Misbah Demircan, primarul districtului Beyoğlu și Mehmet Demirtaş, director ITEF.
Scriitoarea Victoria Pătrașcu a fost prezentă la secțiunea „European Childrens Writers” a festivalului, alături de scriitori din Olanda și Franța și a participat la acțiuni programate în diferite școli și biblioteci din Istanbul, unde a susținut lecturi publice din cartea *Ziua în care a fugit somnul*. Festivalul ITEF s-a încheiat pe acordurile trupei românești Trei Parale, piesele muzicale cu influență orientală din repertoriul artiștilor fiind îndelung aplaudate de scritorii, reprezentanții pieței de carte din Europa (Finlanda, Franța, Germania, Italia, Malta, Spania, Olanda) și Turcia veniți la Club KargArt.

Atelier româno-turc de traducere literară din autori români contemporani

Atelierul de traduceri literare din limba română în limba turcă, organizat de Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul, împreună cu Asociatia Culturală Kalem, ajuns la cea de-a a IX-a ediție, s-a desfășurat la sediul Institutului, în perioada 26-30 august. Traducătorii din Istanbul, București și Constanța, de origine română, turco-română și tătară au primit în avans fragmente din primele capitole ale unor romane românești de succes publicate în ultimii cinci ani, semnate de Nora Iuga, Bogdan Alexandru Stănescu, Andrei Crăciun, Dan Stanca, Radu Țuculescu, Matei Vișniec, Radu Pavel Gheo. În ultima zi a atelierului, traducătorii s-au întâlnit cu importanți editori de carte, cu experiență în publicarea de traduceri din literatură contemporană străină. Unul dintre obiectivele organizării acestui proiect este publicarea în anii următori a unei broșuri de prezentare a tuturor textelor traduse în cadrul atelierului.
ICR Istanbul a lansat în februarie cel de-al treilea volum al broșurii în limba turcă Çağdaş Romen Yazarlar Çeviri Atölyesi / *Autori români contemporani* în cadrul atelierului de traduceri literare de la Istanbul. Rezultatele pe termen lung ale tipăririi broșurilor anterioare au fost publicarea de traduceri în limba turcă din operele lui Dan Lungu, Dumitru Țepeneag, Gabriela Adameșteanu, Mircea Cărtărescu, Florin Irimia, Norman Manea, Gianina Cărbunariu.

România, invitată la Festivalul Internațional de Film de Scurtmetraj de la Izmir

Cea de-a XIX-a ediție a Festivalului Internațional de Film de Scurtmetraj de la Izmir, unul dintre cele mai importante evenimente cinematografice internaționale, s-a desfășurat în perioada 30 octombrie – 4 noiembrie. Au pășit la deschidere o parte dintre cele mai importante nume ale cinematografiei mondiale, dar și concurenții ale căror producții intraseră în competiție pentru Golden Cat Awards.

Au fost prezentate filme din 67 de țări, 2 482 de producții, creații concurente pentru categoriile animație, documentare, experimental și ficțiune, atât la nivel național, cât și internațional. Actrița Ana Ularu a fost, de asemenea, invitată la Izmir ca membru al juriului ISFF.
O seară de film românesc, cu selecția Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir" din Istanbul, a avut loc pe 31 octombrie la Centrul Cultural Francez. Cea mai râvnită statuetă din concurs, pentru „Cel mai bun film", a fost obținută de producția românească *Cadoul de Crăciun / The Christmas gift*, semnată de regizorul Bogdan Mureșanu.
Organizatorii au invitat România să participe și în 2019, la cea de-a XX-a ediție a festivalului Internațional de Film de Scurtmetraj de la Izmir.
De asemenea, a fost anunțată o coproducție internațională România – Bulgaria – Turcia, la inițiativa unui membru al juriului, Emrah Erkanı – regizor și producător de film, care i-a cooptat pe proaspătul câștigător Bogdan Mureșanu și pe Lyubo Yonchev, regizor din Bulgaria, membru al Academiei Europene de Film.

România a primit ovații pe scena Festivalului European de Jazz de la Izmir

Ozana Barabancea Band a urcat pe scena unuia dintre cele mai importante festivaluri de jazz din lume, membru al Europe Jazz Network, Festivalul European de Jazz de la Izmir. Concertul trupei din România, desfășurat pe 10 martie pe scena sălii Ahmed Adnan Saygun Sanat Merkezi, a fost sold out. Programul concertului intitulat „Addicted to music" a fost divers, cu piese care au alternat din punct de vedere stilistic, ritmic și melodic, cu momente de solo vocal sau ale fiecărui instrumentist în parte, într-un concert care s-a încheiat cu aplauze, ovații și bis.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR ISTANBUL ÎN 2018

- Ziua Culturii Naționale la Istanbul. Concertul oferit de Cvartetul ARTMUSIK, 12 ianuarie,
- Sala de concerte a Yapı Kredi Culture and Art Publications (Yapı Kredi Kültür Sanat Yayınları)
- Ziua Culturii Naționale la Ankara – recitalul de pian Vlad Dimulescu, 16 ianuarie, Sala de concerte a Orchestrei Simfonice Prezidențiale a Turciei din Ankara
- Mica Unire în prim-plan la ICR Istanbul, 25 ianuarie, Sediul ICR Istanbul
- Atelierele de scriere dramatică și spectacolul de teatru – lectură susținute de Peca Ștefan la Istanbul, 23-25 februarie, Centrul Artele Spectacolului „A Corner in the World" din cadrul Bomontiada ALT Istanbul
- Publicarea și lansarea broșurii în limba turcă *Autori români contemporani, volumul III*, în cadrul atelierului de traduceri literare de la Istanbul, 28 februarie, Sediul ICR Istanbul
- Expoziția „Portete de femei" de Ziua femeii - alături de comunitatea de români din Istanbul, 8-23 martie, Sediul ICR Istanbul
- Lightwave Theatre București la ediția 2018 a Festivalului „Izmir International Puppet Days", 9-10 martie, Sala İzmir Sanat și Sala de spectacol a Centrului Cultural Atatürk, din cadrul Universității Egeene
- Două teatre din Arad și București la Festivalul Internațional al Țărilor Balcanice „Balkan Breeze", 11-26 martie, Teatrul Ahmet Vefik Paşa din Bursa
- Sărbătoarea Mărțișorului la Ankara și la Istanbul, 13-15 martie, Sala mare de expoziție a Comisiei Naționale a Turciei pentru UNESCO și sediu ICR Istanbul
- Ziua Porților Deschise la ICR Istanbul, 29 martie, Sediul ICR Istanbul
- Expoziția de fotografie „Adakale - Nesilde Nesile / Adakaleh" – de la o generație la alta", semnată de fotograful turc Başak Balkan, la sediul ICR Istanbul, 2–22 aprilie, sediul ICR Istanbul
- Festivalul Filmului Românesc la Istanbul, ediția a II-a, la sediul Akbank Sanat -Şehit Muhtar Mahallesi, 3-26 aprilie, Sediul Akbank Sanat -Şehit Muhtar Mahallesi
- România invitată la cea de-a XXXVII-a ediție a Festivalului Internațional de Film IKSV Istanbul, 6-17 aprilie, Cinema Atlas, Cinema Beyoğlu, Pera Museum Auditorium (in Beyoğlu), CinemaximumCity's (Nişantaşı), Rexx și Cinema Kadıköy
- Conferința susținută de A.S.R. Principele Radu al României la Istanbul, 12 aprilie, Salonul Albastru al Rectoratului Universității Istanbul
- Expoziția „Marea Unire. De la victoria în Primul Război Mondial la Încoronarea Suveranilor României Mari", la ICR Istanbul, 19 aprilie – 13 mai, sediul ICR Istanbul
- Conferință și lectură de carte - „100 de ani de literatură românească în Turcia", proiect dedicat Centenarului Marii Uniri și promovării literaturii române în Republica Turcia, 27 aprilie, Universitatea Ankara
- Dezbaterea „Poeți ai lumii: Niculina Oprea și Özkan Mert", la ICR Istanbul, 28 aprilie, sediul ICR Istanbul
- Teatrul de Păpuși Puck din Cluj-Napoca în

premieră pe scena Festivalului Internațional pentru Copii și Tineret „Little Ladies Little Gentlemen" din Ankara, 29-30 aprilie, Teatrul de Stat İrfan Şahinbaş Atölye Sahnesi

- Lansarea cărții *O ruteancă la Înalta Poartă*, 2 mai, sediul ICR Istanbul
- Quartetul Bălănescu, în premieră, la Istanbul - concert extraordinar susținut de ICR Istanbul și Akbank Sanat, 9 mai, Sala de concerte a Centrului Cultural Akbank
- „Voci de români, armonii de jazz" – Trupa Jazzappella, în premieră la Istanbul, 16 mai, Centrul Cultural Summart din Istanbul
- Colocviul științific - Figuri proeminente ale culturii române (III) - Ion Ghica, 22 mai, sediul ICR Istanbul
- Expoziția de fotografie „Piețe din Europa și poveștile lor", în contextul Anului European al Patrimoniului Cultural 2018, 1-15 iunie, Fulya Sanat
- Expozitia „Marea Unire. De la victoria în Primul Război Mondial la Încoronarea Suveranilor României Mari ajunge la Baku", 19 iunie – 10 iulie, Sediul Bibliotecii Naționale „M. Akhunov" din Baku, Republica Azerbaidjan
- Ziua Imnului celebrată la Istanbul, 18 iulie, Piața Taksim, district Beyoğlu
- Prelegerea „Cei mai iubiți scriitori români traduși în limba turcă" – Mihai Eminescu, Mircea Eliade și Panait Istrati, cu ocazia Zilei Limbii Române, la sediul ICR Istanbul, 30 august, sediul ICR Istanbul
- Expoziția de artă populară maramureșană, 7-12 septembrie, sediul ICR Istanbul
- Mobilitate: Participarea trupei Cengiz Özek Shadow Theatre la Festivalul Stradal WonderPuck din Cluj-Napoca, 14-16 septembrie, Piața Unirii din Cluj-Napoca
- Prelegerea intitulată „Reprezentarea naturii și a culturii turcilor și tătarilor din Dobrogea în arta plastică românească după formarea României Mari"/ „Romanya Devletinin Kuruluşundan sonra Dobruca'daki Yöresel Kültürün ve Doğanın Romen Resim Sanatına Yansıması" susținută de conf. dr. și artistul plastic Dalila Özbay la sediul ICR Istanbul, 25 septembrie, sediul ICR Istanbul
- Expoziția foto-documentară „Centenarul Primului Război Mondial și al Marii Uniri: Femeile de pe front", 27 septembrie – 7 octombrie, Centrul Cultural Mustafa Saffet
- Prelegerea despre „Locul Marii Uniri (perioada 1918-1922)", la Universitatea Koç, 4 octombrie, Universitatea Koç
- Participarea românească la Congresul Internațional privind Patrimoniul Cultural Subacvatic, Bodrum, 4 – 6 octombrie, Universitatea Ankara
- Găzduirea celei de-a III-a ediții a Festivalului Internațional al Tinerilor Poeți Istanbul / Intercontinental Young Poets Istanbul Festival (IYPIF), cu participarea poetului Cristian Gălățeanu, 13 octombrie, sediul ICR Istanbul
- Participarea României la cea de-a 37-a ediție a Târgului Internațional de Carte TÜYAP de la Istanbul, 10 - 12 noiembrie, Târgul Internațional de Carte TUYAP Istanbul, sediul ICR Istanbul
- Vernisajul expoziției „George Enescu – decenii de nemurire" la Istanbul, în contextul evenimentelor de marcare a Zilei Naționale, 28 noiembrie, Istanbul
- Filmul românesc cucerește Asia, 3 - 24 decembrie, Centrul Cultural Yeldeğirmeni din Istanbul
- Spectacolul de dansuri populare susținut de Ansamblul Folcloric Profesionist „Izvoare dobrogene" din cadrul Centrului Cultural Județean Constanța „Teodor T. Burada", 7 decembrie, Centrul Cultural „Mustafa Saffet"
- Recitalul de Crăciun al sopranei Irina Iordăchescu la Catedrala „Sf. Anton" din Istanbul, 15 decembrie, Catedrala „Sf. Anton" din Istanbul
- Minirecital de pian „De la copii pentru copii" - Marcarea Sărbătorilor de iarnă la ICR Istanbul, 20 decembrie, sediu ICR Istanbul.

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA STOCKHOLM

Kjell Espmark, laureat al Premiului „Marin Sorescu”

Laureatul din 2018 al premiului „Marin Sorescu” a fost scriitorul, teoreticianul literar, eseistul și profesorul suedez Kjell Espmark, care a primit distincția „pentru opera sa bogată și variată, care se află constant într-o vitală dezvoltare”. Espmark a abordat cu acuitate intelectuală și stilistică problematici centrale ale umanității, diversitatea irațională a existenței și dorința de a se cunoaște pe sine și lumea din jur. De asemenea, Kjell Espmark a adus contribuții importante ca eseist și cercetător literar. El este astăzi o forță motrică pe scena literară suedeză, bucurându-se de apreciere atât în Suedia, cât și în afara granițelor Suediei.
Juriul din acest an a fost format din Jonas Ellerström, editor și traducător, Anna Hallberg, scriitor, traducător și critic literar, Annina Rabe, critic literar, Elise Karlsson, scriitoare și critic literar, și Dan Shafran, traducător și director adjunct al Institutului Cultural Român de la Stockholm.
Atât ceremonia de decernare, cât și conferința tradițională susținută de laureatul Premiului „Marin Sorescu” au avut loc la sediul ICR Stockholm în luna decembrie, în preajma aniversării Centenarului Marii Uniri și a decernării Premiilor Nobel. La eveniment au participat mulți editori, scriitori, traducători, ziariști și oameni de cultură din spațiul suedez. Conferința laureatului din acest an a tratat subiecte precum legătura sa specială cu literatura română, acesta evocând și contextul în care l-a cunoscut pe scriitorul Marin Sorescu. Kjell Espmark a povestit și despre alți scriitori români, a căror operă a avut un rol important asupra propriei sale viziuni literare.
Principala agenție suedeză de presă, TT, a transmis un comunicat despre decernarea premiului, care a fost preluat de unele dintre cele mai importante și longevive canale media locale.
Premiul „Marin Sorescu”, acordat anual unui scriitor suedez care desființează granițe și creează locuri de întâlnire, prin opera sa făcând posibilă comunicarea între diferite forme de expresie culturală, are tocmai rolul de a construi un pod între cele două țări. Premiul, care se subscrie scopului și strategiei Institutului Cultural Român de la Stockholm încă de la început, din anul 2006, este unul dintre cele mai vizibile programe-cadru ale institutului, ICR Stockholm fiind singurul institut cultural străin din spațiul suedez care acordă un astfel de premiu. Premiul „Marin Sorescu”este strâns asociat cu imaginea instituției în Suedia, crescându-i vizibilitatea și accentuând totodată rolul pozitiv al acesteia în promovarea culturii, independent de granițele fizice, creând astfel un pod de legătură între România și Suedia, pe baza unor valori estetice, morale, cognitive și spirituale universal valabile. Premiul „Marin Sorescu” este un program de diplomație publică care a trezit ecouri în întreaga presă suedeză și a contribuit considerabil la consolidarea reputației institutului pe scena culturală suedeză de-a lungul anilor.

Succes românesc la Târgul de Carte Bok & Bibliotek de la Göteborg

România a fost prezentă la Târgul de Carte Bok & Bibliotek de la Göteborg cu un stand și un program de evenimente, organizate de Institutul Cultural Român de la Stockholm, împreună cu Centrul Național al Cărții și departamentul EUNIC din cadrul ICR. ICR Stockholm a coordonat cea de-a douăsprezecea prezență românească la acest târg, considerat cea mai importantă manifestare literară din Suedia și principalul târg de carte din Scandinavia.
Invitații din acest an au fost scriitorii Bogdan Hrib, Victoria Pătrașcu, Mårten Sandén, Stelian Țurlea, Sorina Vazelina, editorii Rebecka Bülow, Ylva Gripfelt, Khashayar Naderehvandi, Arina Stoenescu și profesorii universitari Ingmar Söhrman și Felix-Narcis Nicolau.
Tema principală a ediției a fost respectul și toleranța în cadrul diverselor manifestări culturale, literare și vizuale, iar temele adiacente literatura crime fiction, precum și imaginea și ilustrația ca forme de expresie narativă. Institutul Cultural Român de la Stockholm a organizat 10 programe, printre care seminarii, atât în cadrul programului oficial al târgului, cât și la standul EUNIC, lecturi în cadrul scenei dedicate poeziei și traducerii și discuții pe alte scene din cadrul târgului.
Totodată, literatura română a fost reprezentată și în cadrul standului EUNIC Stockholm, rețeaua

institutelor culturale și ambasadelor reprezentate în Suedia. Standul, cu numele „Café Europa", a reunit în dialog scriitori din numeroase țări europene, fiind rezultatul colaborării dintre ICR Stockholm și Ambasada Austriei, Ambasada Elveției, Ambasada Olandei, Ambasada Estoniei, Centrul Ceh, Goethe-Institut, Institutul Camões, Institutul Polonez, Institutul Suedez și asociația Judisk Kultur din Suedia. Partenerii institutului au fost Târgul de Carte, rețeaua EUNIC Stockholm, revistele literare suedeze *Kritiker, Lyrikvännen* și editura pionier press.

Conform statisticilor târgului, a fost estimat un public participant de peste 85 000 de vizitatori, majoritatea din branșa editorială suedeză, iar programul a conținut aproximativ 3 800 de evenimente, la care au participat aproape 3 000 de invitați locali și internaționali, la ediția 2018 fiind reprezentate peste 30 de țări.

În cadrul discuțiilor organizate de ICR Stockholm au fost abordate teme de mare interes în societatea suedeză actuală: universul imaginilor ca sursă creatoare în operele literare pentru copii, plecând de la autori contemporani români și suedezi și temele narative ale acestora; arta de a vizualiza povești, rolul ilustrațiilor și imaginii ca element narativ, romanele grafice și benzile desenate, „granițele" impuse de imagine, realitate și ficțiune în ilustrații, precum și strategii și tehnici vizuale în literatură. A fost lansată ediția specială cu nr. 48/2018 a revistei *Kritiker,* dedicată literaturii române cu ocazia aniversării Centenarului Marii Uniri, și s-a discutat despre nr. 2/2018 al revistei literare *Lyrikvännen*, impregnată la rândul ei cu literatură română.

Astfel, în seria evenimentelor de marcare a Centenarului Marii Uniri, în 29 septembrie, la Scena de traducere (Rum för översättning) s-a desfășurat Lansarea ediției speciale a revistei *Kritiker* dedicată literaturii române, la care au participat Rebecka Bülow (traducător), Arina Stoenescu (editor și traducător), Khashayar Naderehvandi (editor), Ylva Gripfelt (editor). Revista literară *Kritiker* a dedicat o întreagă ediție literaturii române contemporane, cu scopul de a crea o imagine de ansamblu asupra tendințelor actuale ale poeziei, prozei, eseisticii, teatrului, jurnalismului românești. Discuția, al cărei focus a fost pus de această dată pe evoluția literaturii române, cu precădere diversitatea și complexitatea genurilor și a speciilor abordate de scriitorii contemporani și raportarea acestora la valorile europene, dar și pe provocările și dificultățile lingvistice întâlnite de traducător în cadrul procesului de traducere, s-a desfășurat în limba suedeză și a fost urmată de o lectură în limbile suedeză și română. Evenimentul s-a bucurat de o publicitate sporită, implicarea României fiind promovată atât de către Academia Valand pe pagina Universității din Göteborg, cât și pe rețelele sociale de către Centrul de Traducere Suedez și partenerii implicați. O atenție deosebită a fost acordată literaturii crime fiction – un etaj întreg al târgului a fost destinat acestui gen literar, numindu-se chiar „Crime Time".

Scriitori români au discutat atât despre particularitățile literaturii crime fiction din România, temele predilecte și diversele stiluri de scriitură a genului, împărtășind experiențele proprii, cât și despre receptarea și succesul de care se bucură autorii scandinavi în România și amploarea literaturii polițiste în Europa. Un seminar care a stârnit în mod deosebit atenția publicului a fost „Limba română și istoria predării sale în Suedia", program în cadrul strategiei ICR Stockholm de marcare a Centenarului Marii Uniri, ce a prilejuit o discuție între lingvistul suedez Ingmar Söhrman, profesor de limbi romanice la Universitatea din Göteborg, și Felix-Narcis Nicolau, lector de limba română în cadrul Centrului pentru Limbi Străine și Literatură, Universitatea din Lund. Cei doi lingviști și profesori universitari au făcut o scurtă incursiune istorică în etapele predării limbii române ca limbă romanică în Suedia și o trecere în revistă a unor personalități marcante care au promovat și impulsionat interesul față de limba și cultura română, particularizând apoi discuția la practicile actuale și împărtășind totodată din experiențele personale, fără a ocoli provocările culturale care se ivesc într-o lume globalizată și dominată de mediile virtuale.

Concert Nicolas Simion, în Festivalul Culturii din Stockholm

Spectacolul grupului muzical de etno-jazz Nicolas Simion Quintet s-a desfășurat pe 15 august în centrul orașului, pe scena Skeppsbron, în cadrul Festivalului Culturii din Stockholm, cel mai mare festival cultural din capitala suedeză și unul dintre cele mai mari evenimente culturale din țară. ICR

Stockholm a sprijinit, în premieră, participarea românească în cadrul Festivalului Culturii din Stockholm, beneficiind, în anul Centenar, de un capital sporit de imagine și vizibilitate prin canalele de promovare ale festivalului (catalogul și site-ul festivalului, broșuri, afișe și publicitate online). Pe scena Skeppsbron au urcat: Nicolas Simion (saxofon), Antonis Annisegos (pian), Piotr Wojtasik (trompetă), Tibi Menyhart (contrabas), Iulian Nicolau (baterie) care au prezentat publicului, în marea majoritate suedez, o serie de piese consacrate de pe ultimele albume ale lui Nicolas Simion, dar și câteva melodii de pe cel mai recent album al artistului, *Romanian Impressions* (apărut în România la casa de discuri 7Dreams Records), un tribut adus locurilor natale, oamenilor, folclorului variat și autentic. Concertul a înregistrat o audiență ridicată, estimată de organizatori la aproximativ 900 de persoane. Organizat anual de Primăria orașului Stockholm, Festivalul Culturii din Stockholm are un program care cuprinde muzică jazz, operă, muzică clasică, muzică pop, rock, activități pentru copii și familii, prezentări de cărți și scriitori, street art, teatru, arte vizuale, dans, fotografie și invitați internaționali. Ediția din 2018 a festivalului s-a desfășurat în perioada 14-18 august și, conform statisticilor organizatorilor, a atins o cifră record de un milion de vizitatori.

Violonistului Alexandru Tomescu și pianista Angela Drăghicescu, pe scena Filarmonicii din Stockholm

Ziua Națională a României a fost celebrată în colaborare cu Ambasada României în Regatul Suediei, printr-un concert de muzică clasică urmat de o recepție oficială, la Filarmonica din Stockholm, locație deosebit de prestigioasă, unde se desfășoară anual ceremonia de decernare a Premiilor Nobel. Programul cultural al evenimentului desfășurat pe 27 noiembrie a cuprins, sub tema „România Centenară – 100 de ani de muzică românească", recitalul violonistului Alexandru Tomescu și al pianistei Angela Drăghicescu, artiști români de renume internațional, cu un repertoriu special selectat care a adus în atenția publicului suedez creații ale compozitorilor români consacrați, precum George Enescu, Ciprian Porumbescu, Mihail Jora, Constantin Nottara, Mircea Chiriac și Dumitru Capoianu. Evenimentul s-a bucurat de apreciere deosebită din partea publicului (peste 400 de persoane), care a inclus reprezentanți ai autorităților suedeze, membri ai Parlamentului, ai corpului diplomatic acreditat la Stockholm, reprezentanți mass-media, ai mediului de afaceri, ai unor organizații non-guvernamentale și ai comunității românești din Suedia, precum și profesioniști din mediul cultural și academic.

Drama Holocaustului, în atenția publicului suedez

Un eveniment dedicat marcării Zilei Internaționale a Holocaustului a fost organizat la sediul Institutului, pe 22 ianuarie, Institutul Cultural Român de la Stockholm și Ambasada României în Regatul Suediei. Manifestarea a cuprins o discuție în limba suedeză între scriitorii suedezi Hédi Fried, de origine română, și Ola Larsmo. Tema, care a suscitat interesul presei suedeze, a abordat această traumă istorică în contextul social și politic actual, impregnat de o tot mai acută exacerbare a mișcărilor și ideilor radicale, rasiste, antisemite, xenofobe și antidemocratice. Hédi Fried este o personalitate extrem de cunoscută și apreciată în Suedia. Ea s-a născut la Sighet (actualul Sighetul Marmației) și a fost deportată în timpul celui de-al Doilea Război Mondial, împreună cu o mare parte din populația de origine evreiască din zonă. A supraviețuit lagărelor de la Auschwitz și Bergen-Belsen, iar după război și-a găsit adăpost în Suedia, la invitația Crucii Roșii. Este autoarea a cinci cărți cu conținut autobiografic, trei dintre acestea fiind traduse și în limba română. Hédi Fried participă activ la diverse programe de rememorare a Holocaustului, atât în Suedia, cât și pe plan internațional. În 2015, Președintele României i-a decernat Ordinul Național „Steaua României" – în grad de Cavaler, „în semn de profund respect pentru suferințele îndurate în timpul celui de Al Doilea Război Mondial în lagărele de concentrare de la Auschwitz-Birkenau, pentru contribuția deosebită avută la promovarea valorilor toleranței și la mai buna cunoaștere a istoriei Holocaustului".
De asemenea, scriitoarei i-a fost acordat recent la Stockholm Premiul „Olof Palme" pe 2017, pentru „eforturile neobosite de apărare a egalității în drepturi a tuturor oamenilor, precum și pentru munca de o viață de a face cunoscute atrocitățile produse de nazism și rasism, violență și prejudecăți."

Dezbaterea a fost completată de o serie de lecturi, cuprinzând o selecție din cea mai recentă carte a scriitoarei, *Frågor jag fått om Förintelsen* (*Întrebări pe care le-am primit despre Holocaust,* Natur & Kultur, 2017), precum și din confesiuni și articole actuale ale lui Hédi Fried din presa suedeză recentă. Lectura pasajelor a fost făcută de actorul suedez Hannes Meidal. Evenimentul s-a bucurat de un public foarte numeros, incluzând membri ai Parlamentului Suedez, oficiali ai MAE suedez, ambasadori și membri acreditați ai corpului diplomatic la Stockholm, membri ai Academiei Suedeze, reprezentanți ai organizațiilor evreiești din Stockholm, reprezentanți ai mass-media suedeze, editori, scriitori și alți reprezentanți ai lumii culturale din țara de reședință, precum și public larg, deopotrivă suedez și român.

Președintele Academiei Române a conferențiat despre *„The Making of Romania"*

Conferința academicianului Ioan-Aurel Pop, Președintele Academiei Române și rectorul Universității „Babeș-Bolyai" din Cluj, a avut titlul „The Making of Romania (1859-1918)". Conferința a fost organizată pe 2 mai în seria manifestărilor dedicate Centenarului Marii Unirii, ICR Stockholm în colaborare cu Ambasada României la Stockholm și Episcopia Ortodoxă Română a Europei de Nord. Prelegerea acad. Ioan-Aurel Pop a abordat etapele esențiale ale procesului unirii românilor într-un stat național în anul 1918. Unitatea politică națională a fost după 1848 obiectivul fundamental al românilor, care formau încă din secolele XVII-XVIII o națiune modernă, dorința masivă de unire a acestora fiind conjugată cu acțiunile pe plan internațional de obținere a sprijinului marilor puteri. Evenimentul a avut loc la sediul ICR Stockholm și a fost apreciat de cei prezenți, bucurându-se de un public numeros: reprezentanți ai lumii culturale din țara de reședință, precum și public larg, deopotrivă suedez și român.

„România 100. Lecțiile trecutului recent"

Conferința teologului Radu Preda, președinte executiv al IICCMER, cu titlul „România 100. Lecțiile trecutului recent" a avut loc, pe 1 noiembrie, în seria evenimentelor conferințelor dedicate Centenarului Marii Unirii. Evenimentul a fost organizat de ICR Stockholm și Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului și Memoria Exilului Românesc (IICCMER), în colaborare cu Ambasada României la Stockholm și Episcopia Ortodoxă Română a Europei de Nord.

„Diplomația românească și chestiunea evreiască"

Conferința *Constantin I. Karadja: A Rescuer of Jews during the Holocaust. A Swedish-Romanian Contribution* și vernisajul expoziției foto-documentare „Diplomația românească și chestiunea evreiască. Documente diplomatice (1938-1945)" a avut loc, pe 13 noiembrie, la Stockholm în seria evenimentelor dedicate celebrării Centenarului Marii Uniri. Evenimentul, organizat de Ambasada României în Regatul Suediei și Institutul Cultural Român de la Stockholm, în colaborare cu Federația Comunității Evreiești din Suedia, a avut loc la sediul acesteia din urmă și fost dedicat promovării memoriei diplomatului român Constantin I. Karadja (1889-1950), ale cărui acțiuni au contribuit la salvarea a mii de persoane de origine evreiască de la deportare și exterminare în timpul celui de-al Doilea Război Mondial. Manifestarea a fost, totodată, și o ocazie de a evidenția legăturile româno-suedeze timpurii, Constantin Karadja având ascendență suedeză pe linie maternă.
Documentele publicate în cadrul expoziției au prezentat segmentul de corespondență consulară din arhiva diplomatică a MAE și au oferit informații inedite din perspectiva istoriei diplomației românești și a istoriei contemporane, în sens mai larg. Expoziția a prezentat documente și concluzii din cercetarea arhivistică care atestă contribuția semnificativă a lui Constantin I. Karadja în timpul Holocaustului. Seara a fost deschisă de ambasadorul României în Suedia, care a evidențiat datoria tuturor națiunilor de a cunoaște istoria Holocaustului și de a menține vie, activă și hotărâtă condamnarea oricăror manifestări rasiste, antisemite și xenofobe. Directorul ICR Stockholm a reiterat necesitatea de a vorbi celor tineri despre trecut, mai ales în contextul social și politic actual. Evenimentul a beneficiat de participarea lui Ottmar Trașcă, istoric, și Stelian Obiziuc, istoric și diplomat, autori ai volumului *Diplomați români în slujba vieții. Constantin I. Karadja și salvarea evreilor români din Europa în timpul celui de-al*

treilea Reich (1932-1944); a Ilenei Stănculescu, cercetător istoric, a preşedintelui Comitetului Suedez împotriva Antisemitismului (SKMA), Svante Weyler, şi a lui Joakim Langer, jurnalist suedez şi autor al cărţii *Constantin Karadja, bara ett liv till.* Istoricii Stelian Obiziuc şi Ottmar Traşcă au evocat personalitatea diplomatului român Constantin I. Karadja şi contribuţia meritorie a acestuia la dezvoltarea dreptului diplomatic şi consular românesc. De asemenea, au vorbit despre volumul dedicat activităţii diplomatului Constantin I. Karadja (ai cărei autori sunt) şi abordarea promovată de statul român faţă de minoritatea evreiască în perioada ascensiunii regimului nazist din Germania, dar şi în timpul celui de-al doilea Război Mondial. Cercetătoarea Ileana Stănculescu a prezentat aspecte biografice ale vieţii lui Constantin Karadja, prezentarea fiind însoţită de fotografii inedite din arhiva personală a familiei Karadja ale unor manuscrise şi obiecte care au aparţinut marelui diplomat, identificate în colecţiile Bibliotecii Academiei Române. Jurnalistul suedez Joakim Langer (care a publicat în Suedia în anul 2009 o carte despre Constantin Karadja) a făcut o paralelă între diplomatul român şi alte personalităţi cunoscute în istorie ca salvatori ai persoanelor de origine evreiască în timpul celui de-al doilea Război Mondial, precum diplomatul suedez Raoul Wallenberg şi industriaşul german Oscar Schindler. În încheierea conferinţei Svante Weyler, preşedintele Comitetului Suedez împotriva Antisemitismului (SKMA) a moderat o sesiune de întrebări şi răspunsuri. Evenimentul s-a bucurat de un public numeros, fiind prezenţi membri ai corpului diplomatic acreditat la Stockholm, reprezentanţi ai mediului academic, tineri diplomaţi, jurnalişti, precum şi public larg interesat de tema Holocaustului. De asemenea, la manifestare au fost prezenţi şi trei descendenţi stabiliţi în Suedia ai lui Constantin Karadja. Conferinţa a fost descrisă pe larg, beneficiind de articole cuprinzătoare atât în presa locală suedeză, precum în revista Amnesty Press, specializată pe subiecte ce tratează chestiuni legate de drepturile omului, cât şi în presa românească, printre altele şi în numărul special dedicat Centenarului al revistei *Timpul*, precum şi în numărul 955 din 24 ianuarie 2019 al revistei *Observatorul Cultural.*

Dialoguri europene, la Teatrul Regal Dramaten

Gianina Cărbunariu a participat pe 20 mai, la Dramatenbaren din cadrul Teatrului Regal Dramaten din Stockholm, la o serie de discuţii cu participare internaţională, legate de statutul artei astăzi. Participarea autoarei şi regizoarei Gianina Cărbunariu la proiectul „Europeiska samtal" - „Dialoguri europene", iniţiat de Teatrul Regal Dramaten, a fost susţinută de Institutul Cultural Român de la Stockholm.
Dramaten a devenit, astfel, punctul de întâlnire cu şi pentru invitaţi de la mai multe teatre europene, programul aducând în discuţie dramaturgia contemporană şi autorii noii generaţii, ale căror piese ating subiecte fierbinţi şi actuale.
La discuţie au mai participat şi Stéphane Braunschweig, directorul Odéon Théâtre de l'europé din Paris, şi Alexander Zeldin, regizor la Teatrului Naţional de la Londra. Moderatorul discuţiei a fost dramaturgul suedez Irena Kraus. Printre întrebările centrale ale discuţiei dintre cei trei regizori s-au regăsit cele privind statutul artei în contextul tendinţelor şi mişcărilor naţionaliste care se extind din ce în ce mai pregnant în Europa, ameninţările la adresa libertăţii artistice şi de exprimare, precum şi despre noua faţetă a unei Europe a migraţiei şi semnificaţia mişcării Brexit pentru lumea culturală. Toţi cei trei regizori au evidenţiat importanţa încurajării diversităţii, a folosirii maxime a resurselor existente în jurul nostru şi a educării prin artă a audienţei tinere, insistând pe ideea teatrului ca spaţiu accesibil tuturor categoriilor de vârstă şi sociale, nu promovarea artei ca un concept elitist, întrucât scopul regizorilor este folosirea teatrului ca spaţiu de dialog şi, mai ales, ca loc al experienţei şi trăirii umane prin excelenţă. La finalul discuţiei a urmat o scurtă sesiune de Q & A cu publicul.
Gianina Cărbunariu este unul dintre cei mai cunoscuţi regizori şi dramaturgi români, bucurându-se de notorietate şi pe plan internaţional, piesa ei *Tigru sibian* fiind jucată cu mare succes pe scenele mai multor teatre din Suedia în anul 2015.

„Efectul Stockholm asupra poeziei"

Rezultatele atelierului de traducere de poezie româno-suedez desfăşurat la ICR Stockholm, în perioada 15-22 mai, au fost valorificate, apărând

în luna noiembrie în suplimentul ediției cu numărul 22 al revistei *Poesis International*. Publicarea efectivă reprezintă o etapă ulterioară în cadrul proiectului, de completare și continuare a atelierului de traduceri, însemnând pe de o parte un mod de valorificare a fondului de traduceri, a poeziei contemporane și a tinerilor scriitori, iar pe de altă parte un mod de completare și continuare a colaborării româno-suedeze deja lansate cu succes.
Un ecou deosebit în presa culturală din România l-a avut articolul uneia dintre poetele participante la ediția 2018 a atelierului de traduceri de la ICR Stockholm, Alina Purcaru, intitulat „Efectul Stockholm asupra poeziei", în care aceasta descrie experiența avută în cadrul proiectului și argumentează importanța unui astfel de schimb cultural între poeți din spații geografice diferite, în măsură să îmbogățească viziunea artistică și concepția asupra lumii a poetului.
Proiectul Atelierului anual româno-suedez de traducere de poezie a fost inițiat de ICR Stockholm în 2008, cu scopul obținerii de traduceri din literatura tânără și al creării de legături între poeții din cele două țări. Textele celor 60 de poeți români și suedezi care au participat la atelier de-a lungul timpului, inclusiv ale celor din 2018, au fost publicate în diverse reviste literare din România și Suedia, precum și în mai multe antologii apărute în cele două țări. Poeții au participat ulterior la mai multe festivaluri și ateliere de poezie în Suedia și România, unii dintre ei continuând colaborarea și în prezent.

Suedezii au savurat filme românești

România a fost reprezentată la festivaluri cinematografice desfășurate atât în Suedia, cât și în restul spațiului nordic. La Festivalul Internațional de Film de la Göteborg, au fost proiectate filmele *Pororoca* (r. Constantin Popescu) și *Soldații. O Poveste din Ferentari* (r. Ivana Mladenovic). În cadrul Festivalului de Scurtmetraje de la Uppsala, a fost prezentat scurtmetrajul de animație *CEVA* (r. Paul Mureșan), care s-a bucurat de prezența regizorului, iar la Festivalul European de Animație REX, au fost prezentate scurtmetrajele *Skugos*, regizat de Dragoș Ștefan și Dan Panaitescu (România, 2016), *The Best Customer - Cel mai bun client*, regizat de Serghei Chiviriga (România, 2017) și *CEVA*, regizat de Paul Mureșan (România, 2018), la care a fost prezent și regizorul Serghei Chiviriga. La Festivalul Internațional de Film de la Stockholm, a fost prezentat filmul de debut al regizoarei Ioana Uricaru, *Lemonade*, unde a fost invitată și actrița principală, Mălina Manovici. *Lemonade* a fost selectat în programul oficial al festivalului din Stockholm și a fost difuzat la secțiunea „Discovery" de trei ori pe parcursul festivalului. Actrița română Mălina Manovici, protagonista filmului, a fost prezentă la proiecția de pe 15 noiembrie, la cinematograful Sture, și a răspuns întrebărilor din partea publicului în cadrul unei sesiuni de Q&A. Festivalul s-a bucurat de un public numeros și divers, atât suedez, cât și internațional, spectatori din toate categoriile de vârstă, specializați în domeniul filmului sau amatori ai diverselor genuri prezentate.

„De ce fierbe copilul în mămăligă", la Stockholm

Spectacolul în limba engleză „Why The Child is Cooking in The Polenta" / „De ce fierbe copilul în mămăligă" a fost reprezentat, pe 8 iunie, la Stockholm. Evenimentul susținut de Institutul Cultural Român de la Stockholm a fost conceput și realizat de o echipă creativă formată din actrița Edith Alibec și regizoarea Dana Paraschiv, după romanul *Warum das Kind in der Polenta kocht*, al scriitoarei româno-elvețiene Aglaja Veteranyi. â Evenimentul s-a desfășurat la sala de teatru Teaterstudio Lederman, situată central în orașul Stockholm. Proiectul teatral cu tema integrării „De ce fierbe copilul în mămăligă" arată ce înseamnă să te afli prins între locul natal și o țară străină. Povestea Aglajei Veteranyi este filtrată prin însăși experiența actriței române, Edith Alibec, în cei trei ani petrecuți în Germania. Spectacolul creat de Dana Paraschiv și Edith Alibec urmează structura cărții și reușește să redea problematica vastă a romanului. Fructificând experiența personală a autoarei, romanul explorează, din perspectiva naivității infantile, tumultuoasa lume a circului, orbitoare în aparență, dar pândită permanent de tragism și de spectrul morții. Astfel, dramatizarea prezentată la Stockholm a pus în scenă problematica identității și a sorții străinului într-o epocă în care foarte mulți sunt peste tot acasă și, totodată, niciunde cu adevărat astfel.

JazzyBit și VAMA la Festivalul Live at Heart

Formațiile românești *JazzyBIT și VAMA* au participat la ediția 2018 a festivalului Live at Heart din orașul suedez Örebro, evenimente susținute de ICR Stockholm. Concertul JazzyBit a avut loc pe 5 septembrie 2018, iar VAMA a susținut trei concerte, în perioada 7-8 septembrie. Concertele au avut loc la Filarmonica orașului (Konserthuset), iar unul dintre recitalurile trupei VAMA s-a desfășurat la hotelul Clarion. La festival, a mai participat și trupa românească Byron. JazzyBit, trio format din Teodor Pop (pian, claviaturi), Mihai Moldoveanu (bas) și Szabó Csongor-Zsolt (tobe), oferă o combinație energică de jazz și rock, presărată cu blues, latin și funk. Una dintre cele mai populare formații românești, VAMA, înființată în anul 2006 și avându-l ca solist pe actorul Tudor Chirilă, a lansat anul trecut albumul *Better* în limba engleză și a început, printr-un miniturneu în Marea Britanie, o campanie de promovare a muzicii sale. Festivalul Live at Heart este unul dintre cele mai cunoscute și importante festivaluri de tip showcase din întreaga Scandinavie și totodată un loc de întâlnire și conferințe de branșă pentru reprezentanți ai industriei muzicale, cinematografice și ai altor industrii creative. La festival sunt reprezentate anual peste 20 de națiuni. Formația JazzyBit a fost singurul grup de jazz din afara Suediei invitat la festival.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR STOCKHOLM ÎN 2018

- Celebrarea Zilei Culturii Naționale la Stockholm, 15 ianuarie 2018, sediul ICR Stockholm
- Expoziția artistului român Norbert Costin la Malmö, 23 februarie – 1 aprilie, Galeria Asociației Artiștilor din Regiunea Skåne, Malmö
- Proiecție de scurtmetraj românesc în cadrul Festivalului Francofoniei din Oslo, 14 martie, Institutul Cultural Francez din Oslo, Norvegia
- Participare românească la Sweden International Improv Festival, 22 martie, Teatrul Regina din Uppsala, Suedia
- Film românesc în cadrul Festivalului Francofoniei din Copenhaga, 22 martie, sediul Institutului Italian de Cultură din Copenhaga, Danemarca
- Participare românească la Performing Labour – Rejmyre Art Lab la Muzeul de Artă din Norrköping, 28 martie – 8 aprilie, Muzeul de Artă din Norrköping, Suedia
- Participarea artistei Simona Deaconescu la Loikka Dance Film Festival, 5-8 aprilie, Cinematografele Orion, Andorra și Centrul Cultural Annantalo din Helsinki, Finlanda
- Prezență românească la târgul alternativ de artă contemporană Supermarket,12-15 aprilie, Slakthursmrådet, Stockholm și sediul ICR Stockholm
- Noua cinematografie europeană: proiecția filmului Ana, mon amour, în premieră la Stockholm, 25 aprilie,Cinematograful Klara din cadrul Casei de Cultură din Stockholm
- Cântecele Maramureșului - Legenda Petreuș prezentată la Stockholm, 27 aprilie, sediul ICR Stockholm
- Participare românească la workshop-ul ”Provocările contemporane ale activităților artistice”, 3 mai, sediul IASPIS, Stockholm
- Centenarul României - o întâlnire muzicală în fiordurile norvegiene, 8 mai, Amfiteatrul Academiei de Muzică a Norvegiei, Oslo
- Odă limbii române. „Limba română este patria mea”, recital de poezie al actorului Emil Boroghină de Ziua Limbii Române, 30 august, sediul ICR Stockholm
- Participare românească la European Ceramic Context 2018, din Danemarca, 13-18 septembrie, Muzeul de Artă din Bornholm și galeria Grønbechs Gård, Bornholm, Danemarca
- Simpozionul „1918. Europa Națiunilor”, 8 noiembrie, Centrul pentru Studii Baltice și Est Europene – CBEES al Universității Södertörn din Stockholm
- Expoziție retrospectivă a artistului Ion Popescu la ICR Stockholm, 17 decembrie 2018 – 28 februarie 2019, sediul ICR Stockholm

„Concertele Centenarului la Ateneu sunt un proiect complex al Filarmonicii George Enescu, un demers demn de prestigiul unei instituții muzicale emblematice pentru România. Proiectul de la Ateneu este derulat în parteneriat cu Institutul Cultural Român, care, alăturându-se acestei inițiative, reconfirmă suportul acordat artei și culturii românești”

Christian Badea, dirijor și consilier artistic
al Filarmonicii „George Enescu”

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA BEIJING

Turneul Teatrului Național „I.L. Caragiale" din București, cu spectacolul „Furtuna" de William Shakespeare

Institutul Cultural Român a susținut turneul Teatrului Național „I.L. Caragiale" din București, care a participat la Festivalul Internațional de Teatru organizat de Beijing People's Art Theatre cu trei reprezentații ale spectacolului „Furtuna" de W. Shakespeare, turneul desfășurându-se în perioada 22-24 iunie. Sala – cu o capacitate de 1 300 de locuri – a fost arhiplină la toate cele trei reprezentații. Spectacolele s-au bucurat de articole laudative on-line, dar și în reviste precum *World Vision* și *Lumea limbii chineze*.
La reprezentații au asistat E.S. Basil Constantinescu, Ambasadorul României în R.P. Chineză, împreună cu Ambasadorul Bulgariei, alți reprezentanți ai ambasadei române, președintele, directorii și actorii Teatrului Beijing People's Art, Wang Tieshan, președintele Asociației de Prietenie China-România, Luo Dongquan, vicepreședintele Asociației de Prietenie China-România și fost redactor în cadrul secției de limba română a Radio China Internațional, reprezentanți ai Ministerului Culturii din China, Felicia Gherman și Dan Tomozei, redactori ai secției de limba română din cadrul Radio China Internațional, reprezentanți ai presei locale, români rezidenți în China, studenți români și străini de la universitățile de specialitate, profesori și studenți chinezi din cadrul Secției de Limba Română ai Universității de Studii Străine din Beijing și artiști chinezi.

Corul Regal, trei concerte la Beijing și Baoding

Primul concert pe care l-a susținut Corul Regal în cadrul proiectului „Sosirea Primăverii" a avut loc la Universitatea din Baoding (North China Electric Power University), în sala de festivități a universității. Concertele au avut loc în perioada 14-21 martie. Al doilea recital a fost susținut în cadrul evenimentului „România prezentată tinerilor elevi în Anul Centenarului Marii Uniri", organizat la sediul Institutului Cultural Român de la Beijing, la care au participat 60 de copii de la Școala Primară Chaoyang Shiyan. Al treilea concert al Corului Regal a avut loc pe 16 martie la Universitatea de Limbă și Cultură din Beijing. Printre spectatori s-au numărat Wang Tieshan, președintele Asociației de Prietenie China-România, Qi Yuan, secretarul general al Asociației Chinezilor care au studiat în America și Europa, studenți și profesori. Pe 17 martie, tot la sediul ICR Beijing, Corul Regal a oferit publicului un recital de excepție. Evenimentul a mai inclus și alte momente artistice prezentate de grupul artistic „Iubitorii din Beijing ai cântecului și dansului tradițional românesc", câțiva actori chinezi au recitat două poezii de Mihai Eminescu (*Ce-ți doresc eu ție, dulce Românie* și *Floare albastră*), iar corul chinezesc de copii Ark's a cântat *La Oglindă* în cele două limbi, română și chineză. Turneul Corului Regal, care a adunat peste 1 200 de spectatori, s-a încheiat cu recitalul susținut la Conservatorul din Shanghai pe 20 martie. La finalul spectacolului, un grup de copii a urcat pe scenă, cântând împreună cu membrii corului românesc un cunoscut cântec chinezesc, *Molihua*.

Expoziție de fotografie „România: Evoluție", urmată de un documentar

ICR Beijing a organizat expoziția de fotografii „România: Evoluție", realizată de Agerpres, la sediul reprezentanței. Lucrările au fost expuse în perioada 18 octombrie – 31 decembrie și în incinta Universității de Limbi Străine din Beijing. După vernisaj, pe 29 iunie, a fost proiectat documentarul *Marea Unire – România, la 100 de ani* (produs de Agerpres). Printre participanți s-au numărat Marilena Stănescu – jurnalist Agerpres, unul dintre realizatorii filmului documentar, Wang Tieshan – președintele Asociației de Prietenie China-România, Dong Yuan – autorul ultimei ediții a dicționarului chinez-român, Zhang Wenxiang – cunoscut caligraf și pictor chinez. La Universitatea de Limbi Străine din Beijing, vernisajul expoziției a avut loc pe 18 octombrie și a fost deschis de prof. Dong Xixiao – prodecanul Facultății de Limbi Est Europene, profesor de limba română, urmat de Constantin Lupeanu – directorul ICR Beijing, care a prezentat expoziția și importanța Centenarului Marii Uniri.

Au mai luat cuvântul prof. Ding Chao – directorul Centrului de Studii pentru Europa Centrală și de Răsărit din cadrul Universității de Limbi Străine din Beijing și directorul Editurii Universitare. Evenimentul a fost organizat de ICR Beijing în parteneriat cu Agerpres.

Gheorghe Zamfir,concert de nai alături de Orchestra Frații Cazanoi

Concertul extraordinar, organizat pe 23 decembrie și susținut de maestrul Gheorghe Zamfir, denumit de chinezi Zeul Mondial al Naiului, a avut loc în Sala Mare de Spectacole a Conservatorului de Muzică din Xian (900 de locuri). Evenimentul a fost organizat de ICR Beijing și Centrul Internațional de Studii Academice pentru Nai din cadrul Conservatorului de Muzică din Xian. Pe scenă au mai fost invitați să cânte Raluca Pătuleanu, naistă și profesor de nai în Belgia, artiști chinezi și profesori de nai, precum Gao Chunhua, prodecanul Conservatorului de Muzică din Xian. Artiștii români, acompaniați de talentații membri ai Orchestrei Cazanoi, Anatolie Cazanoi (țambal), Cezar Cazanoi (flaut), Oleg Lascu (contrabas), Adrian Sârbu (vioară) și Oliver Zenu Zanc (violă), au impresionat publicul în apropierea sărbătorii Crăciunului. La finalul spectacolului, zeci de naiști chinezi (profesori și studenți) și artista Raluca Pătuleanu au urcat pe scenă și s-au alăturat maestrului Gheorghe Zamfir, interpretând colindul *Silent Night*. Pe 22 decembrie, naistul român a mai susținut un masterclass pentru profesori din mai multe orașe ale Chinei, precum și pentru studenții conservatorului, urmat de cursuri susținute de Raluca Pătuleanu și Ionuț Preda.

Corul Allegretto, cu piese în limba română și a minorităților din România, în turneu

Corul de Copii Allegretto a susținut, pe 1 și 2 august, la Beijing două concerte în cadrul cărora a interpretat piese în limba română și în limbile minorităților din țara noastră, prezentând diversitatea culturală a României. Cele două concerte au făcut parte din turneul Corului Allegretto în China. De asemenea, corul de copii a participat la „Tianjin International Children's Culture & Art Festival 2018". Concertele de la Beijing s-au desfășurat la Teatrul Mare Național și pe esplanada Galaxy SOHO, clădire în cadrul căreia funcționează și sediul reprezentanței.

Expoziția de pictură „România văzută prin ochii unui pictor chinez"

Pe 27 noiembrie a fost inaugurată, în sala de Expoziții a Institutului expoziția de pictură „România văzută prin ochii unui pictor chinez", eveniment dedicat Centenarului Marii Uniri și, totodată, Zilei Naționale a României. Evenimentul a continuat cu dansuri românești.

Participare românească la expoziția „Colorful World"

Proiectul, desfășurat între 24 octombrie și 1 noiembrie, în cadrul căruia au fost invitați Doina Ișfănoni – cercetător etnolog, istoric de artă și artiștii populari Cristina Delciza Mareș și Robert Constantin Mihaiu, a avut loc la Beijing și la Shanghai. La Beijing, invitații au participat la expoziția „Colorful World" (25-28 octombrie), care are o secțiune dedicată ambasadelor și institutelor culturale acreditate în capitala Chinei, expoziție ajunsă la cea de-a treia ediție, ICR Beijing fiind la cea de-a doua participare. Evenimentul a fost dedicat statelor implicate în proiectul „O centură, un drum".
La standul țării noastre au fost expuse costume populare feminine din zonele Pădureni – Hunedoara, Muscel și Buzău și un costum de fetiță din zona Buzău, covoare de lână și din fir din păr de capră și fluiere. Exponatele fac parte din colecțiile invitaților. În cadrul expoziției, Doina Ișfănoni a susținut o prelegere cu tema „Portul românesc de sărbătoare – Marcă a identității naționale". Prelegerea a fost reluată și pe 30 octombrie, la Facultatea de Design Vestimentar. Artiștii populari Cristina Delciza Mareș și Robert Constantin Mihaiu au susținut ateliere cu studenții (țesătură cu fir din păr de capră și realizarea instrumentelor de suflat din lemn). Cei 150 de participanți au avut ocazia să admire costumele populare românești și să interacționeze cu meșterii populari, care au purtat costume tradiționale din zona Buzăului.

Prezentarea expoziției „The Great Romania & China Friendship Cafeteria"

Vernisajul expoziției a avut loc la Galeria C5+86, situat în Districtul Artiștilor 798 din Beijing, o zonă

foarte frecventată de publicul interesat de artă, mai ales de formele sale alternative, experimentale și interactive. Au susținut prezentări directorul Galeriei C5+86, Antonina Dragne-Ciuceanu – referent principal relații ICR Beijing, Silviu Lixandru – curatorul expoziției, precum și artiștii români Alexandru Niculescu, Daniela Pălimariu, Cristian Răduță, Dan Vezentan (cofondatori ai spațiului Sandwich București).
Alături de exponatele realizate de artiștii români, au fost expuse, de asemenea, și lucrări ale artiștilor chinezi, coordonatori ai Galeriei C5 Art din Beijing. În perioada 26-29 mai, la Galeria C5+86, dar și la alte instituții de profil din Beijing, Institute for Provocations și Minzu University of China, au avut loc prezentări despre instalațiile expuse, despre spațiul Sandwich din București, un tur ghidat al expoziției, proiecții video și de film, ateliere și performance-uri, schimburi gastronomice, Food Theater și Superstition Lunch etc. Evenimentul a fost realizat în colaborare cu Sandwich București și Galeria C5 Art din Beijing. Felicia Gherman, jurnalist la Radio China Internațional – Secția Limba Română, a făcut o prezentare a evenimentului în cadrul unei emisiuni radio.

ICR Beijing, partener al Academiei de Film din Beijing pentru masterclass-ul susținut de regizorul Călin Netzer

În cadrul evenimentului au fost vizionate două filme regizate de Călin Peter Netzer: *Medalia de onoare* (2009), la recomandarea academiei chineze, și *Zăpada meilor* (1998), pus la dispoziție de UNATC. După proiecții, Călin Peter Netzer a susținut un *masterclass* pe data de 18 aprilie. Deschiderea a fost realizată de gazda evenimentului Yu Fan – profesor doctor în cadrul Departamentului de Scenaristică (BFA). După vizionarea filmelor, coordonatorul evenimentului, Wang Yao – critic de film și profesor doctor în cadrul Departamentului „Studiul Filmului" (BFA), a susținut prelegerea „Succesul filmelor românești în cadrul festivalurilor de film internaționale". La finalul evenimentului, a avut loc o sesiune Q&A. Regizorul Călin Peter Netzer a fost invitat să participe, de asemenea, ca membru al juriului la Festivalul Internațional de Film de la Beijing.

Orchestra Română de Tineret la Festivalul Internațional „SuperCello" de la Beijing

În seara zilei de 28 aprilie, a avut loc concertul de deschidere al Festivalului Internațional „SuperCello" de la Beijing, susținut de Orchestra Română de Tineret sub bagheta cunoscutului dirijor francez Philippe de Chalendar. Programul a cuprins lucrări de R. Strauss, D. Șostakovici, E. Lalo și A. Dvórak. Orchestra a acompaniat tineri soliști, invitați să participe la festival, precum Clara Lindenbaum, Florian Pons, Yuya Okamoto, Guillaume Wang, Sujari Britt, Augustas Gocentas, Leonardo Chiodo, Laura Szabo, Kioumarz Kian și Salauat Karibayev. În cadrul celui de-al doilea concert, orchestra a avut ocazia să acompanieze violoncelești consacrați, precum Claudio Bohorquez, Frans Helmerson, Denis Severin, Wen-Sinn Yang, Anne Gestinel și Matti Rousi. În deschiderea concertului, cunoscutul violoncelist Marin Cazacu, alături de cinci tineri instrumentiști români, a interpretat o celebră partitură românească pentru violoncel, *Dans țărănesc* de Constantin Dimitrescu. Festivalul Internațional „SuperCello" este organizat de Centrul de Artă Chu Yibing din Beijing.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE ICR BEIJING ÎN 2018

- Ziua Culturii Române – Poeții români ai Centenarului Marii Uniri, 15 ianuarie, sediul ICR Beijing
- Expoziția „Satisfashion", 17 ianuarie – 28 februarie, sediul ICR Beijing
- Mari Români ai secolului XX: Marele sculptor român Constantin Brâncuși, 8 februarie, sediul ICR Beijing
- România prezentată tinerilor elevi în Anul Centenarului Marii Uniri, 15 martie, sediul ICR Beijing
- Două ore în România – România prezentată „Micilor ziariști", 5 aprilie, sediul ICR Beijing
- Muzica Centenarului Unirii de la Ciprian Porumbescu la Anatol Mîtcu, 9-11 mai, Galaxy SOHO, Ambasada României la Beijing, Facultatea de Pedagogie Muzicală a Universității Lianhe, Școala „Chaoyang Experimental" din Xiongan, Universitatea din Baoding
- Susținerea participării compozitoarelor Carmen Cârneci și Irina Hasnaș la Beijing Modern Music Festival, 19-26 mai, Conservatorul Central de Muzică din Beijing

- Mari Români – Liviu Ciulei, 29 mai, Academia de Film din Beijing
- Cinemateca română – Un secol de cinema românesc, 29 mai – 11 iulie, Academia de Film de la Beijing, sediul ICR Beijing
- Eminescu în China, 15 iunie, Universitatea de Studii Străine din Beijing
- Două ore în România, 18 iunie, sediul ICR Beijing
- Ia, element central al portului popular românesc, de Centenarul Marii Uniri, 18-28 iunie, sediul ICR Beijing
- România prezentată tinerilor chinezi în Anul Centenarului Marii Uniri – Elevii Colegiului Fengling, 19 iulie, sediul ICR Beijing
- Două ore în România – Tinerii chinezi în vizită în România, 25 iulie, sediul ICR Beijing
- România prezentată tinerilor chinezi în Anul Centenarului Marii Uniri – Candidați la secția de limba română din cadrul Universității de Limbi Străine din Beijing, 26 iulie, sediul ICR Beijing
- Două ore în România – prezentare pentru membrii Organizației Educaționale a Micilor Ziariști din China, 15 august, sediul ICR Beijing
- Moștenirea Brâncovenilor, 15 august – 30 septembrie, sediul ICR Beijing
- Lectura piesei istorice *Prima zi a ultimei luni*, 24 august, Târgul Internațional de Carte de la Beijing
- Octavian Saiu invitat la cele mai importante evenimente de profil din Asia, 12-26 octombrie, Academia de Film din Beijing, Academia de Dramă din Beijing, Centrul Cultural Chinez Tin Ka Ping (The Open University din Hong Kong), Asociația Internațională a Criticilor de Teatru din Hong Kong, Institutul Internațional de Teatru / UNESCO din Shanghai, Festivalul Internațional de Teatru de la Wuzhen
- Expoziție Cucuteni în provincia Gansu, 15 octombrie – 16 noiembrie, Festivalul Cultural Majiayao, Muzeul județului Lintao
- Filme românești la Chongqing Youth Film Festival, 23-25 octombrie, Chongqing
- Participarea ICR Beijing la EXPO Dongguan, 24-28 octombrie, Dongguan
- Participarea Teatrului Național „Radu Stanca" din Sibiu cu spectacolul „Oidip" în cadrul China Shanghai International Arts Festival, 25-26 octombrie, Teatrul Experimental, Academia de Teatru din Shanghai
- Două ore în România – vizită la Tianjin, 6 noiembrie, Școala Generală Tianjin Xiangjiangdao, Școala Generală Tianjin Mofan
- Promovarea culturală și turistică a României și a Provinciei Anhui, China, 9 noiembrie, sediul ICR Beijing
- Concert de Nai, 16, 19, 20 noiembrie, Centrul de Artă „Quan Shanshi" din Hangzhou, Conservatorul din Xi'an
- Cinemateca română – Un secol de cinema românesc, a doua serie, 21 noiembrie, 19 decembrie, Academia de Film de la Beijing, sediul ICR Beijing
- La Centenarul Marii Uniri, 27 noiembrie, sediul ICR Beijing
- Festivalul Fotografiei Românești în China, ediția a treia, 1-15 decembrie, Centrul de Artă și Cultură Hamah din Zhuhai, Centrul de Artă din Macao
- „De la neolitic la Centenarul Marii Uniri", 6-7 decembrie, sediul ICR Beijing, Institutul de Arheologie din cadrul Academiei de Științe Sociale din China
- Studenții la limba română din cadrul Universității de Limbi Străine din Xi'an, capitala Provinciei Jiangxi, în vizită la ICR Beijing, 21 decembrie, sediul ICR Beijing

„Academia Română are cea mai bună colaborare cu ICR și nădăjduim în continuare să reușim împreună să unim această națiune prin cultură”

Ioan-Aurel Pop, președintele Academiei Române

Spectacolul-maraton al Teatrului „Nottara” la Cernăuți

Centenarul Unirii Bucovinei cu România a fost celebrat, pe 24 noiembrie, la Palatul Academic din Cernăuți printr-un remarcabil spectacol-maraton al Teatrului „Nottara” din București. Publicul numeros s-a bucurat de recitalul de poezie românească susținut de Emil Boroghină (scenariul: Emil Boroghină, regia și ilustrația muzicală: Alina Hiristea; coproducție: Teatrul „Nottara” și Teatrul Național „Marin Sorescu” din Craiova). Recitalul a cuprins versuri de Grigore Ureche, Dosoftei, Miron Costin, Vasile Alecsandri, Mihai Eminescu, George Coșbuc, Octavian Goga, Tudor Arghezi, Lucian Blaga, Nichita Stănescu, Marin Sorescu, Ioan Alexandru și Ana Blandiana. Seara a continuat cu un regal teatral – „Vlaicu Vodă” după Alexandru Davila și „Despot Vodă” după Vasile Alecsandri, ambele în regia lui Alexandru Mâzgăreanu, coproducții ale Teatrului „Nottara”, U.N.A.T.C. „I.L. Caragiale” și Asociației „Opera Prima” – oferit de actorii Teatrului „Nottara” comunității românești din Cernăuți. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu Asociația Cadrelor Didactice de Etnie Română din Ucraina.

Cântecele Marelui Război – Turneul Ansamblului „Anton Pann” la Ismail, Chișinău și Cernăuți

Românii din Ismail, Chișinău și Cernăuți au putut auzi, în interpretarea Ansamblului cameral de muzică veche „Anton Pann”, prin proiectul „Cântecele Marelui Război”, melodii fredonate de înaintași în timpul Primului Război Mondial sau al Războaielor Balcanice. Cu ajutorul instrumentelor tradiționale – oudul, santurul și daireaua, dar și al viorii, violoncelului și chitarei, interpreții au redat fidel cântecele vechi, transmițând publicului trăiri ale oamenilor de acum 100 de ani. Spectacolele au avut loc la Ismail (Ucraina), pe 2 octombrie, în Sala de festivități a Universității Umaniste de Stat, la Chișinău (Republica Moldova), pe 4 octombrie, în Sala mică a Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchevici”, și la Cernăuți (Ucraina), pe 6 octombrie, la Palatul Academic al Universității Bucovinene de Medicină. Turneul a fost organizat în parteneriat cu Asociația Cadrelor Didactice de Etnie Română din Ucraina (ACDERU) și Centrul de Informare al României de la Ismail.

Școala de retorică a tinerilor basarabeni, ediția a II-a, Liceul Teoretic Româno-Francez „Gheorghe Asachi” din Chișinău

În intervalul 11–14 octombrie, Mihai Răzuș, regizor în cadrul Televiziunii Române și actor specializat în logică argumentativă și retorică și Carmen Ivanov (trainer de dicție), împreună cu Mihai Crăciun și Alexandru Burlacu, membri ai echipei Dicție.ro, le-au împărtășit cursanților de la Chișinău elemente de dicție, voice-over, public speaking. Programul a cuprins prelegeri și ateliere care au îmbinat cunoștințele teoretice cu activitățile practice, stimulând totodată creativitatea. Alături de elevii Liceului „Gheorghe Asachi”, partener în derularea proiectului printre participanți s-au numărat profesori, purtători de cuvânt la agenții și instituții de stat, studenți și masteranzi. Nou-înființatul Club de Dezbateri al liceului din Chișinău a primit, în urma acestui proiect, un imbold în vederea formării continue a unor viitori oratori.

A treia ediție a Festivalului „Toamna enesciană”, la Bălți, în Republica Moldova.

Festivalul de muzică clasică, ajuns la cea de-a treia ediție, a adus alături, în perioada 27 septembrie – 5 octombrie, artiști valoroși din România – Manuela Giosa (pian), Eugen Dumitrescu (pian), Corina Răducanu (pian), Adriana Dogariu (pian), Cristian Miclea (clarinet), Alexandra Guțu (violoncel) și din Republica Moldova – Ion Negură (flaut), Olga Iuhno (pian), Mihail Agafița (chitară), Viorica Agafița (vioară), Vasile Prepeliță (vioară), Petru Răstrășeanu (contrabas), Mihaela Agafița (vioară). Participarea laureaților concursului „George Enescu” din Bălți a fost foarte apreciată de melomani, aflați în număr mare la evenimente. Pe lângă concertele de muzică clasică, publicul a beneficiat de o expoziție de carte și de expoziția „George

Enescu în timpul Marelui Război 1916-1918", itinerată de Muzeul Național „George Enescu" din București. În cadrul festivalului a fost lansată cartea *Reflecții, cugetări, aforisme despre muzică, om, viață și spiritualitate* de Ion Gagim și a avut loc conferința „George Enescu la Bălți", la care au participat Margarita Tetelea, Ion Gagim și Marina Cosumov, lectori ai Universității de Stat „Alecu Russo" din Bălți. Festivalul a fost organizat la propunerea Universității de Stat „Alecu Russo" din Bălți.

Ziua Limbii Române la Cahul și Bălți: spectacolele de teatru „Luceafărul" și „Momente și Schițe"

Evenimentul „Ziua Limbii Române", desfășurat pe 31 august și 1 septembrie, a fost primit cu mult entuziasm de publicul din Cahul și Bălți. Spectatorii din cele două orașe au urmărit două spectacole, unul inspirat din *Luceafărul* lui Mihai Eminescu, în interpretarea actriței basarabene Lia Sinchevici, și altul din operele lui I. L. Caragiale, realizat de Compania de Teatru „Cristi Toma". Reprezentațiile au avut loc la Sala de spectacole a Sanatoriului „Nufărul" din Cahul și la Teatrul Național „Vasile Alecsandri" din Bălți.

Arta populară în anul Centenarului: Ateliere meșteșugărești pentru românii din comunitățile istorice, ediția a II-a (prima parte a proiectului)

Cea de-a doua ediție a Școlii de vară dedicată atelierelor meșteșugărești s-a defășurat pe 29 iunie la Comana, în județul Giurgiu, sub semnul Anului Centenar. 20 de participanți din Republica Moldova, Ucraina și Serbia – meșteșugari amatori și profesioniști – s-au întrecut în măiestria olăritului, modelajului și a lemnăriei, a lucrului la războiul de țesut orizontal și vertical, a broderiei sau a împletiturilor din papură. Au participat membre ale Asociației de femei „Boboacele" din Satu Nou (Voivodina, Serbia), membri ai Uniunii Meșterilor Populari din Republica Moldova, profesori și artiști plastici din Regiunea Odesa (Ucraina) și Timoc (Serbia).
Programul a inclus prelegeri susținute de specialiști din domenii variate. Artistul Vlad Basarab le-a vorbit participanților despre simbolistica din spatele lucrărilor sale și a condus o discuție despre felul în care trăirile sociale și conceptele filosofice pot fi exprimate în creația artistică. Dr. Georgiana Onoiu, etnograf la Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti" din București, a oferit exemple tradiționale de lemnărie și olărit, și a prezentat costumele populare specifice fiecărei zone a României. Istoricul Ion M. Ioniță le-a vorbit meșterilor despre evenimentele care au condus la Marea Unire de la 1918. Proiectul a fost organizat în colaborare cu Asociația „Moara de hârtie".

Arta populară în anul Centenarului – Ateliere meșteșugărești pentru românii din comunitățile istorice, Expoziție la Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti" din București (a doua parte a proiectului).

Casa Glod din cadrul Muzeului Național al Satului „Dimitrie Gusti" din București a găzduit expoziția dedicată școlii de vară „Arta populară în anul Centenarului. Ateliere meșteșugărești pentru românii din comunitățile istorice". Cea de-a doua ediție a școlii de vară, care s-a desfășurat în perioada 17-24 iunie în Satul meșteșugarilor din Comana (jud. Giurgiu), i-a repus în contact pe românii din comunitățile istorice din Ucraina, Serbia și din Republica Moldova cu meșteșugurile tradiționale românești. Țesutul tradițional, olăritul și modelajul ceramicii, crestăturile în lemn, împletitul papurei au fost câteva dintre activitățile din cadrul atelierelor. O expoziție le-a oferit vizitatorilor o incursiune în cele șapte zile petrecute de cei 20 de români printre meșteșuguri și meșteșugari. Evenimentul a fost realizat în colaborare cu Asociația „Moara de hârtie" din Comana și Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti".

Caravana teatrului românesc pentru copiii români din Ungaria (4-7 noiembrie) și Serbia (7-10 noiembrie)

Spectacolul „Prâslea cel voinic și merele de aur", adaptare după povestea cu același titlu scrisă de Petre Ispirescu, în regia lui Eduard Jighirgiu, interpretat de tinerii actori ai Teatrului Excelsior din București, a luminat chipurile școlarilor și preșcolarilor români din Ungaria și Serbia. Cei peste o mie de copii au asistat pentru prima dată la un spectacol de teatru în limba română, iar pentru mulți dintre ei a fost și prima întâlnire cu teatrul din viața lor. În cele opt reprezentații, desfășurate

în intervalul 4–10 noiembrie, actorii i-au prins pe micii spectatori în jocul lor, i-au făcut să trăiască povestea și să cânte alături de ei. Caravana a fost organizată în colaborare cu Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria și Comunitatea Românilor din Serbia.

Teatrul „Nottara" din București în turneu în Republica Moldova, la Cahul și Bălți

Teatrul Republican Muzical-Dramatic „B.P. Hasdeu" din Cahul și Teatrul Național „Vasile Alecsandri" din Bălți au fost, în perioada 6–10 decembrie, gazdele actorilor Teatrului „Nottara" din București. Renumitul actor Emil Boroghină, prin recitalul său intitulat „Treptele Unirii" (regia Alexandru Mâzgăreanu, scenografia și conceptul video Dan Adrian Ionescu; producție a Teatrului „Nottara" din București și a Teatrului Național „Marin Sorescu" din Craiova), i-a purtat pe spectatori prin momentele-cheie ale dezvoltării istorice a țării. Publicul s-a întâlnit sau reîntâlnit cu versuri din creația poeților Grigore Alexandrescu, Andrei Mureșanu, Dimitrie Bolintineanu, Alecu Russo, Nicolae Labiș, Marin Sorescu și Cezar Ivănescu. Recitalul a fost urmat de spectacolul-coupé „Vlaicu Vodă" și „Despot Vodă".

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE COMPARTIMENTUL COMUNITĂŢI ISTORICE ÎN 2018

- Ateliere de limbă, cultură și civilizație românească pentru copiii și tinerii români / vlahi din Timoc, 1 aprilie – 31 iulie (4 luni) și 15 septembrie – 15 decembrie 2018 (3 luni), Timoc, Serbia
- Expo România-Italia, 2018, 5-6 mai, Roma
- AICI – ACOLO Festivalul Culturii Românilor de Pretutindeni, 25-27 mai, București
- Ziua românilor de pretutindeni la Cernăuți, 31 mai – 1 iunie, Cernăuți, Ucraina
- Festivalul de Muzică Populară și Dansuri Tradiționale Românești la Salamanca, Spania, 3 iunie, Salamanca
- Simpozion dedicat Războiului de Independență de la 1877-1878, 29 iunie, Vidin, Bulgaria
- Concertul naistului Nicolae Voiculeț, 30 iunie, Gyula, Ungaria
- Caravana identității românești, prelegeri în 21 de localități din Serbia, 25 mai – 24 iunie 2018
- Campania de informare „Democrație, libertate și drepturile omului în Serbia", 25 mai – 24 iunie 2018, Timoc
- „Lungul drum al Unirii" – Conferințe și concerte folk, 6-8 iulie, Gyula (Ungaria) și Satu Nou (Serbia)
- Festivalul de Muzică Clasică „Moldo Crescendo" în Republica Moldova și România, 14-27 iulie
- Școala de vară „România mea" pentru tineri din comunitățile istorice românești, 11-19 august, Pădureni, com Moacșa, jud Covasna
- Susținerea Târgului Creatorilor Populari din România, ediția a XXXV-a, 15-19 august, Muzeul Astra, Sibiu
- „Ziua Limbii Române" în Serbia Concert de muzică populară și conferințe despre evoluția și situația actuală a limbii române în Serbia, 1 septembrie, Petrovac na Mlavi, Serbia
- Recital Marcel Spinei și Sanda Spinei la Sala cu Orgă, 2 septembrie, Chișinău, Republica Moldova
- Spectacolul „Carnavalul" după I.L. Caragiale, pe scena Teatrului Național „Mihai Eminescu", 19 septembrie, Chișinău, Republica Moldova
- Festivalul Internațional de Teatru FESTIS „De la Național la Universal" – implementat de Compartimentul Comunități Istorice, 4 – 14 octombrie 2018, Chișinău, Republica Moldova
- Concerte de jazz susținute de interpretul Sergiu Cioiu, 10-13 octombrie, Israel
- Conferința „Constantin I Karadja: Un salvator al evreilor în timpul Holocaustului O contribuție româno-suedeză" – implementat de Compartimentul Comunități Istorice, 13 noiembrie, Stockholm, Suedia
- Ora Românilor de lângă noi Comunitățile istorice românești din preajma granițelor țării Ediția a II-a: Prelegere la Colegiul Național „Matei Basarab", 14 noiembrie, București
- Expoziția „Românii din jurul României Chipuri de români din Basarabia, Bucovina și Maramureșul istoric", 15-27 noiembrie, Sala Mare a ICR, București
- Concerte de colinde, 15-16 decembrie, Cernăuți și Storojineț, Ucraina

„Institutul Cultural Român a susținut numeroase proiecte ale Orchestrei Române de Tineret, alături de Filarmonica din Berlin, în săli celebre ale lumii precum Konzerthaus din Berlin, Musikverein și Konzerthaus din Viena, Marea Sală Pierre Boulez a Filarmonicii din Paris, Palais des Congrès din Paris, Bozar din Bruxelles și Lincoln Center din New York. Alături de maestrul Vladimir Cosma, cu sprijinul ICR, am avut turnee în Franța și Elveția, la Bordeaux, Toulouse, Geneva, Lyon, Rouen, Lille, Strasbourg, Dijon și Nantes.
Este, într-adevăr, o șansă pentru noi că suntem alături de acești muzicieni care ne dau tot ceea ce e nevoie pentru a crede că în România există speranță pentru viitor. România deja contează pe harta Europei și atunci visul nostru ar fi ca, în anul 2018, când se împlinesc 100 de ani de la Marea Unire, România să conteze și pe harta lumii și prin muzica artiștilor români. Mulțumim ICR că a sprijinit și sprijină toate aceste proiecte ale Orchestrei Române de Tineret”

Marin Cazacu, fondatorul și managerul Orchestrei Române de Tineret

„Colaborăm cu Institutul Cultural Român în numeroase proiecte de anvergură.
Felul nostru de a gândi este asemănător felului în care gândesc partenerii noștri de la Institutul Cultural Român”

Răzvan Theodorescu,
vicepreședinte Academia Română

DIRECȚIA
CENTRUL
CĂRȚII

DIRECȚIA CENTRUL CĂRȚII

Proiectele derulate de Direcția Centrul Cărții pe parcursul anului 2018 au fost în concordanță cu misiunea sa specifică în cadrul ICR: promovarea culturii scrise și a autorilor din România la nivel internațional.
Un obiectiv aparte al programului din 2018, și în ce privește acțiunile din sfera de competență a Centrului Cărții, l-a constituit marcarea Centenarului Marii Unirii. Printre apariţiile din afara țării finanțate de ICR prin programele de sprijinire a traducerilor s-au numărat, astfel, lucrări relevante pentru tematica legată de anul 1918, semnate de personalități precum Ioan-Aurel Pop, Ioan Bolovan, Adrian Cioroianu. Editura Institutului Cultural Român a publicat, de asemenea, volume semnificative din aceeași arie: *The History of Transylvania* (3 volume), coordonatori: Ioan-Aurel Pop, Thomas Nägler, Magyari András, *O enciclopedie a Marii Unirii* (în limbile română și engleză), coordonatori: Ioan Bolovan, Gheorghe Cojocaru, Gheorghe Iacob, *Reenactment. Cum am retrăit Marele Război în veacul XXI*, album de fotografie în ediție bilingvă (româno-engleză) realizat de Bogdan Iorga și *Historia Transylvaniae* (album cartografic, versiuni în limba română și limba engleză). Sub semnul Centenarului au stat și prezențele coordonate de ICR la târguri internaționale de carte importante: Livre Paris, Madrid – Retiro, Torino, Beijing, London Book Fair, Bok & Bibliotek Göteborg ș.a. Centenarul a mai fost marcat, în spațiul scandinav, printr-un număr special al revistei suedeze *Kritiker* consacrat integral literaturii române actuale.
În total, prin programele de profil derulate de ICR – *Translation and Publication Support Programme (TPS)* și *Publishing Romania* – au fost susținute peste 100 de apariții constând în traduceri din autori români și lucrări pe teme legate de cultura română. Numărul titlurilor finanțate de la lansarea programul TPS se apropie astfel de 600.
Un moment important al anului 2018 a fost prezența României ca țară invitată de onoare la cea de-a 77-a ediție a Târgului de Carte de la Madrid, cea mai amplă manifestare de profil din spațiul iberic, care a avut loc în perioada 25 mai – 10 iunie 2018. Desfășurat sub sloganul *Historia por descubrir, historias por escribir / Descoperind și rescriind istoria,* programul participării României a cuprins circa 100 de evenimente, cu participarea a 50 de autori și personalități culturale din țară și diaspora. Media din Spania a reflectat pe larg prezența românească la acest târg, dedicând articole consistente culturii române și scriitorilor din secolele XX și XXI. Alături de programele destinate editorilor din străinătate și de coordonarea prezențelor românești la mari târguri de carte din lume, Centrul Cărții a susținut, și în 2018, participarea autorilor români la proiecte de impact internațional (ateliere de traducere, festivaluri ș.a.). Latura editorială a activității desfășurate de Centrul Cărții a inclus, pe lângă cele 23 de volume publicate sub egida Editurii ICR, publicațiile *Lettre Internationale*, revistă a cărei ediție românească apare neîntrerupt din 1992, și *Glasul Bucovinei*, periodic dedicat spațiului cultural bucovinean și comunității românești din Ucraina.

PARTICIPĂRI LA TÂRGURI INTERNAȚIONALE DE CARTE

16-19 martie / Salonul Cărții de la Paris – *LivreParis* (stand și evenimente)
10-12 aprilie 2018 / Târgul de carte de la Londra – *London Book Fair* (stand și evenimente)
10-14 mai 2018 / Salonului Internațional de Carte de la Torino – *Salone Internazionale del Libro 2018* (stand și evenimente)
10-13 mai / Târgului „Lumea cărții" de la Praga – *Svět Knihy Praga* (evenimente)
25 mai – 10 iunie 2018/ Târgul de Carte de la Madrid – *Feria del Libro de Madrid* (pavilion și evenimente)
27 – 30 septembrie / Târgul Internațional de Carte de la Göteborg – *Bok & Bibliotek* (stand și evenimente)
22-26 august 2018 / Târgul Internațional de Carte de la Beijing (BIBF) China (stand și evenimente)
29 august – 2 septembrie Salonul Internațional de Carte Bookfest Chișinău (partener)
10 – 14 octombrie 2018 Târgul internațional de Carte de la Frankfurt (evenimente)
7 – 11 noiembrie/ Buch Wien (evenimente)

PROGRAMELE DE FINANȚARE PENTRU EDITORI STRĂINI

- Translation and Publication Support Programme (TPS) – 65 de apariții în 20 de țări: Albania (1), Bulgaria (7), Brazilia (1), Republica Cehă (1), Chile (1), Croația (1), Elveția (3), Etiopia (2), Franța (7), Germania (2), Grecia (2), Italia (5), Macedonia (2), Marea Britanie (2), Polonia (9), Olanda (1), Serbia (2), Slovacia (1), Spania (8), Ungaria (5).
- Valoarea totală a finanțărilor acordate în cadrul TPS: 318.242,37 EUR.

Publishing Romania – 5 apariții în trei țări: Germania, Polonia, Franța (3)
Valoarea totală a finanțărilor acordate în cadrul programului PUBLISHING ROMANIA: 50.378,81 EUR.
Sesiune specială Leipzig 2018: TPS – 27 de apariții; Publishing Romania – 2 apariții
Valoarea însumată a finanțărilor acordate în cadrul sesiunii speciale „Leipzig 2018"
– *Translation and Publication Support Programme (TPS)*: 140.583,63 EUR.
– *Publishing Romania*: 11.360,1 EUR.

ALTE PROIECTE

- 2018 / Număr al revistei literare Kritiker din Suedia dedicat integral literaturii române contemporane.
- 15 - 21 mai 2018 / Ediția a zecea a atelierului de traduceri la ICR Stockholm
- 7 - 8 iunie / Susținerea participării scriitorului Matei Vișniec la Turnirul Scriitorilor de la Sighișoara

PROGRAMELE DE FINANȚARE A EDITORILOR STRĂINI – TPS ȘI PUBLISHING ROMANIA

Translation and Publication Support Programme (TPS)

Programul se adresează editorilor străini interesați de traducerea și publicarea autorilor români și funcționează după modelul programelor similare derulate de instituții consacrate din Europa și din lume. Prin programul lansat în anul 2006 au fost finanțate până acum peste 550 de titluri, printre beneficiarii sprijinului acordat de Institutul Cultural Român numărându-se edituri străine dintre cele mai prestigioase. În anul 2018, au fost finanțate de Institutul Cultural Român, prin programul TPS, derulat de Direcția Centrul Cărții, 65 de apariții (cu 30 mai multe decît în anul precedent), în 20 de țări: Albania (1), Bulgaria (7), Brazilia (1), Republica Cehă (1), Chile (1), Croația (1), Elveția (3), Etiopia (2), Franța (7), Germania (2), Grecia (2), Italia (5), Macedonia (2) , Marea Britanie (2), Polonia (9), Olanda (1), Serbia (2), Slovacia (1), Spania (8), Ungaria (5).
Lista titlurilor finanțate cuprinde volume de ficțiune, memorialistice, lirice, teatru, dar și studii și lucrări academice:

- Cuartel de los dragones (titlul original: Straja dragonilor. Memorii 1921 - 1941) de Ion Negoițescu, traducere de Doina Făgădaru, Fulgencio Pimentel, Spania
- Ich küsse Dire den Hintern, geliebter Führer (titlul original: Te pup în fund, Conducător Iubit!) de Daniel Bănulescu, traducere de Ernest Wichner, Pop-Verlag, Germania
- Сапунот на леополд блум (titlu original: Săpunul lui Leopold Bloom) de Nora Iuga, traducere de Irina Krotkova, Makedonika Litera, Macedonia
- Шумата на обесените (titlul original: Pădurea spânzuraților) de Liviu Rebreanu, traducere de Irina Krotkova, Makedonika Litera, Macedonia
- La tragedia alemana, 1914 – 1945 (titlul original: Tragedia Germaniei: 1914 – 1945) de Lucian Boia, traducere de Joaquín Garrigós Bueno, Catarata, Spania
- Već dvije tisuće godina... / Kako sam postao huligan (De două mii de ani… / Cum am devenit huligan) de Mihail Sebastian, traducere de Ivana Olujić și Luca-Ioan Frana, Disput, Croația
- Gaudeamus de Mircea Eliade, traducere de Christopher Bartholomew, Istros Books, Marea Britanie
- The Barbarians' Return (titlul original: Întoarcerea barbarilor: Versuri libere 2013 – 1973) de Mircea Dinescu, traducere de Adam J. Sorkin și Lidia Vianu, Bloodaxe Books, Marea Britanie
- Една напразна смърт. Йоана (titlul original: O moarte care nu dovedește nimic. Ioana) de Anton Holban, traducere de Hristo Boev, Izida, Bulgaria
- De două mii de ani… de Mihail Sebastian, traducere de Hailemelekot Tekesteberhan, Hohe Publisher, Etiopia
- Accidentul de Mihail Sebastian, traducere de Hailemelekot Tekesteberhan, Hohe Publisher, Etiopia
- Ombre e falesie. Umbre și faleze de Dinu Flămând,

traducere de Smaranda Bratu Elian, Raffaelli Editore, Italia
• Al principio fue el fin (titlul original: La început a fost sfârșitul) de Adriana Georgescu, traducere de Joaquín Garrigós Bueno, Ediciones Xorki, Spania
• O granicy (titlul original: Despre limită) de Gabriel Liiceanu, traducere de Andrzej Zawadzki, Universitas, Polonia
• Żołnierze. Opowieść z Ferentari (titlul original: Soldații. Poveste din Ferentari) de Adrian Schiop, traducere de Olga Bartosiewicz, Universitas, Polonia
• Sprzedawca początków powieści (titlu original: Negustorul de începuturi de roman) de Matei Vișniec, traducere de Joanna Kornaś-Warwas, Universitas, Polonia
• Jak zrumunizowała się Rumunia (titlul original: Cum s-a românizat România) de Lucian Boia, traducere de Joanna Kornaś-Warwas, Universitas, Polonia
• Dama z młodzieńcem (titlul original: Sexagenara și tânărul) de Nora Iuga, traducere de Kazimierz Jurczak, Universitas, Polonia
• Sinds tweeduizend jaar (titlul original: De două mii de ani…) de Mihail Sebastian, traducere de Jan Willem Bos, De Bezige Bij, Olanda
• Pittoresco e malinconia. Un'analisi del sentimento della natura nella cultura europea (titlul original: Pitoresc și melancolie. O analiză a sentimentului naturii în cultura europeană) de Andrei Pleșu, traducere de Anita Paolicchi, prefață de Victor Ieronim Stoichiță, Edizioni ETS, Italia
• Mladi Ežen Jonesko (titlul original: Tânărul Eugen Ionescu) de Eugen Simion, traducere de Marija Nenadić, Izdavačka Knjižarnica Zorana Stojanovića, Serbia
• Σαν διαβεισ τη γεφυρα του σοβετο (titlul original: Dacă treci podul Soweto) de Monica Săvulescu Voudouri, traducere de Vangelis Doukoutselis și Evgenia Tselenti, S. J. Zacharopoulos, Grecia
• L'enigma di Otilia (titlul original: Enigma Otiliei) de George Călinescu, traducere de Alessio Colarizi Graziani și Laura Vincze, Lithos Editrice, Italia
• A kislány, aki Istent játszott (titlul original: Fetița care se juca de-a Dumnezeu) de Dan Lungu, traducere de Gabriella Koszta, Noran Libró Kiadó, Ungaria
• FEM de Magda Cârneci, traducere de Florica Courriol, Éditions Non-Lieu, Franța
• Градът на салкъмите (titlul original: Orașul cu salcâmi) de Mihail Sebastian, traducere de Hristo Boev, Perseus, Bulgaria
• Обезкостената плувкиня. Легенди от метрополиса (titlul original: Înotătoarea dezosată. Legende metropolitane) de Linda Maria Baros, traducere de Vanina Bojikova, Foundation for Bulgarian Literature, Bulgaria
• Magično svitanje/ Răsărit magic de Lucian Blaga, traducere de Adam Puslojić, „Filip Višnjić", Serbia
• L'été où maman a eu les yeux verts (titlul original: Vara în care mama a avut ochii verzi) de Tatiana Țîbuleac, traducere de Philippe Loubière, Éditions Des Syrtes, Elveția
• Shtëpia me brisqe rroje (titlul original: Casa din lame de ras) de Linda Maria Baros, traducere de Luan Topçiu, Albas, Albania
• Probuď se do snu. Oneiristické povídky (titlul original: Trezește-te în vis. Povestirile onirice) de Dumitru Țepeneag, traducere de Jarmila Horáková și Tomáš Vašut, Herrmann & synové, Republica Cehă
• Dejini sedmohradska (titlul original: Istoria Transilvaniei) de Ioan-Aurel Pop și Ioan Bolovan, traducere de Jana Páleníková, Peter Kopecký și Martin Dorko, AnaPress, Slovacia
• A vörös zoknis menyasszony (titlul original: Mireasa cu șosete roșii) de Adela Greceanu, traducere de Dorottya Albert, Napkút Kiadó, Ungaria
• Ion, traducere de Jean-Louis Courriol, Éditions Non-Lieu, Franța
• Journal de Dracula (titlul original: Jurnalul lui Dracula) de Marin Mincu, traducere de Dominique Ilea, Éditions Xenia, Elveția
• Le Siège de Vienne (titlul original: Asediul Vienei) de Horia Ursu, traducere de Florica Courriol, Éditions Xenia, Elveția
• Res: poemes (1988 – 1992) (titlul original: Nimic) de Mircea Cărtărescu, traducere de Xavier Montoliu Pauli, Lleonard Muntaner, Spania
• Zsibbadtság (titlul original: Amorțire), traducere de Johanna Bertóti, Kalota Művészeti Alapítváni, Ungaria
• Le dictateur qui ne voulait pas mourir (titlul original: Dacic Parc), traducere de Jean-Louis Courriol, Agullo Éditions, Franța
• Търгувайте с начала на романи (titlul original: Negustorul de începuturi de roman) de Matei Vișniec, traducere de Ognian Stamboliev, Geia Libris, Bulgaria
• Цезар, шута на пиратите (titlul original: 9 piese) de Dumitru Radu Popescu, traducere de Ognian Stamboliev, Geia Libris, Bulgaria
• Лично пространство (titlul original: Spațiu privat) de Elena Vlădăreanu, traducere de Lora Nenkovska, Gutenberg, Bulgaria
• Ártó receptek könyve (titlul original: Mâța Vinerii) de Doina Ruști, traducere de Enikő Szenkovics, Orpheusz Kiadó, Ungaria
• L' orologio senza ore (titlul original: Orologiul fără ore) de Ana Blandiana, traducere de Bruno Mazzoni, Lit Edizioni, Italia
• Gare de l'Est (titlul original: Vară-primăvară) de Gabriela Adameșteanu, traducere de Nicolas Cavaillès, Éditions Non-Lieu, Franța
• Wszystkie sowy (titlul original: Toate bufnițele) de Filip Florian, traducere de Radosława Janowska-Lascar, Wydawnictwo „Amaltea", Polonia
• Rozświetlona jama. Dziennik sanatoryjny (titlul original: Vizuina luminată. Jurnal de sanatoriu) de

Max Blecher, traducere de Joanna Kornaś-Warwas, Książkowe Klimaty, Polonia
- La vèrtebra (titlul original: O sută și una de poezii) de Ileana Mălăncioiu, traducere de Jana Balacciu Matei și Xavier Montoliu Pauli, Adia Edicions, Spania
- Когато светът беше невинен (titlul original: Inocenții) de Ioana Pârvulescu, traducere de Hristo Boev, Ergo, Bulgaria
- Une tristesse décapotable (titlul original: O tristețe decapotabilă. Antologie poetică) de Lucian Vasilescu, selecție și traducere de Linda Maria Baros, La Traductière, Franța
- Personne n'a jamais ressuscité dans ma ville (titlul original: În orașul meu nimeni n-a înviat niciodată. Antologie poetică) de Gabriel Chifu, selecție și traducere de Linda Maria Baros, La Traductière, Franța
- L'ala esquerra (titlul original: Orbitor. Volumul I: Aripa stângă) de Mircea Cărtărescu, traducere de Antònia Escandell Tur, Edicions del Periscopi, Spania
- No pasar (Do Not Cross) (titlul original: Do Not Cross) de Dora Pavel, traducere de Doina Făgădaru, Editorial Dos Bigotes, Spania
- Relaciones enfermizas (titlul original: Legături bolnăvicioase) de Cecilia Ștefănescu, traducere de Doina Făgădaru, Editorial Dos Bigotes, Spania
- Nostalgia de Mircea Cărtărescu, traducere de Fernando Klabin, Mundaréu, Brazilia
- მითები, სიზმრები და მისტერიები (titlul original: Mythes, rêves et mystères) de Mircea Eliade, traducere de Mzia Gomelauri, Aleph Publishing, Georgia
- დოქტორ ჰონიგბერგერის საიდუმლო (titlul original: Secretul doctorului Honigberger) de Mircea Eliade, traducere de Aleksi Kshutashvili, Aleph Publishing, Georgia
- Orbita zeului - Στο μάτι του θεού de Aura Christi, ediție bilingvă româno-greacă, traducere de Victor Ivanovici, Gavrielides , Grecia
- Zogru. Aventuras de un espíritu (titlul original: Zogru) de Doina Ruști, traducere de Sebastián Teillier, Descontexto Editores, Chile
- Storia della Transilvania (titlul original: Istoria Transilvaniei) de Ioan-Aurel Pop și Ioan Bolovan, traducere de Maria-Floarea Pop, Rediviva Edizioni, Italia
- A Nikász lányok nagy, fehér napfényben (titlul original: Fetele Nikas în lumina zilei, mare și albă) de Monica Săvulescu Voudouri, traducere de Ana Scarlat, Ambrobook, Ungaria
- Souterraines. Anthologie poétique (titlul original: Subterane. Antologie poetică) de Mircea Bârsilă, traducere de Linda Maria Baros, La rumeur libre Éditions, Franța
- Piękna opowieść o historii Rumunów (titlul original: Cea mai frumoasă poveste. Câteva adevăruri despre istoria românilor) de Adrian Cioroianu, traducere de Bogumił Luft, Wydawnictwo „Amaltea", Polonia
- Inne historie miłosne (titlul original: Celelalte povești de dragoste) de Lucian Dan Teodorovici, traducere de Radosława Janowska-Lascar, Wydawnictwo „Amaltea", Polonia
- Feintod (titlul original: Moartea parafină) de Robert Șerban, traducere de Gerhardt Csejka, Pop Verlag, Germania

Valoarea totală a finanțărilor acordate în 2018 în cadrul programului Translation and Publication Support Programme (TPS) a fost de 318.242,37 EUR.

PUBLISHING ROMANIA

Lansat în anul 2007, PUBLISHING ROMANIA este un program de finanțare a proiectelor editoriale destinate promovării culturii române scrise în străinătate. Programul cuprinde două secțiuni cu obiective și criterii specifice de selecție a proiectelor.

Secțiunea 1 se adresează editurilor și instituțiilor străine interesate să publice albume și / sau cărți dedicate culturii române care se înscriu într-unul dintre domeniile: istorie, istoria gândirii și filozofiei, istoria artelor și culturii, istoria literaturii, patrimoniu cultural, lingvistică, monografii despre autori români. Sprijinul material acordat poate acoperi până la 75% din onorariile titularilor drepturilor de autor și traducătorilor, precum și din cheltuielile de editare aferente (machetare, prelucrare imagine, copertă, corectură, hârtie, tipar etc.), fără ca valoarea totală solicitată să depășească 20.000 EUR/propunere pentru albume sau 10.000 EUR/propunere pentru cărți.

Secțiunea 2 a programului are drept scop promovarea în mass-media internaționale a creațiilor românești de valoare și încurajarea apariției sau dezvoltării unor publicații academice dedicate studiilor românești sau care conțin articole, interviuri sau cercetări referitoare la cultura, societatea și istoria României, constituind astfel o platformă de dialog pentru specialiștii din domeniu. Se adresează publicațiilor în limbi străine care doresc să editeze suplimente și numere tematice, precum și editorilor de reviste de studii dedicate culturii și civilizației românești. ICR acoperă până la 75% din onorariile titularilor drepturilor de autor și ale traducătorilor, precum și din cheltuielile de editare aferente (machetare, copertă, corectură, hârtie, prelucrare

imagini, tipar), fără ca valoarea totală a sumei solicitate să depășească 8.000 EUR.
În 2018, cu sprijinul Institutului Cultural Român, prin programul de finanțare Publishing Romania au apărut următoarele titluri:
Album *SIEBEN / ȘAPTE (Vol. VII): Arta și politicul*, (coord. Doina Talmann), Verlag Kettler, Germania
Łacińska wyspa. Antologia rumuńskiej literatury faktu Łacińska wyspa. Antologia rumuńskiej literatury faktu, selecție și traducere de Bogumił Luft, editura Ośrodka Karta, Polonia
La civilisation des clairières: Enquête sur la civilisation de l'arbre en Roumanie. Ethnoécologie, technique et symbolique dans les forêts des Carpates de Alain Bouras, Presses Universitaires De Franche-Comté, Franța
Les avant-gardes en Roumanie. La charette et le cheval-vapeur de Petre Răileanu, Éditions Non-Lieu, Franța
Brancusi et Marthe, Ou l'Histoire d'Amour Entre Tantan et Tonton (coord. Doïna Lemny), Fage Éditions, Franța
Valoarea totală a finanțărilor acordate în cadrul programului PUBLISHING ROMANIA în 2018 a fost de 50.378,81 EUR.

Pentru a asigura o prezență cât mai consistentă la Târgul internațional de carte de la Leipzig unde România a beneficiat în 2018 de statutul de țară invitată, Institutul Cultural Român a derulat, în perioada 1-30 iunie 2017, o sesiune specială în cadrul programelor Translation and Publication Support Programme (TPS) și Publishing Romania, în vederea suplimentării numărului de traduceri și publicații disponibile în limba germană.
Sesiunea s-a adresat editurilor și organizațiilor culturale străine care și-au propus să traducă și să publice, în limba germană, lucrări de ficțiune și non-ficțiune din domeniile literatură, artă, științe umane și sociale, fie aparținând autorilor români, fie dedicate culturii române.
În cadrul sesiunii speciale „Leipzig 2018", prin programul Translation and Publication Support Programme (TPS) au fost finanțate următoarele traduceri în limba germană:
Seelenstarre (titlul original: *Amorțire*) de Florin Lăzărescu, traducere de Jan Cornelius Wieser Verlag, Austria
Oxenberg & Bernstein (titlul original: *America de peste pogrom*) de Cătălin Mihuleac, traducere de Ernest Wichner, Paul Zsolnay Verlag, Austria
Als die Welt ganz war (titlul original: *Jocul celor o sută de frunze și alte povestiri*) de Varujan Vosganian, traducere de Ernest Wichner, Paul Zsolnay Verlag, Austria
Begegnung (titlul original: *Întâlnirea*) de Gabriela Adameșteanu, traducere de Georg Aescht, Wieser Verlag, Austria
Migraaaaanten! oder Wir sind zu viele auf diesem verdammten Boot (titlul original: *MIGRAAAANȚI sau Prea suntem mulți pe nenorocita asta de barcă*) de Matei Vișniec, traducere în limba germană de Jan Cornelius, PalmArtPress, Germania
Null Komma Irgendwas (titlul original: *Interior zero*) de Lavinia Branișteș, traducere de Manuela Klenke, Mikrotext, Germania
Das Leben wie ein Tortenboden: Neue Rumänische Prosa, (coord. Daniela Duca, Anke Pfeifer, Valeriu Stancu), Transit Buchverlag, Germania
Abgrunde (titlul original: *Abisa*) de Iulian Tănase, traducere de Ernest Wichner, Brueterich Press, Germania
Wissenschaft und kreatives Denken (titlul original: *Știință și creație*) de Lucian Blaga, traducere de Rainer Schubert, New Academic Press, Austria
Rumänien in der Epoche der Modernisierung (1859-1939) (titlul original: *România în epoca modernizării 1859 - 1939*) de Gheorghe Iacob, traducere de Larisa Schippel, New Academic Press, Austria
Das Mirakel. Die unglaubliche Gestalt der Freiheit (titlul original: *Miracolul. Despre neverosimila făptură a libertății*) de Andrei Cornea, traducere de Larisa Schippel, New Academic Press, Austria
Siebenbürgen am Ende der Antike und zur Zeit der Völkerwanderung. Eine Kulturgeschichte (titlul original: *Transilvania la sfârșitul antichității și în perioada migrațiilor*) de Coriolan Horațiu Opreanu, traducere de Julia Richter, New Academic Press, Austria
Handbuch der Zeiten (titlul original: *Manualul întîmplărilor*) de Ștefan Agopian, traducere de Eva Ruth Wemme, Verbrecher Verlag, Germania
Humbug und Variationen (titlul original: *Nuvele și povestiri*) de Ion Luca Caragiale, traducere de Eva Ruth Wemme, Guggolz Verlag, Germania
Neverland (titlul original: *Neverland*) de Radu

Găvan, traducere de Edith Konradt, Pop Verlag, Germania
Wortwunde de Christian W. Schenk, postfață de Katharina Kunze, Pop Verlag, Germania
Nah an der Gürtellinie (titlul original: *Puțin sub linie*) de Robert Șerban, traducere de Gerhardt Csejka, Pop Verlag, Germania
Die Anatomiestunde (titlul original: *Lecția de anatomie*) de Emil Hurezeanu, traducere în de Georg Aescht, Pop Verlag, Germania
Der Himmel im Bauch (titlul original: *Cerul din burtă*) de Ioana Nicolaie, traducere de Eva Ruth Wemme, Pop Verlag, Germania
Die Republik Daniel Banulescu (titlul original: *Republica Daniel Bănulescu*) de Daniel Bănulescu, traducere de Ernest Wichner, Pop Verlag, Germania
Wasserzeichen de Eginald Schlattner, Pop Verlag, Germania
Die Phantomathek (Antologie lirică) de Nicolae Prelipceanu, traducere de Georg Aescht, Peter Motzan, Johann Lippet, Pop Verlag, Germania
Wir kehrten verwundet zurück in die Welt (Antologie lirică) de Slavomir Gvozdenović, traducere de Johann Lippet, Peter Gehrisch și Bettina Wöhrmann, Pop Verlag, Germania
Absolute Macht (Antologie poetică) de Traian Pop Traian, traduceri de Gerhardt Csejka, Horst Fassel, Edith Konradt, Johann Lippet, Horst Samson, Georg Scherg și Dieter Schlesak, Pop Verlag, Germania
Aus den Aufzeichnungen von János Bolyai (titlul original: *Bólyai János jegyzeteiből*) de Mandics György și M. Veress Zsuzsanna, traducere de Julia Schiff, Pop Verlag, Germania
Schmucklose Gärten (titlul original: *Grădini austere*) de Aura Christi, traducere de Hans Dama, Pop Verlag, Germania
Rückkehr aus dem Exil (Antologie poetică) de Denisa Comănescu, traducere de Jan Cornelius, Pop Verlag, Germania
Valoarea însumată a finanțărilor acordate în cadrul sesiunii speciale „Leipzig 2018" a programului Translation and Publication Support Programme (TPS) a fost de 140.583,63 EUR.
În cadrul sesiunii speciale „Leipzig 2018", prin Programul Publishing Romania au fost finanțate următoarele publicații:
Die Horen. Zeitschrift für Literatur, Kunst und Kritic. Număr special dedicat literaturii române contemporane «*Die Entführung aus dem Serail Rumänische Erzählungen aus dem letzten Jahrzehnt*» (coord. Bogdan-Alexandru Stănescu, Georg Aescht, Ernest Wichner), Wallstein Verlag, Germania
K.WEST. Das Kulturmagazin des Westens. Supliment «*Aktuelle Tendenzen In Der Rumänischen Literatur*» (coord. Horațiu Gabriel Decuble), K.West Verlag, Germania
Valoarea însumată a finanțărilor acordate în cadrul sesiunii speciale „Leipzig 2018" a programului Publishing Romania a fost de 11.360,1 EUR.

În cadrul sesiunii standard de primire a solicitărilor de finanțare a celor două programe, derulată în perioada 15 aprilie – 15 septembrie 2018, s-au primit și înregistrat 107 solicitări în cadrul programului TPS și 7 în cadrul programului Publishing Romania. Având în vedere profilul și numărul solicitărilor, s-a organizat o sesiune de evaluare comună pentru cele două programe. Comisia de experți independenți, alcătuită din Adrian Guță, cadru didactic universitar și critic de artă, Daniel Cristea-Enache, cadru didactic universitar și critic literar și Mircea-Alexandru Platon, cadru didactic universitar, istoric, s-a întrunit în perioada 6–7 decembrie 2018, evaluând candidaturile înregistrate și aprobând spre finanțare un număr de 92 de proiecte editoriale în cadrul programului TPS și 7 în cadrul programului Publishing Romania, acestea urmând să se concretizeze în perioada 2019 - 2020.

REPREZENTAREA ROMÂNIEI LA TÂRGURILE INTERNAȚIONALE DE CARTE

Cu 1.200 de expozanți din peste 50 de țări, 3.000 de autori prezenți la cele peste 800 evenimente și un număr estimat de 150.000 de vizitatori, *Livre Paris* este cel mai mare eveniment dedicat cărții din Franța. Deschiderea oficială a ediției din 2018, desfășurată în perioada 16-19 martie, s-a bucurat de prezența președintelui Franței, Emmanuel Macron. România a fost, și de această dată, o prezență notabilă. Standul ICR de la *LivreParis* a fost cotat de site-ul actualitté.com, pentru a doua oară consecutiv,în topul celor mai atractive standuri.

Logo-ul participării românești la *LivreParis* a fost « Roumanie, comme vous ne l'avez jamais lue »/ „România, așa cum nu ați mai citit-o". Au fost prezentate peste 50 de titluri recente, precum și cărți de autori români publicate cu sprijinul ICR în Franța – 28 de titluri noi, traduceri din română sau semnate de autori români de expresie franceză. De o atenție specială au beneficiat segmente editoriale românești mai puțin cunoscute până acum în Franța: autorii și ilustratorii români pentru copii, precum și banda desenată românească și literatura sub forma benzilor desenate.
Printre aparițiile ale căror autori au fost prezenți la standul României : albumul *Les Roumains de Paris* realizat Louis Monier și de Basarab Nicolescu, cărțile *Correspondance Brancusi-Duchamp* și *Brancusi et Marthe – Ou L'histoire d'amour entre Tantan et Tonton* de Doina Lemny, romanul *Les Enseignements d'une ex-prostituée à son fils* de Savatie Baștovoi, tradus de Laure Hinckel. La stand au mai putut fi întâlnite, de asemenea, personalități ale literaturii și culturii române precum George Banu, Dumitru Preda, Tudor Banuș, Dumitru Țepeneag, Doina Lemny, Dodo Niță, Gabriel Badea-Păun, Magda Cârneci.
La mesele rotunde organizate la standul României au fost participat scriitori români și străini, traducători, dar și editori francezi: Eugen Uricaru, Vintilă Mihăilescu, Bogdan Ghiu, Horia Ursu, Irina Teodorescu, Cătălin Pavel, Silvia Colfescu, Ana Antonescu, Sebastian Reichmann, Michel Carassou, Marily le Nir, Jean-Louis Courriol, Cécile Folschweiller, Nicolas Trifon, Laure Hinckel, Thierry de la Croix.
Academicianul, teatrologul și criticul de artă George Banu a dialogat cu Marie-Noëlle Semet, conferențiar la Sorbonne Paris IV, pornind de la volumul său *Les Portes au coeur de l'intime*. Versiunea românească a cărții, *Ușa, o geografie intimă*, a fost lansată anul trecut de Editura Nemira, în colaborare cu ICR, în cadrul Festivalului Național de Teatru.
Programul românesc prilejuit de *Salonul Cărții de la Paris* s-a încheiat pe 19 martie cu un eveniment de mare anvergură: concertul *Voyage en Francophonie*, care a avut loc sub Înaltul Patronaj al Secretarului General al Francofoniei, Excelența Sa Doamna Michaëlle Jean. Concertul a cuprins momente artistice susținute de pianista Dana Ciocârlie, actorul Nicolas Vaude și Corul Mikrokosmos. Cu această ocazie, ICR a acordat distincții de onoare unor personalități ale culturii românești și franceze: Vladimir Cosma, Viorica Cortez, George Banu, Doina Lemny, Dana Ciocârlie, Vasile Șirli, Jacques-François l'Oiseleur des Longchamps, Louis Monier și Jean-Yves Conrad. La inițiativa președintelui Institutului Cultural Român și cu sprijinul Ministerului Afacerilor Externe, distincțiile au fost însoțite de acordarea titlului de Ambasador Onorific al României și a pașaportului diplomatic.
Evenimentele din cadrul *Salonului de Carte de la Paris*, organizate de ICR prin Centrul Cărții, în colaborare cu ICR Paris, s-au înscris în seria proiectelor dedicate Centenarului Marii Uniri și care au în centrul atenției românii de pretudindeni.

London Book Fair, cotat ca al doilea târg internațional de carte din lume în ordinea importanței, este dedicat în exclusivitate profesioniștilor din industria mondială a cărții – editori, agenți literari, tipografi, producători de carte electronică, librari și distribuitori de carte. Scopul explicit al manifestării este facilitarea schimbului de informații relevante și dezvoltarea relațiilor între expozanți proveniți din peste 100 de țări. Din 2008, România a participat la acest târg neîntrerupt. Standul României organizat de ICR la *London Book Fair* are ca scop promovarea culturii și civilizației românești prin prezentarea pieței editoriale și a programelor TPS și Publishing Romania derulate de Centrul Cărții. Prezența românească la a 47-a ediție a *London Book Fair*, desfășurată în perioada 10-12 aprilie 2018, a inclus, și de această dată, o serie de evenimente conexe: lansări, prezentări de carte, dezbateri literare, o expoziție, o seară de poezie, muzică și film, organizate la Sala Olympia, sediul ICR Londra și Librăria Waterstones Gower Street.
Organizat cu sprijinul ICR Londra, standul, cu o suprafață de 42 mp, s-a situat, la fel ca la edițiile precedente, în pavilionul internațional, în proximitatea spațiului alocat țărilor invitate de onoare: Estonia, Letonia, Lituania. Au fost expuse peste 600 de titluri, din oferta a 28 de edituri românești: literatură, lucrări de referință (albume, dicționare, atlase etc), volume ale autorilor români traduse în

limba engleză și opere ale autorilor din spațiul anglofon traduse în limba română. Au răspuns invitației Institutului Cultural Român editurile Polirom, Humanitas, Humanitas Fiction, Rao, Trei, Tritonic, Cartier – Republica Moldova, Tracus Arte, Editura Casa Radio, ZIP, Vellant, Litera, Junimea, Editura Muzeului Național al Literaturii Române, Editura Academiei Române, Vremea, Editura Universității A.I. Cuza Iași, Nemira, Brumar, Crime Scene Press, Editura Universității din București, Tact, Igloo Media, Art, Limes, Fundația Culturală Ideea Europeană, Helis, Charmides și Editura Institutului Cultural Român. Din cele 610 volume expuse, 501 au fost donate Bibliotecii ICR Londra.
Proiectul de amenajare a standului României la *London Book Fair 2018* a fost selectat în urma propunerii prezentate de Smart Space – Reed Exhibitions Ltd, organizatorul târgului, printre cerințe figurând o identitate vizuală puternică și o vizibilitate maximă pentru volumele expuse.
Participarea României la LBF 2018 a fost dedicată Centenarului și ecourilor literar-artistice ale acestuia. Concepția grafică și imagistica standului au evocat, astfel, cele mai importante figuri literare care au participat și/sau au scris despre Marele Război/MareaUnire. Design-ul standului, semnat de artistul Radu Matei Manelici, a integrat sloganul ediției „Writing and Making History: Remembering the Great War Generation"/ „A scrie și a face istorie: generația Marelui Război", alături de fotografii de arhivă prelucrate grafic într-o manieră contemporană: Liviu Rebreanu, Regina Maria, Camil Petrescu, Hortensia Papadat-Bengescu, Octavian Goga, Martha Bibescu.
Alături de expoziția de carte la Centrul expozițional Olympia, seria de evenimente organizate în cadrul târgului a inclus conferințe și seminarii cu tematici specifice, precum programul English PEN Literary Café și seria organizată de Literary Translation Centre. Întrucât accesul publicului larg la târg a fost limitat, programul românesc a inclus, de asemenea, evenimente la cunoscuta librărie Waterstones Gower Street și la sediul ICR Londra din Belgrave Square. Invitații ediției 2018 au fost profesorii Marius Turda, Christian Moraru și Andrei Terian, scriitorii Magda Cârneci și Arabella McIntyre Brown, criticul literar Ion Bogdan Lefter; poeții Claudiu Komartin, Michael Astner, Andrei Dósa, Robert Gabriel Elekes, Matei Hutopilă, Henriette Kemenes, Mihók Tamás, Aleksandar Stoicovici, Livia Ștefan și Victor Țvetov, precum și trei muzicieni: violonistele Adriana Cristea și Ioana Forna și violoncelistul Nikolay Ginov. Programul României la *London Book Fair 2018* a fost organizat și susținut financiar de Institutul Cultural Român prin Centrul Cărții și Institutul Cultural Român din Londra, cu sprijinul Ambasadei României de la Londra, Librăriei Waterstones Gower Street, LBF Literary Translation Centre, Muzeului Național al Literaturii Române și Asociației Editorilor din România. Parteneri editoriali: New York Review of Books, Bloodaxe, Dalkey Archive Press, Shearsman Books and Booklet Fiction.

Pentru al zecelea an consecutiv, Institutul Cultural Român, prin Centrul Cărții și prin Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția, a organizat participarea țării noastre, cu un stand național, la cea mai importantă manifestare de profil din Italia, *Târgul Internațional de Carte de la Torino*. Cea de-a 31-a ediție a *Salonului Internațional de Carte de la Torino*, desfășurată în perioada 10–14 mai 2018, a avut tema *Un giorno, tutto questo / Într-o bună zi, toate acestea.*
Sub sloganul ROMANIA 1918 {100} 2018, prezența românească la Torino a fost dedicată Centenarului Marii Uniri. Pe durata a cinci zile, în Sala România din cadrul Salonului au fost organizate manifestări care au vizat promovarea relațiile bilaterale în domeniul literaturii, al traducerilor și al politicilor editoriale. S-au stabilit contacte directe între scriitorii invitați și publicul larg și s-au consolidat legăturile comunității românești cu valorile culturale ale țării de origine.
La manifestările organizate de Centrul Cărții și Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția au participat invitați români și italieni aparținând unor domenii variate, reprezentative pentru profilul evenimentului – scriitori, traducători de literatură română în limba italiană, istorici, jurnaliști, critici literari și reprezentanți ai unor edituri italiene: Ana Blandiana, Giorgio Manacorda, Bruno Mazzoni, Anita Paolicchi, Roberto Scagno, Dan Octavian Cepraga, Dinu Flămând, Smaranda Bratu Elian, Antonio di

Gennaro, Ionuț Marius Chelariu, Francesco Testa, Bruno Mazzoni, Luigi Forte, Roberto Scagno, Natele Spineto, Horia Corneliu Cicortaș, Ioan Aurel Pop, Ioan Bolovan,Violeta Popescu, Floarea Maria Pop, Marco Pasi, Irina Niculescu, Marian Mocanu, Ștefan Damian și Bruno Rombi.
La stand s-au oferit informații despre titlurile expuse, despre editurile românești și piața autohtonă de carte dar și despre programele de finanțare TPS și Publishing Romania derulate de Institutul Cultural Român, fiind disponibile materiale promoționale relevante.
Standul, cu o suprafață de 120 mp (Sala România), din care 25 mp pătrați oferiți cu titlu gratuit de către organizatori, a fost vizitat de editori străini, distribuitori de carte, traducători, oameni de cultură care au solicitat informații și s-au arătat interesați de piața editorială din România. Au fost expuse peste 300 de titluri (între care 47 preovenind de la Editura ICR), selectate în colaborare cu Librăria Libris din Brașov și disponibile spre vânzare.
De o promovare intensă și de o bună vizibilitate au beneficiat cele mai noi apariții de carte românească traduse în limba italiană prin programele de finanțare TPS și Publishing Romania.

Scriitorii Dumitru Țepeneag, Vlad Zografi, Petra Dobruská și ilustratoarea Ileana Surducan au participat la ediția din 2018 a *Târgului Lumea cărții de la Praga*, desfășurat în perioada 10-13 mai la Výstaviště Praha. Prezența României la cel mai important eveniment editorial din capitala cehă a fost organizată de Ministerul Culturii și Identității Naționale, în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Praga și Centrul Cărții. Autorii invitați au participat la întâlniri cu publicul praghez, în cadrul cărora au fost prezentate antologia de povestiri Trezește-te în vis de Dumitru Țepeneag (editura Hermann & synové, în traducerea Jarmilei Horáková și a lui Tomaš Vašut), fragmente din romanul Efectele secundare ale vieții de Vlad Zografi, precum și volumul Dolky-n trei straie de Petra Dobruská, cu ilustrații de Ileana Surducan, apărut la editura cehă Mlada fronta. România participă constant la *Târgul Lumea cărții din Praga*, în 2012 fiind țară invitată de onoare.

România a fost invitată de onoare la cea de-a 77-a ediție a *Târgului de Carte de la Madrid*, care a avut loc în perioada 25 mai – 10 iunie 2018. Desfășurat sub sloganul *Historia por descubrir, historias por escribir / Descoperind și rescriind istoria,* programul românesc a cuprins aproximativ 100 de evenimente – prezentări de carte, conferințe, proiecții de documentare și ecranizări ale unor opere literare, concerte de jazz și muzică clasică, expoziții despre patrimoniul cultural și turistic din România – care au avut loc în cadrul târgului, precum și în diferite spații culturale din Madrid.
Programul a început cu un recital susținut de pianistul Josu de Solaun și violonistul Alexandru Tomescu la Muzeul Național Centrul de Artă *Regina Sofia* și a fost urmat de conferința inaugurală a scriitorul Mircea Cărtărescu. La standul României, de-a lungul celor 17 zile ale târgului, cititorii au avut ocazia să întâlnească atât scriitori români traduși în limba spaniolă cât și poeți și prozatori români contemporani a căror operă încă nu a fost tradusă în Spania. Peste 50 de autori și personalități culturale din România au dialogat cu lectorii spanioli în cadrul unor evenimente dedicate publicului din peninsulă și profesioniștilor din industria cărții.
Prin întâlnirile cu scriitori, lansările de carte, conferințele și dezbaterile organizate, publicul a descoperit cele mai recente operele literare ale autorilor români traduse în Spania, dar și fenomene socio-culturale care au marcat istoria României după Marea Unire din 1918. Au fost organizate serii de evenimente având ca temă Familia Regală a României, desfășurate cu participarea Majestății Sale Margareta, Custodele Coroanei române și a Alteței Sale Regale Principele Radu al României, conferințe despre experiențele carcerale și despre exilul intelectual românesc din perioada comunistă, proiecții de filme documentare și ecranizări ale unor opere literare, mese rotunde, ateliere și master-class-uri de traducere, evenimente cu scriitori români de expresie spaniolă. Literaturii românești pentru copii care, mulțumită unei tinere generații de autori și ilustratori, cunoaște azi o dezvoltare importantă, i-a fost dedicată o altă secțiune a programului de evenimente, care a inclus aproximativ 20 de ateliere adresate copiilor români și spanioli de vârste diferite. De asemenea, la

standul României au putut fi achiziționate peste 100 de titluri ale autorilor români traduși în spaniolă și aproximativ 300 de titluri în limba română.
La Târgul din Parcul Retiro, cea mai vastă sărbătoare a cărții din Spania, au luat parte peste două milioane de vizitatori. România a beneficiat de o prezență amplă, prin literatura și cultura sa, în mass-media naționale spaniole. În decursul a trei săptămâni, au apărut 195 de articole în presa centrală, cu un impact publicitar estimat la 2,65 milioane de euro, conform agenției de monitorizare a târgului, Sentisis Analytics. Participarea românească s-a bucurat de o excelentă difuzare și în mediile online, cu un mare potențial de multiplicare. Comunitatea românească rezidentă în Spania, estimată la peste un milion de persoane, a fost în centrul atenției. Pavilionul și standul cu vânzare au fost vizitate de reprezentanți de vârf ai autorităților spaniole, printre care ministrul culturii, Màxim Huerta Hernandez, și primarul orașului Madrid, Manuela Carmena. Cu ocazia acestui desant literar românesc, așa cum nota cotidianul *El País*, spaniolii au putut descoperi că în spatele unor „giganți precum Herta Müller, Mircea Cărtărescu, Norman Manea ori Ana Blandiana" se află o întreagă literatură.
Participarea României în calitate de țară invitată la a 77-a ediție a Târgului de Carte de la Madrid a fost organizată de Institutul Cultural Român prin filiala sa de la Madrid și prin Centrul Cărții, sub auspiciile Ambasadei României în Spania și cu sprijinul Asociației Librarilor din Madrid. Au colaborat: Ministerul Culturii și Identității Naționale, Escuela de Escritores din Madrid, Rețeaua Bibliotecilor Publice din Madrid, Asociația Spaniolă a Traducătorilor, Corectorilor și Interpreților, Asociația de Basm.

Târgul Internațional de Carte de la Beijing (BIBF) și-a consolidat, de-a lungul celor 25 de ediții, statutul de vector al pieței de carte pe continental asiatic, devenind cel de-al doilea târg ca mărime din lume și una dintre cele mai performante platforme de negociere și tranzacționare a drepturilor de autor, a importului și exportului de publicații, precum și de promovare a produselor editoriale. România a fost prezentă la BIBF, desfășurat în perioada 22-26 august 2018, pentru cea de-a patra oară consecutiv cu stand propriu și un program de evenimente literare. Prezența românească în capitala Chinei a permis consolidarea parteneriatelor culturale aflate în derulare și dezvoltarea de noi colaborări între profesioniștii români ai cărții și cei chinezi.
Programul de evenimente a avut în centru lansarea și promovarea ultimelor traduceri din limba română în limba chineză, prin care se numără cărțile *Istoria Românilor* de Ioan-Aurel Pop și *Poezii* de Peter Sragher. La conferințele dedicate Zilei Limbii Române au participat scriitorii Mihaela Gligor și Adrian Lesenciuc. A fost prezentată, de asemenea, piesa de teatru dedicată Centenarului Marii Uniri *Prima zi a ultimei luni* de Ilie Cristescu, cu participarea actorilor Grupului de Artă din Beijing „Jinghua Qing". Au fost invitați poeți, prozatori și editori prin a căror prezență s-a urmărit familiarizarea publicului și a profesioniștilor din spațiul chinez cu literatura română contemporană: poeții Liviu Ioan Stoiciu, Peter Sragher, Cătălin Mihai Ștefan, Robert Șerban, scriitorul și criticul literar Marius Chivu, editorul Dan Pleșa.

Institutul Cultural Român a fost unul dintre partenerii Salonului Internațional de *Carte Bookfest Chișinău*, 29 august – 2 septembrie, alături de Ministerul Culturii, Educației și Cercetării al Republicii Moldova, Ministerul Culturii și Identității Naționale, Institutul „Eudoxiu Hurmuzachi" pentru Românii de Pretutindeni, Biblioteca Națională a Republicii Moldova, Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova, Uniunea Editorilor din Republica Moldova și Asociația Editorilor din România. Evenimentul, aflat la cea de a III-a ediție, le-a oferit editurilor din România și Republica Moldova, reunite în circa 60 de standuri individuale, prilejul să prezinte peste 50.000 de cărți la centrul expozițional Moldexpo. La ceremonia de deschidere au participat Monica Babuc, ministrul Educației, Culturii și Cercetării din Republica Moldova, Liliana Țuroiu, președinte al Institutului Cultural Român, Nicolae Brânzea, director adjunct al Institutului „Eudoxiu Hurmuzachi" pentru Românii de Pretutindeni și Grigore Arsene, președinte al Asociației Editorilor din România.

În perioada 27-30 septembrie, România a fost prezentă la *Târgul de Carte Bok & Bibliotek de la Göteborg* cu un stand și un program de evenimente, organizate de Institutul Cultural Român de la Stockholm, împreună cu Direcția Centrul Cărții și departamentul EUNIC din cadrul ICR. Este cea de-a douăsprezecea prezență românească coordonată de ICR Stockholm la acest târg, considerat cea mai importantă manifestare literară din Suedia și principalul târg de carte din Scandinavia. Invitații din acest an au fost scriitorii Bogdan Hrib, Victoria Pătrașcu, Mårten Sandén, Stelian Țurlea, Sorina Vazelina, editorii Rebecka Bülow, Ylva Gripfelt, Khashayar Naderehvandi, Arina Stoenescu și profesorii universitari Ingmar Söhrman și Felix-Narcis Nicolau. Tema principală a fost respectul și toleranța în cadrul diverselor manifestări culturale, literare și vizuale, iar temele adiacente au fost literatura crime fiction și imaginea și ilustrația ca forme de expresie narativă. Programul românesc a inclus 10 evenimente, printre care seminarii, atât în cadrul programului oficial al târgului, cât și la standul EUNIC, lecturi în cadrul scenei dedicate poeziei și traducerii și discuții pe alte scene din cadrul târgului. Totodată, literatura română a fost reprezentată și în cadrul standului EUNIC Stockholm, rețeaua institutelor culturale și ambasadelor reprezentate în Suedia. Standul, cu numele Café Europa, a reunit, în dialog, scriitori din numeroase țări europene. Partenerii Institutului au fost Târgul de Carte, rețeaua EUNIC Stockholm, revistele literare suedeze Kritiker, Lyrikvännen și editura pionier press.

În cadrul discuțiilor au fost abordate teme de mare interes în societatea suedeză actuală: universul imaginilor ca sursă de creație în operele literare pentru copii, plecând de la autori contemporani români și suedezi și temele lor narative; arta de a vizualiza povești, rolul ilustrațiilor și imaginii ca element narativ, romanele grafice și benzile desenate, granițele impuse de imagine, realitate și ficțiune în ilustrații, precum și strategiile și tehnicile vizuale în literatură. A fost lansată ediția specială cu nr. 48/2018 a revistei Kritiker și s-a discutat despre nr. 2/2018 al revistei literare Lyrikvännen, ambele incluzând secțiuni consistente dedicate literaturii române. O atenție deosebită a fost acordată literaturii crime fiction – un etaj întreg al târgului, denumit Crime Time, a fost dedicat acestui gen literar. Scriitori români au discutat atât despre particularitățile literaturii crime fiction din România, temele predilecte și diversele stiluri de scriitură a genului, împărtășind experiențele proprii, cât și despre receptarea și succesul de care se bucură autorii scandinavi în România și ecourile literaturii polițiste în Europa. Un seminar care a stârnit în mod deosebit atenția publicului a fost Limba română și istoria predării sale în Suedia, eveniment în cadrul seriei dedicate de ICR Centenarului Marii Uniri. Seminarul, desfășurat pe 29 septembrie la standul EUNIC, a constat într-o discuție între lingvistul suedez Ingmar Söhrman, profesor de limbi romanice la Universitatea din Göteborg, și Felix-Narcis Nicolau, lector de limba română în cadrul Centrului pentru Limbi Străine și Literatură, Universitatea din Lund. Un alt eveniment menit să marcheze Centenarul Marii Uniri, desfășurat sâmbătă, 29 septembrie, a fost Lansarea ediției speciale a revistei Kritiker dedicată literaturii române, la care au participat Rebecka Bülow (traducător), Arina Stoenescu (editor și traducător), Khashayar Naderehvandi (editor), Ylva Gripfelt (editor). Revista literară Kritiker a dedicat o întreagă ediție literaturii române contemporane, cu scopul de a crea o imagine de ansamblu asupra tendințelor actuale ale poeziei, prozei, eseisticii, teatrului, jurnalismului românești. Pe aceeași linie s-a înscris și lansarea numărului nr. 2 / 2018 al revistei literare Lyrikvännen, care a publicat un grupaj de poezie română contemporană în traducere suedeză, rezultat al atelierului de traduceri organizat de ICR Stockholm în 2017.
La standul comun EUNIC a fost organizat anul acesta și un program despre oportunitățile oferite de fiecare institut și ambasadă participante, pentru stimularea fondului de traduceri, prin acordarea de burse și finanțări pentru traducerea și publicarea de volume în spațiul editorial suedez. În cadrul acestui program, Bogdan Popescu, directorul ICR Stockholm, a prezentat programele de finanțare derulate de ICR prin Direcția Centrul Cărții.
Evenimentele au fost urmărite de peste 800 de persoane, atât vizitatori suedezi, cât și din alte țări. Conform statisticilor târgului, în 2018 a fost estimat un public participant de peste 85.000 de vizitatori.

ICR a participat la ediția din 2018 a *Buch Wien,* cel mai vizibil eveniment literar organizat în spațiul austriac, desfășurat între 7 și 11 noiembrie, cu următorul program: prezentarea volumului *Oxenberg & Bernstein / America de peste pogrom* (editura Zsolnay) de Cătălin Mihuleac, care a participat la un dialog cu traducătorul Ernest Wichner și moderatorul Cornelius Hell, prezentarea volumului *Der Wald der Gehenkten / Pădurea Spânzuraților* (editura Zsolnay) de Liviu Rebreanu de către traducătorul Georg Aescht, în dialog cu Ernest Wichner și moderatorul Cornelius Hell, prezentarea cărții *Als die Welt ganz war* de Varujan Vosganian (a doua parte din traducerea volumului *Jocul celor o sută de frunze și alte povestiri*, traducător Ernest Wichner, editura Zsolnay) și a volumului *Der verlorene Morgen* (*Dimineața pierdută*) de Gabriela Adameșteanu (traducător Eva Ruth Wemme, editura Die Andere Bibliothek).

Organizat anual la Congres Center Messe, *Târgul Internațional de Carte de la Frankfurt* este cel mai mare eveniment de profil din lume. La ediția din 2018, desfășurată în perioada 10 – 14 octombrie, au luat parte 7153 de expozanți din 106 țări și 10.000 de ziariști acreditați. Cele 4.150 de evenimente din program au adus la Frankfurt 172.296 de profesioniști din domeniu. Țara invitată de onoare a acestei ediții a fost fost Georgia.
Institutul Cultural Român, prin Centrul Cărții, a susținut participarea scriitorilor Robert Șerban și Viorel Marineasa la evenimente organizate la standul României. Robert Șerban a participat la dezbaterea *Literatura Banatului. Noua sensibilitate*, moderată de Horst Samson iar Viorel Marineasa a fost prezent masa rotundă *Deutsch-Georgisch-Rumänische Literaturbegegnung*, moderată de Joachim Britze și Barbara Zeizinger. La dezbateri a fost invitat și scriitorul Adrian Alui Gheorghe.

Direcția Centrul Cărții a coordonat și participarea ICR la cele mai importante manifestări dedicate pieței editoriale din România. Institutul Cultural Român a participat la cea de-a 25-a ediție a *Târgului Internațional de Carte Gaudeamus*, desfășurat la Pavilionul Central Romexpo din București, în perioada 14 - 18 noiembrie 2018 cu un stand realizat în parteneriat cu THE INSTITUTE, în care au fost expuse lucrările artistei Andrada Feșnic, absolventă a Universității de Artă și Design Cluj-Napoca.
Au fost organizate lansări ale celor mai noi apariții editoriale: albumul *Reenactment.Cum am retrăit Marele Război în veacul XXI / How I relived the Great War in the 21 st Century* de Bogdan Iorga, cu participarea autorului și a criticului Adrian-Silvan Ionescu; romanul *Cotloane* de Theodor Cazaban, prezentat de traducătoarea Olimpia Coroamă și de Gina Puică; volumul *Adina în China.Un jurnal inedit* de Adina Nanu, prezentat de autoare și de Georgeta Filitti, istoric. Tot la standul ICR poetul Cosmin Perța, prezentat de scriitorul și jurnalistul Cezar-Paul Bădescu, a citit din cele mai recente texte ale sale. La stand, au fost prezenți artiștii Lucian Hrisav, Matei Dumitriu și Radu Pandele de la GRAFFITI ART PERFORMANCE care au surprins publicul printr-un perfomance inedit.

Institutul Cultural Român a fost prezent la ediția din 2018 a *Târgului de Carte Bookfest*, desfășurat la Romexpo, în perioada 30 mai – 3 iunie, cu un stand poziționat chiar la intrarea Pavilonului B2 de la Romexpo, pe o suprafață de 40 metri pătrați. Standul s-a remarcat atât prin conceptul inedit, cât și prin opera artistului Mihai Țopescu integrată firesc în peisajul târgului de carte. La stand, cititorii au putut descoperi lucrări recent publicate la Editura Institutului Cultural Român – *Gigi Căciuleanu – Omul dans* de Ludmila Patlanjoglu, *Geta Caragiu. Sculptura* de Elena Dumitrescu, , *Hurezi Monastery / Mânăstirea Hurezi*, lucrare realizată de Corina Popa și de Ioana Iancovescu, *Mănăstirile Olteniei. Artă și spiritualitate*, ediția a doua, de Elisabeta Negrău și Vlad Bedros. Institutul Cultural Român a organizat lansarea albumului *Costumul de teatru. De la schiță la miracol* de Doina Levintza, la care au participat, alături de autoare, Liliana Țuroiu, președintele ICR, și regizorul Andrei Șerban, precum și dezbaterea „Text și imagine" prilejuită de lansarea albumului *Desenul din atelier* (volumele I și II) de Iolanda Malamen, la care au luat parte autoarea, criticul Ruxandra Garofeanu, Ion Bogdan Lefter, eseist și critic literar și publicistul Adrian Mihalache. Tot la standul ICR a avut loc lansarea versiunii în limba română, publicată de editura Vremea, a albumului *Les*

Roumains de Paris de Basarab Nicolescu și Louis Monier – apărut în franceză la editura Editions Michel de Maule cu sprijinul Institutului Cultural Român prin programul Publishing România.

TITLURI APĂRUTE LA EDITURA INSTITUTULUI CULTURAL ROMÂN

Concordant cu misiunea ICR de promovare a culturii și civilizației naționale în țară și în afara ei, programul editorial a inclus o serie de titluri menite să marcheze aniversarea unui secol de la Marea Unire din 1918. O direcție constantă, menținută și în 2018, o constituie promovarea patrimoniului cultural românesc prin editarea unor lucrări de referință din domeniile literaturii, artelor plastice, teatrului, muzicii, istoriei, religiei, sociologiei etc. O altă prioritate au reprezentat-o lucrările relevante pentru conexiunile dintre creatorii români și spații culturale din lumea largă. Au fost publicate 23 de volume:

Iolanda Malamen, *Desenul din atelier*, vol. II

Volum dedicat unor artiști români de primă importanță, remarcabil prin bogăția de date biografice, critice, precum și de imagini deschise istoriografilor artei. Iolanda Malamen a adus în paginile acestei lucrări mai multe generații de artiști, din câteva zone scripturale pregnante: grafică, pictură, sculptură, tapiserie, arhitectură, literatură, bizuindu-se mai ales pe contactul vizibil și ciclic al creațiilor acestora cu publicul și cu actul critic, în galerii de artă, cărți, happening-uri. (572 p., 500 ex.)

Elena Dumitrescu & Ovidiu Croitoru, *Geta Caragiu. Sculptura*

Albumul propus de Elena Dumitrescu, artist plastic, sculptor și cadru didactic al Departamentului de Sculptură din cadrul Universității Naționale de Arte București, aduce în prezent opera sculptoriței Georgeta (Geta) Caragiu, valorificând o serie de cataloage ale expozițiilor sale personale din perioada 1969 - 1997 și o biografie alcătuită din interviurile acordate de artistă. Prefața este scrisă de criticul de artă Aurelia Mocanu. Geta Caragiu (1929 - 2018) este o artistă reprezentativă pentru contextul artistic românesc al anilor ’70, creația sa fiind situată la limita dintre dramatic și ludic, cu recursuri personale la imaginile vieții de familie, dar și la semne și teme ancestrale. (168 p., 500 ex.)

***Mănăstirile din Oltenia. Artă și spiritualitate* (reeditare)**

Texte de Elisabeta Negrău & Vlad Bedros, fotografii de Dan Dinescu & Daniel Constantinescu. Postfață de Părintele Iustin Marchiș.
Un volum dedicat patrimoniului artistic și cultural al Olteniei din veacurile XIV-XVIII. Preocupările pentru fenomenul ctitoricesc din Oltenia s-au concretizat, până în prezent, aproape numai în lucrări cu caracter de monografie artistică a zonei Vâlcei și s-au concentrat, cu precădere, asupra artei brâncovenești; toate acestea, însă, nu reprezintă decât fragmente din vastul patrimoniu mănăstiresc al Olteniei. (360 p., 500 ex.)

***70 de ani – Gigi Căciuleanu*, album aniversar,** versiuni în limba franceză și limba engleză (și reeditare în limba română)
În mai 2017, coregraful și dansatorul Gigi Căciuleanu a împlinit 70 de ani. Albumul aniversar este realizat de criticul Ludmila Patlanjoglu (cea care a lansat ideea publicației în cadrul conferinței de presă organizate de ICR cu prilejul turneului Căciuleanu în Italia, din mai 2016). (3 x 256 p., 3 x 500 ex.)

Literatura română pentru începători și avansați în 18 eseuri și 18 poeme – ediție în limba spaniolă

Catalogul editat anterior în engleză *(Romanian Literature for Beginners and Advanced Students, 18 Essays and 18 Poems)* și franceză *(La littérature roumaine pour débutants et avertis en 18 essais et 18 poèmes)*, tradus în spaniolă de prof. José Barroso de la Institutul Cervantes din București, și ilustrat de Răzvan Luscov, își propune să le ofere editorilor, traducătorilor și agenților literari din Spania și America Latină o panoramă a literaturii române vii. (120 p., 500 ex.)

***10.000 de semne/ 10.000 characters.* Antologia prozei românești de azi: 20 de prozatori cu fragmente alese de ei înșiși (reeditare)**

O antologie realizată în colaborare cu Ministerul Culturii în 2016, în cazul căreia s-a folosit o metodă de antologare inedită: selectarea unor pagini

considerate de autorii înșiși drept reprezentative pentru întreaga lor creație. Antologia este completată de scurte microinterviuri prin care fiecare autor își justifică alegerea și este destinată editorilor și agenților literari străini prezenți la târgurile internaționale de carte. Tirajul a fost suplimentat la solicitarea mai multor reprezentanțe din străinătate. (340 p., 500 ex.)

Bogdan Iorga, *Reenactment. Cum am retrăit Marele Război în veacul XXI* – album de fotografie în ediție bilingvă (româno-engleză). Traducere în engleză de Fabiola Popa.
Imaginile, rod al unei documentări fotografice întinse de-a lungul câtorva ani, prezintă scene de reenactment, de istorie retrăită. Fotografiile au fost făcute cu prilejul diferitelor reconstituiri istorico-militare la care autorul a participat în calitate de membru al Asociației 6 Dorobanți. Imagininile constituie un omagiu vizual adus celor ce au pierit în Marele Război şi, totodată, un memento. Au fost inserate şi texte explicative ale acțiunilor, de tipul reportajului. Albumul se încadrează în strategia ICR privind Centenarul Marelui Război Mondial (1916-1919). (272p., 500 ex.)

George Enescu. O viață în imagini. Vol 2. Maturitatea și senectutea.

Album de fotografie. Varianta în limba franceză. Ediție şi texte de Viorel Cozma. Realizat în parteneriat cu Muzeul Național George Enescu, deținătorul patrimoniului iconografic şi al altor documente de epocă privind viața compozitorului. (152 p., 500 ex.)

***The History of Transylvania, 3 volume*: vol. I (until 1541), coord. Ioan-Aurel Pop, Thomas Nägler; vol. II (1541 – 1711), coord. Ioan-Aurel Pop, Thomas Nägler, Magyari András; vol. III (1711 – 1918), coord. Ioan-Aurel Pop, Thomas Nägler, Magyari András.**

O istorie a Transilvaniei care se dorește a fi o istorie comună a tuturor locuitorilor ei. În opinia coordonatorilor, este o istorie „care nu ocolește diferențele, diferendele și conflictele", alcătuită fără ostentație, cu înțelegere pentru specificul fiecăreia dintre componentele sale. Premisa de la care pornește această istorie a patriei comune este următoarea: „Astăzi începe să aibă tot mai multă importanță faptul că Ungaria și România fac parte deopotrivă din Uniunea Europeană. Transilvania, românească în proporție de circa 75%, aparține în chip firesc României, dar și noii Europe pe cale de a se face. De aceea, vechile crispări și obsesii legate de «dreptul istoric» sunt doar o amintire a trecutului și nu mai trebuie să influențeze judecata istoricilor". (vol. I 388 + 16p., vol.II 448 + 16 p., vol.III 744 + 32 p., 500 ex.)

Doina Condrea Derer, *Ramiro Ortiz, Nina Facon, Giuseppe Petronio, Rosa Del Conte. Universitari în România și în Italia*

O interesantă carte de studii și corespondență realizată de reputata italienistă Doina Condrea Derer, care continuă volumul *Silvio Guarnieri. Universitar în România și Italia*, apărut la Editura Institutului Cultural Român în 2009. Sumarul volumului cuprinde incursiuni în italienistica românească (*Dascăli de altă dată: Ramiro Ortiz și Nina Façon; Ramiro Ortiz, un om uitat pe nedrept*), precum și un epistolar inedit. Volum este propus Institutului Cultural Român în cadrul colaborării tradiționale cu Universitatea București. (344 p., 500 ex.)

***Historia Transylvaniae* (versiuni în limba română și limba engleză)**

Historia Transylvaniae continuă seria de albume cartografice coordonate de prof. univ. dr. Adrian Năstase *(Descriptio Ponti Euxini, Descriptio Danubii* şi *Descriptio Bessarabiae)* şi publicate de Editura Institutului Cultural Român începând cu 2015. Lucrarea, apărută în două versiuni, română şi engleză, conține peste 130 de ilustrații (hărți și vedute) în măsură să ilustreze, din punct de vedere geopolitic, istoria acestei regiuni şi este prefațată de studii semnate de coordonatorul volumului, de Ioan-Aurel Pop (preşedintele Academiei Române) şi de Mihai Gribincea (ambasadorul Republicii Moldova la Bucureşti). (2 x 336 p., 1000 ex.)

Ioan-Aurel Pop, *Romanians and Romania: A Brief History* (traducere de Virgil Stanciu)

O monografie a României contemporane în limba engleză, pe care istoricul clujean Ioan-Aurel Pop a publicat-o în 1999 la Columbia University Press. Mergând de la daci și romani până la

postcomunism, volumul lui Ioan Aurel Pop este un compendiu util mai ales străinilor care doresc să-și facă – în anul Centenarului Marii Uniri – o impresie asupra principalelor repere ale formării și supraviețuirii istorice a poporului român. (188 p., 500 ex.)

Mihai Cimpoi, *Modelul de existență Eugen Simion*

„Eseul critic al academicianului Mihai Cimpoi *Modelul de existență Eugen Simion* e un impresionant tablou mozaical, complex și comprehensiv, format din mai multe studii și articole publicate în diverse periodice, adunate și completate acum sub semnul identificării unui model original de existență al celui mai important critic și istoric literar român din ultima jumătate de secol." – Valeriu Matei, director al ICR Chișinău (320 p., 500 ex.)

Adina Nanu, *Adina în China*

Un jurnal de călătorie al Adinei Nanu în China care datează din 1957. Un jurnal scris la cald, într-o perioadă în care o călătorie absolut întâmplătoare ajunge să se transforme într-o veritabilă revelație. Adina Nanu predă de peste 50 de ani cursuri de Istoria Artelor, Istoria Stilurilor și a Costumului la Universitatea Națională de Arte și Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică, din București. A publicat peste 30 de volume despre artă, cele mai recente fiind *Arta pe om* (Editura Compania, 2001) și *Vezi? Comunicarea prin imagine* (Editura Vizual, 2002). Volumul său *Artă, stil, costum (1976-2006)* este prima și singura istorie a costumului universal scrisă în România. (108 + 48p., 500 ex.)

Theodor Cazaban, *Cotloane*, traducere din limba franceză de Olimpia Coroamă

Unicul roman al lui Theodor Cazaban a fost publicat în aprilie 1963 în celebra „collection blanche" (NRF). Apare într-un moment în care noul roman francez cunoaște apogeul, dar se situează în afara acestui curent și se afirmă ca mesager al unor obsesii pe care Cazaban le consideră de ordin „tradițional, esoteric, metafizic". Tema de fond a cărții este exilul, experiența exilului – *la grace de l'exil,* cum scria pe baderola cărții la apariția în librăriile franceze. (224 p., 500 ex.)

***O enciclopedie a Marii Unirii* (versiuni în limba română și limba engleză).**

Coordonatori: prof. univ. dr. Ioan Bolovan (prorector Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca), prof. univ. dr. habil. Gheorghe Cojocaru (director al Institutului de Istorie al Academiei de Științe a Moldovei, Chișinău), prof. univ. dr. Gheorghe Iacob (prorector Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași). (2 x 616 p., 500 ex.)
Volumul reunește circa 400 de fișe bio-bibliografice ale celor mai reprezentative personalități din Vechiul Regat, Transilvania, Basarabia și Bucovina care au militat și s-au implicat în realizarea și recunoașterea internațională a Marii Uniri. Fișele au un model unitar – date biografice, rolul jucat în anii 1914 - 1920, traseul profesional, realizări importante înainte și după 1918 –, fiind însoțite de fotografii și imagini de epocă, precum și de referințe bibliografice despre personalitatea respectivă. Demersul, adresat unui public larg, propune un instrument pe cât de accesibil, pe atât de util.

Nicolae Iorga, *A history of Anglo-Roumanian relations*

Un eseu al lui N. Iorga din 1931, care face o incursiune exhaustivă în istoria relațiilor dintre Marea Britanie și România. Dincolo de diverse „incidente interesante și insolite", pomenite de R.W. Seaton Watson în prefața volumului, acesta reprezintă o recuperare necesară și importantă a unui stadiu din relațiile britanico-române. (160 p., 500 ex.)

PUBLICAȚII

În anul 2018 au fost publicate patru numere ale revistei *Lettre Internationale* – ediția română, în ritmul trimestrial obișnuit: nr. 104/iarna 2017-2018, nr.105/primăvara 2018 nr.106/ vara 2018, nr. 107/toamna 2018. La realizarea celor peste 400 de pagini de text au colaborat 100 de autori români și străini. Sumarele cuprind capitole devenite deja tradiționale, acoperind o arie largă a culturii, cu aspecte reprezentative pentru timpul prezent, dar și problematici ale istoriei culturale mondiale. Câteva nume dintre colaboratorii constanți ai revistei: Constantin Abăluță, Georges Banu, Rodica Binder, Mircea Coșea, Carmen Firan, Iolanda Malamen, Adrian Mihalache, Dan Ciachir, Șerban

Pavelescu, Tudor Banuș și Dan Cioca (ilustratori), ș.a. Cele patru numere au inclus și contribuții ale unor autori din spațiile culturale de limbă germană, engleză, franceză, spaniolă și italiană. Printre aceștia: Philippe Videlier, Frank Raddatz, Vaclav Havel, Lakis Proguidis, John Gray, Lesley Chamberlain, Manuel Arias-Maldonado, Sue Halpern, Jean-Claude Soulages, Nathaniel Rich, Dacia Maraini, Renzo Piano, Olivier Mongin, Christian Haller, Jed Perl, Christian Kläui, Heinz Peter Schwerfel, Enrique Vila-Matas.
O constantă a ediției române *Lettre Internationale* a reprezentat-o și în anul 2018 secțiunea dedicată literaturii: *Biblioteca Lettre*, în care au apărut fragmente din romane în curs de apariție sau recent apărute. A continuat colaborarea cu editurile franceze Gallimard și Stock, cu publicațiile *Esprit*, *The New York Review of Books* și *Die Zeit*. Centenarul Marii Uniri a fost marcat în fiecare număr al revistei prin articole ale istoricului Șerban Pavelescu.

Publicație trimestrială de istorie și cultură, editată la Cernăuți și București cu sprijinul Institutului Cultural Român, cu un sumar bilingv (român-englez), revista *Glasul Bucovinei* nr. 3 (99) din 2018 urmărește procesele istorice și sociale ale Bucovinei. O secțiune *In Memoriam* îi este dedicată europenistului bucovinean Dimitrie Vatamaniuc. Semnificative în cuprinsul revistei sunt și articolele de teorie, critică și istorie literară și secțiunea de portrete, în care se regăsesc materiale despre viața, opera și activitatea eruditului bucovinean profesor dr. Ion Negură, secretar al societății pentru Cultura și Literatura Română în Bucovina. Revista *Glasul Bucovinei* nr. 4 (100)/ 2018 va sărbători 100 de numere apărute, dar și Anul Centenar al Marii Uniri.

ALTE PROIECTE DERULATE DE CENTRUL CĂRȚII

Început în urmă cu un deceniu, organizat în 2018 cu sprijinul Centrului Cărții, *Atelierul de traduceri* este un program permanent al Institutului Cultural Român de la Stockholm. Obiectivul proiectului este acela de a contribui la constituirea unui fond consistent de traduceri din poezia românească tânără în suedeză. Textele celor 60 de poeți care au participat de-a lungul timpului la proiect au fost publicate în reviste și antologii din România și Suedia și au crescut semnificativ cunoștințele cititorilor suedezi despre poezia românească contemporană. O parte dintre colaborările demarate cu ocazia atelierului s-au transformat în proiecte de lungă durată, poeții implicați în proiect fiind invitați, totodată, să își prezinte creațiile în cadrul unor festivaluri internaționale de poezie din peninsula scandinavă.

În 2018, Institutul Cultural Român de la Stockholm, în parteneriat cu Direcția Centrul Cărții din cadrul Institutului Cultural Român, a organizat ediția a 10-a a atelierului, în perioada 15-21 mai, în capitala suedeză. Au participat, din România, poeții Anastasia Gavrilovici, Alina Purcaru și George State, iar din Suedia poetele Anna Axfors, Sanna Hartnor și Hanna Rajs. Poeții și-au tradus reciproc versurile în limbile suedeză, respectiv română, iar la încheierea atelierului materialul bilingv rezultat a fost prezentat publicului în cadrul unui evenimentul desfășurat pe 21 mai, la sediul ICR Stockholm. Moderator al discuției a fost scriitoarea suedeză Emma Warg, participantă la ediția de anul trecut a atelierului de traduceri.

ICR a susținut, prin ICR Stockholm și Centrul Cărții, publicarea unui număr al revistei literare *Kritiker* din Suedia dedicat integral literaturii române contemporane. Apariția oferă o imagine panoramică a fenomenului literar actual în diversitatea sa – poezie, proză, eseu, teatru, jurnalism etc. Selecția textelor și traducerile în limbile suedeză și norvegiană ale unor texte literare românești au fost realizate de editorii revistei *Kritiker*. Textele aparțin unor autori români reprezentativi din diferite generații: Gabriela Adameșteanu, Nora Iuga, Svetlana Cârstean, Claudiu Komartin, Dan Coman, Dumitru Crudu, Moni Stănilă. Traducători au fost Inger Johansson, Arina Stoenescu, Steinar Lone, Gabriela Eftimie, Daniela Ionescu, Rebecka Bülow, Anna Hedman. *Kritiker* este o revistă literară trimestrială înființată în anul 2006 care publică în mai multe limbi scandinave și are o largă difuzare în întreaga regiune. Revista *Kritiker* a menționat sprijinul Institutului Cultural

Român și a utilizat logo-ul Centenarului. ICR Stockholm a organizat în cursul anului 2018 evenimente de promovare a literaturii române contemporane la Târgul de carte *Bokmässan Göteborg* 2018, la sediul din Stockholm și în alte orașe din spațiul scandinav.

Scriitorul Matei Vișniec a participat, cu sprijinul ICR, la cea de-a patra ediție a Turnirului Scriitorilor de la Sighișoara, care a avut loc în perioada 7-8 iunie 2018. La Sighișoara, Matei Vișniec a susținut conferința Europa și imigranții, temă de dezbatere și combustie literară, s-a întâlnit cu cititorii și a asistat la un spectacol cu o piesă de teatru din creația sa, Despre sexul femeii – câmp de luptă în războiul din Bosnia, pusă în scenă de trupa de teatru independent T.a.C.T. Sighișoara. Institutul Cultural Român a sprijinit și edițiile anterioare ale Turnirului Scriitorilor de la Sighișoara, acoperind costurile aferente participării unor editori, traducători, scriitori și jurnaliști străini care promovează cultura română peste granițele țării.

„Ce performanță!
Sunt foarte emoționată.
Mulțumesc!
Artiștii români sunt
admirabili”

Cui Dandan, directorul revistei *Lumea limbii chineze*, după spectacolul susținut de Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București cu piesa *Furtuna* de W. Shapespeare.

DIRECȚIA GENERALĂ PROGRAME INTERNE ȘI INTERNAȚIONALE

DIRECȚIA GENERALĂ PROGRAME INTERNE ȘI INTERNAȚIONALE

Direcția Generală Programe Interne și Internaționale este una dintre structurile-reper ale ICR, desfășurând atât proiecte longevive, de tradiție, cât și proiecte noi, în spații culturale inedite.
În cadrul acesteia, funcționează: Direcția Programe Interne, Direcția Programe Internaționale și Biroul Limba Română.
Direcția generală asigură reprezentarea Institutului Cultural Român în relațiile cu instituțiile partenere din țară și din străinătate, precum și în cadrul întregii rețele EUNIC. La nivelul direcției generale sunt concepute și derulate programe pentru învățarea limbii române ca limbă străină, conform Cadrului European Comun de Referință, dar și programe specifice pentru formarea specialiștilor în predarea limbii române. În consecință, direcția generală stabilește parteneriate cu instituțiile de specialitate din țară și din străinătate pentru a consolida cooperarea în domeniul multilingvismului și receptării valorilor culturale românești.
În colaborare cu Ministerul Afacerilor Externe, Ministerul Culturii și Identității Naționale și cu alte instituții, Direcția Generală Programe Interne și Internaționale inițiază și organizează evenimente culturale pentru marcarea unor momente importante de politică externă, diplomație publică și culturală. De asemenea, participă în mod constant la organizarea evenimentelor din rețeaua EUNIC, atât în clusterul din România, cât și în toate celelalte clustere în care este reprezentat prin structurile sale din străinătate sau de reprezentanți ai misiunilor diplomatice ale României.
În fiecare an, direcția generală concepe și coordonează proiecte și programe de anvergură, cu vizibilitate în media și new media. Prin cele peste 300 de proiecte inițiate sau derulate cu succes în 2018, Direcția Generală Programe Interne și Internaționale, alături de alte direcții și structuri din cadrul Institutului, a contribuit în mod semnificativ la receptarea corectă a culturii și civilizației românești în alte spații, în spiritul respectului față de valorile naționale și universale. Dovadă a acestui dialog cultural constant stau sutele de testimoniale ale artiștilor și colaboratorilor, precum și ecourile extraordinare primite din partea publicului prezent la evenimentele organizate.
O parte dintre proiectele care au suscitat reacții extraordinare și care au beneficiat de o foarte bună vizibilitate: Festivalul Filmului European, itinerat în mai multe orașe din țară, Academia de Management Cultural (București), Best of Romanian Design - Vienna Design Week, LET'S CEE Film Festival, Viena și Big Book Festival, Varșovia. Acestora li se adaugă participările remarcabile ale artiștilor români la târguri de prestigiu. Câteva exemple: participarea românească la Târgul internațional de artă contemporană viennacontemporary, a Galeriei Sabot la Târgul de artă LISTE, prezența Galeriei Anca Poterașu la Târgul de Artă Volta, respectiv a galeriei Eastwards Prospectus în cadrul târgului de artă MIART. În coordonarea Biroului Târguri și expoziții, se numără și o serie de evenimente muzicale excepționale precum Academia ICon Arts la Moscova și Sankt-Petersburg și concertul maestrului Eugen Doga și al orchestrei „Teleradio" din Moldova în sala de spectacole a Palatului Schönbrunn, cu prilejul marcării Centenarului Marii Uniri.
Datorită unui buget care nu a limitat viziunea artistică și a făcut posibilă organizarea în condiții optime, respectând actul de creație dar și rigorile managementului unui proiect cultural, Direcția Generală Programe Interne și Internaționale a sprijinit participarea creatorilor din domeniile culturii scrise, artelor vizuale și ale spectacolului, arhitecturii, științei și tehnologiei la manifestări și evenimente desfășurate pe teritoriului României sau înafara granițelor.

Serie de reprezentații ale spectacolului „Ileana, Principesă de România", dramatizare după romanul autobiografic *Trăiesc din nou* de Edith Negulici

Inspirat de Centenarul Marii Uniri, turneul a constat într-o serie de 14 reprezentații ale spectacolului „Ileana, Principesă de România" de Liana Ceterchi, în Germania, Turcia, Statele Unite și Canada. Demersul a fost menit să omagieze memoria celei care a fost Principesa Ileana de România, Arhiducesă de Austria.
Destinul Principesei Ileana se distinge ca fiind emblematic pentru cursul istoriei contemporane, situat sub zodia refugiului început în copilărie, în timpului Primului Război Mondial, continuat sub forma exilului impus de fratele ei, Carol al II-lea, care nu i-a permis întoarcerea în România, urmând refugiul impus de nou-instauratul regim prosovietic. Urmează, în cursul acestui destin, un alt refugiu impus tuturor membrilor Casei Regale și, finalmente, refugiul ascetic, un autorefugiu monahal. Spectacolul este rezultatul coincidenței teatrale dintre viața Principesei Ileana și viziunea regizoarei-interprete Liana Ceterchi. Misiunea autoarei este de a tranzita deopotrivă expansiv și convingător prin toate momentele importante din viața eroinei sale: copilăria, adolescența, maturitatea, căsătoria și maternitatea, războaiele și refugiile, zbaterile, deznădejdi și expansivitatea, candoarea și entuziasmul juvenil, durerea eșecurilor, pribegia, opțiunea monahală urmată de reîntoarcerea pe pământul natal al României.

Expoziție dedicată Generalului Henri Berthelot, itinerată în Franța

Evenimentul „100 de ani de la Marea Unire: Contribuția Franței și a misiunii militare franceze condusă de Generalul Henri Mathias Berthelot la refacerea, dotarea și instruirea Armatei Române în Primul Război Mondial", dedicat marcării Centenarului Primului Război Mondial și al Marii Uniri, a avut vernisajul pe 7 octombrie la Consulatul General al României la Lyon, fiind apoi itinerat, în decembrie, și în alte spații: Saint-Etienne și Universitatea Lyon 2 Lumières. În 2019, expoziția va putea fi vizitată la Grenoble, Chambéry, Clermont-Ferrand. Expoziția reunește fotografii ale generalului Berthelot și ale membrilor Misiunii Militare Franceze și câteva obiecte care au aparținut generalului.
și Istanbul.

Panouri fotografice cu Regina Maria, în cadrul expoziției „Regina Soldat" în Slovenia

În cadrul seriei de manifestări menite să marcheze Centenarul Marii Unirii, la sediul Primăriei Ljubljana a fost prezentată, în perioada 10-24 iulie, expoziția „Regina Soldat", organizată de Institutul Cultural Român, în coordonarea Ambasadei României în Republica Slovenia, în colaborare cu Primăria Ljubljana și Asociația „România Culturală" (ARC). La vernisajul de pe 10 iulie au luat cuvântul reprezentanți ai Ambasadei României în Republica Slovenia, ai Primăriei din Ljubljana și drd. Beatrice Todireanu, președinte ARC și curator al expoziției. Expoziția reunește panouri fotografice în care este înfățișată Regina Maria, Suverana României, cea care a s-a identificat cu suferința poporului român în timpul Primului Război Mondial.

***Romanian Design Week*, eveniment multidisciplinar dedicat industriilor creative din România**

Romanian Design Week, cel mai important eveniment multidisciplinar dedicat industriilor creative din România este primul proiect dedicat în întregime designului românesc și cel mai important eveniment multidisciplinar din România. Având drept finalitate trasarea unei hărți a evenimentelor și a spațiilor care promovează designul ramificat în toate disciplinele – arhitectură, design grafic, design vestimentar, design de obiect, design industrial, „Romanian Design Week" are și o importantă componentă interdisciplinară. Ediția de anul acesta, desfășurată în perioada 19 - 27 mai, a cuprins expoziția centrală și o serie de evenimente colaterale, proiecte și evenimente tematice, lansări, ateliere de creație și conferințe, precum și târguri sau expoziții-capsulă. Timp de 10 zile, Bucureștiul a fost un spațiu al designului și al creativității – pe lângă expozițiile centrale, dedicate artiștilor și designerilor consacrați, o serie de spații convenționale și neconvenționale,

galerii de artă, studiouri de design și ateliere au găzduit conferințe, expoziții, proiecții, ateliere. Au participat invitați internaționali: profesori de la școlile europene de design, jurnaliști de modă, designeri și creatori, arhitecți, fotografi și pasionați de design.

Expoziție Sebastian Moldovan la MIART, Milano

Galeria de artă contemporană EASTWARDS PROSPECTUS a participat cu expoziția artistului Sebastian Moldovan, în perioada 13-15 aprilie, la târgul de artă MIART, desfășurat la Milano. MIART reunește proiecte artistice transversale prin mediile de exprimare și prin interdisciplinaritate, combinând pictura, sculptura, arta video și instalațiile experimentale. Faptul că târgul se desfășoară la Milano, contribuie la dinamica și vizibilitatea târgului, întrucât reprezintă un punct de interes pentru colecționarii din Elveția și Italia. În fiecare an, un juriu internațional propune o selecție de artiști și galerii pentru secțiunea „Artă emergentă", iar anul acesta EASTWARDS PROSPECTUS s-a aflat pe această listă restrictivă cu proiectul-hibrid al lui Sebastian Moldovan. Expoziția s-a înscris în linia practicii sale artistice: o reîntoarcere la un modernism personal care chestionează legăturile dintre locuri și oameni; subiectele predilecte sunt construcțiile, casele, camerele, dar și elementele de trecere, precum ușile. În viziunea artistică a lui Sebastian Moldovan, obiectele primesc referințele unei tehnologii acute, instalațiile site-specific având la bază narațiuni construite din desene sau lucrări de artă video.

Artiști români, la Festivalul LAVAL VIRTUAL din Franța

Artiștii Marilena Oprescu Singer, Sergiu Negulici, Mitoș Micleușanu, Răzvan Vasilache au reprezentat România în cadrul Festivalului LAVAL VIRTUAL, Franța, desfășurat în perioada 3-8 aprilie, cu proiectul HYBRID SENSORIUM. Expoziția „Recto VRso" din cadrul festivalului LAVAL VIRTUAL a avut ca temă „Matière Réelle / Matière Virtuelle" și a prezentat lucrări care folosesc realitatea virtuală și mixtă ca mediu artistic, oferind o perspectivă comprehensivă asupra artei *new media* prin expunerea unei selecții de artiști deja recunoscuți și emergenți, ale căror lucrări deschid noi orizonturi. Lucrarea HYBRID SENSORIUM analizează felul în care percepem propriul corp în spațiul fizic imediat și deformările senzoriale cauzate de medierea acestei percepții prin tehnologie. Instalația a presupus contact fizic nemijlocit cu vizitatorul, ambele părți devenind vulnerabile unei contaminări emoționale. O structură artificială este suprapusă peste mediul natural reprezentat de corpul uman, o membrană artificială permeabilă ce încearcă să condiționeze nevoile noastre biologice. Organismul hibrid reacționează în timp real la ritmul respirației și încearcă să îl adapteze nevoilor ei, oferind conținut video în schimbul oxigenului, testând disponibilitatea de a ceda fizicalitatea proprie unui mediu construit, monitorizând și arhivând comportamentul utilizatorului.

Concert extraordinar Clara Cernat și Thierry Huillet, cu ocazia Zilei Europei la Roma

Clara Cernat (vioară) și Thierry Huillet (pian) au susținut pe 9 mai un concert în cadrul evenimentului „Europa in Musica", cu ocazia Zilei Europei, la Conservatorul de muzică „Santa Cecilia" din Roma. Programul a inclus lucrările *Ucenicul vrăjitor* de Paul Dukas (transcripție pentru vioară și pian de Thierry Huillet), *Balada* pentru vioară și pian de Ciprian Porumbescu (armonizare de Thierry Huillet), *Bagatela* pentru vioară și pian de Ioan Scărlătescu, *Arii în gen românesc* pentru vioară solo de George Enescu, *Asturias* de Isaac Albeniz (transcripție pentru vioară solo de Xavier Turrul), *Ondine* de Claude Debussy pentru pian solo, extras din volumul 2 al *Preludiilor* lui Debussy; *Nocturne* pentru pian și vioară de Lili Bouganger; Extrase din *Micul Prinț* pentru vioară și pian de Thierry Huillet, *Iubesc apusurile de soare, O zi, am vazut 43 de apusuri de soare*, *Lampagiul, Variațiuni virtuoze pe teme din opera Carmen* pentru vioară și pian de Gilles Colliard (primă audiție mondială); *Dansul macabru* pentru vioară și pian de Camille Saint-Saëns.

Concertul ConTempo Ensemble și conferința „Enescu Connections", în cadrul evenimentului „ROMANIA 100"

Evenimentele au avut loc în perioada 17 martie – 21 aprilie la Grădina Botanică din Oulu, într-un cadru atipic, constituind o alternativă pentru sălile de concert tradiționale, apropiind astfel artiștii și publicul de natură și combinând programele clasice cu muzica modernă și tradițională din diverse

regiuni ale lumii. Concertul, interpretat la trei instrumente diferite (acordeon, violoncel și nai), a încorporat trei genuri muzicale: muzică tradițională, muzică cultă și latină, interpretată de trei artiști internaționali: Timmo Kinnunen, Adrian Mantu și Iulian Pușcă, având trei naționalități diferite: română, irlandeză și finlandeză. Așadar, concertul „ROMANIA 100" a avut o structură specială, muzicienii încorporând în programul artistic conceptul „numărului 3", ce poate simboliza cele trei Principate Românești.

Domestic, de Adrian Sitaru, proiectat cu ocazia Zilei Internaționale a Francofoniei

Ziua Internațională a Francofoniei a fost celebrată printr-o serie de manifestări organizate pe parcursul lunii martie, în colaborare cu Ambasadele României. Filmul *Domestic*, r.: Adrian Sitaru a fost proiectat în cadrul Festivalului Filmului European în orașele Taskent, Shakhrisabs și Fergana. De asemenea, același film a fost proiectat la Sankt-Petersburg. *Domestic* a fost proiectat și în sala de cinema a Institutului Francez din Vilnius, iar la deschiderea evenimentului, Simona Botezatu, prim-colaborator în cadrul Ambasadei României la Vilnius, a vorbit despre setul de valori și de principii pe care România, ca stat francofon, le promovează: solidaritate, diversitate, multilingvism și multiculturalism. De asemenea, a subliniat rolul de lider regional al României în cadrul OIF la aniversarea a 25 de ani de la intrarea țării noastre în mișcarea francofonă și principalele inițiative și realizări ale României în domeniul francofoniei.

Participarea scriitoarei Doina Ioanid la Marché de la Poesie 2018

Organizatorii celei de-a 36-a ediții a târgului internațional de carte Marche de la poésie 2018, desfășurate în perioada 8-10 iunie, au invitat-o pe scriitoarea Doina Ioanid să participe, să susțină o serie de lecturi. Evenimentele au avut loc și Café Le Palais din Paris. Doina Ioanid a fost prezentă, pe 9 iunie, alături de José Vidal-Valicourt și Aldo Qureshi, la un eveniment găzduit de la Librăria Folies D'Encre din Saint-Ouen, în calitate de autor al volumului *Le collier de cailloux - (poèms du passage)*, tradus din limba română de Jan H. Mysjskin (Editura Atelier de l'agneau, Colecția Transfert). Totodată, Doina Ioanid a participat, pe 10 iunie, cu o lectură performance, la invitația artistei Wanda Mihuleac, la un eveniment cu tema „Effacement/ Ștergerea".

Criticul de teatru Octavian, Saiu la National Arts Festival 2018 de la Grahamstown Africa de Sud

Invitat de secția sud-africană a Asociației Internaționale a Criticilor de Teatru, Octavian Saiu a fost prezent la National Arts Festival 2018, cel mai mare festival de teatru al Africii de Sud, desfășurat la Grahamstown în perioada 30 iunie – 8 iulie. În calitate de membru al juriului, criticul a acordat premiile speciale *Standard Bank Ovation Awards*. Totodată, Octavian Saiu a fost invitat să susțină, pe 6 iulie, la Fundația „Nelson Mandela" din Johannesburg, conferința „Hamlet în teatrul contemporan", ocazie cu care și-a lansat și volumul *Hamlet și nebunia lumii* (Editura Paideia, 2014) / *Hamlet and the Madness of the World* (Editura ICR, 2016).

Corul bărbătesc „Cantus Domini", la Concursul Coral Internațional din cadrul Festivalului „The Singing World" din Rusia

Corul bărbătesc „Cantus Domini" a participat, în perioada **4-9 august**, la Concursul Coral Internațional organizat în cadrul celei de-a XVI-a ediții a Festivalului „The Singing World". La această ediție corul a obținut trei medalii de aur, cu cel mai mare punctaj, la secțiunile „Muzică sacră", „Coruri de cameră" și „Coruri pe voci egale, precum și premiile speciale pentru „Cel mai bun solist", respectiv „Premiul pentru popularitate". Ediția din acest an a Concursului-festival internațional a reunit peste 60 de formații corale din 43 de țări și a fost organizată pe 11 secțiuni. Acest concurs-festival este organizat în fiecare an, atât pentru a sărbători înființarea orașului de pe râul Neva – în 2018 s-au împlinit 315 ani, cât și pentru a realiza un dialog cultural între reprezentanți ai artei și tradițiilor corale din diferite regiuni ale Rusiei și din alte zone ale lumii.

GALERIA MOBILĂ, la Leipzig

Proiect strategic pentru promovarea artei românești contemporane, lansat pe 1 septembrie 2018, GALERIA MOBILĂ se va desfășura până pe 31 august 2019, la Galeria Eigen+ART din Leipzig, Germania, în colaborare cu Galeria Anca Poterașu.

Au fost prezenți, până acum, în cadrul programului expozițional, artiști precum: Olivia Mihălțianu, Belu-Simion Făinaru, Matei Bejenaru, Irina Botea, Iulian Bisericaru, Dragoș Bădiță, Zoltan Bela, Daniel Djamo, Adelina Ivan, Decebal Scriba, Aurora Király, Robert Koteles, Oana Coșug, dar și curatori români.

Un om la locul lui de Hadrian Marcu, la Festivalul Internațional de Film de la San Sebastian

Cinematografia românească a fost reprezentată la ediția din 2018 a Festivalului Internațional de Film de la San Sebastian, desfășurată în perioada 21-29 septembrie, de lungmetrajul *Un om la locul lui*, r.: Hadrian Marcu. Filmul a fost selecționat și a avut premiera în cadrul secțiunii „New Directors". Lungmetrajul regizorului Hadrian Marcu este o adaptare după romanul *Firesc* de Petru Cimpoeșu, iar din distribuție fac parte actorii: Bogdan Dumitrache, Ada Galeș, Mădălina Constantin și Adrian Titieni. Festivalul de Film de la San Sebastian reunește anual unele dintre cele mai importante nume ale cinematografiei mondiale. Juriul selecției oficiale al ediției din acest an a fost prezidat de regizorul și scenaristul nord-american Alexander Payne.

Expoziție de fotografie Cristi Puiu, la Paris Photo

O expoziția fotografică realizată de Cristi Puiu a fost prezentată în perioada 8-11 noiembrie la Grand Palais, în cadrul Paris Photo, unul dintre cele mai importante târguri internaționale de artă din lume dedicat artei fotografice. Expoziția a fost inclusă în cadrul secțiunii Prismes, dedicată unor galerii care prezintă proiecte excepționale de format mare, de serie, explorând mediul fotografic în cele mai diverse forme și practici.

Galeria Borderline Art Space Iași, la Târgul Internațional LOOP Barcelona

Galeria ieșeană a fost invitată să participe la Târgul Internațional LOOP Barcelona, în perioada 12 - 22 noiembrie, cu proiectul artistului Ștefan Constantinescu, „On The Other Side". Târgul reprezintă un punct de întâlnire anual pentru arta video. Lucrarea lui Ștefan Constantinescu este o continuare a filmului *Prolog* și a fost prezentată în fomat video HD Platforma Târgului Internațional LOOP Barcelona are forma unui festival, a unui târg și a unor conferințe. Festivalul LOOP prezintă lucrările a peste 800 de artiști, are 200 000 de vizitatori și se desfășoară în 100 de locații, de la muzee până la restaurante și magazine din Barcelona.

Scurtmetrajul _Patul lui Procust_, la Festivalul Internațional de Film de la Locarno

Scurtmetrajul *Patul lui Procust* a fost selectat în secțiunea oficială a competiției de scurtmetraje din cadrul prestigiosului festival de la Locarno, desfășurat în perioada 1-11 august. Institutul Cultural Român a susținut deplasarea regizorului Adrian Împărățel și a directorului de imagine, Rareș Tabacu la acest festival.

Participarea trio-ului Sorin Zlat, la Festivalul „Balkan Jazz Showcase", Tirana

Având ca reper colaborările anterioare, programul propus de Societatea Albaneză de Jazz în cadrul Festivalului „Balkan Jazz Showcase", desfășurat în perioada 28-30 aprilie la Tirana, a inclus un concert susținut de trupa Sorin Zlat Trio (Sorin Zlat Sr., Sorin Zlat Jr. și Mihaela Alexa). De asemenea, în colaborare cu Academia de Arte din Tirana, artiștii au susținut pe 29 aprilie un masterclass inedit dedicat studenților.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE DIRECȚIA PROGRAME INTERNAȚIONALE/ BIROUL TÂRGURI ȘI EXPOZIȚII ÎN 2018

- Celebrarea Zilei Culturii Naționale la Odessa, 15-16 ianuarie, Consulatul General al României la Odessa
- Prezența criticului de artă Doina Lemny la București, 18-22 februarie, Muzeul Național de Artă al României
- Concertul Grigore Leșe, 6 - 9 martie, sala Parnassos, Atena.
- Susținerea proiectului cinematografic de lungmetraj *Spre nord* la workshopul EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs), 8 martie – 29 octombrie, Luxemburg (8-15 martie), Stavanger (22-29 iunie) și Santiago de Compostela (22-29 octombrie)
- Artiștii Gregor Eldarb (Polonia), Patricia Rodas & Dragoș Alexandrescu (Finlanda, Vassa), Tatiana Fiodorova (Chișinău, Rep. Moldova), Juliane Eirich (Berlin, Germania) au fost invitați să expună la Galeria Bordeline Art Space (Iași), 18 martie – 30 noiembrie

- Festivalul „Primăvara Francofoniei, 2018”, 19 martie, Macedoniei de Nord
- Proiectul educativ SoNoRo-Interferențe (ediția a XII-a), 28 martie – 4 aprilie, Montepulciano, Italia
- Participarea producătorului de film Alexandru Berceanu la Festivalul de Film Virtual de la Paris în cadrul programului „Focus Immersive Reality”,3 - 7 aprilie, Paris
- Piesa *Dezertorul* de Mihail Sorbul, 4 aprilie – 18 iunie, Teatrul Stathmos din Atena
- Susținerea regizorului Carla Fotea la Workshop-ul Torino film Lab Extended, 6 - 9 aprilie, Torino, Italia
- Inserții în spațiul urban. Pictură, obiect, instalație, artă în contextul social; „re-plieri de tip Plastic Architectural”, 14 - 19 aprilie, Luxor
- Participarea poetului Bogdan Ghiu la cea de-a 50-a ediție a Conferinței PEN International din Bled, 18 - 21 aprilie, Slovenia
- Participarea artistului Sergiu Cârstea la cea de-a treia ediție a Festivalului Internațional Albanian Brass, 22 - 25 aprilie, Albania
- Participarea regizorilor Csilla Kato si Dumitru Budrala la cea de-a cincea ediție a Festivalului de Film Riga Passaules, 25 - 28 aprilie, Riga, Letonia
- Concertul extraordinar dedicat Marii Uniri, în interpretarea artiștilor Radu Nechifor, Fazakas Csaba și Marius Tuță, în cadrul Festivalului Cultural European din Alger (ediția a XIX-a), 30 aprilie , Algeria
- Participarea românească în cadrul celei de-a IX-a ediții a Târgului Internațional de Carte de la Varșovia, 17 - 20 mai, Varșovia
- Artiștii Maria Răducanu și Sorin Terinte au susținut în Republica Cipru (Nicosia, Limassol, Larnaca) o serie de concerte, în cadrul turneului intitulat „Un veac de cântec românesc”, dedicat Centenarului Marii Uniri, ca un omagiu adus unui secol de muzică românească, 20 - 25 mai, Cipru
- Zilele filmului românesc în Cipru, 24 - 28 mai, Cipru
- Turneul KamerArt Chamber Orchestra în Republica Elenă, 25 - 31 mai, Grecia
- Zilele Filmului UE în Japonia, 6 - 12 iunie, Japonia
- Participarea Galeriei Anca Poterașu la Târgul de Artă Volta, 11 - 16 iunie, New York
- Participarea Galeriei Sabot la Târgul de artă LISTE,11 - 17 iunie, Basel, Elveția
- Expoziția pictorului Gh. I. Anghel „Banchetul” în Galeria Art du Temps Luxart din Arlon, 7 iunie – 30 iulie, Franța
- Concertul extraordinar al Cameratei Regale a României la Église Saint-Jean-Baptiste-au-Béguinage din Bruxelles, 16 iunie, Bruxelles
- Participarea producătorului de film Irena Isbășescu la atelierul de producție de film MAIA Worskhop, cu proiectul „SUROGAT”, scenariu Claudia Silișteanu. „MAIA”, 18 - 22 iunie,
- Proiectul SoNoRo Arezzo (ediția a VIII-a),10 - 15 iulie, Italia
- Participarea producătorului Bogdan Crăciun și a designerului Viorica Petrovici la Festivalul Internațional de Film de la Locarno, 3 - 11 august, Italia
- Participarea la Simpozionul de Artă Art Aqua Residence, 9 - 20 august, Parcul Național Hohe Tauren, Austria
- Prezența baritonului Ionuț Pascu la punerea în scenă a operei *Tosca,* 16 - 18 august, Salta, Argentina
- Programul SoNoRo-Interferențe, dezvoltat de Festivalul SoNoRo, 18 - 25 august, Traunstein, Germania
- Participarea poetului, prozatorului, eseistului și editorului român Cosmin Perța la Festivalul de Literatură „Luna de Locos – Festivalul Internațional de Poezie” de la Pereira, Columbia, 28 august – 1 septembrie, Pereira, Columbia
- Participarea Galeriei Zorzini la târgul de artă contemporană Contemporary Istanbul, 20 - 23 septembrie, Istanbul, Turcia
- Proiectul „Moving Monuments la Kiev”, 27 septembrie 2018 – noiembrie 2019, Kiev, Ucraina
- „Turnirul de poezie” la Alexandroupolis, 4 - 9 septembrie, Alexandoupolis, Grecia
- Istoricul Anita Paolicchi a susținut conferința intitulată „Tradition in communication and in the spiritual culture of Southeast Europe” în cadrul Association Internationale d'études du Sud-Est Européen, 5 - 8 septembrie, Ohrid, Macedonia de Nord
- Expoziția artistului Felix Aftene în Slovenia, 8 - 30 septembrie, Castelul Bled, Ljubljana
- Premiera nord-americană a filmului românesc *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*, regia: Radu Jude, în cadrul Festivalului Internațional de Film din Toronto, 13 - 16 septembrie, Toronto, Canada
- Participarea poetei Miruna Vlada în cadrul Târgului Internațional de Carte și Literatură de la Lviv, 19 - 23 septembrie, Ucraina
- Participarea Galeriei ATELIER 030202 cu expoziția „THANK YOU FOR BUYING!” la cea de-a XIII-a ediție a Contemporary Istanbul, 20 - 23 septembrie, Istanbul, Turcia.
- Participarea Fundației pentru Copii Talentați Meloritm cu spectacolul *Cântăm, dansăm, istoria românilor aflăm* al Palatului Național al Copiilor la *International Contest Sea, Sun Festival* de la Lloret del Mar, Costa Brava, Spania, 22 - 29 septembrie, CostaBrava, Spania
- Participarea reprezentatului PEN Club România, scriitoarea Magda Cârneci, la Congresul Internațional PEN, ediția 84, de la Pune, India, 25 - 29 septembrie, Pune, India
- Participarea românească la Târgul internațional de artă contemporană viennacontemporary, 27 - 30 septembrie, Viena

- Academia ICon Arts la Moscova și Sankt-Petersburg, 13 - 18 octombrie, Moscova și Sankt-Petersburg, Rusia.
- Participarea românească la Festivalul Internațional de Teatru de Păpuși (IPFEST), desfășurat la Nairobi, Kenya, 16 - 22 octombrie, Nairobi, Kenya
- Participarea României la a IX-a ediție a Festivalului European pentru Copii din Washington Kids Euro Festival cu filmul *Străjerii,* 20 octombrie – 4 noiembrie, Washington, SUA
- Artista Mirela Trăistaru a reprezentat România la forumul World Art Youth, desfășurat la Sharm El Sheick, Egipt, 24 octombrie - 1 noiembrie, Sharm El Sheick, Egipt
- Salonul de desen – 2018, proiect menit să marcheze Centenarului Marii Uniri, 5 - 25 noiembrie, Accademia di Romania din Roma
- Participarea la colocviul Internațional „Avangardă și Revoluție. În onoarea Prof. Ion Pop", 6 - 8 noiembrie, Napoli, Italia
- Participarea artistelor Marilena Preda Sânc și Emilia Persu la Congresul AICA (Asociația Internațională a Criticilor de Artă) în Taipei, Taiwan, 15 - 22 noiembrie, Taipei, Taiwan
- Concertul extraordinar cu ocazia Zilei Naționale a României susținut de mezzosporana Aura Twarowska și pianista Manuela Iana Mihăilescu în Cipru, 16 noiembrie, Nicosia, Cipru
- Centenarul Marii Uniri / Un secol de cinema românesc, 20 noiembrie 2018 – 31 decembrie 2019, sediile reprezentanțelor ICR din străinătate, la sediul central ICR și în cadrul misiunilor diplomatice din străinătate
- Concert susținut de orchestra româno-canadiană, în cadrul Festivalului Diversitate Culturală, 24 - 25 noiembrie,
- „Sărbătorirea Centenarului Marii Uniri. 100 de ani în 100 de minute – Adrian Naidin Quartet", 29 noiembrie, Yongsan Art Hall, Seul
- Participarea României la cea de-a 27-a ediție a *European Union Film Festival* de la Bangkok cu filmul *Două lozuri*, regia Paul Negoescu, 15 decembrie, Bangkok ,Thailanda

DIRECȚIA PROGRAME INTERNAȚIONALE/ BIROUL EUNIC

EUNIC (European Union National Institutes for Culture) este rețeaua institutelor culturale naționale din Uniunea Europeană, o rețea culturală care funcționează începând din 2006 și desfășoară proiecte atât la nivel local, prin cele peste 100 de clustere din întreaga lume, cât și proiecte de mare anvergură, de cooperare la nivel interregional și european.

Rețeaua reunește în prezent 36 de organizații culturale de nivel național din 28 de țări europene, printre care instituții de mare prestigiu, precum British Council, Institut Français, Goethe Institut, Instituto Cervantes, Instituto Camões, Institutele Italiene de Cultură.

Institutul Cultural Român s-a alăturat rețelei EUNIC în 2007, iar în intervalul iunie 2010-iunie 2011 a deținut președinția rețelei la nivel global. Începând din octombrie 2011, EUNIC are un birou permanent la Bruxelles, cu rol de coordonare și de centru informațional, precum și de legătură cu instituțiile europene. EUNIC își desfășoară o mare parte a proiectelor culturale prin colaborarea institutelor organizate în clusterele locale din întreaga lume. ICR este reprezentat în străinătate (acolo unde nu are reprezentanțe) prin atașații culturali de la misiunile diplomatice ale României.

Biroul EUNIC, aflat în subordinea directă a Direcției Programe Internaționale, implementează proiectele culturale rezultate din calitatea Institutului Cultural Român de membru al EUNIC Global și, respectiv, de gazdă a clusterului EUNIC România.

Clusterul EUNIC România include 17 membri: Forumul Cultural Austriac, Delegația Wallonia-Bruxelles, Centrul Ceh, Institutul Francez din București, Institutul Goethe din București, Fundația Culturală Greacă, Institutul Balassi - Institutul Maghiar din București, Institutul Italian de Cultură, Ambasada Olandei (reprezentând Dutch Centre for International Cultural Activities), Institutul Polonez din București, Institutul Camoes din București, Institutul Cervantes din București, Ambasada Spaniei, Ambasada Suediei, Consiliul Britanic Romania, Centrul Cultural Turc „Yunus Emre" (membru asociat). Conducerea clusterului EUNIC România a fost asigurată în 2018 de Goethe Institut, fiind preluată, în luna ianuarie 2019, de Institutul Balassi - Institutul Maghiar din București.

În anul 2018, în clusterul local EUNIC România, au fost organizate 7 proiecte colaborative, în coordonarea mai multor membri ai clustrului: „European Film Week of the Invisible Roma" (în coordonarea Ambasadei Suediei), „Festivalul Filmului European" (în coordonarea ICR), „Academia de Management Cultural" (în coordonarea Goethe

Institut), „Cinemascop | La film în Eforie Sud" (în coordonarea Centrului Ceh), Săptămâna Europeană a Limbilor (în coordonarea Institutului Francez), „#Eucitesc Luna Literaturii Europene" (în coordonarea British Council), „Călători printre culori - festival de artă stradală" (în coordonarea Ambasadei Suediei). Biroul EUNIC își asumă anual responsabilitatea coordonării Festivalul Filmului European, unul dintre proiectele care generează cea mai mare vizibilitate pentru clusterul EUNIC România. Totodată, Biroul EUNIC s-a implicat în 2018, în calitate de coorganizator, în toate proiectelor inițiate și derulate de membrii EUNIC România (cu excepția proiectului „European Film Week of the Invisible Roma"), fiind unul dintre cei mai activi membri ai rețelei EUNIC România.

Pe plan global, implicarea Institutului Cultural Român în rețeaua EUNIC la nivelul proiectelor inițiate și derulate a crescut exponențial în ultimii ani. Astfel, pe lângă proiectele derulate de institutele culturale românești din străinătate sub egida EUNIC, în spațiile unde nu deține reprezentanțe, Istitutul Cultural Român încurajează reprezentanți ai ambasadelor României să devină activi în rețelele EUNIC locale. De exemplu, cu sprijinul personalului acreditat de la ambasadele României (atașați culturali), ICR a început să fie reprezentat și să participe în proiecte inițiate de clusterele EUNIC localea: EUNIC Lyon, EUNIC Sofia, EUNIC Qatar, EUNIC Copenhaga, EUNIC Thailanda, EUNIC Cuba, EUNIC Bogota.

CELE MAI IMPORTANTE PROIECTE ALE BIROULUI EUNIC ÎN 2018

Opt producții și coproducții cinematografice românești, la „Romanian Highlights @ LET'S CEE Film Festival" Viena

Cea de-a 6-a ediție a Festivalului, organizat în perioada 13 - 22 aprilie, în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Viena, alături de alți membri ai clusterului EUNIC Austria, s-a desfășurat în 2018 sub mottoul „Dangerously Good Films". Au fost prezentate 162 de filme, fiind programate peste 200 de proiecții. Festivalul a prezentat 8 producții și coproducții cinematografice românești incluse în programul competițional, în programul de scurtmetraje, dar și în secțiunile „East Silver Caravan", „Discoveries" și „Woman and War Retrospective" Organizatorii au selectat filmele: *Pororoca* (2017, r.: Constantin Popescu) în cadrul competiției de lungmetraje; *Charleston* (2017, r.: Andrei Crețulescu, producătorul Codruța Crețulescu – prezenți la festival) în cadrul competiției „Promising Debuts"; *Meda sau Partea nu prea fericită a lucrurilor* (2017, r.: Emanuel Pârvu) în cadrul competiției „Promising Debuts"; *Mariţa* (2017, r.: Cristi Iftimie), în cadrul secțiunii „Discoveries", *Ultimul căldărar* (2016, r.: Cosmin Bumbuț, Elena Stancu) în cadrul secțiunii „East Silver Caravan", *Broken* (2017, r.: Alex Mironescu – prezent la festival) în cadrul programului de scurtmetraje. În cadrul secțiunii „Filme de arhivă restaurate digital" cu tema „Woman and War Retrospective", au fost difuzate filmele *Ecaterina Teodoroiu* (r.: Dinu Cocea, 1978) și *Ecaterina Teodoroiu- Eroina de la Jiu* (r.: Ion Niculescu-Brună, 1930), în parteneriat cu DACIN SARA și CNC. Totodată, cineaști români au fost invitați să participe la programele conexe ale festivalului – „Talent Academy" (Alex Mironescu) și „Industry Days" (producătoarele Andreea Dumitrescu și Ana Maria Pîrvan). Proiecții de filme românești au avut loc, la finalul Festivalului, și în orașele Graz, Salzburg și Villach.

Proiecții și discuții cu publicul, la Festivalul de film „Crossing Europe" de la Linz

În cadrul ediției aniversare, cea de-a 15-a, desfășurată între 25 și 30 aprilie, organizatorii au adus în prim-plan activitatea producătorului Ada Solomon, câștigătoarea Premiului „Inițiativei Central Europene" la Festivalul de Film de la Trieste 2018. În cadrul secțiunii „Spotlight" au fost prezentate cinci filme realizate cu contribuția sa: *Poziția copilului* (r.: Călin Peter Netzer); *Alexandra* (r.: Radu Jude); *Lord* (r.: Adrian Sitaru); *Marilena de la P7* (r.: Cristian Nemescu); *Cea mai fericită fată din lume* (r.: Radu Jude). Filmul *Soldații. Poveste din Ferentari* (r.: Ivana Mladenovic) a fost selectat în secțiunea „Competition fiction", iar filmul *Ouăle lui Tarzan* (r.: Alexandru Solomon) în secțiunea „Competition documentary". Proiecțiile au fost urmate de discuții cu publicul, la care au participat Ada Solomon, Răzvan Rădulescu, Ivana Mladenovic și Alecu Solomon.

„22.FFE - Festivalul Filmului European", în opt orașe din România

Festivalul Filmului European este un proiect anual, organizat în perioada 7 mai – 3 iunie de Institutul Cultural Român, cu sprijinul Reprezentanței Comisiei Europene și al Biroului de Informare al Parlamentului European, sub egida EUNIC România, cu sprijinul ambasadelor și al centrelor culturale ale țărilor europene. În 2018 a avut loc cea de-a 22-a ediție, una din cele mai vaste, care a însumat aproximativ 9 000 de spectatori într-un număr record de opt orașe. La fel ca în 2017, selecția filmelor a fost realizată cu consultarea unor specialiști din domeniu (Benjamin Ribout – director artistic și Anca Yvette Grădinariu – consultant Secțiunea „FFE clasic"). Sub semnul Anului Centenarului României și al Anului European al Patrimoniului Cultural 22.FFE s-a desfășurat la București (7 – 13 mai), Galați (11 – 13 mai), Tîrgu Mureș (18 – 20 mai), Râmnicu Vâlcea (18 – 20 mai), Timișoara (24 – 27 mai), Alba Iulia (25 – 27 mai), Iași (1 – 3 iunie) și Sibiu (1 – 3 iunie). Festivalul a debutat la București pe 7 mai, cu o comedie dramatică, *Au revoir là-haut / La revedere acolo sus* (Franța, 2017, în regia lui Albert Dupontel), un film care, în acord cu anul Centenarului, a adus pe marele ecran o poveste de acum 100 de ani.
În toate cele 8 ediții locale, 22.FFE a însumat 18 săli și spații de proiecție, dintre care, în premieră, trei spații în aer liber; la București, la Muzeul Național al Literaturii Române și Institutul Balassi, iar la Timișoara la Grădina „Capitol". Tot premiere sunt și organizarea edițiilor locale din Galați, Râmnicu Vâlcea și Alba Iulia, orașe în care FFE nu mai poposise în anii anteriori. Pe lângă proiecțiile celor 64 de filme din 24 de țări, 22.FFE a oferit spectatorilor 24 de evenimente conexe (întâlniri și discuții cu cineaști și actori, dezbateri, ateliere de educație cinematografică, cine-concerte.
Au fost prezenți la București și Timișoara cineaști, jurnaliști și oameni de cultură, care au ajutat publicul să „ia pulsul Europei", în completarea vizionării filmelor, răspunzându-le la întrebări sau încurajându-i să își pună întrebări: regizorii Valeriu Jereghi, Iglika Triffonova, Bálint Márk Túri, Jan Gebert, Ioana Grigore, Fikret Reyhan, Nikolai Volev, Iulia Tătaru, Cristina Bezman; actorii Claudiu Bleonț, Tamara Crețulescu, Maria Ploae, Bogdan Iancu, Aytac Usun; directorii de imagine Vivi Dragan-Vasile și Michael Schindegger, precum și pe Răzvan Dumitru (sociolog, antropolog cultural), Claudiu Craciun (politolog), Michael Bird (jurnalist de investigație si scriitor), Ellie Buchdahl (manager cultural, British Council Romania). Sesiunile de dezbateri au fost moderate de: Anca Grădinariu, Benjamin Ribout, Roxana Călinescu, Dan Mircea Duță, Gabriela Filippi și Marian Țuțui. Proiecțiile de filme mute, restaurate au fost acompaniate live de Electric Brother și Foley'Ala.
Festivalul a sprijinit, la fel ca în fiecare an, programele educaționale propuse de CinEd și de Ileana Bîrsan, menite să-i ajute pe tineri să înțeleagă mai bine limbajul cinematografic. La Gala de deschidere a 22.FFE, care a avut loc la Sala Mare a TNB, reputatul regizor Lucian Pintilie a fost premiat de către Institutul Cultural Român pentru excepționala activitate de promovare a culturii române. Premiul a fost ridicat de actorul Răzvan Vasilescu. Pe lângă secțiunile speciale consacrate, ARTE, Premiul LUX, Focus Moldova, 22.FFE a inclus și secțiuni speciale noi: FFE Clasic (filme clasice restaurate), Front comun (colecție dedicată marcării a 100 de ani de la finalul Primului Război Mondial), Pulsul Europei (filme care au abordat câteva dintre cele mai fierbinți teme ale epocii: emigrația, populismul sau Brexit-ul), și AGORA- rolul femeii în societate (filme realizate de femei sau filme în care protagonistele au o voce distinctă și sonoră).

„Noaptea Literaturii Europene" la Paris, cu volumul *Bucarest, promenades littéraires* și o colecție de texte literare

Evenimentul este organizat anual de Forumul Institutelor Culturale Străine din Paris (FICEP) și oferă ocazia institutelor participante de a face cunoscute publicului parizian cele mai recente apariții sau traduceri literare. În cadrul celei de a 6-a ediții, care a avut loc pe 6 mai în Cartierul Latin, Institutul Cultural Român de la Paris a prezentat volumul *Bucarest, promenades littéraires* coordonat de Cécile Folschweiller și Andreia Roman (Editions Non Lieu, 2017), o colecție de texte literare sub forma unei monografii despre București– constituită din opere de scriitori care au scris despre București, precum Ion Luca Caragiale, G. Călinescu, Marin Preda, Gabriela Adameșteanu – din 4 perioade

distincte (înainte de 1900, 1900-1945, 1945-1989, după 1989). Prezentarea cărții a avut loc în prezența celor două autoare, lecturile făcându-se cu ajutorul echipei de traducere care a lucrat la volum, studenți sau foști studenți de limbă română la Institutul Național de Limbi și Civilizații Orientale (INALCO).

50 de întâlniri cu participarea a peste 100 de creatori și scriitori din 30 de țări și aproximativ 10 000 de cititori, la „Big Book Festival" din Varșovia

În 2018 membrii EUNIC Varșovia au devenit pentru prima dată parteneri, „Big Book Festival", la inițiativa și în coordonarea ICR Varșovia. Festivalul este organizat de Fundația „Kultura nie boli" (Cultura nu doare), în scopul prezentării literaturii într-un mod nou, inovativ, care să angajeze deopotrivă creatorii și cititorii lor. În programul din 2018, desfășurat între 22 și 24 iunie, s-au regăsit 50 de întâlniri cu participarea a peste 100 de creatori, scriitori din 30 de țări și aproximativ 10 000 de cititori. În 24 iunie a avut loc o masa rotundă cu tema „Planeta Femeilor. Ce s-ar schimba, dacă femeile ar conduce lumea?" la care au participat zece scriitoare, alături de zece cititoare și cititori, aleși anterior prin concurs. ICR Varșovia a susținut participarea a două scriitoare de limbă română, reprezentând România și Republica Moldova: Svetlana Cârstean și Tatiana Țîbuleac. Moderatorul discuției a fost cunoscutul jurnalist cultural polonez, Michał Nogaś.

Patrimoniul cultural, un subiect de actualitate la „Academia de Management Cultural" din București

Programul regional de formare (desfășuarat în Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Grecia și România), ajuns la cea de-a 2-a ediție, a fost organizat în perioada 2 - 6 iulie, la ARCUB, de membrii clusterului EUNIC Romania, sub coordonarea Goethe-Institut București, în parteneriat cu Reprezentanța Comisiei Europene în România, Asociația ColectivA și Institutul Național al Patrimoniului.
Obiectivul celei de-a doua ediții a Academiei de Management Cultural de la București l-a constituit patrimoniul, un subiect de actualitate, seminarul înscriindu-se, de altfel, ca proiect etichetat în cadrul proiectelor care au marcat celebrarea „Anului Patrimoniului Cultural" în România. Piet Jaspaert, membru al consiliului de administrație al organizației „Europa Nostra" a susținut la sala ARCUB, în deschiderea evenimentului, o prelegere despre importanța patrimoniului cultural. Seminarul de la București a fost dedicat profesioniștilor cu o experiență de cel puțin 2 ani în domeniul patrimoniului, managerilor culturali, arhitecților, arheologilor, muzeologilor, funcționarilor publici și reprezentanților de fundații, centre comunitare sau de ONG-uri din România și Republica Moldova. Timp de o săptămână, participanții au trecut printr-un training compus din prelegeri, seminarii, workshop-uri, discuții și dezbateri. Experți români și internaționali din domeniu au prezenta mecanismele necesare creării unui program cultural coerent pentru situri de patrimoniu și au arătat care sunt pașii pentru a obține fonduri. Programul, dezvoltat în Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Grecia, a beneficiat de o platformă comună de învățare online, precum și vizite organizate pe plan local. Pentru al doilea an consecutiv, curatorul programului pentru România a fost managerul cultural Miki Branište. În luna septembrie 2018 participanții din România s-au întâlnit, la Sofia, cu participanții din celelalte 3 țări din regiune, în cadrul unei conferințe. Aceștia au avut ocazia să inițieze și dezvolte împreună proiecte pe care, în urma unei selecții, le vor putea realiza pe baza unui grant oferit de Goethe Institut. ICR, prin Biroul EUNIC, a sprijinit prezența în cadrul seminariilor de la București a mai multor experți români și străini cu expertiză în domeniul patrimoniului: Raluca Iosipescu - Institutul Național al Patrimoniului, András Farkaș - Grup Pont (Cluj) Strategia Castel în Transilvania; Raluca Barbulescu – Președintele Asociației ARCHÉ , Maria Pascu - Asociația Arcen, Mirela Duculescu – Fundația ProPatrimonio, Caroline, Fernolend – Fundația „Mihai Eminescu" Trust; Raluca Iacob – Asociația Metrucub; Vera Marin - Asociatia pentru Tranziție Urbană, Anamaria Răvar – Vicepreședintele Aociației ARCHÉ , Cristina Văileanu - Fundația Comunitară București, Eugen Vaida - Asociația Monumentum.

Situația critică a cinematografelor, dezbătută la „Cinemascop | La film în Eforie Sud"

Festivalul, aflat la prima ediție, a fost derulat între 1 și 5 august și este o inițiativă a Centrului Ceh din București, având ca parteneri membrii clusterului EUNIC România, Reprezentanța Comisiei Europene în România, Primăria Municipiului Eforie, România Film – R.A.D.E.F. Organizatorii și-au propus să pună în discuție situația critică a clădirilor abandonate, în speță a cinematografelor, cât și oferirea de alternative de petrecere a timpului liber pentru localnici și turiștii aflați în stațiune. Festivalul „Cinemascop" a prezentat spectatorilor filme europene cu palmares internațional. Filmul *In the Fade,* r.: Fatih Akin a fost cel mai așteptat film al festivalului, fiind o proiecție specială, oferită în încheierea evenimentului, de Institutului Cultural Român, prin „Festivalul Filmului European". Pe lângă proiecțiile de film, cele 5 zile de festival au inclus programe de ateliere pentru copii (desen, pictură, modelaj).

România, țară invitată la „Best of Romanian Design@Vienna Design Week"

Prezența „Romanian Design Week" în cadrul „Vienna Design Week" a reprezentat pentru ICR Viena o continuare firească a colaborării inițiate în 2017, când România a fost țară invitată la „Vienna Design Week", unde a prezentat expozițiile „Threads of Traditions" și „Play&Rewind". În 2018 Institutul Cultural Român de la Viena a propus formatul „RDW Awards" (cele mai reprezentative lucrări pentru scena designului românesc) în cadrul „Vienna Design Week", din perioada 28 septembrie – 7 octombrie. Expoziția a fost găzduită la sediul ICR Viena, fiind inclusă și în circuitul evenimentului „Noaptea lungă a muzeelor" din Austria. Expoziția „RDW Awards" prezentă la Viena a fost structurată în patru secțiuni: arhitectură, design grafic, design de obiect și design vestimentar, categorii care au evidențiat și celebrat cele mai promițătoare nume ale industriei creative românești. În secțiunea de arhitectură s-au regăsit proiectele: „Imobilul Rezidențial de 20 de apartamente Occidentului 40", dezvoltat de ADN Birou de Arhitectură, considerat unul dintre cele mai inovatoare ansambluri de locuințe din România, și „Restaurant Werk", un proiect-model de recuperare a patrimoniului industrial, care aparține studioului Filofi și Trandafir Arhitectură. În secțiunea de design grafic au fost prezentate patru inițiative semnate de patru dintre cei mai talentați designeri români: Alice Stoicescu cu proiectul „KAJET"; Paul Dersidan cu proiectul „HEHEHE"; Radu Manelici cu seria „PARKOUR", și Saddo cu proiectul „Murals for The Birdyard Vienna". Designul vestimentar a fost reprezentat prin Alexandru Floarea, care a primit un trofeu pentru cea mai spectaculoasă ținută din expoziția „Romanian Design Week 2018", Ioana Ciolacu, a cărei colecție a fost apreciată ca cea mai matură, purtabilă și echilibrată din cadrul RDW, și Olah Gyarfas, care a fost premiat pentru inovație în materiale și pentru originalitate și stilul contemporan. Secțiunea de design de obiect a fost reprezentată de: DADA Studio by Dan Andreșan cu proiectul „Cavaleri La Sposa – un caiac românesc"; Mesteshukar ButiQ și colecția „Home Decor 18 – Contrasts", și 201 Design Studio pentru „Ubikubi" care prezintă „Compose - Shelving system". Lucrărilor de mai sus li s-au adăugat două proiecte: „Someș Delivery" - un eveniment și un model de arhitectură civică și implicare comunitară, semnat de Echipa Someș Delivery, KOOHO și Prototip Studio și *Constituția României ilustrată pentru gimnaziu* a celor de la Grapho Mat.

„Luna Literaturii Europene" la București, cu ateliere și dezbateri

Biroul EUNIC din cadrul ICR București, alături de membri ai rețelei EUNIC România, au organizat „Luna Literaturii Europene", un proiect amplu, desfășurat pe parcursul lunii octombrie, prin care publicul a fost invitat să (re)descopere literatura. Membrii EUNIC România au organizat evenimente diverse, de la ateliere pentru copii și părinți la dezbateri, cluburi de lectură, conferințe, concursuri și campanii de sensibilizare asupra necesității accesului la cultură al persoanelor din zonele defavorizate. Participarea ICR în cadrul proiectului a fost concentrată în săptămâna 20-26 octombrie. „De Basm" – Asociația Scriitorilor pentru Copii și Adolescenți a fost partenerul Institutului Cultural Român în organizarea acestui amplu program care a vizat organizarea unei serii de ateliere de lectură și evenimente educative adresate copiilor, părinților și profesorilor.

Scriitorii și ilustratorii asociației (Brandi Bates, Cristina Andone, Ruxandra Mateescu, Iulia Iordan, Cristiana Radu, Adina Rosetti, Laura Grunberg, Sînziana Popescu, Luciana Grosu, Carmen Tiderle, Victoria Pătrașcu, Claudia Groza, Daniela Mișcov) au susținut ateliere de lectură, scriere creativă, workshop-uri pentru elevi, părinți, bibliotecari și cadre didactice, menite să promoveze lectura în rândul copiilor și tinerilor, dar și să atragă atenția părinților și profesorilor asupra importanței cititului în familie și la școală. Evenimentele și activitățile organizate în școli și grădinițe din București, la sediul ICR, la sediul Muzeului Național al Literaturii, Librăria Cărturești Verona, dar și în mediul online, au distribuit următoarele mesaje: „Cititul este distractiv"; „Cititul este util"; „Cititul te ajută să interacționezi cu alte culturi și să le înțelegi mai bine". Unul dintre cele mai speciale ateliere, din seria celor destinate copiilor, a fost atelierul senzorial de lectură destinat copiilor atipici, cei cu dizabilități, organizat la sediul Muzeului Național al Literaturii în colaborare cu Asociația „Supereroi printre noi". Campania online „Cărți Tatuate" a fost lansată în 8 octombrie și s-a bucurat de un mare succes în rândul cititorilor. Provocarea lansată copiilor și adulților a fost să conceapă un „tatuaj" cu acea carte din copilărie care i-a impresionat, să-l trimită într-un mesaj, motivându-și într-un text scurt alegerea. Peste o sută cincizeci de oameni (elevi de școală și liceu, adulți) din București, Brașov, comuna Dobrin, comuna Vârșolț și Năvodari au arătat că există istorii pe care cititorii nu le uită niciodată. Cele mai reușite tatuaje au fost premiate cu cărți puse la dispoziție de Editura Institutului Cultural Român și de editurile partenere care au răspuns apelului și s-au alăturat campaniei: editurile Arthur, Cartier, Univers, Cartea Copiilor, Frontiera.

„Călători printre culori", festival de artă stradală la București cu desene stradale, amplasate pe două garnituri de tramvai

Biroul EUNIC al Institutul Cultural Român, în parteneriat cu 4 membri ai clusterului EUNIC București (Ambasada Suediei, Fundația Culturală Greacă, Institutul Cultural Italian, Institutul Cervantes), PROEDUS – Centrul de Proiecte Educationale si Sportive din București și Serviciul de Transport București au organizat între 10 și 11 noiembrie proiectul de artă stradală „Călători printre culori". Proiectul a constat în realizarea unor desene stradale, mobile, amplasate pe două garnituri de tramvai ale RATB (linia 1 și 10). ICR a împărțit o garnitură cu Fundația Culturală Greacă, fiecare parte a tramvaiului fiind decorată în culorile și tematica specifică țării respective. Inițiativa și-a propus să promoveze imaginea și patrimoniul cultural al celor patru țări prin intermediul artei urbane și, totodată, să încurajeze călătoria cu acest vehicul nepoluant, aducând astfel arta mai aproape de oameni, în general, și de publicul tânăr, în special. În acest sens, elevi ai Liceului de artă „Dimitrie Paciurea" din Capitală au asistat la tehnica pictării cu graffiti în cadrul atelierelor care s-au desfășurat pentru decorarea celor două tramvaie. Pentru primul tramvai (România și Grecia) ilustrațiile au fost realizate de artistul vizual Alexandru Ciubotariu, cunoscut drept „Pisica Pătrată" recunoscut pentru creațiile sale de bandă desenată și artă stradală. Pentru cel de-al doilea tramvai (Spania și Suedia) ilustrațiile au fost realizate de colectivul de artiști urbani „Sweet Damage Crew" și Ovidiu Mihai, cu numele de artist „Obie Platon". Tramvaiele decorate circulă timp de un an prin centrul capitalei.

LISTA PROIECTELOR DERULATE DE DIRECȚIA PROGRAME INTERNAȚIONALE/ BIROUL EUNIC ÎN 2018

- Proiecția filmului Bacalaureat la „Festivalul Filmului European" din Liban, 24 ianuarie - 4 februarie, Liban
- Proiecția filmului Breaking News la „Săptămâna tinerei cinematografii europene" de la Madrid, 13 - 17 februarie, Madrid
- „Zilele Filmului European Contemporan" la Milano, 27 februarie – 3 martie, Milano, Italia
- Documentare românești la „Festivalul de Film Documentar de la Salonic", 2 - 11 martie, Salonic, Grecia
- „Ziua Mondială a Poeziei" la Lyon, 20 - 21 martie, Lyon, Franța
- Ana Blandiana și Bruno Mazzoni la „Ziua Mondială a Poeziei" la Roma, 21 martie, Roma
- „Noaptea Literaturii Europene" la Budapesta, 21 martie, Budapesta, Ungaria
- „Poezia în oraș" – proiect de promovare a poeziei europene la Varșovia, 1 - 30 aprilie, Varșovia
- Participarea poeților Tiberiu Neacșu și Tara Skurtu

la „Festivalului Internațional de Poezie Offline” de la Istanbul, 5 - 7 aprilie, Istanbul, Turcia
- Celebrarea anului 1918 la Praga, 9 - 18 aprilie, Praga, Cehia
- „EUNInClusive” în Austria, 16 - 17 aprilie, Viena, Austria
- „Microteatru privind confidențialitatea” la Madrid, 25 - 29 aprilie, Madrid, Spania
- „Festivalul de Film Scurt European” de la Ottawa, 3 - 5 mai, Ottawa, Canada
- „Promenade europene – celebrarea „Zilei Europei” la Paris, 13 mai, Paris, Franța
- Participarea scriitoarei Victoria Pătrașcu și a trupei de muzică veche Trei Parale la „Festivalul Internațional de Literatură Istanbul”, 4 – 11 mai, Istanbul, Turcia
- Festivalul „Eunic Bunt Gemischt – Expoziție de artă contemporană” la Berlin, 9 mai, Berlin, Germania
- „Noaptea Literaturaturii Europene” la Sofia, 9 mai, Sofia,
- Seminarul „Dezvoltarea profesională în predarea limbilor străine” la Madrid, 11 mai, Madrid, Spania
- „Noaptea Literaturii Europene” la New York, 11-12 mai, New York
- „Noaptea literaturii europene” în Olanda, 15-16 mai, Leeuwarden, Amsterdam, Olanda
- „My Unique Jazz Festival” la Berlin, 20 mai, Berlin
- „VIS Vienna Shorts Festivalul internațional de film de scurtmetraj” de la Viena, 29 mai – 4 iunie, Viena
- Zilele Filmului European” la Sarajevo, 30 mai – 9 iunie, Bosnia și Herțegovina
- „HaHó Europe” - Patrimoniul European Cultural sărbătorit la Budapesta, 2 iunie, Budapesta
- Festivalul Internațional de Benzi Desenate de la Sibiu, 8-10 iunie, Sibiu
- „Noaptea Literaturii Europene” la Lisabona, 9 iunie, Lisabona
- Participarea fotografei Oana Stoian la Expoziția „Another Europe” Londra, 12 iulie - 9 august, Londra
- „Festivalul Internațional de Film Documentar pentru Schimbare Socială MOLDOX”, 1-5 septembrie, Cahul, Republica Moldova
- „Festivalul Internațional de Literatură de la Berlin” 5-15 septembrie, Berlin
- „Ziua Europeană a Limbilor” în Polonia, 17-30 septembrie, Varșovia
- „Festivalul Internațional de Bandă Desenată” la Bruxelles, 14-16 septembrie,
- Expoziția „Corps de lumière” la Paris, 14 septembrie – 10 octombrie, Paris
- „Festivalului Filmului European” în Iordania, 20-29 septembrie, Regatul Hașemit al Iordaniei
- „Săptămâna europeană a limbilor” la Madrid, 21 – 28 septembrie, Madrid
- „Ziua Europeană a Limbilor” la Atena, 22 septembrie, Atena, Ermoupoli
- „Săptămâna Europeană a Limbilor” la București, 21-29 septembrie, București
- „Ziua europeană a limbilor” la Doha, 26 septembrie, Doha, Statul Qatar
- „Ziua europeană a limbilor” la Berlin, 26 septembrie, Berlin
- „Ziua Limbilor Europene” la Praga, 26 septembrie, Praga
- „Ziua Europeană a Limbilor” la Belgrad, 26 septembrie, Belgrad
- „Ziua Europeană a Limbilor” la Viena, 26 septembrie, Viena
- „European Language Cocktail Bar” la Seghedin, 26 septembrie, Budapesta
- 26 septembrie / „Ziua Europeană a Limbilor” la Sofia. Ambasada Romaniei la Sofia, reprezentantul ICR în rețeaua EUNIC locală, a susținut prezența românească prin organizarea unui stand de cărți și broșuri, publicate la Editura Institutului Cultural Român. Totodată, cinci elevi de la liceul românesc „Mihai Eminescu” din Sofia au făcut parte din echipa prezentă la stand-ul românesc, oferind informații despre oportunitățile de învățare a limbii române la acest liceu.
- Poetul Ștefan Manasia la Festivalul „Transpoesie” de la Bruxelles, 26 septembrie – 11 noiembrie, Bruxelles
- Târgul de Carte „Bok & Bibliotek” de la Göteborg, 27-30 septembrie Stockholm
- „Ziua Europeană a Limbilor” în Portugalia, 29 septembrie, Lisabona
- „Ziua Europeană a Limbilor” la Kuala Lumpur, 29 septembrie, Malaezia
- „Ziua Internațională a Traducătorilor” la Varșovia, 30 septembrie - 9 octombrie, Varșovia
- „Tag des Kaffees – Ziua Cafelei” la Viena, 4 octombrie, Viena
- Festivalul European de Animație „REX” la Stockholm, 11-14 octombrie, Stockholm
- „Festivalul Filmului European” Malaezia, 17 octombrie – 5 decembrie, Malaezia (Kuala Lumpur, Penang, Kota Kinabalu, Sarawak și Johor)
- „Festivalul Filmului European” Doha”, 18-23 octombrie, Statul Qatar
- „Festivalul Internațional de Film de la Salonic”, 1-11 noiembrie, Grecia
- „Katara Jazz Festival” din Qatar, 6-10 noiembrie, Doha
- „Festivalul Filmului European” la Ottawa, 16 noiembrie - 2 decembrie, Canada
- Andrei Dósa la Festivalul Internațional de Poezie „Sha’ar” din Yaffo, Israel, 22-24 noiembrie, Israel
- Ioana Pârvulescu la „New Literature from Europe Festival” la New York, 28-29 noiembrie, New York
- „Festivalul Internațional de Film pentru Drepturile Omului” în Turcia, 1-16 decembrie, Turcia

DIRECȚIA PROGRAME INTERNE

CELE MAI IMPORTANTE PROIECTE

Festivalul Internațional de Film Transilvania – TIFF

Organizat în perioada 25 mai – 3 iunie, de Asociația Pentru Promovarea Filmului Românesc, TIFF este primul festival internațional de film de lungmetraj din România. În cei șaisprezece ani de existență, TIFF a devenit un brand recunoscut în România, nu numai pentru calitatea programelor prezentate, ci și pentru multitudinea de evenimente– de la seminarii și workshopuri, până la concerte. Ediția din 2018 a însemnat 400 de proiecții, atrăgând circa 75.000 de spectatori, în cele zece zile de festival. TIFF a devenit locul unde sunt difuzate în premieră națională cele mai importante producții autohtone. Parteneriatul dintre TIFF și ICR a creat oportunități legate de promovarea filmului românesc, prin inter-relaționare între cineaștii români și cei străini, prin prezentarea și aducerea criticilor, producătorilor, distribuitorilor și reprezentanților unor festivaluri internaționale. A fost, totodată, creată o platformă generatoare de conexiuni culturale internaționale, iar ICR a fost partener strategic în acest sens organizând în cadrul TIFF evenimentul cultural numit „Zilele Filmului Românesc", în cadrul căruia au fost organizate sesiuni de prezentare de filme românești; workshopuri ale invitaților străini și români, sesiuni de comunicare și de vizionare filme, editarea și tipărirea unor broșuri despre cinematografia românească în context internațional, proiecții de filme, realizare de spoturi, masterclass-uri, ateliere de creație cinematografică ș.a. „Zilele Filmului Românesc" reprezintă o secțiune extrem de vizibilă, deoarece oferă o platformă de expunere internațională, pentru cele mai bune filme/co-producții românești realizate în ultimul an. Parteneri, coorganizatori: Asociația pentru Promovarea Filmului Românesc, Primăria Mun. Cluj- Napoca, Ministerul Culturii, sponsori din sectorul privat.

Festivalul Internațional de Film Documentar „Astra", Sibiu

Festivalul, desfășurat între 15 și 21 octombrie, aduce sub lumina reflectoarelor realități umane contemporane, evocate de cinematografia documentară. Conceput ca o fereastră către cele mai recente producții internaționale de cinematografie documentară, festivalul reprezintă cadrul pentru premierele românești și locul potrivit pentru a lua pulsul producției est-europene de film documentar. În plus, față de programul oficial, Festivalul „Astra Film" a inclus diverse secțiuni create în scopul de a ilustra diversitatea și tendințele actuale ale cinematografiei documentare din întreaga lume, prezentând diferite programe menite să celebreze munca celor mai mari maeștri ai acestui gen de film. Înființat în anul 1993, în calitate de proiect - pionier în regiune, festivalul și-a format un public de pasionați de do-cumentare și a pus în aplicare un program de educație prin film, pentru publicul tânăr și foarte tânăr – ulterior, căpătând forma de festival independent, numit „Astra Film Junior" – un eveniment național cu zeci de mii de participanți în fiecare an. Festivalul „Astra Film" din Sibiu este organizat de Astra Film – Centrul de Film Documentar și Educație Vizuală, Departament al CN Muzeal „ASTRA" de la Sibiu și de Fundația „Astra Film".

Concertul Euyo, Ateneul Român, București

Euyo - Orchestra de Tineret a Uniunii Europene a concertat pe 15 aprilie, la București, sub bagheta dirijorului Vasily Petrenko, în cadrul turneului aniversar Capital Sounds, desfășurat în cele 28 state membre UE, cu ocazia împlinirii a 40 de ani de la înființarea orchestrei. Programul a cuprins Concertul nr. 2 pentru pian și orchestră, în do minor, op. 18 de Serghei Rahmaninov – solistă Alexandra Dariescu și Suita simfonică „Șeherazada" de Nikolai Rimsky-Korsakov. În deschidere, „Ad Musicam Ensemble" a interpretat, în primă audiție, lucrarea Rustic Quartet semnată de Victor Savca. Ansamblul este format din: Ioana Tudor (vioară), Alex Spinu (violă), Victor Sandu (violoncel) – participanți la Programul „Ad Musicam", organizat de Institutul Cultural Român și Victor Savca (contrabas) – compozitor și fost membru Euyo.

„Concerto Azzurro", la Ateneul Român

Proiectul din 27 august a avut în vedere organizarea în premieră, în România, a unui concert susținut de Orchestra Filarmonicii împreună cu maestrul Stefano Bollani. Concertul intitulat „Concerto Azzurro" a avut loc la Ateneul Român pe data de 27 august 2018. „Concerto Azzurro for piano and orchestra", compoziție a maestrului Stefano Bollani, în aranjamentul lui Paolo Silvestri, a fost înregistrat de către MDR Leipzig Radio Simphony, orchestra sub bagheta dirijorului Kristjan Järvi la Gewandhaus zu Leipzig în octombrie 2017. Concerto Azzuro a fost structurat în trei părți distincte, fiecare dintre acestea, prezentând un caracter inovator, de improvizație, tipic personalității maestrului Stefano Bollani. Compoziția, care scoate la lumină și pasiunea lui Stefano Bollani pentru jazz, a fost lansată ofici-al în a doua parte a anului 2018, de către casa de discuri Alobar. Concertul a fost dirijat de Iosef Prunner. Invitat: Bernardo Guerra (toboșar). În program: George Gershwin – Rapsodia albastră, Stefanno Bollani – Concerto Azzurro pentru pian și orchestră, Stefano Bollani – Improvizații (solo), dar și compoziții românești consacrate. Sala Mare a Ateneului Roman a fost aproape neîncăpătoare. Au luat parte la concert numeroase personalități din mediul cultural, universitar, academic și diplomatic, mass-media etc. (Sandra Pralong - Consilier de Stat la Administrația Prezidențială; Adrian Cioroianu – E.S. d-nul Ambasador, Delegat permanent al României pe lângă UNESCO, Felicia Filip – soprană; Gilda Lazăr – om de afaceri, persoană publică; Eugen Simion – academician; Maya Simionescu – academician; Ioana Bivolaru – E.S. d-na Ambasador României în Portugalia; Ezio Perraro - Directorul Institutului Italian de Cultură; Andrei Țărnea - Comisarul General Român al Sezonului România-Franța; Marin Cazacu – muzician; Cristian Mihăilă, Nicolae Voiculeț, Irina Cajal - Subsecretar de Stat adjunct în Ministerul Culturii; Derek Feely - E.S. domnul Ambasadorul Irlandei; Tamar Samash - E.S. d-na Ambasador al Israelului în România; Corina Crețu - Comisar european pentru Politici Regionale; Gabriel Șopandă - E.S. domnul Ambasador al României în Republica Turcă; Mihail Bujor - însărcinat cu afaceri în Republica Filipine; Gabriela Crețu – senator; IIon M. Ioniță - om de presă; Georgeta Filitti - istoric, Nicolas Simion - muzician etc.). De asemenea, la concert au participat și diplomații români care au participat la RADR (Reuniunea Anuală a Diplomației Române - aproximativ 350 de persoane). În foaierul Ateneului Român au fost proiectate pe monitoare secvențe din filmul regizat de Tudor Giurgiu România neîmblânzită. În anul Centenar, cu prilejul acestui concert a fost realizat un video - mapping, cu tricolorul României, care a iluminat clădirea Ateneului Român. Prezentatoarea evenimentului a fost Iuliana Tudor, care a subliniat importanța desfășurării acestui eveniment de înaltă ținută culturală, la sediul Filarmonicii „George Enescu" – una dintre instituțiile fundamentale ale culturii naționale. În anul 2018, Filarmonica aniversează 150 de ani de la înființare. De asemenea, tot în acest an se sărbătoresc 130 de ani de la construirea Ateneului Român, unul dintre edificiile-simbol ale culturii naționale. La finalul concertului, Președintele Institutului Cultural Român, Liliana Țuroiu, le-a înmânat artistului Stefano Bollani și dirijorului Iosif Ion Prunner distincția de onoare din partea instituției, oferind artistului italian și o lucrare semnată de Dan Băncilă.

„CENTENART - 100 de ani IDENTITATE", București, galeriile U.N.A.,U.A.P., sediul ICR, Mogoșoaia

Organizatorii proiectului desfășurat în perioada 25 octombrie - 25 noiembrie au fost: ICR, Universitatea Națională de Arte București, Uniunea Artiștilor Plastici din România, Centrul Cultural Palatele Brâncovenești. Proiectul a avut ca temă celebrarea a o sută de ani de la înființarea statului român modern și a implicat participarea unui număr important de artiști din toate generațiile – de la tineri masteranzi la artiști consacrați și cadre universitare. Proiectul a dorit redefinirea vizuală a identității naționale și a cuprins o serie de evenimente expoziționale și lansarea albumului „100 de ani, IDENTITATE", conferință, evenimente Artist Talk, lansare album carte obiect realizat integral manual in 100 de exemplare, deschiderea expoziției „100 de ani, IDENTITATE", conferințe, discuții. Expoziția și crearea manuală a albumului a reunit artiști care au lucrat pentru a descoperi si imortaliza pe hârtie manuală imagini – simbol ale identității naționale. Albumul-carte-obiect – 100 de exemplare – conține

cîte patruzeci de lucrări originale, fiecare executate în tehnica gravurii în metal, coperte cu timbru sec, executate și legate manual.

Festivalul Internațional de Poezie București, ediția a IX-a

Evenimentul are loc între 14 și 20 mai și este o inițiativă culturală care își propune să reintroducă în spațiul public conceptul poeziei contemporane internaționale vizibile și interactive. Evenimentul a fost cel mai important festival internațional dedicat poeziei din istoria recentă a României. Prin anvergura ediţiilor anterioare ale acestuia, organizat de Muzeul Național al Literaturii Române, cu sprijinul Institutului Cultural Român, manifestarea a ajuns să se desfășoare pe parcursul a șapte zile. Cartea internațională de poezie, poeți din toată lumea și revistele de cultură care publică poezie au fost protagoniștii unui eveniment care pune la loc de cinste creația poetică, marcă identitară a oricărui spațiu cultural veritabil. Această inițiativă culturală este absolut necesară în contextul Uniunii Europene și a valorilor culturale comune promovate.

Festivalul Internațional de Literatură și Traducere Iași - (FILIT), ediția a VI-a

Institutul Cultural Român, în parteneriat cu Muzeul Național al Literaturii Române Iași, a susținut organizarea în perioada 3 - 7 octombrie a Festivalului Internațional de Literatură și Traducere Iași (FILIT), în perioada 3-7 octombrie 2018. Festivalul Internațional de Literatură și Traducere Iași este un proiect aflat la a șasea ediție ce a reunit profesioniști din domeniul cărții atât din țară, cât și din străinătate. Scriitori, traducători, editori, organizatori de festival, critici literari, librari, distribuitori de carte, manageri și jurnaliști culturali – cu toții au fost în centrul unor evenimente destinate publicului larg, dar și specialiștilor din domeniu. Noutatea ediției de anul acesta, una desfășurată sub semnul Centenarului Marii Uniri, o constituie un proiect editorial amplu, constând în scrierea, editarea și lansarea la FILIT 2018 a colecției de cărți „Scriitori de poveste", care a readus în centrul atenției scriitorul „patron de muzeu" din rețeaua Muzeului Național al Literaturii Române Iași: Ion Creangă, Mihai Eminescu, Mihail Sadoveanu, George Topîrceanu, Otilia Cazimir, Vasile Pogor, Nicolae Gane, Mitropolitul Dosoftei, Constantin Negruzzi, Vasile Alecsandri, Mihai Codreanu.

PROIECTELE DERULATE DE DIRECȚIA PROGRAME INTERNE ÎN 2018

CINEMATOGRAFIE

15 februarie 2018 – ianuarie 2019 / Centenarul Filmului Românesc.100 de filme, 100 de personalități, 100 de localități (din România - Republica Moldova, Iași – Chișinău - Cernăuți). La cei 100 de ani de la Marea Unire, organizatorii au celebrat Centenarul prin 100 de filme selecționate de critici, regizori și istorici, pelicule care au fost proiectate în cele 100 de localități selectate. Locurile alese au avut legătură cu evenimentele istorice premerg[toare realizării Marii Uniri din anul 1918. În cadrul proiecțiilor au fost invitate 100 de personalități care au răspuns întrebărilor publicului.

16-25 martie / Festivalul internațional de documentar și drepturile omului „One World Romania", București. „One World Romania" nu este doar cel mai important festival de film documentar din București, ci și o importantă platformă de dialog pentru discutarea subiectelor din aria drepturilor omului și a celor care privesc dezvoltarea industriei de film documentar din țară și din afara ei. Fiecare zi din festival a cuprins un program conex, alcătuit din: dezbateri, expoziții, instalații multimedia, piese de teatru documentar, biblioteci vii, rezidențe artistice, ateliere și lansări speciale, cu rolul de a completa secțiunile oficiale cu filme.

26 martie – 1 aprilie / Festivalul Internațional de Film Experimental București. BIEFF a invitat publicul la o negociere a granițelor cinemaului, printr-o selecție bogată în creații ce provin din zona de intersecție între cinema și artele vizuale și prin expunerea a numeroși artiști vizuali proeminenți, ale căror lucrări au fost prezentate în muzee, galerii de artă și doar rareori în săli de cinema. Punctul central al acestei abordări îl constituie parteneriatele unice în România cu Festivalul Internațional de Film de la Berlin, Quinzane des Realisateurs – Festivalul Internațional de la Cannes, Festivalul Internațional de Film de la Rotterdam, Festivalul IDFA Amsterdam, Festivalul Internațional de

Scurtmetraj Oberhausen, care a oferit cinefililor români ocazia de a vedea o selecție de titluri din programele acestor festivaluri, inclusiv cele mai recente creații.

27 aprilie – 3 mai / American Independent Film Festival, București. Prima ediție a festivalului American Independent Film Festival, inițiată de regizorul Cristian Mungiu, a avut loc la București în perioada 15-21 septembrie 2017 și s-a bucurat de participarea unor renumiți actori americani. Starurile Joaquin Phoenix, John C. Reilly și Ethan Hawke au dialogat cu publicul din capitală, în cadrul unor întâlniri cinematografice și a unor masterclassuri, despre tehnica actoriei. Invitatul special în anul 2018 a fost actorul român Sebastian Stan. American Independent Film Festival este unicul eveniment de acest gen - film independent american contemporan.

10-13 mai / Festivalul Internațional de Film „Super", București. Festivalul „Super" a debutat în anul 2013 datorită inițiativei unor adolescenți de a avea un spațiu numai al lor, unde să își proiecteze filmele realizate de tineri pasionați de film. Ediția din 2018 a inclus și workshopuri de creative writing, un curs de cinema, proiecții în aer liber, o expoziție de fotografie și ateliere; toate încurajând arta artiștilor emergenți. Evenimentul încurajează tinerii care au făcut deja film, precum și pe cei care vor să înceapă să studieze cinematografia.

25 mai – 3 iunie / Festivalul Internațional de Film Transilvania – TIFF. Organizat de Asociația Pentru Promovarea Filmului Românesc, înființat în 2002, TIFF este primul festival internațional de film de lung-metraj din România. În cei șaisprezece ani de existență, TIFF a devenit un brand recunoscut în România, nu numai pentru calitatea programelor prezentate, ci și pentru multitudinea de evenimente – de la seminarii și workshopuri, până la concerte. Ediția din 2018 a însemnat 400 de proiecții, atrăgând circa 75.000 de spectatori, în cele zece zile de festival. TIFF a devenit locul unde sunt difuzate în premieră națională cele mai importante producții autohtone. Parteneriatul dintre TIFF și ICR a creat oportunități legate de promovarea filmului românesc, prin inter-relaționare între cineaștii români și cei străini, prin prezentarea și aducerea criticilor, producătorilor, distribuitorilor și reprezentanților unor festivaluri internaționale.
A fost, totodată, creată o platformă generatoare de conexiuni culturale internaționale, iar ICR a fost partener strategic în acest sens organizând în cadrul TIFF evenimentul cultural numit „Zilele Filmului Românesc", în cadrul căruia au fost organizate sesiuni de prezentare de filme românești; workshopuri ale invitaților străini și români, sesiuni de comunicare și de vizionare filme, editarea și tipărirea unor broșuri despre cinematografia românească în context internațional, proiecții de filme, realizare de spoturi, masterclass-uri, ateliere de creație cinematografică ș.a. „Zilele Filmului Românesc" reprezintă o secțiune extrem de vizibilă, deoarece oferă o platformă de expunere internațională, pentru cele mai bune filme/co-producții românești realizate în ultimul an. Parteneri, coorganizatori: Asociația pentru Promovarea Filmului Românesc, Primăria Mun. Cluj- Napoca, Ministerul Culturii, sponsori din sectorul privat.

5-11 iunie / Festivalul Internațional de Film București. Evenimentul este un festival deschis cinematografului de artă, care încurajează curente cinematografice recente; descoperă talente și promovează tineri realizatori de film. Bucureștenii au devenit (grație BIFF-ului) gazda unui eveniment recunoscut pe plan european, care a strâns de-a lungul celor treisprezece ani de activitate un public numeros. Festivalul Internațional de Film București, cel mai longeviv festival competițional de lungmetraj din capitală s-a desfășurat la Institutul Francez și la Muzeul Țăranului Român, unde au avut loc evenimente speciale, dedicate copiilor și adulților, incluzând: proiecții în premieră în România, gale, workshopuri; masterclassuri etc. Organizat de Fundația „CHARTA", BIFF s-a desfășurat cu sprijinul Centrului Național al Cinematografiei (CNC), al Uniunii Cineaștilor din România și al Institutului Cultural Român.

6-10 iunie / Serile Filmului Românesc, Iași. Cel mai important eveniment cinematografic din Moldova a dedicat ediția cu numărul IX actorului Victor Rebengiuc și a început în anul 2010, la inițiativa Asociației Studenților Jurnaliști din Iași. Festivalul are un profil unic și reușește, de-a lungul

anilor, să transforme Iașiul, într-un pol al cinematografiei românești. În cadrul secțiunilor festivalului, în fiacare an sunt prezentate filme din diferite perioade ale cinematografiei românești, precum și filmele noi, filme de debut sau scurtmetraje. Conceptul evenimentului implică difuzarea producțiilor românești, cu invitarea actorilor, regizorilor, scenariștilor și a criticilor de film.

18-22 iulie / Neverending ImpROv Festival; 24-27 iulie / eveniment conex în Delta Dunării. „Neverending ImpROv Festival" reprezintă primul festival internațional de improv din România. „Improv" definește termenul de teatru spontan unde actorii creează fiecare spectacol, scenă și personaj, chiar sub ochii tăi. La „Neverending ImpROv Festival" au participat 7 traineri internaționali, 8 trupe internaționale și 50 de actori improvizatori din Europa. Festivalul este important pentru comunitatea de actori improvizatori, precum și pentru public. „Improv" (sau improvizația) este forma de teatru spontan, care aduce spectacole pe scena românească, pornind de la sugestia publicului. Coordonatorul festivalului a fost Alexandra Bejan, iar la acest festival au participat o serie de artiști importanți, proveniți din diferite țări.

24-26 august; 27 august – 2 septembrie / Divan Film Festival Craiova și Port Cultural Cetate. Ajuns la ediția numărul IX, festivalul a apărut ca o necesitate de a vorbi despre filmul balcanic și originile balcanice ale poporului român, de a face legătura dintre cinematografia balcanică și cea a popoarelor vecine. Prin filmele prezentate, prin participarea unor cineaști de prestigiu de la noi și din alte țări balcanice, prin concerte și spectacolele culinare evenimenetul a reușit să promoveze filmul românesc, dar și colaborarea cinematografică în regiunea Dunării.

29 august – 2 septembrie / Central European Film Festival, Timișoara. „Uniri /Despărțiri", tema din acest an, a fost aleasă deoarece s-a dorit implicarea Timișoarei în seria de evenimente dedicate celor 100 de ani de la Marea Unire și integrarea acestui act istoric în dimensiunea transformărilor din întreaga Europă Centrală și de Sud-Est pe care Marele Razboi din 1918 a generat-o.

3-9 septembrie / Bucharest International Dance Film Festival – BIDFF, București. Singurul festival interdisciplinar de film de dans din România a avut ca nucleu competiția internațională de scurtmetraje. În premieră, în acest an, festivalul a conținut o secțiune competițională, dedicată exclusiv filmului de dans românesc (experimental, documentar și de animație). Festivalul este organizat de Asociația „Tangaj dance" în parteneriat cu ICR, CNDB, MNAC, Cinema „Elvire Popesco", Ambasada Israelului, Ambasada Spaniei, Asociația „Odaia Creativă", Gallery, Colorgrade. De asemenea, proiectul a inclus și o expoziție new media a artistului Alex Minutziu, găzduită de MNAC, care a fost completată de o conferință și o instalație performativă, creată special de către artist. Din juriul festivalului au făcut parte Tomer Heyman (regizorul documentarului Mr. Gaga, nominalizat la Premiile Academiei de Film în anul 2016), Mayo Rodriguez (director artistic al Festivalului „Bestias Danzantes" din Chile) și Adina Pintilie (regizor de film documentar, director artistic și curator al BIEFF).

28 septembrie – 7 octombrie / Festivalul Internațional de Film de Animație Anim'est, București. Evenimentul, devenit deja cel mai important pentru România și Europa de Est, a adus un suflu proaspăt de energie în cinematografe și pe străzile capitalei. Ediția din acest an a fost dedicată animației experimentale și de avangardă, adunând la un loc câteva dintre cele mai neconvenționale și inovatoare experimente vizuale animate din anii '20 și până astăzi, producții emblematice care au marcat istoria cinematografiei și în special pe cea a filmului de animație.

4-7 octombrie / Festivalul Internațional de Film „Toamnă la Voroneț", Gura Humorului. Fiind o manifestare de promovare a filmului documentar, a producției video și a culturii comunicării audiovizuale, evenimentul și-a propus să promoveze creativitatea școlilor de film, competența și profesionalismul în acest domeniu, precum și contactele dintre generațiile de cineaști, încurajând tinerii realizatori de film.

9 octombrie / „Portretul artistei la maturitate: Carmen Lidia Vidu față cu Andrei Țărnea", București. Artiștii români, fie ei pictori, regizori sau

coregrafi au șanse rare de a se întâlni cu publicul printr-un dialog viu și real. Întâlnirea-pilot intitulată „Portretul artistei la maturitate: Carmen Lidia Vidu față cu Andrei Țărnea" a avut două componente: prima componentă a avut loc la Institutul Cultural Român și a constat în proiecția unor filme recente și premiate la evenimente de gen, filme regizate de către cel mai important artist multimedia din România, Carmen Lidia Vidu; cea de-a doua componentă s-a axat pe dialogul între regizoare, publicul invitat și moderatorul discuției, Andrei Țărnea, Comisar al Sezonului România-Franța.

15-21 octombrie / Festivalul Internațional de Film Documentar „Astra", Sibiu. Festivalul aduce sub lumina reflectoarelor realități umane contemporane, evocate de cinematografia documentară. Conceput ca o fereastră către cele mai recente producții internaționale de cinematografie documentară, festivalul reprezintă cadrul pentru premierele românești și locul potrivit pentru a lua pulsul producției est-europene de film documentar. În plus, față de programul oficial, Festivalul „Astra Film" a inclus diverse secțiuni create în scopul de a ilustra diversitatea și tendințele actuale ale cinematografiei documentare din întreaga lume, prezentând diferite programe menite să celebreze munca celor mai mari maeștri ai acestui gen de film. Înființat în anul 1993, în calitate de proiect - pionier în regiune, festivalul și-a format un public de pasionați de documentare și a pus în aplicare un program de educație prin film, pentru publicul tânăr și foarte tânăr – ulterior, căpătând forma de festival independent, numit „Astra Film Junior" – un eveniment național cu zeci de mii de participanți în fiecare an. Festivalul „Astra Film" din Sibiu este organizat de Astra Film – Centrul de Film Documentar și Educație Vizuală, Departament al CN Muzeal „ASTRA" de la Sibiu și de Fundația „Astra Film".

19-28 octombrie / Festivalul „Les films de Cannes à Bucarest", București. Evenimentul și-a propus diversificarea ofertei culturale, având misiunea de a prezenta cele mai noi producții internaționale, care nu ar fi ajuns pe ecranele românești. Proiecțiile premiate sau selecționate la Cannes au fost însoțite de o introducere critică și au fost urmate de o dezbatere în prezența realizatorilor și a altor invitați speciali, personalități din domeniul cinematografic. Proiectul „Les films de Cannes à Bucarest" a contribuit cu succes la atingerea unor obiective majore care s-au regăsit și în strategiile instituțiilor publice de cultură și au vizat în mod direct readucerea publicului român în sălile de cinema și educarea gustului său pentru cinema de calitate.

15-16 noiembrie / Zilele Filmului Irlandez, București. Considerat deja o tradiție pentru cinefilii bucureșteni, evenimentul desfășurat cinematograful „Elvire Popesco" a cuprins două seri cu filme irlandeze noi, lungmetraje și scurtmetraje, premiate la festivaluri de gen. La edițiile precedente au participat, alături de criticul de film Irina Margareta-Nistor și actorii români Laura Vasiliu și George Pișteareanu, distribuiți în pelicule co-produse cu Irlanda.

29 noiembrie / Corifeii Marii Uniri – proiecții filmografice, Sala Mare, Institutul Cultural Român. Proiectul reprezintă un serial documentar realizat de către Asociația pentru Educație „Teofor", în parteneriat cu Institutul Cultural Român și cu sprijinul Ministerului Culturii și Identității Naționale. Evenimentul a făcut parte din seria proiectelor de aniversare ale Centenarului României. Producătorul executiv al acestui program a fost regizorul Mihai Vișinescu, iar calupul cinematografic a fost alcătuit din 12 episoade, fiecare focalizându-se pe câte o mare personalitate care a contribuit decisiv la realizarea Marii Uniri: 1.Regele Ferdinand; 2.Regina Maria; 3.Ion I. C. Brătianu; 4. Iuliu Maniu; 5. Tache Ionescu; 6.Vasile Goldiș; 7. Alexandru Vaida Voievod; 8.Iancu de Flondor; 9. Eremia Grigorescu; 10. Henri Berthelot; 11.Miron Cristea; 12.Iulian Hossu.

14-17 decembrie / NexT International Film Festival, București. Creat în memoria regizorului Cristian Nemescu și a sound-designer-ului și compozitorului Andrei Toncu, inițiat de producătoarea Ada Solomon, festivalul a fost organizat în jurul a două direcții principale: regia de film și sound-design. Agenda evenimentului a inclus programe în competiție și în afara competiției, seminarii pe teme de regie și sunet, evenimente pentru industrie cinematografică autohtonă.

MUZICĂ

17 ianuarie / Lansarea casetei audio Eugen Doga „Eterna - Muzică de colecție pe ritmuri universale", Insitutul Cultural Român. În contextul României Centenare și cu ocazia Zilei Culturii Naționale, în Sala Mare a Institutului Cultural Român, a avut loc lansarea casetei audio semnată Eugen Doga, „Eterna - Muzică de colecție pe ritmuri universale". În data de 1 martie 2017, compozitorul Eugen Doga a împlinit 80 de ani. Din acest motiv, începând cu 1 martie 2017 până în data de 1 martie 2018, Republica Moldova a sărbătorit Anul „Eugen Doga". Pentru a-i marca celebritatea, compozitorul a fost invitat și a susținut zeci de concerte, în cadrul cărora au fost interpretate nenumărate lucrări muzicale, inspirate de versurile poetului național Mihai Eminescu. Eugen Doga este membru titular al Academiei de Științe a Republicii Moldova, membru de onoare al Academiei Europene de Științe și Arte, este Cavaler al Ordinului Republicii Moldova, Cavaler al Ordinului Steaua României, în grad de ofițer. Caseta muzicală Eugen Doga „Eterna - Muzică de colecție pe ritmuri universale" cuprinde 11 cd-uri. În cadrul evenimentului a avut loc și o proiecție de film documentar Eugen Doga, proiectul „100 de români celebri".

martie-decembrie / Proiect dedicat tinerilor compozitori români „Dincolo de colind". Proiectul și-a propus să sprijine creația românească contemporană și în special compozitorii tineri, marcând în același timp Centenarul printr-o abordare inedită. Astfel, zece compozitori tineri (vârstă maximă 30 de ani) au realizat lucrări contemporane pe baza colindelor populare, având ca punct de plecare colecția de colinde românești a compozitorului Béla Bartók, din care primul volum a fost publicat chiar în 1918. Tinerii compozitori au reinterpretat colindele arhaice prin prisma propriului limbaj și cu ajutorul tehnicilor contemporane. Abordarea a fost nouă, dat fiind că în lumea muzicii noi academice acest teritoriu nu a mai fost explorat de foarte multă vreme. Selecția celor zece compozitori s-a făcut pe baza unui concurs public, finalizat la finele lunii aprilie 2018. Juriul, alcătuit din personalități prestigioase ale vieții muzicale, a evaluat stăpânirea tehnicilor de compoziție, instrumentație și structurare ale materialului muzical, precum și talentul și imaginația tinerilor compozitori. Cei zece tineri selectați în urma concursului din martie-aprilie 2018 au fost: Sebastian Androne - Nakanishi, Alexandru Sima, Alexandru-Ștefan Murariu, Bogdan Pintilie, Aurelian Băcan, Vlad Răzvan Baciu, Andrei Petrache, Aron Török - Gyurko, Sebastian Emil Țună, Dan-Andrei - Nicolae Popescu. Lucrările finalizate au fost prezentate publicului în cadrul unui concert în data de 12 decembrie în sala „George Enescu" a Universității Naționale de Muzică București, în interpretarea Ansamblului „Sono Mania". Concertul a avut loc în prezența compozitorilor, iar piesele au beneficiat de prezentări/introduceri.

24 martie / Concert # dinBasarabia, Arenele Romane din București. Zdob și Zdub, Gândul Mâței, Alex Calancea Band & Guz și Cuibul au încins atmosfera la ediția Centenar a Concertului #din Basarabia. Evenimentul a fost organizat de Centrul pentru Integrare și Dezvoltare „Prut", susținut de Institutul Cultural Român, Institutul „Eudoxiu Hurmuzachi" pentru Românii de Pretutindeni și Biroul Relații cu Diaspora al Republicii Moldova, cu ocazia aniversării a 100 de ani de la Unirea Basarabiei cu Țara (27 martie 1918). Evenimentul a fost recomandat de Rock FM. Parteneri: Institutul Cultural Român; Institutul „Eudoxiu Hurmuzachi" pentru Românii de Pretutindeni - Ministerul pentru Românii de Pretutindeni; Biroul Relații cu Diaspora - Guvernul Republicii Moldova; Organizația Studenților Basarabeni din București.

1 aprilie / Gala Premiilor de Jazz 2017, ediția a XVI-a, la Hard Rock Cafe, în București. Gala Premiilor de Jazz este cel mai important eveniment pentru breasla de jazz din România, un eveniment mult așteptat, atât de muzicieni, cât și de public și mass media. Gala și-a propus să evidențieze și să premieze activitatea și cele mai reușite performanțe ale muzicienilor, managerilor și publiciștilor de jazz din țară și din diaspora în anul precedent. Categoriile de premii pentru gală din acest an au fost: „Muzicianul anului", „Formația anului", „CD-ul anului", „Debut", „Revelația anului", „Confirmarea anului", „Managerul anului", „Premiul de excelență", „Premiul ICR".

15 aprilie / Concertul Euyo, Ateneul Român, București. Euyo - Orchestra de Tineret a Uniunii Europene a concertat la București, sub bagheta dirijorului Vasily Petrenko, în cadrul turneului aniversar Capital Sounds, desfășurat în cele 28 state membre UE, cu ocazia împlinirii a 40 de ani de la înființarea orchestrei. Programul a cuprins Concertul nr. 2 pentru pian și orchestră, în do minor, op. 18 de Serghei Rahmaninov – solistă Alexandra Dariescu și Suita simfonică „Șeherazada" de Nikolai Rimsky-Korsakov. În deschidere, „Ad Musicam Ensemble" a interpretat, în primă audiție, lucrarea Rustic Quartet semnată de Victor Savca. Ansamblul este format din: Ioana Tudor (vioară), Alex Spinu (violă), Victor Sandu (violoncel) – participanți la Programul „Ad Musicam", organizat de Institutul Cultural Român și Victor Savca (contrabas) – compozitor și fost membru Euyo.

19-22 aprilie / Jazz in Church Fest, ediția a VI-a, Biserica Luterană, București. Într-un timp relativ scurt, Festivalul „Jazz in Church" a devenit un reper important al vieții culturale din București, iar datorită unicității sale este foarte cunoscut în Europa. Primele cinci ediții s-au bucurat de un real succes – demonstrat atât prin epuizarea biletelor la toate concertele, dar mai ales prin faptul că este singurul eveniment de gen din București, elogiat de cea mai mare platformă de jazz din lume. Cronicile publicate pe platforma „All About Jazz" au avut peste 30.000 de cititori, festivalul concurând cu cele mai mari festivaluri de jazz din lume („Umbria Jazz Festival", „Copenhaga Jazz Festival"). Recunoscut pentru nivelul artistic foarte ridicat, festivalul „Jazz in Church" 2018 a adus și în acest an, pentru iubitorii acestui gen de muzică, unii dintre cei mai importanți muzicieni de jazz din 10 țări, de pe 4 continente, precum: SUA, Elveția, Franța, Senegal, România, Italia, Portugalia, Norvegia, Tara Galilor și Israel.

9 mai – 11 iunie / Turneul Internațional Stradivarius „Balada, un secol de muzică". Cea de-a XI-a ediție a Turneului Internațional Stradivarius a inclus șaptesprezece concerte în România și o serie de concerte în străinătate – un adevărat regal muzical care face parte din turneul „Stradivarius", unul dintre cele mai așteptate evenimente culturale ale anului. Cel mai cunoscut violonist român contemporan, Alexandru Tomescu, întrunește, în conștiința publicului, amprenta unei vocații și a unui destin artistic, dublate de o energie puțin obișnuită, pentru a le traduce în faptă și, în plus, cu șansa de a cânta pe Vioara Stradivarius Elder - Voicu. În acest an dedicat Centenarului Marii Uniri, alături de pianista Angela Drăghicescu, Alexandru Tomescu a prezentat, în premieră, cele mai valoroase și apreciate creații ale muzicii clasice românești dintr-un secol, aparținând lui Enescu, Porumbescu, Lipatti, Jora, Nottara, Olah, Capoianu sau Mircea Chiriac. Spectacolul muzical al Turneului Internațional Stradivarius 2018, a adus în fața publicului un aranjament muzical special, unic pentru vioară, pian și cor al Baladei lui Ciprian Porumbescu, cu participarea extraordinară a Corurilor Naționale din programul „Cantus Mundi" și Corului de Copii Radio, aranjament realizat de Maestrul Grigore Cudalbu.

17-20 mai / „Sibiu Jazz Meeting" – program de promovare a jazz-ului autohton desfășurat în cadrul Festivalului Internațional de jazz de la Sibiu (Sibiu Jazz Festival). Din anul 2005, Fundația „Sibiu Jazz Festival" este membră a Europe Jazz Network. În această calitate, anual, reprezentanții Fundației sunt invitați în mai multe țări europene pentru a participa la întâlnirile specialiștilor reunite sub denumirea de „Jazz Meetings". Romanian Jazz Meeting – proiectul pilot implementat de către reprezentanții Fundației Sibiu Jazz Festival a avut loc în perioada 18-19 mai 2017, anul acesta desfășurându-se cea de-a doua ediție. În cadrul acestui proiect au fost invitate patru grupuri de muzicieni români și moldoveni, care au susținut concerte de promovare în fața unui public avizat, concerte transmise live, în premieră, în cadrul unui streaming online în rețeaua europeană de jazz (European Jazz Network). De asemenea, au fost invitați zece promotori de jazz din străinătate, dar și promotori de jazz din România (directori de festivaluri, instituții, care organizează frecvent evenimente de jazz). Parteneri și colaboratori: Ministerul Culturii și Identității Naționale, AFCN, Primăria Municipiului Sibiu, Ambasada Israelului, Institutul Italian de Cultură.

31 mai – 3 iunie / Green Hours Jazz Fest, ediția a X-a (ediția aniversară), Clubul Green Hours, București. Din anul 2008 Asociația „Green Hours" organizează anual festivalul „Green Hours" Jazz Fest (GHJFest-10), proiect dedicat publicului orientat spre manifestări ale jazz-ului contemporan. Caracterul internațional al acestui festival a conferit invitaților români posibilitatea de a intra în contact cu noile tendințe ale jazz-ului contemporan, creând astfel oportunități de colaborare. Dintre partenerii GHJFest-10 menționăm: Ministerul Culturii și Identității Naționale, AFCN, Ambasada Confederației Elvețiene în România, Institutul Polonez, Goethe Institut, Institutul Francez de la București, Radio România Actualități și Radio București FM, precum și săptămânalul „Observator Cultural".

3 iunie – 30 septembrie / Turneul Național de Muzică în Palatele României, Iași. Turneul „Muzica în Palatele Românie" a devenit un reper al vieții muzicale românești, preluând un concept des uzitat în lume: acela de a alătura arta unui spațiu turistic de importanță majoră. Programul tuturor concertelor a constituit o călătorie prin mai multe secole de muzică, de la Bach la Piazzolla. Opusuri de Bach, Mozart, Handel, Haydn, Chopin, Ceaikovski, Dvorak, A. Piazzolla, R. Galliano au fost interpretate la acordeon sau la acordeon cu butoane de Fernando Mihalache. Fernando Mihalache este unul dintre puținii interpreți români ai acordeonului, care au reușit să pătrundă pe scenele de concert.

22-24 iunie / Concursul Internațional „Jazz in the Park", în cadrul Festivalului internațional „Jazz in the Park", ediția a IV-a. Asociația „Fapte" înființată în anul 2012 la Cluj-Napoca urmărește, prin proiectele sal,e să crească accesul la cultură pentru publicul larg prin organizarea a diverse proiecte cultural-artistice. Printre cele mai importante proiecte ale asociației se numără: „Jazz in the Park", „Grand Rue", „Zilele Nordului" și Ediția „Jazz la Bogata". De asemenea, în anul 2013 a luat naștere Concursul Internațional „Jazz in the Park", unde tinerii artiști pasionați și iubitori de muzică jazz au putut concura pe scena celui mare concurs de jazz din țară. Anul acesta concursul a avut loc în perioada 22-24 iunie 2018 pe Malul Someșului – Plaja Grigorescu. În fiecare dintre cele trei zile de concurs au fost prezentate concertele a cinci trupe, la care s-a adăugat concertul de închidere a unui invitat special. Fiecare trupă a avut la dispoziție 30 de minute pentru a cânta compoziții proprii sau reinterpretări. Juriul concursului a fost format din muzicologi sau alți operatori culturali, în contact cu mediul muzical. Parteneri: Ministerul Culturii și Identității Naționale, AFCN, Consiliul Județean Cluj, Primăria și Consiliul Local Cluj-Napoca, Institutul Polonez, Ambasada Regatului Țărilor de Jos în România etc.

28-29 iunie / Concertele dedicate Centenarului nașterii compozitorului Leonard Bernstein, Ateneul Român, București. Concerte au avut loc în închiderea Stagiunii 2017 – 2018, cu Orchestra simfonică a Filarmonicii „George Enescu", dirijor Christian Badea, solist Josu De Solaun. Program: Leonard Bernstein – Uvertura „Candide", Simfonia nr. 2, The Age of Anxiety și Suita „Poveste din Cartierul de vest". Pianistul de origine spaniolă Josu de Solaun este câștigătorul Secțiunii de Pian a Concursului „George Enescu" 2014. Christian Badea, dirijor aclamat în cele mai prestigioase săli de concert și în celebre teatre lirice din Europa, America de Nord și Asia, a studiat vioara la Conservatorul de Muzică din București și a dirijat orchestra la Bruxelles. A continuat studiile de dirijat la Mozarteum din Salzburg, sub îndrumarea maestrului Herbert von Karajan și s-a perfecționat la Julliard School din New York, unde principalul său mentor a fost Leonard Bernstein.

2-15 iulie / #ADMUSICAM 2018 (ediția a 3-a), Centrul Cultural Palatele Brâncovenești, Mogoșoaia. #ADMUSICAM 2018 – o sesiune de două săptămâni de instruire în management personal, prezentare și audiții și masterclass-uri în domeniul orchestral. Proiectul a fost inițiat ca parte a „Towards 2020 Phase 2": Skilling Musicians & Engaging Audiences in Europe's Orchestral Sector, ce și-a propus să revigoreze, prin cultură, muzică și dezbateri, idealurile ce au dus la crearea Uniunii Europene. În cadrul sesiunii de pregătire, tinerii muzicieni selectați au avut ocazia să participe la sesiuni de consiliere vocațională, ateliere de prezență scenică și expresie corporală, „Alexander" technique, social media skills și personal brand-ing. De

asemenea, au lucrat cu dr. Peter Stark, Directorul de repetiții al Euyo (Orchestra de Tineret a Uniunii Europene), care a susținut un workshop de tehnici orchestrale și repetiții pentru un concert cu public ce a avut loc la finalul sesiunii.

8-15 iulie / Festivalul de Muzică Veche Miercurea Ciuc, Ediția a XI-a. Festivalul de Muzică Veche a luat ființă în 1980, din inițiativa ansamblurilor Barozda și Kajoni fiind cea mai veche manifestare de acest gen din țară. Fondatorii și organizatorii de azi consideră muzica veche ca fiind creația muzicală a epocilor trecute – medievale, renascentiste și baroce – interpretată pe instrumente de epocă, respectiv copiile lor moderne, în manieră istorică. În anii precedenți au participat la festival artiști din numeroase țări europene, printre care maeștrii cei mai remarcabili ai muzicii vechi. Muzica veche este un concept nou, creat în secolul al XX-lea care are la bază conceptul de autenticitate. Aceasta se raportează permanent la autenticitate, la sursele istorice, cântându-se pe instrumente și în maniera în care a fost scrisă. Festivalul a avut ca scop atragerea atenției asupra patrimoniului material și imaterial cultural din România, acestea fiind părți importante ale patrimoniului cultural european și de contribuție efectivă la conturarea locului cuvenit al României pe harta europeană a muzicii vechi. Festivalul a urmărit să promoveze artiști, interpreți de muzică veche din România, tineri muzicieni talentați și să îi susțină în realizarea colaborărilor internationale, respectiv, asigurarea spațiilor pentru dezvoltarea de noi colaborări internationale, printre artiștii prezenți la festival.

12-15 iulie / Gărâna Jazz Festival, ediția a XXII-a, Poiana Lupului. Festivalul International de Jazz Gărâna este organizat de Fundația Culturală „Jazz Banat", membră a European Jazz Network. Programul ediției 2018 s-a conturat ca un ecou al ultimilor douăzeci și unu de ani de concerte la Gărâna, cu prezențe legendare și descoperiri curajoase. Au urcat anul acesta pe scenele Gărâna Jazz Festival din Poiana Lupului și de la Biserica Catolică din Văliug artiști precum: Avishai Cohen's Big Vicious (Israel), Stefano Battaglia Trio (Italia), Erdmann, Fincker – Bandes Originales (Franța, Germania), Elena Mîndru Finnection feat. Adam Baldych (România, Finlanda, Polonia), Trigon (Rep. Moldova). Parteneri: Consiliul Județean Timiș, Centrul de Cultură și Artă al Județului Timiș, Primăria Reșița, Consiliul Județean Caraș Severin, Institutul Polonez București, Centrul Cultural German Timișoara, Radio România Cultural, Scena9 etc.

18-26 iulie / „Muzica la altitudine", Poiana Stampei, Bistrița, Cluj. „Muzica la Altitudine" este deja un curs de măiestrie, reper care a creat o comunitate ce reunește tineri muzicieni români și străini, violoniști și violoncelești. Aceștia au șansa să-și perfecționeze tehnici de instrument și interpretare muzicală, în cadrul unui masterclass de excepție, sub îndrumarea a doi muzicieni de talie internațională, Ștefan Horvath (Elveția), concert-maestru al Collegium Musicum din Basel și Răzvan Suma, solist concertist al Orchestrei Radio România. Cursul de măiestrie s-a încheiat cu două concerte susținute pe 22 și 26 iulie la Casa de Cultură din Poiana Stampei și Sinagoga Bistrița, în cadrul Festivalului „Flori de pe Dorna" de la Poiana Stampei și, respectiv, în cadrul Festivalului de Poezie și Muzică de Cameră de la Bistrița.

2-9 august / Festivalul Internațional „Academia" și Concursul Internațional „Musica Kronstadt 2018 Romania 100", Ediția a V-a, Brașov. Festivalul din acest an a inclus artiști de top mondial (nr 1, 2, 3 mondial reprezentanți ai instrumentelor de suflat: oboi, flaut, clarinet, fagot, corn, trompetă, percuție etc.). Artiștii exponenți ai acestor instrumente provin de la Berliner Philharmoniker, SWR Stuttgart, Opera din Barcelona; Filarmonica „George Enescu"; UNMB, Academia de Muzică din Berlin; Ansamblul de Muzică Contemporană Berlin etc. Concertele din cadrul festivalului au avut loc la Biserica Neagră, Centrul Istoric Brașov, Sala „Patria - Filarmonica", Clubul Copiilor Brașov, Bastionul Țesătorilor. Dirijorul Horia Andreescu a dirijat orchestra de suflători a Academiei Muzica Kronstadt.
2-9 august / „Tabăra Folk" – Festival Internațional de Poezie și Muzică Folk de la Calafat, Ediția a XXI-a. Activitățile zilnice ale „Taberei Folk" au cuprins: lansări de carte, lansări de albume muzicale, concerte de prânz, spectacole de seară, desfășurate în diferite locuri ale orașului. „Tabăra Folk" de la

Calafat este cel mai longeviv eveniment de gen din România și cu cea mai mare amploare din Europa – la ultimele ediții (desfășurate în 8-10 zile) participând peste 90 de artiști din 6 țări/ediție. La ultima ediție au fost prezenți 130 de participanți, artiștii consacrați ai genului din țară și din alte țări, tineri cantautori laureați la festivalurile concurs naționale din ultimul an, poeți, critici muzicali, jurnaliști, actori, producători, impresari, organizatori de evenimente de gen.

26 august – 1 septembrie / InnerSound New Arts Festival, București. Acesta a fost organizat de Asociația „Art&Co" și Asociația Opus, Innersound New Arts Festival. Fiind singurul eveniment independent din România, care oferă o nouă perspectivă asupra muzicii contemporane culte, punând-o în relație cu artele vizuale, film și multimedia, festivalul funcționează ca o platformă puternică de promovare a tinerilor compozitori, instrumentiști, fotografi, artiști vizuali/multimedia și regizori. Desfășurat începând cu anul 2012, „Inner sound" este fondat de trei compozitori, care includ în creația lor artele vizuale/performance-ul: Sabina Ulubeanu (director artistic și fotograf), Diana Rotaru (preocupată de latura sincretică a artelor), Cătălin Crețu (consultant artistic, artist multimedia). Ediția a V-a a festivalului, cu tema Margini (Fringe) s-a bucurat de prezența unor artiști consacrați din Olanda, Norvegia, Islanda, Germania, Austria, Marea Britanie, Franța, România. Spațiul principal de desfășurare a evenimentului a fost Institutul Francez (sala „Elvire Popesco"), cu spații adiacente: galeria Galateca și hub-ul cultural Apollo111 – Palatul Universul.

26-30 august / Concursul Internațional de Dirijat „Jeunesses Musicales" București, ediția a IX-a, Ateneul Român. Unul dintre cele mai apreciate concursuri pentru tineri dirijori din lume, o competiție cu o tradiție de peste jumătate de secol, fidelă valorilor deja consacrate ale rețelei „Jeunesses Musicales" International, reprezentată în mod exclusiv în România de Elite Art Club UNESCO, s-a desfășurat în cadrul Ateneului Român și s-a încheiat grandios cu un Concert de Gală în Sala Mare. Anual, concursul a reunit 50 dintre cei mai buni dirijori din lume, cu vârsta până în 35 de ani, care își dispută unul dintre cele mai râvnite titluri din domeniu, în fața unui juriu format exclusiv din personalități marcante ale vieții culturale internaționale. Prima ediție a avut loc în anul 2010 și de atunci concursul a crescut în fiecare an, devenind un reper cultural internațional, o expresie a excelenței profesionale și o manifestare de leadership autentic. Din anul 2014, concursul a fost afiliat Festivalului Internațional „George Enescu".

27 august / „Concerto Azzurro". Proiectul a avut în vedere organizarea în premieră, în România, a unui concert susținut de Orchestra Filarmonicii împreună cu maestrul Stefano Bollani. Concertul intitulat „Concerto Azzurro" a avut loc la Ateneul Român pe data de 27 august 2018. „Concerto Azzurro for piano and orchestra", compoziție a maestrului Stefano Bollani, în aranjamentul lui Paolo Silvestri, a fost înregistrat de către MDR Leipzig Radio Simphony, orchestra sub bagheta dirijorului Kristjan Järvi la Gewandhaus zu Leipzig în octombrie 2017. Concerto Azzuro a fost structurat în trei părți distincte, fiecare dintre acestea, prezentând un caracter inovator, de improvizație, tipic personalității maestrului Stefano Bollani. Compoziția, care scoate la lumină și pasiunea lui Stefano Bollani pentru jazz, a fost lansată oficial în a doua parte a anului 2018, de către casa de discuri Alobar. Concertul a fost dirijat de Iosef Prunner. Invitat: Bernardo Guerra (toboșar). În program: George Gershwin – Rapsodia albastră, Stefanno Bollani – Concerto Azzurro pentru pian și orchestră, Stefano Bollani – Improvizații (solo), dar și compoziții românești consacrate. Sala Mare a Ateneului Roman a fost aproape neîncăpătoare. Au luat parte la concert numeroase personalități din mediul cultural, universitar, academic și diplomatic, mass-media etc. (Sandra Pralong - Consilier de Stat la Administrația Prezidențială; Adrian Cioroianu – E.S. d-nul Ambasador, Delegat permanent al României pe lângă UNESCO, Felicia Filip – soprană; Gilda Lazăr – om de afaceri, persoană publică; Eugen Simion – academician; Maya Simionescu – academician; Ioana Bivolaru – E.S. d-na Ambasador României în Portugalia; Ezio Perraro - Directorul Institutului Italian de Cultură; Andrei Ţărnea - Comisarul General Român al Sezonului România-Franța; Marin Cazacu – muzician; Cristian Mihăilă, Nicolae Voiculeț, Irina Cajal - Subsecretar de Stat adjunct în Ministerul Culturii;

Derek Feely - E.S. domnul Ambasadorul Irlandei; Tamar Samash - E.S. d-na Ambasador al Israelului în România; Corina Crețu - Comisar european pentru Politici Regionale; Gabriel Șopandă - E.S. domnul Ambasador al României în Republica Turcă; Mihail Bujor - însărcinat cu afaceri în Republica Filipine; Gabriela Crețu – senator; Ion M. Ioniță - om de presă; Georgeta Filitti - istoric, Nicolas Simion - muzician etc.). De asemenea, la concert au participat și diplomații români care au participat la RADR (Reuniunea Anuală a Diplomației Române - aproximativ 350 de persoane). În foaierul Ateneului Român au fost proiectate pe monitoare secvențe din filmul regizat de Tudor Giurgiu România neîmblânzită. În anul Centenar, cu prilejul acestui concert a fost realizat un video - mapping, cu tricolorul României, care a iluminat clădirea Ateneului Român. Prezentatoarea evenimentului a fost Iuliana Tudor, care a subliniat importanța desfășurării acestui eveniment de înaltă ținută culturală, la sediul Filarmonicii „George Enescu" – una dintre instituțiile fundamentale ale culturii naționale. În anul 2018, Filarmonica aniversează 150 de ani de la înființare. De asemenea, tot în acest an se sărbătoresc 130 de ani de la construirea Ateneului Român, unul dintre edificiile-simbol ale culturii naționale. La finalul concertului, Președintele Institutului Cultural Român, Liliana Țuroiu, le-a înmânat artistului Stefano Bollani și dirijorului Iosif Ion Prunner distincția de onoare din partea instituției, oferind artistului italian și o lucrare semnată de Dan Băncilă.

20-23 septembrie / Centenarul Marii Unirii – Turneu al Coralei de Copii și Tineret „Symbol". Odată cu celebrarea Centenarului Marii Uniri s-a organizat concertul cu cântece naționale și patriotice susținut de Corala de Copii și Tineret „Symbol". Acesta s-a desfășurat în mai multe centre: Brașov, Sibiu și Alba-Iulia. Toate concertele au început cu Imnul de Stat al României. Corul „Symbol" a cântat pe scenele Sălii Palatului, Radiodifuziunii Române, Ateneului Român, Operei Naționale, Universității Naționale de Muzică, Palatului Parlamentului, Palatului Cotroceni, Uniunii Compozitorilor, diferitelor universități, precum și în numeroase catedrale și biserici din Capitală și din țară. Se cuvine a evidenția faptul că Filarmonica „George Enescu" a inclus în fiecare stagiune a sa, cel puțin un concert al corului „Symbol", în prezent numărând peste 60 de spectacole pe această prestigioasă scenă. A obținut trofee și a participat la competiții europene și naționale. În luna ianuarie 2007, cu ocazia intrării României în Uniunea Europeană, corul „Symbol" a susținut concertul „București – oraș al muzicii", transmis în toate țările membre UE și nu numai.

octombrie – noiembrie / „Marile Concerte ale Centenarului", Ateneul Român, București. Fundația Română pentru Excelență în Muzică a propus, în parteneriat cu Filarmonica „George Enescu", o serie de zece concerte de gală sub titulatura „Marile Concerte ale Centenarului", care s-au desfășurat la Ateneul Român pe durata stagiunii de concerte 2018-2019 și care au fost dedicate Centenarului României. Proiectul a fost o retrospectivă a ultimilor 100 de ani – o călătorie prin istoria și cultura României și a evoluției ei ca țară europeană. Concertele s-au prezentat într-o formă succintă și la cel mai înalt nivel artistic, ca o cronologie a secolului trecut, bazată pe o dramaturgie muzicală împletită organic cu profilul Ateneului și al Filarmonicii, care a sărbătorit o sută cincizeci de ani de existență în 2018. „Marile Concerte ale Centenarului" au beneficiat de colaborarea cu cei mai renumiți artiști români și străini, recunoscuți la nivel internațional, garantând astfel un nivel de excelență artistică demn de sărbătoarea Centenarului României. Datele concertelor la care ICR a fost partener în anul 2018: 8/9 noiembrie – tematica „Anii de cumpănă – Primul Război Mondial" și 22/23 noiembrie – tematica „Anii de aur ai Filarmonicii – perioada interbelică".

9 octombrie – 6 noiembrie / Festivalul „Serile Lipatti" – un veac de interpretare românească, ediția a VII-a, Pitești. În cea de-a VII-a ediție a Festivalului „Serile Lipatti", în datele de 9, 16, 23, 30 octombrie și 6 noiembrie 2018, au fost invitați artiști valoroși ai scenei românești – soprana Camelia Clavac, pianiștii Răzvan Dragnea, Eliza Puchianu și Tudor Scripcariu. Cadoul special al Festivalului l-a reprezentat duo-ul cameral al celor doi talentați și renumiți muzicieni români – pianistul Viniciu Moroianu și violoncelistul Dan Cavassi. Și în această ediție, gazda festivalului a fost Școala Populară de Arte și Meserii din Pitești – o locație cu un pian de

concert foarte bun, într-o sală potrivită muzicii camerale. Serile muzicale din această toamnă au fost deschise de conferințe ale muzicologului Saviana Diamandi, ce introduc publicul în stilurile și epocile muzicale regăsite în recitalurile ce le-au urmat. Programele ample ale artiștilor consacrați au fost precedate de mini-recitaluri susținute de cei mai talentați studenți de la Universitatea Națională de Muzică din București. La această ediție, artiștii debutanți invitați au fost tinerii pianiști Fabiola Ioniță, Gabriel Gîțan, Andra Mărgineanu, Karina Uță și Livyka Shtirbu-Sokolov cu toții studenți ai maeștrilor Vlad Dimulescu și Viniciu Moroianu.

18 noiembrie / Audiții în România pentru Orchestra de Tineret a Uniunii Europene (European Union Youth Orchestra – Euyo). Euyo este un proiect muzical european care reunește cei mai talentați muzicieni din toate țările membre ale Uniunii Europene, sub bagheta unor dirijori de faimă internațională, într-o orchestră care transcende barierele sociale, culturale, politice și economice. Concertele și turneele susținute în întreaga lume, colaborarea cu personalități ale lumii muzicale și nivelul excepțional de pregătire al muzicienilor au făcut din Euyo, una dintre cele mai prestigioase orchestre ale lumii. Euyo oferă șansa unei experiențe profesionale unice pentru tinerii instrumentiști, care își doresc o carieră de muzicieni în orchestră.

ARTE VIZUALE

12-19 ianuarie / Expoziție de fotografie cu prilejul Zilei Culturii Naționale, în Sala Mare a Institutului Cultural Român. Expoziția a conținut imagini arhitectonice din zona rurală și urbană, realizate de artistul vizual Bogdan Gheorghe Iorga, membru al Uniunii Artiștilor Plastici. Imaginile sunt rodul unei documentări fotografice desfășurate în mai mulți ani și surprind crâmpeie ale valorilor materiale și spirituale. În contextul Centenarului, aceste imagini constituie, prin parafrază, un memento al Marelui Război, îndemnând la unitate în cadrul marii familii europene.

15-28 martie / Expoziția Alma Redlinger la Institutul Cultural Român. Expoziția a comemorat trecerea unui an de la dispariția uneia dintre cele mai importante nume ale artei contemporane din România – artista Alma Redlinger. În acest context, Institutul Cultural Român a găzduit o expoziție cu o selecție de lucrări reprezentative pentru diferite etape din creația Almei Redlinger. Lucrările expuse au fost puse la dispoziția organizatorilor de către moștenitorii artistei, provenind din fondul familiei Redlinger – Simion.

13-18 aprilie / Expoziția colectivă UAP Buzău la Institutul Cultural Român. Organizarea expoziției colective realizată de artiștii din cadrul filialei UAP Buzău a fost prilejuită de împlinirea a 50 de ani de activitate a acestei filiale din cadrul Uniunii Artiștilor Plastici din România. Această manifestare expozițională a constituit o continuare a proiectului de cunoaștere și de punere în valoare a potențialului artistic vizual contemporan, aflat la curbura Carpaților, Buzăul reprezentând, de-a lungul timpului, un centru cu rezonanțe culturale naționale și internaționale. Membrii expozanți au fost prezenți pe simeze cu aproximativ 35 de lucrări de pictură, sculptură, grafică și artă decorativă.

8-15 mai / Neo Studio – Galateca. Programul „Neo Studio" este destinat absolvenților de licență ai universităților vocaționale și tinerilor artiști, inițiat în anul 2016 de către Galeria „Galateca" în parteneriat cu Asociația Culturală „NeoArt Romania". Printre obiectivele programului s-au aflat: susținerea și promovarea proiectelor de artă vizuală ale tinerilor artiști, respectiv ai membrilor stagiari ai UAP și ai institutelor de artă, din toate domeniile de artă vizuală.

11-20 mai / Art Safari Talks – „Pavilionul de Artă București - Art Safari, ediția a V-a", Piața George Enescu, București. Pavilionul de Artă București – Art Safari, organizat de Fundația Centrul Cultural „Art Society", este un eveniment anual destinat deopotrivă artei românești și regionale, cu accent pe evoluțiile sale recente, la care sunt invitate să expună galeriile de artă contemporană, atât din România, cât și din mediul internațional. Este un eveniment unic ca amploare în România, care prezintă publicului o Expoziție Centrală, curatoriată de către un expert internațional și o zonă expozițională la care sunt invitate să expună cele

mai importante galerii de artă contemporană și modernă românească și internațională. Institutul Cultural Român, prin Direcția Generală Programe Interne și Internaționale, a organizat, în parteneriat cu Art Safari, o serie de conferințe și ateliere, reunite sub forma unui eveniment cu titlul „Art Safari Talks", care s-au desfășurat în cadrul evenimentului cultural „Pavilionul de Artă București - Art Safari, ediția a V-a", în Piața George Enescu, București. În acest an au susținut conferințe: Delphine Davenier - speaker din partea „Louis Vuitton" Foundation Collection, Franța, Mircea Cantor – speaker din partea „Louis Vuitton" Foundation Collection, Franța, Wim Waelput – speaker, fondator și curator din partea „Kiosk", Belgia.

Mai / „Sculptură la Puterea 2". Expoziția de sculptură a artiștilor Mircea Roman și Aurel Vlad a fost organizată la Teatrul Național, București și a făcut parte din amplul program cultural-artistic – „Contemporanii". Odată cu vernisajul expoziției a avut loc și lansarea catalogului expoziției, intitulat sugestiv „Sculptură la Puterea 2". Expoziția a reunit lucrările cele mai reprezentative pentru activitatea celor doi artiști. Acestea au fost prezentate pe simezele Teatrului Național, timp de patru luni și au fost vizibile și în sala „Rotonda". Genul predominant al expoziției a fost cel abstract, acesta fiind recunoscut în seriile de lucrări intitulate „Haita" și „Neliniștea Mulțimii".

Iunie / Zilele Atelierelor Deschise de Sculptură, ediția a 22-a, București. Expoziția a avut un dublu rol – nu doar de expoziție, ci implicit de facilitare a dialogului dintre artiști și public, unde au fost organizate ateliere artistice, unde privitorul a avut acces la tehnicile artistice și modalitățile de exprimare ale artiștilor vizuali. Exponatele, în număr de douăzeci și cinci, au fost etalate în Sala Mare a Institutului Cultural Român, precum și în grădina instituției. Printre expozanți s-au numărat nume importante ale scenei artistice autohtone, precum: Adrian Pârvu, Ana Zoe Pop, Aurel Vlad, Dan Gavriș, Dumitru Pasima, Mircea Roman. Evenimentul a fost derulat în parteneriat cu Uniunea Artiștilor Plastici din România – filiala sculptură și a fost curatoriat de către artista Maria Pașc.

Iulie / Expoziția „Regina Soldat".
Institutul Cultural Român a organizat expoziția „Regina Soldat", care a avut loc în luna iulie 2018 în sala de expoziții a Primăriei Ljubljana, Slovenia. Curatorul proiectului este drd. Anca Beatrice Todireanu. În vederea marcării Centenarului Marii Unirii, expoziția a reunit panouri fotografice în care a fost înfățișată Suverana României, cea care a vrut să se identifice cu suferința poporului român. În timpul Primului Război Mondial, Regina Maria s-a implicat intens în serviciul sanitar, organizând spitale de campanie, cantine sociale, adăposturi pentru sărmani, depozite de alimente și nu numai Îmbrăcată în nelipsita uniformă de soră medicală, Suverana noastră a mers pe front, coborând fără frică în „tranșeele morții" pentru a încuraja soldații! Pentru atitudinea sa curajoasă din timpul Primului Război Mondial, generalul Prezan a decorat-o cu medalia de război „Virtutea Militară" Clasa I, iar contele de Saint Aulaire, Ministru Plenipotențiar al Franței pe lângă Regele Ferdinand al României, i-a dăruit Medalia de Aur a Epidemiilor și Crucea de Război (La Croix de Guerre). De atunci, Regina noastră a fost numită și regina soldat.

10-26 august / Tabăra Internațională de Artă Plastică „Inter-Art", ediția a XXIII-a, localitatea Aiud. Proiectul a reprezentat o aplicație deschisă, la care anual se pot înscrie artiști de pe toate continentele, având disponibile secțiuni de pictură în ulei, sculptură și gravură. Principalul obiectiv al proiectului a fost dat de promovarea artei contemporane, atât prin calitatea și nivelul artiștilor prezenți, cât și prin numărul mare de țări participante. În plus, s-a promovat arta românească și cultura națională în rândul participanților străini la activități. În cadrul taberei a avut loc o nouă ediție a Nopții „Inter-Art" și o seară de muzică în cinstea artiștilor participanți. Programul a cuprins o activitate artistică liberă – simpozioane artistice, dezbateri, mese rotunde, expoziții de artă, happening-uri și excursii. Obiectivele proiectului au fost atinse prin promovarea artei contemporane, atât prin nivelul valoric al artiștilor, cât și prin numărul mare de țări participante și prin contactul cu publicul iubitor de artă, atât direct, cât și prin mass media. 16 august – 7 septembrie/ Expoziție de artă Gheorghe Ilea, Galeria „Romană", București. Artistul plastic

Gheorghe Ilea a deschis o expoziție de artă la Galeria „Romană". Artistul este bine cunoscut în mediul de specialitate, având o activitate expozițională internațională și națională. Avându-se în vedere originalitatea lucrărilor sale, s-a preconizat organizarea acestui eveniment; urmând ca expoziția să fie prezentată mai departe, în cadrul proiectelor inițiate de ICR, în țară și străinătate.

31 august – 22 octombrie / „Vibrații în 3D". În cadrul periplului expozițional organziat în parteneriat cu Muzeul de Artă Vizuală Galați și Muzeul de Artă Constanța, dedicat sculptorului român Marian Sava, au fost prezentate treizeci și cinci de sculpturi și plachete selectate de artist. Acestea au fost expuse în Sala Mare a ICR în perioada 31 august –14 septembrie, fiind transportate și expuse la Muzeul de Artă Constanța în perioada 18-29 septembrie și, în final, la Muzeul de Artă Vizuală Galați, în perioada 3-22 octombrie. Sculptorul Marian Sava, personalitate artistică recunoscută pe plan internațional a primit, în luna mai a anului 2018, Premiul de Excelență în cadrul Galei „100 pentru Centenar" care a avut loc la Bruxelles, distincție care răsplătește zece persoane de origine română, stabilite în Belgia. Gala „100 pentru Centenar de la Bruxelles" a deschis o serie de evenimente, în cadrul cărora au fost premiați o sută de români de succes din Belgia, Statele Unite ale Americii, Italia, Spania, Portugalia, Franța, Germania, Marea Britanie, Grecia, Israel. Pentru România, în anul Centenarului a fost o provocare organizarea unui periplu expozițional al operelor acestui artist plastic atât de cunoscut pe alte meridiane și aproape necunoscut în țara sa natală.

22 octombrie – 2 noiembrie / „REînTOARCEREA", artist: Alina Codin, Sala Mare a ICR. Expoziția propusă de Alina Codin s-a revendicat, în mod spontan și sincer, din spiritul ancestral al folclorului local și al artei populare românești. Artista nu pune doar accentul pe sugestiile artei populare în opera sa, pe manifestările ei decorative, ci reflectă mai degrabă asupra sensurilor arhaice ale existenței și cât de contemporane rămân aceste sensuri. Alina Codin nu revizitează totemul sau simbolul doar într-o stare lirică, poetică, de contemplație. Expoziția artistei Alina Codin, prezentată și la Muzeul Satului „Dimitrie Gusti", a constituit un demers artistic încadrat în manifestările dedicate marcării Centenarului.

25 octombrie - 25 noiembrie / „CENTENART - 100 de ani IDENTITATE", București, galeriile U.N.A.,U.A.P., sediul ICR, Mogoșoaia. Organizatorii proiectului au fost: ICR, Universitatea Națională de Arte București, Uniunea Artiștilor Plastici din România, Centrul Cultural Palatele Brâncovenești. Proiectul a avut ca temă celebrarea a o sută de ani de la înființarea statului român modern și a implicat participarea unui număr important de artiști din toate generațiile – de la tineri masteranzi la artiști consacrați și cadre universitare. Proiectul a dorit redefinirea vizuală a identității naționale și a cuprins o serie de evenimente expoziționale și lansarea albumului „100 de ani, IDENTITATE", conferință, evenimente Artist Talk, lansare album carte obiect realizat integral manual in 100 de exemplare, deschiderea expoziției „100 de ani, IDENTITATE", conferințe, discuții. Expoziția și crearea manuală a albumului a reunit artiști care au lucrat pentru a descoperi si imortaliza pe hârtie manuală imagini – simbol ale identității naționale. Albumul-carte-obiect – 100 de exemplare – conține cîte patruzeci de lucrări originale, fiecare executate în tehnica gravurii în metal, coperte cu timbru sec, executate și legate manual.

26 octombrie / Arta la intrare. Identitar – ediția a II-a, Institutul Cultural Român. Proiectul a avut ca scop promovarea tinerilor artiști prin sistem open- call, precum și promovarea artei vizuale românești contemporane și pornește de la sintagma – „Aducem arta în drumul vostru" își propune să continue un dialog direct și nonconformist între obiectul de artă și privitor, să ofere șansa tinerilor artiști de integrare în contextul artistic contemporan, prin lansarea acestei ediții dedicate tinerilor, să ofere șanse egale tuturor tinerilor, prin adoptarea sistemului open - call și selectarea lucrărilor de către un juriu format din artiști importanți ai scenei culturale. De asemenea, prin intermediul acestui proiect se dezvoltă latura educativă, care vizează înțelegerea mecanismelor artei contemporane prin intermediul participării la expoziții, ateliere și dezbateri care aduc obiectul de artă în interiorul spațiilor

specifice. Obiectivele proiectului reprezintă și continuarea expunerii neconvenționale pentru a realiza o apropiere față de fenomenul artistic contemporan publicului de toate vârstele și categoriilor sociale, dar și dezvoltarea conceptului celei de-a doua ediții sub tema „Identitar", temă legată de Anul Centenar. În cadrul proiectului au avut loc dezbateri, artist talks și a fost realizat un catalog al evenimentelor.

LITERATURĂ

8-10 martie / Festivalul Internațional de literatură „Lofest", București, Muzeul Național al Literaturii Române și Institutul Cultural Român. A treia ediția a Festivalului „Lofest" a reunit prozatoare din România, în seri de lecturi publice și dezbateri care au avut loc în luna martie. Acest eveniment reprezintă o contribuție semnificativă la revigorarea prozei românești, în spațiul public prin interacțiunea cu cititorii care participă la lecturile-dezbateri din fiecare seară. Institutul Cultural Român a găzduit prelegerea susținută de Gabriela Adameșteanu.

18 aprilie / Recital Poeme Mihai Eminescu și masterclass pe retroversiune, în Sala Mare ICR. Institutul Cultural Român a găzduit un recital în limba engleză cu textele poetului Mihai Eminescu de către Adrian George Săhlean, în data de 18 aprilie 2018, ora 18:30, în Sala Mare ICR și susținerea unui masterclass pe retroversiune în limba engleză în data de 20 aprilie 2018, între orele 13:00 – 15:00, cu participanții de la atelierele de traducere literară care se desfășoară în săptămâna respectivă. Adrian George Săhlean locuiește in Needham - Massachusetts, Statele Unite ale Americii, unde este co-fondator si președinte al organizației non-profit „Global Arts" Inc., care promovează literatura, muzica și arta românească din Statele Unite. Traducerea „Luceafărului" ('The Legend of the Evening Star') a fost pusă în scenă off - Broadway (New York) în 2005 și, din nou, în 2008, de către regizorul american Terrence Montgomery.

23 aprilie / Lansare album „Geta Caragiu". Manifestarea culturală a constat în lansarea albumului „Geta Caragiu". Evenimentul s-a desfășurat în data de 23 aprilie, în Sala Mare a Institutului Cultural Român; bucurându-se de prezența a numeroase personalități din domeniul cultural- artistic.

14-20 mai / Festivalul Internațional de Poezie București, ediția a IX-a. Festivalul Internațional de Poezie București este o inițiativă culturală care își propune să reintroducă în spațiul public conceptul poeziei contemporane internaționale vizibile și interactive. Evenimentul a fost cel mai important festival internațional dedicat poeziei din istoria recentă a României. Prin anvergura edițiilor anterioare ale acestuia, organizat de Muzeul Național al Literaturii Române, cu sprijinul Institutului Cultural Român, manifestarea a ajuns să se desfășoare pe parcursul a șapte zile. Cartea internațională de poezie, poeți din toată lumea și revistele de cultură care publică poezie au fost protagoniștii unui eveniment care pune la loc de cinste creația poetică, marcă identitară a oricărui spațiu cultural veritabil. Această inițiativă culturală este absolut necesară în contextul Uniunii Europene și a valorilor culturale comune promovate.

17 mai / Lansarea volumului „Plec", Cristina Andone, eveniment desfășurat în Sala Mare a ICR. Volumul „Plec" este o carte cu un evident racord european, care atinge însă rituri profund românești pentru a lumina o temă universală: despărțirea. Scris din perspectiva criticii postmoderne a societății de consum, romanul recuperează umanitatea și sensul într-o lume a măștilor strălucitoare: lumea publicității. Cristina Andone este scriitor și activist educațional. Este autor Univers, Nemira și Pionier Press. În această calitate a fost invitată să susțină ateliere de carte la Goteborg Bookfair în anul 2017, Salon Livre Paris 2018, TIFF 2017, FILIT 2018. A debutat prin colecția de 10 cărți – „Povești din Pădurea Muzicală", vândute într-un tiraj de 125.000 de exemplare. Ultima apariție din colecție „Enescu și hora razelor de soare", a fost tradusă în limba suedeză, prin editura „Pionier Press" și a fost cel mai bine vândut titlu pentru copii a editurii Nemira în anul 2017.

11-17 iulie / Festivalul Internațional „Nopțile de Poezie de la Curtea de Argeș", ed. a XXII - a, Curtea de Argeș, jud. Argeș. Evenimentul de

cultură, desfășurat pe parcursul a șase zile a fost alcătuit din mai multe manifestări artistice menite a sublinia anvergura domeniului literar; fiind reprezentat de scriitori renumiți din mai multe țări. Alături de promovarea creației literare, dezideratele manifestării au vizat și alte considerente, precum: valorificarea experienței literar-artistice, evidențierea rolului de inițiativă culturală. Anvergura festivalului a fost recunoscută fiind catalogat în aceeași serie cu alte manifestări de gen de renume. Din punct de vedere al importanței, festivalul a înregistrat cifre referențiale, ex.: 65-125 invitați; 20-40 țări; 1500 de academicieni participanți la cele 21 de ediții, de până acum din peste 80 de țări.

3-7 octombrie / Festivalul Internațional de Literatură și Traducere Iași - (FILIT), ediția a VI-a, 2018. Institutul Cultural Român, în parteneriat cu Muzeul Național al Literaturii Române Iași, a susținut organizarea Festivalului Internațional de Literatură și Traducere Iași (FILIT), în perioada 3-7 octombrie 2018. Festivalul Internațional de Literatură și Traducere Iași este un proiect aflat la a șasea ediție ce a reunit profesioniști din domeniul cărții atât din țară, cât și din străinătate. Scriitori, traducători, editori, organizatori de festival, critici literari, librari, distribuitori de carte, manageri și jurnaliști culturali – cu toții au fost în centrul unor evenimente destinate publicului larg, dar și specialiștilor din domeniu. Noutatea ediției de anul acesta, una desfășurată sub semnul Centenarului Marii Uniri, o constituie un proiect editorial amplu, constând în scrierea, editarea și lansarea la FILIT 2018 a colecției de cărți „Scriitori de poveste", care a readus în centrul atenției scriitorul „patron de muzeu" din rețeaua Muzeului Național al Literaturii Române Iași: Ion Creangă, Mihai Eminescu, Mihail Sadoveanu, George Topîrceanu, Otilia Cazimir, Vasile Pogor, Nicolae Gane, Mitropolitul Dosoftei, Constantin Negruzzi, Vasile Alecsandri, Mihai Codreanu.

9 octombrie / „Portretul artistei la maturitate: Carmen Lidia Vidu față cu Andrei Țărnea", București. Artiștii români - fie ei pictori, regizori sau coregrafi au șanse rare de a se întâlni cu publicul prin intermediul vreunui dialog viu și real. Întâlnirea - pilot intitulată „Portretul artistei la maturitate: Carmen Lidia Vidu față cu Andrei Țărnea" are două componente; prima se referă la proiecția realizată la Institutul Cultural Român, a unor filme recente și premiate la evenimente de gen, filme regizate de cel mai important artist multimedia din România, Carmen Lidia Vidu, iar a doua componentă se axează pe dialogul dintre regizoare, publicul invitat și moderatorul discuției, Andrei Țărnea, Comisar al Sezonului Cultural România - Franța.

12-15 octombrie / Festivalul Internațional Romaii Poesia, ediția a III-a, Sibiu, 2018. Institutul Cultural Român în parteneriat cu Fundația Socială Culturală a Romilor „Ion Cioabă" a organizat cea de-a treia ediție a Festivalului Internațional „Romaii Poesia", în perioada 12–15 octombrie 2018, la Sibiu. Festivalul a reunit, în edițiile anterioare, variate manifestări de cultură și artă romă, reușind să propună o sinteză între tradiție și modernitate. Pornind dinspre ancestralul reconstruit pe vechile norme, valori, credințe și practici culturale și poposind pe țărmul artelor moderne, Festivalul a oferit și dorește să continue să ofere, participanților, câteva minunate exemple de dialog între cultura populară și artele moderne: incursiuni în istoria literaturii romaii, reflecții asupra limbii romaii, prezentarea vechilor meșteșuguri ale romilor, prezentarea portului tradițional romano și a unor elemente de modă inspirate din acesta, reconstituirea ritualisticii gătitului și statului la masă, din perioada nomadismului și a vânzării de obiecte de aramă prin satele românești și spectacol de muzică tradițională romaii, de dans traditional romano și de poezie romă, cu subiect referitor la romi sau inspirat din identitatea romă. De asemenea, s-a prezentat și o secțiune de film documentar, realizat de regizori și scenariști romi. Principalul scop al proiectului a fost promovarea dialogului intercultural prin literatură, atât pe plan national, cât și internațional, dar și consolidarea colaborării între minoritatea romă și alte minorități naționale, respectiv cu populația din țările unde trăiesc.

7 noiembrie / „Marile surprize ale micului Luxemburg" – Marina Almășan. În anul 2018, în colaborare cu Ministerul Afacerilor Externe, Ambasada României în Marele Ducat

al Luxemburg-ului și cu Guvernul luxemburghez, producătoarea de programe TVR Marina Almășan a efectuat o călătorie de documentare la Luxemburg, urmând ca în această toamnă să publice, la prestigioasa editură Corint, o carte dedicată acestei țări, membră a Uniunii Europene. Jurnalul de călătorie care a apărut la finele lunii octombrie le-a prezentat românilor unul dintre cele mai mici dar și mai spectaculoase state, văzut prin ochii unui om de televiziune. Pe lângă prezentarea Luxemburg-ului, cartea a evocat relațiile bilaterale de colaborare dintre România și Luxemburg și a prezentat performanțele unor români deosebiți, stabiliți la Luxemburg.

28 noiembrie / Memorialul Durerii – „Oameni mari care au făcut România Mare”. Editura „Hyperliteratura” a prezentat volumul Memorialul Durerii – „Oameni mari care au făcut România Mare” – o panoplie a marilor personalități, care au făurit statul național român, părinții fondatori ai Marii Uniri. Consacrată unei generații eroice care a făurit și cârmuit România modernă, părinții fondatori ai noului stat român, creat la 1 Decembrie 1918. „Oameni mari care au făcut România Mare” i-a dezvăluit pe intelectualii Transilvaniei și ai Regatului Român - personalități prea puțin cunoscute, dar militanți neobosiți pentru realizarea aspirațiilor naționale de întregire și de unitate. Seria „Oameni mari care au făcut România Mare” a reunit 12 portrete ale unor personalități, care și-au adus contribuția la formarea statului național unitar și la consolidarea lui. Ei au creat instituții noi, legi noi, școli și universități, muzee, o adevărată „înviere”, așa cum se spunea la 1918.

4 decembrie / Lansare volum bilingv ” „Magično svitanje”/ „Răsărit magic” de Lucian Blaga, Sala Mare ICR. Institutul Cultural Român a organizat lansarea volumului bilingv „Magično svitanje”/ „Răsărit magic”, în traducerea acad. Adam Puslojić și apărut la Editura Filip Višnji din Serbia. La acest eveniment au participat domnul acad. Eugen Simion, domnul Dušica Ristin - profesor la Universitatea din București, domnul Dejan Mastilović - directorul editurii „Filip Višnjić”, precum și domnul acad. Adam Puslojić - poet și traducătorul volumului semnat de Lucian Blaga. Adam Puslojić (n.1943) este poet și traducător sârb, născut în satul Cobișnița, din apropierea graniței cu România. După absolvirea studiilor de filologie ale Universității din Belgrad, Puslojić debutează în 1967, cu volumul de poezii „Postoji Zemlja” („Există pământul”). Se face remarcat ca un foarte bun traducător de literatură română contemporană, lista autorilor traduși fiind impresionantă: Marin Sorescu, Nichita Stănescu, Petre Stoica, Geo Bogza, Adrian Păunescu, Mircea Dinescu și mulți alții. Poeziile lui Adam Puslojić au fost traduse în peste 20 de limbi, tălmăcirea poemelor sale în limba română, fiind semnată de Nichita Stănescu și Ioan Flora. În 1995 devine membru de onoare al Academiei Române și al Academiei de știință, literatură și arte din Oradea. În Serbia, Adam Puslojić este laureat al Premiului pentru contribuția la cultura națională și al Premiului „Ivo Andrić” pentru Opera Omnia (2014). În prezent trăiește și lucrează la Belgrad și pe Valea Timocului, la țară. Cărți publicate în limba română: „Plâng, nu plâng” (1991), „Adaos” (1999), „Versuri din mers” (2003), „Trimitor la vise”, (2005), „Tăcere lustruită” (2006), „Asimetria durerii” (2009), „Exaltare din abis”, „Inscripții abrupte”, „Culmea” (2016).

6 decembrie / Lansare carte „Cele două Europe” Acad. Răzvan Theodorescu, Sala Mare ICR. Institutul Cultural Român a fost gazda evenimentului de prezentare a volumului „Cele două Europe”, care prin subiectul abordat, a suscitat dezbateri vii în mediul academic european. Autorul volumului, acad. Răzvan Theodorescu, a dezbătut joi, 6 decembrie, începând cu ora 18.00, în Sala Mare a Institutului Cultural Român, destinul Europei care, în viziunea sa, „nu se rezumă la Uniunea Europeană, pentru că ea este invalidă fără marii jucători politici și demografici care se numesc Rusia și Turcia”. Alături de academicianul Răzvan Theodorescu, la evenimentul organizat de Institutul Cultural Român în parteneriat cu Fundația Culturală „Ideea Europeană”, în cadrul proiectului național www.romaniaciteste.ro, au luat cuvântul profesorul universitar doctor Ioan Opriș, doctor Narcis Dorin Ion, domnul Mirel Taloș - Vicepreședinte ICR, Andrei Novac - directorul Centrul Cărții ICR, și scriitoarea Aura Christi.

22-24 martie / Conferința internațională „Marea Unire a Românilor (1918) – istorie și actualitate". Organizarea a fost la propunerea IRCCU Veneția, în parteneriat cu Universitatea „Alexandru Ioan Cuza", Iași. Acest eveniment a constituit prima manifestare științifică de amploare din anul 2018, promovată în cadrul celebrării Centenarului Marii Uniri și a marcării Centenarului Primului Război Mondial, prin susținerea participării la lucrările în plen și pe secțiuni a unor specialiști de renume din Italia, preocupați de-a lungul anilor, cu rezultate remarcabile, de cercetarea istoriei moderne și contemporane a românilor. La acest eveniment s-au alăturat și Primăria Municipiului Iași, Consiliul Județean Iași, Universitatea „Babeș–Bolyai" din Cluj-Napoca, Universitatea de Stat din Moldova, Universitatea din București, Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă" din Chișinău , Complexul Muzeal Național „Moldova" din Iași, Muzeul Unirii din Iași, Arhivele Naționale ale României –Serviciul Județean Iași al Arhivelor Naționale, Institutul de Istorie „Nicolae Iorga" din București al Academiei Române, Institutul de Istorie „A. D. Xenopol" din Iași al Academiei Române, Mitropolia Moldovei și Bucovinei, Episcopia Romano–Catolică de Iași.

Diplomație și identitate culturală în Statele Unite ale Americii, în Sala Mare ICR. Institutul Cultural Român, în parteneriat cu Asociația Voluntari pentru Idei și Proiecte (VIP) a organizat training-uri și workshop-uri cu 25 de tineri pe tema diplomației culturale. Asociația „Voluntari pentru Idei și Proiecte" (VIP) România a apărut din dorința tinerilor de a aduce un plus de valoare vieții studențești și a devenit un reper al pasiunii și dedicării în ceea ce privește activitatea studenților. De 19 ani „VIP", alături de cele 4 comunități: International Affairs, Econosofia, Leadership Development și Business Club investesc în educație și livrează educație non-formală tinerilor, la un nivel cât mai înalt dând dovadă de profesionalism și implicare. Proiectele comunităților au avut un real impact în rândul tinerilor. Prin intermediul activităților desfășurate în cadrul temei de anul acesta – „Diplomație și identitate culturală în Statele Unite ale Americii" – s-a oferit participanților cadrul și instrumentele cu ajutorul cărora și-au valorificat potențialul și au conștientizat faptul că înțelegerea importanței diversității culturale reprezintă o condiție sine qua non în aplicabilitatea diplomației ca instrument de cooperare interstatală.

25 iunie / Aniversarea regizorului Ioan Cărmăzan (70 ani). Ioan Cărmăzan este unul dintre cei mai apreciați regizori români, scriitor și profesor universitar, care a împlinit anul acesta 70 de ani (născut în 27 iunie 1948). În acest context, s-a organizat un eveniment în cinstea domniei sale în Sala mare a ICR, care a cuprins o conferință, o lansare de carte („Descifrând Codul Cărmăzan" de Vasile Bogdan) și proiecția filmului din Lișca (1984), pentru care Ioan Cărmăzan a primit Premiul Național Debut Cinematografic „Ecaterina Nazare". În cadrul conferinței au luat cuvântul: Mirel Taloș - Vicepreședinte ICR; Laurențiu Damian – regizor, președintele Uniunii Cineaștilor din România; Dana Duma - critic de film, președintele Asociației Criticilor de Film din cadrul Uniunii Cineaștilor din România; Vasile Bogdan - scriitor, autorul volumului „Descifrând Codul Cărmăzan", Bogdan Ficeac - scriitor, jurnalist; Radu F. Alexandru - scriitor, scenarist, Ioan Cărmăzan - regizor, scriitor.

29 august – 1 septembrie / Congresul Național al Istoricilor Români, a II-a ediție, Iași. Universitatea „Alexandru Ioan Cuza" din Iași împreună cu Academia Română și Consiliul Național al Istoricilor din România a organizat, după succesul primei întruniri desfășurate în cadrul Universității „Babeș-Bolyai" din Cluj în 2016, o nouă ediție a Congresului Național al Istoricilor Români. Proiectul a fost gândit ca parte a activităților menite să celebreze cei 100 de ani de la Marea Unire. Congresul a constituit cadrul unei dezbateri profesionale menite să producă o evaluare critică a întregii noastre producții istoriografice. Istoricii prezenți au fost invitați să expună, în cadrul sesiunilor plenare, analize specializate privind modul în care producția istoriografică românească își găsește astăzi reflectarea la nivel mondial. De asemenea, au avut loc dezbateri de idei și proiecte care au dus la creșterea vizibilității scrisului istoric românesc pe plan național și internațional. Participanții la Congres au fost atât specialiști de la universitățile,

institutele și centrele de cercetare, muzeele și arhivele din țară și din R. Moldova; numărul fiind de cca 400 de istorici, arhiviști, muzeografi.

20-23 septembrie / Seminarul internațional „Penser l'Europe". Organizarea s-a făcut în parteneriat cu Fundația Națională pentru Știință și Artă, a seminarului internațional "Penser l'Europe", ediția a XVII-a, la București, în perioada 20-23 septembrie 2018; lucrările desfășurându-se în Aula Academiei Române. Prima ediție a Seminarului internațional „Penser l'Europe" a fost organizată în anul 2002 de către Academia Română, Comitetul Național UNESCO, Institutul Francez de Relații Internaționale de la Paris și Fundația Națională pentru Știință și Artă. De-a lungul timpului, s-au alăturat și alte instituții științifice europene: Academia Regală de Științe Economice și Financiare din Barcelona, Academia Regală de Limbă și Literatură Franceză din Belgia și, de curând, Academia Regală de Științe Medicale din Barcelona. În 2018, la a XVII-a ediție, Seminarul internațional„Penser l'Europe" a avut ca temă de dezbatere „România – Europa, 1918 - 2018", profitând de contextul Centenarului Marii Uniri. Au luat parte la acest eveniment peste 25 de personalități din străinătate, președinți de academii și alte instituții științifice europene, oameni de cultură și profesori din cadrul mai multor universități din Europa, dar și 35 de personalități importante din România.

23–30 septembrie / „Școala „smART: for Art", Ediția I – 2018. Institutul Cultural Român a organizat în perioada 25 iunie-15 iulie 2018 și 23-30 septembrie 2018, la CAV Multimedia Center, București și în localitatea Parâng, județul Hunedoara, în parteneriat cu Universitatea Națională de Arte București - școala de vară centrată în jurul pregătirii studenților din anul II, din cadrul UNARTE în managementul proiectelor culturale. Scopul acestui demers este de a pune bazele unei viitoare generații de specialiști, familiarizați atât cu mediul cultural românesc și internațional, cât și cu mecanismele de selecție și organizare ale proiectelor și programelor culturale de înaltă calitate, cu o vizibilitate ridicată și cu un impact semnificativ asupra societății și asupra tiparelor de consum cultural naționale și internaționale. În acest sens, școala „smART: for Art" s-a adresat unui grup de 15 studenți selectați de către Universitatea Națională de Arte București (UNARTE), care au participat la cursuri și sesiuni de lucru în cadrul cărora au conceput, în grupe de trei persoane per grup, propuneri de proiecte culturale.

5-6 octombrie / Seminarul muzeal internațional „Museums Meet Museums", ediția a II-a. Susținerea seminarului muzeal internațional „Museums Meet Museums", ediția a II-a, în parteneriat cu Rețeaua Națională a Muzeelor din România. Sesiunile științifice din cadrul seminarului au avut loc în Sala Auditorium a Muzeului Național de Artă al României. Seminarul muzeal internațional „Museums Meet Museums" (MMM) și-a marcat debutul anul trecut, fiind încă de la început gândit ca un nou brand cultural național al Rețelei Naționale a Muzeelor din România, după Noaptea Europeană a Muzeelor, stabilindu-și ca principal scop să devină unul dintre cele cinci mari seminarii muzeale europene branșate la circuitul de gen, după derularea a 3-4 ediții de acest gen. Tema celei de-a doua ediții a acestui seminar muzeal a fost „One vision, One dream, One museum", fiind organizată pentru o audiență națională și europeană de aprox. 200 de persoane (profesioniști din domeniul muzeal, manageri de muzee și de instituții culturale, antreprenori culturali).

TEATRU

februarie-aprilie / Fotograful Unirii, Teatrul Național „I.L.Caragiale", București și Alba-Iulia, Casa de cultură. Spectacolul Fotograful Unirii de Denis Dinulescu este o producție a Teatrului de Artă Deva și a avut avanpremiera la data de 19 ianuarie la sediului Teatrului de Artă din Deva. Face parte din categoria „teatru document" și a fost dedicat celebrării Marii Uniri. Premiera națională a avut loc la Teatrul Național București. Acest spectacol a fost conceput ca unul itinerant pentru care s-a dorit o acoperire națională și chiar internațională. În acest sens au existat deja parteneriate cu Muzeul Național al Unirii de la Alba Iulia și cu semnatarii proiectului dedicat Centenarului Marii Uniri „100 de chipuri românești fotografiate ca în 1918" – Florian Fugașin și Radu Chindriș – expoziție

și instalație artistică de amploare, cu imaginile recompuse și digitalizate ale unicului fotograf al Unirii de la Alba Iulia, Samoilă Mârza.

martie – octombrie / Focus Atelier ediția a IV-a, Cluj-Napoca. Organizatorul proiectului a fost Asociația „Reciproca" în parteneriat cu ICR, Fabrica de Pensule, Tranzit.ro, Bastionul Croitorilor, Reactor de Creație și Experiement. Această ediție s-a concentrat pe tema paradigmelor contemporane în arta documentară, reunind patru rezidențe pe domeniile: desen documentar și arte mixted-media; jurnalism și receptare mass-media; teatru documentar și film documentar, alături de invitați ca Alexandra Bodea, Laura Sandu, Nico Vaccari sau Sânziana Koeing. Au fost găzduite expoziții, spectacole de teatru, lansare de publicații și proiecții de film documentar. Pe lângă focusul pe munca lor, invitații au creat un produs artistic nou, alături de un grup de participanți. Focus Atelier reprezintă un demers pedagogic care facilitează întâlnirea și lucrul practic între profesioniști cu experiență, artiști tineri și cercetători în științele umaniste. Participanții la proiectele, workshopurile și evenimentele din cadrul programului sunt în special studenți ai facultăților de arte, studenți și absolvenți de sociologie, antropologie, filosofie și artiști emergenți sau profesioniști.

23 aprilie – 6 mai / Festivalul Internațional de Teatru Shakespeare, Craiova. Festivalul Internațional Shakespeare din România se înscrie între cele mai importante festivaluri din lume pe aceasta temă. Alături de invitarea unor mari spectacole, o altă componentă extrem de importantă a Festivalului a fost aceea a comunicărilor științifice, prezentate în cadrul Sesiunii de Shakespeare-ologie, aflată sub patronajul Asociației Internaționale a Criticilor de Teatru, forul suprem al Criticii Teatrale Mondiale și Conferinței Internaționale Shakespeare, realizată în colaborare cu Asociația Europeană de Cercetare Shakespeare, unde au fost susținute comunicări de către shakespeare-ologi și critici de teatru de reputație mondială, printre care profesorul emerit Stanley Wells, președinte al „Birth Place Trust" din Stratford-upon-Avon, catalogat drept cel mai important shakespeareolog al lumii în viață, Paul Edmondson, Vicepreședinte al aceluiași for; profesorul Michael Dobson, Universitatea din Birmingham; John Elsom, Director al Institutului „Shakespeare" , Stratford-upon-Avon; George Banu, Ian Herbert și Yun Cheol Kim – Președinți de Onoare ai Asociației Internaționale a Criticilor de Teatru; Margareta Sorensen, Președinte executiv al AICT; Michel Vais, secretar general; Octavian Saiu, secretar general adjunct al AICT; Maria Shevtsova, profesor, Universitatea din Londra ș.a.m.d. ICR a acordat premiul festivalului și a susținut participarea trupei franceze „Les Arts en Movants" la festival.

9-17 iunie / Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu. Grație celor douăzeci și cinci de ani de existență, festivalul a ajuns să fie cunoscut din America până în Japonia și a devenit o instituție cu o personalitate și o structură din ce în ce mai bine definite. Dacă în 1993 au participat reprezentanți din doar două țări (Republica Moldova și România), în 1994 – anul primei ediții a Festivalului, declarată în mod oficial ca fiind internațională –, numărul țărilor participante a crescut la opt, iar la următoarele două ediții au fost prezenți la Sibiu invitați din 21, respectiv 24 de țări. În 2000, la cea de-a VII-a ediție, Festivalul atrage un număr record de țări participante, cu participanți din 54 de țări. În 2005, la cea de-a XII-a ediție, au fost prezenți 2000 de participanți din 68 de țări de pe mapamond, pregătind agenda culturală a Programului Sibiu 2007 – Capitală Culturală Europeană. Festivalul este gazda unuia dintre cele mai mari târguri de carte din România (Sibiu Book Fest) și inițiatorul unei platforme de arte vizuale, precum și a secțiunii numite Bursa de spectacole care, timp de patru zile, reunește la Sibiu operatori culturali din Europa, Asia, Africa și America de Nord, aici fiind prezentate, promovate și vândute cele mai recente apariții în domeniul spectacolelor (teatru, dans, muzică). ICR s-a dovedit un pilon strategic al festivalului, coorganizând diverse evenimente, contribuind la prezentarea unor spectacole în cadrul întregului festival. Colaborarea dintre Sibfest și ICR a creat reale șanse legate de promovarea, în țară și mai ales în afara țării, a artelor scenei, prin interrelaționare culturală, prin prezentarea și aducerea unor trupe și artiști de excepție, dar și a criticilor, producătorilor,

distribuitorilor și reprezentanților unor festivaluri internaționale de teatru, prin crearea unei platforme de conexiuni culturale naționale și internaționale. Festivalul este sprijinit de parteneri și numeroase structuri internaționale, precum Institutul „Adam Mickiewicz", Institutul Polonez, Institutul Ceh, Institutul Cervantes, British Council, Goethe Institut, Serviciul Cultural al Ambasadei S.U.A, Institutul Confucius ș.a.

7-16 iulie / Festivalul Internațional al Școlilor de Teatru, FIST 2017, București. FIST a fost gândit și organizat pe trei secțiuni: zece spectacole ale universităților de teatru: șase spectacole realizate de universitățile naționale și patru spectacole realizate de universități din străinătate, întâlnirile directorilor de festivaluri și discuții, dezbateri între participanți. Scopul acestui festival este de a crea schimburi concrete de experiență culturală și pedagogică, la nivelul profesorilor și studenților.

6-13 august / Festivalul Național de Teatru Tânăr IDEO IDEIS, ediția a XIII-a, Alexandria, Jud. Teleorman. Printre invitații la festival au fost: Cătălin Ștefănescu, Marius Manole, Vlad Zamfirescu, Andi Vasluianu, Ofelia Popii, Pavel Bartoș, Dorina Chiriac, Istvan Teglas, Adrian Bulboacă și mulți alții. Activitățile din cadrul festivalului au fost diverse: Seara povestitorilor, Ateliere de teatru tânăr, Ateliere de măiestrie (scriere creativă, dans, fotografie, film, muzică), Atelier Train the Trainers, Atelier coordonatori trupe de teatru, Atelierele Art&Play - pentru copii și părinți, Concert, Spectacole invitate, Cinemateca târzie, Spectacole de teatru tânăr, Master-class-urile IDEO IDEIS, Spectacole de street performance, animație stradală, Educație cinematografică pentru copii etc.

6-12 octombrie / Festivalul Internațional de Teatru pentru Copii „100, 1000, 1.000.000 de povești", București. Festivalul, inițiat în anul 2005, este un program complex de educație teatrală, culturalizare și formare a gustului estetic al celor mai mici spectatori, copiii cu vârsta de până în 12 ani. Programul Festivalului se adresează într-o mare măsură și profesioniștilor care activează în domeniul creației teatrale pentru copii și specialiștilor din diverse domenii de activitate, care sunt implicați în educarea tinerei generații. Evenimentul a reunit de-a lungul timpului, un mare număr de participanți, atât din țară cât și din străinătate. Trupe de teatru au intrat în competiție cu prezentarea unor spectacole dintre cele mai diverse; profesioniști în domeniu au condus și au participat la ateliere, simpozioane și colocvii; directori de festivaluri internaționale și comentatori ai teatrului pentru copii au fost alături de copii la toate evenimentele organizate. Ca o recunoaștere a acestui fapt, festivalul inițiat și organizat de Teatrul Ion Creangă a primit, din partea ASSITEJ, titlul de Festival Internațional ASSITEJ și, începând cu ediția a XI-a, face parte din platforma EFFE - Europe for Festivals, Festivals for Europe. ICR a acordat două premii în cadrul festivalului.

7-14 octombrie / Festivalul Internațional de Teatru Idiș, ediția a III-a. Festivalul Internațional de Teatru Idiș „TES FEST", ediția a III-a, a fost organizat pentru a prezenta și promova cultura idiș sub toate aspectele sale. Festivalul și-a propus ca în fiecare an să aducă în atenția spectatorilor specificul unic al Teatrului Evreiesc de Stat prin prezentarea de spectacole de teatru, concerte de muzică kletzmer, workshop-uri, conferințe și expoziții tematice, susținute de artiști reprezentativi ai culturii idiș din întreaga lume. Ediția a III-a a inclus: zece producții de teatru idiș, susținute de trupe din SUA, Rusia, Israel, Austria, Polonia, Franța; realizarea a două coproducții internaționale ale Teatrului Evreiesc de Stat în colaborare cu Le Théâtre en l'Air – LuftTheater (Franța) și The Essence Yiddish Theatre (SUA); două spectacole în limba idiș din repertoriul propriu al Teatrului Evreiesc de Stat, create special pentru Festival; două evenimente pentru copii și tineri în limba idiș, dintre care unul a fost un film de animație; șapte spectacole de muzică idiș și kletzmer; cinci workshop-uri de teatru, muzică și dans evreiesc; patru expoziții tematice; evenimente conexe: conferințe tematice, expoziție de pictură cu tematică evreiască, studioul de teatru „Marașeum" etc.

11-14 octombrie / Platforma Internațională de Teatru București, Ediția a V-a. Institutul Cultural Român în parteneriat cu Asociația Română pentru Promovarea Artelor Spectacolului a organizat

evenimentul „Platforma Internațională de Teatru București, Ediția a V-a - 2018” , la București și Constanța. În contextul împlinirii în anul 2018 a 100 de ani de la Marea Unire a României, Asociația Română pentru Promovarea Artelor Spectacolului a marcat Centenarul prin prezentarea istoriilor subiective, nescrise, adesea ignorate, perspectiva neoficială, dar extrem de importantă a istoriei, esențială în desenarea tabloului complet al României de azi. De aceea, cea de a V-a ediție a Platformei Internaționale de Teatru București reprezintă un eveniment anual dedicat dezvoltării unui public interesat de scena contemporană, de artele spectacolului și axat pe cultivarea deschiderii acestui public către dialog, având ca temă în acest an istoria cu „i” mic. Ediția din 2018 a avut în program spectacole care au abordat istoriile subiective, au inițiat dezbateri care au pus în discuție istoria noastră recentă, reflectată în experiențele subiective ale cetățenilor acestei țări și imortalizată pe scenă. Au fost invitate de această dată în special spectacole din România, dată fiind tema, completate fiind și cu prezența companiei britanice „Action Hero”, care a implicat și participanți români, într-un spectacol cu profil unic, multidisciplinar. Cu ocazia acestei ediții s-a continuat și proiectul „Microistoria. Povești adevărate spuse pe viu”, care și-a propus, prin punerea în valoare a artei povestirii (storytelling), să prezinte o imagine autentică a României, așa cum arată ea astăzi, după 100 de ani de la Marea Unire.

19-29 octombrie / Festivalul Național de Teatru, București. În cadrul festivalului au fost susținute cele mai reprezentative creații teatrale actuale; au fost realizate producții speciale pentru a participa la selecție și pentru a fi prezentate publicului în cadrul festivalului; au fost realizate ateliere de creație pe domenii diferite: teatru, scriitură de / despre teatru, dans contemporan, scenografie, festivalul devenind o pepinieră pentru tinerii creatori din țară. Prin acest festival s-a prezentat în fața publicului bucureștean un număr semnificativ de reprezentații. Prin amploarea sa, Festivalul Național de Teatru este un reper important de evaluare a producțiilor teatrale din țară și a devenit o platformă de promovare la nivel național și internațional a creațiilor românești și străine. Organizatorii și partenerii festivalului au fost: Institutul Cultural Român, Uniunea Teatrală din România – UNITER, Ministerul Culturii și Patrimoniului Național, Primăria Municipiului București prin ArCuB – Centrul de Proiecte Culturale al Primăriei Municipiului București și Consiliul General al Municipiului București.

22-30 noiembrie / Festivalul International de Teatru INTERFERENȚE, Cluj. Organizatorii și partenerii festivalului au fost: Institutul Cultural Român, Teatrul Maghiar de Stat Cluj, Uniunea Teatrală din România – UNITER, Ministerul Culturii și Patrimoniului Național, Primăria Municipiului Cluj, institute și centre culturale, sponsori etc. Festivalul bianual a fost organizat, din anul 2007, în parteneriat cu cei enumerați, dar și cu Institutul Cultural Român, care a sprijinit evenimentul încă de la începuturile sale, fiind parteneri instituționali. Festivalul a găzduit peste douăzeci și cinci de companii de teatru. Acesta își asumă un rol important în promovarea culturii teatrale românești, incluzând în program unele dintre cele mai valoroase spectacole din țară și invitând cronicari de teatru străini, multiplicatori culturali din întreaga lume, directori de teatre și de festivaluri.

PROIECTE MULTIART

15 februarie – 1 iunie / Concurs internațional „Text and Image” – Reconstructing the Self -2018. Institutul Cultural Român a organizat în parteneriat cu Departamentul de Studii Anglo - Americane și Germane, din cadrul Facultății de Litere a Universității din Craiova, în perioada 15.02 - 1.06.2018 concursul internațional studențesc „Text and Image” tema propusă pentru această ediție fiind „Reconstructing the Self”. Concursul s-a desfășurat online, în două etape (trimiterea contribuțiilor 15.02-25.05 și jurizarea 28 – 31.05.2018, urmată de ceremonia de premiere programată pe data de 01.06.2018), iar contribuțiile au fost trimise în două secțiuni obligatorii (una de eseu literar - pe o temă inspirată de șase romane propuse de organizatori și o altă secțiune, de artă vizuală – fotografie conceptuală/artă grafică/pictură – care să ilustreze aceeași temă tratată literar din prima secțiune). Prin acest concurs s-a dorit

încurajarea creației artistice, abordările interdisciplinare, atragerea tinerilor spre lectură, gândirea critică și analitică atât în ceea ce privește textul literar cât și imaginea, ubicuă și tot mai agresivă în lumea mediatică actuală. S-a încercat venirea în întâmpinarea studenților talentați care găsesc prea puține ocazii de promovare în mediul național și internațional și să se combine într-un fel original și creativ pasiunea lor pentru literatură cu cea pentru artă.

19 februarie / Brancuși – Duchamp – Marthe, în intimitatea atelierului din Impasse Ronsin – lansare de carte, conferință Doina Lemny și Cristian Robert Velescu, concert „Imago Mundi", Institutul Cultural Român. Evenimentul a fost prilejuit de celebrarea celor o sută doi ani de la nașterea sculptorului român - Constantin Brancuși. Au fost lansate cele două albume: „Brancusi et Marthe – ou l'histoire d'amour entre Tantan et Tonton" și „Correspondace Brancusi - Duchamp". În cadrul evenimentului, Doina Lemny și Cristian Robert Velescu au susținut o conferință pe tema relațiilor de prietenie ale lui Brancuși cu Marcel Duchamp și Marthe Lebherz, urmată de un concertul Isvor – Brancuși al ansamblului „Imago Mundi".

16-17 mai / „Podurile toleranței - Contribuția minorităților naționale din România la diversitatea și vitalitatea culturii europene", ediția a V-a. Susținerea proiectului „Podurile toleranței - Contribuția minorităților naționale din România la diversitatea și vitalitatea culturii europene", ediția a V-a, eveniment desfășurat sub înaltul patronaj al Președintelui României, domnul Klaus Werner Iohannis. „Podurile toleranței" este un proiect transnațional pentru Europa Centrală și de Est, care a fost organizat pentru prima dată în anul 2013, atunci când s-a sărbătorit Anul Cetățeanului European. Lucrările pe secțiuni s-au desfășurat la Palatul Cotroceni și la sediul Băncii Naționale a României, în perioada 16–17 mai 2018. Deschiderea oficială a manifestării internaționale a avut loc în prezența înalților oficiali români, reprezentanților autorităților guvernamentale centrale și autorităților locale, a conducerii instituțiilor universitare și de cercetare organizatoare și colaboratoare atât din țară, cât și din străinătate. Concertul de încheiere a acestui eveniment, spectacolul minorităților „Folclorul ca mijloc de cunoaștere și respect" s-a aflat sub coordonarea artistului Berti Barbera. La evenimentul organizat în parteneriat cu ICR, au luat parte reprezentanți ai minorităților din România (sași și șvabi, evrei, romi, armeni, greci, turci și tătari, ruși lipoveni, italieni, maghiari și ucraineni), desfășurat pe data de 17 mai 2018, în Sala Majestic a Teatrului „Odeon" din București.

14-25 iunie / 100 de ani de la Marea Unire: Contribuția Franței și a misiunii militare franceze condusă de Generalul Henri Mathias Berthelot la refacerea, dotarea și instruirea Armatei Române în Primul Război Mondial. Proiectul a fost inițiat de Institutul Cultural Român și realizat în parteneriat cu Muzeul Național de Istorie a României, Academia Română și Muzeul Militar Național din București. Centenarul Primului Război Mondial și al Marii Uniri reprezintă un eveniment unic pentru societatea românească contemporană care este martoră a scurgerii unui veac de la Marele Război. În cadrul unui întreg program aniversar generat de Mission Centenaire, alte state europene au urmat modelul francez, coagulându-se agende naționale de marcare a Centenarului Marelui Război și întregirii României desfășurate sub tutela Academiei Române și a Înaltului patronaj al Președinției. ICR a inițiat și sprijinit organizarea conferinței susținute de Prof. Jean-Claude Dubois (Cadru universitar asociat Universite Paris VI), cât și realizarea, în parteneriat cu Academia Română și Muzeul Național de Istorie a României a unei expoziții inedite dedicate personalității Generalului Henri Mathias Berthelot, intitulată „Generalul Henri Mathias Berthelot pe frontul românesc 1916-1918". Președintele Academiei Române, Acad. Ioan-Aurel Pop, alături de Vicepreședintele Academiei Române, Acad. Răzvan Theodorescu, cât și a reprezentanților de marcă a instituțiilor implicate în organizarea acestui eveniment au susținut o conferință în Aula Academiei Române în deschiderea expoziției dedicate Generalului Henri Mathias Berthelot.

12–15 iulie / Festivalul Internațional de Poezie și Muzică de Cameră „Poezia de la Bistrița",

Ediția a X-a – 2018. Institutul Cultural Român în parteneriat cu Societatea de Concerte Bistrița a organizat Festivalul Internațional de Poezie și Muzică de Cameră „Poezia e la Bistrița" ediția a X-a, în perioada 12–15 iulie 2018. Fiind unul dintre cele mai importante festivaluri de poezie din România, Institutul Cultural Român a fost partener și la edițiile anterioare, ediții care s-au bucurat de succes, atât din partea publicului participant, cât și din partea presei culturale. Poeții străini participanți la festival cu sprijinul ICR, au fost: Pablo Garcia Casado, Jesus Jimenez Dominguez (ambii din Spania), Goran Simic (Bosnia-Herțegovina) și Krisztina Toth (Ungaria), Matthew Sweeney din Irlanda, Elena Medel din Spania, Ales Mustar din Slovenia și Lydia Dimkovska din Macedonia, Ernest Wichner și Nadja Kuchenmeister din Germania, Hila Lahav din Israel. De-a lungul celor nouă ediții anterioare, Festivalul de poezie și muzică de cameră de la Bistrița a atras cele mai importante nume ale poeziei române contemporane: Emil Brumaru, Nora Iuga, Ion Mureșan, Mircea Cărtărescu, Marta Petreu, Ion Moldovan, Aurel Pantea, Dan Sociu, Domnica Drumea, Robert Șerban, Ruxandra Cesereanu, Sorin Gherghuț, Elena Vlădăreanu, Merlich Saia, Ștefan Manasia, Claudiu Komartin, Teodor Dună, Dinu Flămând, Bogdan Ghiu, Florin Iaru, ș.a., în încercarea de a prezenta o imagine cât mai completă a tendințelor din poezia română actuală. Alături de poeții români, au participat poeți din Ungaria, Spania, Serbia, Germania, Olanda, Norvegia, SUA, Slovenia, Israel. Dintre muzicienii prezenți la Festival îi amintim pe Gabriel Croitoru, Maria Răducanu, Matei Ioachimescu, Pedro Negrescu, Răzvan Suma. Fiecare ediție a Festivalului a fost reflectată cu generozitate în mass-media culturală, revista Observator Cultural i-a dedicat un supliment întreg, de patru pagini, pe lângă interviuri cu organizatorii, interviuri apărute și în Dilema Veche. Postul de radio România Cultural a transmis fragmente din lecturile autorilor invitați la Festival, iar Adela Greceanu a dedicat evenimentului o întreagă ediție a emisiunii Noua Revistă Vorbită.

17-30 august / Susținerea proiectului „Teatru la Hundorf, ediția a IV-a - Școala de acasă", Viișoara, jud. Mureș. Asociația „ Acasă la Hundorf", organizează, din 2015, proiectul intitulat „Școala de la Hundorf – rezidențe artistice", în colaborare cu instituții naționale și locale. Prima echipă cooptată în acest proiect a fost o echipă de artiști plastici, studenți și absolvenți UNARTE, membri ai Clubului Ilustratorilor, succedată de o echipă de antropologi ai Muzeului Țăranului Român, cât și de o echipă de invitați străini, care vin, anual, la Hundorf, în vederea antrenării generației tinere într-o serie de activități creative. Proiectul a fost realizat în parteneriat cu ICR, Ministerul Culturii și Identității Naționale, Consiliul Județean Mureș, Primăria Comunei Viișoara, Județul Mureș, Consistoriul Districtual Evanghelic Sighișoara, Clubul Ilustratorilor București.

3-9 septembrie / World Experience Festival 2018, ediția a IV-a, Arcub și Parcul Titan (București). World Experience Festival a fost cea de-a IV-a ediție sub care a fost prezentat conceptul celui mai complex proiect multicultural din Europa de Est, Festivalul Ambasadelor, care a avut loc în perioada 3-9 septembrie 2018, cu participarea a peste 70 de ambasade, institute culturale, organizații internaționale și comunități etnice și minorități naționale, a peste 80 de artiști din toate colțurile lumii și a unui public estimat la 50.000 de persoane. Proiectul a fost organizat cu patronajul UNESCO, al Ministerului Afacerilor Externe și sub egida Anului European al Patrimoniului Cultural 2018. Activitățile festivalului au fost: Expoziția centrală Sounds of the World - Zona indoor de World Art, Expoziția muzicală interactivă, Instalații de artă, World cinema, Workshopuri, Conferințe: World Musical Dialogue, World Music & Dances Shows, International World Market.

5–14 octombrie / Festivalul „Diploma 2018 – Fundația The Institute". Festivalul „Diploma" reunește în programul său, prezentări și conferințe cu specialiști din domeniile industriilor creative și culturale, care dezbat probleme și soluții în implementarea unei mai bune promovări a industriilor creative, o expoziție cu proiectele de diplomă ale tinerilor artiști, proiecții de film și spectacole de teatru. Ajuns în 2018 la cea de-a V-a ediție, Festivalul „Diploma" se traduce într-o serie de expoziții dedicate artelor plastice, arhitecturii și artelor aplicate, precum și

într-o serie de spectacole, audiții și evenimente dedicate artelor scenei, organizate în parteneriate cu teatre și agenții de casting sau de producție.

25-27 octombrie / 80 de ani de la conceperea Ansamblului/Sitului de Artă Monumentală „Calea eroilor" de la Tg. Jiu în contextul Centenarului României. Anul 2018 aduce în atenția opiniei publice naționale și internaționale un eveniment major: 80 de ani de la conceperea Ansamblului/Sitului de Artă Monumentală „Calea eroilor" de la Tg. Jiu în contextul Centenarului României. Pentru a marca acest moment, precum și alte evenimente legate de opera, viața artistului emblemă națională C.Brâncuși, Centrul de Cercetare, Documentare și Promovare C. Brâncuși și Institutul Cultural Român au încheiat în 2016, un acord de principiu în vederea derulării comune, anuale, a unui program de activități, precum: Simpozion Multi-Art, dedicat lui Constantin Brâncuși, a avut loc în luna august.
Premiul „Brâncuși" este o distincție acordată unei personalități culturale, din țară sau din străinătate, care aduce o contribuție remarcabilă în cercetarea operei și vieții lui Constantin Brâncuși.

3-10 decembrie / „Școala de la Hundorf", ediția a IV-a și expoziția „Școala de-acasă".
Întâlnirea rezidenților și invitaților din cadrul proiectului „Școala de la Hundorf", ediția a IV-a și expoziția „Școala de-acasă", cuprinzând lucrările artiștilor plastici aflați în rezidență artistică la Hundorf a avut loc în luna august. Proiectul a fost realizat în parteneriat cu ICR, Ministerul Culturii și Identității Naționale, Muzeul Țăranului Român, Consiliul Județean Mureș, Primăria Comunei Viișoara, Județul Mureș, Consistoriul Districtual Evanghelic Sighișoara, Clubul Ilustratorilor București. Printre invitații acestui eveniment: Anca Boeriu, lect. univ .dr., Universitatea Națională de Arte București, artist vizual și Maria Morar, filolog, inițiatoarea proiectului. Invitatul de onoare al acestei întâlniri a fost scriitorul Virgil Tănase.

„Este prima dată când am primit o distincție de la o instituție națională. Am colaborat cu ICR în diverse proiecte culturale, la care am lucrat alături de mari artiști români. Sunt foarte recunoscător pentru tot ceea ce mi-ați dăruit. Vă mulțumesc pentru bagajul spiritual, pe care l-ați împărtășit cu mine de-a lungul timpului”

Jacques-François l’Oiseleur des Longchamps,
bariton și regizor francez

BIROUL LIMBA ROMÂNĂ

Activitatea desfășurată în cadrul Biroului Limba Română contribuie la strategia generală a Institutului Cultural Român de a promova cultura și civilizația românească prin intermediul cunoașterii limbii române. Cursurile de limba română organizate la ICR București și la institutele culturale românești din străinătate au reușit să atragă în fiecare an tot mai mulți cursanți, din medii socioprofesionale diferite (reprezentanți ai corpului diplomatic, interpreți de la Consiliul Europei, de la Consiliul Uniunii Europene și de la Parlamentul Europei, cercetători, profesori, doctoranzi, studenți etc.). Acest lucru a dus și la o creștere importantă a beneficiilor Institutului, în anul 2018, BLR având venituri extrabugetare în valoare de peste 470.000 lei. În anul 2018, Biroul Limba Română a continuat programele permanente desfășurate în cadrul Institutului Cultural Român.

• Cursuri de limbă, cultură și civilizație românească – 03-28 iulie

În perioada 03-28 iulie, la Brașov, s-a desfășurat a XXIV-a ediție a *Cursurilor de limbă, cultură și civilizație românească*. Este cel mai longeviv program al ICR-ului și unul dintre cele mai importante programe de promovare a limbii și culturii române. Programul a fost organizat în parteneriat cu Facultatea de Litere a Universității „Transilvania" din Brașov, cu Muzeul „Casa Mureșenilor" și cu Centrul Cultural Reduta. În 2018, la Școala de Vară, au participat 32 de persoane din următoarele țări: Marea Britanie, Irlanda, Portugalia, Spania, Italia, Franța, Elveția, Germania, Belgia, Grecia, Croația, Serbia, Slovenia, Polonia, Republica Moldova, SUA, Canada, Brazilia, Venezuela. Taxa de participare este de 1.300 de euro sau 1.100 de euro, în funcție de preferințele de cazare ale cursanților, acoperindu-se astfel 60-70 % din cheltuieli.
Cursurile de limba română (60 de ore) au fost predate după o programă flexibilă, adaptată cerințelor și necesităților cursanților. Participanții au fost împărțiți în grupe de studiu pe baza unui test de plasare care a permis evaluarea nivelului de competență lingvistică al cursanților, conform Cadrului European Comun de Referință (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Fiecare grupă a avut între 6-12 cursanți. S-au format patru grupe: o grupă de începători A1 (lect. univ. dr. Corina Micu, Universitatea „Transilvania", Brașov), o grupă de preintermediari ((lect. univ. dr. Andreea Nechifor, Universitatea „Transilvania", Brașov), o grupă de intermediari (prof. univ. dr. Răzvan Săftoiu, Universitatea „Transilvania", Brașov) și o grupă de avansați (lect. univ. dr. Georgiana Burbea, Universitatea „Transilvania", Brașov). La terminarea cursurilor, participanții au susținut un test (scris și oral), în urma căruia au obținut un certificat de competență lingvistică, oferit de Facultatea de Litere a Universității „Transilvania" din Brașov și un certificat de evaluare a nivelului de cunoaștere a limbii române, eliberat de Institutul Cultural Român.
Prelegerile de cultură și civilizație românească au fost ținute de profesori de specialitate atât în limba română, cât și în limba engleză: istorie - prof. univ. dr. Adrian Cioroianu, limba română - prof. univ. dr. Gheorghe Chivu, literatura română - conf. univ. dr. Ioana Pârvulescu, antropologie culturală - prof. univ. dr. Marina Cap-Bun, cinematografie românească - criticul de film Irina Margareta Nistor.
Au fost trei ateliere de creație. La atelierul de jurnalism și publicitate participanții au aflat despre istoria publicității din secolul al XIX-lea, în *Gazeta Transilvaniei*, și au învățat să redacteze o știre și un interviu în limba română. Acest atelier a fost coordonat de către istoricul Valer Rus, directorul muzeului Casa Mureșenilor.
Atelierul de gastronomie a prezentat „lumea într-o carte de bucate", iar cursanții au învățat să gătească mâncare tradițională (pâine de casă și pâine de mălai, sarmale, papanași etc.) și au degustat brânzeturile românești alături de Ana Borca și de bucătarul profesionist Maria Vlasin.
Atelierul de actorie s-a desfășurat la Centrul Cultural Reduta, unde cursanții au deprins arta teatrală împreună cu actorul Marius Cisar (directorul Centrului Cultural Reduta), iar la sfârșitul cursului a avut loc spectacolul „Țara lui Gufi", de Matei Vișniec.
O dată pe săptămână, la restaurantul Old Center

Bistro, au avut loc proiecții de filme românești ale celor mai buni cineaști români ai momentului, premiați la marile festivaluri europene de film. Au fost vizionate filmele: *Pădurea Spânzuraților* (r: Liviu Ciulei), *Nunta mută* (r: Horațiu Mălăiele) și documentarul *Brașov 87* (r: Liviu Tofan).
La sfârșitul săptămânii s-au organizat programe de documentare culturală în vechea cetate a Brașovului, la Fundata, o localitate care se află la cea mai înaltă altitudine din România. S-au organizat excursii pe Transfăgărășan, unul dintre cele mai spectaculoase drumuri din România, numit și „drumul din nori", care leagă regiunea istorică a Munteniei de Transilvania, la Alba Iulia, „Cetate simbol a Marii Uniri a Românilor" și Viscri, trecut pe harta mondială a satelor tradiționale din lume, aflându-se în patrimoniul UNESCO. Activitățile au fost coordonate de cei doi istorici, Valer Rus și Ovidiu Savu, care le-au vorbit cursanților despre aceste locuri pline de istorie.
De asemenea, în cadrul Școlii de vară, a avut loc un recital de muzică clasică și poezie de dragoste susținut de actrița Daniela Nane și de pianista Ioana Lupașcu la Muzeul Casa Mureșenilor
Școala de vară nu este doar o simplă parcurgere a unor cursuri și prelegeri, ci este, conform spuselor participanților, o *experiență de viață*.
Ca în fiecare an, Școala de vară de la Brașov a fost menționată în articole de presă, precum și în reportaje apărute la unele posturi locale și naționale (*Agerpres, DCNEWS, Radio România Regional, InfoBrasov.net, Digi 24 TV* etc.).

• Romania(n) in a Nutshell – Cursuri de limba română pentru străini – 17 ianuarie – 15 decembrie

Alături de Cursurile de limbă, cultură și civilizație românească, ICR a inițiat în anul 2008, la București, programul Cursuri de limba română pentru străini care se desfășoară pe tot parcursul anului. Astfel au avut loc mai multe serii de cursuri de limba română (13 grupe) atât dimineața, cât și seara. Un modul cuprinde 40 de ore de curs și costă 850 de lei. Cursurile sunt pentru toate nivelurile, de la începători la avansați, în conformitate cu prevederile Cadrului European Comun de Referință. De asemenea, au avut loc ore demonstrative de limba română pe tot parcursului anului și cursuri individuale (la care au participat traducători de la Parlamentul European etc.), precum și ateliere de conversație și de gramatică.
La cursurile de limba română au participat reprezentanți ai corpului diplomatic, oameni de afaceri, profesori, cercetători și studenți din următoarele țări: Austria, Belgia, Brazilia, Bulgaria, Canada, Cehia, Chile, China, Coreea de Sud, Cuba, Dubai, Filipine, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Honduras, India, Irak, Israel, Italia, Japonia, Liban, Marea Britanie, Maroc, Mexic, Polonia, Rusia, Siria, SUA, Spania, Suedia, Thailanda, Tunisia, Turcia, Ucraina, Ungaria, Vietnam, Venezuela.

• Conferința internațională a membrilor Asociației Testatorilor de Limbi din Europa (ALTE) – 11-13 aprilie

În perioada 11-13 aprilie, consorțiul UBB-ICR a organizat la Cluj-Napoca cea de-a 51-a întâlnire și conferință internațională a membrilor Asociației Testatorilor de Limbi din Europa (ALTE), asociație în care sunt reprezentate instituțiile care elaborează cele mai importante teste de limbi străine (Cambridge, Goethe Institut, DELE, DALF etc.). Membrii ALTE și instituțiile afiliate se întâlnesc de două ori pe an, iar întâlnirile pot fi găzduite doar de membrii cu drepturi depline ALTE. Începând cu anul 2017, consorțiul UBB-ICR este unul dintre noii membri cu drepturi depline ALTE și singurele instituții din România care reprezintă limba română ca limbă străină în această prestigioasă asociație profesională.
Evenimentul s-a desfășurat la sediul Facultății de Litere (Universitatea Babeș-Bolyai), iar tema conferinței a fost „Multilingvismul și utilizarea limbajului pentru scopuri specifice – rolul evaluării". Au avut loc comunicări pe secțiuni și ateliere care au provocat discuții incitante și fructuoase în legătură cu migrația populației în general și cu rolul evaluării și obținerea unui certificat de competență lingvistică. Atelierele au fost coordonate de nume de referință în domeniul evaluării, recunoscute la nivel internațional: John Pill (Lancaster University, UK), Antony Kunnan (University of Macau, China), Lorenzo Rocca (University for Foreigners of Perugia, Italy), Bart Deygers (University of

Leuven, Belgium) etc. La această întâlnire au participat peste 200 de persoane din 30 de țări.

• **Ziua Europeană a Limbilor – 29 septembrie**
„Ziua Europeană a Limbilor" se sărbătorește anual pe 26 septembrie, în 45 de țări, reunind milioane de oameni. Organizat încă din 2001, la inițiativa Consiliului Europei și a Uniunii Europene, evenimentul își propune să sensibilizeze publicul larg cu privire la importanța învățării limbilor străine, un instrument esențial de consolidare a legăturilor între țările membre ale celor două organisme.
Anul acesta, evenimentele dedicate „Zilei Europene a Limbilor" s-au desfășurat la București, pe data de 29 septembrie, la Muzeul Național de Istorie Naturală „Grigore Antipa". Cu această ocazie, membrii clusterului EUNIC la București (Uniunea Europeană a Institutelor Culturale Naționale) și Reprezentanța Comisiei Europene la București în parteneriat cu Muzeul Național de Istorie Naturală „Grigore Antipa" și Centrul Național de Cultură a Romilor „Romano Kher" au invitat publicul român să participe la cel de-al XVII-lea Târg lingvistic, unde 12 institute și reprezentanțe diplomatice au propus vizitatorilor, în special celor mici, să participe la o „vânătoare de comori lingvistice" și să descopere diversitatea linvgistică făcând cunoștință cu fauna și flora României.
Ca în fiecare an, din 2011 până în prezent, ICR participă la organizarea „Zilei Europene a Limbilor" alături de celelalte institute culturale din București. Departamentul EUNIC (din cadrul Direcției Generale Programe Interne și Internaționale) împreună cu Biroul Limba Română au luat parte la acest eveniment, propunând participanților diverse activități și jocuri de limbaj care au promovat limba română într-o manieră inedită.

• **Cursuri de limba română pentru străini la institutele culturale românești din străinătate**
Cursurile de limba română, care se desfășoară la majoritatea reprezentanțelor din străinătate, fac parte din programele permanente ale Biroului Limba Română. Este de remarcat interesul pentru studiul limbii române, care crește de la an la an, fapt ce explică numărul impresionant de participanți.
În anul 2018, majoritatea institutelor au continuat organizarea cursurilor de limba română pentru străini (Accademia di Romania din Roma, Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu" de la Berlin, Institutul Cultural Român de la Bruxelles, Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul, Institutul Cultural Român de la Lisabona, Institutul Cultural Român de la Madrid, Institutul Cultural Român de la Praga, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv, Institutul Cultural Român de la Viena), Institutul Cultural Român devenind astfel un nume de referință în domeniul predării și evaluării limbii române ca limbă străină.
La ICR Viena și ICR Istanbul s-au desfășurat și cursuri pentru copii, care atrag constant numeroși participanți atât din rândul familiilor românești, cât și din rândul familiilor mixte. ICR Bruxelles a continuat parteneriatul cu Departamentul de Limbi Străine din cadrul Colegiului Europei de la Bruges și în anul 2018. Acesta este cel mai vechi institut cu expertiză în pregătirea viitorilor funcționari ai Uniunii Europene. Din momentul inițierii parteneriatului academic ICR Bruxelles – Colegiul Europei de la Bruges, cursul de limba romana a fost inclus în programul academic al Departamentului de Limbi Străine sub forma unui curs opțional, alături de engleză și franceză (limbi care fac parte din modulul universitar obligatoriu), italiană, spaniolă, germană și neerlandeză. O altă dovadă a excelentei colaborări o reprezintă semnarea, în anul 2018, a unui Memorandum între Colegiul Europei de la Bruges și Institutul Cultural Român, care implică schimbul de specialiști, promovarea reciprocă a acțiunilor celor două instituții, organizarea de conferințe academice, promovarea activităților de formare lingvistică și de diplomație culturală ale ICR Bruxelles în rândul studenților prestigiosului colegiu.
ICR Londra și ICR Beijing sunt institutele care au început în 2016 programul *Cursuri de limba română pentru străini*, având un real succes în rândul participanților. ICR Londra a devenit unul dintre cei trei furnizori de programe de instruire de acest tip, alături de University of Westminster și School of Slavonic and South Eastern European Studies al University College London.
De asemenea, ICR Madrid, unul dintre institutele cu cel mai mare număr de cursanți, a continuat organizarea cursurillor de limba română la Madrid,

Barcelona (în parteneriat cu Rețeaua de Biblioteci din Barcelona) și Valencia, în parteneriat cu Universitatea din Valencia, devenind astfel un important centru de predare a limbii române ca limbă străină în Spania.
Despre cursurile de limba română organizate de ICR s-a scris frecvent în presa locală din străinătate, acolo unde se află reprezentanțe ICR (Spania, Italia, Germania etc.). Se remarcă, așadar, faptul că există un interes deosebit pentru cultura și civilizația țării noastre, manifestat prin dorința cetățenilor străini de a învăța limba română și de a cunoaște, implicit, valorile culturale românești.

• Parteneriat ICR: Tokyo University of Foreign Studies (TUFS)
Institutul Cultural Român a continuat acodul de colaborare cu Tokyo University of Foreign Studies (TUFS), singura universitate de stat din Japonia care oferă un *Curs de limbă, cultură și civilizație românească* încă din anul 1996. La acest curs, participă nu numai studenți de la universitate, dar și adulți din afara instituției, remarcându-se astfel un interes deosebit din partea japonezilor pentru România și pentru valorile ei culturale

• ICR și Ambasada României în Statul Qatar; ICR și Ambasada României în Republica Libaneză și Liceul Amlieh din Beirut – *Cursuri de limba română pentru copii*

Ambasada României în Statul Qatar a inițiat în anul 2016 demersuri pentru a sprijini comunitatea românească din Statul Qatar (*conform datelor oficiale, dimensiunea comunității românești este de aproximativ 2500 de persoane cu statut de rezident)* organizând *Cursuri de limbă, cultură și civilizație românească.* Cursurile se adresează copiilor și se bucură de un mare succes, întrucât, în prezent, la Doha nu există o altă formă educațională sau instituțională care să ofere celor interesați cursuri sau programe de limbă, cultură și civilizație românească. În 2018 cursurile au continuat, fiind esențiale pentru asigurarea coeziunii comunității românești și pentru menținerea legăturii puternice cu România.
De asemenea, ICR a sprijinit *Cursurile de limba română pentru copii* la liceul Amlieh, unul dintre cele mai importante licee din Beirut, unde cursurile de limba română au fost introduse în programa oficială a instituției, la inițiativa Ambasadei României în Republica Libaneză. Este important de menționat faptul că, la aceste cursuri, participă anual peste 100 de copii care sunt implicați în toate proiectele și evenimentele culturale care promovează România (Ziua Națională a României, Ziua Limbii Române, Zilele Francofoniei, Ziua Europeană a Limbilor, Ziua Cărții)

DEPARTAMENTUL MARI PROGRAME

DEPARTAMENTUL MARI PROGRAME

Departamentul Mari Programe (DMP) a fost înființat în aprilie 2018 și are drept obiective elaborarea de strategii de acțiune, programe, proiecte și evenimente circumscrise proiectelor strategice ale ICR. De asemenea, DMP se ocupă cu facilitarea schimbului de idei și propuneri, precum și a dialogului și colaborării profesionale între instituțiile, departamentele și grupurile de lucru partenere în proiectele ICR. Un alt scop al DMP este susținerea și promovarea cooperării culturale și științifice între România și state din Europa, cele două Americi, Africa și Asia.
Proiectul major pe care l-a preluat Departamentul Mari Programe, conform OUG 16/2018, este cel de coordonare a ediției din 2019 a Festivalului internațional de artă Europalia, a cărui țară invitată de onoare este România. DMP este responsabil cu pregătirea, planificarea, organizarea, implementarea, buna desfășurare a acestui eveniment bianual de anvergură internațională.

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE ARTĂ EUROPALIA 2019

Festivalul Internațional de Artă Europalia este unul dintre cele mai importante festivaluri de gen din lume și manifestarea culturală de cea mai mare amploare din Belgia. Evenimentul este organizat o dată la doi ani, sub patronajul Familiei Regale a Belgiei, la Bruxelles și în diverse orașe belgiene, dar și în țările vecine – Franța, Olanda, Luxemburg, Germania, Marea Britanie – și găzduiește, timp de patru luni, o serie de evenimente artistice care, prin intermediul unui program multidisciplinar, pune în evidență diversitatea culturală a țării invitate și vizează, pe o rază de circa 400 km, un public potențial de milioane de persoane. Fiecare ediție este structurată pe patru mari domenii: patrimoniu, cultură contemporană, creație și schimburi culturale.
Din octombrie 2019 până în ianuarie 2020, România este țară invitată la cea de-a 27-a ediție a Festivalului și astfel va oferi o imagine amplă a diversității culturale a țării, din regiuni și comunități naționale diverse, cu tradiții specifice, prin intermediul unor manifestări de înalt nivel, reflectând atât trecutul țării, cât și vitalitatea creației contemporane.
Festivalul Europalia 2019 este organizat în comun de către partea română și cea belgiană, pentru a contribui la promovarea și la mai buna înțelegere a valorilor culturii românești. Este, fără îndoială, o excelentă ocazie de a extinde demersurile europene și internaționale de afirmare a țării noastre, prin derularea acestei serii de evenimente artistice variate.
Partea belgiană are o structură formată din comisarul general, managerul general, directorul artistic și membrii echipei Fundației Europalia International.
Pregătirea și participarea României la Festival sunt coordonate de Institutul Cultural Român, în colaborare cu Ministerul Afacerilor Externe, Ministerul Culturii și Identității Naționale și Secretariatul General al Guvernului. În acest sens, s-a constituit Grupul de lucru format din câte un reprezentant la nivel de secretar de stat sau director din cadrul ministerelor și instituțiilor publice mai sus prevăzute, acesta fiind condus de către reprezentantul Institutului Cultural Român.
Echipa Europalia România a fost desemnată și funcționează pe durata pregătirii și desfășurării festivalului, având următoarea structură: un coordonator general, directorul reprezentanței ICR de la Bruxelles, un director artistic, desemnat dintre angajații aflați în structura ICR și experți pe domenii artistice din cadrul ICR. Activitatea echipei este sprijinită de un comisar general, o funcție onorifică în care a fost desemnată prin ordin al președintelui Institutului Cultural Român o personalitate cu experiență remarcabilă și dovedită în organizarea unor evenimente internaționale de anvergură.
Pentru ediția din 2019 a Europalia România a fost desemnat comisar general domnul Ovidiu Șandor.
Cele două echipe se reunesc constant, pentru a evalua progresul înregistrat în ceea ce privește programul Festivalului și pentru a stabili etapele ce urmează să fie parcurse. Programul este convenit de comun acord, având la bază propuneri ale ambelor părți. Doar evenimentele agreate în comun pot fi incluse în programul final, supuse atenției Grupului

de lucru interinstituțional și aprobate de Comitetul Director al ICR, pentru implementare.
În agenda pregătirilor Festivalului Europalia România 2019, cele două echipe au avut programate, de-a lungul anului 2018, serii succesive de întâlniri de pregătire și prospecție în România și în Belgia:
27 martie – Vizita echipei Europalia Belgia la București – întâlnire de prezentare a echipei, stabilirea timeline-ului festivalului, discuții pe tema întregului proiect;
2-5 mai – Deplasarea delegației Europalia România la Bruxelles – ședințe de lucru cu echipa Europalia Belgia pe tema întregului proiect Europalia, apoi discuții aplicate pe domeniile arte vizuale și muzică, dar și ședințe de lucru cu directorul ICR Bruxelles, Carmen Ducaru;
16-19 mai – Vizita directorului artistic al Europalia România, Horia Barna, alături de directorul Muzeului Național de Istorie a României (MNIR), Ernest Obenlander Târnoveanu, la muzeele partenere din Belgia, unde au fost reciproc agreate expoziții temporare pe durata Festivalului. De asemenea, au avut loc ședințe de lucru pe domeniul arte vizuale și patrimoniu cultural;
17-18 septembrie – Vizită de lucru a echipei Europalia Belgia la București – discuții legate de proiecte în domeniile arte vizuale, muzică, teatru, film și literatură. Au fost prezentate și discutate propunerile de proiecte pe fiecare domeniu în parte;
2-5 octombrie – Deplasarea reprezentanților echipei Europalia România la Bruxelles în vederea planificării domeniului Film din cadrul Festivalului Europalia - discuții cu partenerii din Bruxelles și Antwerp, negocierea parteneriatelor, rezervarea perioadelor în care vor avea loc proiecții de film și alte evenimente conexe domeniului, estimarea sumelor necesare pentru implementarea proiectelor;
6-8 noiembrie – Vizita comună a echipelor Europalia România și Europalia Belgia la Timișoara – ședințe de lucru cu operatori culturali parteneri sau potențiali parteneri ai ICR în cadrul cărora au fost negociate aspecte concrete privind elaborarea proiectelor din domeniile arte vizuale și muzică, cum ar fi Muzeul de Artă din Timișoara, Fundația Art Encounters, Galeria și Fundația Calina, Galeria Jecza și Fundația Triade, Uniunea Artiștilor Plastici din Timișoara, echipa Timișoara 2021 – Capitală europeană a culturii sau Teatrul Național din Timișoara.

Apel public de proiecte / Open Call către mediul creativ românesc

Institutul Cultural Român, prin intermediul Serviciului Marile Programe, a organizat în perioada 21 iulie - 21 august selecția națională CALL FOR PROJECT EUROPALIA 2019, în vederea depunerii de proiecte pe domeniile: arte vizuale și patrimoniu, muzică, arte ale spectacolului și literatură. În urma analizării acestor propuneri de către experții ICR desemnați pe domeniile vizate, echipa Europalia România a transmis partenerilor Europalia International proiectele primite care întruneau condițiile de conținut și cele tehnice de eligibilitate. Dintr-un total de 42 de proiecte, prin acord comun de principiu, părțile au decis acceptarea și implementarea a șapte proiecte, dintre care: patru proiecte de arte vizuale, constând în două expoziții (una mixtă și una monografică), o instalație audio-video și o expoziție etnografică; două serate literare și un spectacol despre efectele europene ale căderii Cortinei de Fier și a Zidului Berlinului.

PROIECTE DIN DOMENIUL ARTA SPECTACOLULUI

Pentru domeniul Arte Vizuale, experții SMP au selecționat, împreună cu echipa Europalia Belgia, cele mai adecvate proiecte, conform specificului acestui Festival, pentru a fi propuse instituțiilor culturale belgiene. În acest proces, au fost luate în considerare atât proiectele identificate anterior în piața culturală din România, cât și cele selectate în urma apelului public, care îndeplineau condițiile de fezabilitate și calitate impuse de partenerii belgieni. De asemenea, au fost re-evaluate proiectele aflate deja pe masa de lucru a Festivalului, înainte de preluarea organizării acestuia de către ICR. Astfel, selecția finală de expoziții și proiecte de arte vizuale – care trebuie stabilită ferm în prima parte a anului 2019 – va aduce publicului belgian și internațional un eșantion reprezentativ pentru cultura și civilizația de pe teritoriul României, din preistorie până în contemporaneitate.
12-19 septembrie / Călătorie de documentare în România a curatoarei Caroline Dumalin. În perioada 12-19 septembrie 2018, curatoarea belgiană

Caroline Dumalin a efectuat o călătorie de documentare în România, cu sprijinul ICR. Proiectul a avut ca scop organizarea unei rezidențe de cercetare și creație pentru un artist român, urmată de o expoziție în cadrul Festivalului EUROPALIA 2019, evaluarea oportunității unei colaborări pe termen lung prin organizarea unui program de rezidențe pentru artiști români la Centrul de artă contemporană WIELS din Bruxelles, evaluarea oportunității organizării, pe viitor, dar și în cadrul Europalia, a unor expoziții de artă contemporană românească în spațiile de expunere de la WIELS, precum și inițierea de colaborări și schimburi între WIELS și operatori culturali din România. Pe parcursul deplasării în România, Caroline Dumalin a avut ședințe de lucru și întâlniri informale cu peste 50 de artiști, curatori, galeriști și alți profesioniști ai artelor vizuale din București, Timișoara, Iași și Cluj-Napoca.
Muzeul Național de Istorie a României este coordonatorul a două proiecte ce cuprind obiecte de patrimoniu și de tezaur. Este vorba despre expoziția „Dacia Felix", care ilustrează prezența și civilizația dacilor pe actualul teritoriu al României, atât înainte, cât și după scurta cucerire romană și care va fi găzduită de Muzeul Galo-Roman din Tongeren, Belgia. Pe de altă parte, Muzeul Grand Curtius din Liege va găzdui expoziția „Civilizația Neolitică / Epoca Bronzului pe teritoriul României", care ilustrează apariția și dezvoltarea unor civilizații preistorice pe teritoriul țării noastre – Cucuteni, Tărtăria.
De asemenea, a fost pregătită o serie de evenimente, care au ca scop punerea în valoare a artei contemporane românești în context internațional. Exemple de astfel de evenimente sunt expoziția „Displacement and Togetherness", realizată de Salonul de Proiecte în colaborare cu Centrul de artă contemporană Strombeek, ce va cuprinde lucrări realizate de artiști români și belgieni și o cercetare despre artiști români din străinătate, expoziția „Rethinking the Image of the World. Projects and Sketches", care este centrată pe evoluția artistică din România ultimului deceniu, mai ales a tinerei generații de artiști, subliniind corelarea mediilor artistice din România cu mediile internaționale sau expoziția monografică a lui Ciprian Mureșan la *S.M.A.K.,* în Ghent.
Expoziția-far a festivalului este, fără îndoială, cea dedicată lui Constantin Brâncuși, „Brâncuși. Sublimarea formei". Aceasta reunește opere importante din creația artistului, fotografii și documente, din colecții ale unor muzee de prim rang în lume – Guggenheim, și MoMA (SUA), Pompidou (Franța), Tate (Marea Britanie) etc. – muzee din România, precum și din colecții private. De asemenea, reunește lucrări ale unor artiști reprezentativi pentru epoca în care a creat Brâncuși. Artiști români și belgieni contemporani, inspirați de opera lui Constantin Brâncuși vor realiza noi creații coregrafice și performance-uri în spațiul expozițional adiacent Circuitului Regal de la BOZAR.
După o perioadă de documentare, au fost selectate inițial 40 de proiecte – teatru, dans și performance – dintre propunerile primite sau identificate de experții ICR și de specialiști externi, la nivel național și local ale unor instituții publice sau inițiative private de profil, în conformitate cu specificul Festivalului. În urma consultării, lista inițială a fost treptat redusă, în așa fel încât, la întâlnirea din luna septembrie 2018 cu echipa Europalia Belgia, au rămas în discuție 30 de proiecte.
Pentru toate proiectele a fost stabilit un algoritm de lucru, astfel încât fiecare dintre ele să aibă toate datele necesare pentru a fi prezentate părții belgiene spre acceptare și implementare. S-a avut întotdeauna în vedere actualizarea datelor, cât și negocierea bugetelor. Din acest parcurs a făcut parte și armonizarea cu activitatea întregii echipe, legătura permanentă cu Europalia Belgia – actualizarea status-ului fiecărui proiect în funcție și de opinia colegilor belgieni, precum și răspunsul la toate solicitările venite din partea conducerii echipei și a conducerii ICR.
Proiectele gestionate sunt complexe și de anvergură internațională, cu un grad ridicat de dificultate la implementare, dar absolut necesare pentru strategia pe care Europalia România și-a propus-o. În ceea ce privește teatrul clasic, scena românească va fi reprezentată de spectacole montate la teatre naționale, având ca punct de plecare piese scrise de către autori români sau de origine română consacrați pe plan internațional, cum ar fi Eugène Ionesco.
În plus, o atenție sporită se acordă și performance-urilor ca modalitate de a pune într-o lumină diferită aspecte ale vieții de zi cu zi, de a ridica noi semne de întrebare. De exemplu, în cadrul Europalia se va putea urmări *Romania Diary. Constanța*, o dramă documentară care face parte dintr-un proiect mai amplu al regizoarei Carmen

Lidia Vidu, care încearcă să răspundă la câteva întrebări: Cât de mult ne influențează orașul în care trăim și cât de mult îl influențăm noi? Cum trăiește un artist? Ce simt ei (artiștii) despre orașul lor, unde trăiesc astăzi?
De asemenea, un alt punct important în jurul căruia se conturează programul Festivalului este crearea de evenimente conexe, care să sublinieze importanța noilor creații în contextul artelor spectacolului. Un astfel de eveniment conex va fi „Conferința și evenimentul editorial: La mulți ani, scena.ro"; Autor și curator: Cristina Modreanu. O ediție specială în engleză și franceză a revistei de artele spectacolului Scena.ro, publicație care a aniversat 10 ani de existență în 2018. Diferite generații de creatori de teatru, cele mai importante tendințe și relația dintre teatru și societate vor fi punctele centrale ale acestei ediții speciale. Este un material extrem de util care va umple un gol de informație despre cultura românească de după 1990 și va face să circule în două limbi folosite la nivel global valorile și ideile românești, așa cum apar ele pe scenă. Publicația va fi un punct de referință atât pentru specialiștii în teatru și științele sociale, cercetători, studenți ai materiilor umaniste, cât și pentru spectatorii de teatru în general, belgieni și nu numai.

MUZICĂ

Muzica clasică este reprezentată printr-un mix inteligent de capodopere ale marilor compozitori români – precum George Enescu, Dinu Lipatti, Paul Constantinescu, Grigoraș Dinicu – sau cu puternice conexiuni cu România – precum Bela Bartok –, opere interpretate de artiști români de mare valoare, recunoscuți la nivel internațional și invitați să concerteze pe marile scene ale lumii, dintre care îi amintim pe dirijorul Cristian Măcelaru, violoncelistul Andrei Ioniță sau Valentin Răduțiu, pianiștii Alexandra Dariescu, Daniel Petrică Ciobanu și Florian Mitrea, Ansamblul Raro-SoNoRo, ConTempo Quartet etc.
Jazzul artiștilor români apreciat pentru energia surprinzătoare, spontaneitate, creativitate, dar și pentru comunicarea specială dintre muzicieni, sau pentru cea dintre muzicieni și public este reprezentat în Festivalul Europalia de Lucian Ban & Guests, de cvartetul de coarde Bălănescu, de Duo Harry Tavitian & Cserey Csaba, de Maria Răducanu, dar și de genialul violonist Florin Niculescu. Toți artiștii amintiți mai sus au inițiat și condus proiecte importante, reorchestrează și scriu muzică inovatoare care reinventează idiomul muzicii de jazz, introducând disonanțe și aranjamente complexe. În plus, aceștia interpretează și promovează muzica de inspirație românească la toate marile festivaluri de jazz ale lumii. În acest sens, unul dintre cele mai complexe proiecte selectate în festival este *Oedipe Redux*, în care opera *Oedipe, Magnum Opus*, singura operă compusă de George Enescu, este transpusă în ritmuri de jazz și reinterpretată radical și modern, de Lucian Ban, celebru pianist român de jazz și de Mat Maneri, violist nominalizat la Premiile Grammy, împreună cu alți muzicieni de marcă internaționali ai genului, printre care Theo Bleckmann, voce, și Louis Sclavis, clarinet.

Muzica tradițională, dar și ceea ce numim „world music" este adusă în atenția audienței festivalului Europalia de trupe al căror ritm special a ridicat publicul din numeroase săli de spectacol internaționale. Ionică Minune & Band, Fanfara Ciocârlia, Mahala Rai Banda care, prin perfecțiunea muzicii lor, a mixului de stiluri si genuri muzicale pline de sevă, dar în același timp prin energia și ingeniozitatea lor în a improviza, au câștigat fani în toată lumea, de la Melbourne la Memphis, sau Tokyo, până la Toulouse, Paris, Londra, Amsterdam, Copenhaga sau Moscova.
Muzica românească veche este împărtășită europenilor de Ansamblul de Muzică Veche „Anton Pann" a cărui pasiune pentru cultura românească veche și ambiția de a explora universul muzical specific spațiului românesc din urmă cu câteva veacuri au determinat descoperirea, în manuscrise medievale, provenite din bibliotecile locașurilor de cult, cât și din codexurile și culegerile unor cărturari de imensă valoare, precum Dimitrie Cantemir, a unui gen muzical aparte, care merită cu prisosință atenția lumii întregi.
Muzica nouă este reprezentată de o serie de artiști români consacrați ai scenei muzicii electronice europene. Artiști ca Borusiade, Khidja, Karpov not Kasparov, Silent Strike, Sillyconductor, Rodion G.A. ș.a. vor reprezenta România la cea de a 27-a ediție a Festivalului Artelor Europalia. De asemenea, în

ceea ce privește noile creații, unul dintre pilonii Europalia, a fost pregătită o serie de proiecte reprezentative atât pentru patrimoniul cultural național, cât și pentru cel european. De menționat sunt proiecte ca: *The Attic presents*: Milan W & The Tulnic Ensemble of Avram Iancu (colaborarea dintre un producător belgian de muzică electronică și un grup de tulnicărese din comuna Avram Iancu, județul Alba), Taraf de Haïdouks & Impex (colaborarea dintre celebrul Taraf al Haiducilor și grupul românesc de muzică lăutărească și electronică Impex), Alexander Arpeggio & Maria Balabaș (colaborarea dintre compozitorul german de muzică electronică și artista de sunet Maria Balabaș), Kinema Ikon (refacerea coloanei sonore a zece scurtmetraje din anii '70 și '80 aparținând grupului avangardist arădean) ș.a. Dovada atenției deosebite de care se bucură proiectele muzicale propuse de ICR în cadrul Festivalului de Arte Europalia 2019 este dată de interesul major al unor săli de spectacol importante în a le găzdui: de la BOZAR sau Flagey, Bruxelles, la Jazzdor, Strasbourg, de la Handelsbeurs, Ghent sau KAAP, Ostend la Le Phenix Valenciennes, de la Bimhuis, Amsterdam la St James's Church, Londra și multe alte locuri, unde muzica românească va fi ascultată, timp de patru luni.

LITERATURĂ

La începutul lunii decembrie 2019, va avea loc o dezbatere dedicată împlinirii a 30 de ani de la căderea comunismului, *30 ans après*, unde vor fi invitați patru scriitori români aparținând unor generații diferite: Gabriela Adameșteanu, Norman Manea, Matei Vișniec, Marius Chivu și un moderator propus de BOZAR. O dezbatere în jurul Premiului European pentru Literatură se va organiza la *House of European History*, în prezența următorilor invitați: Ioana Pârvulescu, Răzvan Rădulescu, Claudiu M. Florian, Christophe Van Gerrewey, Isabelle Perrin, Peter Terrin. De asemenea, va avea loc, la *Maison Béjart*, lansarea cărții *L'Homme danse* scrisă de cel mai cunoscut dansator și coregraf român, Gigi Căciuleanu, alături de invitații Michel Robert (moderator), Ludmila Patlanjoglu, Walid Aouni. Mai amintim două alte evenimente de anvergură internațională, unul care va avea loc la Hôtel de Ville de Bruxelles în prezența invitaților: Jacques De Decker (secretarul Académie Royale Belge), Matei Vișniec, Remi Brague, Adrian Cioroainu – *Anecdota în contextul istoriei europene comune* – și altul care se va organiza la *Maison Béjart*, avându-i drept invitați pe Michel Robert, Marie France Ionesco și Matei Vișniec, o elogiere a prieteniei dintre Ionesco & Béjart.

FILM

Cinematografia românească va ocupa un rol important în programul Festivalului multidisciplinar EUROPALIA. Spre a oferi o incursiune substanțială în cinematografia românească și a înțelege mai bine repetatele succese de care se bucură filmele românești din „noul val", programul dedicat domeniului cinematografiei va transpune, cu ajutorul limbajului cinematografic, atât reprezentarea realității contemporane, cât și transformările politice și culturale ale țării de-a lungul anilor. Întregul program cinematografic va fi reunit tematic sub genericul *„Re/Deconstructing the Real / De/Re-construirea Realismului"*, propunându-și să analizeze atât filmele mai puțin cunoscute publicului străin, cât și pe cele consacrate, care fac parte din canonul cinematografic, pentru a înțelege mai bine istoria și tranziția culturală a țării, angajamentul său față de producția de film ca formă de artă și relevanța cinematografiei românești în cadrul curentelor internaționale. Parteneri prestigioși în domeniu, din Belgia și țări limitrofe (Franța, Olanda) vor găzdui seria proiecțiilor de filme, masterclass-urile cu regizori reprezentativi români (Andrei Ujică, Cristi Puiu, Cristian Mungiu, Corneliu Porumboiu etc.) precum și programele auxiliare proiecțiilor. Menționăm câțiva dintre cei mai importanți: *BOZAR – Centre For Fine Arts (Bruxelles), Cinema Palace (Bruxelles), Cinemateca Belgiană – Cinematek /The Royal Belgian Film Archive (Bruxelles), Institutul RITCS/ Royal Institute for Theater, Cinema and Sound (Buxelles), Cinemateca ZUID (Antwerp), Cinema KASK (Ghent).*

Festivalul Internațional de Artă Europalia este unul dintre cele mai mari festivaluri de acest gen, iar ediția cu România din 2019 marchează cea de-a cincizecea aniversare și are toate datele să fie un festival grandios. (…) Suntem foarte încântați de oportunitatea de a lucra direct cu ICR și echipa românească, deoarece am constatat că are profesionalism, dedicare și, probabil cea mai importantă calitate, un entuziam autentic”

Koen Clement, președintele Asociației Europalia,
directorul general al Europalia International

DIRECȚIA COMUNICARE ȘI PROMOVARE

DIRECȚIA COMUNICARE ȘI PROMOVARE

COMUNICAREA CU MASS MEDIA

Provocarea Direcției Comunicare și Promovare a constituit-o în anul 2018 evenimentele ICR care au marcat Centenarul, demne de adevărată diplomație culturală. Totodată, complexitatea proiectelor, publicul extrem de divers și de diferite naționalități, precum și interesul mass media internaționale pentru cultura română, toate acestea au reprezentat o șansă unică de expunere media, nemaiîntâlnită în istoria Institutului.

Cu alte cuvinte, experții în comunicare ai ICR au dezvoltat strategii pentru circa 3.000 de evenimente și au expus acțiunile colegilor din cadrul Direcției Generale Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice, Direcției Centrul Cărții, Direcției Generale Programe Interne și Internaționale și din cadrul Departamentului Mari Programe.

Potrivit planului de comunicare și promovare, s-a pus accentul pe o colaborare inedită și intensă cu presa internațională, s-a continuat buna legătură cu presa culturală românească, dar s-a stabilit o extindere și către mass media generaliste și financiare. Scopul a fost de a ajunge la un public cât mai reprezentativ pentru misiunea ICR și de a promova cultura și civilizația românească în țară și în lume.

Platformele online, social media și zona de blogging au fost canale prioritare pentru promovarea tuturor evenimentelor, în funcție de publicul țintă. Astfel, ICR utilizează conturi Facebook (pagină și grup), Instagram, YouTube și Twitter, alături de site-ul oficial www.icr.ro.

Proiectele derulate de Institutul Cultural Român în țară și străinătate, aparițiile editoriale și evenimentele desfășurate în parteneriat cu alte instituții au fost mediatizate prin: peste 1.000 de comunicate de presă, publicare pe site-ul ICR, postări pe rețelele de socializare, machete în publicațiile partenerilor media, apariții în presa scrisă, radio și televiziune.

PROIECTE PROMOVATE

Dintre proiectele importante promovate de Direcția Comunicare și Promovare, cu expuneri semnificative în presă, menționăm:

- Joana Vasconcelos, unul dintre cei mai importanți artiști vizuali contemporani ai momentului, s-a aflat în România, în luna ianuarie 2018, în cadrul unui program de diplomație și de mobilitate culturală derulat de Institutul Cultural Român. Presa din România a fost invitată la o întâlnire cu artista portugheză și a fost realizat un film de promovare a vizitei Joanei Vasconcelos în România.
- Dezvelirea statuii Reginei Maria la Ashford, Marea Britanie, a fost extrem de mediatizată atât de presa din România, cu peste 40 de articole, interviuri și reportaje de televiziune, cât și în presa britanică, unde ceremonia a fost unul dintre primele titluri ale jurnalului de știri BBC.
- „Grădina Marii Uniri" și vizita A.S.R. Prințul Charles la ICR Londra a fost expusă media în Marea Britanie și România prin ample articole în revista de specialitate Gardens Illustarted, în The Gurdian, Financial Times, Daily Thelegraph, Kensington and Chelsea Today și Homes&Gardens.
- „Regata Marii Uniri – Flotila România Centenar", un eveniment care a presupus o corazieră românească pe Tamisa, a fost relatată de Associated Press TV și preluată de televiziuni din Europa.
- Participarea României la Târgul Internațional de Carte de la Londra a avut parte de mediaexit-uri entuziaste în revistele online de mare audiență London Grip și Calvert Journal.
- Concertele de gală „Rapsodia română nr.1", la Royal Festival Hall, au beneficiat de o cronică pozitivă în cadrul publicației de prestigiu Evening Standard, sub semnătura lui Barry Millington: „Cele două rapsodii sunt compoziții excepționale, iar în seara aceasta, prima dintre ele a fost redată perfect de către London Symphony Orchestra". Evenimentul a fost subliniat și de site-uri de specialitate precum www.bachtrack.com, platforma muzicală de referință Classical Source și platforma radioului online Arcana FM.
- Turneul Teatrului „Matei Vișniec", la Paris, a fost descris în Dilema Veche drept „o surpriză extrem de agreabilă"

• Marele Premiu „George Enescu” pentru cea mai bună interpretare a unei creații compozitorului român, acordat în cadrul Rencontres Musicales Internationales „George Enescu” a fost semnalat de publicația specializată în domeniul muzical Opéra Magazine, de televiziunea France 2 și de site-ul France Musique. Danei Ciocârlie, artist de mare prestigiu, i-a fost dedicată o oră de interviu cu realizatorul Olivier Bellamy pe canalul Radioclassique.
• Colocviului Internațional „Royauté(s): entre historicité et imaginaire / Regalitate: între istoric și imaginar” i-au fost acordate spații largi în mass media din România și din Belgia.
• Președintele Academiei Braziliene de Litere, Marco Lucchesi, a primit distincția de onoare pe 23 ianuarie de Institutul Cultural Român pentru excepționala activitate de promovare a culturii române pe meridianele lumii. Acest eveniment a fost promovat în colaborare cu biroul de presă al Academiei Române.
• Trinitas TV a lansat pe 26 ianuarie filmul documentar „Dinu Lipatti, muzică și geniu”, la sediul ICR din București. În cadrul evenimentului a avut loc și anunțarea oficială a parteneriatului dintre Trinitas TV și Institutul Cultural Român. Evenimentul a fost promovat atât în presa scrisă, radio și mediul online, cât și prin canalele de promovare Trinitas TV, Radio Trinitas și agenția de presă Basilica.
• Pe 19 februarie, Institutul Cultural Român a organizat evenimentul „Brâncuși – Duchamp – Marthe, în intimitatea atelierului din Impasse Ronsin”, în Sala Mare. Au fost realizate machete de promovare în revista Observator Cultural și Igloo, comunicate de presă care au fost preluate de publicațiile online. Evenimentul a fost reflectat în presa scrisă (Adevărul, Observator Cultural), de agențiile de știri (Agerpres, Mediafax, News.ro), posturi de radio (Radio România Actualități, Radio România Cultural, Radio Trinitas) și de televiziuni, prin transmisii în direct pe TVR1, în jurnalele principale ale zilei, interviuri, știri și reportaje pentru Antena 1 și PRO TV.
• În perioada 15-18 martie, România a fost țară invitată de onoare a unuia dintre cele mai importante târguri de carte din lume, Leipziger Buchmesse. „Zoom in România” a fost mottoul sub care au avut loc peste 70 de evenimente care au promovat autori români contemporani. Observator Cultural a promovat evenimentul în paginile publicației.
• A fost mediatizată prezența notabilă a României la ediția din 2018 a Salonului Cărții de la Paris din perioada 15-20 martie 2018. Standul național organizat de ICR s-a bucurat de numeroși vizitatori și s-a aflat pentru a doua oară consecutiv pe primul loc în topul celor mai atractive prezențe menționate de ActuaLitté. Promovarea evenimentelor de la standul României de la Paris a fost susținută de Historia, Antena 3, TVR, Modernism.ro, Observator Cultural prin știri, reportaje, interviuri, postări pe rețele de socializare. De asemenea, au fost realizate filme de promovare ante și posteveniment. Au fost promovate Premiile de Excelență acordate de Institutul Cultural Român diasporei românești, unor elite ale culturii franceze, în cadrul concertului „Voyage en Francophonie”, care a avut loc pe 19 martie 2018 la Théâtre de L'Athénée Louis Jouvet din Paris.
• A fost promovat concertul extraordinar Eugen Doga de la Viena desfășurat pe 15 iunie, de TVR, Antena 3 prin difuzare de reportaje și știri, care au fost distribuite și pe canalele de promovare ale ICR. Ecoul celor două evenimente s-a reflectat și în presa austriacă, în revista Society din Viena.
• În perioada 10-12 aprilie, România a participat sub sloganul „Writing and Making History: Remembering the Great War Generation”/„A scrie și a face istorie: generația Marelui Război”, pentru cea de-a unsprezecea oară consecutiv, la Târgul Internațional de Carte de la Londra. România a prezentat la stand peste 600 de titluri noi în limbile română și engleză, cărți de literatură, știință, artă de la 28 de edituri, printre care și editura ICR.
• Direcția Comunicare și Promovare a mediatizat Concertul Orchestrei de Tineret a Uniunii Europene (EUYO), organizat de ICR, pe 15 aprilie 2018, la Ateneul Român. Au fost încheiate parteneriate media cu Dilema Veche, Actualitatea muzicală și Observator Cultural pentru promovarea evenimentului. A fost realizat și un film de promovare a concertului.

- Extraordinara personalitate a generalului francez Henri Mathias Berthelot și rolul său fundamental în reorganizarea Armatei Române și victoria românilor în Primul Război Mondial au fost evocate pe 14 iunie 2018, la Academia Română printr-o conferință și vernisajul unei expoziții. Evenimentul a fost promovat, alături de biroul de presă al Academiei Române, în presa scrisă centrală, prin reporaje la TVR1 și pe site-urile publicațiilor online de cultură și istorie.
- Institutul Cultural Român a organizat participarea României la cea de-a 31-a ediție a Salonului Internațional de Carte de la Torino 2018. Comunicatele de presă au fost preluate în presa centrală, alături de textele pentru postări pe rețelele de socializare.
- România a fost țară invitată de onoare la cea de-a 77-a ediție a Târgului de Carte de la Madrid, care a avut loc în perioada 25 mai-10 iunie 2018. Radio România Actualități, Antena 3, Observator Cultural, Jurnalul Românesc din Viena, TVSAT Media au prezentat în publicațiile și emisiunile lor manifestarea. A fost realizat un film de promovare a evenimentului.
- Standul ICR a fost unul dintre cele mai atractive de la Bookfest, desfășurat în perioada 30 mai - 3 iunie 2018, la Romexpo. Lansarea albumului „Costumul de teatru. De la schiță la miracol" , de Doina Levintza, prezentat de președintele ICR Liliana Țuroiu și de regizorul Andrei Șerban, alături de prezentarea versiunii în limba română a albumului „Les Roumains de Paris", de Basarab Nicolescu și Louis Monier, au fost evenimentele expuse de principalele canalele media din România.
- Evenimentele susținute de ICR în cadrul celei de-a XXV-a ediții a Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu (FITS), desfășurat în perioada 8-17 iunie 2018, au fost de asemenea promovate în media. Au fost realizate interviuri cu Vasile Șirli, căruia ICR i-a acordat o stea pe Aleea Celebrităților în 2017, și cu Wajdi Mouwad, artistul premiat de ICR în 2018.
- Folclorul și muzica clasică s-au dovedit încă o dată a fi cei mai redutabili ambasadori al culturii române, în cadrul unui spectacol inedit organizat, pe 26 august 2918, de Institutul Cultural Român pe scena Ateneului Român, cu participarea artistului italian Stefano Bollani. Direcția de Comunicare și Promovare a încheiat, pentru promovarea concertului, parteneriate media cu Adevărul, Dilema veche, Societatea Română de Radiodifuziune. A fost realizat caietul program al concertului și s-a făcut un film de promovare a concertului posteveniment.
- Institutul Cultural Român a fost partener, în luna noiembrie 2018, a patru concerte extraordinare, care s-au înscris în seria intitulată „Concertele Centenarului la Ateneu". La conferința de presă de la Ateneu, au fost prezente TVR, Antena 3 și Trinitas TV, care au difuzat ample reportaje despre aceste concerte.

MATERIALE DE PROMOVARE

Aproximativ 50 de evenimente/proiecte derulate în Sala Mare a ICR au fost promovate prin afișe, bannere, flyere, invitații, machete de presă, cover Facebook. De asemenea, pentru mesagerii culturii, participanți la evenimente de diplomație culturală, au fost concepute peste 40 tipuri de diplome de onoare nominale. Pentru cursanții care au participat la lecțiile de traducători în formare sau la cele de învățare a limbii române pentru străini la București au fost realizate certificate de absolvire. În cadrul Direcției Comunicare și Promovare au fost concepute și realizate 45 de machete care au apărut în revistele *Observator Cultural, Igloo* și *Lettre Internationale*, 500 de afișe și invitații tipărite pentru evenimente de rang înalt, 5.300 de flyere, precum și invitații, cartoline, stickere imprimate pe diverse suporturi.
Pe site-ul ICR și pe rețelele de socializare au fost publicate aproximativ 300 de imagini, dintre care 200 au fost realizate de fotograful din cadrul Serviciului Grafică și IT la 35 de evenimente organizate de ICR în cursul anului (la sediu și în alte spații din București). Pe site-ul ICR și pe rețelele de socializare au fost postate circa 3.000 de imagini, dintre cele aproximativ 13.000 în cadrul Serviciului Grafică și IT.

FOTOREPORTAJ

În anul 2018 au fost realizate fotoreportaje la aproximativ 70 de acțiuni organizate de ICR sau la care ICR a fost partener sau co-organizator, ce au

însumat aproximativ 12.000 de imagini. Acestea au fost selectate și prelucrate. Aproximativ 6.000 de imagini au fost arhivate pe HDD. Pentru site-ul ICR au fost utilizate peste 1.000 de imagini. S-au expediat imaginile de la acțiunile ICR Direcției Comunicare și Promovare, precum și responsabililor de programe si pentru mass media. Au fost fotografiate, de asemenea, diverse materiale necesare realizării de afișe sau alte lucrări grafice.

MONITORIZAREA MEDIA

Documentul intern „Revista presei ICR" a fost redactat zilnic și distribuit în rețeaua ICR, prin e-mail, cu intenția de a oferi o imagine cuprinzătoare, generică, a felului în care este reflectată activitatea ICR în mass media. Revista presei a parcurs 233 de zile calendaristice, înregistrând 146 de ediții, cu o medie de minim 20 de pagini pe zi, în secțiunile importante ale revistei presei: ICR, actualitatea culturală, cultura română în lume, opinii, interviu, diverse. Au fost monitorizate 25 de publicații în format print, în limba română, și opt ziare și reviste din străinătate, de asemenea, în format print. Monitorizarea online s-a realizat, în funcție de alertele create pentru evenimentele anunțate în agendă, sau de cuvintele-cheie agreate procedural. Între 1 ianuarie și 31 decembrie 2018 Agenda ICR a înregistrat circa 50 de evenimente (filme, expoziții, workshop-uri de scriere creativă, conferințe), desfășurate în Sala Mare din Aleea Alexandru nr. 38, pentru care experții DCP au oferit sprijin logistic, creativ, au transmis comunicate către presă, invitații pentru publicul intern și extern, au folosit social media, în vederea promovării.

SOCIAL MEDIA ȘI SITEUL ICR

Materialele informative despre evenimentele și proiectele Institutului au fost publicate pe site – www.icr.ro, dar și difuzate în rețelele de socializare Facebook, Twitter, Instagram, Youtube. Pentru a atrage un număr cât mai mare de vizitatori, noua platformă a site-ului a oferit o grafică atractivă, un raport echilibrat între text și imagine, o dinamică sporită a navigării.

Site-ul ICR înregistrează, de la editare și până în momentul constituirii prezentului raport, 9. 997 articole postate, 1. 622. 277 vizite, 60. 400 newslettere trimise către aproape 9. 000 de cititori.

Contul Instagram al ICR este conectat cu platformele echivalente ale ICR Bruxelles, Lisabona, Londra, fiind o nouă modalitate de comunicare cu publicul larg.

Pagina de Facebook a Institutului Cultural Român rămâne principalul „comunicator" în social media, aceasta având, la 31 decembrie 2018, peste 22 de mii de urmăritori (22.239 followers).

Dinamica informației, prin tehnologizare și preferințele publicului pentru new media, obligă la update toate organizațiile private sau de stat din întreaga lume. Institutul Cultural Român nu face excepție și continuă adaptarea strategiilor de comunicare și de promovare ale acțiunilor sale la modalitățile în continuă schimbare de transmitere a mesajelor către marele public.

DIRECȚIA GENERALĂ ECONOMICĂ

DIRECȚIA GENERALĂ ECONOMICĂ

EXECUŢIA CHELTUIELILOR BUGETARE ANGAJATE PENTRU PERIOADA 01.01.2018 - 31.12.2018

Potrivit Legii nr. 356 din 11 iulie 2003 privind înființarea, organizarea și funcționarea Institutului Cultural Român*) - Republicată, Institutul este organizat și funcționează ca autoritate administrativă autonomă, cu personalitate juridică, sub control parlamentar. Institutul are drept scop reprezentarea, promovarea și protejarea culturii și civilizației naționale în țară și în străinătate. Institutul are următoarele obiective:

a) stimularea și promovarea valorilor naționale ale culturii, artei și științei;

b) susținerea circulației valorilor culturii și științei dinspre și înspre țară, consolidarea și amplificarea, sub diferite forme, a relațiilor cu comunitățile românești de peste hotare;

c) favorizarea deschiderii spre celelalte culturi ale lumii și a receptării acestora în spațiul românesc;

d) susținerea valorilor ”societății informaționale” și ale ”societății cunoașterii”;

e) facilitarea dialogului și a colaborării atât a personalităților, cât și a comunităților culturale și științifice românești cu parteneri din lumea întreagă;

f) cercetarea și evaluarea fenomenului cultural național și a perspectivelor sale;

g) realizarea de studii, analize, cercetări, proiecte și programe privind accesul la cultură și educație, în parteneriat cu instituții publice și organizații neguvernamentale;

h) conceperea de proiecte și dezvoltarea de programe și schimburi cu caracter cultural, artistic, științific, educativ, documentar, singur sau în cooperare cu Academia Română, instituții guvernamentale, uniuni de creatori, asociații profesionale, etnice sau religioase, cu alte organizații neguvernamentale, precum și cu persoane fizice din țară și din străinătate;

i) încurajarea educației tinerilor și adulților în spiritul respectului față de valorile culturale naționale și față de tradițiile naționale;

j) încurajarea creației tinerilor și stimularea talentelor tinere în cultură, știință și artă, acordarea de burse pentru studii în țară și în străinătate, de premii și diplome, precum și asigurarea altor forme de sprijin material;

k) dezvoltarea de activități specifice în beneficiul culturii, al civilizației naționale și al imaginii României în lume;

l) realizarea și editarea unor lucrări de referință din domeniile literaturii, artei și științei, de opere literare, precum și de publicații, singur sau în parteneriat cu instituții specializate din țară și din străinătate;

m) realizarea, în parteneriat cu instituții specializate, publice sau private, din România și din străinătate, a unor studii, analize și cercetări comparate în vederea elaborării de prognoze pentru diferite sectoare ale vieții sociale și culturale.

Pentru îndeplinirea obiectivelor sale Institutul poate înființa, singur sau în asociere, în condițiile legii, operatori economici având caracter lucrativ, asociații și fundații și poate încheia convenții de colaborare cu persoane fizice sau juridice din țară și din străinătate. În conformitate cu prevederile art. 21 alin. (1) din Legea nr. 356/2003 bugetul Institutului se elaborează pe bază de programe. Cheltuielile curente și de capital ale Institutului se finanțează integral de la bugetul de stat.

Institutul poate reține și utiliza în condițiile art. 67 din Legea nr. 500/2002 privind finanțele publice, cu modificările și completările ulterioare, venituri din vânzarea produselor editoriale, realizarea de studii, analize și programe pe bază de contracte de cercetare, precum și din proiecte realizate în parteneriat public-privat. Veniturile realizate se utilizează pentru finanțarea cheltuielilor cu acțiuni cu caracter științific și social cultural.

Astfel, prin Hotărârea nr. 400 din 27 mai 2015, publicată în Monitorul Oficial nr. 426 din data de 15 iunie 2015, privind aprobarea înființării pe lângă Institutul Cultural Român a unei activități finanțate integral din venituri proprii, a fost aprobată înființarea pe lângă Institutul Cultural Român a unei activități finanțate integral din venituri proprii, respectiv activitatea pentru valorificarea resurselor proprii Institutului Cultural Român. Activitatea se încadrează la același capitol bugetar, 67 - Cultură,

recreere și religie, la care este încadrat și Institutul Cultural Român. Conform prevederilor din Legea contabilității nr. 82/1991, republicată, cu modificările și completările ulterioare, Institutul Cultural Român întocmește situații financiare anuale, însoțite de „Declarația de conformitate", ce se depun la Ministerul Finanțelor Publice, în termen de 50 zile de la închiderea exercițiului financiar.
Creditele de angajament și creditele bugetare aprobate inițial, în anul 2018, pentru Institutul Cultural Român, prin Legea bugetului de stat nr. 2/2018, au fost în valoare de 41.687 mii lei.
În baza Ordonanței Guvernului nr. 5/2017, privind stabilirea unor măsuri organizatorice la nivelul administrației publice centrale cu privire la Centenarul României, cu modificările și completările ulterioare, a Deciziilor Comitetului Interministerial pentru Centenar și a Anexelor privind repartizarea pe ordonatori principali de credite a sumelor aferente proiectelor aprobate pentru evenimente ce vor marca Centenarul Marii Uniri, creditele de angajament și creditele bugetare ale Institutului Cultural Român, au fost suplimentate cu suma de 2.266 mii lei.
Prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 78 din data 05.09.2018, publicată în Monitorul Oficial nr. 774 din data de 07.09.2018, cu privire la rectificarea bugetului de stat pe anul 2018, a fost aprobată suplimentarea creditelor de angajament cu suma de 2.960 mii lei și a creditelor bugetare cu suma de 2.460 mii lei.
Prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 101 din data 23.11.2018, publicată în Monitorul Oficial nr. 999 din data de 27.11.2018, cu privire la rectificarea bugetului de stat pe anul 2018, a fost aprobată diminuarea creditelor de angajament și a creditelor bugetare cu suma de 4.100 mii lei. Astfel, creditele de angajament aprobate la finele perioadei de raportare au fost de 42.813 mii lei, iar creditele bugetare de 42.313 mii lei, dupa cum urmează:

– mii lei –

2018	Credite de angajament	Credite bugetare
Buget initial	**41.687**	**41.687**
Suplimentare - CENTENAR	*+ 2.266*	*+ 2.266*
Rectificare bugetara - septembrie	*+ 2.960*	*+ 2.460*
Rectificare bugetara - noiembrie	*- 4.100*	*- 4.100*
Buget final	**42.813**	**42.313**

Din creditele bugetare anuale aprobate la finele perioadei de raportare, în valoare de 42.313 mii lei, au putut fi angajate cheltuieli, până la data de 31.12.2018, respectiv efectuate angajamente bugetare în valoare totală de 41.915 mii lei, reprezentând 99,60% din valoarea totală a creditelor bugetare definitive aprobate pentru anul 2018.
Plățile efective realizate prin trezorerie la data de 31.12.2018 au fost în sumă de 41.238 mii lei, reprezentând 98,38% din valoarea totală a angajamentelor bugetare până la 31.12.2018, plățile nete de casă fiind de 41.090 mii lei. Diferența de 148 mii lei reprezintă plați efectuate în anii precedenți si recuperate în anul curent.
La Titlul I „Cheltuieli de personal", cod indicator 6701 10, din valoarea creditelor bugetare definitive aprobate cu această destinație pentru anul 2018 de 14.625 mii lei, angajamentele bugetare efectuate au fost în valoare de 14.439 mii lei, reprezentând o execuție de 98,73%, iar plățile efectuate au fost de 14.428 mii lei.
Titlul I „Cheltuieli de personal" cuprinde urmatoarele articole bugetare:
- salarii de bază
- indemnizații de delegare (cheltuieli cazare și diurnă)
- alocații pentru locuințe
- vouchere de vacanță
- contribuții salarii

La Titlul II „Bunuri și servicii", cod indicator 6701 20, din valoarea creditelor bugetare definitive aprobate cu această destinație pentru anul 2018 de 23.944 mii lei, angajamentele bugetare care au putut fi efectuate au fost în valoare de 23.911 mii lei, reprezentând o execuție de 99,86%, iar plățile efectuate au fost de 23.123 mii lei.
Titlul II „Bunuri și servicii", cod indicator 6701 20 cuprinde următoarele articole bugetare:
- cheltuieli administrative (materiale curățenie,

apă, energie, carburanți, piese de
- schimb, poștă, internet, furnituri de birou);
- obiecte de inventar;
- cheltuieli deplasări interne (bilete avion, combustibil, bilete tren, etc.)
- cheltuieli deplasări externe (bilete avion, combustibil, bilete tren, etc.)
- cheltuieli pregătire profesională;
- consultanță;
- protecția muncii;
- protocol;
- chirii (sediu str. Biserica Amzei);
- cheltuieli proiecte (taxe, chirii, onorarii, traduceri, subtitrări, etc.);
- alte cheltuieli.

În cadrul acestui titlu, la articolul bugetar 20.30.30 ”Alte cheltuieli cu bunuri și servicii”, au fost aprobate credite bugetare definitive în valoare de 22.031 mii lei, angajamentele bugetare au fost în valoare de 22.019 mii lei, reprezentând o execuție de 99,95% din creditele bugetare aprobate pentru acest articol, iar plățile efectuate au fost în suma de 21.237 mii lei, reprezentând 96,45% din angajamentele bugetare efectuate. Din acest articol se efectuează plăți pentru proiecte culturale.

La Titlul XI „Alte cheltuieli”, cod indicator 6701 59, din valoarea creditelor bugetare definitive aprobate cu această destinație pentru anul 2018 de 2.304 mii lei, angajamentele bugetare efectuate au fost în valoare de 2.290 mii lei, reprezentând o execuție de 99,39%, iar plățile efectuate au fost de 2.290 mii lei, reprezentând 100% din angajamentele bugetare efectuate. La acest capitol bugetar s-au realizat acțiuni pe proiecte cu caracter științific și social cultural (TPS și Publishing România), precum și burse.

Titlul XI „Alte cheltuieli” cod indicator 6701 59 cuprinde următoarele articole bugetare:
- burse
- TPS și PUBLISHING

La Titlul XIII „Active nefinanciare”, cod indicator 6701 70, din valoarea creditelor bugetare definitive aprobate cu această destinație pentru anul 2018 de 970 mii lei, angajamentele bugetare efectuate au fost în valoare de 953 mii lei, reprezentând o execuție de 98,25%, iar plățile efectuate au fost de 928 mii lei, reprezentand 97,38% din angajamentele bugetare efectuate.

Titlul XIII „Active nefinanciare” cod indicator 6701 70 cuprinde următoarele articole bugetare:
- Mobilier, birotică;
- Licențe, softuri, etc.

Institutul Cultural Român este principala instituție publică din România care promovează valorile culturii și civilizației naționale în țară și în afara ei. Creșterea vizibilității valorilor culturale românești în lume constituie scopul principal al activităților desfășurate de Institutul Cultural Român. Strategia de funcționare a Institutului Cultural Român reliefeaza, în această perspectivă, rolul asumat de interfață între cultura română și străinătate. Activitatea desfașurată de Institutului Cultural Român devine astfel o modalitate complementară de atingere a obiectivelor strategice ale României, alături de inițiativele externe de factură politică și economică. Toate acestea se desfășoară prin cele 3 Programe culturale ale Institutului Cultural Român pentru care creditele bugetare inițiale totale au fost de 28.132 mii lei, ajungând, urmare a rectificării bugetare din luna noiembrie 2018, la credite bugetare definitive totale de 23.553 mii lei, după cum urmează:

1. Programul 423 – ”Educație-învățământ; Acordarea de burse pentru studii în țară și străinătate, de premii și diplome” se desfășoară în parteneriat cu instituții de învățământ din țară și din străinătate, având ca obiectiv acordarea de burse, introducerea artiștilor români în circuitul valorilor europene, ocazia de a lucra într-un mediu artistic internațional, burse pentru perfecționarea traducătorilor nativi în vederea editării și difuzării în limbi străine a autorilor români. Creditele bugetare inițiale ale acestui program au fost de 795 mii lei, ajungând la credite bugetare definitive de 562 mii lei, urmare a rectificării bugetare din luna noiembrie 2018, iar plățile efective efectuate au fost în valoare de 557 mii lei, ceea ce reprezintă o realizare de 99.11%.
2. Programul 424 – ”Acțiuni de promovare a culturii, științei și civilizației românești; Activitate editorială” se desfășoară în parteneriat cu instituții publice și organizații neguvernamentale, asociații profesionale, etnice sau religioase, persoane fizice din țară și străinătate, având ca obiectiv promovarea și protejarea culturii

și civilizației naționale în țară și străinătate, editarea unor lucrări de referință în domeniile literaturii, artei, istoriei ale autorilor români și din diaspora, editarea unor reviste și publicații în limba română sau în limbi străine, și organizarea de tâguri și expoziții de carte. Creditele bugetare inițiale ale acestui program au fost de 25.337 mii lei, ajungând la credite bugetare definitive de 21.369 mii lei, urmare a rectificării bugetare din luna noiembrie 2018, iar plățile efective efectuate au fost în valoare de 20.584 mii lei, ceea ce reprezintă o realizare de 96,33%.

3. Programul 587 ”Promovarea culturii scrise” se desfășoară în parteneriat cu editori din țară și străinătate, instituții de cultură din țară și străinătate, traducători având ca obiectiv traducerea și editarea autorilor români pe piața internațională de carte, publicarea și difuzarea în lume a operelor relevante pentru cultura românească, de larg interes pentru publicul din străinătate. Creditele bugetare inițiale ale acestui program au fost de 2.000 mii lei, ajungând la credite bugetare definitive de 1.622 mii lei, urmare a rectificării bugetare din luna noiembrie 2018, iar plățile efective efectuate au fost în valoare de 1.614 mii lei, ceea ce reprezintă o realizare de 99,51%.

Astfel, sintetizând, din creditele bugetare inițiale, care au fost în valoare totală de 28.132 mii lei, creditele bugetare definitive au ajuns la o valoare totală de 23.553 mii lei, plățile totale efectuate la 31 decembrie 2018 au fost de 22.755 mii lei, ceea ce reprezintă un grad de realizare din totalul proiectelor de 96,61%.

POLITICILE CONTABILE ADOPTATE ÎN ICR

Contabilitatea Institutului Cultural Român este organizată și condusă în conformitate cu prevederile Legii contabilității nr. 82/1991, republicată, cu modificările și completările ulterioare, și ale Ordinului nr. 1802/2014 pentru aprobarea Reglementărilor contabile privind situațiile financiare anuale individuale și situațiile financiar anuale consolidate.

CONTUL DE EXECUȚIE A BUGETULUI INSTITUȚIILOR PUBLICE – CHELTUIELI 31.12.2018

CONTUL DE EXECUŢIE A BUGETULUI INSTITUŢIILOR PUBLICE- CHELTUIELI

Anexa 7

Cod 21

31.12.2018

-lei-

Denumire indicator	Cod indicator	Credite de angajament		Credite bugetare		Angajamente bugetare	Angajamente legale	Plăţi efectuate	Angajamente legale de plătit	Cheltuieli efective
		iniţiale	definitive	iniţiale	definitive					
A	B	1	2	3	4	5	6	7	8=6-7	9
TOTAL CHELTUIELI (01+70+79+82+85)		*41.687.000*	*42.813.000*	*41.687.000*	*42.313.000*	*41.914.632*	*41.914.632*	*41.090.495*	*824.137*	*40.411.794*
CHELTUIELI CURENTE	**01**	**40.857.000**	**41.843.000**	**40.857.000**	**41.343.000**	**41.109.606**	**41.109.606**	**40.310.814**	**798.792**	**40.194.248**
TITLUL I CHELTUIELI DE PERSONAL	*10*	*9.725.000*	*14.625.000*	*9.725.000*	*14.625.000*	*14.438.967*	*14.438.967*	*14.427.600*	*11.367*	*13.855.391*
Cheltuieli salariale in bani (cod 10.01.01 la 10.01.17+10.01.30)	**10.01**	**9.372.000**	**13.864.000**	**9.372.000**	**13.864.000**	**13.680.267**	**13.680.267**	**13.672.203**	**8.064**	**13.348.096**
Salarii de baza	10.01.01	8.722.000	12.676.000	8.722.000	12.676.000	12.676.000	12.676.000	12.675.895	105	12.236.292
Sporuri pentru condiţii de muncă	10.01.05	0	156.000	0	156.000	0	0	0	0	132.157
Indemnizaţii de delegare	10.01.13	650.000	1.004.000	650.000	1.004.000	976.564	976.564	976.564	0	951.946
Alocaţii pentru locuinţe	10.01.16	0	28.000	0	28.000	27.703	27.703	19.744	7.959	27.701
Cheltuieli salariale în natură (cod 10.02.01 la 10.02.06+10.02.30)	**10.02**	**0**	**232.000**	**0**	**232.000**	**232.000**	**232.000**	**232.000**	**0**	**229.100**
Vouchere de vacanta	10.02.06	0	232.000	0	232.000	232.000	232.000	232.000	0	229.100
Contributii (cod 10.03.01 la 10.03.08)	**10.03**	**353.000**	**529.000**	**353.000**	**529.000**	**526.700**	**526.700**	**523.397**	**3.303**	**278.195**
Contribuţii de asigurări sociale de stat	10.03.01	107.000	198.000	107.000	198.000	198.000	198.000	197.076	924	0
Contribuţii de asigurări de şomaj	10.03.02	4.000	7.000	4.000	7.000	7.000	7.000	6.004	996	0
Contribuţii de asigurări sociale de sănătate	10.03.03	35.000	65.000	35.000	65.000	65.000	65.000	64.666	334	0
Contribuţii de asigurări pentru accidente de muncă şi boli profesionale	10.03.04	2.000	3.000	2.000	3.000	3.000	3.000	2.100	900	0
Contribuţii pentru concedii si indemnizatii	10.03.06	5.000	2.000	5.000	2.000	2.000	2.000	1.851	149	0
Contribuţia asiguratorie pentru muncă	10.03.07	200.000	254.000	200.000	254.000	251.700	251.700	251.700	0	278.195
TITLUL II BUNURI SI SERVICII	*20*	*28.337.000*	*24.444.000*	*28.337.000*	*23.944.000*	*23.910.648*	*23.910.648*	*23.123.223*	*787.425*	*24.047.968*
Bunuri si servicii (cod 20.01.01 la 20.01.09+20.01.30)	**20.01**	**1.220.000**	**981.000**	**1.220.000**	**981.000**	**971.072**	**971.072**	**968.531**	**2.541**	**1.011.972**
Furnituri de birou	20.01.01	132.000	106.000	132.000	106.000	103.685	103.685	103.685	0	107.780
Materiale pentru curăţenie	20.01.02	20.000	5.000	20.000	5.000	4.713	4.713	4.713	0	6.929
Încalzit, iluminat şi forţa motrică	20.01.03	198.000	196.000	198.000	196.000	193.414	193.414	193.414	0	208.241
Apa, canal şi salubritate	20.01.04	30.000	28.000	30.000	28.000	28.000	28.000	26.852	1.148	30.077
Carburanţi si lubrifianţi	20.01.05	60.000	43.000	60.000	43.000	41.066	41.066	41.066	0	38.879
Piese de schimb	20.01.06	40.000	45.000	40.000	45.000	44.050	44.050	44.050	0	56.900
Poşta, telecomunicaţii, radio, tv, internet	20.01.08	290.000	188.000	290.000	188.000	186.468	186.468	186.468	0	196.361
Alte bunuri şi servicii pentru întreţinere şi funcţionare	20.01.30	450.000	370.000	450.000	370.000	369.676	369.676	368.283	1.393	366.805
Reparatii curente	**20.02**	**20.000**	**0**	**20.000**	**0**	**0**	**0**			
Bunuri de natura obiectelor de inventar (cod 20.05.01+20.05.03+20.05.30)	**20.05**	**50.000**	**13.000**	**50.000**	**13.000**	**12.923**	**12.923**	**12.923**	**0**	**0**
Alte obiecte de inventar	20.05.30	50.000	13.000	50.000	13.000	12.923	12.923	12.923	0	0
Deplasari, detasari, transferari (cod 20.06.01+20.06.02)	**20.06**	**305.000**	**235.000**	**305.000**	**235.000**	**231.484**	**231.484**	**229.620**	**1.864**	**238.506**
Deplasări interne, detaşări, transferări	20.06.01	50.000	47.000	50.000	47.000	46.444	46.444	44.580	1.864	45.223
Deplasări în străinătate	20.06.02	255.000	188.000	255.000	188.000	185.040	185.040	185.040	0	193.283
Carti, publicatii si materiale documentare	**20.11**	**30.000**	**15.000**	**30.000**	**15.000**	**13.641**	**13.641**	**13.641**	**0**	**13.641**
Pregătire profesională	**20.13**	**40.000**	**30.000**	**40.000**	**30.000**	**29.850**	**29.850**	**29.850**	**0**	**29.850**
Protecţia muncii	**20.14**	**40.000**	**22.000**	**40.000**	**22.000**	**21.766**	**21.766**	**21.766**	**0**	**22.375**
Cheltuieli judiciare si extrajudiciare derivate din actiuni in reprezentarea intereselor statului, potrivit dispozitiilor legale	**20.25**	**0**	**14.000**	**0**	**14.000**	**13.384**	**13.384**	**13.384**	**0**	**0**
Alte cheltuieli (cod 20.30.01 la 20.30.04+20.30.06 la20.30.09+20.30.30)	**20.30**	**26.632.000**	**23.134.000**	**26.632.000**	**22.634.000**	**22.616.528**	**22.616.528**	**21.833.508**	**783.020**	**22.731.624**
Protocol si reprezentare	20.30.02	45.000	24.000	45.000	24.000	22.356	22.356	22.356	0	23.236
Chirii	20.30.04	500.000	575.000	500.000	575.000	575.000	575.000	574.144	856	574.144
Fondul Presedintelui/Fondul conducatorului institutiei publice	20.30.07	0	4.000	0	4.000	0	0	0	0	0
Alte cheltuieli cu bunuri si servicii	20.30.30	26.087.000	22.531.000	26.087.000	22.031.000	22.019.172	22.019.172	21.237.008	782.164	22.134.244
TITLUL VII ALTE TRANSFERURI	*55*	*0*	*470.000*	*0*	*470.000*	*470.000*	*470.000*	*470.000*	*0*	*4.410*
B.Transferuri curente in strainatate (catre organizatii internationale)(cod 55.02.01 la 55.02.06)	**55.02**	**0**	**470.000**	**0**	**470.000**	**470.000**	**470.000**	**470.000**	**0**	**4.410**
Contributii si cotizatii la organisme internationale	55.02.01	0	470.000	0	470.000	470.000	470.000	470.000	0	4.410
TITLUL XI ALTE CHELTUIELI	*59*	*2.795.000*	*2.304.000*	*2.795.000*	*2.304.000*	*2.289.991*	*2.289.991*	*2.289.991*	*0*	*2.286.479*
Burse	**59.01**	**795.000**	**562.000**	795.000	562.000	556.834	556.834	556.834	**0**	547.495
Actiuni cu caracter stiintific si social-cultural	**59.22**	**2.000.000**	**1.622.000**	2.000.000	1.622.000	1.613.783	1.613.783	1.613.783	**0**	1.617.631
Sume aferente persoanelor cu handicap neincadrate	**59.40**	**0**	**120.000**	0	120.000	119.374	119.374	119.374	**0**	121.353
CHELTUIELI DE CAPITAL	*70*	*830.000*	*970.000*	*830.000*	*970.000*	*953.493*	*953.493*	*928.148*	*25.345*	*217.546*
TITLUL XIII ACTIVE NEFINANCIARE (cod 71.01 la 71.03)	*71*	*830.000*	*970.000*	*830.000*	*970.000*	*953.493*	*953.493*	*928.148*	*25.345*	*217.546*
Active fixe (cod 71.01.01 la 71.01.04+71.01.30)	**71.01**	**830.000**	**970.000**	**830.000**	**970.000**	**953.493**	**953.493**	**928.148**	**25.345**	**217.546**
Masini, echipamente si mijloace de transport	71.01.02	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**		**61.059**
Mobilier, aparatura birotica si alte active corporale	71.01.03	**270.000**	792.000	270.000	792.000	775.495	775.495	750.150	25.345	105.102
Alte active fixe	71.01.30	**560.000**	178.000	560.000	178.000	177.998	177.998	177.998	0	51.385
TITLUL XIX PLATI EFECTUATE IN ANII PRECEDENTI SI RECUPERATE IN ANUL CURENT	*85*	*0*	*0*	*0*	*0*	*-148.467*	*-148.467*	*-148.467*	*0*	*0*
Plăţi efectuate în anii precedenţi şi recuperate în anul curent (cod 85.01.03+85.01.04+85.01.05)	**85.01**	**0**	**0**	**0**	**0**	**-148.467**	**-148.467**	**-148.467**	**0**	**0**
Plăţi efectuate în anii precedenţi şi recuperate în anul curent aferente cheltuielilor curente şi operaţiunilor financiare ale altor instituţii publice	85.01.03	0	0	0	0	-148.467	-148.467	-148.467	0	0

CONTUL DE EXECUȚIE A BUGETULUI INSTITUȚIILOR PUBLICE – CHELTUIELI 31.12.2018

SINTEZA ACTIVITĂȚII DE AUDIT PUBLIC INTERN

La nivelul Institutului Cultural Român este înființată și funcționează structura de audit public intern, organizată la nivel de birou, în directa subordine a președintelui. Această structură desfășoară o activitate funcțional independentă și obiectivă, de asigurare și consiliere, concepută să adauge valoare și să îmbunătățească activitățile Institutului și care, în același timp, ajută Institutul să își îndeplinească obiectivele, printr-o abordare sistematică și metodică, evaluează și îmbunătățește eficiența și eficacitatea managementului riscului, controlului și proceselor de guvernanță. Structura de audit public intern a funcționat la nivel de compartiment până la data de 03.04.2018, dată la care structura organizatorică a Institutului a fost reorganizată.

Structura de audit public intern își desfășoară activitatea în baza Legii nr. 672/2002 privind auditul public intern, cu modificările și completările ulterioare și a „Normelor metodologice specifice exercitării activității de audit public intern în cadrul Institutului Cultural Român", avizate de Unitatea Centrală de Armonizare a Auditului Public Intern, la data de 31.07.2015 și aprobate de președintele Institutului sub nr. 11489/07.08.2015.

Organizarea structurii de audit la nivel de birou a impus actualizarea „Normelor metodologice specifice exercitării activității de audit public intern în cadrul Institutului Cultural Român", precum și a „Cartei Auditului Public Intern". În acest sens, s-a procedat la actualizarea celor două documente și transmiterea acestora către Unitatea Centrală de Armonizare a Auditului Public Intern (UCAAPI) pentru avizare, conform legii. UCAAPI a avizat cele două documente la data de 18.12.2018.

Activitatea structurii de audit public intern s-a exercit pe bază de plan multianual și plan anual, aprobate de președintele Institutului.

Planificarea activității de audit public intern se realizează astfel:

CONTUL DE EXECUȚIE A BUGETULUI INSTITUȚIILOR PUBLICE- CHELTUIELI — **Anexa 7**

Cod 21 — **31.12.2018** — -lei-

Denumire indicator	Cod indicator	Credite de angajament		Credite bugetare		Angajamente bugetare	Angajamente legale	Plăți efectuate	Angajamente legale de plătit	Cheltuieli efective
		inițiale	definitive	inițiale	definitive					
A	B	1	2	3	4	5	6	7	8=6-7	9
TOTAL CHELTUIELI (01+70+79+82+85)		*41.687.000*	*42.813.000*	*41.687.000*	*42.313.000*	*41.914.632*	*41.914.632*	*41.090.495*	*824.137*	*40.411.794*
CHELTUIELI CURENTE	01	40.857.000	41.843.000	40.857.000	41.343.000	41.109.606	41.109.606	40.310.814	798.792	40.194.248
TITLUL I CHELTUIELI DE PERSONAL	*10*	*9.725.000*	*14.625.000*	*9.725.000*	*14.625.000*	*14.438.967*	*14.438.967*	*14.427.600*	*11.367*	*13.855.391*
Cheltuieli salariale in bani (cod 10.01.01 la 10.01.17+10.01.30)	**10.01**	**9.372.000**	**13.864.000**	**9.372.000**	**13.864.000**	**13.680.267**	**13.680.267**	**13.672.203**	**8.064**	**13.348.096**
Salarii de baza	10.01.01	8.722.000	12.676.000	8.722.000	12.676.000	12.676.000	12.676.000	12.675.895	105	12.236.292
Sporuri pentru condiții de muncă	10.01.05	0	156.000	0	156.000	0	0	0	0	132.157
Indemnizații de delegare	10.01.13	650.000	1.004.000	650.000	1.004.000	976.564	976.564	976.564	0	951.946
Alocații pentru locuințe	10.01.16	0	28.000	0	28.000	27.703	27.703	19.744	7.959	27.701
Cheltuieli salariale în natură (cod 10.02.01 la 10.02.06+10.02.30)	**10.02**	**0**	**232.000**	**0**	**232.000**	**232.000**	**232.000**	**232.000**	**0**	**229.100**
Vouchere de vacanta	10.02.06	0	232.000	0	232.000	232.000	232.000	232.000	0	229.100
Contributii (cod 10.03.01 la 10.03.08)	**10.03**	**353.000**	**529.000**	**353.000**	**529.000**	**526.700**	**526.700**	**523.397**	**3.303**	**278.195**
Contribuții de asigurări sociale de stat	10.03.01	107.000	198.000	107.000	198.000	198.000	198.000	197.076	924	0
Contribuții de asigurări de șomaj	10.03.02	4.000	7.000	4.000	7.000	7.000	7.000	6.004	996	0
Contribuții de asigurări sociale de sănătate	10.03.03	35.000	65.000	35.000	65.000	65.000	65.000	64.666	334	0
Contribuții de asigurări pentru accidente de muncă și boli profesionale	10.03.04	2.000	3.000	2.000	3.000	3.000	3.000	2.100	900	0
Contribuții pentru concedii si indemnizatii	10.03.06	5.000	2.000	5.000	2.000	2.000	2.000	1.851	149	0
Contribuția asiguratorie pentru muncă	10.03.07	200.000	254.000	200.000	254.000	251.700	251.700	251.700	0	278.195
TITLUL II BUNURI SI SERVICII	*20*	*28.337.000*	*24.444.000*	*28.337.000*	*23.944.000*	*23.910.648*	*23.910.648*	*23.123.223*	*787.425*	*24.047.968*
Bunuri si servicii (cod 20.01.01 la 20.01.09+20.01.30)	**20.01**	**1.220.000**	**981.000**	**1.220.000**	**981.000**	**971.072**	**971.072**	**968.531**	**2.541**	**1.011.972**
Furnituri de birou	20.01.01	132.000	106.000	132.000	106.000	103.685	103.685	103.685	0	107.780
Materiale pentru curățenie	20.01.02	20.000	5.000	20.000	5.000	4.713	4.713	4.713	0	6.929
Încalzit, iluminat și forța motrică	20.01.03	198.000	196.000	198.000	196.000	193.414	193.414	193.414	0	208.241
Apa, canal și salubritate	20.01.04	30.000	28.000	30.000	28.000	28.000	28.000	26.852	1.148	30.077
Carburanți si lubrifianți	20.01.05	60.000	43.000	60.000	43.000	41.066	41.066	41.066	0	38.879
Piese de schimb	20.01.06	40.000	45.000	40.000	45.000	44.050	44.050	44.050	0	56.900
Poșta, telecomunicații, radio, tv, internet	20.01.08	290.000	188.000	290.000	188.000	186.468	186.468	186.468	0	196.361

a) planificarea multianuală pe 3 ani cuprinde misiunile privind auditarea tuturor activităților derulate de ICR, conform prevederilor legale, precum și misiunile de consiliere;
b) planificarea anuală cuprinde misiunile ce se realizează pe parcursul unui an, ținând cont de rezultatul evaluării riscurilor și de resursele de audit disponibile.
Planificarea s-a efectuat pe baza evaluării riscului și a calculului total de risc pentru fiecare obiect de auditat și ținând cont de:

- HG nr. 1086 din 11 decembrie 2013 pentru aprobarea Normelor generale privind exercitarea activității de audit public intern, conform căruia Compartimentul de audit public intern auditează, printre altele, „cel puțin odată la 3 ani sistemul de luare a deciziilor; sistemele de conducere și control precum și riscurile asociate unor astfel de sisteme".
- auditurile anterioare - având în vedere faptul că auditurile frecvente ajută auditorul în măsurarea riscului rezidual (riscul ca o eroare să scape detectării sistemelor de control) și că auditurile rare sau inadecvate lasă loc nesiguranței privind eficacitatea sistemelor de control, s-a considerat prioritară auditarea unor structuri care nu au fost subiectul unor audituri frecvente sau recente.

În planul multianual sunt cuprinse în principal misiuni de asigurare și în secundar misiuni de consiliere.
Planul de audit public intern pentru anul 2018, bazat pe estimarea riscului a cuprins: definirea mediului auditului, selectarea factorilor de risc, definirea nivelelor de risc pentru fiecare factor, aplicarea unui model de calculare a scorurilor de risc pentru fiecare obiect auditat, clasificarea obiectelor în ordinea descrescătoare a scorurilor de risc.
Misiunile de audit alese a fi efectuate în 2018 au fost planificate în urma identificării riscurilor asociate activităților pe baza analizei riscurilor, clasării obiectivelor de auditat, respectării periodicității în auditare și nu în ultimul rând realizării planului multianual. În planul de audit public intern pentru anul 2018, au fost cuprinse inițial 4 (patru) misiuni de asigurare și 1 (una) misiune de consiliere, astfel:

1. Direcția României din afara granițelor – tema misiunii: Evaluarea privind gestionarea operațiunilor în realizarea atribuțiilor specifice;
2. Direcția Relații internaționale – tema misiunii: Evaluarea privind gestionarea operațiunilor în realizarea atribuțiilor specifice;
3. Direcția Programe interne – tema misiunii: Evaluarea privind gestionarea operațiunilor în realizarea atribuțiilor specifice;
4. Direcția Centrul național al cărții – tema misiunii: Evaluarea privind gestionarea operațiunilor în realizarea atribuțiilor specifice;
5. Sistemul de luare a deciziilor – tema misiunii: Evaluarea sistemului de luare a deciziilor.

Planul anual a fost modificat prin Referatul de modificare a planului de audit public intern pentru anul 2018 nr. 70/BAPI/07.11.2018, în conformitate cu H.G. nr. 1086/2013 pentru aprobarea Normelor generale privind exercitarea activității de audit public intern , Anexa - Normele generale privind exercitarea activității de audit public intern din 11.12.2013, Cap. II, pct. 2.4., subpct. 2.4.1.6 unde actualizarea planului de audit public intern se face, în funcție de:

a. modificările legislative sau organizatorice, care schimbă gradul de semnificație a auditării anumitor procese/activități/acțiuni;
b. solicitările conducătorului entității publice, ale UCAAPI/ entității publice ierarhic superioare de a introduce/înlocui unele misiuni din planul de audit public intern;
c. schimbări semnificative privind expunerea la riscuri a entității publice sau apariția unor criterii semnal.

Ca urmare a modificării planului anual au fost excluse 2 (două) misiuni respectiv, misiunea care viza activitatea Direcției României din afara granițelor și misiunea care viza activitatea Direcției Relații internaționale și introduse 2 (două) misiuni ad-hoc respectiv:

1. Procesul intern de urmărire/monitorizare a îndeplinirii obligațiilor contractuale de către partenerii Institutului Cultural Român în cadrul proiectelor/programelor/acțiunilor culturale în care Institutul este parte, misiune ce s-a derulat la nivelul Direcției Generale Programe prin Reprezentanțe și în Comunitățile Istorice, Direcției Generale Programe Interne și Internaționale și Direcției Centrul Cărții
2. Modele de contracte elaborate la nivelul Compartimentului Juridic din cadrul Direcției Juridice și Resurse Umane și conținutul acestora, misiune ce s-a derulat la nivelul Compartimentului Juridic din cadrul Direcției

Juridice și Resurse Umane.

Planul anual pentru 2018 a fost realizat în proporție de 100%.

Activitatea a fost raportată prin „Raportul privind activitatea de audit public intern aferentă anului 2018 desfășurată la nivelul Institutului Cultural Român" nr. 5/BAPI/18.01.2019 aprobat de președintele Institutului și transmis către Unitatea Centrală de Armonizare a Auditului Public Intern și Curții de Conturi a României la data de 29.01.2019.

Rapoartele de audit public intern au evidențiat atât constatări cu impact pozitiv cât și constatări cu impact negativ. Sub aspectul constatărilor cu impact pozitiv enumerăm:

- grad ridicat de încredere în ceea ce privește preocuparea în anticiparea și înlăturarea neconformităților, în realizarea sarcinilor și atribuțiilor;
- operațiunile realizate se înscriu într-un grad mediu de complexitate și mărime;
- personalul manifestă preocupare în realizarea sarcinilor și atribuțiilor;
- acțiunile întreprinse pe segmentele fundamentare și urmărirea aplicării deciziei au fost suficiente, adecvate și corespunzătoare scopurilor întreprinse, iar pe segmentul gestionare ordine ale președintelui Institutului parțial suficiente;

Sub aspectul constatărilor cu impact negativ enumerăm:

- modelele elaborate sunt insuficiente și neadaptate la volumul și tipul activităților derulate de ICR, și totodată, nu conțin suficiente explicații privind modul de completare al acestora (ex: nu a fost identificat un model de contract de cesiune drepturi patrimoniale ale dreptului de autor – operă colectivă încheiat cu persoana fizică sau un model de contract de editare);
- astfel cum sunt elaborate și postate, modelele de contracte, sub aspectul conținutului, prezintă un risc major de apariție a riscurilor atât de natură operațională cât și de natură financiară, prin insuficiența instrucțiunilor pentru alegerea și completare a unui model.
- procedurile operaționale identificate trebuie revizuite ca urmare a reorganizării instituției și ținând cont de constatările/recomandările din prezentul raport de audit;
- activitatea de gestionare a proiectelor culturale prezintă un grad ridicat al vulnerabilității în principal prin neaplicarea procedurilor operaționale aprobate și neexercitarea unei supravegheri adecvate.

Perpetuarea, pe termen mediu și lung a constatărilor cu impact negativ poate avea consecințe majore, cu impact semnificativ, în ceea ce privește asigurarea gestionării/coordonării diverselor activități / acțiuni specifice Institutului, în condiții de economicitate, eficiență, eficacitate, regularitate și conformitate cu strategiile, politicile și normativele procedurale stabilite. În ceea ce privește îndeplinirea atribuției de urmărire a recomandărilor, auditorii au solicitat, în scris, conducerii structurilor ce au fost auditate în perioada 2012 – 2017, stadiul de implementare a recomandărilor, însoțit de:

- documente justificative pentru recomandările declarate ca fiind implementate;
- „Planul de acțiune/calendarul implementării recomandărilor" cu termene de implementare, nou stabilite, pentru recomandările de audit neimplementate;
- principalele cauze care au generat neimplementării recomandărilor în termenele stabilite inițial.

Pe baza datelor comunicate de către conducerea respectivelor structuri, auditorii au întocmit „Fișe de urmărire a implementării recomandărilor" și au informat președintele Institutului cu privire la stadiul de implementare a recomandărilor. Totodată, auditorii au oferit consiliere neformalizată, pe tot parcursul anului 2018, pe diverse teme de interes atât managementului cât și personalului de execuție al Institutului.

„Rolul instituțiilor românești este să fie deschise pentru cultura română și să folosească toate forțele intelectuale. Institutul Cultural Român s-a deschis, este vizibil acest lucru și o recunoaștem onest, după ce ani de-a rândul a fost deschis doar pentru un grup de intelectuali. Este momentul să fim naționali cu fața spre universalitate, așa cum ne îndemna Titu Maiorescu”

Eugen Simion, președinte al Secției de Filologie
și Literatură a Academiei Române

DIRECȚIA JURIDICĂ ȘI RESURSE UMANE

DIRECȚIA JURIDICĂ ȘI RESURSE UMANE

COMPARTIMENTUL JURIDIC

Activitatea Oficiului Juridic, denumit din luna aprilie a anului 2018 Compartimentul Juridic și aflat în subordinea Direcției Juridice și Resurse Umane, este de asistență juridică, avizare și îndrumare, dar și de reprezentare a Institutului Cultural Român la instanțele judecătorești sau la alte autorități de specialitate, acoperind o arie vastă de domenii, fapt ce îi conferă un grad ridicat de complexitate.
Contractele încheiate la nivelul Institutului Cultural Român se subscriu categoriei dreptului de autor, a parteneriatelor încheiate cu persoane fizice, a parteneriatelor interinstituționale și cu alte persoane juridice, contracte de prestări servicii, de achiziții publice, premii, chirii de spații, împrumut, comodat, donație, și alte contracte numite ce intră sub incidența codului civil.
În perioada ianuarie- decembrie 2018, Compartimentul Juridic a avizat un număr de peste 5000 de contracte, conform registrului electronic de evidență al contractelor. Menționăm că în primele 3 luni ale anului 2018, Compartimentul Juridic a funcționat cu doar 2 consilieri juridici, iar din numărul total de contracte, aproximativ 2000 nu au putut primi viză inițial, fiind necesară parcurgerea procedurii de corectare și retur, iar ulterior, acestea au fost reverificate și avizate.
În plus, în prima parte a anului s-a depus un efort suplimentar pentru inițierea și redactarea OUG nr. 16/2018 privind asigurarea măsurilor necesare organizării și desfășurării unor proiecte culturale, precum și pentru modificarea și completarea unor acte normative, această activitate implicând, pe lângă exercitarea atribuțiilor la birou, și multiple deplasări la Guvernul României.
În perioada imediat următoare, consilierii juridici au fost implicați în procesul de implementare a noii organigrame și a Regulamentului de Organizare și Funcționare al Institutului Cultural Român, fiind necesară avizarea informărilor cu privire la modificarea contractelor individuale de muncă al angajaților Institutului Cultural Român, precum și a actelor adiționale la acestea. De asemenea, consilierii juridici au elaborat și avizat Notificările salariaților ale căror contracte individuale de muncă se aflau sub incidența prevederilor art. 57 din Legea nr. 53/2003 privind Codul Muncii, iar ulterior au formulat cerere de constatare a nulității contractului individual de muncă, care a format obiectul dosarului nr. 28521/3/2018, aflat pe rolul Tribunalului București - secția conflicte de muncă și asigurări sociale.
Consilierii juridici au pregătit apărările și au asigurat reprezentarea juridică a Institutului Cultural Român în cauzele privind litigiile de muncă (Dosar nr. 20225/2017, nr. 43318/2017, nr. 21345/2017), în litigiile de contencios administrativ (cauza privind anularea concursului- dosar nr. 5373/2/2016 aflat pe rolul Curții de Apel Bucuresti - a fost declarat recurs, iar în cauza privind pretențiile SC AS Cleaning SRL împotriva Institutului Cultural Român, dosar nr. 43048/3/2016, a fost declarat recurs la data de 23.02.2018, recurs care a fost admis parțial - Hotarâre CAB nr. 2884/ 16.05.2018).
Compartimentul Juridic a realizat demersurile legale pentru finalizarea procedurii de avizare a Hotărârii de Guvern privind înscrierea în domeniul public al statului a imobilului situat în București, Aleea Alexandru, nr. 38 sector 1- imobil în care își desfășoară activitatea Institutului Cultural Român.
Consilierii juridici au avut misiunea de a analiza textele de comitet și de a se prezenta în ședințele de comitet, pentru a oferi soluții referitoare la implementarea proiectelor viitoare ale Institutului Cultural Român. În același timp, membrii Compartimentului Juridic au oferit consultanță juridică Direcțiilor de Specialitate dar și personalului din conducerea ICR cu privire la proiecte ce aveau un grad ridicat de complexitate și care s-au desfășurat în parteneriat cu alte instituții publice (ca ex. Sezonul Romania-Franța, Centenar, precum și pregătirea președenției României la UE, festivalul de film Astra, Festivalul Național de Teatru, Festivalul Internațional Interferențe, precum și elaborarea contractelor de împrumut lucrări de patrimoniu pentru proiectul ”Armata Austro-Ungară în slujba României Mari 1914-1916, șamd), fiind necesară participarea consilierilor juridici și la ședințe

interinstituționale, organizate de către alte instituții. Astfel, Compartimentul Juridic a modificat cadrul legislativ pentru Festivalul Europalia, participând la numeroase ședințe în vederea atingerii unui numitor comun raportat la pașii ce trebuie urmați în acest proces.
Consilierii juridici din cadrul Compartimentului Juridic au participat la ședințele Comisiilor de negociere a contractelor de achiziție publică, semnând procesele verbale de negociere și rapoartele procedurilor de achiziție publică, precum și la ședințele preliminare acestor proceduri.
Compartimentul Juridic a redactat și implementat clauze contractuale referitoare la Regulamentul nr. 679/2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date, pentru a alinia Institutul Cultural Român la cerințele legale privind datele cu caracter personal.
De asemenea, în urma raportului de Audit nr. 48/ BAPI/01.10.2018, Compartimentul Juridic a început documentarea și actualizarea, în concordanță cu prevederile legislative în vigoare, a modelelor de contracte folosite de către Institutul Cultural Român, începând cu activități de corectare până la modificarea în totalitate a acestora, acolo unde situația o impune, pentru a corespunde cerințelor legale în vigoare.

COMPARTIMENTUL RESURSE UMANE

Compartimentul Resurse Umane se află în subordinea Direcției Juridice și Resurse Umane și își desfășoară activitatea în conformitate cu prevederile art. 110-111 din Regulamentul de Organizare și Funcționare al Institutului Cultural Român, care constă în coordonarea metodologică a activității din domeniul resurselor umane la nivelul Institutului Cultural Român.
Astfel, în conformitate cu atribuțiile stabilite în Regulamentul de Organizare și Funcționare, activitatea Compartimentul Resurse Umane în anul 2018 a constat în desfășurarea următoarelor activități:

- întocmirea unui număr de peste 550 de ordine emise de Președintele Institutului Cultural Român, în baza referatelor/cererilor aprobate, precum și înregistrarea și arhivarea acestora;
- întocmirea și gestionarea programatorului anual al Concediilor de odihnă, atât pentru angajații cu Contract Individual de Muncă, cât și pentru personalul detașat la Institutul Cultural Român, ca urmare a situațiilor primite de la conducerea structurilor, în urma solicitării formulate de Compartimentul Resurse Umane acestora, în conformitate cu prevederile art. 148 și 149 din Legea 53/2003 - Codul Muncii - Republicare*), coroborat cu art. 6, alin.(2) din H.G. nr. 250/ 1992 privind concediul de odihnă și alte concedii ale s lariaților din administrația publică, din regiile autonome cu specific deosebit și din unitățile bugetare - Republicare*)
- procesarea unui număr de 800 de cereri de concediu legal de odihnă/concediu fără plată, (verificarea numărului de zile de concediu de care beneficiază angajații conform legii, înregistrarea acestora în registrul de cereri de concediu, înaintarea spre aprobare și arhivarea acestora;
- verificarea lunară a Foilor colective de prezență (pontaje) și a a modului în care acestea corespund cu datele înscrise în condicilor de prezență, transmiterea către Direcția Generală Economică, Achiziții Publice și Administrativă în vederea implementării în sistemul informatic de salarizare;
- eliberarea unui număr de 93 de adeverințe de salariat, pentru medicii de familie și pentru medicii specialiști;
- eliberarea adeverințelor necesare pentru acordarea Cardului European de Sănătate;
- eliberarea adeverințelor de vechime în muncă, pentru acordarea Indemnizației de creștere și îngrijire a copilului până la vârsta de 2 ani și notelor lichidare;
- verificarea, înregistrarea Certificatelor de concediu medical primite de la salariați și transmiterea acestora către Direcția Generală Economică, Achiziții Publice și Administrativă;
- întocmirea Planului de formare profesională, în baza fișelor cu necesarul de pregătire profesională a angajaților și a referatelor justificative aprobate de către superiorii ierarhici, și propunerea spre aprobare Președinelui Institutului Cultural Român. Planificarea pregătirii profesionale a angajaților este procesul

prin care instituția anticipează necesitățile viitoare de pregătire a personalului și elaborează sau accesează programe de instruire utilizând furnizori externi de astfel de servicii. Această activitate trebuie face parte din strategia pe termen scurt și mediu pentru formarea profesională continuă a personalului, elaborată de Compartimentul Resurse Umane;
- gestionarea activității de întocmire, verificare și depunere a declarațiilor de avere și a declarațiilor de interese, în cazul persoanelor care și-au reluat activitatea în urma încetării perioadei de suspendare a Contractului Individual de Muncă, pentru persoanele care și-au încetat activitatea, sau pentru persoanele nou încadrate/detașate în Institutul Cultural Român, în anul fiscal 2018. Declarațiile au fost înregistrate în Registrul declarațiilor de avere și în Registrul declarațiilor de interese și au fost transmise în copie certificată la Agenția Națională de Integritate, în termenul stabilit de aceasta. Totodată, pentru respectarea prevederilor referitoare la confidențialitatea datelor, copiile declarațiilor de avere și ale declarațiilor de interese au fost securizate, scanate și postate pe site-ul Institutului Cultural Român. S-a ținut, de asemenea, o corespondență cu Agenția Națională de Integritate pentru depunerea acestor declarații, conform prevederilor Legii nr. 176/2010, privind integritatea în exercitarea funcțiilor și demnităților publice, pentru modificarea și completarea Legii nr. 144/2007 privind înființarea, organizarea și funcționarea Agenției Naționale de Integritate - Republicare*, precum și pentru modificarea și completarea altor acte normative;
- actualizarea lunară a Statului de Personal în baza documentelor referitoare la dinamica de personal, situație care se transmite, la sfârșitul fiecărei luni, Direcției Generale Economice, Achiziții Publice și Administrative, în vederea stabilirii și acordării drepturilor de natură salarială;
- gestionarea fișelor de post ale salariaților Institutului Cultural Român (verificarea respectării condițiilor de ocupare a posturilor, a studiilor necesare, vechimii în specialitatea studiilor, circuitul de avizare și aprobare, clasarea acestora la dosarele personale ale angajaților);
- verificarea lunară a situației Contractelor Individuale de Muncă, a numirilor temporare, a delegărilor, a suspendărilor prin detașare sau din motive personale, precum și a situației detașărilor și întocmirea situațiilor centralizatoare sau sintetice necesare conducerii ICR sau a structurilor din subordine pentru luarea deciziilor în ccea ce privește managementul acestora;
- actualizarea permanentă a Registrului de evidență al salariaților (REVISAL) cu modificările survenite în documentele de gestiune a resurselor umane, conform procedurii și termenelor stabilite de Inspectoratul Teritorial de Muncă (promovări ale personalului, reveniri pe funcții anterioare, modificări de gradații, acordări de sporuri și indemnizații, detasări, transferuri etc.);
- eliberarea adeverințelor solicitate de salariați/foști salariați ai Institutului Cultural Român, necesare în activitatea ulterioară sau pentru a face dovada îndeplinirii unor criterii sau condiții în cadrul unor instituții publice sau private;
- organizarea concursului pentru ocuparea a 2 posturi vacante de conducere, în conformitate cu prevederile H.G. nr. 286/2011 privind organizarea concursului de ocupare a posturilor vacante și temporar vacante, cu modificările și completările ulterioare;
- întocmirea, înregistrarea, verificarea, completarea și depozitarea în condiții de siguranță, a dosarelor de personal, atât pentru angajații Institutului Cultural Român, cât și pentru personalul detașat din cadrul Institutului Cultural Român.

În cursul anului 2018 s-a implementat la nivelul Compartimentului Resurse Umane, sistemul informatic integrat de gestiune a datelor de resurse umane și salarizare, cu următoarele facilități:

a) Aplicația RUSAL:
- implementarea în sistem informatic a datelor angajaților Institutului Cultural Român, care va asigura o soluție de back-up pentru dosarele de personal;
- generarea în format electronic a rapoartelor și a situațiilor sintetice necesare în activitatea de

management al resurselor umane;
- centralizarea datelor privind prezența personalului la locul de muncă, a concediilor legale de odihnă și medicale și sincronizarea acestor date cu programul informatic utilizat pentru calculului drepturilor salariale;

b) Aplicația FILE DOC:
- generarea numerelor de ordine pentru documentele intrate în gestiunea Compartimentului Resurse Umane de la colaboratori externi, de la structuri din cadrul Institutului Cultural Român, elaborate la nivelul Compartimentului Resurse Umane;
- gestionarea documentelor aflate în evidența Compartimentului Resurse Umane pe categorii (ordine, adrese, adeverințe, puncte de vedere etc.)
- verificarea si avizarea documentelor de către șefii structurilor.

Tot în cursul anului 2018, personalul Compartimentului Resurse Umane a fost implicat în amplul proces de reorganizare a Institutului Cultural Român, ce a debutat cu Hotarârea nr. 3/2018 a Consiliului de Conducere al Institutului Cultural Român și s-a finalizat în data de 02.04.2018, prin reîncadrarea angajaților pe funcțiile stabilite pentru fiecare structură din cadrul Institutului Cultural Român. Procesul de reorganizare a însemnat un volum de muncă semnificativ raportat la fiecare salariat al Compartimentului Resurse Umane, într-o perioadă relativ scurtă, în vederea încadrării în termenele impuse de actele normative în vigoare la momentul respectiv.